WATCHMEN

SERIE DE 12 NUMEROS

WATCHMEN



ediciones zinco

Núm.1 125 PTS.

Canarias, Ceuta y Melilla: 120 ptas.

Editado por Ediciones Zinco, S. A.
calle Aragón, 264, 5.° 08007 Barcelona

Las historias, personajes y situaciones de esta publicación son enteramente ficticios

Impreso en FUTURA-GIESA

Distribuido por Coedis, S.A.
calle Valencia, 245, 3.° 08007 Barcelona

A Warner Communications Company

Dep. Legal: M-6709-1987

Impreso en España - Printed in Spain


DIARIO DE RORSCHACH. 12 DE OCTUBRE 1985:
UN PERRO MUERTO EN LA CALLE ESTA MAÑANA. MARCAS DE NEUMÁTICO EN SU ESTÓMAGO DESTROZADO. ESTA CIUDAD ME TEME. HE VISTO SU VERDADERO ROSTRO.
LAS CALLES SON ARROYOS, Y LOS ARROYOS ESTÁN LLENOS DE SANGRE... Y CUANDO LOS DESAGÜES SE ATASQUEN, TODOS LOS GUSANOS SE AHOGARÁN.
TODA LA INMUNDICIA DE SU SEXO Y VIOLENCIA HARÁ ESPUMA A SU ALREDEDOR, Y TODOS LOS POLÍTICOS Y LAS PROSTITUTAS MIRARÁN ARRIBA Y GRITARÁN: "¡SÁLVANOS!".
... Y YO MIRARÉ ABAJO Y DIRÉ "NO".
TUVIERON SU OPORTUNIDAD, TODOS ELLOS, PUDIERON SEGUIR LAS HUELLAS DE BUENOS HOMBRES COMO MI PADRE, O EL PRESIDENTE TRUMAN...
HOMBRES DECENTES QUE CREÍAN EN LA PAGA DE UN DÍA POR EL TRABAJO DE UN DÍA.
EN VEZ DE ESO, SIGUIERON LOS PASOS DE LIBERTINOS Y COMUNISTAS, SIN DARSE CUENTA DE QUE EL CAMINO LLEVABA A UN PRECIPICIO HASTA QUE FUE DEMASIADO TARDE.
NO ME DIGAS QUE NO TUVIERON SU OPORTUNIDAD.
AHORA EL MUNDO ENTERO ESTÁ AL BORDE DEL INFIERNO, TODOS ESOS LIBERALES, INTELECTUALES Y CHARLATANES...
... Y DE REPENTE, NADIE PUEDE PENSAR EN ALGO QUE DECIR.
HMM.
ES TODA UNA CAÍDA.
1


SÍ, POBRE TIPO. SIEMPRE ME HE PREGUNTADO... ¿ESTÁS INCONSCIENTE ANTES DE CHOCAR CONTRA EL SUELO, O NO?
FRANCAMENTE, NO NECESITO SABERLO.
¿QUÉ PIENSAS QUE OCURRIÓ AQUÍ?
PARECE COMO SI ALGUIEN HUBIERA ECHADO ESTA PUERTA ABAJO.
PARA ESO HACEN FALTA DOS TIPOS O UNO MUY DROGADO, PORQUE LA PUERTA TIENE UNA CADENA PUESTA.
"... LO QUE SIGNIFICA QUE EL OCUPANTE ESTABA EN CASA CUANDO OCURRIÓ."
HMM. VI EL CUERPO, Y PARECÍA FUERTE PARA UN TIPO DE SU EDAD, ESTABA EN GRAN FORMA.
¿QUIERES DECIR ARRIESGARTE DE ESTAR MUERTO?
"NO... QUIERO DECIR QUE EL TIPO, BLAKE, TENÍA LOS MÚSCULOS DE UN LEVANTADOR DE PESOS."
DEBIÓ OPONER RESISTENCIA, SEGURO.
SÍ, BIEN, PARECE QUE PERDIÓ. TAL VEZ ERAN DOS Y LE DOMINARON.
TAL VEZ. LOS DATOS SUGIEREN QUE HA ESTADO HACIENDO UN TRABAJO, DIGAMOS, DIPLOMÁTICO, ESTOS AÑOS.
"MUCHA CLASE. VIDA CARA. TAL VEZ SE ABLANDÓ."
NO PARECE MUY BLANDO EN ESTA FOTO. ¿CÓMO SE HARÍA LA CICATRIZ? PARECE...
¡EH! ¡EL TIPO QUE LE DA LA MANO EN LA FOTO ES EL VICEPRESIDENTE FORD!
2


"... YA, ESO ES... MIRA, ENTRETÚ Y YO, CREO QUE PODEMOS DEJARLE LIBRE DE TODA SOSPECHA."
"UN TRABAJO COMO ÉSTE NO ES SU ESTILO."
ESO SERÍA DIVERTIDO SI TUVIÉRAMOS MEJORES PISTAS QUE SEGUIR.
QUIERO DECIR, LE ROBARON ALGO DE DINERO, PERO NO SE TRATA DE UN SIMPLE ROBO...
"ALGUIEN SE LA TENÍA JURADA A ESTE TIPO."
¿COMO CAYÓ POR LA VENTANA?
TAL VEZ TROPEZÓ.
OLVÍDALO. EL CRISTAL ES FUERTE. INCLUSO UN HOMBRE CORPULENTO COMO ÉL NO LO HUBIERA ROTO.
"TUVO QUE SER LANZADO."
SI EDWARD BLAKE ERA TAN CORPULENTO COMO DICES, UN SÓLO TIPO NO PUDO HACERLO. DEBIERON SER DOS ASALTANTES.
¿A QUÉ PISO VAN?
OH, UH. PLANTA BAJA, POR FAVOR.
"VAMOS A LA PLANTA BAJA."
3


NO ME HAS CONTESTADO... ¿ES ESTO UN VULGAR ATRACO, O DEBEMOS BUSCAR OTROS MOTIVOS?
ESCUCHA, PODRÍA HABER SIDO SÓLO UN SIMPLE ROBO...
"YA SABES... MUCHAS COSAS RARAS PASAN EN ESTA CIUDAD.
"NO TODOS NECESITAN MOTIVOS."
ASÍ QUE LO QUE ME DICES ES...
LO QUE DIGO ES QUE NO LEVANTEMOS DEMASIADO POLVO, NO NECESITAMOS QUE NINGÚN VENGADOR ENMASCARADO META SUS NARICES.
HAGÁMOSLO DISCRETAMENTE, SEGURO, PERO EN PÚBLICO...
"... BUENO, DEJEMOS CAER ESTO FUERA DE ESCENA. ¿VALE?"
NO SÉ. TE TOMAS ESTE ASUNTO DE LOS VIGILANTES DEMASIADO EN SERIO. DESDE EL ACTA DE KEENE DEL '77, SÓLO LOS AUTORIZADOS POR EL GOBIERNO SIGUEN ACTIVOS.
NO INTERFIEREN.
¿Y QUÉ ME DICES DE RORSCHACH?
"RORSCHACH NUNCA SE RETIRÓ, NI CUANDO SUS COMPAÑEROS CAYERON EN DESGRACIA."
"RORSCHACH SIGUE FUERA EN ALGUNA PARTE."
ESTÁ MÁS LOCO QUE EL SOBACO DE UNA SERPIENTE.
SI ESE PEQUEÑO HOMICIDA SE METE EN ESTO, NOS LLENAREMOS LOS BOLSILLOS DE CADÁVERES...
¿QUÉ TE PASA?
NADA... SÓLO UN ESCALOFRÍO.
HABRÉ COGIDO LA GRIPE.
4





«A MEDIANOCHE TODOS LOS AGENTES...»




HUNH.
EHH.
7


HURM.


Y ESTABA YO EN EL SUPERMERCADO COMPRANDO COMIDA DE PERROS PARA EL VIEJO FANTASMA, GIRÉ LA ESQUINA Y ¡WHAM! ¡ALLÍ ESTABA EL CRANEO!
¿LO RECUERDAS?
TE OÍ MENCIONARLO...
OH, LO DERROTÉ UNA DOCENA DE VECES EN LOS CUARENTA, PERO SE REFORMÓ. SE CASÓ, TUVO DOS HIJOS...
NOS ESCRIBIMOS. BUEN CHICO.
UH, HOLLIS, ESCUCHA... ES CASI MEDIANOCHE. DEBO IRME.
OH, SEGURO, SE ME PASÓ EL TIEMPO HABLANDO DE TODAS ESAS VIEJAS HISTORIAS.
DEBES HABERTE ABURRIDO MUCHO.
SABES BIEN QUE NO. ESTAS "SESIONES DE CERVEZA" NOCTURNAS SON LO QUE ME MANTIENE.
SÍ, BIEN, NOSOTROS, LOS HÉROES RETIRADOS DEBEMOS ESTAR JUNTOS.
DÉJAME APAGAR ESTO Y AHORA ESTOY CONTIGO.
SABES QUE FUE UNA VERGÜENZA QUE OS PUSIERAN FUERA EN 1977. TÚ ERAS MEJOR BUHO NOCTURNO DE LO QUE YO FUI.
HOLLIS, AMBOS SABEMOS QUE ESO SON CHORRADAS, PERO GRACIAS.
E CUIDADO CON EL LENGUAJE, ÉSTE ES EL PURO QUE NOQUEÓ AL CAPITÁN AXIS. ¿RECUERDAS?
NO PODRÍA OLVIDARLO. GRACIAS POR OTRA GRAN NOCHE, HOLLIS. CUÍDATE.
TÚ TAMBIÉN, DANNY.
VE CON DIOS.
NOTICE
47


MIRA ABAJO, COMPAÑERO. ALGO VIVE AHÍ Y NO CREO QUE EL TIEMPO...
CHLOP
THLUP
SHORP
LEP
HOLA, DANIEL.
ME ENTRÓ HAMBRE ESPERANDO. COGÍ JUDÍAS.
ESPERO QUE NO TE IMPORTE.
¿RORSCHACH?


UH... ESTO, NO. POR SUPUESTO QUE NO ME IMPORTA...
¿QUIERES QUE TE LAS CALIENTE O ALGO?
NO, ESTÁ BIEN ASÍ.
PUES, UH... ¡MUCHO TIEMPO SIN VERTE!
¿QUÉ TAL TE HA IDO?
FUERA DE PRISIÓN, REGULAR.
MIRA ESTO.
UHH... ¿QUÉ ES?
Y ESTO, ¿ES CALDO DE JUDÍAS O...?
SÍ, CALDO DE JUDÍAS HUMANO. ¡HA, HA!
ESTÁ MUERTO.
LA CHAPA ERA DEL COMEDIANTE. LA SANGRE TAMBIÉN.
¿MUERTO? ¿ESTÁS HABLANDO DE EL COMEDIANTE?
INVESTIGUÉ UN HOMICIDIO DE RUTINA. LA VÍCTIMA SE LLAMABA EDWARD BLAKE. ENCONTRÉ EL TRAJE. PARECE QUE ERA EL COMEDIANTE.
ALGUIEN LO LANZÓ POR UNA VENTANA.
¿ALGUIEN?
UH, ESCUCHA, TAL VEZ PODAMOS HABLAR ABAJO EN MI TIENDA. ESTOY INCÓMODO AQUÍ.
ADEMÁS, ASÍ PUEDES USAR LA SALIDA SECRETA. UH, CUANDO TE VAYAS, ESO ES...
POR ESTE CAMINO
UH, NO HAS ESTADO AQUÍ DESDE HACE MUCHO...


NI TÚ TAMPOCO. MUCHO POLVO.
SÍ, BUENO, YA SABES. A VECES BAJO Y ME SIENTO UN RATO, PERO TAMPOCO HAY MUCHO SENTIDO EN ELLO.
ESCUCHA, SOBRE EL COMEDIANTE...
¿PODRÍA HABER SIDO SOLO UN ATRACO VULGAR? ¿O ALGO? TAL VEZ EL ASESINO NO SABÍA QUIEN ERA BLAKE...
¿UN LADRÓN VULGAR? ¿MATAR AL COMEDIANTE?
RIDÍCULO.
HMM. NO PARECE MUY PROBABLE, SUPONGO.
OÍ QUE ESTABA TRABAJANDO PARA EL GOBIERNO, DERROCANDO REPUBLICAS MARXISTAS EN SUDAMERICA...
¿TAL VEZ FUE UN ASESINATO POLITICO?
TAL VEZ.
O TAL VEZ ALGUIEN ESTÁ CAZANDO HEROES DISFRAZADOS.
HUM. ¿NO CREES QUE ESO ES ALGO PARANOICO?
¿ES LO QUE DICEN DE MI AHORA? ¿QUE SOY PARANOICO?
EL COMEDIANTE ESTUVO EN ACTIVO 40 AÑOS. HIZO MUCHOS ENEMIGOS EN AQUEL TIEMPO.
¿CÓMO ESTÁ TU AMIGO HOLLIS MASON?
¿HOLLIS? ¿QUÉ TIENE ÉL...?
AMBOS FUERON MINUTEMEN CUANDO BLAKE TENÍA DIECISÉIS AÑOS Y MASON ERA EL PRIMER BUHO.
ESE LIBRO QUE MASON ESCRIBIÓ, DECÍA COSAS MALAS SOBRE EL COMEDIANTE.
RORSCHACH, NO ME GUSTA QUE LO IMPLIQUES. HOLLIS ES UN ANCIANO. SI PIENSAS IR A ASUSTARLO...
NO IMPLICO A NADIE.
SÓLO ES UNA OBSERVACIÓN.
12


PENSÉ QUE DEBÍA DECÍRTELO. EN CASO DE QUE ALGUIEN ESTÉ DISPARANDO A MÁSCARAS.
SÍ, EL TÚNEL TE LLEVA A UN ALMACÉN. DOS BLOQUES AL NORTE...
MEJOR IRME. COSAS QUE HACER.
SÍ. LO RECUERDO. SOLÍA VENIR CUANDO ÉRAMOS COMPAÑEROS.
OH, UH. SÍ... ESOS ERAN BUENOS TIEMPOS, RORSCHACH. BUENOS TIEMPOS. ¿QUÉ PASÓ CON ELLOS?
TÚ ABANDONASTE.


DIARIO DE RORSCHACH. 13 DE OCTUBRE, 1985.
DORMÍ TODO EL DÍA. DESPERTÉ A LAS 4:37. LA DUEÑA QUEJÁNDOSE DEL OLOR. TIENE CINCO HIJOS DE CINCO PADRES DISTINTOS. SEGURO QUE ESTAFA A LA BENEFICIENCIA.
PRONTO OSCURECERÁ.
ESTA ASQUEROSA CIUDAD CHILLA COMO UN MATADERO LLENO DE NIÑOS RETRASADOS.
NEW YORK.
EL VIERNES NOCHE, UN COMEDIANTE MURIÓ EN NUEVA YORK.
ALGUIEN SABE POR QUÉ.
ALLÍ ABAJO...
ALGUIEN LO SABE.
EL CREPÚSCULO ANUNCIA FORNICACIÓN Y MALAS CONCIENCIAS.
HAPPY HARRY'S
CREO QUE HARÉ MI EJERCICIO.
14

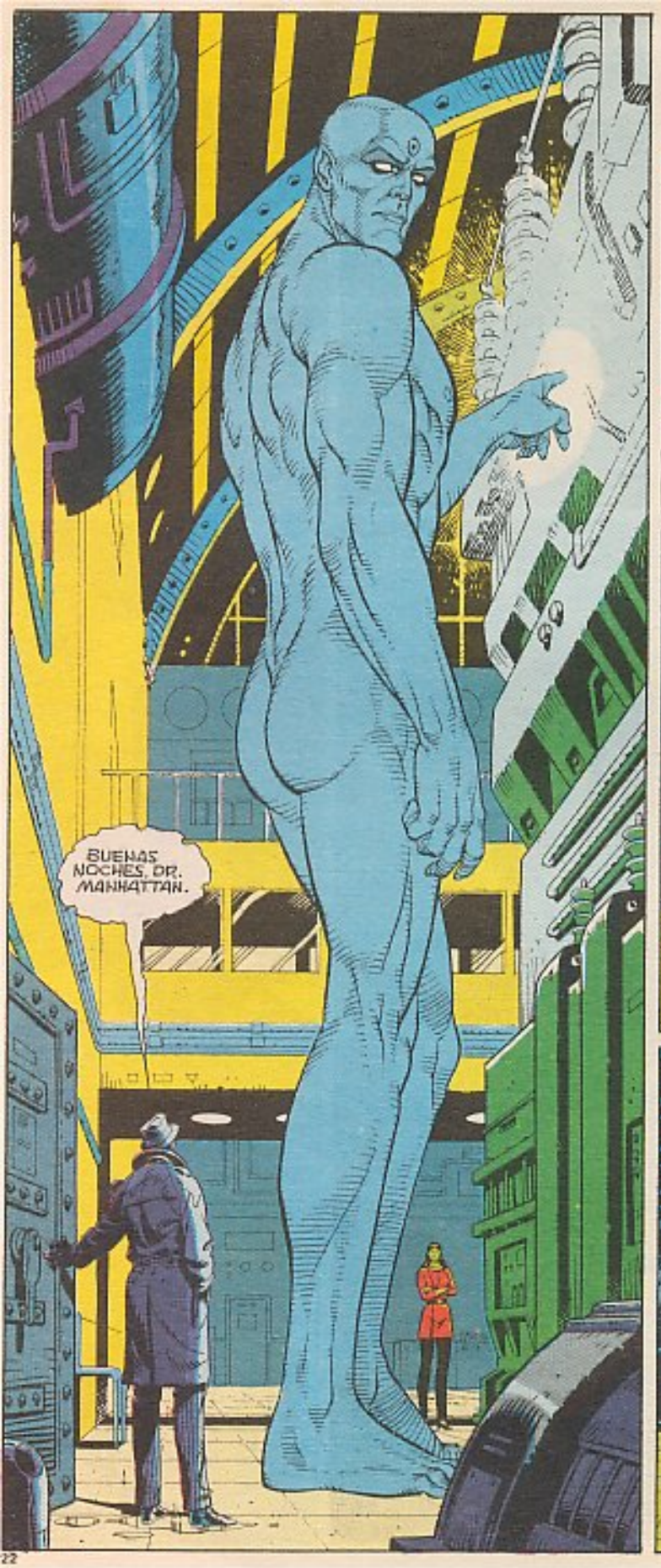

RUH-
ROR. ROR.
¡¡RORSCHACH!! ¿QUÉ TALTE VA, AMIGO?
ESTOY BIEN, HARRY.
¿Y TÚ?
¡¡BIEN!! ¡¡ESTOY MUY BIEN!!
Y ESTOY, ¡¡Y ESTOY CONTENTO DE QUE TÚ TAMBIÉN LO ESTÉS!!
Y UH, Y UH...
OH, DIOS.
POR FAVOR, NO MATES A NADIE.
UN TIPO SE FUE AL OTRO LADO. VIERNES NOCHE. NO ESTABA SOLO CUANDO OCURRIÓ.
SU NOMBRE ERA EDWARD BLAKE.
AMIGO MÍO.
EH, ¿ESCUCHASTE ESO? ¡¡TIENE AMIGOS!! ¡¡DEBE HABER CAMBIADO SU DESODORANTE!!
STEVE, POR AMOR DE DIOS, CÁLLATE...
Y-YO VOY A DARME UNA VUELTA...
5


H-HEY, HEY, NO DIJE NADA.
UH, NO HE ESTADO EN LA CIUDAD ÚLTIMAMENTE Y...
... YO, UH...
HEY, ¿QUÉ...?
AAAAA
ACABO DE ROMPER EL DEDO DE ESTE CABALLERO.
¿QUIÉN MATÓ A EDWARD BLAKE?
OH. OUH...
EEYIIAA
Y SU DEDO ÍNDICE.
¿QUIÉN MATÓ A EDWARD BLAKE?
POR FAVOR...
POR FAVOR, NO SABEMOS...
OH, POR DIOS, DÉJALO...
PRIMERA VISITA. SIN RESULTADO. NADIE SABÍA NADA. ME SIENTO ALGO DEPRIMIDO.
HURM.
ESTA CIUDAD MUERE DE RABIA. ¿Y LO MEJOR QUE PUEDO HACER ES QUITAR ESPUMA DE SUS LABIOS?
NUNCA DESFALLECER. NUNCA RENDIRME.
DEJO A LAS CUCARACHAS HUMANAS DISCUTIR DE HEROÍNA Y PORNOGRAFÍA INFANTIL. TENGO NEGOCIOS CON OTRA PERSONA MEJOR.
16


¿EL COMEDIANTE MUERTO?
PERO, ¿POR QUÉ?
SE SUPONE QUE TÚ ERES EL HOMBRE MÁS LISTO DEL MUNDO, VEIDT.
DÍMELO TÚ.
NUNCA DIJE QUE FUERA ALGUIEN ESPECIAL. SON COSAS DE MIS AGENTES DE PUBLICIDAD.
ESCUCHA... ¿PODRÍA HABER SIDO UN ASESINATO POLÍTICO? TAL VEZ LOS RUSOS...
DREIBERG DIJO LO MISMO. NO LO CREO.
AMÉRICA TIENE AL DR. MANHATTAN, LOS RUSOS NOS TIENEN MIEDO. NO SE ATREVERÍAN.
ES UN ASESINO DE ENCAPUCHADOS.
NO NECESARIAMENTE.
EL COMEDIANTE TENÍA MUCHOS ENEMIGOS POLÍTICOS, INCLUSO DESCONTANDO A LOS RUSOS...
EL TIPO ERA PRÁCTICAMENTE UN NAZI.
ÉL LUCHÓ POR SU PAÍS, VEIDT. NUNCA DEJÓ QUE LO RETIRARAN.
NI SE APROVECHÓ DE SU REPUTACIÓN.
NUNCA LEVANTÓ UNA COMPAÑÍA DE POSTERS, LIBROS Y JUGUETES BASADAS EN SÍ MISMO.
NUNCA SE PROSTITUYÓ.
SI ESO LE CONVIERTE EN UN NAZI, TAMBIÉN YO LO SOY.
HMM.
17


RORSCHACH--
SÉ QUE NUNCA FUIMOS AMIGOS, PERO ESTÁS SIENDO INJUSTO.
NADIE ME RETIRO. YO ELEGÍ ABANDONAR LA AVENTURA DOS AÑOS ANTES DE QUE LA HUELGA DE POLICÍAS HICIERA NECESARIA EL ACTA DE KEENE.
SÍ. BUEN CÁLCULO.
VINE PARA AVISARTE SOBRE EL ASESINO. PARA QUE NO ACABES SIENDO EL HOMBRE MÁS LISTO DE LA MORGUE.
PERO SUPONGO QUE HAY PEORES FORMAS DE ACABAR.
NOS VEMOS.
SEGURO
TEN UN BUEN DÍA.
AVISAN LOS EXPERTOS
ADRIAN VEIDT : PRE
18


DIARIO DE RORSCHACH, 13 OCTUBRE 1985. 8:30 P.M.
ROCKEFELLER MILITARY RESEARCH CENTER
EL ENCUENTRO CON VEIDT ME DEJÓ UN MAL SABOR DE BOCA. ES DECADENTE, Y HA TRAICIONADO INCLUSO SUS PROPIAS AFECTACIONES LIBERALES.
¿POSIBLEMENTE HOMOSEXUAL? DEBO RECORDAR INVESTIGARLO.
¿Y DREIBERG? UN FRACASADO DÉBIL QUE SE SIENTA GIMOTEANDO EN SU SÓTANO.
¿POR QUÉ QUE QUEDAMOS TAN POCOS ACTIVOS, SALUDABLES, SIN DESORDENES EN LA PERSONALIDAD?
EL PRIMER BÚHO NOCTURNO TIENE UNA TIENDA DE REPARACIONES DE AUTOS.
LA PRIMERA SILK SPECTRE ES UN VIEJA PUTA, QUE AGONIZA EN CALIFORNIA.
EL CAPITÁN METRÓPOLIS FUE DECAPITADO EN UN ACCIDENTE DE COCHE.
EL POLILLA ESTÁ EN UN ASILO EN MAINE.
SILUETA SE RETIRÓ EN DESGRACIA, ASESINADA POR UN ENEMIGO VENGATIVO.
DÓLAR BILL FUE DISPARADO. JUSTICIA SE PERDIÓ EN EL '55.
EL COMEDIANTE HA MUERTO.
SÓLO DOS NOMBRES QUEDAN EN MI LISTA.
AMBOS TIENEN CUARTELES EN EL CENTRO DE INVESTIGACIÓN ROCKEFELLER.
LOS VERÉ
IRÉ Y LE CONTARÉ AL HOMBRE INDESTRUCTIBLE QUE ALGUIEN PLANEA ASESINARLO.
BUENAS NOCHES, RORSCHACH.


BUENAS NOCHES, DR. MANHATTAN.


¿QUÉ HACES AQUÍ, RORS-CHACH? ÉSTA ES UNA BASE DEL GOBIERNO Y TE BUSCA LA POLICÍA.
EHH.
BUENAS TARDES, MISS "JÚPITER".


JUSPECZYK. "JÚPITER" FUE SÓLO UN NOMBRE QUE MI MADRE ADOPTÓ PARA OCULTAR SU ORIGEN POLACO.
NO HAS CONTESTADO A MI PREGUNTA.


EXCUSAS.
VENGO A AVISAROS Y A DAROS MALAS NOTICIAS.
EL COMEDIANTE ESTÁ MUERTO.

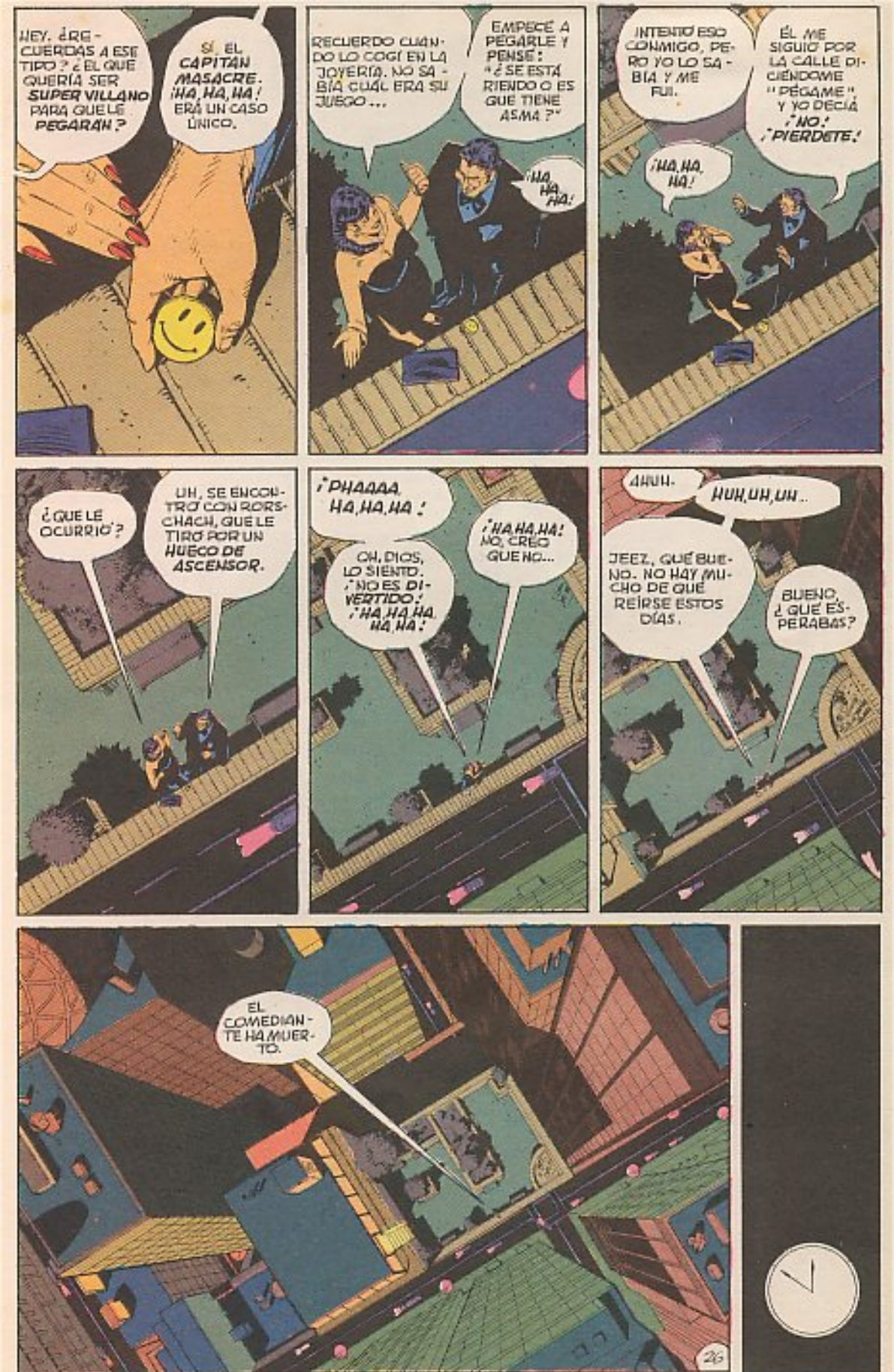

SÍ. DADO QUE ÉL Y YO SOMOS LOS ÚNICOS OPERATIVOS EXTRANORMALES EMPLEADOS POR EL GOBIERNO, FUI INFORMADO EL SÁBADO.
LA CIA SOSPECHA QUE LOS LIBIOS SON LOS RESPONSABLES.
TENGO MIS PROPIAS TEORÍAS.
VEO QUE NO ESTÁS MUY APENADO POR LA MUERTE DE BLAKE.
UN CUERPO VIVO Y OTRO MUERTO CONTIENEN EL MISMO NÚMERO DE PARTÍCULAS.
ESTRUCTURALMENTE NO HAY DIFERENCIA.
VIDA Y MUERTE SON ABSTRACCIONES. ¿POR QUÉ DEBERÍA ESTAR APENADO?
ENNK.
NO PODRÍA HABERLE SUCEDIDO A UNA PERSONA MÁS GENTIL.
BLAKE ERA UN BASTARDO. UN MONSTRUO. ¿SABES QUE INTENTÓ VIOLAR A MI MADRE?
UHM.
¿ASÍ QUE APOYAS LAS ALEGACIONES DEL LIBRO DE MASON REFERENTES A BLAKE?
LO QUE MASON DIJO EN "BAJO LA MÁSCARA" ES LO QUE SUCEDIÓ. DIOS SABE QUE NO SOY LA MAYOR ADMIRADORA DE MI MADRE, PERO HAY COSAS QUE NO DEBERÍAN PASARLE A NADIE.
¿POR QUÉ PIENSAS QUE BLAKE NO DENUNCIÓ A MASON?
CRONCH, CRONCH
NO ESTOY AQUÍ PARA ESPECULAR SOBRE LOS LAPSUS MORALES DE UN HOMBRE QUE MURIÓ POR SU PATRIA. VINE A AVISAR.
¿LAPSOS MORALES?
¿VIOLAR ES UN LAPSO MORAL? ¿SABES QUE ROMPIÓ SUS COSTILLAS? ¿Y QUE CASI LA ESTRANGULÓ?
JON, ECHA A ESTE VISCOSO.
21


PARECE QUE MOLESTAS A LAURIE.
CREO QUE DEBES IRTE.
CON RESPETO, DR. MANHATTAN, AVISE A VEIDT Y A DREIDBERG E INTENTO AVISAROS TAMBIÉN.
CREO QUE ALGUIEN ESTA ELIMINANDO AVENTURREROS ENVEJECIDOS, TAL VEZ UN ANTIGUO ENEMIGO.
DIJE QUE TE FUERAS.
ME COSTO MUCHO VENIR.
Y NO ME VOY ANTES DE DECIR...
... LO QUE DEBO.
HURM.
22


SE HA IDO.
¿AÚN ESTÁS MOLESTA?
SÍ. NO ME GUSTA RORSCHACH. ESTÁ ENFERMO. ENFERMO MENTAL.
NO ME GUSTA SU OLOR NI ESA HORRIBLE Y MONÓTONA VOZ, NI NADA.
CUANTO ANTES PRONTO LO COJA LA POLICÍA, MEJOR.
¿JON?
¿SÍ, LAURIE?
ESTABA PENSANDO QUE DEBO ESTAR REALMENTE DESQUICIADA PARA DEJAR QUE UN TIPO COMO RORSCHACH ME PONGA ASÍ.
TAL VEZ PODRÍA TOMARME LA NOCHE LIBRE.
SABES, RORSCHACH MENCIONÓ A DAN DREIBERG. NO LO HE VISTO EN AÑOS.
TAL VEZ PODRÍA LLAMARLE PARA IR A CENAR.
SI A TI NO TE IMPORTA.
CLARO QUE NO.
ES FASCINANTE.
IRÍA CONTIGO, PERO TENGO QUE VALIDAR LA TEORÍA SUPERSIMÉTRICA SI QUEREMOS INCLUIRLA.
LLAMARÉ A DAN.
¿HOLA, DAN? LAURIE JUSPECZYK, ESTOY BIEN, ¿Y TÚ?
ESCUCHA, ACABO DE RECORDAR QUE NO TE HE VISTO EN AÑOS. TAL VEZ PODRÍAMOS CENAR ALGUNA VEZ.
BIEN. ¿QUÉ TAL ESTÁ NOCHE EN RAFAEL A LAS 9:30?
FANTÁSTICO.
¿JON? OH, SÍ. ESTÁ EN BUENA FORMA.
NOS VEMOS LUEGO, DAN.
ADIÓS.
23


DIARIO DE RORSCHACH. 13 OCTUBRE 1985. 11.30 PM.
VIERNES NOCHE, UN COMEDIANTE MURIO EN NEW YORK.
ALGUIEN LO TIRO DE UNA VENTANA Y SU CUERPO SE ESTRELLO CONTRA LA ACERA.
A NADIE LE IMPORTA.
A NADIE EXCEPTO A MI.
¿TIENEN RAZON? ¿ES INUTIL?
PRONTO HABRA GUERRA. MILLONES ARDERAN. MILLONES PERECERAN EN LA MISERIA.
¿POR QUE IMPORTA UNA MUERTE CONTRA TANTAS?
PORQUE HAY BIEN Y HAY MAL, Y EL MAL DEBE SER CASTIGADO, INCLUSO AL BORDE DEL ARMAGEDDON NO DUDARE DE ESTO.
PERO HAY TANTOS QUE MERECEN RETRIBUCION...
... Y HAY TAN POCO TIEMPO.
24


BIEN, SE ESTÁ HACIENDO TARDE.
HA SIDO UNA GRAN NOCHE, LAURIE. DÉJAME PAGAR LA FACTURA.
Rafael
BAH. SI SOY LA GUARDIANA DEL ARMA SECRETA DE LOS MILITARES... LOS MILITARES PUEDEN PAGARME LOS SPAGUETTI AFRICAINE DE VEZ EN CUANDO.
PARECES AMARGADA.
NO.
ES SÓLO QUE LA ÚNICA RAZÓN POR LA QUE ME MANTIENEN ES POR TENER A JON RELAJADO Y FELIZ.
UH... ¿TODO VA BIEN ENTRE TÚ Y JON?
¿JON?
OH, SÍ. SÍ, TODO VA BIEN.
NO PODRÍA IR MEJOR.
PERO SIGO PENSANDO: "TENGO 35 AÑOS" ¿QUÉ HE HECHO?
ME HE PASADO OCHO AÑOS EN SEMI-RETIRO, PRECEDIDOS POR DIEZ AÑOS CORRIENDO CON UN DISFRAZ SÓLO PORQUE MI MADRE QUERÍA.
¿RECUERDAS AQUEL DISFRAZ?
CON AQUELLA ESTÚPIDA MINIFALDA, DIOS, ERA ESPANTOSA.
SÍ. ESPANTOSA.
SABES, CUANDO LO PIENSO... ¿POR QUÉ LO HICIMOS? ¿VESTIRNOS ASÍ?
EL ACTA DE KEENE FUE LO MEJOR QUE PODÍA SUCEDERNOS.
PUEDE QUE TENGAS RAZÓN.
25


HEY. ¿RECUERDAS A ESE TIPO? ¿EL QUE QUERÍA SER SUPER VILLANO PARA QUE LE PEGARAN?
SÍ. EL CAPITÁN MASACRE. ¡HA, HA, HA! ERÁ UN CASO ÚNICO.
RECUERDO CUANDO LO COGÍ EN LA JOYERÍA. NO SABÍA CUÁL ERA SU JUEGO...
EMPECÉ A PEGARLE Y PENSÉ: "¿SE ESTÁ RIENDO O ES QUE TIENE ASMA?"
¡HA HA HA!
INTENTÓ ESO CONMIGO, PERO YO LO SABÍA Y ME FUI.
ÉL ME SIGUIÓ POR LA CALLE DICIÉNDOME "PÉGAME" Y YO DECÍA "¡NO!" "¡PIERDETE!"
¡HA, HA, HA!
¿QUÉ LE OCURRIÓ?
UH, SE ENCONTRÓ CON RORSCHACH, QUE LE TIRÓ POR UN HUECO DE ASCENSOR.
¡PHAAAA, HA, HA, HA!
OH, DIOS, LO SIENTO. ¡NO ES DIVERTIDO! ¡HA, HA, HA, HA, HA!
¡HA, HA, HA! NO, CREO QUE NO...
AHUH-
HUH, UH, UH..
JEEZ, QUÉ BUENO. NO HAY MUCHO DE QUÉ REÍRSE ESTOS DÍAS.
BUENO, ¿QUÉ ESPERABAS?
EL COMEDIANTE HA MUERTO.
26

BAJO LA MÁSCARA

Presentamos aquí fragmentos de la biografía de Hollis Mason, BAJO LA MÁSCARA, que nos llevan a la época en que se convirtió en el aventurero enmascarado Búho nocturno. Reproducido con permiso del autor. Traducción de Dunia Gras

I.

La mujer que trabaja en el colmado de la esquina se llama Denise, y es una de las más grandes novelistas inéditas de América. Durante estos años ha escrito cuarenta y dos novelas románticas, aunque ninguna ha llegado a las librerías. Yo, sin embargo, he sido tan afortunado que he oído los guiones de las últimas veintisiete, contados por entregas por la propia autora cada vez que me pasaba por su tienda a por un tarro de café o una lata de judías, y mi respeto hacia la destreza literaria de Denise no tiene fronteras. Así que, como es natural, cuando me enfrenté a la difícil tarea de comenzar en serio el libro que tienes ahora en tus manos, le pedí consejo de Denise.

«Oye», le dije. «No sé cómo escribir un libro. Lo tengo todo en la cabeza, pero ¿qué pongo primero? ¿Cómo empiezo?».

Sin apartar la vista de unos paquetes de detergente a los que estaba poniendo el precio, Denise, magnánima, dejó ir una perla de su acumulada sabiduría con voz aburrida pero condescendiente.

«Empieza con lo más triste que te puedas imaginar y ponte al público de tu parte. Después de eso, créeme, el resto es un paseo».

Gracias, Denise. Te dedico este libro, porque no sé escoger entre todos los demás a los que se lo debería dedicar.

Lo más triste en que puedo pensar es «La Cabalgata de las Walkirias». Cada vez que la oigo me deprimo y medito sobre la Humanidad y la injusticia de la vida y todas esas otras cosas en que uno piensa cuando son casi las tres de la mañana y tu estómago no te deja dormir. Ahora sé que nadie más en este planeta suelta una lágrima cuando oye ese rollo de estribillo, pero es porque no conocen a Moe Vernon.

Cuando mi padre creció y dejó la granja de mi abuelo en Montana para traerse a su familia a Nueva York, Moe Vernon fue el hombre para el que trabajó. El taller de reparaciones de Vernon estaba justo al final de la Séptima Avenida, y aunque era sólo 1928 cuando papá se metió ahí, ya era una hazaña para su sueldo el mantenernos vestidos y alimentados a mí, a mamá y a mi hermana Liantha. Papá siempre fue hábil y entusiasta en su trabajo, y yo creía que era porque le iban un montón los coches. Ahora que recuerdo, veo que era más que eso. Debió significar mucho para él eso de tener un trabajo y poder sustentar a su familia. Había tenido un montón de peleas con su padre por venirse al este en lugar de encargarse de la granja, como el viejo había planeado, y muchas habían acabado con mi abuelo augurando la miseria y la ruina moral de papá y mamá si ponían un pie en Nueva York. Vivir la vida que él mismo había escogido y mantener a su familia por encima de la miseria, a pesar de las predicciones de su padre, debe haber significado para él más que otra cosa en el mundo, pero es algo que sólo entiendo ahora, con perspectiva. Entonces sólo pensaba que estaba loco por las ruedas.

En fin, yo tenía doce años cuando dejé Montana, así que durante esos pocos años después en la gran ciudad ya tenía edad para apreciar los viajes ocasionales con papá a la tienda de coches, que es donde primero vi a Moe Vernon, su jefe.

Moe Vernon era un hombre de unos cincuenta y cinco años y tenía una de esas viejas caras de neoyorquino que ya no se ven por ahí. Es curioso, pero algunas caras parecen estar o pasar de moda. Miras viejas fotos y todos tienen un cierto aire, como si todos fueran parientes. Mira otras de diez años más tarde y verás que un nuevo tipo de rostro se impone, y que las viejas caras desaparecen y se esfuman, para no ser vistas más. La de Moe Vernon era de esas: triple mentón, una cínica y pedante mueca en el labio inferior, bolsas bajo sus ojos, el pelo batiéndose en retirada por su cabeza hasta concertar una cita con la etiqueta (del cuello) de su camisa.



Taller de Vernon. 1928 (de izq. a der): mi padre; yo, a los 21 años; Moe Vernon; Fred Motz.

Como siempre, entraría en la tienda con mi padre y Moe estaría sentado ahí, en su oficina, toda ventanas para ver trabajar a sus hombres. A veces, si mi padre quería comprobar algo con Moe antes de seguir con su faena, me mandaba a la oficina a hacerlo por él, así vi las entrañas del santuario privado de Moe. O más bien, las oí.

Es que Moe era un fan de la ópera. Tenía uno de esos nuevos gramófonos en un rincón de su oficina y no paraba de pinchar en todo el día sus setenta y ocho viejos discos rayados favoritos tan alto como podía. Hoy en día eso de «tan alto como podía» no significa mucho follón, pero en 1930 sonaba a pura cacofonía, porque las cosas eran normalmente más silenciosas.

Lo que también era peculiar en Moe era su sentido del humor, representado por todas esas porquerías que guardaba en el cajón superior de la derecha de su escritorio.

En ese cajón, entre un lío de gomas y clips y recibos y cosas por el estilo, Moe tenía una de las más nutridas colecciones de novedades de mal gusto que había visto nunca hasta el momento. Eran juguetitos atrevidos y artilugios que Moe había robado en tiendas de artículos de broma o en Coney Island, pero su nivel vulgar y ordinario era abrumador: aquellos regalitos tristes y baratos que recuerdas que papá traía a casa cuando había estado bebiendo con los amiguetes y avergozaba a tu madre; aquellos bolígrafos con una chica al extremo cuyo bañador desaparecía cuando los ponías boca abajo; aquellos juegos de sal y pimienta en forma de tetas; aquellas tonterías para los perros. Moe los tenía todos. Cada vez que alguien entraba en su oficina, trataba de sorprenderlo con su última adquisición. En verdad, mi padre se escandalizaba más que yo. No creo que le gustara la idea de tener un hijo expuesto a esas porquerías, quizás por los consejos morales que mi abuelo le había inculcado. Por mi parte, no me ofendía,

e incluso lo encontraba bastante divertido. No por las cosas en sí... por aquel entonces ya era demasiado viejo para divertirme con esas tonterías. Lo que encontraba divertido era que, sin ninguna razón aparente, un adulto tuviera un cajón repleto de esas ridículas bobadas. En fin, un día de 1933, un poco después de mi diecisiete cumpleaños, estaba en el taller de Vernon con papá, ayudándole a hurgar de las vísceras aceitosas de un Ford larguirucho. Moe estaba en su oficina sentado y, aunque no lo supimos hasta más tarde, llevaba puesto un cacharro de espuma pintado de forma muy realista como unos pechos de mujer, con esto esperaba conseguir unas risas de un tipo que le traía el correo de la mañana desde la oficina de enfrente. Mientras esperaba, escuchaba a Wagner. El correo llegó a su debido tiempo, y el tipo que lo trajo trató de dedicarle una obediente risita antes de dejarle abrir y examinar las cartas de esa mañana. Entre ellas (como dije, esto lo supimos luego) había una de la esposa de Moe, Beatrice, informándole de que durante los últimos dos años se estaba acostando con Fred Motz, el veterano mecánico de confianza empleado en el taller de Vernon, quien, extrañamente, no había aparecido por el trabajo ese preciso día. Esto, según los concluyentes parágrafos de la carta, era porque Beatrice se había llevado toda la pasta de la cuenta que compartía con su marido y se había fugado con Fred a Tijuana.

Lo primero que nadie supo en el taller sobre el asunto fue que la puerta de la oficina de Moe se abrió de golpe y el asombroso vocerío y la trepidante rendición de «La Cabalgata de las Walkirias» nos asaltó. Enmarcado en el umbral, con lágrimas en sus ojos y la arrugada carta en las manos, Moe permaneció de pie dramáticamente mientras era observado por todos. Aún llevaba el cacharro de senos artificiales. Casi de forma inaudible sobre las retumbantes notas de Wagner in crescendo como fondo, habló, con tanto dolor y ofendida dignidad, ultrajado, luchando por recobrar la voz, que el resultado final fue inexpresivo.

«Fred Motz ha tenido relaciones con mi esposa Beatrice durante estos dos últimos años».

Se quedó ahí plantado, sopesando el impacto, con sus lágrimas rodando por su múltiple mentón hasta empapar las espuma rosa de sus «senos», emitiendo unos ruiditos del interior de su garganta ahogados por el trote de las walkirias y perdidos para siempre.

Y todos se echaron a reír.

No sé cómo fue. Le veíamos llorar, pero había algo en su inexpresiva forma de contarlo, allí de pie con un par de tetas falsas y toda esa música triunfal retumbando y cerniéndose sobre él. Ninguno pudo evitar reírse de él. Mi papá y yo nos partíamos de veras y los otros tipos se retorcían sobre los coches de al lado, llorando de risa y manchándose la cara con el aceite de la faena. Moe sólo nos miró fijo durante un minuto y luego se metió otra vez en su agujero y cerró la puerta. Al rato Wagner se calló de pronto con un feo ruido de disco rayado, como si Moe le hubiera quitado la aguja al brazo del gramófono, y el silencio se hizo. Pasó una media hora antes que nadie entrara a disculparse en nombre de todos y ver si Moe estaba bien. Moe aceptó las disculpas y dijo que estaba bien. Parece ser que estaba ahí sentado, en su escritorio, pero sin los pechos, siguiendo con su rutina de papeleo como si nada hubiera pasado.



Mi graduación en la Academia de Policía (1938)

Aquella noche nos mandó a todos pronto a casa. Entonces cogió el tubo de escape de uno de sus mejores coches y lo metió dentro de la ventanilla, puso en marcha el motor y cayó en un final y amargo sueño eterno acunado por el monóxido de carbono. Su hermano se puso al frente del negocio e incluso volvió a emplear ocasionalmente a Fred Morz como mecánico jefe.

Y así es que «La Cabalgata de las Walkirias» es lo más triste que puedo recordar, aunque es más bien una tragedia ajena y no mía. Aunque yo estuve allí y me reí con todos y creo que eso me hace parte de la historia también.

Ahora, si la teoría de Denise es correcta, debería tener vuestra plena simpatía y el resto será un paseo. Así que mejor será contarte ya todo el rollo por el que compraste probablemente este libro. Quizá sea mejor explicarte porqué estoy más loco de lo que nunca estuvo Moe Vernon. No tuve un cajón lleno de novedades eróticas, pero creo que tuve mis propias manías. Y aunque nunca me he puesto un par de senos falsos, he andado por ahí vestido de una forma igual de extraña, con lágrimas en los ojos mientras la gente se moría de risa.

II.

En 1939 tenía 23 años y un trabajo en el cuerpo de policía de N.Y. City. No me he preguntado hasta ahora por qué elegí esa carrera en particular, pero creo que fue el resultado de varias cosas. La más decisiva quizás fue mi abuelo. Aunque le guardaba rencor al viejo por las recriminaciones y la carga de culpa y las presiones a las que había sometido a mi padre, supongo que el simple hecho de vivir bajo su influencia los doce primeros años de mi vida me marcó para siempre con una serie de valores morales y prejuicios. Nunca fui tan extremista en mis creencias sobre Dios, la familia y la bandera como lo fue el padre de mi padre, pero aún hoy puedo ver en mí rasgos básicos de decencia que heredé de él. Su nombre era Hollis Wordsworth Mason Senior, y quizás porque mis padres quisieron hacerle una gracia llamándome igual, siempre tuvo un especial interés por mi educación y mi instrucción moral. Una de las cosas que más le costó inculcarme fue que la gente del campo era más sana que la de la ciudad, y que las ciudades eran como pozos ciegos en los que desembocaba toda la deshonestidad y la avaricia y la lujuria y el ateísmo hasta pudrirse sin remedio. Como es de suponer, cuando crecí y me enteré del alcoholismo, la violencia doméstica y los abusos a niños que se escondían tras la fachada amigable de algunas de esas solitarias granjas de Montana, comprendí que la apreciación de mi abuelo había sido un poco parcial. Sin embargo, las cosas que vi en la ciudad durante los primeros años me contagiaron esa especie de revulsión ética de la que aún no he podido librarme. Ni aún hoy, en cierto modo.

Los chulos, macarras, agentes de artistas. Los patrones que echaban los perros a sus antiguos inquilinos para que se fueran y coger así a otros con más dinero. Los viejos que manoseaban a los niños y los crueles violadores, la mayoría jóvenes imberbes. Vi a toda esa gente a mi alrededor y me sentía enfermo por cómo era el mundo y cómo se estaba volviendo. Peor aún, había veces que mortificaba a papá y a mamá por desear en voz alta volver a Montana. Pero yo no quería tal cosa, aunque a veces me ponían frenético y esa parecía la mejor forma de herirles, reabriendo todas esas viejas dudas y preocupaciones y sentimientos de culpa. Ahora siento haberlo hecho, ojalá se lo hubiera dicho antes, mientras vivían. Quisiera haberles dicho que hicieron bien trayéndome a la ciudad, que hacían lo correcto. Quisiera habérselo hecho saber. Su vida hubiera sido más sencilla.

Cuando el vacío entre el mundo de la ciudad y el que mi abuelo me había presentado



Aventureros enmascarados en primera página. (New York Gazette, 14 Octubre, 1938). Dibujo de «La Justicia encapuchada».

como bueno y correcto se hizo demasiado grande y deprimente como para soportarlo, me volví hacia mi otro gran amor: las revistas de ciencia ficción. Aunque Hollis Mason Senior no hubiera sentido más que asco y desprecio por esas violentas y sensacionalistas revistas, había un trasfondo moral en ellas al que habría respondido, estoy seguro. El mundo de Doc Savage y The Shadow era ese de valores absolutos, en el que no había la menor duda de lo que era bueno y en el que el malo siempre sufría el justo castigo. La noción de Bien y Justicia que sostenía Lamont Cranston con su descuidado sombrero y sus pistolas automáticas parecía lejos de la del huraño y taciturno viejo a quien recordaba solo sentado de noche en Montana sin más compañía que su Biblia, pero no puedo evitar creer que si los dos se hubiesen encontrado, habrían hecho migas. Por mi parte, todos esos brillantes e ingeniosos detectives y héroes daban una visión de un mundo perfecto en el que la moralidad funcionaba como debe ser. Nadie nunca se suicidó en el mundo de Doc Savage, a no ser esos asesinos frustrados, los kamikazes, o espías enemigos con cápsulas de cianuro. ¿En qué mundo preferirías vivir, puestos a escoger?

El contestarme esa pregunta fue lo que creo que me llevó a ser un poli. Y también lo que me hizo luego ser algo más que un poli. Grábate eso en la cabeza y el resto te será más fácil de digerir. Sé que la gente siempre tiene problemas para comprender lo que lleva a alguien a actuar de la manera que yo y otros actuamos, lo que nos mueve a hacer ese tipo de cosas. Sólo puedo contestar por mí, cada uno daría una versión distinta, pero en mi caso está bastante claro: me gusta la idea de la aventura, y me siento mal si no hago el Bien. He soportado todas las teorías de los psicólogos, y todos los chistes, y los rumores, y las indirectas, pero lo que no trago es eso de que me vestía de mochuelo y combatía el crimen porque era «diver» o porque necesitaba hacerlo porque me dió de repente. O.K. Ya está. Ya lo he dicho. Me disfracé. De búho. Y combatí el crimen. Quizás empieces a comprender por qué espero con esto casi más risas que las que se ganó ese pobre cornudo, Moe Vernon, con sus tetas de espuma y su Wagner a toda marcha.

Para mí, todo empezó en 1938, el año en que inventaron los super-héroes. Yo era ya demasiado viejo para los tebeos cuando el primer número de ACTION COMICS salió, o al menos demasiado viejo para leerlos en público sin buscarme problemas, pero ví que muchos de los chicos de mi distrito los leían y no pude resistir el pedirle a uno que me dejara darles una ojeada. Pensé que si alguien me veía yo siempre podía decir que así mantenía una buena relación con los jóvenes de la comunidad.

Había mucho material en ese primer número. Había historias de detectives y de magos cuyos nombres ya no recuerdo, pero desde que puse mis ojos en él sólo me fijé en la historia de Superman. Representaba la moralidad básica de las revistas pero sin toda su oscuridad y ambigüedad. La atmósfera de lo horrible y casi siniestro que flotaba por The Shadow no aparecía en los brillantes colores primarios del mundo de Superman, y no había huellas del

reprimido deseo sexual que a veces se dibujaba en las revistillas, para mi vergüenza y embarazo. Nunca llegué a estar seguro de adónde quería llegar Lamont Cranston con Margo Lane, pero juraría que bastante lejos, no como la sana e inocente relación de Clark Kent con su tocaya Lois. Por supuesto, todos estos viejos personajes ya se han olvidado ahora, pero prefiero pensar que hay unos pocos lectores más que también recuerdan de qué estoy hablando. Basta decir que leí esa historia ocho veces seguidas antes de devolvérsela al pobre chico al que se la había usurpado.

Eso echó por tierra un montón de cosas que ya he olvidado y me deshice de todas esas viejas fantasías que tuve a los trece o catorce años, en el pasado: la niña más guapa de la clase era atacada por matones y yo les daba una lección, pero cuando ella se ofrecía a besarme como recompensa, yo rehusaba. Unos gángsters secuestrarían a mi profe de mates, Miss Albertine, y yo los seguiría y los mataría uno por uno hasta liberarla, y entonces ella rompería su compromiso con mi sarcástico profe de inglés, Mr. Richardson, porque se había enamorado, sin esperanzas, de su ceñudo y silencioso héroe de catorce años. Todo esto me asaltó mientras estaba allí mirando como un tonto el comic secuestrado, y aunque me reía de mí mismo por albergar esas inocentes fantasías juveniles, no me reí tan fuerte como debía. Ni la mitad de fuerte como me reí de Moe Vernon, por ejemplo.

Bueno, aunque ocasionalmente me las arreglé para que algún pilluelo me dejara su número más reciente de esa colección y así pasarme el resto del día saltando rascacielos en mi imaginación, mis fantasías iban a seguir siéndolo hasta que abrí un periódico ese mismo otoño y me encontré con que los superhéroes se habían escapado de su mundo de cuatro-colores y habían invadido el ordinario y real del blanco y negro de los titulares.

Lo primero que apareció en el periódico fue simple y no muy espectacular, pero compartía los elementos suficientes con esas historias de ficción tan cercanas a mi corazón como para fijarme y apuntármelo en mi memoria, para uso futuro. Iba de un intento de asalto y atraco en Queens, Nueva York. Un chico y su novia, paseando después de una noche en el teatro, habían sido atacados por una banda de tres hombres armados. Después de quitarles los objetos de valor, los tipos empezaron a golpear al joven mientras amenazaban con violar a su chica. En este momento, el crimen fue interrumpido por una figura «que se dejó caer en el camino desde arriba con algo sobre su cara» y procedió a desarmar a los tres asaltantes antes de golpearlos de tal forma que los tres tuvieron que ir al hospital e incluso uno de ellos quedó inútil de las dos piernas por una herida en la espina dorsal. El relato de los testigos eran confuso y contradictorio, pero aún así había algo en la historia que reconocí con un escalofrío. Y luego, una semana después, volvió a ocurrir. El reportaje esta vez fue más detallado. El robo a un supermercado había sido controlado gracias a la intervención de «un hombre alto, como un luchador, que llevaba una capucha negra y una capa y también un nudo corredizo al cuello». Este ser extraordinario había entrado rompiendo la ventana del super mientras el atraco estaba en curso y atacó al cabecilla tan intensa y ferozmente que los demás sólo querían soltar sus armas y rendirse.

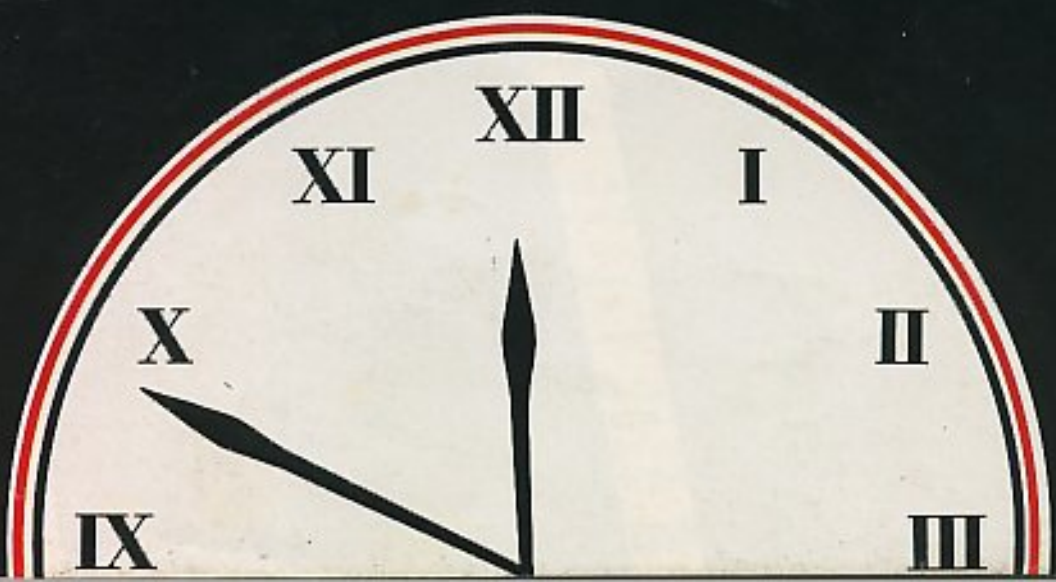
Conectando esta intervención enmascarada con la anterior, los diarios llevaron la historia a sus páginas bajo el título de «Justicia encapuchada». El primer aventurero enmascarado fuera de los comics había sido bautizado.

Leyendo y volviendo a leer la noticia supe que yo sería el segundo.

Había encontrado mi vocación.

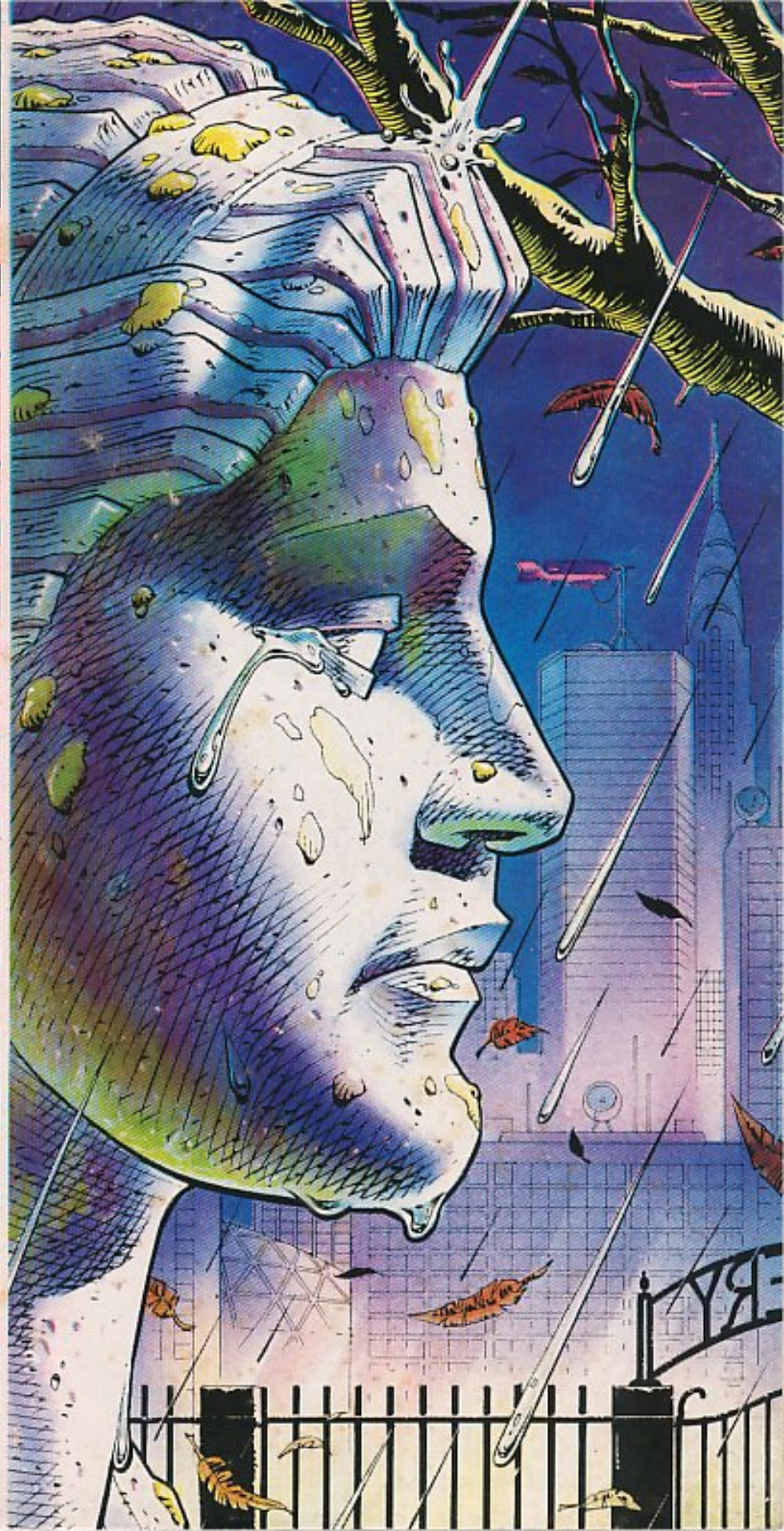
En los próximos capítulos extraídos de su biografía, Hollis Mason habla de su vida con los Minutemen y nos da sus impresiones sobre la variada personalidad de tan pintoresco grupo.

ALAN MOORE
Guión
DAVE GIBBONS
Dibujo
JOHN HIGGINS
Color
MIGUEL G. SAAVEDRA
DUNIA GRAS
Traducción
ROSA CORBERA
Rotulación

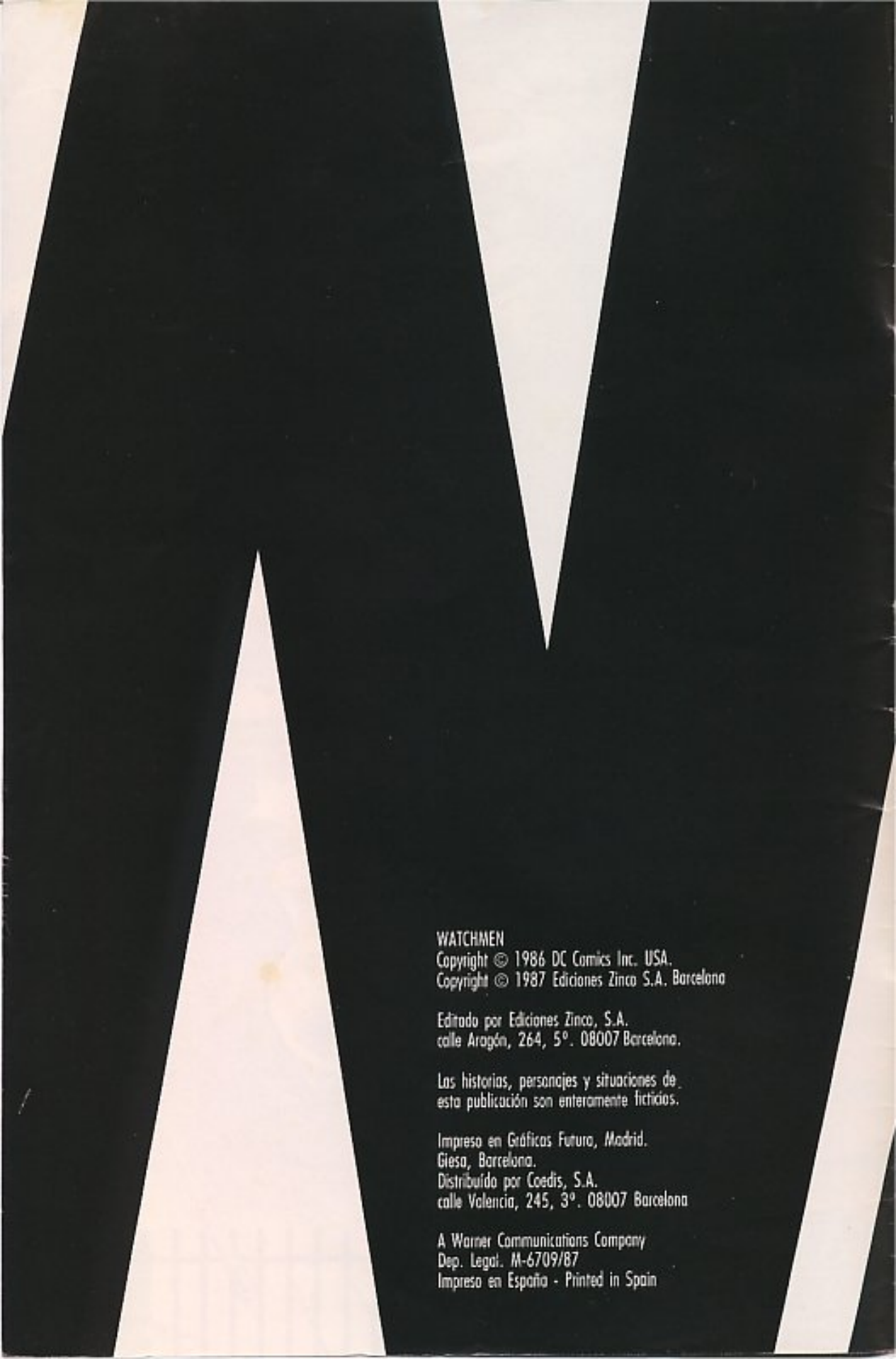

XII
XI
I
X
II
IX
III

WATCHMEN
SERIE DE 12 NUMEROS

WATCHMEN



ediciones zinco
Núm.2 125 PTS.
Canarias, Ceuta y Melilla: 120 ptas.



WATCHMEN
Copyright © 1986 DC Comics Inc. USA.
Copyright © 1987 Ediciones Zinco S.A. Barcelona

Editado por Ediciones Zinco, S.A.
calle Aragón, 264, 5°. 08007 Barcelona.

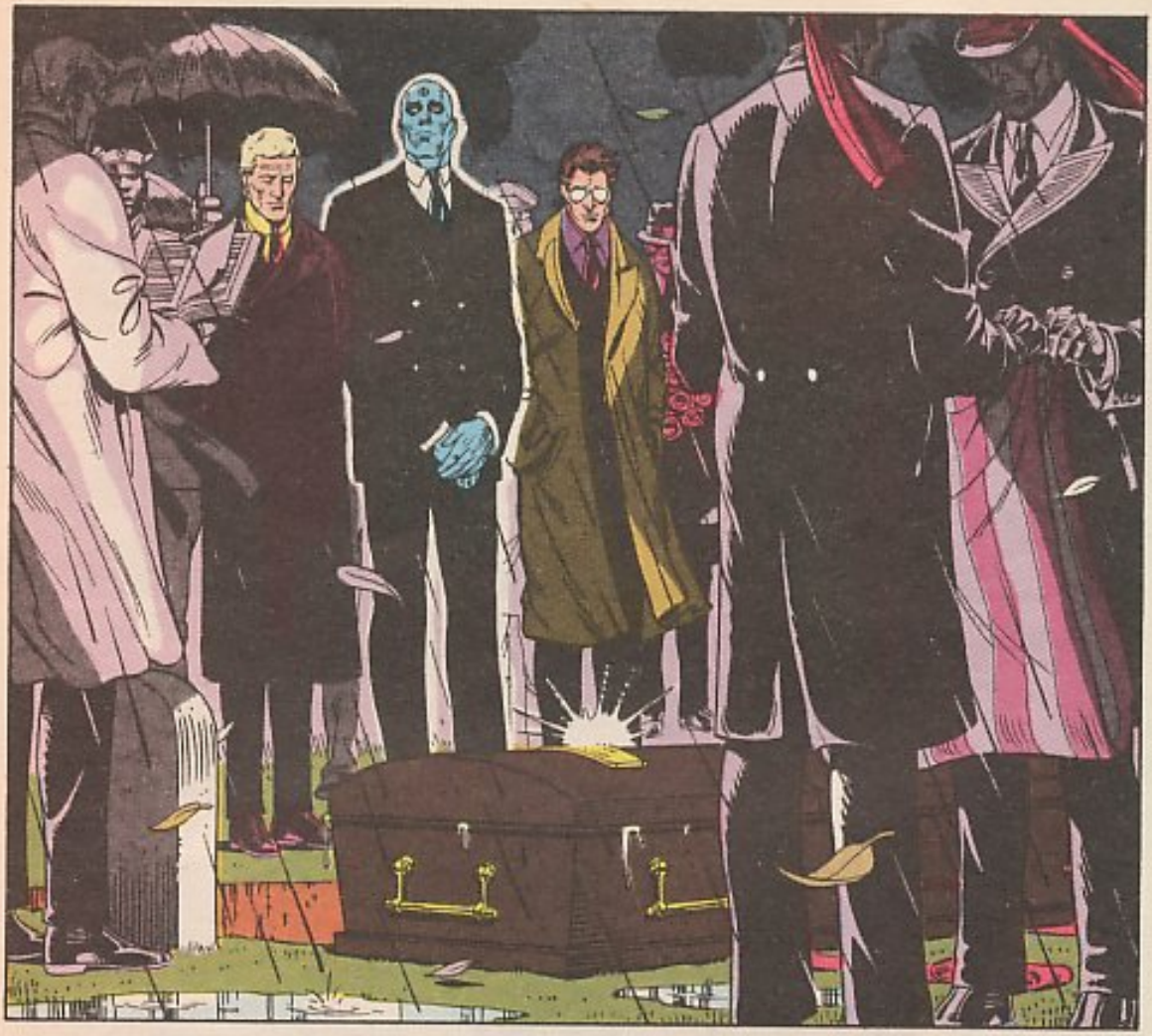
Las historias, personajes y situaciones de esta publicación son enteramente ficticios.

Impreso en Gráficas Futuro, Madrid.
Giesa, Barcelona.
Distribuído por Coedis, S.A.
calle Valencia, 245, 3°. 08007 Barcelona

A Warner Communications Company
Dep. Legal. M-6709/87
Impreso en España - Printed in Spain


"AW, MÍRALA ¡TAN BONITA Y AÚN CONSERVA SU FIGURA!"
"CARIÑO, ¿QUÉ TE TRAE A LA CIUDAD DE LOS MUERTOS?"
MAMÁ, SER PEREZOSA NO ES UNA CONDICIÓN TERMINAL, ASÍ QUE AHÓRRAME LO DE "CIUDAD DE LOS MUERTOS". TE TRAJE FLORES.
¡OHHH! ¡DERROCHADORA!
¿DÓNDE ESTÁ JON?
"JON ESTÁ EN UN FUNERAL. COMO YO NO QUERÍA ASISTIR, ÉL ME TRANSPORTÓ AQUÍ, A CALIFORNIA."
"APARECÍ JUSTO EN EL ASEO DE SEÑORAS."
SIEMPRE LO MISMO. UN SEGUNDO EN NEW YORK Y AL SIGUIENTE, WHAM, ¡CALIFORNIA! ¡ADIÓS AL DESAYUNO.
POBRE NENA.
Y EL FUNERAL, ¿ALGUIEN A QUIEN CONOZCA?
"¿EL FUNERAL? OH, NO, ES TAN SÓLO UNA COSA OFICIAL, YA SABES."
"JON TENÍA QUE IR. PROTOCOLO. LE HICIERON PONERSE ROPA Y TODO..."
ES EL FUNERAL DE EDDIE BLAKE, ¿NO?
MAMÁ...
LAURIE, ¡NO ME TRATES COMO A UNA NIÑA! ¡AÚN PUEDO LEER. VI EN EL DIARIO QUE FUE ASESINADO.
"SUPONGO QUE ALCANZÓ LA ÚLTIMA ESTACIÓN, ¿HUH?"
"POBRE EDDIE"
¿POBRE EDDIE? ¿CÓMO PUEDES DECIR ESO? DESPUÉS DE QUE CASI...
LAURIE, TÚ ERES JOVEN. NO SABES, LAS COSAS CAMBIAN.
LO QUE SUCEDIÓ, SUCEDIÓ HACE CUARENTA AÑOS...
"ES HISTORIA."
1


SÍ, TAMBIÉN LO ES DACHAU. YO NUNCA PERDONARÍA A ALGUIEN QUE HIZO ESO...
MIRA, CUANDO ENVEJEZCES, TIENES UNA PERSPECTIVA DIFERENTE. LAS COSAS GRANDES PARECEN MÁS PEQUEÑAS
"AL FINAL, TE LAVAS LAS MANOS Y LO OLVIDAS TODO."
MUY BIEN, ASÍ COMO ASÍ.
¿ASÍ QUE CREES QUE DEBERÍA ESTAR CUARENTA AÑOS GIMOTEANDO? ¿QUERÍAS QUE FUESE UNA MONJA?
"LA VIDA SIGUE, CARIÑO."
"LA VIDA SIGUE."
THE END IS NIGH
CEMETERY
ADEMÁS, ¿ES UN BONITO DÍA SABES, ¿AUHH-HEMM?...
SABES, TÚ Y JON DEBERÍAIS MUDAROS AQUÍ, POR EL TIEMPO. ¿HACÍA ESTE SOL EN NUEVA YORK HOY?
"UH, SÍ, SÍ, MÁS O MENOS..."
HUM. BUENO, ESTÁ BIEN. ¿AHUH-HEMM? MUCHO SOL ES COMO LAS VITAMINAS. ES SALUDABLE, Y LA SALUD ES LO QUE CUENTA.
TODA ESA VIDA SOCIAL EN NEW YORK NO IMPORTA...
ENTHE GARDENS
REST RESORT
"QUIERO DECIR, ¿DÓNDE VAS SIN SALUD?"
A MI EDAD, ¿AHUMM? UNA QUIERE CUIDARSE. TODOS TUS AMIGOS HAN MUERTO, Y...
MAMÁ, ESTÁ BIEN, NO HACE FALTA QUE ABRAS MÁS PUERTAS NI VENTANAS... LO APAGO, ¿VALE? YA ESTÁ.
EXTINGUIDO.
2



«AMIGOS AUSENTES»








¿SÍ? BUENO, JON ME CONTÓ ALGUNAS COSAS QUE BLAKE HIZO EN VIETNAM. PARECE QUE TENÍA UN EXTRAÑO SENTIDO DEL HUMOR.
¡OH! HABLANDO DE ESO, AHORA RECUERDO...
¿TE ACUERDAS DEL TIPO QUE ME ESCRIBE CARTAS? ME HA ENVIADO UN EJEMPLAR DE MEMORABILIA...
¿EL QUE TE PEDÍA TU ANTIGUO TRAJE? DE VERDAD, MAMÁ, TU ANIMAS A ESOS TIPOS...
¿QUÉ ES?
ES UNA BIBLIA DE TIJUANA... UN PEQUEÑO COMIC PORNO DE OCHO PÁGINAS. LOS HACÍAN EN LOS AÑOS 30 Y 40...
LOS HACÍAN SOBRE PERSONAJES DE DIARIOS, COMO BLONDIE, INCLUSO GENTE REAL COMO MAE WEST.
ÉSTE ES SOBRE MÍ.
¿SOBRE...?
¡OH, DIOS! ¡MADRE, ESTO ES TAN VULGAR! ¿ALGUIEN TE ENVIÓ ESTO?
CLARO, ESTAS COSAS TIENEN VALOR, COMO ANTIGÜEDADES. OCHENTA DÓLARES O MÁS. CREO QUE ES MUY ADULADOR.
¿ADULADOR...?
¿SER RECORDADA POR GENTE QUE SOLÍA BABOSEAR SOBRE MÍ? SEGURO. ¿POR QUÉ NO?
LAURIE, TENGO 65. CADA DÍA EL FUTURO PARECE UN POCO MÁS OSCURO. PERO EL PASADO, INCLUSO SUS PEORES PARTES...
...PARECE HACERSE MÁS BRILLANTE TODO EL TIEMPO.
OKAY, ESO ES. ¡BUENA FOTO, AMIGOS!
¿PODEMOS MOVERNOS? ¿PUEDO RASCARME AL FIN EL SOBACO?
OH, TENGO MANCHAS EN LOS OJOS.
4


¿SÍ? DÉJAME ECHAR UNA MIRADA Y VER SI PUEDO QUITÁRTELAS...
¡OH, EDDIE! ¡DÉJAME EN PAZ!
OKAY, SR. BÚHO. SON OCHO COPIAS. ESTARÁN LISTAS EN UNA SEMANA.
¡WOW! ¡SESIONES FOTOGRÁFICAS AUTÉNTICAS! ¿PIENSAS QUE MI PELO SALDRÁ BIEN?
FRANCAMENTE, SALLY, NO ME GUSTA NADA ESTO. PREFERIRÍA ESTAR EN LAS CALLES, HACIENDO MI TRABAJO.
¡NADA DE CALLES! ¿POR QUÉ NO NOS LLEVA EL TÍO SAM A EUROPA, DONDE ESTÁ LA ACCIÓN?
PORQUE, PRIMERO, NO ESTAMOS EN GUERRA. SEGUNDO, DEBEMOS EVITAR SITUACIONES POLÍTICAS...
TAL VEZ LOS POLACOS PENSARON LO MISMO ¿EH?, ¿VERDAD, SALLY?
¡ESTOY SEGURA DE QUE NO SABRÍA NADA DE LO QUE LOS POLACOS PIENSAN!
YO ESPERO QUE NOS MANTENGAMOS AL MARGEN. SÓLO PENSAR EN GUERRA ME ASUSTA...
¡EH, CUIDADO CON LAS ALAS!
VAMOS... ¿QUÉ ESTODA ESTA DISCORDIA?, ¡LA REUNIÓN TERMINÓ!
ESCUCHAD, TODO EL MUNDO EN EL LOBBY DENTRO DE CINCO MINUTOS. IREMOS AL NIDO DEL BÚHO POR CERVEZAS.
VALE. ID DELANTE CHICOS YO TENGO QUE CAMBIARME.
¡HOLA!
5


¿SI? DÉJAME ECHAR UNA MIRADA Y VER SI PUEDO QUITÁRTELAS...
¡OH, EDDIE! ¡DÉJAME EN PAZ!
OKAY, SR. BÚHO. SON OCHO COPIAS. ESTARÁN LISTAS EN UNA SEMANA.
¡WOW! ¡SESIONES FOTOGRÁFICAS AUTÉNTICAS! ¿PIENSAS QUE MI PELO SALDRÁ BIEN?
FRANCAMENTE, SALLY, NO ME GUSTA NADA ESTO. PREFERIRÍA ESTAR EN LAS CALLES, HACIENDO MI TRABAJO.
¡NADA DE CALLES! ¿POR QUÉ NO NOS LLEVA EL TIO SAM A EUROPA, DONDE ESTÁ LA ACCIÓN?
PORQUE, PRIMERO, NO ESTAMOS EN GUERRA. SEGUNDO, DEBEMOS EVITAR SITUACIONES POLITICAS...
TAL VEZ LOS POLACOS PENSARON LO MISMO ¿EH?! ¿VERDAD, SALLY?
¡ESTOY SEGURA DE QUE NO SABRÍA NADA DE LO QUE LOS POLACOS PIENSAN!
YO ESPERO QUE NOS MANTENGAMOS AL MARGEN. SÓLO PENSAR EN GUERRA ME ASUSTA...
¡EH! ¡CUIDADO CON LAS ALAS!
VAMOS... ¿QUÉ ESTODA ESTA DISCORDIA? ¡LA REUNIÓN TERMINÓ!
ESCUCHAD, TODO EL MUNDO EN EL LOBBY DENTRO DE CINCO MINUTOS. IREMOS AL NIDO DEL BUHO POR CERVEZAS.
VALE. ID DELANTE CHICOS YO TENGO QUE CAMBIARME.
¡HOLA.


¿EDDIE? ¿QUÉ DIABLOS HACES AQUÍ? SABÍAS QUE ME ESTABA CAMBIANDO...
SEGURO. LO ANUNCIASTE BIEN ALTO.
VAMOS, NENA. SÉ LO QUE NECESITAS. DEBES TENER ALGUNA RAZÓN PARA LLEVAR UN TRAJE COMO ESTE, ¿HUH?
E-EDDIE, NO...
SEGURO. NO. SE DICE S-Í...
¡SE DICE N-O!
¡AAK!
¿EDDIE?
AHHHUUGHH...
GUHH...
MOLOCH'S SOLAR MIRROR WEAPON
OH, NO.
OH, NO, EDDIE, NO...
OH, DIOS ...
¿SALLY? ¿QUÉ TE RETRASA?
¡GHUUCHH!
6


LOS DEMÁS ESTÁN ESPERANDO A...
TÚ, VICIOSO HIJO DE PUTA...
¡HEY, ESPERA! ¡ELLA QUERÍA HACERLO! ¡ELLA...
NNNAH...
PEQUEÑO BASTARDO, VOY A ROMPERTE EL CUELLO...
UUUGGH...
¡HUHH!
¡AHUHH!
ESTO ES LO QUE TE GUSTA, ¿HUH?
ESTO ES LO QUE TE PONE CALIENTE...
FUERA.
¡AHUHH! ¡HUHHH! OH, SEGURO. SEGURO. YA VOY. PERO TENGO TU NÚMERO, Y UNO DE ESTOS DÍAS LA BROMA TE LA HARÉ YO...
¡FUERA!
7


LEVÁNTATE...
Y, POR AMOR DE DIOS, CÚBRETE.
¡MADRE, ESTO ES VIL!
OH! TREAT ME DUGH, SUGAR.
OH SAY, BABY, THIS IS TOPS!
JESÚS, NO ENTIENDO CÓMO PUEDES DEGRADARTE ASÍ. QUIERO DECIR, ¿NO TE IMPORTA CÓMO TE VEA LA GENTE?
¿MADRE?
¿HUM?
HE DICHO ¿NO TE MOLESTA ESA IMAGEN DE LIGEREZA? MADRE, TÚ...
¿POR QUÉ SÓLO ME LLAMAS "MADRE" CUANDO TE ENFADAS?
ADEMÁS, ¿QUÉ HAY DE TU IMAGEN? AL MENOS, YO NO DUERMO CON UNA BOMBA-H...
¡JOH! NO ES UNA BOMBA-H!
CARIÑO, LA ÚNICA DIFERENCIA ES QUE LA BOMBA-H NO NECESITA ACOSTARSE DE VEZ EN CUANDO.
UH-HUH. VALE. YA VEO.
POR SUPUESTO. ¿SABES QUE ESTÁS SIENDO TOTALMENTE INJUSTA?
¿SÍ? LA VIDA ES DURA EN TODOS SITIOS, Y LLUEVE SOBRE LOS JUSTOS Y LOS INJUSTOS...
...EXCEPTO EN CALIFORNIA.
8


EL HOMBRE NACIDO DE MUJER TIENE SÓLO UN CORTO TIEMPO PARA VIVIR, Y ESTÁ LLENO DE MISERIAS.
SE ELEVA Y SE CAE, COMO UNA FLOR. Y DESAPARECE COMO SI DE UNA SOMBRA SE TRATASE.
EN EL MEDIO DE LA VIDA ESTÁ LA MUERTE.
A QUIÉN PODEMOS PEDIR AUXILIO SINO A TI, SEÑOR, TÚ QUE PERDONAS NUESTROS PECADOS.
PRIMERO, DEJADME DECIROS QUE ESTOY CONTENTO DE VEROS AQUÍ.
MUY CONTENTO.
SEGUNDO, PARA AQUELLOS QUE SÓLO ME CONOCEN COMO EL CAPITÁN METRÓPOLIS, MI NOMBRE ES NELSON GARDNER. LLAMADME NELSON.
TERCERO, UH, SUPONGO QUE DEBERÍA DAR LA BIENVENIDA A TODO EL MUNDO A LA PRIMERA REUNIÓN DE LOS JUSTICIEROS.
¡BURRUP!
FRENCH WITHDRAW MILITARY COMMITMENT FROM NATO
9


¿POR QUÉ LOS JUSTICIEROS?
COMO SABEIS ESTE PAÍS NO HA TENIDO UNA ORGANIZACIÓN DE AVENTUREROS ENMASCARADOS DESDE LA DESBANDADA DE LOS MINUTEMEN EN EL 49.
LAS FUERZAS DEL ORDEN ESPECIALIZADAS SE MANTIENEN. EL CRIMEN NO.
NUEVOS MALES SOCIALES EMERGEN CADA DÍA: PROMISCUIDAD, DROGAS, SUBVERSION EN LOS CAMPUS. AHORA, AGRUPANDONOS COMO LOS JUSTICIEROS...
MIERDA.
New York Gazette
DR. MANHATT
IMPERIALIS
¿QUÉ?
HE DICHO MIERDA. ESTA IDEA DE LOS JUSTICIEROS APESTA.
LO QUE PASA, NELLY, ES QUE TE ESTÁS HACIENDO VIEJO Y QUE TE GUSTA ANDAR JUGANDO A INDIOS Y VAQUEROS.
N-NO ES VERDAD.
UH, ESCUCHA, NO DESPERDICIEMOS LA IDEA. RORSCHACH Y YO HEMOS AGRUPADO NUESTRAS FUERZAS EN EL PROBLEMA DE LAS BANDAS...
ESTOY DE ACUERDO... PERO UN GRUPO DE ESTE TAMAÑO NO PARECE MÁS QUE UN MONTAJE PUBLICITARIO. ES DEMASIADO GRANDE Y POCO ÚTIL...
SEGURAMENTE ES SÓLO UN PROBLEMA DE ORGANIZACIÓN. CON LA PERSONA CORRECTA COORDINANDO EL GRUPO, PIENSO QUE...
OH, ME PREGUNTO QUIÉN PODRÍA SER.
¿ALGUNA IDEA, OZZY? TÚ ERES EL HOMBRE MÁS LISTO DEL MUNDO, ¿NO?
NO HACE FALTA SER UN GENIO PARA VER QUE AMERICA TIENE PROBLEMAS QUE NECESITAN SOLUCIÓN...
JUSTO, Y SÓLO UN IDIOTA PUEDE PENSAR QUE SON SUFICIENTEMENTE PEQUEÑOS PARA QUE PAYASOS COMO VOSOTROS PUEDAN MANEJARLOS.
NO TENEIS IDEA DE LO QUE VA MAL EN ESTE MUNDO.
CREEDME.
10


ESTOY TAN INFORMADO COMO CUALQUIERA. CON EL TRATAMIENTO ADECUADO, NINGÚN PROBLEMA EN EL MUNDO ES INSUPERABLE.
¿Y TÚ TIENES MUCHA, NO?
SÓLO SE NECESITA UN POCO DE INTELIGENCIA.
GENTE, SOIS UN CHISTE. SI OS ENTERÁIS QUE MOLOCH ESTÁ EN LA CIUDAD, PENSÁIS "OH, CHICO, ¡VAMOS A ATRAPARLO!"
¿CREÉIS QUE ESO IMPORTA? ¿QUE SOLUCIONA ALGO?
POR SUPUESTO QUE IMPORTA. SI...
NO IMPORTA. VOY A MOSTRAROS PORQUE NO IMPORTA...
¡EH! ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?
NO IMPORTA NADA PORQUE DENTRO DE TREINTA AÑOS LAS NUCLEARES VAN A VOLAR COMO INSECTOS...
MI MAPA...
ANTIGUA
Y ENTONCES OZZY SERÁ EL HOMBRE MÁS LISTO DE LA GENTZA. AHORA, PERDONADME, PERO TENGO UNA CITA.
NOS VEMOS.
JON, VÁMONOS A CASA, POR FAVOR.
EUH, NELSON... ESTO NO FUNCIONA. TAL VEZ...
¡POR FAVOR! ¡NO OS VAYÁIS...
ALGUIEN TIENE QUE HACERLO, ¿NO LO VEIS?
ALGUIEN TIENE QUE SALVAR AL MUNDO...
OH, DIOS TODOPODEROSO, SALVADOR MISERICORDIOSO, NO NOS DEJES CAER EN EL ABRAZO AMARGO DE LA MUERTE ETERNA.


TÚ CONOCES, SEÑOR, LOS SECRETOS DE NUESTROS CORAZONES.
ESCUCHA NUESTRAS SÚPLICAS, PERDÓNANOS, OH SANTO Y MISERICORDIOSO SALVADOR, OH SEÑOR...
... TÚ, SUPREMO JUEZ ETERNO, NO PERMITAS EN NUESTRA ÚLTIMA HORA...
... QUE LOS DOLORES DE LA MUERTE PROVENGAN DE TI.
¡FUEGOS ARTIFICIALES!
¡COMO SI ESTE PAÍS NO TUVIERA YA BASTANTES FUEGOS ARTIFICIALES!
12


TÚ CONOCES, SEÑOR, LOS SECRETOS DE NUESTROS CORAZONES.
ESCUCHA NUESTRAS SÚPLICAS, PERDÓNANOS, OH SANTO Y MISERICORDIOSO SALVADOR, OH SEÑOR...
... TÚ, SUPREMO JUEZ ETERNO, NO PERMITAS EN NUESTRA ÚLTIMA HORA...
... QUE LOS DOLORES DE LA MUERTE PROVENGAN DE TI.
¡FUEGOS ARTIFICIALES!
¡COMO SI ESTE PAÍS NO TUVIERA YA BASTANTES FUEGOS ARTIFICIALES!
12


SUPONGO QUE ESTA NOCHE DEBE SIGNIFICAR ALGO PARA ELLOS.
BAH. A LOS VIETNAMITAS LES IMPORTA UN RÁBANO QUIÉN GANÓ. SIGNIFICA ALGO PARA LOS RUSOS Y MUCHO PARA NOSOTROS...
SI HUBIÉSEMOS PERDIDO ESTA GUERRA... NO SÉ. CREO QUE NOS HABRÍA VUELTO LOCOS. ¿SABES? COMO NACIÓN.
PERO GRACIAS A TI NO PERDIMOS.
¿NO ES CIERTO?
SUENAS AMARGADO. ERES UN HOMBRE EXTRAÑO, BLAKE. TIENES ACTITUDES EXTRAÑAS HACIA LA VIDA Y LA GUERRA.
¿EXTRAÑAS?
ESCUCHA, UNA VEZ QUE TE DAS CUENTA DE QUE TODO ES UNA BROMA, SER EL COMEDIANTE ES LO ÚNICO QUE TIENE SENTIDO.
LOS PUEBLOS ARRASADOS, LOS NIÑOS CON COLLARES DE OREJAS HUMANAS... ¿SON PARTE DE LA BROMA?
¡EH... NUNCA DIJE QUE FUESE UNA BUENA BROMA! YO SÓLO SIGO ADELANTE CON ELLA...
¡AH! ¡MIRA ESO!
AHÍ ESTÁ. EL PRIMER HELICÓPTERO PRESIDENCIAL DESDE EL ALTO EL FUEGO. TIENE LA REELECCIÓN EN EL BOLSILLO.
YO ME VOY A MARCHAR TAN PRONTO COMO PUEDA.
¿ESTÁS ANSIOSO POR IRTE?
DOC, ¿ESTÁS BROMEANDO? ODIO ESTE LUGAR, ODIO LA TEMPERATURA, ODIO EL OLOR, ODIO ESTE BOURBON BARATO.
ME VOY EN EL PRIMER HELICÓPTERO.
¿MR. EDDIE?
13


FANTÁSTICO. GRACIAS, DIOS, JUSTO LO QUE NECESITABA...
AHORA LA GUERRA HA TERMINADO, MR. EDDIE.
AHORA DEBO HABLAR CONTIGO.
ESCUCHA, NO TENEMOS NADA DE QUE HABLAR. ME VOY. SAIGON NÚMERO DIEZ, NEW YORK NÚMERO UNO. ¿OK?
TÚ... HUYES... ¿DE ESTO?
CLARO.
PERO YO NO PUEDO HUIR DE LO QUE CRECE EN MI VIENTRE. ¡NO PUEDO OLVIDAR!
ES UNA PENA, PORQUE ES JUSTO LO QUE VOY HACER...
OLVIDARTE, OLVIDAR TU ASQUEROSO PAÍS, TODO.
NO LO CREO.
CREO QUE ME RECORDARÁS A MÍ Y A MI PAÍS.
CREO QUE NOS RECORDARÁS MIENTRAS VIVAS.
¿HUH? QUÉ ES...
GORD
GIN
MI CARA...
GHUUHUHH..
QUÉ HAS HECHO, ZORRA, ME HAS DESTROZADO, PUTA, TÚ...
¿BLAKE?
... SUCIA, REPUGNANTE, PIOJOSA...
... PEDAZO DE...
BLAKE, NO...
14


...LO HAGAS.
MÉDICO.
TENGO QUE ENCONTRAR AL MALDITO MÉDICO.
OWW. ESA ZORRA...
BLAKE, ESTABA EMBARAZADA. Y TÚ LE DISPARASTE.
SÍ, SÍ. ESO ES. EMBARAZADA. LE DISPARÉ. BANG. ¿Y SABES QUÉ?
TÚ ME VISTE.
PUDISTE CONVERTIR EL RIFLE EN VAPOR, O LAS BALAS EN MERCURIO O LA BOTELLA EN COPOS DE NIEVE. PUDISTE TELEPORTAR A CUALQUIERA DE NOSOTROS A AUSTRALIA...
... PERO NO LEVANTASTE UN DEDO.
NO TE IMPORTAN UN CUERNO LOS SERES HUMANOS. TE HE ESTADO VIGILANDO
NUNCA TE IMPORTÓ JANEY SLATER INCLUSO ANTES DE QUE ROMPIERAS CON ELLA.
PRONTO TAMPOCO TE IMPORTARÁ LA PEQUEÑA HIJA DE SALLY JUPITER.
ESTÁS FUERA DE CONTACTO, DOC.
ERES UN FRAUDE.
DIOS NOS AYUDE A TODOS.
... PUESTO QUE SE HA COMPLACIDO EN SU GRAN MISERICORDIA EN LLEVARSE EL ALMA DE NUESTRO QUERIDO HERMANO YA AUSENTE, ENTREGAMOS SU CUERPO A LA TIERRA...
15


TIERRA A LA TIERRA...
CENIZAS A LAS CENIZAS...
... POLVO AL POLVO.
POR FAVOR... QUE TODO EL MUNDO DESPEJE LAS CALLES...
ESCUCHAD, MEJOR QUE VOLVÁIS A VUESTRAS RATONERAS. TENGO GAS ANTIDISTURBIOS, TENGO BALAS DE GOMA...
16


NO HAY RAZÓN PARA EL PÁNICO. LA HUELGA DE LA POLICÍA SE ESTÁ NEGOCIANDO AHORA...
¡AAK!
ESTO COLMA EL VASO.
¡CERDO! ¿Y TE LLAMAS EL COMEDIANTE? ¡NO ERES MÁS QUE UN CERDO Y UN VIOLADOR!
¡NO QUEREMOS VIGILANTES! ¡QUEREMOS POLICÍAS!
¡MI HIJO ES UN OFICIAL DE POLICÍA, PUERCOS!
... DOS PATATAS, TRES PATATAS...
CUATRO PATATAS. ¡AHÍ VA!
LO SIENTO. NO HABÉIS DEJADO OTRA OPCIÓN. EL GAS ES PELIGROSO, POR FAVOR, DESPEJEN LAS CALLES...
COMEDIANTE, ESTO ES UNA PESADILLA. LA CIUDAD ENTERA ESTÁ ESTALLANDO, ¿CUÁNTO TIEMPO PODREMOS CONTENER ESTO?
¡AH! ¡MI RALÓS.
¡CORRED, MAMONES!
¡COMEDIANTE! ¡HE DICHO...
HE ESCUCHADO LO QUE HAS DICHO. MIS CONEXIONES CON EL GOBIERNO ME DICEN QUE UNA NUEVA ACTA SE ESTÁ PREPARANDO.
HASTA ENTONCES, SOMOS LA ÚNICA PROTECCIÓN DE LA SOCIEDAD. TENEMOS QUE AGUANTAR TANTO COMO HAGA FALTA.
¿PROTECCIÓN?
¿DE QUIÉN LOS ESTAMOS PROTEGIENDO?
17


DE ELLOS MISMOS, ¿QUÉ IMPORTA? ¿ES QUE NO TE SIENTES CÓMODO SI NO LUCHAS CONTRA ALGÚN IMBÉCIL DISFRAZADO?
HABLANDO DE LO CUAL, ¿DÓNDE ESTÁN RORSCHACH Y LOS OTROS?
JON Y LAURIE CONTINUAN LAS REVUELTAS EN WASHINGTON. RORSCHACH ESTÁ EN EL LOWER EAST SIDE.
ÉL, UH, TRABAJA MAYORMENTE SÓLO ESTOS DÍAS...
RORSCHACH ESTÁ LOCO. HA ESTADO LOCO DESDE AQUEL ASUNTO DEL SECUESTRO HACE TRES AÑOS.
ÉL, BYRON LEWIS, JON "BOMBA-H QUE CAMINA" OSTERMAN... TODOS LOCOS.
¿Y TÚ NO?
NO. YO NO. MANTENGO LAS COSAS EN SU PROPORCIÓN Y TRATO DE VER EL LADO DIVERTIDO.
"TIRA ESO, CAPULLO."
"¡JA!" ¿LO HAS VISTO?
LO HE VISTO ESCRITO DURANTE LAS DOS ÚLTIMAS SEMANAS. NO LES GUSTAMOS Y NO CONFÍAN EN NOSOTROS.
ESTA SITUACIÓN... ES HORRIBLE.
WHO WATCHES THE WATCHMEN
BUENO, A MÍ ME GUSTA CUANDO LAS COSAS SE PONEN ASÍ, ¿SABES? ME GUSTA CUANDO LAS CARTAS SE PONEN ENCIMA DE LA MESA.
PERO EL PAÍS SE ESTÁ DESINTEGRANDO. ¿QUÉ LE HA SUCEDIDO A AMÉRICA? ¿QUÉ HA SIDO DEL SUEÑO AMERICANO?
SE HIZO REALIDAD.
AHORA VAMOS... VAMOS A DARLE LO SUYO A ESOS BROMISTAS.
LO ESTÁS MIRANDO...
"... QUIEN TRANSFORMARÁ NUESTRO CUERPO VIL PARA QUE SE ASEMEJE A SU GLORIOSO CUERPO, DE ACUERDO CON SU PODEROSA OBRA..."
...POR LA CUAL EL ES CAPAZ DE SOMETER TODAS LAS COSAS A SU VOLUNTAD.


"ESCUCHÉ UNA VOZ DEL CIELO QUE ME DECÍA QUE ESCRIBIERA..."
"BENDITOS SEAN LOS QUE MUEREN CON EL NOMBRE DEL SEÑOR EN SUS LABIOS, PORQUE DESCANSARÁN DE SUS LABORES."
EDWARD MORGAN
"DIOS TENGA PIEDAD DE NOSOTROS."
"CRISTO TENGA PIEDAD DE NOSOTROS."
"DIOS TENGA PIEDAD DE NOSOTROS."
"PADRE NUESTRO, QUE ESTÁS EN LOS CIELOS, SANTIFICADO SEA TU NOMBRE..."
"VENGA A NOSOTROS TU REINO. HÁGASE TU VOLUNTAD ASÍ EN LA TIERRA COMO EN EL CIELO. EL PAN NUESTRO DE CADA DÍA DÁNOSLE HOY Y PERDONA NUESTRAS DEUDAS..."
"ASÍ COMO NOSOTROS PERDONAMOS A NUESTROS DEUDORES..."
"Y NO NOS DEJES CAER EN LA TENTACIÓN..."
"MAS LÍBRANOS DEL MAL."
"AMÉN"
19

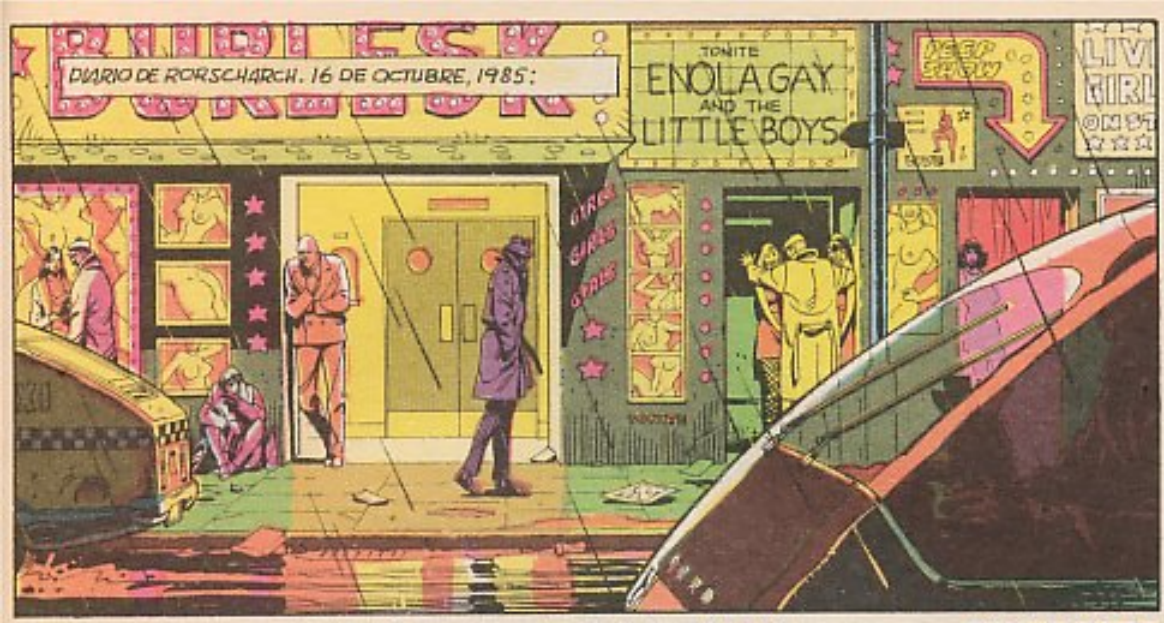

AAAAAAAA...
20


OH, DIOS, POR FAVOR...
POR FAVOR, ¡ESTO DEBE SER UN ERROR! TE HAS EQUIVOCADO DE PERSONA...
NO.
EDGAR WILLIAM JACOBI, TAMBIÉN LLAMADO EDGAR WILLIAM VAUGHN, TAMBIÉN LLAMADO WILLIAM EDGAR BRIGHT...
...TAMBIÉN LLAMADO MOLOCH.
NO SÉ DE QUÉ ME HABLAS, SOY UN HOMBRE DE NEGOCIOS, UN RETIRADO HOMBR...
¡AAAA!
¡MIENTE OTRA VEZ Y TE ROMPO EL BRAZO. NO BROMEO.
OH, DIOS, POR FAVOR... PASÉ LOS SETENTA EN LA CÁRCEL. YA NO SOY MOLOCH. SÓLO QUIERO QUE ME DEJEN SOLO. ¿QUÉ QUIERES DE MÍ?
ASISTISTE AL FUNERAL HOY.
¿POR QUÉ?
¿EL FUNERAL?
NO... NO SÉ. NO SÉ PORQUÉ FUI.
PENSÉ QUE DEBÍA. HABÍA ESTADO PENSANDO EN EL COMEDIANTE DESDE QUE ME VISITÓ Y...
¡AUHH! ¡OH, DIOS! ¿QUÉ HE DICHO?
¿¿CÓMO?
¿CÓMO SABES QUE EDWARD BLAKE ERA EL COMEDIANTE?
"CUAN- CUANDO ÉL VINO A VERME ¡ESTABA BEBIDO. NO LLEVABA MÁSCARA. EL TIPO ESTABA ASUSTADO DE ALGO, LLORANDO...
ENEMIGOS DURANTE CUARENTA AÑOS. ¿POR QUÉ IBA A VISITARTE?
NO SÉ. ME LEVANTÉ Y ESTABA AHÍ, EN MI HABITACIÓN, BEBIDO, DICIENDO COSAS SIN SENTIDO...
ME SENTÉ EN LA CAMA, ASUSTADO. PARECÍA LOCO. PENSÉ QUE IBA A MATARME.
ESO FUE, DIGAMOS, UNA SEMANA ANTES DE QUE MURIERA.
SUPONGO QUE FUE SU ÚLTIMA ACTUACIÓN.
21


ES UNA BROMA.
TODO ES UNA BROMA.
DEJAME DECIRTE, CUANDO EMPECÉ, CUANDO ERA UN NIÑO, LIMPIAR LOS PUERTOS ERA, COMO MUY FÁCIL.
EL MUNDO ERA DURO. TÚ TENÍAS QUE SER MÁS DURO ¿NO?
YA NO.
PENSÉ QUE SABÍA CÓMO ERA, CÓMO ERA EL MUNDO. PERO ENTONCES, ENCONTRÉ QUE ESTE GAG, ESTA BROMA...
TÚ ERES PARTE DE ELLA, MOLOCH, COMPAÑERO. ¿LO SABES?
SI PENSASE QUE LO SABÍAS... VI TU NOMBRE EN LA LISTA, TÚ Y JANEY SLATER, PERO SI PENSÁSE QUE ESTABAS EN ESTO...
... TE MATARÍA, ¿ENTENDIDO?
TE MATARÍA.
DIGO, TÚ LUCHASTE CONTRA ESE GRAN TIPO AZUL, SABES CÓMO ESTÁ SU CABEZA.
TE DIGO, QUIÉN SABE COMO REACCIONARÍA SI ALGUIEN SE METE CON ÉL...
ÉL PODRÍA... PODRÍA...
BAH. NO QUIERO PENSAR. NO QUIERO PENSAR SOBRE ESO.
¿NO TIENES ALGUNA BOTELLA POR AQUÍ?
QUIERO DECIR, LO QUE ME MOLESTA ES QUE NO TENÍA PORQUÉ HABER MIRADO FUERA DE LA VENTANA DEL AVIÓN EN ESE MOMENTO, NI HABER VISTO AQUELLA MALDITA ISLA, NUNCA VERME METIDO EN...
¡AHÁ! AQUÍ ESTÁS, ZORRITA...
NK... NK... NK...
PAHH.
APESTA.
TODO APESTA.
22


QUIERO DECIR, ESTA BROMA, YO ERA EL COMEDIANTE, ¿SABES?
DIOS, NO PUEDO CREERLO. NO PUEDO CREER QUE NADIE HICIERA ESO...
NO PUEDO...
NO PUEDO CREER...
AHUHH...
AHUH... AHUH... AHHUHHH.
OH, JESÚS, MÍRAME. ESTOY LLORANDO. TÚ NO SABES LO QUE ESTÁ OCURRIENDO.
EN ESA ISLA. ELLOS TIENEN ESCRITORES, CIENTÍFICOS, ARTISTAS, Y LO QUE ESTÁN HACIENDO...
QUIERO DECIR, HE HECHO COSAS MALAS. COSAS MALAS A LAS MUJERES.
DISPARÉ A NIÑOS EN VIETNAM...
PERO NUNCA HICE ALGO COMO, COMO...
OH, MADRE, PERDÓNAME...
PERDÓNAME, PERDÓNAME, PERDÓNAME...
¿QUÉ ES TAN DIVERTIDO? ¿QUÉ ES TAN JODIDAMENTE DIVERTIDO?
NO LO ENTIENDO. QUE ALGUIEN LO EXPLIQUE...
¿QUE ALGUIEN ME LO EXPLIQUE.'
... Y ENTONCES SE FUE.
NO SÉ.
NO SÉ QUE INFIERNOS DECÍA...
23


HURM.
HISTORIA DIVERTIDA.
SUENA INCREÍBLE
PROBABLEMENTE CIERTA.
A-ASÍ, ¿QUÉ QUIERES DECIR? ¿ESTOY LIMPIO?
¿LIMPIO?
¿TÚ?
REGISTRÉ TU CASA, ANTES DE QUE VOLVIERAS. SABÍA QUE NO TE IMPORTARÍA, ENCONTRÉ DROGAS ILEGALES.
¿ILEGALES...? ¿PERO YO NO USO DROGAS! ESCUCHA, SI ESTÁS COLOCANDO LA EVIDENCIA...
LAETRIL, DE LA MARCA APRICOT. PROHIBIDA DESDE HACE TRES AÑOS.
¡ILEGAL.
OH, VAMOS... NO HABLAS EN SERIO. MIRA, SÉ QUE TAL VEZ NO FUNCIONE. PERO CUANDO ESTÁS DESESPERADO INTENTAS CUALQUIER COSA. POR FAVOR NO LO CONFISQUES.
TENGO CÁNCER.
¿CÁNCER? ¿QUÉ TIPO DE CÁNCER?
EH...
BUENO, ¿SABES ESE TIPO DE CÁNCER DEL QUE EVENTUALMENTE MEJORAS?
SÍ.
PUES ESE ES EL TIPO DE CÁNCER QUE NO TENGO.
HUHNH.
MUY BIEN. COPIÉ EL NOMBRE DE LA COMPAÑÍA. LES INFORMARÉ LUEGO.
ESTÁS LIBRE. POR AHORA.
NOS VEMOS.
NO CAUSES PROBLEMAS.
24


DIARIO DE RORSCHACH. 16 DE OCTUBRE, 1985:
TONITE
ENOLA GAY
AND THE
LITTLE BOYS
LIVE GIRLS


CALLE 42: PECHOS DE MUJERES PEGADOS A LO LARGO DE CADA CARTELERA, CADA PARADA, ENSUCIANDO LA ACERA.
ME OFRECIERON AMOR SUECO Y AMOR FRANCÉS.

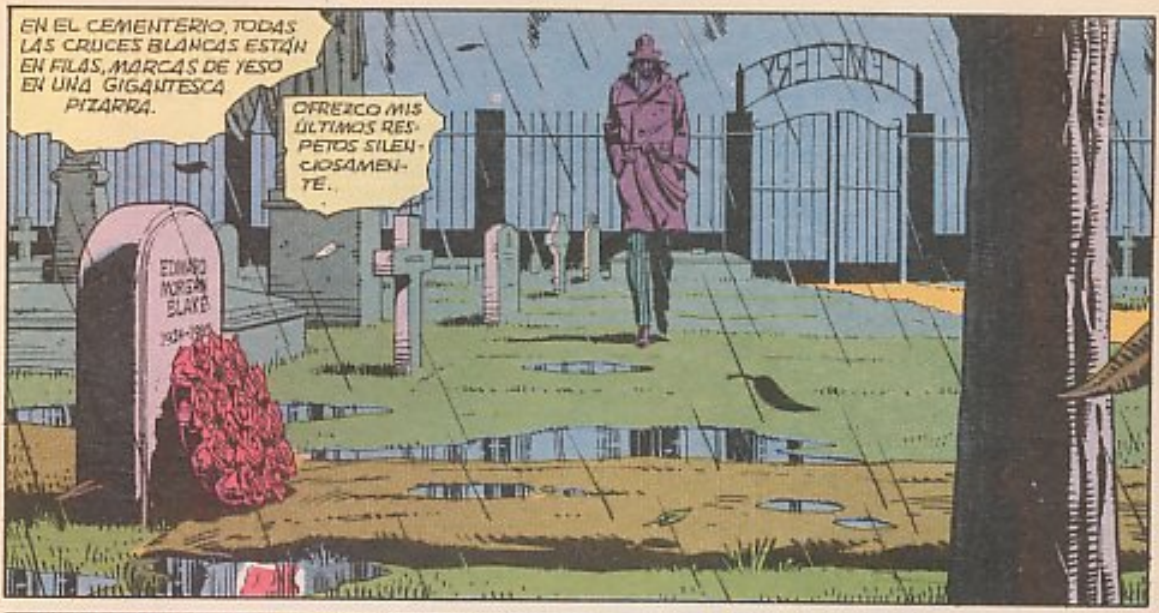

PERO NO AMOR AMERICANO.
AMOR AMERICANO; COMO COCA-COLA EN BOTELLAS DE CRISTAL VERDE...


YA NO LO HACEN.


PENSÉ SOBRE LA HISTORIA DE MOLOCH, EN EL CAMINO AL CEMENTERIO.
PODRÍAN SER TODO MENTIRAS. PODRÍA SER UN PLAN DE VENGANZA PENSADO DURANTE SU DÉCADA EN PRISIÓN.


PERO, SI ES CIERTO, ENTONCES ¿QUÉ?, ESA REFERENCIA A UNA ISLA. TAMBIÉN AL DR. MANHATTAN. ¿PODRÍA ESTAR DE ALGUNA FORMA EN PELIGRO? DEMASIADAS PREGUNTAS.
NO IMPORTA. RESPUESTAS PRONTO. NADA ES INSOLUBLE.


NADA ES SIN ESPERANZA.
NO MIENTRAS HAYA VIDA.
25


EN EL CEMENTERIO, TODAS LAS CRUCES BLANCAS ESTÁN EN FILAS, MARCAS DE YESO EN UNA GIGANTESCA PIZARRA.
OFREZCO MIS ÚLTIMOS RESPETOS SILENCIOSAMENTE.
EDWARD MORGAN BLAKE
1924-1985


EDWARD MORGAN BLAKE. NACIDO EN 1924, CUARENTA Y CINCO AÑOS. UN COMEDIANTE, MUERTO EN 1985, ENTERRADO EN LA LLUVIA.
¿ES ESO LO QUE NOS SUCEDE? UNA VIDA DE CONFLICTO, SIN TIEMPO PARA LOS AMIGOS.


ASÍ QUE CUANDO TODO ACABA, SÓLO NUESTROS ENEMIGOS DEJAN ROSAS.
EDWARD MORGAN BLAKE
1924-1985


VIDAS VIOLENTAS, CON FINALES VIOLENTOS. DÓLAR BILL, LA SILUETA, EL CAPITÁN METRÓPOLIS... NUNCA MORIMOS EN LA CAMA.
NO ESTÁ PERMITIDO.


ALGO EN NUESTRAS PERSONALIDADES, TAL VEZ UNA URGENCIA ANIMAL PARA LUCHAR, QUE NOS HACE LO QUE SOMOS.
NO IMPORTANTE. HACEMOS LO QUE TENEMOS QUE HACER.


OTROS ENTIERRAN SUS CABEZAS ENTRE LOS HINCHADOS PEZONES DE LA INDULGENCIA Y LA GRATIFICACIÓN, CERDITOS ARRASTRÁNDOSE HACIA UNA MARRANA BUSCANDO COBIJO...
... PERO NO HAY COBIJO...


... Y EL FUTURO SOLLOZA COMO UN TREN EXPRESO...
26


BLAKE ENTENDIÓ. LO TRATÓ COMO UNA BROMA. PERO ENTENDIÓ. VIO LOS CHASQUIDOS DE LA SOCIEDAD, VIO A LOS PEQUEÑOS HOMBRES ENMASCARADOS TRATANDO DE AGUANTAR JUNTOS...
VIO EL VERDADERO ROSTRO DEL SIGLO VEINTE Y ESCOGIÓ CONVERTIRSE EN UN REFLEJO, EN UNA PARODIA.
NADIE COMPRENDIÓ LA BROMA. POR ESO ERA TAN SOLITARIO.
CONOZCO UN CHISTE.
UN HOMBRE VA AL DOCTOR. DICE QUE ESTÁ DEPRIMIDO, DICE QUE LA VIDA LE PARECE CRUEL.
DICE QUE SE SIENTE SOLO EN UN MUNDO AMENAZADOR EN EL QUE TODO ES VAGO E INCIERTO.
EL DOCTOR DICE: "EL TRATAMIENTO ES SIMPLE. EL GRAN PAYASO PAGLIACCI ESTÁ EN LA CIUDAD. ESTA NOCHE. VAYA A VERLE. ESO LE ANIMARÁ."
EL HOMBRE ESTÁ LLENO EN LÁGRIMAS.
DICE: "PERO, DOCTOR...
"... YO SOY PAGLIACCI."
27


BUEN CHISTE.
TODOS RIEN.
REDOBLE DE TAM-BORES.
CORTINAS.
AKE
-19
EDWARD MORGAN BLAKE
1924 - 1985
EDWARD MORGAN BLAKE
1924 -
28

BAJO LA MÁSCARA

Presentamos aquí fragmentos de *Bajo la máscara*. En estos nuevos capítulos, Hollis Mason habla de la formación de los Minutemen. Reproducido con permiso del autor. Traducción de Dunia Gras.

III.

Desde el día en que decidí dedicarme a esto de ser un aventurero disfrazado, hasta el momento en que me planté en la calle de noche con una máscara en la cara y las piernas al aire, pasaron tres meses. Tres meses de dudas y de temor al ridículo. Tres meses de duro entrenamiento en el gimnasio de la Policía. Tres meses pensando cómo demonios me iba a hacer yo mismo el traje.

Lo del traje era difícil, porque no podía empezar a diseñarlo hasta tener pensado un nombre. Esto me entretuvo un par de semanas, porque cada nombre que me venía a la cabeza me resultaba estúpido, y lo que yo realmente quería era algo tan excitante y dramático como "Justicia encapuchada".

De pronto uno de los policías con los que trabajaba me echó una mano sin saberlo. Me había invitado unas dos o tres veces a tomar unas cervezas después del trabajo, pero siempre le decía que no porque quería pasar el mayor tiempo posible dándole a los músculos en el gimnasio, para después irme directo a la cama, alrededor de las nueve en punto, y dormir de un tirón hasta las cinco de la mañana siguiente. Entonces me levantaba y volvía a entrenar un par de horas más antes de colgarme la placa y el uniforme, listo para mi trabajo diario. Después de rechazar de nuevo su oferta de la cerveza y el relax por eso de querer irme a la cama pronto, dejó ya de preguntármelo y le dio por llamarme "Búho nocturno", por puro sarcasmo, hasta que encontró por fin a otro con quien beber.

"Búho nocturno". Me gustó. Ahora todo lo que faltaba era el disfraz.

El traje de un aventurero enmascarado es una de esas cosas en las que nadie se para a pensar realmente. ¿Debía llevar capa o no? ¿Debía ser grueso y blindado para protegerme o flexible y ligero para maniobrar? ¿Qué tipo de máscara debía ponerme? ¿Los colores brillantes te convierten en un blanco más fácil que los oscuros? Todo esto eran puntos a considerar.

De pronto, me decidí por un diseño que me dejaba los brazos y las piernas en libertad, mientras me protegía el cuerpo y la cabeza con una guerrera de cuero, una cota de malla ligera y un protector sobre la malla en la cabeza. Probé con una capa, recordando cómo la usaba The Shadow para esquivar las balas enemigas, dirigiéndolas hacia esa masa negra escurridiza e incorpórea. En la práctica, sin embargo, me restaba movilidad. Siempre estaba tropezando con ella o se me enredaba con todo, así que abandoné la idea y me hice el traje tan ceñido como pude.

Con la malla y el cuero en la cabeza ocultándome el pelo, vi que sólo necesitaba una pequeña máscara, un antifaz, para ocultar mi identidad, pero incluso esto presentaba problemas que se escapaban a primera vista. Mi primera máscara se unía a mi cara con la simple ayuda de un cordel, pero esto casi me mata en mi primera salida con el traje completo, cuando un borracho con un cuchillo me metió los dedos en los agujeros de los ojos y me la bajó de tal manera que no podía ver. Si hubiera estado menos entrenado y alerta, o si él hubiera estado menos borracho, mi carrera bien podría haber acabado entonces. Tal como estaba pude sacarme la máscara y desarmarle, confiando en que el alcohol nublaría cualquier clara reconstrucción de mi rostro. Después de eso, me dejé de cordeles y me pegué la máscara a la cara usando goma de maquillaje, de esa que usan los actores para engancharse las barbas falsas y los bigotes.

Me convertí en Búho Nocturno a principios de 1939, y aunque mis primeras apariciones no tenían nada de espectacular, llegaron a ser de gran interés para la prensa simplemente porque en 1939 disfrazarte para proteger a tu vecindario se había puesto de moda, con casi toda América al menos un poco interesada en el asunto. Un mes después de mi debut, una joven que se hacía llamar Silueta aparecía en los titulares desvelando las actividades de un sucio editor que traficaba en pornografía infantil, derribando a golpes al jefe y a sus dos fotógrafos en el proceso. Poco después de eso, empezaron a llegar de Connecticut los primeros informes sobre un hombre vestido

como una polilla escurridiza, y un joven especialmente brutal y vicioso que, embutido en un pomposo traje amarillo, empezaba a limpiar la costa bajo el nombre de Comediante. A los doce meses de la dramática aparición pública del Comediante, había al menos otros siete vigilantes disfrazados trabajando aquí y allá por toda la Costa Oeste.

Estaba el Capitán Metrópolis, que aportó su conocimiento de la técnica militar y la estrategia en su intento de erradicar el crimen organizado en las áreas urbanas del interior, y que aún hoy sigue en activo.

Estaba Silk Spectre, ahora retirada y viviendo con su hija después de un frustrado y precipitado matrimonio, quizá la primera en darse cuenta de los beneficios comerciales que podía reportar eso de ser un aventurero enmascarado. Silk Spectre usó su fama como heroína principalmente para hacerse con las portadas de las revistas y potenciar su lucrativa carrera como modelo, pero creo que todos los que la conocimos la amamos un poquito y no le censurábamos que se buscara la vida. Creo que ninguno podía tirar la primera piedra.

Estaba Dólar Bill, que primero fue una estrella del atletismo universitario en Kansas para ser luego contratado como superhéroe casero por uno de los mayores bancos nacionales, cuando vieron que seguir la moda de los enmascarados y tener un héroe propio para guardar el dinero de sus clientes les daría una buena publicidad. Dólar Bill fue uno de los mejores y más rectos hombres que he conocido y su trágica muerte, tan joven, es algo que todavía me afecta cuando lo recuerdo. Trataba de detener un atraco en uno de los bancos, cuando su capa se enredó en una de las puertas giratorias y le dispararon a quemarropa antes de poder liberarse. Los diseñadores contratados por el banco habían creado el traje para el máximo atractivo publicitario. Si él mismo se hubiera diseñado el traje habría tirado esa maldita estúpida capa, y seguiría vivo.

Estaban Polilla, Silueta y el Comediante, y estaba yo, todos con llamativos trajes de opereta y expresando la noción del Bien y del Mal con simples e infantiles términos mientras en Europa convertían a los seres humanos en jabón y en pantallas para lámparas. A veces nos respetaban, a veces nos, analizaban, y casi siempre se reían de nosotros, y a pesar de todo, no creo que los que hoy quedamos supervivientes sepamos por qué lo hicimos. Algunos por dinero o por tener publicidad. Algunos por una infantil excitación y algunos, en mi opinión, por otro tipo de excitación que era a la vez más adulta y también menos sana. Nos han llamado fascistas y pervertidos, y aunque hay algo de verdad en ambas acusaciones, ninguna de ellas es del todo cierta.

Sí, algunos eran radicales políticamente. Antes de Pearl Harbor oí que Justicia Encapuchada aprobaba abiertamente las actividades de Hitler y el Tercer Reich, y hay pruebas de que el Capitán Metrópolis hizo declaraciones sobre los negros y los hispanoamericanos, bastante incendiarias y racistas, cargos que son difíciles de discutir o negar.

Sí, y me atrevo a decir que algunos teníamos nuestros líos sexuales. Todo el mundo sabe lo que pasó con Silhouette, y aunque pueda ser de mal gusto revolver los hechos que rodean su muerte en el presente volumen, sirve de prueba para aquellos que la necesiten, de los elementos libidinosos de esos que corrían por ahí disfrazados.

Sí, algunos éramos inestables y neuróticos. Sólo una semana antes de escribir estas líneas, me notificaron que el hombre tras la máscara y las alas de Polilla, cuya verdadera identidad no puedo revelar, ha sido internado en un sanatorio mental después de una larga lucha con el alcohol y una total crisis nerviosa.

Sí, estábamos locos, éramos pervertidos, racistas, nazis, todas esas cosas que la gente decía. Pero también estábamos porque creíamos en ello. Tratábamos, como buenamente podíamos, de convertir nuestro país en un lugar mejor y más seguro en que vivir. Individualmente, cada uno por su parte, hicimos demasiadas cosas buenas en nuestras respectivas comunidades para ser ahora recordados por nuestras aberraciones, tanto sociales como sexuales o psicológicas.

Sólo cuando nos reuníamos empezaban de veras los problemas. A veces pienso que sin los

Minutemen todos podríamos haber abandonado y dejarlo pronto. El aventurero enmascarado habría sido una especie en extinción.

Y el mundo no estaría en el lío en que se encuentra hoy.

IV.

No hay ningún misterio sobre cómo se conocieron los Minutemen. El Capitán Metrópolis escribió el agente de Sally Jupiter sugiriéndole una reunión con vistas a formar un grupo de aventureros enmascarados que podrían unir sus recursos y experiencia para combatir el crimen. El capitán siempre tuvo un concepto estratégico de la lucha contra el crimen, por eso comprendo que la idea se le ocurriera a él, aunque me sorprende que se esforzara en contactar con Sally. Era tan educado y reservado que los juramentos, la bebida y la forma de vestir de Sally lo debieron dejar sin palabras. Más tarde supe que fue sólo porque Sally era la única vigilante, lo suficientemente previsora como para tener un agente cuya dirección estaba en las páginas amarillas.

El agente de Sally (y, más tarde, su marido) era un astuto individuo llamado Laurence Schexnayder. Se dio cuenta de que sin la oportuna promoción para revitalizar el interés del público por la bandera, la moda de los héroes en paños menores se desvanecería, reduciendo a cero los contratos con la prensa de Silk Spectre. Por eso fue Schexnayder quien, a mediados de 1939, sugirió poner un gran anuncio en la Gazette pidiendo que surgieran otros hombres misteriosos.

Llegamos uno por uno en las semanas siguientes. Nos presentaron a Sally, al Capitán Metrópolis, los unos a los otros y a Laurence Schexnayder. Era muy organizado y profesional, y aunque sólo tenía unos treinta años, ya parecía muy maduro y repetable. Quizá porque era el único en la habitación que no llevaba pantalones cortos y leotardos. En otoño de 1939 ya estaba apalabrada toda la publicidad y los Minutemen nacieron por fin.

El verdadero misterio es cómo demonios nos las apañamos para permanecer juntos.

Eso de llevar un disfraz te da una personalidad muy peculiar, y las probabilidades de que ocho personalidades así se mantuvieran unidas eran de una entre un millón. Esto no quiere decir que alguno de nosotros no estuviera unido a alguien en particular, por supuesto. Sally intimó muy estrechamente con Justicia encapuchada, que era uno de los hombres más enormes que he visto en mi vida. Nunca supe su verdadero nombre, pero juraría que esas primeras noticias que lo comparaban con un púgil de lucha libre no iban desencaminadas. Curiosamente, aunque Sally fuera siempre colgada de su brazo, él nunca se mostró muy interesado por ella. Creo que nunca le vi besarla, aunque quizá esto fuera por culpa de la máscara. De todas formas, empezaron a salir juntos, o algo así, después de la primera fiesta de Navidad de los Minutemen en 1939, que es la última vez que recuerdo habérnoslo pasado bien juntos. Después de eso, las cosas fueron mal. Había gusanos en la manzana, royéndola desde dentro.



La primera Navidad de los Minutemen, 1939 (de izquierda a derecha: Silueta, Silk Spectre, Comediante, Justicia Encapuchada, Capitán Metrópolis -en el espejo-, Búho Nocturno, Polilla, Dólar Bill).

El peor de todos era el Comediante.

Soy consciente de que aún está en activo y que incluso es muy respetado en algunos lugares, pero sé lo que sé y ese hombre es una desgracia para nuestra profesión. En 1940 asaltó sexualmente a Sally Jupiter en el vestuario de los Minutemen tras una reunión. Dejó el grupo poco después por mutuo acuerdo y con la mínima publicidad. Schexnayder había persuadido a Sally para que no presentara cargos contra él, por la buena imagen del grupo, y así lo hizo. El Comediante siguió su camino sin castigo... aunque fue malherido en una reyerta sin sentido un año después. Esto es lo que le decidió a cambiar su estúpido traje amarillo por la armadura de cuero que ahora lleva. Quiso hacerse un nombre como héroe del Pacífico, pero recuerdo todos esos morados en el cuerpo de Sally Jupiter y rezo a Dios por que América pueda encontrar un héroe mejor que ése.



El Comediante en el Sur del Pacífico, 1942.

Después las cosas empeoraron. En 1946, los periódicos revelaron que Silueta vivía con otra mujer como amante. Schexnayder nos persuadió para que la expulsáramos del grupo, y seis semanas más tarde fue asesinada, junto con su amante, por uno de sus antiguos enemigos. Dólar Bill fue acribillado, y en 1947 el grupo sufrió su más serio golpe cuando Sally dejó la lucha para casarse con su agente. Siempre pensamos que volvería, pero en 1949 tuvo una hija, y eso la obligaba de por vida. Con el tiempo, los que quedábamos dejamos de combatir el crimen. Ya no tenía chispa. Los villanos contra los que luchábamos estaban en prisión o se dedicaban a actividades con menos "glamour". Moloch, por ejemplo, que había empezado a los diecisiete años como mago de teatro, hasta convertirse en un ingenioso y elegante cerebro criminal con contactos subterráneos, gracias a su mundo de nightclubs, se había trasladado al crimen impersonal, como las drogas, el fraude financiero y los clubs de mala reputación a finales de los 40. Además, sólo quedábamos yo, Polilla, Justicia Encapuchada y el Capitán Metrópolis, sentados en una sala de reuniones que olía a moho ahora que no había ninguna mujer en el grupo. Ya no quedaba nadie interesante con quien luchar, ni nada interesante que decir. En 1949 se acabó el pastel. Por entonces, sin embargo, habíamos estado el suficiente tiempo juntos como para inspirar a la gente joven, que Dios los ampare, a seguir nuestros pasos.



Cartel publicitario de Moloch, 1937.

Los Minutemen estaban acabados, pero no importaba. El daño ya estaba hecho.

(En los próximos capítulos de su biografía, Hollis Mason habla de los traumas de los años 50 y la necesidad de nuevos superhéroes.)



ALAN MOORE
guión

DAVE GIBBONS
dibujo

JOHN HIGGINS
color

MIGUEL G. SAAVEDRA Y
DUNIA GRAS
traducción

ROSA CORBERA
rotulación


XII
XI
I
X
II

WATCHMEN
SERIE DE 12 NUMEROS

WATCHMEN



ediciones zinco
Núm.3 125 PTS.
Canarias, Ceuta y Melilla 120 ptas

WATCHMEN
Copyright © 1986 DC Comics Inc. USA.
Copyright © 1987 Ediciones Zinco S.A. Barcelona

Editado por Ediciones Zinco, S.A.
calle Aragón, 264, 5º. 08007 Barcelona.

Las historias, personajes y situaciones de esta publicación son enteramente ficticios.

Impreso en Gráficas Futura, Madrid.
Giesa, Barcelona.
Distribuído por Coedis, S.A.
calle Valencia, 245, 3º. 08007 Barcelona

A Warner Communications Company
Dep. Legal: M-6709/87
Impreso en España - Printed in Spain



"EL JUEZ DE TODA LA TIERRA"

ALAN MOORE *guión* & DAVE GIBBONS *dibujos* D. GRAS *traducción* R. CORBERA *rotulación*

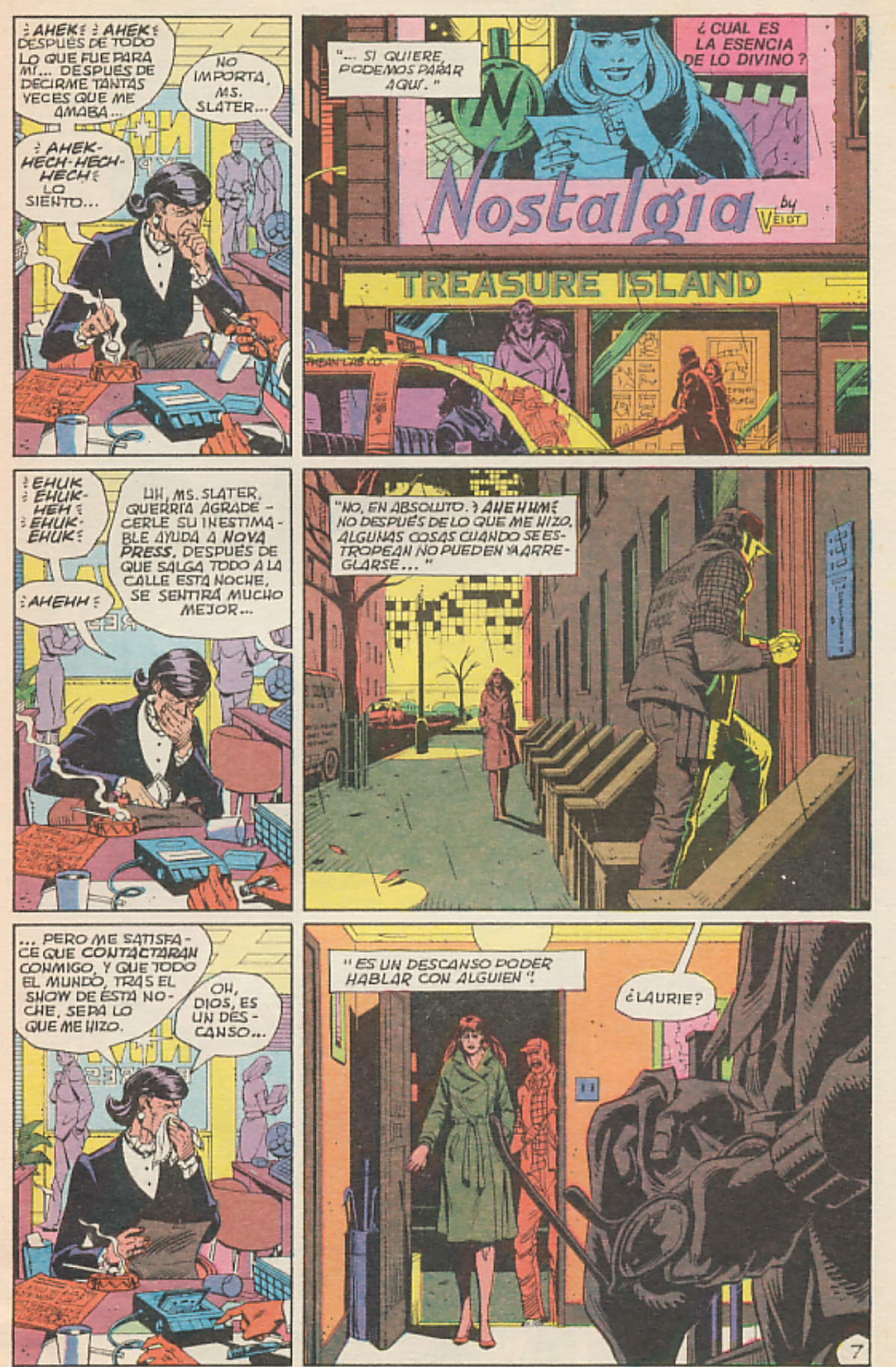

Y QUÉ MÁS DA, ¿NO?
DESPUÉS DE TODO.
DESPERTÁNDOME DE LA PESADILLA ME ENCONTRÉ EN UNA ESPANTOSA PLAYA DE CABEZAS, ENTRE HOMBRES MUERTOS Y RESTOS.
MIRA, ME VEO TODAS LAS MALDITAS PORTADAS DEL MUNDO. ¡ASIMILO LA INFORMACIÓN! NO ME PIERDO NADA.
BOSUN RIDLEY YACE CERCA. LOS PÁJAROS COMEN SUS IDEAS Y RECUERDOS.
POR EJEMPLO, CUÁNTOS MÁS DESASTRES HAY, ¿MÁS PERIÓDICOS VENDO? ¡EXPLÍCAME ESO!
LECTOR, CONSUÉLATE CON ESTO: EN EL INFIERNO, AL MENOS LAS GAVIOTAS SON FELICES.
MIRA, TODO ESTÁ RELACIONADO. UN VENDEDOR LO ENTIENDE. NO REHUYE LA REALIDAD.
POR MI PARTE, RECE POR QUE ME SACARAN LOS OJOS, PARA AHORRARME MÁS HORRORES.
SALÍ DEL AGUA Y LLORÉ, INCAPAZ DE SOPORTAR MI SITUACIÓN.
EL PESO DEL MUNDO ESTÁ SOBRE NIXON, PERO ¿DESISTE? ¡NO! ¡ES COMO ATLAS! ¡AGUANTA!
ES UN SUPERVIVIENTE.
COMO LOS DE ESTA TARDE: NOVA PRESS LE LLEVA EN PORTADA, ¡PERO NO HAY REPARTO HASTA LA NOCHE! ¡UNA CATÁSTROFE!
... ¡PERO ME LAS ARREGLÉ!
LAS LÁGRIMAS CESARON. MIS DESGRACIAS ERAN NIMIAS: ESTABA VIVO...
¡LOS VENDEDORES SIEMPRE LO CONSEGUIMOS! ¡SOMOS INDESTRUCTIBLES! ¡NOS CRECEMOS EN LOS DESASTRES! SOMOS...
OH. BUENAS TARDES, SEÑOR.
... Y SUPE QUE LA VIDA NO TENÍA NADA PEOR QUE OFRECERME.
EL FIN, ESTÁ CERCA
BUENAS TARDES.
¿HA LLEGADO YA?
2


¿HUH?
¡OH! SU EJEMPLAR DEL NEW FRONTIERSMAN. CLARO, AQUÍ ESTÁ. SE LO GUARDO CADA DÍA, ¿NO?
¿CUÁNDO LLEGARÁ EL FIN DEL MUNDO?
HOY, HE VISTO SEÑALES. EL NATIONAL EXAMINER HABLA DE UN GATO BICÉFALO NACIDO EN QUEENS.
HOY SEGURO.
¿ME GUARDARÁ MAÑANA EL DIARIO?
UHH... CLARO. NO SE PREOCUPE.
QUE TENGA UN BUEN DÍA.
NEWS
STUDIES
TITUTE FOR
TRASPATIAL
STUDIES
¿NO SE OLVIDARÁ?
¡FPFFF!
ME VI DE PRONTO COGIDO A ALGUIEN EN LA TEMPESTAD. EL MASCARÓN ESTABA A MIS PIES, CEGADO POR LAS ALGAS. SOLO EN LA COSTA, ME SONREÍA.
FUI A QUITARLE LA VENDA DE ALGAS DE SUS OJOS PINTADOS, PERO PENSÁNDOLO MEJOR, NO QUERÍA QUE SUFRIERA LA HORRIBLE VISIÓN DE ESA ESPANTOSA PLAYA.
ERA TODO LO QUE PODÍA HACER POR ELLA, YA QUE ME HABÍA TRAIDO POR MARES DE SANGRE Y SU FRÍO PECHO DE MADERA ME HABÍA ALIMENTADO EN EL CORAZÓN DE LA NOCHE.
SU HÚMEDO ABRAZO ME HABÍA SALVADO DE NADAR A LA DERIVA Y SÓLO PODÍA OFRECERLE ESE POBRE CONSUELO...
3


NO PODÍA AMARLA COMO ELLA QUERÍA.
MURRMM ¿JON? ¿CUÁNDO ES LA ENTREVISTA EN TV? ¿PRONTO?
NO, TENEMOS MUCHO TIEMPO.
¡PHPP!
BIEN. HEY TU DEDO, ES COMO LAMER UNA PILA ELÉCTRICA. ES COMO...
UHH...
AAAAAA
¡OH, DIOS! ¡DIOS MÍO, ES HORRIBLE! ¡PÁRALO!
JON, ¡SÉ UNA PERSONA OTRA VEZ!
¿LAURIE? NO TE ENFADES.
PENSÉ QUE TE GUSTARÍA. TRATO DE COMPLACERTE...
L-LO SÉ. LO SIENTO. HE REACCIONADO MAL.
ME ASUSTASTE, ESO ES TODO.
MIRA, VOY A POR UN CIGARRILLO. ESTARÉ BIEN.
LO SIENTO, YA NO SÉ CÓMO ESTIMULARTE.
JON, POR FAVOR, BASTA. OLVÍDALO. ESTOY BIEN. NO IM...
4


... PORTA.
BUENO, ENTONCES...
ME PREPARARÉ PARA LA ENTREVISTA.
¿LAURIE?
¿LAURIE? ¿ESTÁS BIEN?
¿BIEN, DICES?
LAURIE, COMPRÉNDELO...
JON, ¿CUÁNTO DEMONIOS HACE QUE ESTÁS TRABAJANDO AQUÍ?
¡NO QUIERO! ¿ESTABAS AQUÍ TRABAJANDO AL MISMO TIEMPO QUE ESTÁBAMOS EN LA CAMA?
LAURIE, ¡MI TRABAJO ESTÁ EN UNA ETAPA MUY IMPORTANTE! ¡NO ERA NECESARIO...
¡CÁLLATE! ¡TE ODIO!
OH, CIELOS, JON, ¿CÓMO PUDISTE?
LAURIE, ¿POR QUÉ NO HABLAMOS?
ME VOY. ME VISTO Y ME VOY.
SI PIENSAS QUE HAY ALGÚN PROBLEMA CON MI ACTITUD, PODEMOS DISCUTIRLO.
¿LAURIE?
"RECORDÉ QUE DISCUTIMOS DESPUÉS DE SU FRACASO EN EVITAR EL ASESINATO DE KENNEDY. LE DIJE: "¡JON, LO CONOCES TODO EN ESTE MUNDO, MENOS A LAS PERSONAS!""
5


NO QUERÍA SABER NADA DE MÍ, NI EMOCIONAL NI SEXUALMENTE.
A LOS TRES AÑOS ME DEJÓ POR UNA CHICA DE DIECISÉIS AÑOS LIGERA DE ROPA.
"UN DÍA SE ENTERARÁ. SE ENTERARÁ DE LO QUE SE SIENTE."
"COMPRENDO, MS. SLATER, Y ¿CÓMO SE SIENTE USTED DE SABER SU ESTADO?"
AMARGADA. MUY AMARGADA. EMPECÉ A FUMAR... ¡TRES PAQUETES AL DÍA! ME DIJE, "¿POR QUÉ NO?"
NO ME HAGO ILUSIONES...
"NADIE VA A ECHARME DE MENOS. CUANDO ME VAYA, NADIE VA A SENTIRLO. LO SÉ."
"Y ÉL MENOS QUE NADIE".
SABE, A ÉL NO LE IMPORTA. ¡NO HA DE ENVEJECER! POR ESO... ¿AHH-HUH? PERDÓN...
POR ESO HABLO CON USTEDES. QUIERO QUE EL MUNDO SEPA CÓMO ES, LO QUE ME HIZO...
"GUARDÉ SILENCIO TODOS ESTOS AÑOS, PERO CUANDO PASÓ ESTO ÚLTIMO, TENÍA QUE SOLTARLO...
"¿AHHUK?
"PERDÓN".
6


¡AHEK! ¡AHEK! DESPUÉS DE TODO LO QUE FUE PARA MÍ... DESPUÉS DE DECIRME TANTAS VECES QUE ME AMABA...
NO IMPORTA, MS. SLATER...
¡AHEK-HECH-HECH-HECH! LO SIENTO...
"... SI QUIERE, PODEMOS PARAR AQUÍ."
¿CUAL ES LA ESENCIA DE LO DIVINO?
Nostalgia
by VEIDT
TREASURE ISLAND
¡EHUK EHUK-HEM ¡EHUK-EHUK!
¡AHEHH!
UH, MS. SLATER, QUERRÍA AGRADECERLE SU INESTIMABLE AYUDA A NOVA PRESS. DESPUÉS DE QUE SALGA TODO A LA CALLE ESTA NOCHE, SE SENTIRÁ MUCHO MEJOR...
"NO, EN ABSOLUTO. ¡AHEHUMÉ NO DESPUÉS DE LO QUE ME HIZO. ALGUNAS COSAS CUANDO SE ESTROPEAN NO PUEDEN YA ARREGLARSE..."
... PERO ME SATISFACE QUE CONTACTARAN CONMIGO, Y QUE TODO EL MUNDO, TRAS EL SHOW DE ÉSTA NOCHE, SEPA LO QUE ME HIZO.
OH, DIOS, ES UN DESCANSO...
"ES UN DESCANSO PODER HABLAR CON ALGUIEN"
¿LAURIE?
7


UH, BIEN, ¡ENTRA! ES ESTUPENDO VERTE. PERDONA TODO ESTE LÍO... ME ESTÁN PONIENDO UN CERROJO.
UH, BIEN, GRACIAS.
YA ESTÁ, AMIGO. YA CASI ACABO.
GORDIAN KNOT LOCK CO.
SI ME ACOMPAÑAS A LA COCINA, TE HARÉ UN CAFÉ.
ES CURIOSO... QUERÍA VERTE PARA AGRADECERTE LA CENA DE LA SEMANA PASADA...
PENSÉ QUE IRÍAS AL FUNERAL, PERO JON DIJO QUE FUISTE A VISITAR A TU MADRE.
VAMOS... COGE UNA SILLA...
¿TOMARÁS AZÚCAR EN EL CAFÉ?
SUGAR
UH, SÍ, SÍ, DOS TERRONES.
HECHO.
Y, ¿CÓMO ESTÁ TU MADRE? HOLLIS MASON ME PREGUNTÓ POR ELLA EL OTRO DÍA...
OH, FANTÁSTICA. FANTÁSTICA.
MALDICIÓN. PENSÉ QUE TENÍA MÁS AZÚCAR. ¿TE VALE UN TERRÓN O SALGO A COMPRAR...?
NO. CON UNO ME BASTA. ME BAAA...
UHUHUH
UHUHUHUH
¡HHHUCH!
SUGAR
UH... ¿LAURIE? HEY... HEY, ¿QUÉ TE PASA?
¡AHUHU!
¡FNFFF OH, DIOS, DIOS MÍO, LO SIENTO DE VERAS...
HEY, VENGA, YA ESTÁ. AHÍ TIENES LOS KLEENEX...
VENGA, UH, ESCUCHA... SEA LO QUE SEA, NO ES EL FIN DEL MUNDO, ¿SABES?
DEJÉ A JON.
OH, COMPRENDO. ES ESO, YO, UH...
LO SIENTO. NO SÉ POR QUÉ ME DESAHOGO CONTIGO. ES QUE...
ES QUE ¡NO-NO CONOZCO A NADIE MÁS! ¡A NADIE EXCEPTO A MALDITOS SUH-SUPER-HÉROES!


BIEN, MIRA, NO SÉ... QUIZÁS ESTÁS EXAGERANDO UNA SIMPLE PELEA...
¿CREES QUE ES NUESTRA PRIMERA PELEA?
DAN, NO SABES LO QUE ES VIVIR CON ÉL...
"EL MODO EN QUE MIRA LAS COSAS, COMO SI NO RECORDARA QUÉ SON Y NO LE IMPORTARA DEMASIADO..."
"ESTE MUNDO, EL MUNDO REAL, PARA ÉL ES COMO PASEAR POR LA NIEBLA, Y LAS PERSONAS SOMOS COMO SOMBRAS..."
SÓLO SOMBRAS EN LA NIEBLA.
"POR EJEMPLO, ESTA NOCHE. ME FUI, DESPUÉS DE VEINTE AÑOS, Y ¿SABES QUÉ ESTARA HACIENDO? ¿SU GRAN REACCION EMOCIONAL?"
"PUEDE QUE ESTÉ PREPARÁNDOSE PARA LA ENTREVISTA DE TV, O JUGANDO CON LOS ÁTOMOS. O TAL VEZ LAS DOS COSAS."
UH, ¿Y DÓNDE PIENSAS IR? ¿SABES DÓNDE PASAR LA NOCHE?
SÍ, BUENO, CREO QUE ME DEJARÉ CAER EN ALGUNA HABITACIÓN PARA PENSAR TRANQUILA. UN HOTEL O ALGO ASÍ...
"ALGO NORMAL."
¡HAHHH!
DAN, LO SIENTO. ME HE PUESTO HISTÉRICA Y QUIZÁS IBAS A VESTIRTE PARA SALIR.
ESCUCHA, QUIERO QUE TE PASES POR AQUÍ MÁS A MENUDO. Y ESTA NOCHE SOLO VOY A VER A HOLLIS...
"...Y NO LE IMPORTA CÓMO VISTA LA GENTE."
BÉBETE ESTO AHORA QUE ESTÁ CALIENTE.
ESTÁ PIDIENDO QUE LO TOMES.
9

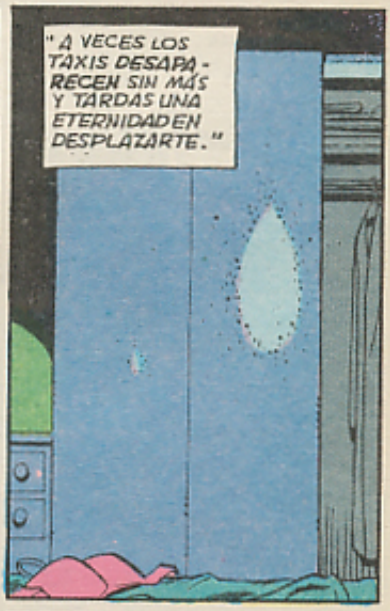

SÍ, YA LO VEO.
SABES, A VECES ME MIRO A MI MISMA Y NO ME RECONOZCO.


"A VECES ME MIRO A MÍ MISMA Y ME PREGUNTO CÓMO SE HA ENREDADO TANTO TODO."


PERO TÚ NO HAS DE METERTE EN ESTOS LÍOS.
VENGA... TE ESTOY ENTRETENIENDO. COGE TU ABRIGO Y TE ACOMPAÑARÉ.
¿NO TE TOMAS EL CAFÉ?


"NO. LO SIENTO... ESTÁ MUY AMARGO."
"ADEMÁS, PREFIERO ESTAR EN CUALQUIER PARTE ANTES QUE AQUÍ SENTADA COMPADECIÉNDOME."


BUENO, SI ES ESO LO QUE QUIERES, PERO HOLLIS COMPRENDERÁ SI LLEGO TARDE...
DAN, YA SON CASI LAS SEIS Y CUARTO, Y SABES CÓMO SE PONE NEW YORK UN SÁBADO POR LA NOCHE...


"A VECES LOS TAXIS DESAPARECEN SIN MÁS Y TARDAS UNA ETERNIDAD EN DESPLAZARTE."


BUENO, TERMINÉ. ESTÁ MÁS SEGURO QUE UNA MANSIÓN. PERO ¿QUÉ LE PASA? ¿LE ROBARON?
UH, NO. NO... UN AMIGO. LLAMÓ CUANDO NO LE ESPERABA...
¡WAH! CONOZCO A ESOS TIPOS, APARECEN BORRACHOS...


"¡COMO CAÍDOS DEL CIELO!"


SEÑORA, HE OÍDO SIN QUERER LO QUE HA DICHO DE LOS TAXIS. LLAME A LA COMPAÑÍA DE MI HERMANO, LA PROMETHEAN. NO ES BUENO IR A PIE. ES UN MAL BARRIO.
PERFECTO.
YO ESTOY DE MAL HUMOR.
10


¡OH! ASÍ QUE EL DR. OSTERMAN LLEGA POR FIN Y NADIE ME AVISA SIQUIERA. ¡INCREÍBLE!
¡N-NO ES CULPA MÍA! HABLÉ CON RECEPCIÓN Y DE PRONTO APARECIÓ.
ME SIENTO MAL. NO ME PAGAN PARA ESTAS COSAS...
"¡NO ME PAGAN PARA TRATAR CON MONSTRUOS DEL ESPACIO!"
PIA CINEMA
IS ISLAND
EARTH
¡NO TENEMOS TIEMPO PARA EL MAQUILLAJE! Y ESE AZUL ES DEMASIADO BRILLANTE PARA LA TELEVISIÓN...
¿DR. OSTERMAN? SOY FORBES, DEL ESTADO MAYOR. HAY PUNTOS INTRATABLES. AFGANISTAN SALDRÁ, PERO TENGA CUIDADO...
abc
"...NO SE META EN NINGÚN CALLEJÓN SIN SALIDA."
¿ASÍ DE OSCURO VALE?
DIOS MÍO.
UHH, BUENO, SÍ. SÍ, PERFECTO...
"ES LO SUFICIENTE OSCURO PARA LO QUE QUIERO".


SI PREGUNTAN POR LA CUMBRE DE GINEBRA, LA POSTURA OFICIAL ES QUE NO SE REANUDARÁ HASTA QUE LOS SOVIÉTICOS LE EXCLUYAN A USTED DE SU AGENDA.
¡SHHH! ¡YA SALIMOS!
SEÑORAS Y SEÑORES, PREPÁRENSE, PORQUE...
"... CRÉANME, TENEMOS ALGO MUY ESPECIAL PARA TODOS USTEDES ESTA NOCHE."
EN SU PRIMERA ENTREVISTA EN DIRECTO, POR FAVOR, ¡UN APLAUSO PARA JONATHAN OSTERMAN, EL DR. MANHATTAN!
JON, SUPONGO QUE ME PERDONARÁ SI LE PREGUNTO...
"... ¿QUÉ HAY DE NUEVO, DOC?"
"HAHAHAHAHAHAHAHA!"
"NUEVO" ES UN CONCEPTO RELATIVO. SIN VALOR INTRÍNSECO.
UHH... ¡MUY BIEN! ¡OKAY! ESCUCHEMOS AHORA SUS PREGUNTAS... ALLÍ...
DOC, SI LOS ROJOS ENTRAN EN AFGANISTÁN...
"... ¿RESPONDERÁ CON UNA ACCIÓN BÉLICA?
KLAPKLAPKLAPKLAPKLAPKLAPKLAP
12

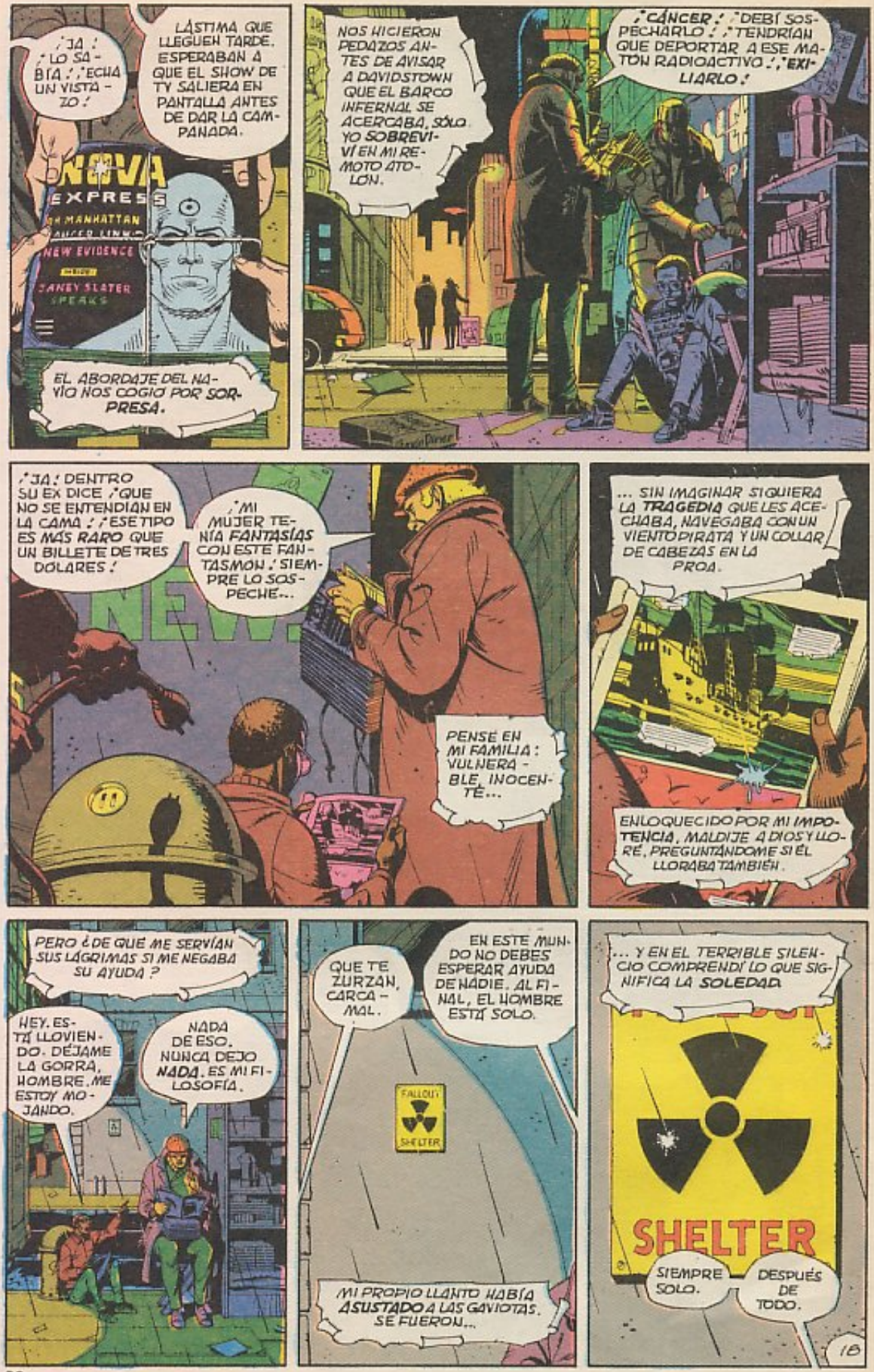

POR LO QUE SÉ, NO SUCEDE NADA EN AFGANISTAN QUE REQUIERA MIS ATENCIONES.
BIEN. ¿Y USTED, SEÑOR? SÍ, ESE. USTED. Y POR FAVOR...
"VAYAN DIRECTOS AL GRANO."
DR. OSTERMAN, SOY DOUGH ROTH, DE NOVA PRESS.
ME PREGUNTO SI RECUERDA A WALLY WEAVER. A MEDIADOS DE LOS 60 LOS PERIÓDICOS LE LLAMABAN "EL AMIGO DEL DR. MANHATTAN."
MURIÓ DE CÁNCER EN 1971.
EXIT
PRESS
"CREO QUE FUE MUY REPENTINO Y DOLOROSO."
RECUERDO A WALLY COMO UN BUEN AMIGO. ASISTÍ A SU FUNERAL.
¿DE VERAS?
¿Y QUÉ HAY DE EDGAR W. JACOBI, MÁS CONOCIDO POR MOLOCH? SE ENCONTRÓ CON ÉL VARIAS VECES EN PELEAS, CONFLICTOS...
"... ESAS COSAS QUE HACEN USTEDES, LOS SUPERHÉROES."
13


¿SABÍA QUE JACOBI TIENE TAMBIÉN CÁNCER?
¿MOLOCH...? NO... NO, NO LO SABÍA. CLARO QUE NO.
¿QUÉ LE PASA, DOCTOR? ¿NO LE GUSTA EL CARIZ DE LAS PREGUNTAS?
"¿EMPIEZO A HACERLE SENTIR INCÓMODO?
PUES A VER QUÉ LE PARECE ESTA. ¿SABÍA QUE MS. JANEY SLATER, UNIDA A USTED SENTIMENTALMENTE EN LOS 60, SUFRE AHORA CÁNCER DE PULMÓN?
LOS MÉDICOS LE DAN SEIS MESES DE VIDA.
¿ENCUENTRA ALGUNA CONEXIÓN?
"... PORQUE PARA MÍ, ESTO RESULTA BASTANTE CONCLUYENTE."
¿JANEY...? PERO... NO ME AVISARON...
¿SU... SUGIERE QUE YO...?
"OKAY." "BASTA." "NO MÁS PREGUNTAS: EL DOCTOR ESTÁ CANSADO. LO SIENTO, AMIGOS...
"... PERO SE ACABÓ EL SHOW."
14


TENEMOS INFORMES DE MÁS DE DOS DOCENAS DE CONOCIDOS SUYOS, TAMBIÉN ENFERMOS...
¿DR. OSTERMAN? TINA PRICE, DEL WASHINGTON POST. ¿SON CIERTAS ESTAS ACUSACIONES?
VENGA, ¡SALGAMOS! LAS MASAS SE AGITAN...
AHUHH
HHUH
HUH
HAHH
HAH
AH
DOC, SOY JIM WEISS, DEL ENQUIRER. ¿CREE QUE MS. SLATER TIENE CÁNCER POR ACOSTARSE CON USTED?
NO. POR FAVOR... SI ME PERMITEN...
DÉJENLE PASAR. ¡NO TIENE QUE RESPONDER SOBRE SU VIDA PRIVADA!
AHUH
HUH
¿CÓMO SE SIENTE DESPUÉS DE CONDENAR A CIENTOS DE PERSONAS?
POR FAVOR... DÉJENME SALIR. DÉJENME EN PAZ...
CABALLEROS, SERÁ MEJOR QUE NO SIGAN EN ESE TONO...
15

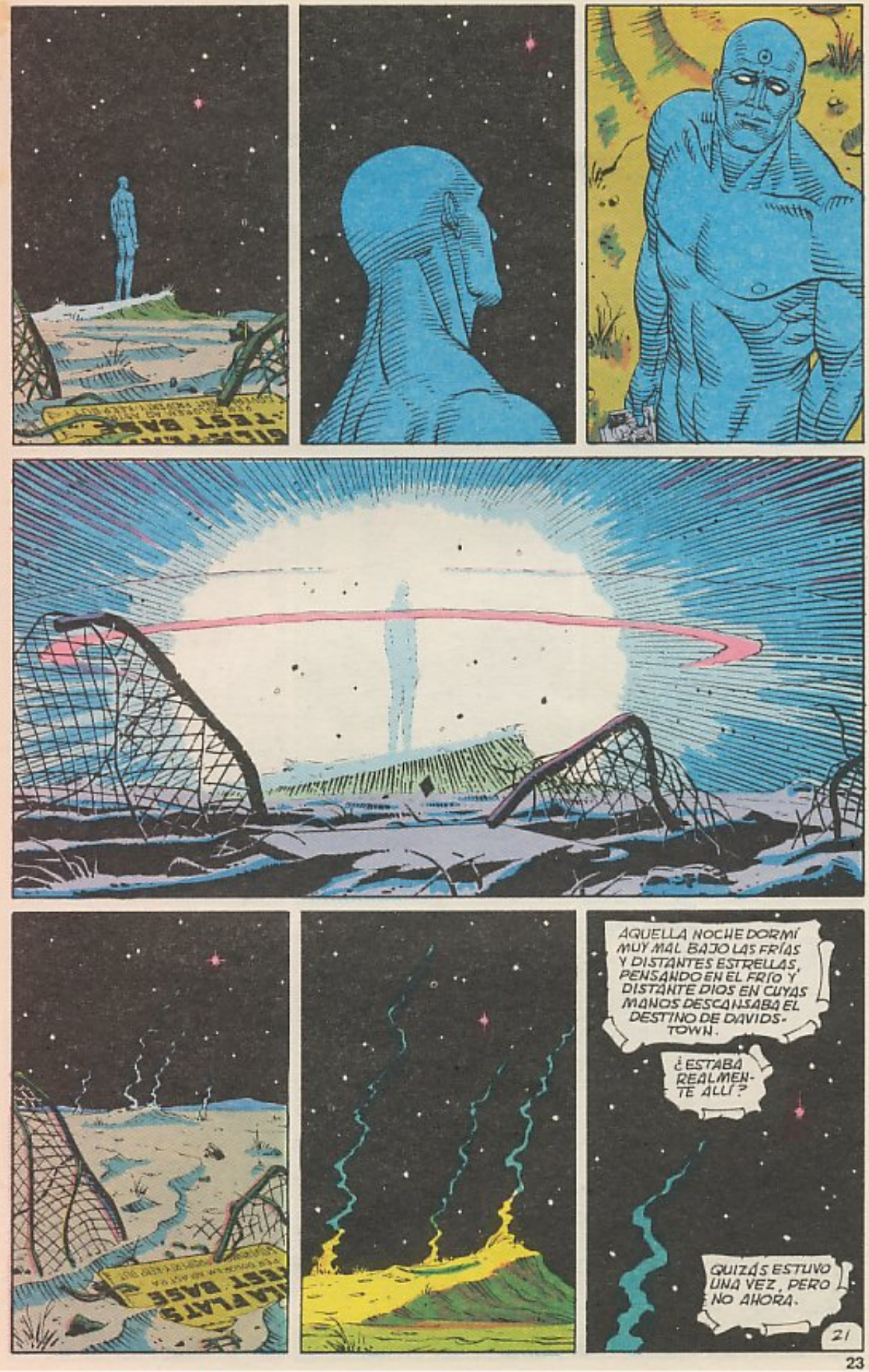

DR. MANHATTAN, ¿CUÁNTAS VECES...
¡DÉJENME SOLO!
UH... BUENO...
CREO QUE VOY A BUSCARME UN HOTEL. ESTOY UN POCO MAREADA. ES QUE... BUENO, CIELOS, ¡ESTOY SOFOCADA...!
MIRA... ESTOY TEMBLANDO. CUANDO DESCARGO LA ADRENALINA, ME SIENTO EXTRAÑA...
"...VACÍA."
OYE, MIRÁ, ¿POR QUÉ NO VISITAS A HOLLIS Y RECUPERAS EL ALIENTO?
UH, UH. YA BASTA DE SUPER-HÉROES POR HOY.
IRÉ A UN HOTEL, A PENSAR EN MI RELACIÓN CON JON...
"... Y VER SI ENCUENTRO ALGUNA BUENA RAZÓN PARA SEGUIR CON ÉL.
"SABES, ESTOY MEJOR AHORA QUE ME HE DESAHOGADO. GRACIAS POR ESCUCHARME."
Y CUÍDATE, DAN. EL MUNDO ESTÁ LLENO DE LOBOS.
SÍ. LO MISMO DIGO, LAURIE.
ADIÓS.
16


¡¡DANNY!! ¿CÓMO ESTÁS?
LLEGAS TARDE. PENSABA QUE HABRÍAS TENIDO UN ACCIDENTE.
NO... ME METÍ EN UN PEQUEÑO LÍO...
NO ERES EL ÚNICO. HE VISTO AL DR. MANHATTAN EN TV. UN POCO MÁS Y LO CRUCIFICAN. POBRE CHICO...
¿JON? UH...
¿QUÉ QUIERES DECIR?
UN TIPO SE LEVANTÓ Y LE ACUSÓ DE PROVOCAR CÁNCER EN LA GENTE, INCLUYENDO A JANEY SLATER.
PARECÍA AFECTADO DE VERAS, Y EMPEZÓ A GRITAR QUE LE DEJARAN EN PAZ. LA CÁMARA LE TENÍA EN PRIMER PLANO...
... Y DE PRONTO, LA PANTALLA SE ESTROPEÓ Y APARECIERON IMÁGENES DE UN PÁRKING.
LOS TELETRANSPORTÓ A TODOS FUERA DEL PLATÓ, CON CÁMARAS INCLUÍDAS.
PERO... PERO ACABO DE ESTAR CON LAURIE. NO SABE...
BUENO, MUY PRONTO LO SABRÁ, SALDRÁ EN PRIMERA PÁGINA.
PRONTO EL MUNDO ENTERO LO SABRÁ.
EDITED REPLA
17


¡JA! ¡LO SABÍA! ¡ECHA UN VISTAZO!
LÁSTIMA QUE LLEGUEN TARDE. ESPERABAN A QUE EL SHOW DE TY SALIERA EN PANTALLA ANTES DE DAR LA CAMPANADA.
NOVA EXPRESS
NEW EVIDENCE
EL ABORDAJE DEL NAVÍO NOS COGIÓ POR SORPRESA.
NOS HICIERON PEDAZOS ANTES DE AVISAR A DAVIDSTOWN QUE EL BARCO INFERNAL SE ACERCABA. SÓLO YO SOBREVIVÍ EN MI REMOTO ATOLÓN.
¡CÁNCER! ¡DEBÍ SOSPECHARLO! ¡TENDRÍAN QUE DEPORTAR A ESE MATÓN RADIOACTIVO! ¡EXILIARLO!
¡JA! DENTRO SU EX DICE ¡QUE NO SE ENTENDÍAN EN LA CAMA! ¡ESE TIPO ES MÁS RARO QUE UN BILLETE DE TRES DÓLARES!
¡MI MUJER TENÍA FANTASÍAS CON ESTE FANTASMÓN! ¡SIEMPRE LO SOSPECHÉ...
PENSÉ EN MI FAMILIA: VULNERABLE, INOCENTE...
... SIN IMAGINAR SIQUIERA LA TRAGEDIA QUE LES ACECHABA, NAVEGABA CON UN VIENTO PIRATA Y UN COLLAR DE CABEZAS EN LA PROA.
ENLOQUECIDO POR MI IMPOTENCIA, MALDIJE A DIOS Y LLORÉ, PREGUNTÁNDOME SI ÉL LLORABA TAMBIÉN.
PERO ¿DE QUÉ ME SERVÍAN SUS LÁGRIMAS SI ME NEGABA SU AYUDA?
HEY. ESTÁ LLOVIENDO. DÉJAME LA GORRA, HOMBRE. ME ESTOY MOJANDO.
NADA DE ESO. NUNCA DEJO NADA. ES MI FILOSOFÍA.
QUE TE ZURZAN, CARCAMAL.
EN ESTE MUNDO NO DEBES ESPERAR AYUDA DE NADIE. AL FINAL, EL HOMBRE ESTÁ SOLO.
FALLOUT SHELTER
MI PROPIO LLANTO HABÍA ASUSTADO A LAS GAVIOTAS. SE FUERON...
... Y EN EL TERRIBLE SILENCIO COMPRENDÍ LO QUE SIGNIFICA LA SOLEDAD.
SHELTER
SIEMPRE SOLO.
DESPUÉS DE TODO.
18


WALKIN' ON...
WALKIN' ON THE MOOOO-OOOON...
DANGER
QUARANTINE
AREA
¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?
¡WAAGH!
L-LO SIENTO, DR. OSTERMAN. ME-ME SOBRESALTÉ. HA HAHA. YO, YO PINTABA ESTE CA-CARTEL, COMO-COMO ORDENARON...
D-DESPUÉS DEL SHOW DE TV, PENSAMOS QUE ERA MEJOR CUMPLIR CON LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD.
MEDIDAS DE SEGURIDAD. YA VEO.
PARECE QUE NO PUEDO CONVIVIR CON NADIE NI EMOCIONAL NI FÍSICAMENTE. QUIZÁS SEA MEJOR QUE LE DIGA A MS. JUSPECZYK Y A SUS SUPERIORES QUE ME VOY.
¿SE VA?
SÍ. PRIMERO A ARIZONA Y LUEGO A MARTE.
¿M...?
AAWWW... ¡HAH HA HAH! DOC, ME LO HABÍA CREÍDO ¡HA HA HA! HEY, SABÉ, ES USTED UN TIPO...
...LEGAL...
DIOS SANTO.
¿SARGENTO?
SARGENTO, TENGO UN MENSAJE PARA USTED...
19


BAR
TRABAJAMOS CON
AS EXTRAÑAS Y BELLAS
20

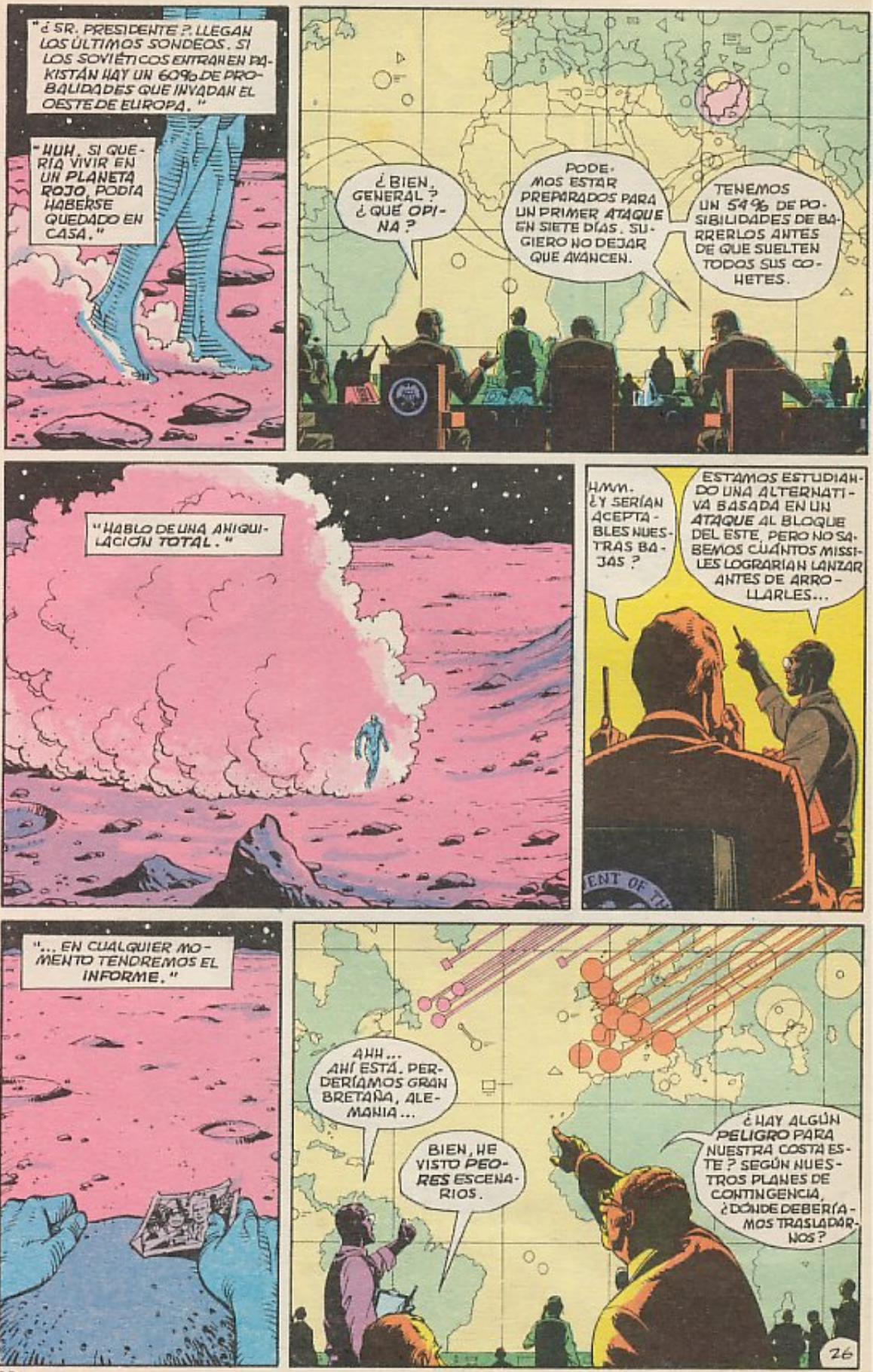

AQUELLA NOCHE DORMÍ MUY MAL BAJO LAS FRÍAS Y DISTANTES ESTRELLAS, PENSANDO EN EL FRÍO Y DISTANTE DIOS EN CUYAS MANOS DESCANSABA EL DESTINO DE DAVIDSTOWN.
¿ESTABA REALMENTE ALLÍ?
QUIZÁS ESTUVO UNA VEZ, PERO NO AHORA.
21

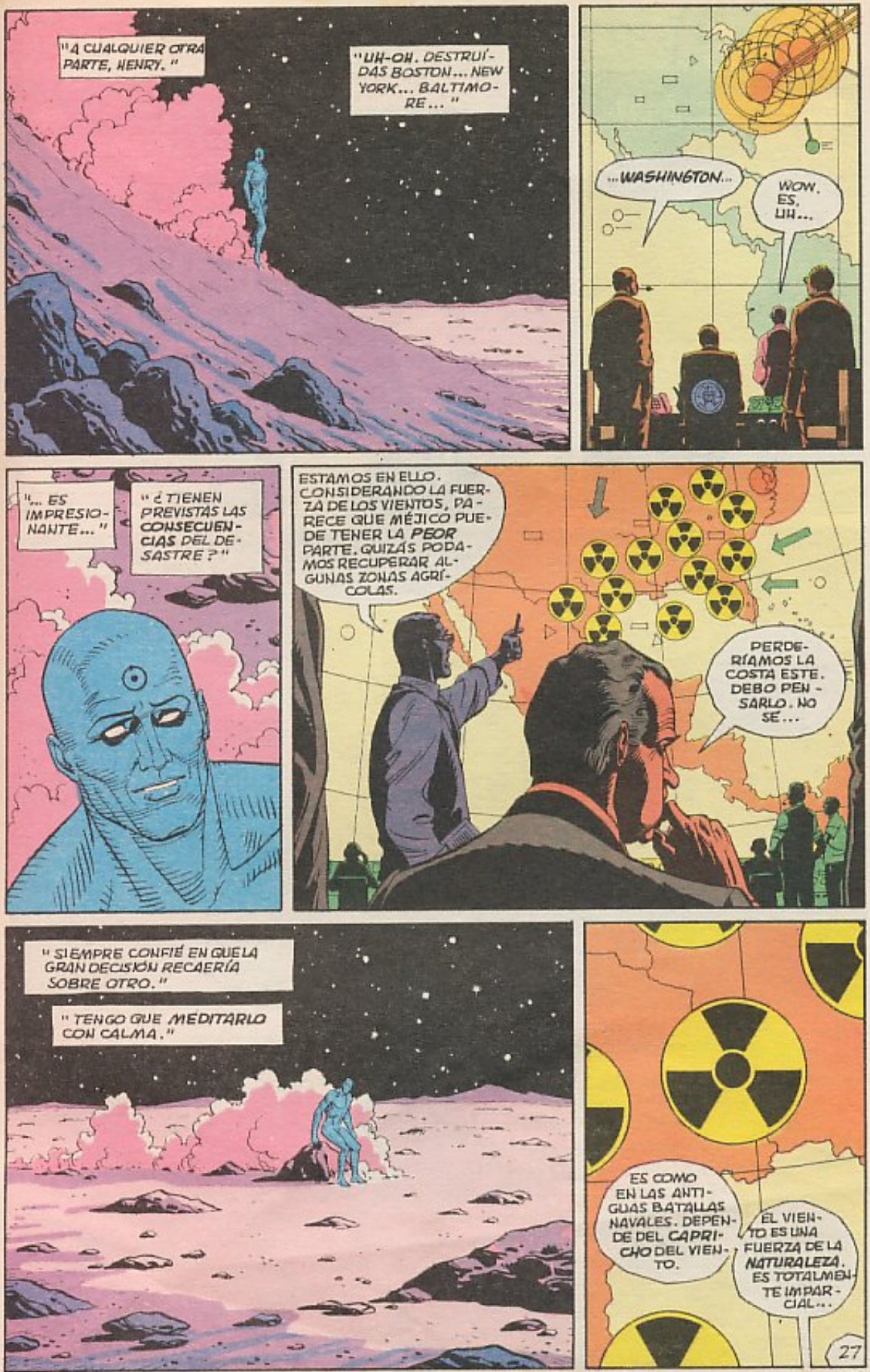

EL SOL DE LA MAÑANA NO ME DESPERTÓ MÁS SABIO, NI MENOS CONFUNDIDO. EN LA COSTA, LOS CADÁVERES SE HABÍAN HINCHADO.
¿VISTE ESTO? ¡SE FUE! ¡"NEW FRONTIERSMAN DICE QUE SON LOS RUSOS."
EMPECÉ A ENTERRAR LOS DESPOJOS, JUNTANDO LOS MIEMBROS COMO PUDE. CON ELLOS ENTERRABA TODA ESPERANZA DE SALVACIÓN PARA MI FAMILIA.
Y DIGO YO, ¿AHORA QUÉ, EH?
"DAME TAMBIÉN LA GACETA."
CLARO. TENGA. SABÍA QUE ERA UNA TRETA DE LOS ROJOS DESDE EL PRINCIPIO. SOY UN VENDEDOR DE PERIÓDICOS.
¿Y USTED? YA VE QUE EL MUNDO NO SE ACABÓ AYER.
¿ESTÁ SEGURO?
USANDO UN TABLÓN A LA DERIVA, CAVÉ UNA FOSA, ANCHA Y PROFUNDA. NUNCA VI TANTOS CADÁVERES JUNTOS.
LLEGÓ EL MEDIODÍA Y SE FUE. AL ATARDECER EL AGUJERO ERA LO SUFICIENTE PROFUNDO Y COMENCÉ A ARRASTRAR A LOS FRÍOS Y MUTILADOS RESTOS HACIA EL LECHO QUE LES HABÍA PREPARADO.
ARRASTRÁNDOLOS Y MALDICIENDO, DESEÉ QUE MI MUJER Y MIS HIJAS CAYERAN EN MANOS MÁS GENTILES CUANDO LES LLEGARA EL TURNO.
EMPECÉ A LLORAR DE NUEVO. DIOS MÍO, ¿QUIÉN LAS PROTEGERÁ?
¿"HEY"! ¿OTRA VEZ AQUÍ? OYE, ¿CUÁNDO ME VAS A PAGAR ESE COMIC?
LA NAVE ESTABA CASI ENCIMA DE ELLAS. ¿QUIÉN LAS CUIDARÍA, AHORA QUE YO ME HABÍA IDO?
NEWS
NY
22

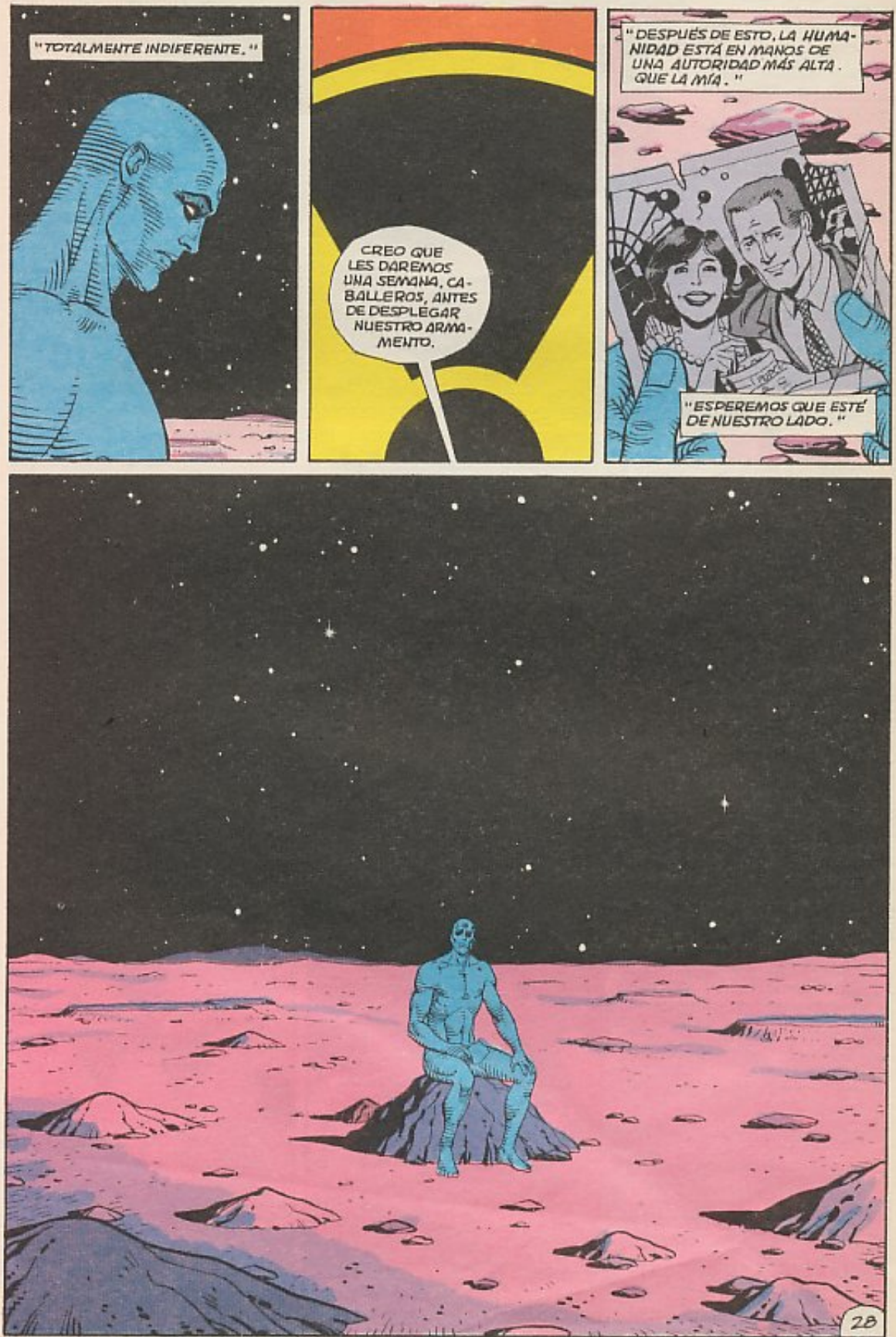

¿DIDO?
¿QUÉ QUIERE DECIR CON ESO?
NO SÉ DONDE PASÓ LA NOCHE, MS. JUSPECZYK, PERO ¿NO HA LEÍDO LOS PERIÓDICOS? EL DR. MANHATTAN ABANDONÓ LA TIERRA.
AHORA, POR FAVOR... HEMOS DE HACERLE UNAS PRUEBAS DE CÁNCER Y UNAS PREGUNTAS...
US ARMY
¿PRUEBAS DE CÁNCER? ¿QUÉ ES ESTO? ¿QUIÉNES SON?
¡DEJEN ESO EN PAZ! ¡ES DE MI MADRE!
MS. JUSPECZYK, HEMOS DE PREGUNTARLE... SI PRESIONÓ USTED EMOCIONALMENTE AL DR. OSTERMAN ANOCHE.
¿QUÉ? ¿ME... ESTÁ CULPANDO DE ALGO?
SANTO CIELO, YA TENGO SUFICIENTE.
¿Q-QUIÉN SE CREE QUE ES? OIGA, CUANDO VUELVA JON, VA A TENER PROBLEMAS...
ESCÚCHEME, SEÑORA. SI NUESTROS PSICÓLOGOS NO SE EQUIVOCAN, ¡PUEDE QUE "JON" NO VUELVA NUNCA! ¡"LA GOTA COLMÓ EL VASO!
¡"LA PIEZA CLAVE EN LA SUPERIORIDAD ESTRATÉGICA DE AMÉRICA SE HA IDO A MARTE!
PERO TIENE RAZÓN...
ESTOY EN UN BUEN LÍO...
... Y USTED TAMBIÉN...
US ARMY
23


"... TODOS ESTAMOS METIDOS EN UN BUEN LÍO."
DR. MANHATTAN ABANDONA LA TIERRA
¿WMUH?
¡FNFF!
¡FNFF-FNFF!
BUENOS DÍAS, DANIEL.
TE TRAJE TU DOMINICAL.
EL COMEDIANTE, ASESINADO. DR. MANHATTAN, EXILADO...
DOS DE NOSOTROS, FUERA. EN UNA SEMANA.
¿QUIÉN EL PRÓXIMO? ¿VEIDT? ¿JUSPECZYK? ¿YO?
¿TÚ?
A PROPÓSITO. NECESITAS UN CERROJO MÁS FUERTE. EL NUEVO SE ROMPIÓ A LA PRIMERA.
New York Gazette
R. MANHATTAN ABANDONA LA TIERRA
¿MI NUEVO CERROJO?
MALA ELECCIÓN. COMPRATE UNO MÁS CARO. NUNCA SE ES DEMASIADO PRECAVIDO.
ESPECIALMENTE EN ESTOS DÍAS.
EN ESTOS DÍAS, NADIE ESTÁ SEGURO.
HASTA LA VISTA. GRACIAS POR EL CAFÉ Y LOS CEREALES.
SUNDAY
New York Gazette
DR. MANHATTAN ABANDONA LA TIERRA
BENNY ANGER
24


SABES, LOS SUPERHÉROES ESTÁN ACABADOS. SÓLO HAY PIRATAS.
EXHAUSTO, DORMÍ SOBRE LA FOSA, MIS SUEÑOS MEZCLADOS CON HORRIBLES GRITOS DE NIÑOS. VI EL NEGRO NAVÍO LLEVARSE TODO LO QUE AMABA...
... PERO NO PODÍA DETENERLO.
CONTINUARÁ EL PRÓXIMO MES.
EWS
EN EL 39. ANTES DE QUE LOS VERDADEROS ENMASCARADOS APARECIERAN, LOS COMICS DE SUPERHÉROES ERAN FANTÁSTICOS. SU ÉXITO SE ESFUMÓ.
RECUERDO QUE ESTABA SUPERMAN, FLASHMAN...
¡UH-OH! ¡AHÍ VIENE LA ENTREGA DE LA TARDE...!
¡HEY, TÍO, NO COMPRARÉ ESTO: ES UN CAMELO. ¡NO TIENE FINAL!
UN MOMENTO, ¿VALE?, ¡ESTOY RECIBIENDO UNA REMESA!
GRACIAS, CHUCK.
TE DEJAN COLGANDO CUANDO EL BARCO SE LOS VA A CARGAR A TODOS. MIEER-DA. ME VOY A CASA.
VEAMOS QUÉ PASA EN EL MUNDO HOY DOMINGO...
OH, DIOS.
PIRATAS DE PEGA. TE LO PUEDES QUEDAR.
¿QUÉ?
NO... NO, PUE... PUEDES LLEVÁRTELO..
Y MI GORRA TAMBIÉN. ESCUCHA, VE A CASA CON TU MADRE, ¿OK? Y SÉ BUENO CON ELLA...
PORQUE... PORQUE TENEMOS QUE CUIDARNOS LOS UNOS A LOS OTROS, ¿SABES?
ESA ES MI FILOSOFÍA...
UHH... ¡CLARO! HEY, GRACIAS POR TODO, MACHO. HE DE IRME. CUÍDATE, HOMBRE.
SÍ. SÍ. TU TAMBIÉN.
Y-Y NO TE MOLESTES EN PAGAR EL COMIC. LA VIDA ES MUY CORTA...
FINAL EDITION
New York Gazet
RUSSIA INVADE AFGHANISTA
DESPUÉS DE TODO.
25


"¿SR. PRESIDENTE?. LLEGAN LOS ÚLTIMOS SONDEOS. SI LOS SOVIÉTICOS ENTRAN EN PAKISTÁN HAY UN 60% DE PROBALIDADES QUE INVADAN EL OESTE DE EUROPA."
"UUH. SI QUERÍA VIVIR EN UN PLANETA ROJO, PODÍA HABERSE QUEDADO EN CASA."
¿BIEN, GENERAL? ¿QUÉ OPINA?
PODEMOS ESTAR PREPARADOS PARA UN PRIMER ATAQUE EN SIETE DÍAS. SUGIERO NO DEJAR QUE AVANCEN.
TENEMOS UN 54% DE POSIBILIDADES DE BARRERLOS ANTES DE QUE SUELTEN TODOS SUS COHETES.
"HABLO DE UNA ANIQUILACIÓN TOTAL."
HMM. ¿Y SERÍAN ACEPTABLES NUESTRAS BAJAS?
ESTAMOS ESTUDIANDO UNA ALTERNATIVA BASADA EN UN ATAQUE AL BLOQUE DEL ESTE, PERO NO SABEMOS CUÁNTOS MISSILES LOGRARÍAN LANZAR ANTES DE ARROLLARLES...
"... EN CUALQUIER MOMENTO TENDREMOS EL INFORME."
AHH... AHÍ ESTÁ. PERDERÍAMOS GRAN BRETAÑA, ALEMANIA...
BIEN, HE VISTO PEORES ESCENARIOS.
¿HAY ALGÚN PELIGRO PARA NUESTRA COSTA ESTE? SEGÚN NUESTROS PLANES DE CONTINGENCIA, ¿DÓNDE DEBERÍAMOS TRASLADARNOS?
26


"A CUALQUIER OTRA PARTE, HENRY."
"UH-OH. DESTRUÍDAS BOSTON... NEW YORK... BALTIMORE..."
...WASHINGTON...
WOW. ES, UH...
"... ES IMPRESIONANTE..."
"¿TIENEN PREVISTAS LAS CONSECUENCIAS DEL DESASTRE?"
ESTAMOS EN ELLO. CONSIDERANDO LA FUERZA DE LOS VIENTOS, PARECE QUE MÉJICO PUEDE TENER LA PEOR PARTE. QUIZÁS PODAMOS RECUPERAR ALGUNAS ZONAS AGRÍCOLAS.
PERDERÍAMOS LA COSTA ESTE. DEBO PENSARLO. NO SÉ...
"SIEMPRE CONFIÉ EN QUE LA GRAN DECISIÓN RECAERÍA SOBRE OTRO."
"TENGO QUE MEDITARLO CON CALMA."
ES COMO EN LAS ANTIGUAS BATALLAS NAVALES. DEPENDE DEL CAPRICHO DEL VIENTO.
EL VIENTO ES UNA FUERZA DE LA NATURALEZA. ES TOTALMENTE IMPARCIAL...
27


"TOTALMENTE INDIFERENTE."
CREO QUE LES DAREMOS UNA SEMANA, CABALLEROS, ANTES DE DESPLEGAR NUESTRO ARMAMENTO.
"DESPUÉS DE ESTO, LA HUMANIDAD ESTÁ EN MANOS DE UNA AUTORIDAD MÁS ALTA. QUE LA MÍA."
"ESPEREMOS QUE ESTÉ DE NUESTRO LADO."
28

Presentamos un nuevo fragmento de BAJO LA MASCARA. En este capítulo, Hollis Mason nos habla de la crisis de los 50 y el nacimiento de los superhéroes. Reproducido con permiso del autor. Traducción de Dunia Gras.

V.

Los Minutemen no se reunieron en los 50 para ninguna fiesta de Navidad como hicimos en los 40, y quizás así fuera mejor. La década que siguió a la desbandada del grupo fue fría y estéril, tanto para mí en particular como para los justicieros enmascarados en general. Y parecía que iba a durar siempre.



1949: Sally Júpiter se casa con Lurence Schexnayder. ¿Podéis identificar las caras famosas entre la gente?

Creo que lo peor fue la tardía toma de conciencia de que sólo éramos una moda, algo con que rellenar las columnas vacías de los periódicos entre el Hula-Hoop y Rita Hayworth. Desde que Sally Júpiter se casó con su manager, sus incansables e ingeniosos éxitos publicitarios se esfumaron. Reconocía que la época del aventurero enmascarado se acabó —aunque nosotros no queríamos verlo— y se había ido mientras todo funcionaba aún bien. En consecuencia, nuestras hazañas eran cada vez más ignoradas. Y cuando no, hablaban de ellas en tono jocoso. Recuerdo un montón de chistes sobre vigilantes encapuchados que circulaban a principios de los 50. El más suave insinuaba que nos llamaban Minutemen por nuestro rendimiento en la cama. Había cantidad de chistes verdes sobre Sally Júpiter. Lo sé porque ella misma me los contó la última vez que la vi.

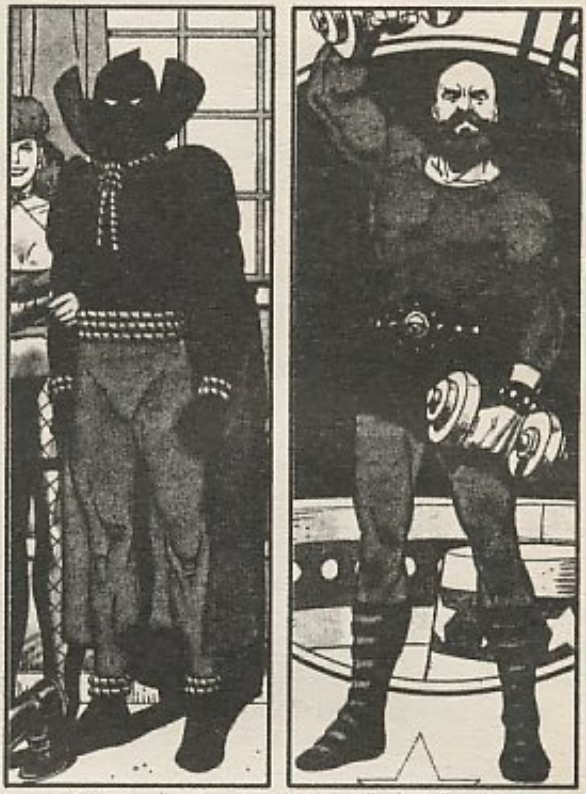
Sally tuvo en 1050 un bebé al que le llamaron Laurel Jane, y parece que fue justo entonces cuando comenzaron sus problemas conyugales. De esto ya se ha hablado largamente, así que prefiero no repetirlo aquí. Baste decir que el matrimonio acabó en 1956, y desde entonces Sally ha hecho un magnífico trabajo al convertir a su hija en una brillante y valiente joven de la que cualquier madre estaría orgullosa.

El problema de esa década en concreto es que las cosas comenzaron a ponerse serias en ese momento. Aunque era curioso que cuanto peor se ponía el panorama, mejor parecía irle al Comediante. De todos nosotros, era el único que aún salía en las primeras páginas, e incluso en los titulares. Por la importancia de su servicio al ejército hizo buenos contactos con el gobierno, y a veces parecía que querían hacer de él una especie de símbolo patriótico. Durante la caza de brujas, todo el mundo sabía de qué parte estaba el Comediante, políticamente hablando.

Eso es más de lo que se podía decir del resto de nosotros. Todos tuvimos que testificar ante el Comité de Actividades Anti-Americanas, y nos forzaron a revelar nuestras verdaderas identidades a uno de sus representantes. Pasar por el tubo no nos trajo problemas inmediatos a la mayoría. El capitán Metrópolis con sus excelentes informes militares y yo con mis servicios en el cuerpo de policía, estábamos más o menos ya fuera de sospecha. Polilla tuvo más dificultades, debido a ciertos amigos izquierdosos que se hizo en su época de estudiante. También pasó, pero las investigaciones eran lentas y duras, y creo que fue esa presión que tuvo que soportar lo que le impulsó a beber, y lo que le ha llevado a su actual estado mental. Sólo Justicia Encapuchada se negó a testificar, porque no podía revelar su verdadera identidad a nadie. Cuando lo presionaron, desapareció... o algo así. Desaparecer no es ningún problema para un héroe disfrazado, sólo tienes que sacarte el disfraz. Parecía que Justicia Encapuchada prefería

retirarse antes que revelar su identidad, cosa que las autoridades aceptaron de buen grado.

El único detalle sobre la desaparición del primer aventurero enmascarado de América que aún me atormenta es algo trivial, y quizás ni siquiera conectado en absoluto. Salió en un artículo del New Frontiersman, casi un año después de que Justicia Encapuchada se esfumara. El autor mencionaba la desaparición de un famoso forzudo de circo de la época llamado Rolf Müller, que había dejado su trabajo por mandato del Subcomité del Senado. Tres meses más tarde, un cuerpo en avanzado estado de descomposición identificado como el de Müller apareció en la playa tras haber sido arrastrado por el mar desde Boston. A Müller, si aceptamos que era el cuerpo de ese famoso levantador de pesos, le dispararon en la cabeza. El artículo decía que ese Müller, cuya familia era de Alemania del Este, había huido por miedo a ser descubierto cuando la caza de comunistas estaba en su punto álgido. El artículo también insinuaba que probablemente Müller había sido ejecutado por sus propios superiores, los rojos.



(izquierda) Justicia Encapuchada (derecha) Rolf Müller. ¿Eran el mismo hombre?

Siempre le di vueltas a eso. Müller desapareció casi al mismo tiempo que Justicia Encapuchada, y los hombres tenían una complexión similar. Si el cuerpo que llegó arrastrado por las aguas desde Boston pertenecía a Müller o no, no lo sé, pero ni él ni Justicia Encapuchada volvieron a ser vistos u oídos desde entonces. ¿Eran el mismo hombre?. Si lo eran. ¿Estaban realmente muertos? Si lo estaban, ¿quién los mató? ¿Trabajaba realmente Justicia Encapuchada para los rojos?. No lo sé. La vida real es confusa, inconsistente, y raras veces se resuelven sus enigmas. Me ha llevado mucho tiempo darme cuenta.

Uno de los mayores problemas de los héroes enmascarados por aquel entonces era la ausencia de criminales de cierta categoría. No supimos lo mucho que necesitábamos a esos tipos hasta que empezaron a escasear. Sabes, si tu eres el único que insiste en reaparecer con un disfraz, pareces algo estúpido. Si los villanos se apuntaban también, ya no estaba tan mal, pero sin ellos era algo embarazoso. Nunca hubieron tantos criminales disfrazados como héroes, pero a finales de los 40 esta diferencia se acentuó.

La mayoría de nuestros enemigos dejaron sus disfraces y sus "carreras", y los demás optaron por un camino más provechoso y menos llamativo. La nueva generación de villanos, a pesar de sus pintorescos nombres, eran hombres ordinarios con trajes de ejecutivo metidos en asuntos de drogas y prostitución. Eso no quiere decir que no nos trajeran problemas... qué va, sólo que ya no era tan "divertido" luchar con ellos. Todos los casos en los que trabajé durante los 50 eran sórdidos y deprimentes y a menudo tan horribles que te helaban la sangre. No sé qué

pasaba... una extraña sensación flotaba en el ambiente. Como si algún elemento esencial en nuestras vidas, las de todos, desapareciera antes de darnos cuenta. No creo poder describirlo por completo, a no ser quizás a alguien que recuerde la increíble alegría que todos sentimos tras la guerra: era como si hubiéramos superado lo peor que el siglo XX podía deparamos, habíamos resistido. Nos sentíamos como si de veras nos hubiésemos ganado a pulso la paz y la prosperidad hasta, al menos, el año 2000. Este optimismo se mantuvo durante todos los 40 principios de los 50, pero a mediados de esta década las cosas empezaron a ir mal, y amenazaba tormenta.

En parte fueron los beatniks, los músicos de jazz y los poetas, condenando abiertamente los valores americanos cada vez que abrían la boca. ¿Habíamos luchado por nuestro país para que nuestras hijas gritaran y se desmayaran por tipos con esas pintas y ese ruido?. Con toda esta repentina agitación, justo cuando pensábamos que lo teníamos todo controlado, era imposible vivir en los 50 sin presentir la inminente catástrofe que se cernía sobre todo el país, sobre todo el mundo. Algunos pensaron que eran los ovnis, pero no fue eso lo que se nos estaba echando encima. Sino la década de los 60.

Los 60, con las minifaldas y los Beatles, fueron una época clave por algo que trajeron a la Humanidad... su nombre: Dr. Manhattan. La llegada del Dr. Manhattan dejó anticuados los términos de "héroe enmascarado" y "aventurero disfrazado", así como a los individuos que los describían. Una nueva palabra había entrado en el idioma americano, y también un nuevo e impresionante concepto había entrado en nuestras mentes. Era el nacimiento del super-héroe.

La existencia del Dr. Manhattan se anunció en todo el mundo en Marzo de 1960, y no creo que hubiera nadie en el planeta que no sintiera ese mismo revoltillo de emociones cuando oyó las noticias. Y entre esta maraña de sensaciones estaba el escepticismo. La idea de un ser que podía atravesar las paredes, trasladarlas de un lugar a otro sin cubrir esa distancia físicamente y arreglar las cosas sólo con pensarlo era totalmente imposible. Por otra parte, quien nos presentaba esas noticias era nuestro propio gobierno. La sospecha de que se lo hubieran inventado también era improbable, y ante esta contradicción, fue cada vez más fácil aceptar esa especie de sueño irreal de las imágenes de los telediarios: un hombre azul derritiendo un tanque con un movimiento de su mano, los fragmentos de un rifle desmontado flotando misteriosamente en el aire sin que nadie los tocara. Una vez aceptado como real, sin embargo, tales cosas no se hicieron más fáciles de digerir. Si aceptas como real que las partes de un rifle floten también has de aceptar de alguna manera que todo lo que considerabas como cierto quizás sea falso. Esa peculiar sensación es algo con lo que la mayoría de nosotros tuvo que aprender a vivir con los años, pero aún subsiste.

El resto de emociones que acompañaron a la noticia fueron quizás más difíciles de identificar y clasificar. Era como si Santa Claus de repente fuera verdad después de todo. Junto con ese, y complementándolo, había una terrible y palpitante sensación de miedo e incertidumbre. Aunque era difícil de definirlo exactamente, si tengo que expresarlo en tres palabras, era algo así como: "Hemos sido reemplazados". Y no hablo sólo de los héroes disfrazados y sin poderes, aunque la aparición del Dr. Manhattan fue en verdad uno de los factores que reafirmó mi propia convicción de estar anticuado y mi definitiva decisión de colgar el asunto de los héroes. Así como los vigilantes enmascarados pasaron de moda, también en cierto sentido estaban desfasados todos y cada uno de los organismos vivientes del planeta. No creo que la sociedad supiera realmente lo que la llegada del Dr. Manhattan significaba, lo mucho que iba a cambiar cada detalle de nuestras vidas.

Aunque el Dr. Manhattan era el más destacado, con mucho, de la "Nueva Generación" de héroes disfrazados, no era ni el primero ni el último. En los últimos meses de 1958, los periódicos mencionaron que un negocio de opio y heroína había sido desmantelado por un joven aventurero llamado Ozymandias, que parecía haberse ganado cierta reputación en los círculos criminales por su implacable inteligencia sin límites, para no hablar de sus proezas atléticas.

Conocí al Dr. Manhattan y a Ozymandias en una fiesta de beneficiencia en Jucio de 1960. Ozymandias parecía ser un joven simpático, y personalmente encontré al Dr. Manhattan un poco distante. Quizás fuera más por mi culpa que por la suya, ya que me era bastante difícil estar tranquilo al lado de ese tipo, aún después de recuperarme del shock de su presencia física. Es una extraña sensación... la primera vez que lo ves tu cerebro quiere gritar, fundirse y esconderse, para no aceptar que existe. Esto dura un par de minutos, y después él sigue ahí y no ha desaparecido, y al final lo aceptas porque está ahí de pie, hablándote, y después de un rato casi te parece normal.

Casi.

Además, en aquella fiesta de beneficiencia... creo que era de la Cruz Roja, por el hambre en la India... se me aclararon muchas cosas. Al observar el resto de aventureros, no me hizo feliz lo que vi: Ahí estaba el Comediante, imponiendo su insoportable personalidad y el humo de su repugnante cigarro a todos los de su alrededor. Ahí estaba Polilla, con un vaso en una mano, chapurreando palabras y emitiendo frases sin sentido. Ahí estaba el Capitán Metrópolis, echando barriga a pesar de un estricto régimen de las Fuerzas Aéreas Canadienses. Finalmente, dejando a un lado los dos héroes más jóvenes por un momento, ahí estaba yo: con cuarenta y seis años, empezando a sentirlos y aún tratando de conseguir algo en compañía de tipos que podían levantar una montaña chasqueando los dedos. Creo que fue en ese momento de reflexión cuando me decidí de una vez a colgar mi máscara y conseguir un trabajo normal. Me había tenido que retirar del cuerpo de policía por un tiempo, y empecé a preguntarme qué quería hacer ahora que el deseo de aventura palidecía finalmente. Volviendo la vista atrás, traté de buscar en mi pasado algo con que afrontar mi futuro.

Después de mucha reflexión, concluí que nunca había sido tan feliz como cuando ayudaba a papá a arreglar los obstinados motores allí en el patio de Moe Vernon. Tras una vida luchando contra el crimen, nada me parecía más dulce que pasar el resto de mis días tranquilamente arreglando viejos coches entre las paredes de mi propio taller de reparaciones.

En Mayo de ese mismo año, 1962, eso es exactamente lo que decidí hacer.

Me retiré. A arreglar coches. Seguramente para el resto de mi vida. Como yo lo veo, parte del arte de ser un héroe es saber cuando debes dejarlo, darte cuenta de que el juego ha terminado y todo ha cambiado y que no hay un lugar para tí en este nuevo y extraño panteón de tipos raros. El mundo sigue, y soy feliz observándolo desde mi sillón, con una cerveza al lado y el olor del aceite fresco aún en mis dedos.

Parte de mi felicidad me viene de saber que quizás haya salido algo positivo de mis veintitrés años bajo la máscara. Esta idea se me apareció en forma de carta de un joven cuyo nombre no puedo revelar. Me habló de su gran admiración por mis éxitos como Búho Nocturno y me propuso que, como me retiraba y no usaría ya el nombre, tal vez se lo podía prestar ya que quería seguir mi ejemplo en la lucha contra el crimen. He ido a su casa varias veces desde entonces y he visto la fabulosa tecnología que él quiere aportar para seguir la guerra contra el crimen. Estaba tan impresionado que no pude negarme a que usara el que yo siempre creí un estúpido nombre, así que cuando estas hojas se impriman puede ya haber un nuevo Búho Nocturno patrullando por las calles de Nueva York. Además, Sally Júpiter me cuenta que tan pronto como la pequeña Laurie se haga mayor, quiere ser una super-heroína como su mamá, así que, ¿quién sabe? Parece que de ser una novedad pasajera, el super-héroe ha pasado a formar parte de la vida americana. Y así continuará.

Para bien o para mal.

El próximo mes, reproduciremos una selección del importante libro del profesor Milton Glass "Dr. Manhattan: Superpoderes y superpoderes".

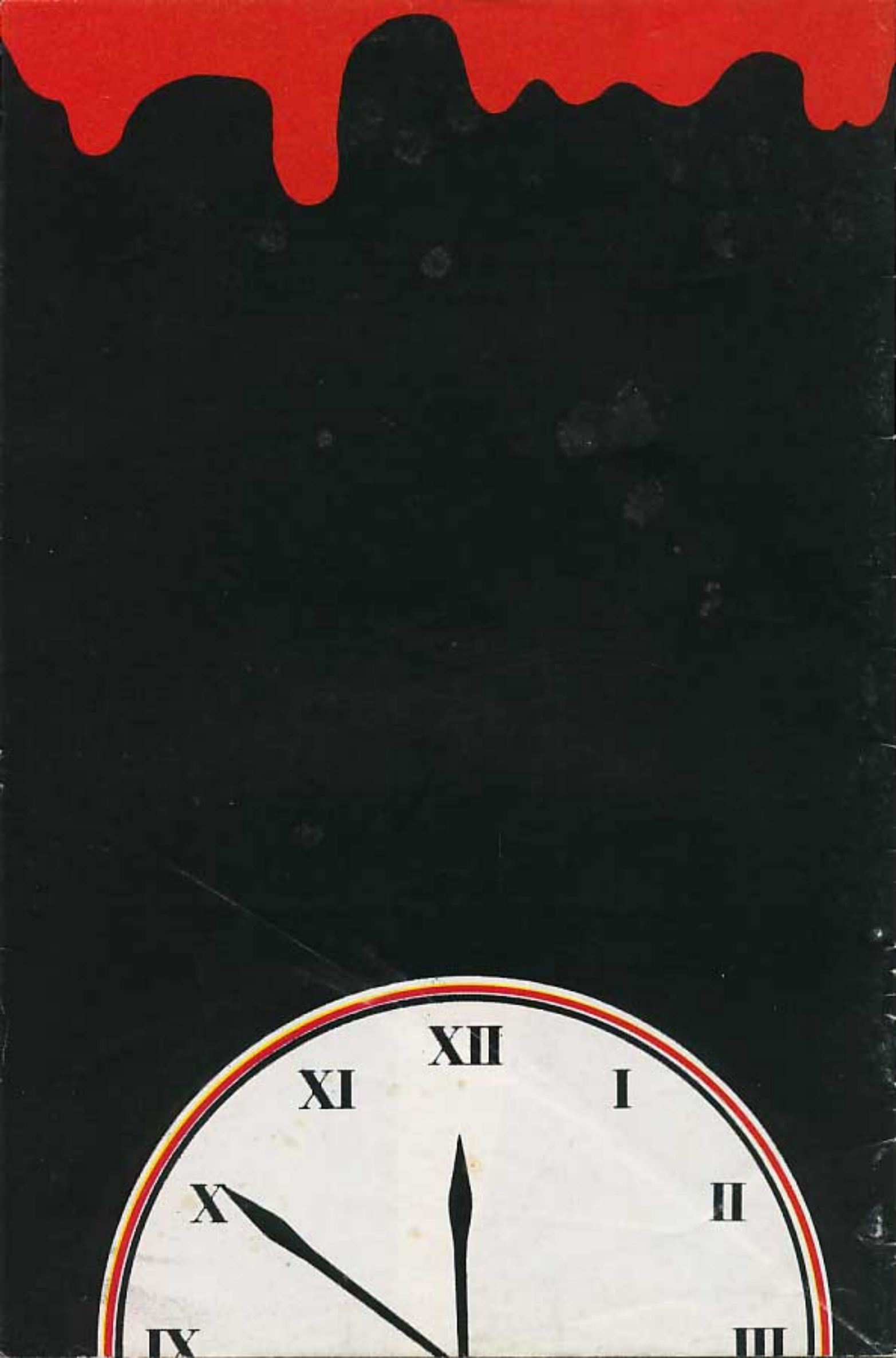
ALAN MOORE
guión

DAVE GIBBONS
dibujo

JOHN HIGGINS
color

MIGUEL G. SAAVEDRA Y
DUNIA GRAS
traducción

ROSA CORBERA
rotulación


XII
XI
I
X
II
IX
III

WATCHMEN
SERIE DE 12 NUMEROS

WATCHMEN



ediciones zinco

Núm. 4 125 PTS.

WATCHMEN
Copyright © 1986 DC Comics Inc. USA.
Copyright © 1987 Ediciones Zinco S.A. Barcelona

Editado por Ediciones Zinco, S.A.
calle Aragón, 264, 5º. 08007 Barcelona.

Las historias, personajes y situaciones de esta publicación son enteramente ficticios.

Impreso en Gráficas Futura, Madrid.
Giesa, Barcelona.
Distribuido por Coedis, S.A.
calle Valencia, 245, 3º. 08007 Barcelona

A Warner Communications Company
Dep. Legal: M-6709/87
Impreso en España - Printed in Spain

LA FOTOGRAFÍA ESTÁ EN MI MANO.

ES LA FOTOGRAFÍA DE UN HOMBRE Y UNA MUJER. ESTÁN EN UN PARQUE DE ATRACCIONES. EN 1959.

EN DOCE SEGUNDOS, SUELTO LA FOTOGRAFÍA. CAE SOBRE LA ARENA, A MIS PIES, Y SIGO CAMINANDO. YA ESTÁ AHÍ TIRADA. DOCE SEGUNDOS EN EL FUTURO.

DIEZ SEGUNDOS AHORA.

LA FOTOGRAFÍA ESTÁ EN MI MANO.

LA ENCONTRÉ EN UN BAR ABANDONADO EN LA BASE DE GILA FUITS, HACE VEINTISIETE HORAS.

AÚN ESTÁ AHÍ, A VEINTISIETE HORAS EN EL PASADO, EN SU MARCO, EL OSCURO BAR.

AÚN ESTOY ALLÍ, MIRÁNDOLA.

LA FOTOGRAFÍA ESTÁ EN MI MANO. LA MUJER COGE UNA PALOMITA DE MAÍZ CON EL PULGAR Y EL ÍNDICE. LA NORIA SE DETIENE.

SIETE SEGUNDOS, AHORA.

ES OCTUBRE, 1985. ESTOY EN MARTE. ES JULIO, 1959. ESTOY EN NEW JERSEY, EN EL PARQUE DE ATRACCIONES.

CUATRO SEGUNDOS. TRES.

ME HE CANSADO DE MIRAR LA FOTOGRAFÍA.

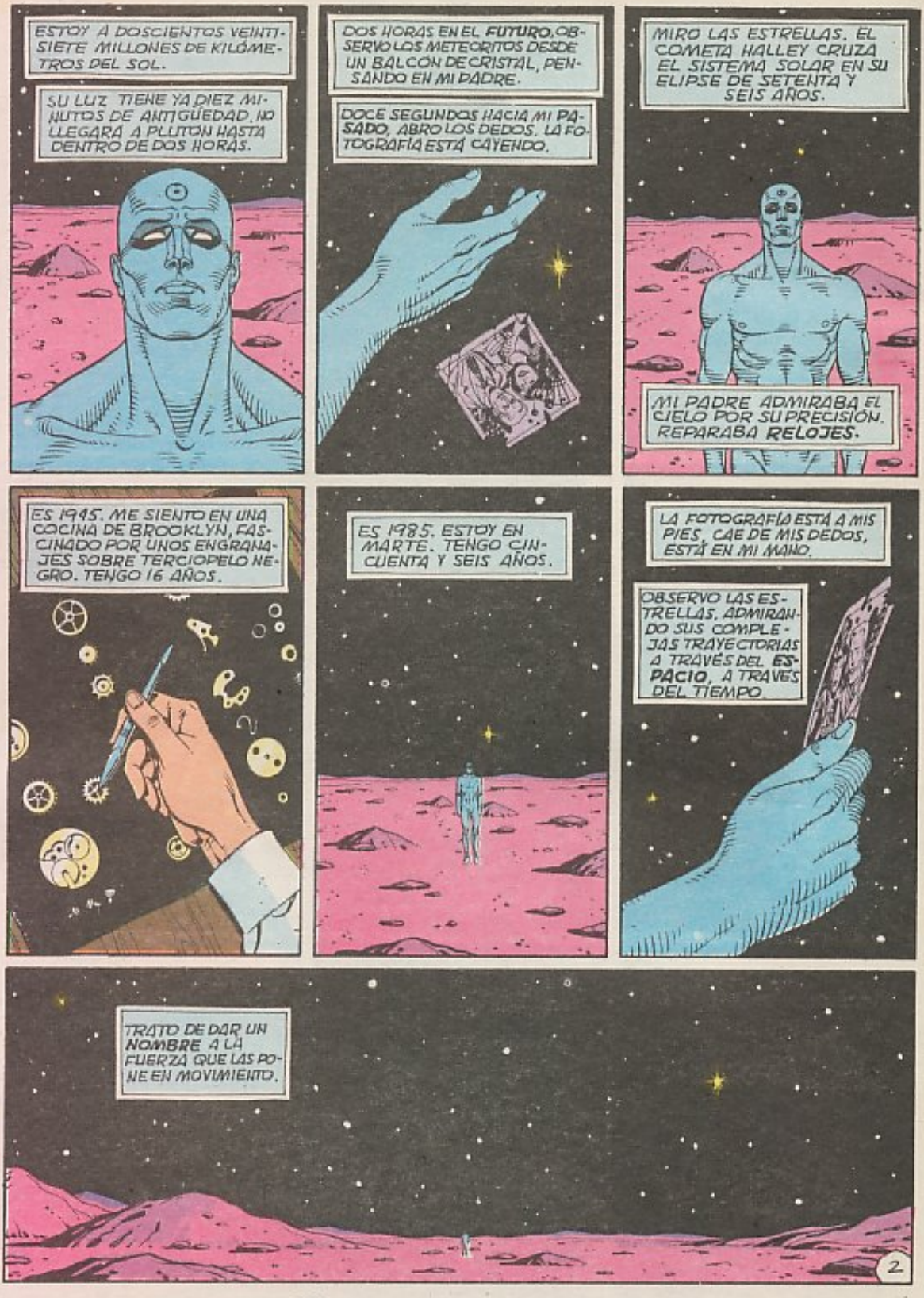
ABRO LOS DEDOS. CAE SOBRE LA ARENA, A MIS PIES.

VOY A MIRAR LAS ESTRELLAS.

ESTÁN TAN LEJOS, Y SU LUZ TARDA MUCHO EN LLEGARNOS...

TODO LO QUE VEMOS DE LAS ESTRELLAS SON SUS VIEJAS FOTOGRAFÍAS.

1



EL DUEÑO DEL TIEMPO


ES 7 DE AGOSTO, 1945. LA MAÑANA EN BROOKLYN ES HÚMEDA Y LA SALIDA DE INCENDIOS ESTÁ ABIERTA.
¿JON? ¿DÓNDE ESTÁS?
AQUÍ. PRACTICO CON TU VIEJO RELOJ DE BOLSILLO ANTES DE IR A CLASE.
¡OLVIDA LOS RELOJES! ¿NO HAS LEÍDO LAS NOTICIAS?
¿LAS NOTICIAS?
¡LANZARON LA BOMBA ATÓMICA SOBRE JAPÓN! ¡TODA UNA CIUDAD POR LOS AIRES!
¡ACH! NO SON TIEMPOS PARA UN RELOJERO...
York Times
BOMBA ATOMICA ARROJADA EN HIROSHIMA
¡ESTO LO CAMBIA TODO! HABRÁN MÁS BOMBAS. SON EL FUTURO.
¿DEBE SEGUIR MI HIJO EN ESTE ANTICUADO NEGOCIO?
¿PADRE? ¿QUÉ HACES?
LO QUE ES MEJOR PARA TI. LA CIENCIA ATÓMICA... ¡ESO ES LO QUE EL MUNDO NECESITARÁ! ¡NO RELOJES DE BOLSILLO!
¡HEY! ¡DEVUÉLVEMELO!
EL PROFESOR EINSTEIN DICE QUE EL TIEMPO CAMBIA DE UN LUGAR A OTRO. ¿TE LO IMAGINAS?
SI EL TIEMPO ES FALSO, ¿PARA QUÉ SIRVEN LOS RELOJEROS, EH?
¡ESPERA! ¡NO...
MI PROFESIÓN FORMA PARTE DEL PASADO. PERO MI HIJO DEBE TENER UN FUTURO.
PADRE, ¡NO!
HACE 40 AÑOS, LLUEVEN ENGRANAJES SOBRE BROOKLYN.
DENTRO DE CIENTO QUINCE MINUTOS LOS METEORITOS CAERÁN SOBRE LA ENRARECIDA ATMÓSFERA DE MARTE...
ES 1948. Y LLEGO A LA UNIVERSIDAD DE PRINCETON.
ES 1958, Y ME GRADÚO CON MATRÍCULA EN FÍSICA ATÓMICA.
LOS ENGRANAJES SIGUEN CAYENDO...
3

ES 12 DE MAYO, 1959: MI PRIMER DÍA EN GILA FLATS. EL PROFESOR GLASS ESTRECHA MI MANO Y PIDE A WALLY WEAVER QUE ME ENSEÑE EL LUGAR.

EL OLOR DE SU CIGARRILLO TURCO ENRARECE LA PEQUEÑA OFICINA.

TENGO TREINTA AÑOS...

¿ASÍ QUE ERES EL TIPO NUEVO DE PRINCETON DE QUIEN NOS HABLARON, HUH? OYE, ¿NO ESTABA EINSTEIN EN PRINCETON?

NO CUANDO YO ESTUDIABA. PERO LE OÍ EN UNA CONFERENCIA.

VAYA, DEBIÓ SER INCREÍBLE. SABES, ME DIJERON QUE SE DISCUTÍA CON SU MUJER. UN GENIO, ¿Y TAMPOCO AGUANTA A LAS MUJERES!

BIEN, SUPONGO QUE ES HUMANO, COMO TODOS.

¿QUÉ ES ESTE LUGAR?

AHH, AQUÍ ES DONDE HACEN LOS EXPERIMENTOS DE CAMPOS INTRÍNSECOS... PARA SABER SI HAY ENERGÍAS QUE ATRAEN MATERIA APARTE DE LA GRAVEDAD.

SÉ QUE ES ALGO ASÍ, PERO SÓLO SOY UN AYUDANTE.

¿Y ESTO?

EN NUESTRA CÁMARA BLINDADA DE PRUEBAS, CON APERTURA RETARDADA, PARA QUE CUANDO TRATEN DE SEPARAR LOS OBJETOS DE LOS CAMPOS INTRÍNSICOS NO SE ESCAPE LA RADIACIÓN.

TENEMOS UN MONTÓN DE APARATOS DE SEGURIDAD COMO ESE AQUÍ.

PERO, HEY, ESCUCHA... NADIE EN GILA TIENE MUCHA CONFIANZA EN ESA CHATARRA.

VEN... TE ENSEÑARÉ DONDE TRABAJAN REALMENTE LOS CEREBROS DE ESTA CASA.

LO LLAMAMOS EL "BESTIARIO..."

4


ES ESTO, ADELANTE...
WALLY ME LLEVA DEL SOL DE ARIZONA A UN BAR ABARROTADO. TENGO UNA SENSACIÓN DE "DEJÁ VU": HE VISTO ANTES ESTE LUGAR...
... SÓLO QUE ESTABA DESIERTO, ABANDONADO, CON LA LUZ DE LAS ESTRELLAS BRILLANDO SOBRE LAS TABLAS PODRIDAS DEL PISO, A TRAVÉS DEL TECHO DESTROZADO...
LA ILUSIÓN SE DESVANECE AÚN ANTES DE PODER REGISTRARLA. ES 12 DE MAYO DE MAYO DE 1959. WALLY ME PRESENTA A ALGUIEN...
JANEY SLATER, ESTE ES JON OSTERMAN. JON VIENE DE PRINCETON.
OHHH... ¿EL CHICO NUEVO? SUSTITUYES A HANK MEADOWS, ¿VERDAD?
¿AH, SÍ?
ESO CREO. HANK MURIÓ EL PASADO OTOÑO, DE UNA ESPECIE DE TUMOR. HAY UNA FOTO SUYA TRAS LA BARRA. EL TIPO DE LAS GAFAS.
SABES, ERES MUY JOVEN PARA SER UN INVESTIGADOR.
BUENO, ES QUE... MI PADRE ME EMPUJÓ A ESTO. ME SUELE SUCEDER. LOS DEMÁS PARECEN DECIDIR SIEMPRE POR MÍ.
MM. SEGURO.
¿QUIERES ALGO DE BEBER?
ME INVITA A UNA CERVEZA. ES LA PRIMERA VEZ QUE UNA MUJER HACE ÉSTO POR MÍ. CUANDO ME PASA LA FRÍA Y MOJADA JARRA, NUESTROS DEDOS SE TOCAN...
ES 1963. HACEMOS EL AMOR DESPUÉS DE UNA DISCUSIÓN. NUESTRA TERNURA ES PROPORCIONAL A SU VIOLENCIA...
ES 1966. ELLA HACE LAS MALETAS: LLOROSA, FURIOSA E INDIFERENTE...
LA FOTOGRAFÍA CAE EN LA ARENA, A MIS PIES.
5

JULIO, 1959. VUELVO A NEW JERSEY DE VACACIONES, PARA VISITAR A LOS VIEJOS AMIGOS DE LA UNIVERSIDAD.

JANEY ME ACOMPAÑA DESDE ARIZONA. SU MADRE VIVE EN JERSEY.

LLAMA A CASA DESDE LA ESTACIÓN. PERO NADIE CONTESTA. VISITAMOS EL PARQUE DE ATRACCIONES, MATANDO EL TIEMPO HASTA QUE VUELVA SU MADRE.

TAKE HOME A MEMORY 75¢

¡HEY, TORTOLITOS! ¡QUIETOS!

PERO SI NO SOMOS...

¡MUY BIEN! HA SALIDO ESTUPENDA. UNA FOTO MUY BONITA, SOBRE TODO POR LA SEÑORA...

NOS DA UNA DIRECCIÓN DONDE SACAN COPIAS A 75 CENTAVOS, Y SEGUIMOS CAMINANDO HACIA LA NORIA, RIÉNDONOS DE SU ERROR.

EN LA CASETA DE TIRO, A JANEY SE LE AFLOJA EL RELOJ. ANTES DE PODER RECOGERLO, UN HOMBRE GORDO LO PISA. LE DIGO QUE SE ARREGLARÍA.

SU MADRE AÚN NO CONTESTA. DECIDIMOS LLAMAR OTRA VEZ DESDE MI HOTEL. SABEMOS LO QUE VA A PASAR. TODO SIGUE UN ENGRANAJE DE SUAVE PRECISIÓN...

LLEGAMOS AL HOTEL. LLAMA DE NUEVO. SU MADRE NO ESTÁ EN CASA.

ME PIDE QUE ARREGLE SU RELOJ. NOS SENTAMOS AL BORDE DE LA CAMA, EXAMINANDO LOS DAÑOS.

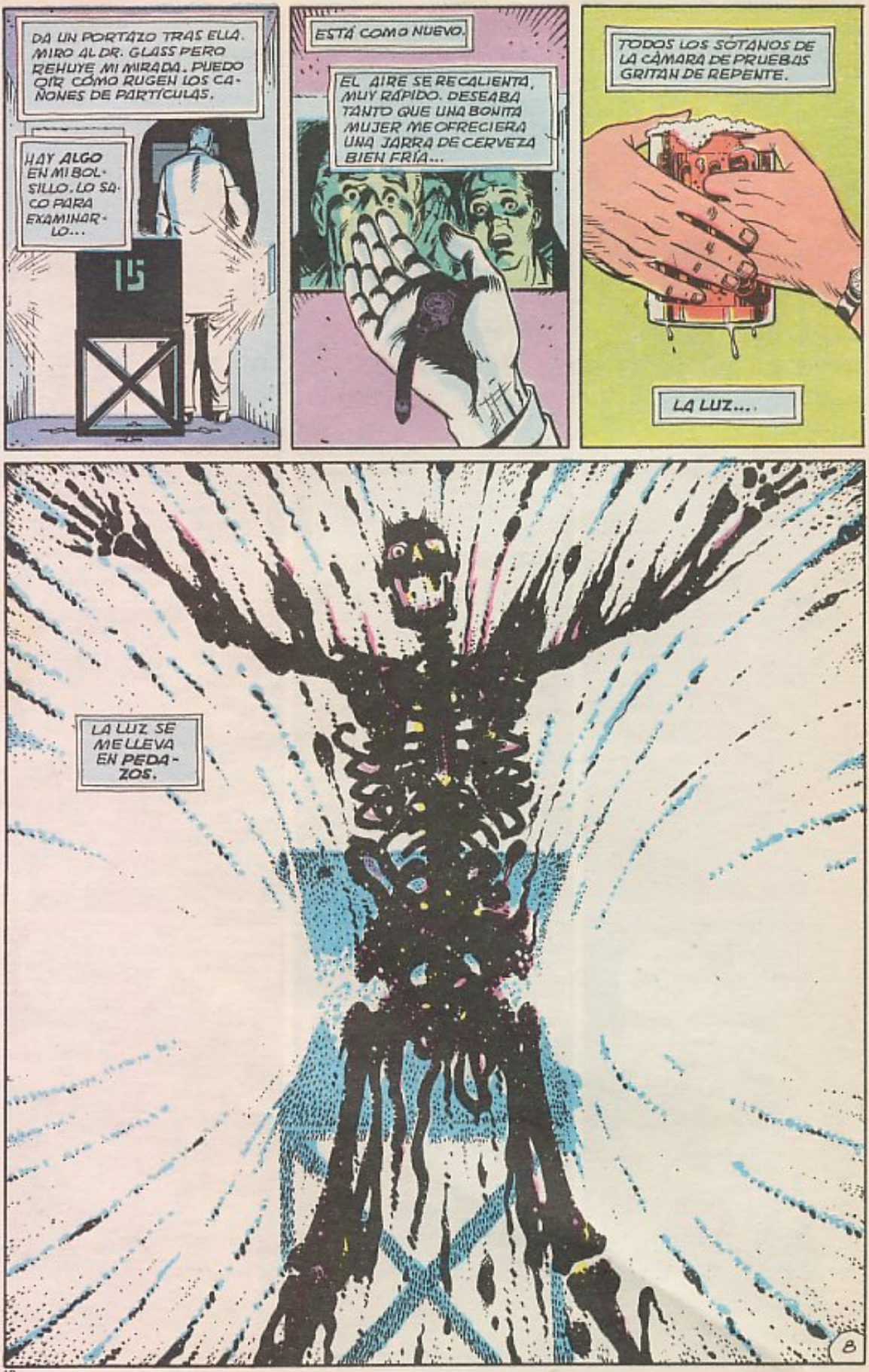
ES 1959. SU VIENTRE PALPITA BAJO MI MEJILLA.

ES 1966. LA MALETA NO SE CIERRA Y ELLA LLORA.

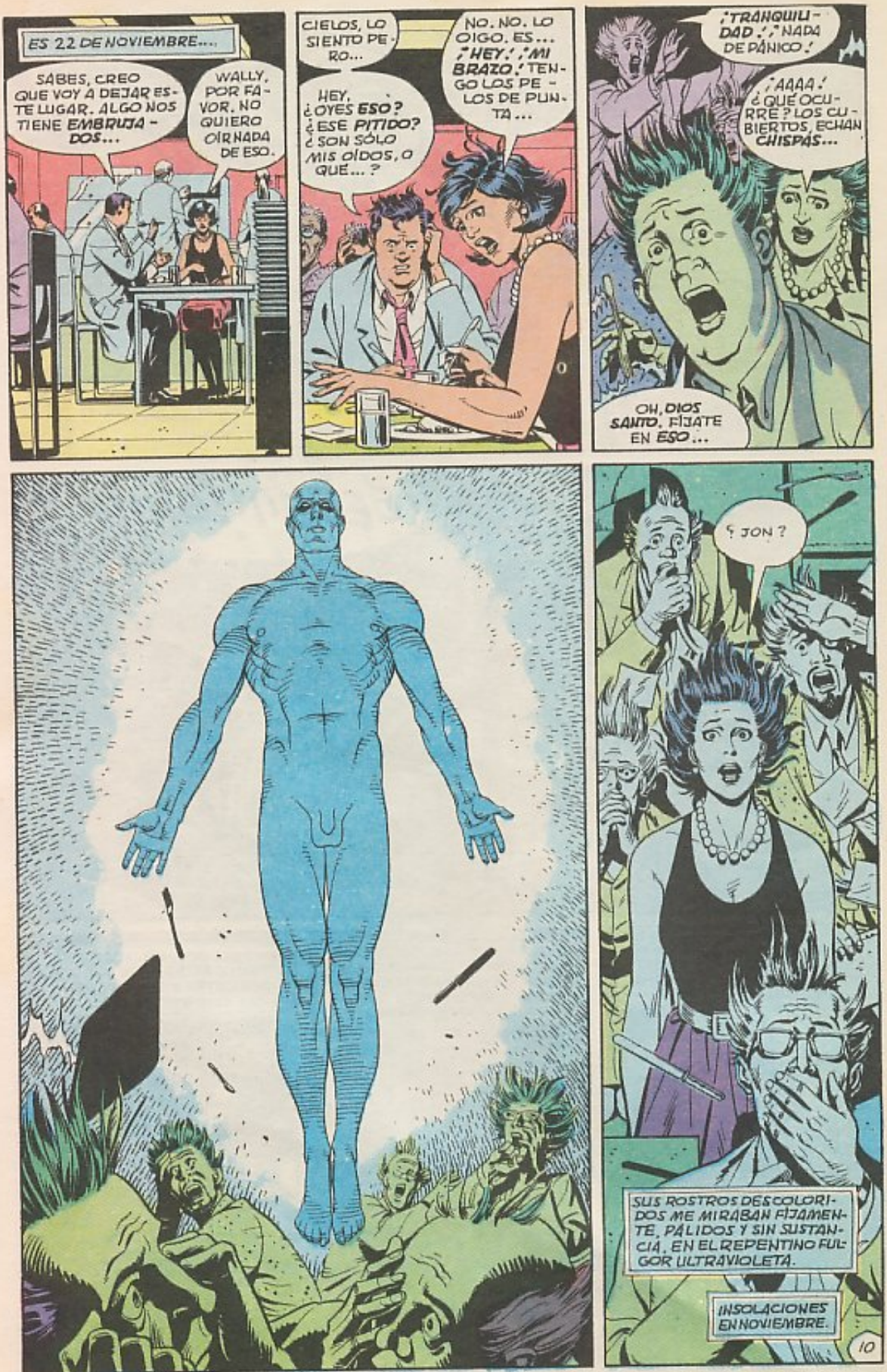
ES 1985. DENTRO DE CIEN MINUTOS, LA LLUVIA DE METEORITOS COMENZARÁ.

6


ES AGOSTO, 1959. HACE UN MES QUE VOLVIMOS DE JERSEY. EN MI FUTURO, EL ACCIDENTE ME AGUARDA.
¿JON? ¿ARREGLASTE MI RELOJ YA?
¡SÍ! ¡CLARO QUE SÍ! YA ESTÁ PERFECTO...
OH.
¿QUÉ PASA?
NADA. LO DEJÉ EN LA BATA DEL LABORATORIO EN LA CÁMARA DE CAMPOS INTRÍNSECOS. ESPERA AQUÍ.
CRUZO LA PLAZA HACIA EL LABORATORIO. MI BATA ESTÁ EN LA CÁMARA DE PRUEBAS: LA VEO A TRAVÉS DE LA VENTANA DE UN PALMO DE ESPESOR...
EL ACCIDENTE ESTÁ A PUNTO DE PRODUCIRSE.
LOS DEMÁS VUELVEN DEL ALMUERZO Y LES PIDO QUE ME SAQUEN, RIÉNDOME DE MI PROPIA ESTUPIDEZ.
NADIE MÁS RÍE. EL DR. GLASS PALIDECE.
ME EXPLICA QUE LA PUERTA SE HA CERRADO AUTOMÁTICAMENTE MIENTRAS LOS GENERADORES SE CALIENTAN PARA EL EXPERIMENTO DE ESTA TARDE: ELIMINAR EL CAMPO INTRÍNSECO DEL BLOQUE QUINCE.
LE PREGUNTO QUÉ OCURRIÓ CON LOS OTROS CATORCE...
... Y ME LO CUENTA.
¡NO! ¡NO, NO, NO!
L-LO SIENTO, OSTERMAN. EL PROGRAMA SIGUE SU CURSO Y NO PUEDO DESCONECTAR LA APERTURA RETARDADA. ES...
... ES UNA CUESTIÓN DE SEGURIDAD.
OH, DIOS, DEJADME SALIR DE AQUÍ...
¿JANEY? ¡NO TE VAYAS! ¡TE NECESITO.
¡NO! ¡NO ME PIDAS ESO! ¡OH, DIOS, NO PUEDO QUEDARME A MIRAR. POR FAVOR, YO...
¡NO! ¡NO PUEDO!
7


DA UN PORTAZO TRAS ELLA. MIRO AL DR. GLASS PERO REHUYE MI MIRADA. PUEDO OÍR CÓMO RUGEN LOS CAÑONES DE PARTÍCULAS.
HAY ALGO EN MI BOLSILLO. LO SACO PARA EXAMINARLO...
15
ESTÁ COMO NUEVO.
EL AIRE SE RECALIENTA, MUY RÁPIDO. DESEABA TANTO QUE UNA BONITA MUJER ME OFRECIERA UNA JARRA DE CERVEZA BIEN FRÍA...
TODOS LOS SÓTANOS DE LA CÁMARA DE PRUEBAS GRITAN DE REPENTE.
LA LUZ...
LA LUZ SE ME LLEVA EN PEDAZOS.
8


ES SEPTIEMBRE. UN FUNERAL SIMBÓLICO SE LLEVA A CABO. NO HAY NADA QUE ENTERRAR.
ES OCTUBRE. JANEY DEJA NUESTRA FOTO DE JERSEY TRAS EL CRISTAL EN EL BESTIARIO. ES LA ÚNICA FOTOGRAFÍA QUE ALGUIEN TIENE DE MÍ.
ES NOVIEMBRE...
¿LEÍSTE LO DE ESE TÍO COMUNISTA QUE GOBIERNA CUBA? ¿ESE CASTRO?
¡VI UNA FOTO! ¡DIOS SANTO. ¿SABES CUÁL ES EL PROBLEMA ACTUAL CON ESOS TIPOS? ¡SU BARBA!
BUENO, RECUERDO QUE CUANDO NUESTRA CAROL-ANNE EMPEZÓ A PEGAR FOTOS DE ESE CHULO DE CANTANTE, ESE PRESLEY...
PENSÉ QUE YA LO HABÍA VISTO TODO.
¡EEEEIIIGHH!
ES 10 DE NOVIEMBRE AHORA. HAY UN SISTEMA CIRCULATORIO ATRAVESANDO LA COCINA...
14 DE NOVIEMBRE: UN ESQUELETO PARCIALMENTE CUBIERTO DE MÚSCULOS ANTE LA CERCA DE SEGURIDAD GRITA DURANTE 30 SEGUNDOS ANTES DE DESAPARECER.
EN REALIDAD, SÓLO ES CUESTIÓN DE REAJUSTAR LOS COMPONENTES EN SU SECUENCIA CORRECTA...
9


ES 22 DE NOVIEMBRE...
SABES, CREO QUE VOY A DEJAR ESTE LUGAR. ALGO NOS TIENE EMBRUJADOS...
WALLY, POR FAVOR. NO QUIERO OÍR NADA DE ESO.
CIELOS, LO SIENTO PERO...
HEY, ¿OYES ESO? ¿ESE PITIDO? ¿SON SÓLO MIS OÍDOS, O QUÉ...?
NO. NO. LO OIGO. ES... ¡HEY! ¡MI BRAZO! TENGO LOS PELOS DE PUNTA...
¡TRANQUILIDAD! ¡NADA DE PÁNICO!
¡AAAA! ¿QUÉ OCURRE? LOS CUBIERTOS ECHAN CHISPAS...
OH, DIOS SANTO. FÍJATE EN ESO...
¿JON?
SUS ROSTROS DESCOLORIDOS ME MIRABAN FIJAMENTE, PÁLIDOS Y SIN SUSTANCIA, EN EL REPENTINO FULGOR ULTRAVIOLETA.
INSOLACIONES EN NOVIEMBRE.
10


ES OCTUBRE, 1985. ME BAÑO EN LA LUZ DE ANDRÓMEDA, DE DOS MILLONES DE AÑOS. PUEDO VER LA SUPERNOVA QUE ERNST HARTWIG DESCUBRIÓ EN 1885, HACE UN SIGLO.


CENTELLEA, ES UN GUIÑO DIRIGIDO A LOS TRILOBITES, DESAPARECIDOS HACE ERAS.
EN LAS SUPERNOVAS SE FORMA EL ORO; SÓLO ALLÍ. TODO EL ORO PROVIENE DE LAS SUPERNOVAS.


ES NAVIDAD, 1959...
¿TE... TE GUSTA? BUENO, ¿ES ESE EL TIPO DE COSAS QUE TE GUSTAN AHORA QUE ERES, UH...
YA SABES.


ME GUSTA MUCHO. SU ESTRUCTURA ATÓMICA ES UNA RED PERFECTA, COMO UN TABLERO DE AJEDREZ. ES...
¿JANEY? ¿QUÉ OCURRE? ¿TIENES FRÍO? PUEDO ELEVAR LA TEMPERATURA...


NO... NO TENGO FRÍO.
TENGO MIEDO.


¿DE MÍ?
NO. SÍ. OH, DIOS, MIRA, YO...
TENGO MIEDO PORQUE TODO PARECE EXTRAÑO. ES COMO SI TODO HUBIERA CAMBIADO. NO SÓLO TÚ: ¡TODO!


BUENO, NO SÉ LO QUE ERES TÚ. NADIE LO SABE. TE DESINTEGRASTE Y VOLVISTE A APARECER...
DICEN QUE PUEDES HACER CUALQUIER COSA, JON. DICEN QUE ERES COMO DIOS AHORA.

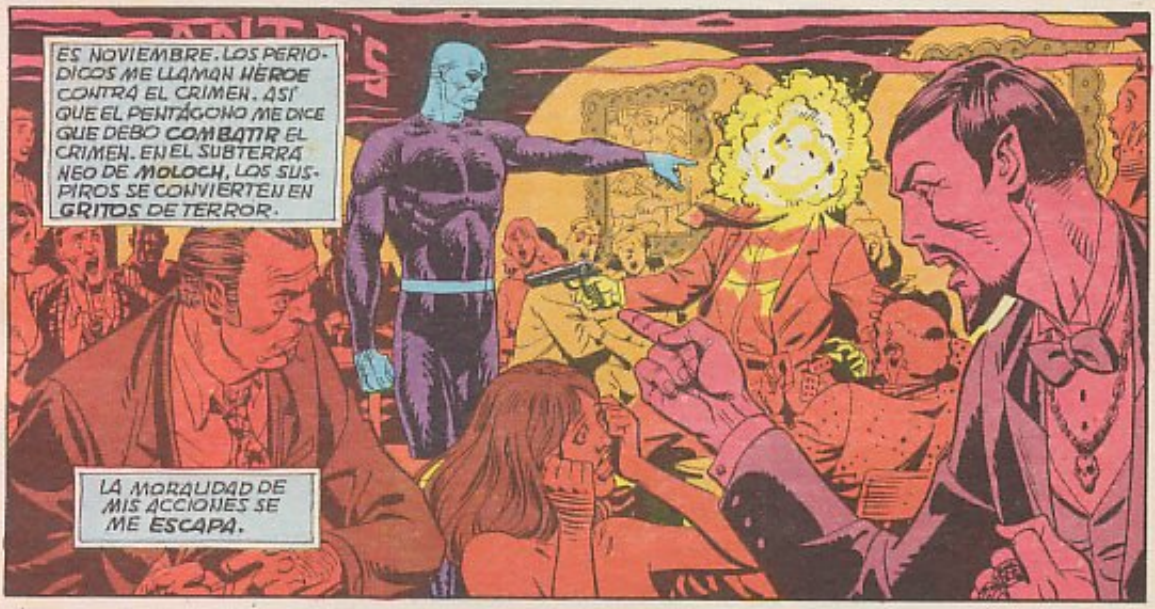

NO CREO QUE EXISTA UN DIOS, JANEY. Y SI LO HAY, NO SOY YO.
AÚN SOY LA MISMA PERSONA. NADA HA CAMBIADO. AÚN TE AMO...

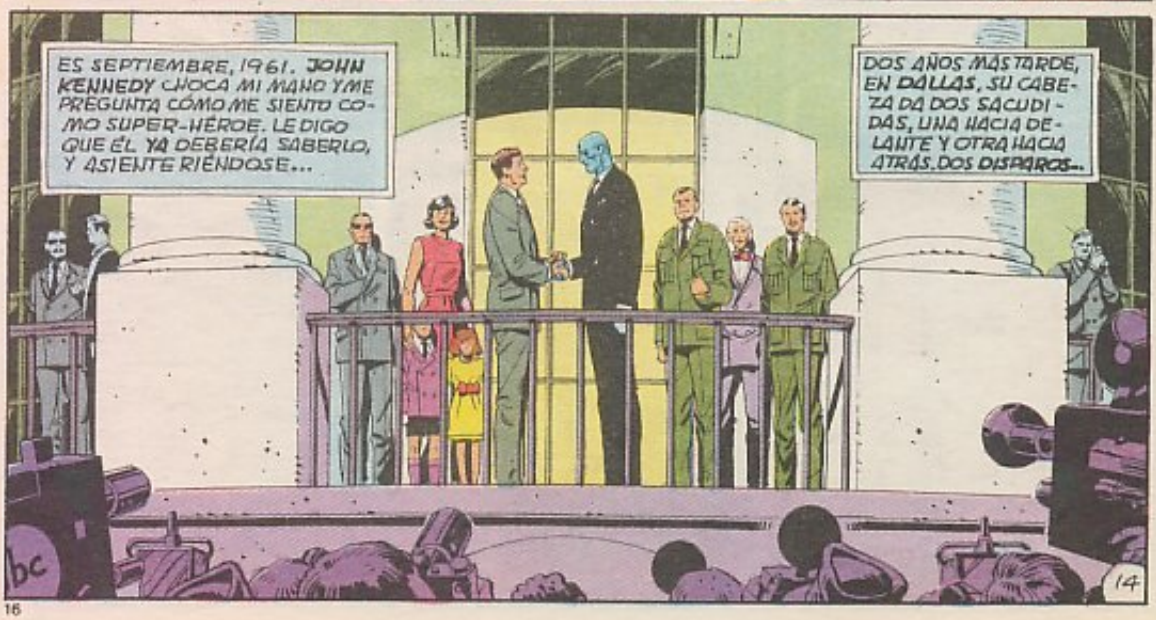

SIEMPRE TE AMARÉ.
MIENTRAS MIENTO, LA OIGO GRITARME EN 1963; LLORANDO EN 1966. MIS DEDOS SE ABREN: LA FOTOGRAFÍA CAE...
11


FEBRERO, 1960. TODO ESTÁ HELADO. EMPIEZO A ACEPTAR QUE NUNCA VOLVERÉ A SENTIR FRÍO NI CALOR.
PERFECTO.
CUANDO SALGAMOS A LA LUZ EL PRÓXIMO MES, ¡TODAS LAS REVISTAS DEL MUNDO QUERRÁN ESTAS FOTOS!
¿TE GUSTA EL TRAJE? MUY AJUSTADO, ¿NO?
NO ME GUSTA... ESPECIALMENTE EL CASCO. ¿PARA QUÉ ES ESTE SÍMBOLO?
UH, BUENO. SIGNIFICA ALGO ASÍ COMO ÁTOMOS, PODER ATÓMICO, YA SABES.
NO TIENE NINGÚN SIGNIFICADO. UN ÁTOMO DE HIDRÓGENO SERÍA MÁS APROPIADO. CREO QUE NO ME PONDRÉ ESTO.
¡P-PERO ESE ES EL ÚNICO LUGAR DONDE APARECE EL SÍMBOLO! LOS CHICOS DE MARKETING DICEN QUE NECESITAS UN SÍMBOLO...
NO SABEN LO QUE NECESITO.
NO SABES QUÉ NECESITO.
SI HE DE LLEVAR UN SÍMBOLO, SERÁ UNO QUE RESPETE.
AH!
¡M... ME GUSTA! TIENE GANCHO, ¿SABES? ES SENCILLO PERO ES...
¡SÍ! SÍ, LE SERÁ FÁCIL A LA GENTE RECORDARLO. CUANDO LO VEAN PENSARÁN EN EL DR. MANHATTAN.
¿DOCTOR QUÉ?
ME EXPLICAN QUE EL NOMBRE HA SURGIDO COMO ESTANDARTE CONTRA LOS ENEMIGOS DE AMÉRICA. ME ESTÁN CONVIRTIENDO EN ALGO LLAMATIVO Y LETAL...
York Times
ATOMIC BOMB DROPPED ON HIROSHIMA
SE ME ESCAPA TODO DE LAS MANOS...
12


MARZO, 1960...
... AÚN NO HEMOS REACCIONADO POR LA NOTICIA DE ESTA MAÑANA, POSIBLEMENTE EL SUCESO MÁS IMPORTANTE EN LA HISTORIA DEL MUNDO.
REPETIMOS: EL SUPERHOMBRE EXISTE, Y ES AMERICANO.
NEWS
SEGÚN FUENTES DEL PENTÁGONO, ESTE HOMBRE PUEDE CONTROLAR LA MISMA ESTRUCTURA ATÓMICA. AQUÍ LE VEMOS DESARMANDO UN RIFLE SIN TOCARLO...
... Y AQUÍ, NOS DEMUESTRA QUE UN TANQUE PATTON NO SUPONE UN GRAN PROBLEMA.
NO HAY AÚN RESPUESTA DEL KREMLIN SOBRE EL ASUNTO...
... Y, POR SUPUESTO, AÚN HEMOS DE ASIMILAR CÓMO AFECTARÁ ESTA CASI INCREÍBLE REVOLUCIÓN EN EL ARMAMENTO Y LA TECNOLOGÍA ESPACIAL.
AUNQUE SE LE FOTOGRAFIÓ AL ATARDECER EN LA BASE DE PRUEBAS DE GILA FLATS, EL SUPERHOMBRE... CUYO NOMBRE EN CLAVE ES DR. MANHATTAN... AÚN NO HA HABLADO CON LA PRENSA.
GILA FL
TEST B
EN SU LUGAR, PREGUNTAMOS A LOS VIGILANTES DISFRAZADOS QUE AÚN QUEDAN DEL BOOM DE LOS 40 CÓMO SE SIENTEN.
BIEN, UHH, ESTAMOS ENCANTADOS, POR SUPUESTO.
CAPTAIN METROPOLIS
ENCANTADOS DE VERAS.
BUENO, YA SABEN... DICEN QUE CAMINA A TRAVÉS DE LAS PAREDES Y TODO ESO.
¡HA! ¡LOS HAS DEJADO SIN HABLA!
LO CREERÉ CUANDO LO VEA.
BUENO, TE PONES UN TRAJE DE CRUZADO PARA LA SESIÓN DE FOTOS Y A CONTINUACIÓN ¡TODOS HABLAN DE LA MODA "SIGNIFICANCE"! ¿TE IMAGINAS?
LES HAS LLEGADO.
¿DE VERAS?
A VECES SIENTO COMO SI HUBIERA ESTADO AQUÍ TODO EL TIEMPO.
AHÍ ESTOY AHORA, EN 1960, DICIENDO ESAS PALABRAS, MIRANDO LA TELEVISIÓN...
13


AHORA ESTAMOS EN JUNIO, EN UNA FIESTA DE BENEFICIENCIA CON ALGUNOS AVENTUREROS DISFRAZADOS, ATENDIENDO AMISTOSAMENTE A CUARENTONES A QUIENES GUSTA FIGURAR. NO TENGO NADA EN COMÚN CON ELLOS.
SÓLO EL MÁS JOVEN, LLAMADO OZYMANDIAS, PARECE INTERESANTE...


ES NOVIEMBRE. LOS PERIÓDICOS ME LLAMAN HÉROE CONTRA EL CRIMEN. ASÍ QUE EL PENTÁGONO ME DICE QUE DEBO COMBATIR EL CRIMEN. EN EL SUBTERRÁNEO DE MOLOCH, LOS SUSPIROS SE CONVIERTEN EN GRITOS DE TERROR.
LA MORALIDAD DE MIS ACCIONES SE ME ESCAPA.


ES SEPTIEMBRE, 1961. JOHN KENNEDY CHOCA MI MANO Y ME PREGUNTA CÓMO ME SIENTO COMO SUPER-HÉROE. LE DIGO QUE ÉL YA DEBERÍA SABERLO, Y ASIENTE RIÉNDOSE...
DOS AÑOS MÁS TARDE, EN DALLAS, SU CABEZA DA DOS SACUDIDAS, UNA HACIA DELANTE Y OTRA HACIA ATRÁS. DOS DISPAROS...
bc
14

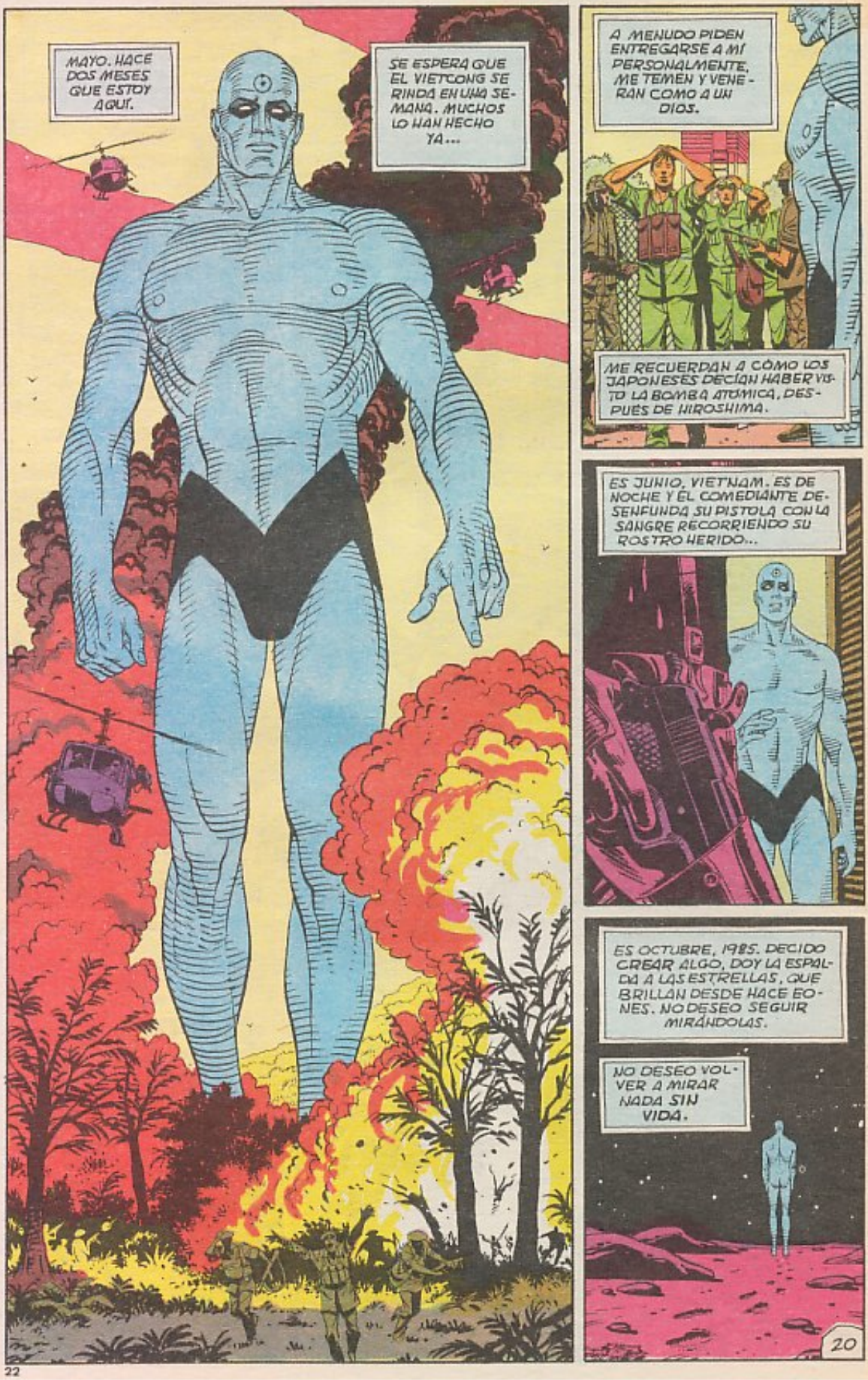

EN MAYO, 1962, UN ENMASCARADO SE RETIRA PARA MONTAR UN TALLER DE COCHES. SU NOMBRE REAL ES HOWIE MASON. HABLAMOS DESPUÉS DE UN BANQUETE EN SU HONOR.
AÚN ESTAMOS A DIECIOCHO MESES DE DALLAS...
¿TÚ LO ENTIENDES? CASI ME DUELE DEJAR ESTE RIDÍCULO NEGOCIO.
ENTONCES, ¿POR QUÉ TE RETIRAS AHORA? ¿ES TU EDAD?
EN PARTE. CREO QUE ES POR TI...
CONTIGO ALREDEDOR, CAMBIA TODA LA SITUACIÓN. PUEDES HACER CUALQUIER COSA Y YO SOLO PUEDO OFRECER UN BUEN GANCHO DE IZQUIERDA.
NO, ES MEJOR QUE ME RETIRE, QUE ESCRIBA MI AUTOBIOGRAFÍA, QUE REPARE LOS COCHES DE LA GENTE... CON LOS COCHES SOY FELIZ...
... Y ASÍ SERÁ SI NO AFECTAS A LA GENERAL MOTORS.
MIRA, YO ENTIENDO DE COCHES, CÓMO FUNCIONAN. ESO ES MÁS DE LO QUE PUEDO DECIR DEL RESTO DEL MUNDO.
BIEN, LOS NUEVOS COCHES ELÉCTRICOS SERÁN AÚN MÁS SENCILLOS.
¿ELÉCTRICOS?
ASÍ ES. YA APARECIERON ANTES, PERO NO HABÍA EL LITIO SUFICIENTE PARA PRODUCIR EN CADENA LAS BATERÍAS DE POLIACETILENO. POR SUPUESTO, PUEDO SINTETIZARLO FÁCILMENTE.
DE TODAS FORMAS, HA SIDO MUY INTERESANTE ENCONTRARME CONTIGO DE NUEVO. ESPERO QUE DISFRUTES DE TU RETIRO.
SÍ.
ESO ESPERO YO TAMBIÉN.
DIECIOCHO MESES DESPUÉS, UNA LIMUSINA ELÉCTRICA SE DESLIZA POR LA PLAZA DEALEY...
15


O SEA, ¿QUIERES DECIR QUE SABÍAS LO DEL ATENTADO?
JON, V-VEAMOS... SI ES ASÍ, ¿POR QUÉ NO HICISTE ALGO?
EL PRESIDEN
EN ESTADO
MUY GRAVE
NO PUEDO PREVENIR EL FUTURO. PARA MÍ, YA ESTÁ OCURRIENDO.
JON, ¿QUÉ DICES? ¿QUÉ SABES DEL FUTURO? ¿SOBRE TODAS LAS COSAS? ¿SOBRE NOSOTROS?
EN 1959 TE PODÍA OÍR GRITÁNDOME, AQUÍ, AHORA, EN 1963. PRONTO HAREMOS EL AMOR...
¿ASÍ Y YA ESTÁ? ¿COMO UNA MUÑECA? JON, SABES QUE EN ESTE MUNDO TODO ES PREVISIBLE MENOS LAS PERSONAS. TU PREDICCIÓN NO FUNCIONARÁ.
NO. HAREMOS EL AMOR DESPUÉS DE QUE WALLY LLEGUE CON LOS PENDIENTES QUE ENCARGUÉ PARA TI...
¡CÁLLATE! ¡ME ESTÁS CONFUNDIENDO! ¡A VECES PIENSO QUE LO ESTÁS CONFUNDIENDO TODO!
ASÍ ES, ¡TODA ESA NUEVA TECNOLOGÍA, TODO GRACIAS A TI! LAS COSAS VAN DEMASIADO DEPRISA. Y NO DEBERÍA SER...
¿LLAMAN A LA PUERTA?
¿JANEY? EL CARTERO ME ENTREGÓ ESTO POR ERROR. SIENTO NO HABERLO TRAÍDO ANTES. SALUDA A JON DE MI PARTE.
UH...
UH, CLARO. GRACIAS, WALLY.
¿JON?
E-ESTOY ASUSTADA. VEO FANTASMAS POR TODAS PARTES.
¿QUIERES ABRAZARME, POR FAVOR?
ES 1963. UNA HORA DESPUÉS, SU SUDOR SE ENFRÍA Y SE SECA EN LA HABITACIÓN DE NOVIEMBRE.
16


ES 1964. INFORMO AL PENTÁGONO DE QUE NO LLEVARÉ MÁS EL TRAJE COMPLETO.
ES 1966. ESTOY EN UNA HABITACIÓN CON GENTE DISFRAZADA.
... TERCERO, UH, ¿SUPONGO QUE DEBERÍA DAR LA BIENVENIDA A TODOS A LA PRIMERA REUNIÓN DE LOS CRIME-BUSTERS.!
UNA CHICA MUY JOVEN SE PONE A MI DERECHA. ME MIRA Y SONRÍE...
EN 1985, MIS MANOS ACARICIAN SU ROSTRO.
EN 1966, LOS ENMASCARADOS DISCUTEN. JANEY ME TIRA DEL BRAZO...
¿QUÉ PASA?
¡MIRABAS A ESA CHICA, ESO PASA! PRESTA MÁS ATENCIÓN.
POR SUPUESTO QUE SÍ... PERO UN GRUPO DE ESTE TAMAÑO PARECE MÁS UN RECLAMO PUBLICITARIO...
ES MUY BONITA. DESPUÉS DE CADA BESO DEPOSITA UNO MÁS PEQUEÑO, MÁS SUAVE, SOBRE MIS LABIOS... COMO SU FIRMA.
EN 1966, LOS ENMASCARADOS SIGUEN PELEÁNDOSE...
DE REPENTE, LA REUNIÓN SE DISUELVE. LA VOZ DE JANEY ES FRÍA, FURIOSA...
JON, QUIERO IRME A CASA, POR FAVOR.
NO OS VAYÁIS TODOS...
FUERA, JANEY ME ACUSA DE CORRUPTOR DE MENORES. ROMPE EN LÁGRIMAS DE FURIA, Y PREGUNTA SI ES PORQUE SE HACE VIEJA.
ES VERDAD. CADA DÍA PARECE MÁS MAYOR...
... MIENTRAS YO SIGO IGUAL.
17


MAYO, 1966...
HAS SIDO MUY AMABLE EN ACOMPAÑARME. MI MAMÁ ME ENSEÑÓ TODO LO QUE SABÍA. PERO AÚN SOY UNA NOVATA.
UH... TU NOVIA NO SE ENFADARÁ, ¿VERDAD?
¡CERDO! ¡SABÍA QUE LA SEGUÍAS VIENDO! ¡LO SABÍA!
¡ESTÁS ENFERMO
¿CUÁNTOS AÑOS TIENE?
¿CATORCE?
¿QUINCE?
¡CERDO!
N... NO SÉ CÓMO LLAMARTE. MI NOMBRE ES LAURIE. ¿TE LLAMAS DE OTRA MANERA, APARTE DE DR. MÁNHATTAN?
SÍ.
MI NOMBRE ES JON.
¡DÍSELO! ¡DILE QUÉ PASARÁ CUANDO SU CARA SE ARRUGUE Y SUS TETAS LANGUIDEZCAN... Y TÚ SIGAS EN TUS MALDITOS TREINTA AÑOS!
¡DÍSELO, A VER QUÉ OPINA!
ES 1959. JANEY ME ACERCA UNA JARRA.
ES 1966, ESTÁ HACIENDO LAS MALETAS, LLORANDO, FURIOSA E INDIFERENTE...
LA FOTOGRAFÍA SIGUE SOBRE LA ARENA, A MIS PIES.


EN 1969 ME INFORMAN DE LA MUERTE DE MI PADRE.
EN 1959 ABRE UN TELEGRAMA DEL EJÉRCITO: SU HIJO SE HA DESINTEGRADO ACCIDENTALMENTE. NO PUDE CORREGIR ESE ERROR.
GILA FLATS CIERRA EN 1970. EN EL VEINTE CUMPLEAÑOS DE LAURIE, NOS TRASLADAMOS A NUESTRO NUEVO APARTAMENTO, EN WASHIGTON.
HE HECHO PÚBLICO MI VERDADERO NOMBRE. TRAS LA MUERTE DE MI PADRE NO TIENE SENTIDO MANTENERLO EN SECRETO.
EN ENERO, 1971, EL PRESIDENTE NIXON ME PIDE QUE INTERVENGA EN VIETNAM, CUANDO KENNEDY, DIEZ AÑOS ANTES, EVITABA INCLUSO LA MENCIÓN DE CUBA.
EN NOVIEMBRE, ME DICEN QUE WALLY WEAVER HA MUERTO DE CÁNCER A LOS 34 AÑOS.
ESTAMOS A MARZO. ESTOY EN SAIGÓN, VUELVEN A PRESENTARME A EDWARD BLAKE, EL COMEDIANTE. AHORA TRABAJA PARA EL EJÉRCITO. SUPONGO QUE COMO YO, TAMBIÉN.
BLAKE ES MUY INTERESANTE. NO HE CONOCIDO A NADIE TAN DELIBERADAMENTE AMORAL.
ENCAJA EN ESTE CLIMA: LA LOCURA, LA CARNICERÍA SIN RAZÓN...
FUI PARA COMPRENDER EL VIETNAM Y LO QUE IMPLICA EN LA CONDICIÓN HUMANA, Y TAMBIÉN DESCUBRÍ QUE POCOS HUMANOS SE PERMITEN ESA COMPRENSIÓN.
BLAKE ES DIFERENTE.
LO ENTIENDE A LA PERFECCIÓN...
... PERO NO LE IMPORTA.
19


MAYO. HACE DOS MESES QUE ESTOY AQUÍ.
SE ESPERA QUE EL VIETCONG SE RINDA EN UNA SEMANA. MUCHOS LO HAN HECHO YA...
A MENUDO PIDEN ENTREGARSE A MÍ PERSONALMENTE. ME TEMEN Y VENERAN COMO A UN DIOS.
ME RECUERDAN A CÓMO LOS JAPONESES DECÍAN HABER VISTO LA BOMBA ATÓMICA, DESPUÉS DE HIROSHIMA.
ES JUNIO, VIETNAM. ES DE NOCHE Y EL COMEDIANTE DESENFUNDA SU PISTOLA CON LA SANGRE RECORRIENDO SU ROSTRO HERIDO...
ES OCTUBRE, 1985. DECIDO CREAR ALGO, DOY LA ESPALDA A LAS ESTRELLAS, QUE BRILLAN DESDE HACE EONES. NO DESEO SEGUIR MIRÁNDOLAS.
NO DESEO VOLVER A MIRAR NADA SIN VIDA.
20

1975. LOS PERIÓDICOS SÓLO HABLAN DE LA ENMIENDA CONSTITUCIONAL PROPUESTA POR EL PRESIDENTE PARA PERMITIRLE UN TERCER GOBIERNO EN EL PRÓXIMO AÑO.

EN MEDIO DE TODO ESTO, EL RETIRO Y LA IDENTIDAD REAL DE OZYMANDIAS PASA CASI DESAPERCIBIDA.

K?

OZYMAN QUITS

SMART MAN I WORLD GOES PUBLI

ADRIAN VEIDT ALIAS OZYMANDIAS

SU VERDADERO NOMBRE ES ADRIAN VEIDT, UN MILLONARIO HECHO A SÍ MISMO. DESPUÉS DE SU RETIRADA, NOS INVITA A MÍ Y A LAURIE A VISITARLE A SU REFUGIO ANTÁRTICO.

¡OOH! ¿QUÉ ES ESTO? ¡ES PRECIOSO!

ES BUBASTIS. ES UN LINCE HEMBRA ALTERADO GENÉTICAMENTE. CUESTA MUCHO DE MANTENER, ME TEMO.

NO SOSPECHABA QUE LA BIO-GENÉTICA ESTUVIERA HOY TAN AVANZADA...

HA DADO UN GRAN SALTO EN LOS ÚLTIMOS QUINCE AÑOS. COMO TODO, DESDE LA FÍSICA CUÁNTICA A LOS TRANSPORTES.

POR EJEMPLO, SÉ QUE DIRIGIBLES MÁS RÁPIDOS Y SEGUROS SERÁN PRONTO RENTABLES...

...Y TODO TE LO DEBEMOS A TI. CON TU AYUDA, NUESTROS CIENTÍFICOS SÓLO SE VEN LIMITADOS POR SU IMAGINACIÓN.

Y SUS CONCIENCIAS, ¿NO ES ASÍ?

ASÍ LO ESPERO.

SUS OJOS ERAN SABIOS Y TRISTES. SUS SIRVIENTES NOS TRAEN COMIDA INDONESIA Y NOS HABLA DE SUS NEGOCIOS, SIN DEJAR DE DAR LAS SOBRAS A ESE HERMOSO Y MONSTRUOSO GATO...

21


ES 1985. ELIGIENDO UN LUGAR PARA EMPEZAR MI CREACIÓN, ME SIENTO. LA ARENA ROSADA SE ESTANCA EN MI PALMA AZUL.
ESTE PLANETA DESIERTO ES TAN MARAVILLOSAMENTE SILENCIOSO.
EN 1977, UNA CIUDAD GRITA.
PROTESTAN PORQUE LOS AVENTUREROS DISFRAZADOS HACEN IMPOSIBLE SU TRABAJO Y LA POLICÍA ESTÁ DE HUELGA. TODO EL MUNDO ESTÁ ASUSTADO, HUELEN LA ANARQUÍA.
ABAJO, LAURIE LUCHA CONTRA LOS LÍDERES DE LA MANIFESTACIÓN, PERO ESO ES DEMASIADO LENTO...
¡MIRADLE! ¡MIRAD A ESE MONSTRUO! ¡VA EN CONTRA DE DIOS!
SERÁ MEJOR HACER ALGO...
GIVE US OUR POLICE BACK!
BACKS NOT MASKS
MUCHA ATENCIÓN. VAIS A VOLVER A VUESTRAS CASAS.
¿AH, SÍ? ¿Y SI NO OBEDECEMOS, MARICÓN AZULADO?
NO ME HABÉIS ENTENDIDO.
NO ES UNA PETICIÓN.
CIELOS.
AL DÍA SIGUIENTE LEO EN EL PERIÓDICO QUE DOS TIPOS SUFRIERON UN ATAQUE AL CORAZÓN AL VERSE DE REPENTE EN CASA. HABRÍA SIDO PEOR SI NO HUBIERA DISUELTO EL TUMULTO. ESTOY SEGURO.
22


KEENE ACT
3 DE AGOSTO, 1977: LA PROPUESTA DEL SENADOR KEENE HA SIDO APROBADA.
LOS VIGILANTES SON ILEGALES DE NUEVO, COMO ANTES DE QUE CAMBIARAN LAS LEYES PARA JUSTIFICAR FENÓMENOS ÚTILES COMO YO.


MIENTRAS CONTINUE TRABAJANDO PARA EL GOBIERNO DE LOS EEUU, ME EXIMEN DE LA LEY. DIFÍCILMENTE PUEDEN PROCESARME CUANDO LA DEFENSA DE SU PAÍS ESTÁ EN MIS MANOS.


BLAKE TAMBIÉN ESTÁ EXENTO, YA QUE TRABAJA IGUALMENTE PARA EL GOBIERNO.
MÁS TARDE, TRAS SU ACTUACIÓN EN EL ASUNTO IRANÍ DE REHENES, INCLUSO SUS CRÍTICOS MÁS FEROCES CALLARON. LAURIE AÚN LE ODIA, SIN EMBARGO.


ELLA MISMA SE HA VISTO FORZADA A RETIRARSE POR EL ACTA DE KEENE, PERO NUNCA LE HA GUSTADO ESTO Y NO LE IMPORTA.
SU MADRE ESTÁ MÁS DESILUSIONADA QUE ELLA.


EL NUEVO BÚHO NOCTURNO HA DECLARADO QUE SE RETIRARÁ, PERO NO REVELARÁ SU IDENTIDAD PÚBLICA.
LAURIE HABLÓ CON ÉL VARIAS VECES. DICE QUE SE LLAMA DREIBERG.


EL ÚNICO VIGILANTE EN ACTIVO QUE QUEDA ES RORSCHACH, SU NOMBRE AUTÉNTICO NO SE CONOCE.
EXPRESA SU OPINIÓN SOBRE ESE RETIRO OBLIGATORIO EN UNA NOTA QUE DEJÓ EN EL CUARTEL GENERAL DE LA POLICÍA JUNTO CON UN VIOLADOR MUERTO.
¡NUNCA!
23


AHORA ESTAMOS EN 1981. LAURIE Y YO NOS HEMOS INSTALADO EN EL CENTRO DE INVESTIGACIÓN MILITAR ROCKEFELLER, EN NUEVA YORK.
ESTÁ MUY BIEN EQUIPADO PARA MI TRABAJO, PERO LAURIE OPINA QUE NOS RESTA INTIMIDAD.


LE GUSTARÍA ESTO.
A TRAVÉS DE MIS DEDOS AZULES, LOS GRANOS ROSADOS CAEN, SIN ORDEN, AL AZAR, UNA CORRIENTE DESORGANIZADA DE SILICONA QUE PARECE PREÑADA DE CUALQUIER FORMA IMAGINABLE...

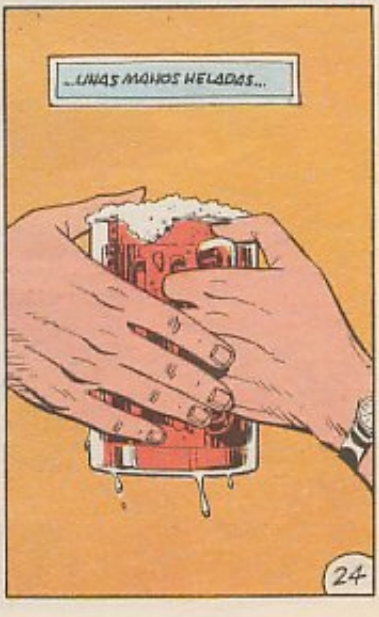

...PERO ES SÓLO UNA ILUSIÓN. LAS COSAS TIENEN SU FORMA EN EL TIEMPO, NO SÓLO EN EL ESPACIO. ALGUNOS BLOQUES DE MÁRMOL TIENEN ESTATUAS EN SU INTERIOR, QUE SURGIRÁN EN EL FUTURO.


PASEAMOS POR NUEVA YORK.
LAS CALLES HUELEN A OZONO MÁS QUE A GASOLINA. PLANAS E INTANGIBLES MANCHAS GRISES RECORREN LA CALZADA EN VERANO... SON LAS SOMBRAS DE LOS DIRIGIBLES.

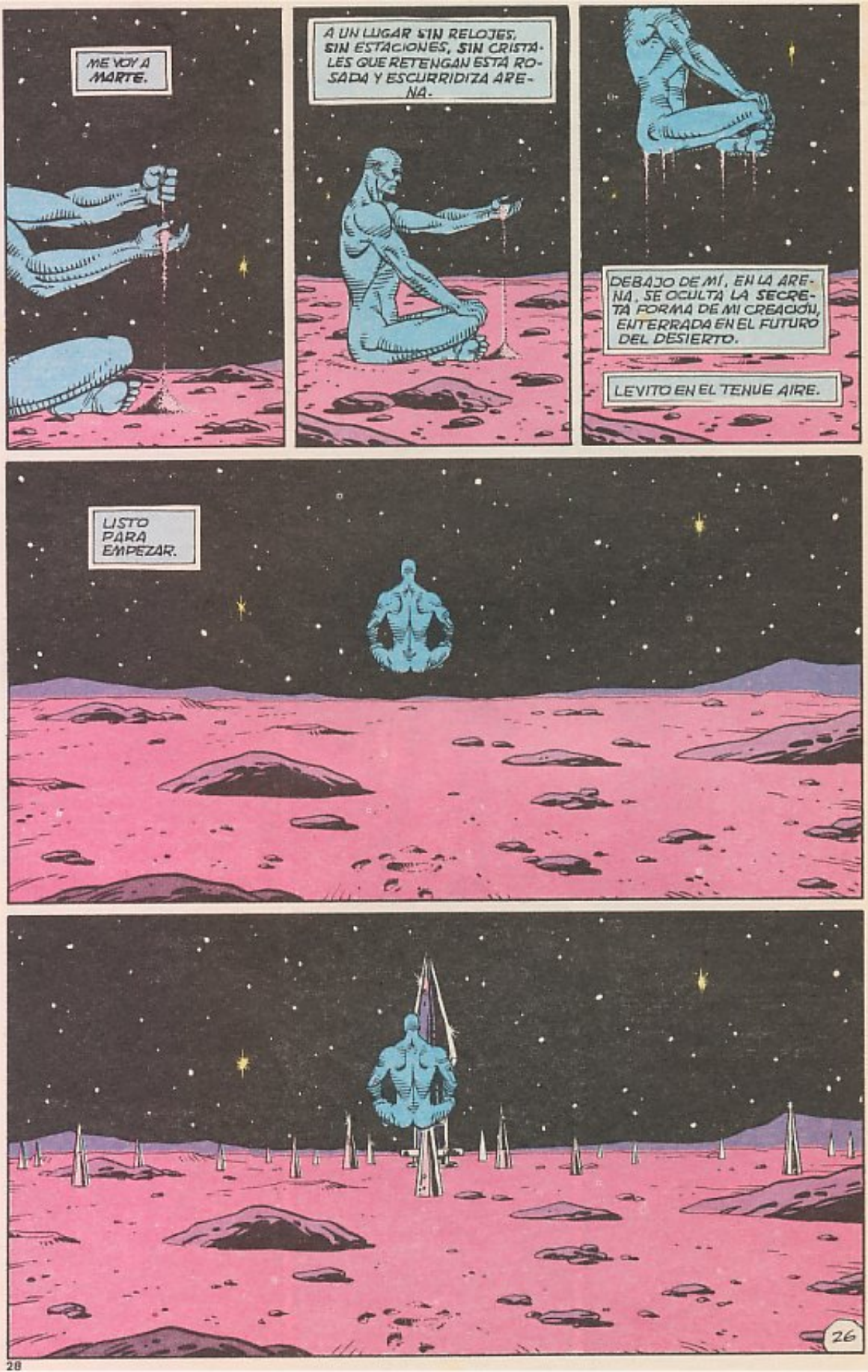

EN 1959, UN NIÑO LLORA POR SU GLOBO PERDIDO.
EN CUALQUIER MOMENTO, EL RELOJ DE PULSERA DE JANEY SE ROMPERÁ. EN ALGUNA PARTE, EL HOMBRE GORDO SE DIRIGE YA HACIA LA CASETA DE TIRO, SIN DESTINO PRECISO.

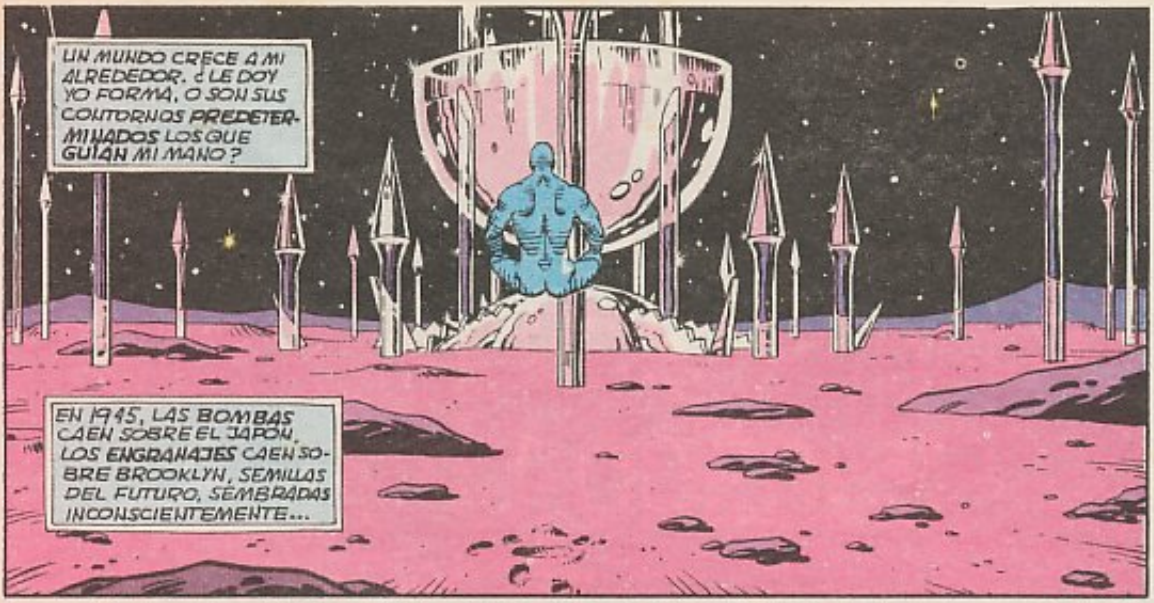

ES AGOSTO, 1985. ATRAVIESO LA ESTACIÓN CENTRAL CON LAURIE. NOS PARAMOS EN UN KIOSCO Y COMPRAMOS UN NÚMERO DE LA REVISTA TIME CONMEMORANDO LA SEMANA DE HIROSHIMA.

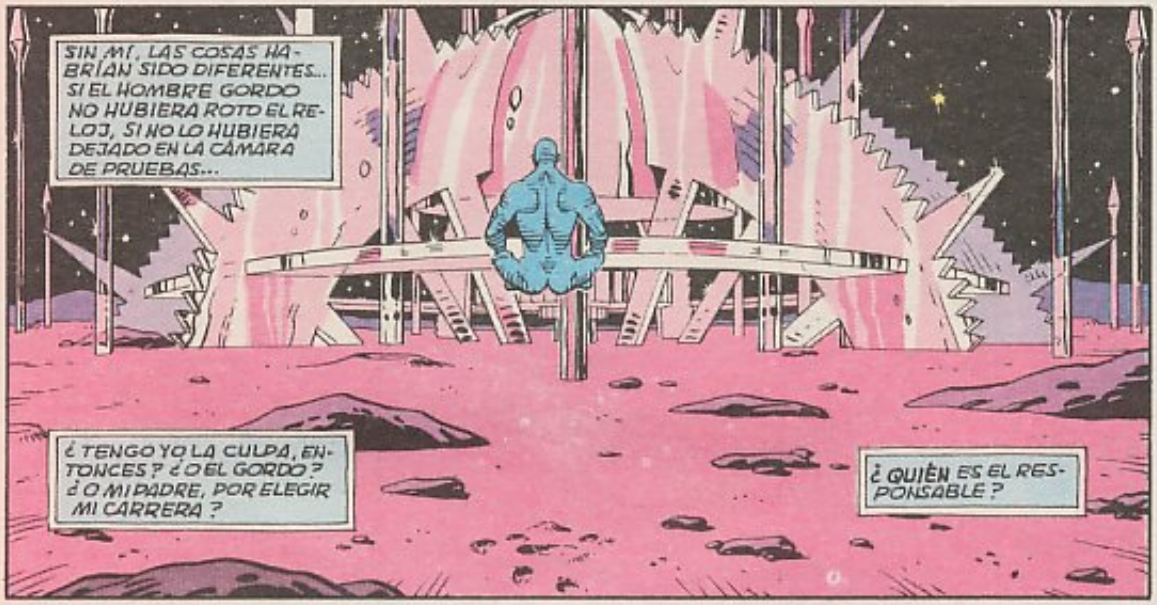

EN LA CUBIERTA APARECE UN RELOJ ESTROPEADO, PARADO EN EL INSTANTE DE LA EXPLOSIÓN, CON EL CRISTAL ROTO...
TIME

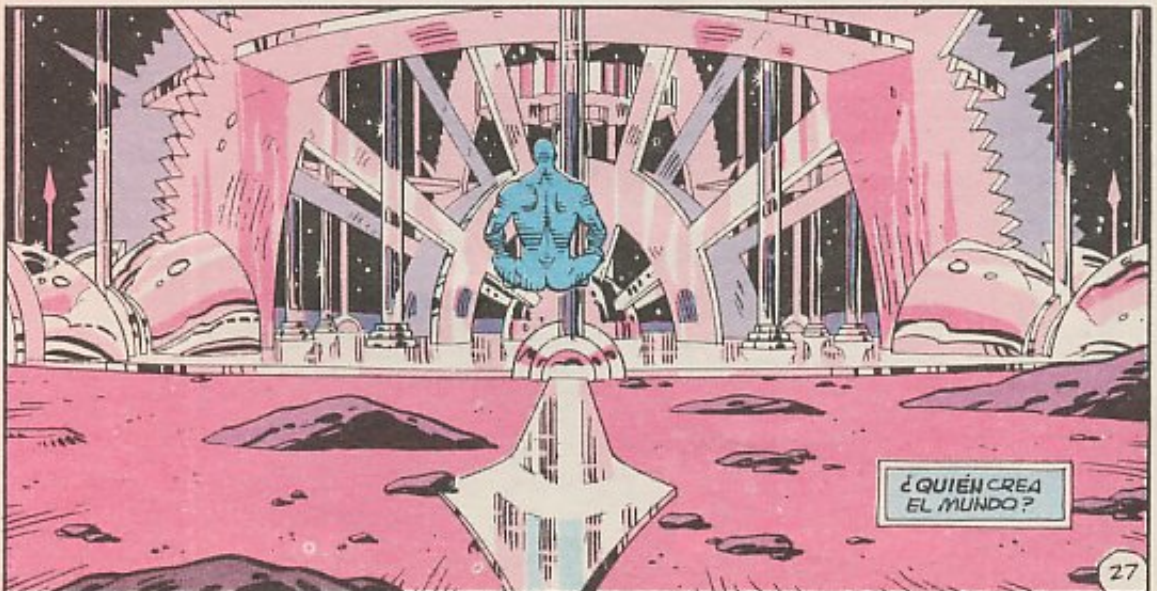

...UNAS MANOS HELADAS...
24

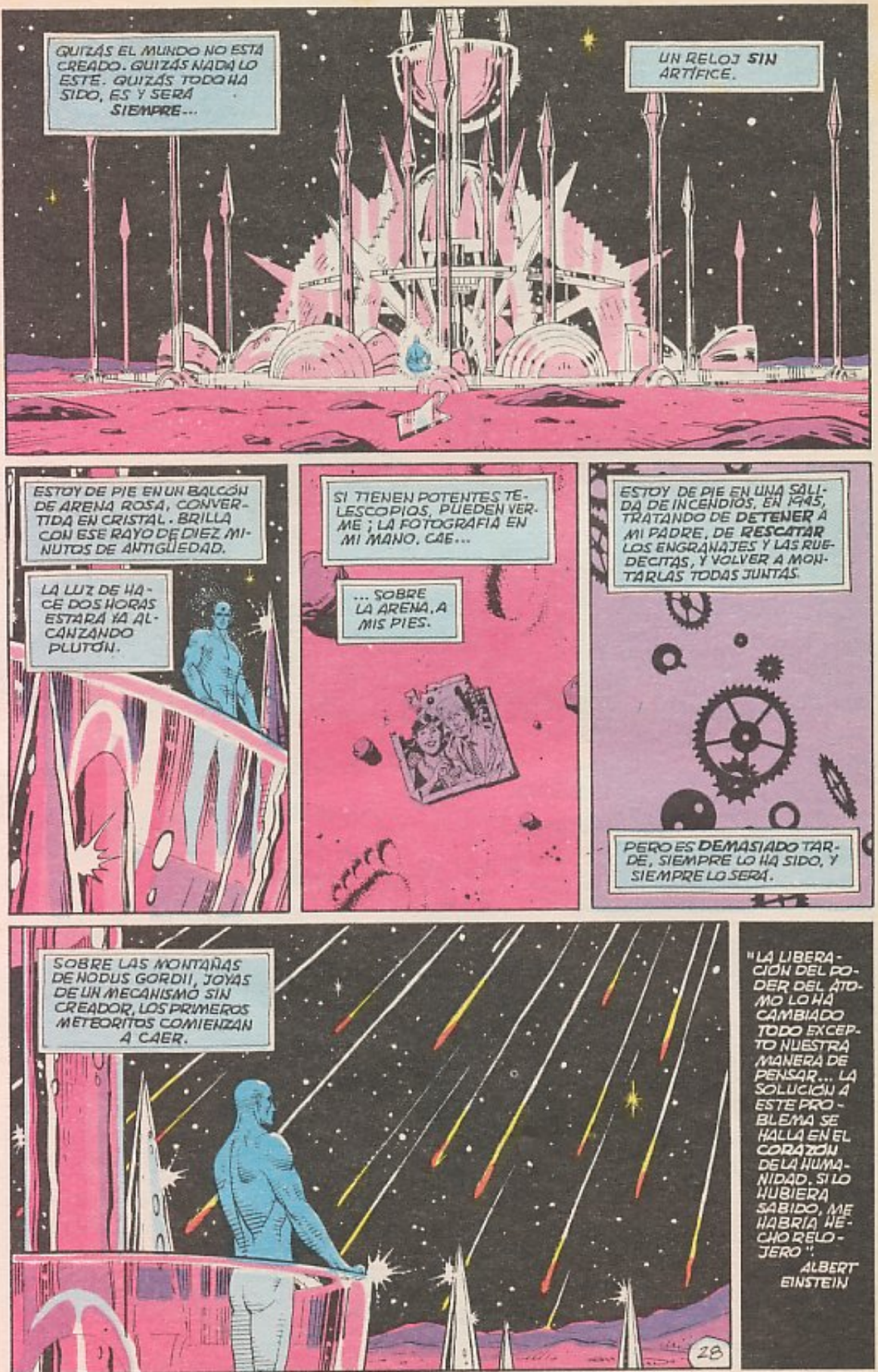

ES SÁBADO, EL 12 DE OCTUBRE DE 1985. NOS INFORMAN DEL ASESINATO DE EDWARD BLAKE.
LAURIE ESTÁ MUY NERVIOSA DURANTE EL RESTO DEL FIN DE SEMANA.
MIÉRCOLES, 16. LAURIE VISITA A SU MADRE MIENTRAS ASISTO AL FUNERAL DE BLAKE.
UN HOMBRE, CON UN ABRIGO NEGRO, DEJA UNAS ROSAS. LUEGO SE VA. ¿LE CONOZCO?
SÁBADO, 19. MIS MANOS RODEAN LA CARA DE LAURIE...
EN 1966 LOS ENMASCARADOS DISCUTEN.
EN 1959 LE DIGO A JANEY QUE LA AMARÉ SIEMPRE.
UN POCO MÁS TARDE. LAURIE ME ABANDONA.
EN UN TEJADO, EN EL PASADO, ABRAZO SU CUERPO ADOLESCENTE CONTRA MÍ, RESPIRANDO SU PERFUME, SIN QUERER PERDERLA NUNCA, AÚN SABIENDO LO QUE OCURRIRÍA.
DIRECTV TALENT QUARTERS
VISITORS ENTRANCE
AÚN MÁS TARDE, EN UN ESTUDIO ABARROTADO DE TV ME ACUSAN DE MATAR A MIS AMIGOS MÁS ÍNTIMOS.
LA PALABRA "CÁNCER" CORRE DE BOCA EN BOCA, COMO UNA TRACA, EN UNA CADENA DE MURMULLOS ANSIOSOS.
ESTOY HARTO DE ESTE MUNDO, DE ESTA GENTE. ESTOY HARTO DE ESTAR ATRAPADO EN SUS CONFUSAS VIDAS.
EN ARIZONA, ENTRO EN UN BAR EN RUINAS CON UNA SENSACIÓN DE "DÉJÀ VU"...
... Y SACO LA FOTO DE SU MARCO ROTO...
... Y ME VOY.
25


ME VOY A MARTE.
A UN LUGAR SIN RELOJES, SIN ESTACIONES, SIN CRISTALES QUE RETENGAN ESTA ROSADA Y ESCURRIDIZA ARENA.
DEBAJO DE MÍ, EN LA ARENA, SE OCULTA LA SECRETA FORMA DE MI CREACIÓN, ENTERRADA EN EL FUTURO DEL DESIERTO.
LEVITO EN EL TENUE AIRE.
LISTO PARA EMPEZAR.
26

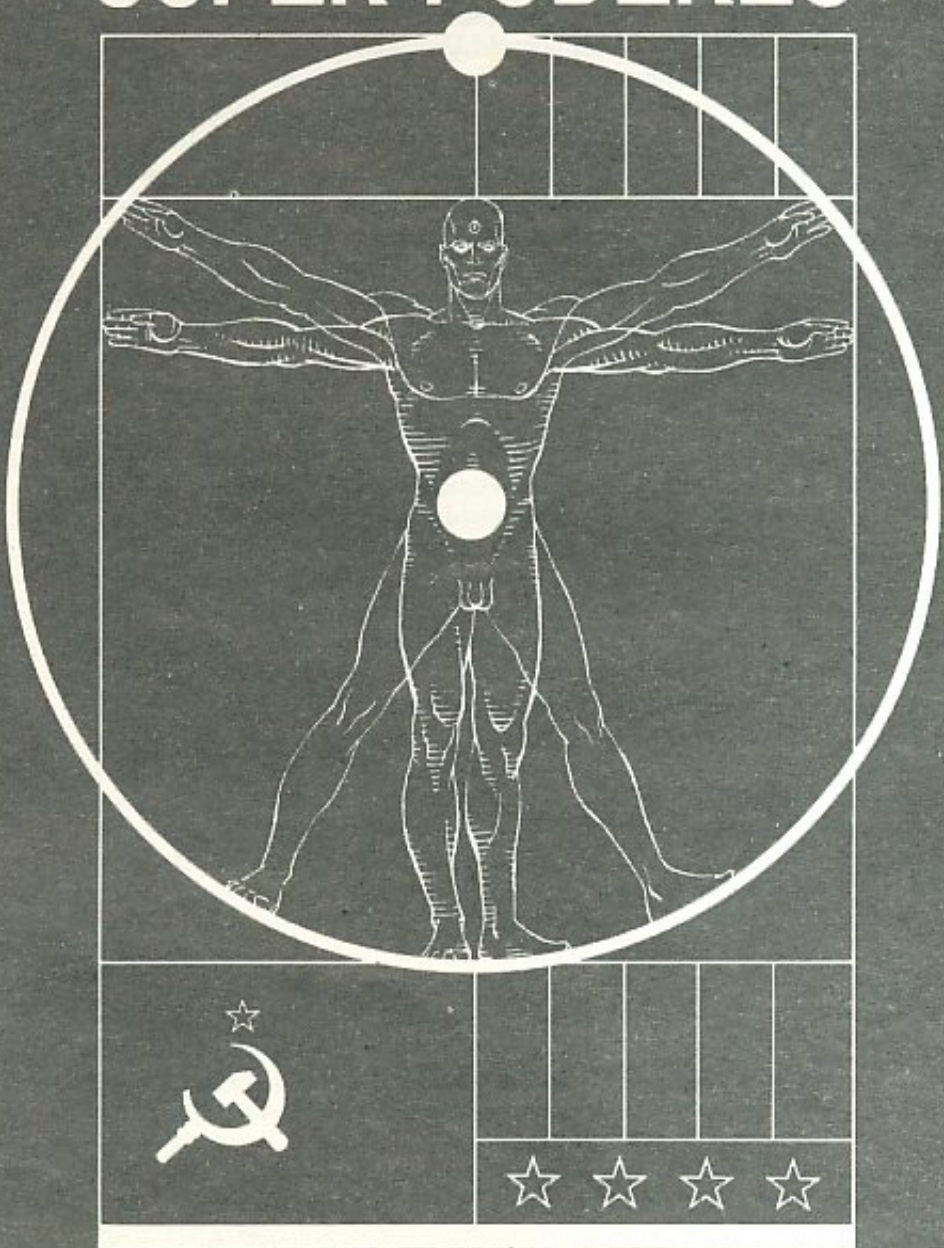

UN MUNDO CRECE A MI ALREDEDOR. ¿LE DOY YO FORMA, O SON SUS CONTORNOS PREDETERMINADOS LOS QUE GUÍAN MI MANO?
EN 1945, LAS BOMBAS CAEN SOBRE EL JAPÓN, LOS ENGRANAJES CAEN SOBRE BROOKLYN, SEMILLAS DEL FUTURO, SEMBRADAS INCONSCIENTEMENTE...


SIN MÍ, LAS COSAS HABRÍAN SIDO DIFERENTES.. SI EL HOMBRE GORDO NO HUBIERA ROTO EL RELOJ, SI NO LO HUBIERA DEJADO EN LA CÁMARA DE PRUEBAS...
¿TENGO YO LA CULPA, ENTONCES? ¿O EL GORDO? ¿O MI PADRE, POR ELEGIR MI CARRERA?
¿QUIÉN ES EL RESPONSABLE?


¿QUIÉN CREA EL MUNDO?
27


QUIZÁS EL MUNDO NO ESTÁ CREADO. QUIZÁS NADA LO ESTÉ. QUIZÁS TODO HA SIDO, ES Y SERÁ SIEMPRE...
UN RELOJ SIN ARTÍFICE.
ESTOY DE PIE EN UN BALCÓN DE ARENA ROSA, CONVERTIDA EN CRISTAL. BRILLA CON ESE RAYO DE DIEZ MINUTOS DE ANTIGÜEDAD.
LA LUZ DE HACE DOS HORAS ESTARÁ YA ALCANZANDO PLUTÓN.
SI TIENEN POTENTES TELESCOPIOS, PUEDEN VERME; LA FOTOGRAFÍA EN MI MANO. CAE...
... SOBRE LA ARENA, A MIS PIES.
ESTOY DE PIE EN UNA SALIDA DE INCENDIOS, EN 1945, TRATANDO DE DETENER A MI PADRE, DE RESCATAR LOS ENGRANAJES Y LAS RUEDECITAS, Y VOLVER A MONTARLAS TODAS JUNTAS.
PERO ES DEMASIADO TARDE, SIEMPRE LO HA SIDO, Y SIEMPRE LO SERÁ.
SOBRE LAS MONTAÑAS DE NODUS GORDII, JOYAS DE UN MECANISMO SIN CREADOR, LOS PRIMEROS METEORITOS COMIENZAN A CAER.
28
"LA LIBERACIÓN DEL PODER DEL ÁTOMO LO HA CAMBIADO TODO EXCEPTO NUESTRA MANERA DE PENSAR... LA SOLUCIÓN A ESTE PROBLEMA SE HALLA EN EL CORAZÓN DE LA HUMANIDAD. SI LO HUBIERA SABIDO, ME HABRÍA HECHO RELOJERO".
ALBERT EINSTEIN

DR. MANHATTAN: SUPER-PODERES Y LOS SUPER-PODERES



POR EL PROFESOR MILTON GLASS

PRÓLOGO

Para aquellos que disfrutamos con tales cosas, el siglo veinte nos ha mostrado, a lo largo de su transcurso, una humanidad con multitud de paradojas en su conducta y enigmas morales hasta el momento no imaginados y quizá inimaginables. La ciencia, enemiga tradicional del misticismo y la religión, ha asumido progresivamente que el modelo de Universo sugerido por la física cuántica difiere muy poco del Universo en que los taoístas y otros místicos han creído durante siglos. Los jóvenes, educados en culturas rígidas y orientadas hacia la industria, rechazan violentamente esa industrialización y buscan en su lugar alguna versión modificada del esquema de vida agrícola que sus antepasados (supuestamente) disfrutaron, incluyendo la proliferación de familias comunitarias y en algunos casos una economía basada en el trueque a baja escala. Los niños se mueren de hambre mientras botas que cuestan varios miles de dólares dejan su huella sobre la superficie de la luna. Hemos trabajado duro para construir un paraíso sólo para verlo poblado de horrores.

Son las ironías más antiguas las que siguen triunfando: el hombre, cuando se prepara para una guerra sangrienta, gritará a viva voz y con mayor elocuencia que nunca en nombre de la paz. Esta dicotomía no es una invención del siglo veinte, aunque es en este siglo cuando se han manifestado los ejemplos más notables de este fenómeno. Nunca antes había el hombre perseguido tanto la armonía global oralmente mientras amasaba en sus almacenes montones de armas de tan devastadores efectos. La Segunda Guerra Mundial —nos decían— fue la Guerra para Acabar con las Guerras. El desarrollo de la bomba atómica es el Arma para Acabar con las Guerras.

Y aún así las guerras continúan. Actualmente no hay nación en este planeta que no esté envuelta en algún tipo de lucha armada, si no contra sus vecinos, contra disidentes internos. Además, mientras van aumentando las cifras que se invierten en la carrera de armas específicas o en el conflicto que nos traerá la paz duradera, nuestras economías se agotan y crean un paisaje urbano desolador, donde el crimen florece y la gente se interesa menos por la seguridad nacional que por la seguridad personal necesaria para detenerse ante una tienda de noche a por una botella de leche sin ser atracado.

Los lugares por los que luchamos a brazo partido para mantener su seguridad, se están convirtiendo cada vez en más peligrosos. Las guerras para acabar con las guerras, las armas para detener las guerras, todo esto nos ha fallado.

Ahora tenemos a un hombre para acabar con las guerras.

Como mi relación con el Dr. Jonathan Osterman y el ser en que eventualmente se convirtió, ya está bien documentada en alguna otra parte, creo que no me extenderé mucho aquí sobre este punto. En 1959, en un accidente totalmente fortuito y, por tanto, irrepetible, un joven americano fue desintegrado totalmente, al menos físicamente. A pesar de la desaparición de su cuerpo, la estructura electromagnética de su conciencia sobrevivió, y fue capaz, con el tiempo, de reconstruir algo bastante aproximado al cuerpo que había perdido.

Quizá en el proceso de reconstrucción de su forma corpórea, esta nueva y totalmente original entidad alcanzó un completo dominio sobre toda la materia, pudiendo transformar la realidad mediante la manipulación de sus estructuras básicas. Cuando las noticias sobre la génesis extraordinaria de este ser salieron a la luz pública, se lanzó cierta frase que —alternativamente— se me ha atribuido tanto a mí como a otros. En esas noticias relámpago que nos asaltaban por el televisor en esa noche decisiva, una frase era repetida una y otra vez: "El superhombre existe, y es americano".

Yo nunca dije eso, aunque recuerdo haber dicho algo similar a un periodista bastante pesado que no se iba sin obtener una frase lapidaria. Supongo que corrigieron mi comentario y lo suavizaron para no herir la sensibilidad del público; en cualquier caso, nunca dije: "El superhombre existe, y es americano". Lo que yo dije fue "Dios existe, y es americano". Si esa declaración le provoca escalofríos después de unos momentos de consideración, no se alarme. Una sensación de intenso y abrumador terror religioso ante ese concepto indica sólo que aún está cuerdo.

Desde mediados de los 60, cuando la aturdida y paralizada conciencia popular comenzó por primera vez a comprender el significado de esta nueva forma de vida, el equilibrio político ha cambiado drásticamente. Mucha gente en este país opina que esto es para mejor. La incuestionable supremacía militar de América nos ha proporcionado también cierto poder económico por el que podemos dictar la política económica del mundo occidental y atraérnoslo hacia nuestro propio provecho. No hay duda, entonces, de que la idea de un mundo dirigido por un omnipotente Rey-Dios que es leal a los Estados Unidos, se muestra eminentemente deseable. Poniendo a nuestro benefactor sobrehumano en la posición de elemento disuasor frente a la amenaza nuclear, se supone que hemos garantizado por fin la paz duradera en la Tierra. Sobre esto último recae mi más seria consideración: No creo que tengamos un hombre que acaba con las guerras.

Me parece que hemos creado a un hombre que acabará con el mundo.

La suposición de que los "rivales" de América son impotentes ante el Dr. Manhattan, aunque reconforta, comienza a fallarnos ante un examen más detenido. Tal y como entiendo la postura actual del Pentágono, la creencia convencional sugiere que cuando se encuentre con un problema insoluble, la Unión Soviética no tendrá otra opción que la de aceptar su pérdida de influencia en el mundo, que culminará con su derrota final. Se ha demostrado, al menos sobre el papel, que el Dr. Manhattan podría en cualquier momento arrasar grandes áreas del territorio soviético al instante. También se ha demostrado igualmente en teoría que, si se produjera un ataque nuclear a gran escala contra América desde las bases soviéticas en la URSS y Europa, el Dr. Manhattan podría desviar o desactivar al menos el sesenta por ciento de los misiles antes de que alcanzaran su objetivo. Contra probabilidades como esa, se discute, Rusia nunca se arriesgaría a instigar un conflicto global a gran escala. Ya que América no tiene ningún interés en promover tal conflicto, ¿significa eso que la paz mundial está asegurada de una vez por todas? No. En absoluto.

Por un motivo: es una suposición basada en la creencia que la psicología americana y la de los soviéticos se pueden intercambiar. Para entender la actitud rusa ante la posibilidad de una Tercera Guerra Mundial, debemos comprender primero su actitud ante la segunda. En la 2.ª G. M., ninguna de las fuerzas aliadas luchó tan duramente o soportó tantas bajas como los rusos. Fue el fracaso de Hitler en su invasión soviética lo que aseguró su final

derrota, y aunque se cobró en su mayoría vidas soviéticas, el mundo entero cosechó sus beneficios. Con el tiempo, la contribución rusa a la victoria en la guerra, se ha visto desestimada y minimizada —sobre todo desde que nuestras diferencias políticas se hicieron más claras— mientras glorificábamos nuestra propia contribución, olvidando a nuestros enemistados antiguos aliados. Los rusos, sin embargo, no lo han olvidado. Aún viven los que recuerdan el horror de una guerra en su propio territorio, y seguramente hay miembros del Politburó en esa categoría. Tras la lectura de varios discursos hechos por los altos mandos rusos a través de los años, estoy convencido de que nunca más permitirán que su nación se vea amenazada de una forma similar, cueste lo que cueste.

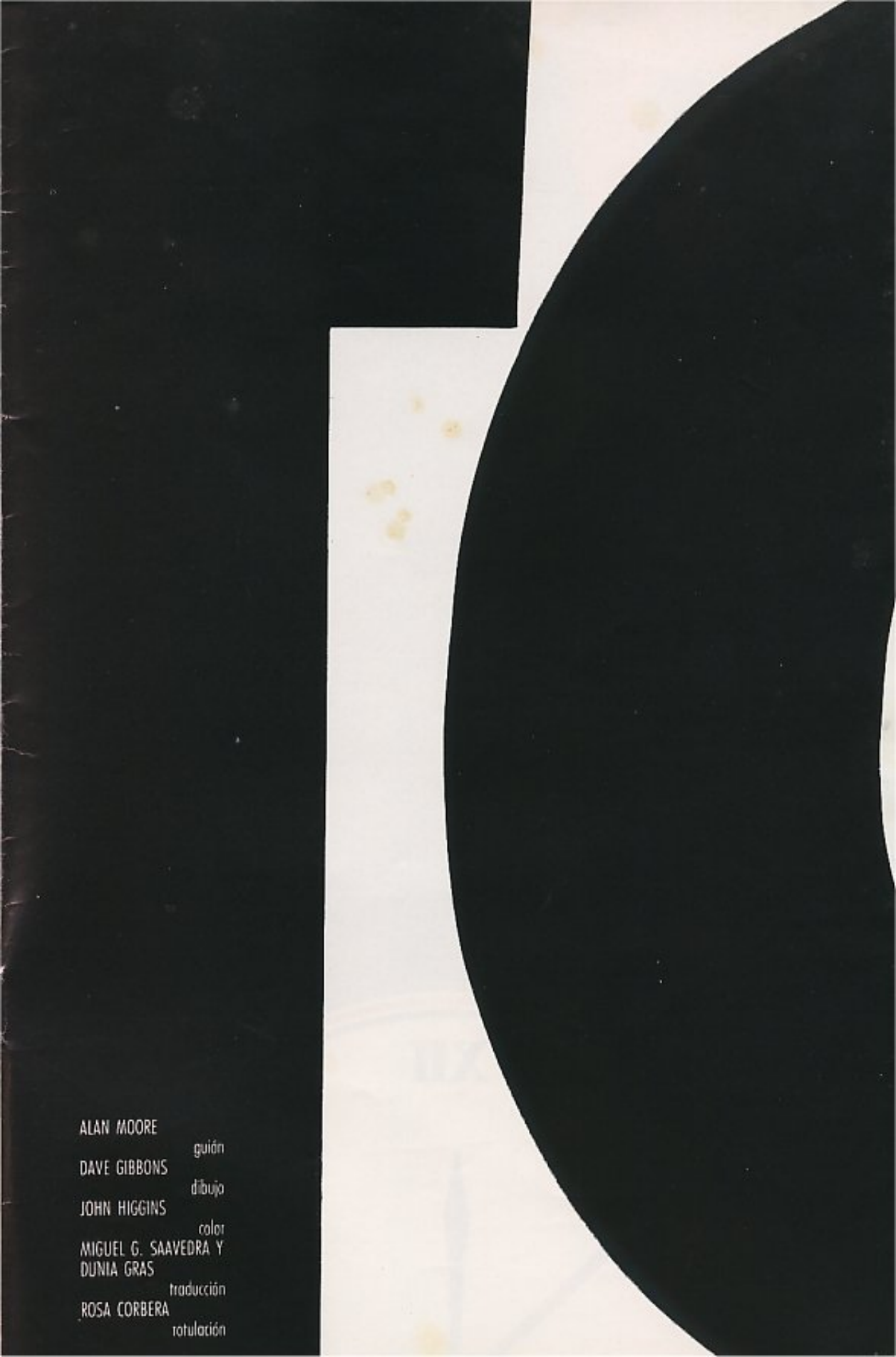
La presencia de un "elemento disuasor" como el Dr. Manhattan ha refrenado el ánimo de aventura soviético, ya que en numerosas ocasiones la URSS ha tenido que retroceder ante algún conflicto antes que arriesgarse a emprender una guerra que no podría ganar. A menudo, estas retiradas han sido humillantes, y quizá esto ha fomentado la ilusión de que los soviéticos sufrirán esas humillaciones para siempre jamás. Esto está absolutamente equivocado, porque aún hay otra opción posible.

Esa opción es la Mutua y Asegurada Destrucción. En pocas palabras, el Dr. Manhattan no puede evitar que al menos algunos de los misiles alcancen el suelo americano, y aún ese reducido porcentaje sería más que suficiente para acabar de forma efectiva con la vida orgánica en el hemisferio norte. La creencia de que la presencia de un superhombre ha orientado al mundo más hacia la paz se ve refutada por el evidente incremento, tanto en Rusia como en América, de reservas nucleares desde la aparición del Dr. Manhattan. La destrucción infinita dividida entre dos, diez o veinte sigue siendo destrucción infinita. Si se les amenaza con la dominación total, ¿seguirán los rusos el rumbo de un suicidio colectivo? Sí. Dada su historia y su visión del mundo, estoy convencido de que lo harían.

Nuestra actual administración lo cree de otra manera. Continuamente fuerzan su inmerecida ventaja hasta que la influencia americana llegue demasido cerca de las áreas clave de interés soviético. Es como si —con una auténtica y viva Deidad de su parte— nuestros líderes se hubieran intoxicado con un embriagador proyecto de Omnipotencia por Asociación, sin darse cuenta de cómo su misma existencia ha deformado la vida de todas las criaturas vivientes de este planeta.

Esto es verdad en un sentido doméstico tanto como en uno más amplio, internacional. La tecnología que el Dr. Manhattan ha hecho posible ha cambiado la manera en que pensamos sobre nuestras ropas, nuestra comida, nuestros viajes. Conducimos coches eléctricos y viajamos confortable y cómodamente en dirigibles limpios y económicos. Toda nuestra cultura ha tenido que transfigurarse a sí misma para aceptar la presencia de algo que es más que humano, y todos hemos sentido los resultados. La evidencia nos rodea, en nuestra vida cotidiana y en las primeras páginas de los periódicos que leemos. A un solo ser se le ha permitido cambiar el mundo entero, empujándolo hacia su definitiva destrucción el proceso. Los dioses ahora caminan entre nosotros, afectando la vida de cada hombre, mujer y niño del planeta de forma directa, y no a través de la mitología y las promesas de la fe. La seguridad de todo el mundo descansa en las manos de un ser que está más allá de lo que entendemos por humano.

Todos nosotros vivimos a la sombra de Manhattan.



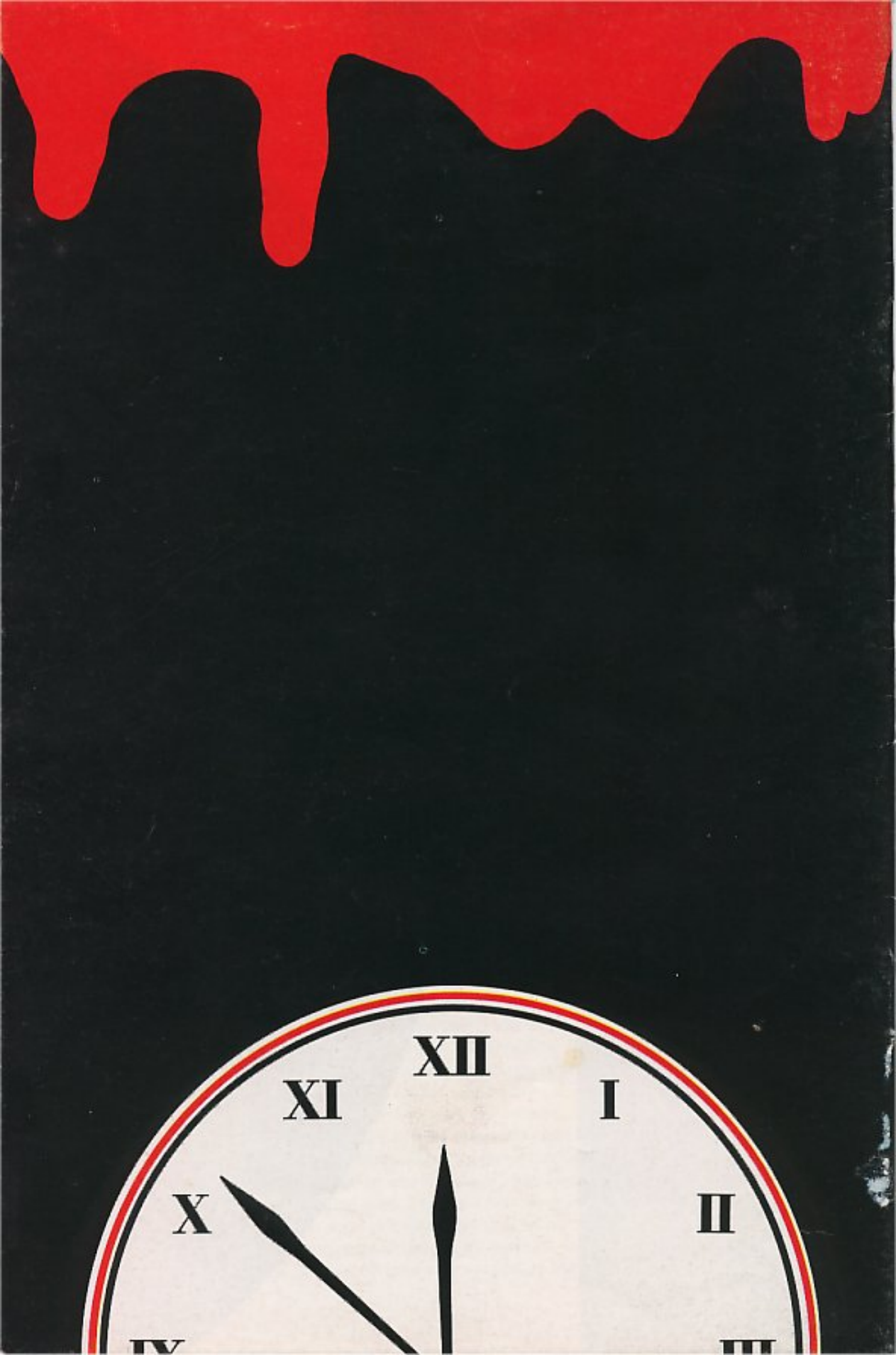
ALAN MOORE
guión

DAVE GIBBONS
dibujo

JOHN HIGGINS
color

MIGUEL G. SAAVEDRA Y DUNIA GRAS
traducción

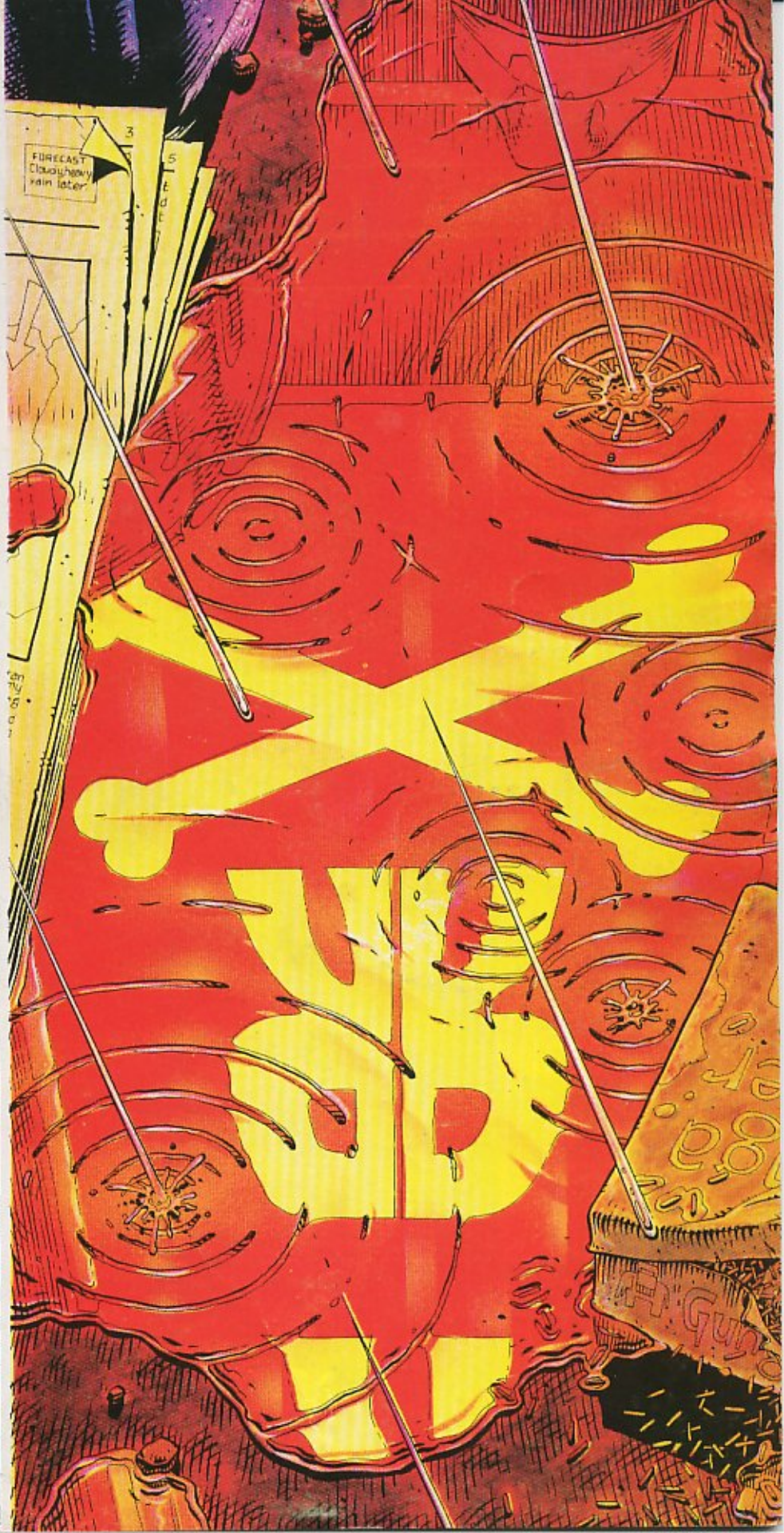
ROSA CORBERA
rotulación


XII
XI
I
X
II

WATCHMEN
SERIE DE 12 NUMEROS

DC

WATCHMEN



ediciones zinco

Nº. 5 125 PTS.

Canarias, Ceuta y Melilla: 120 ptas.

WATCHMEN
Copyright © 1986 DC Comics Inc. USA.
Copyright © 1987 Ediciones Zinco S.A. Barcelona

Editado por Ediciones Zinco, S.A.
calle Aragón, 264, 5°. 08007 Barcelona.

Las historias, personajes y situaciones de esta publicación son enteramente ficticios.

Impreso en Gráficas Futura, Madrid.
Giesa, Barcelona.
Distribuído por Coedis, S.A.
calle Valencia, 245, 3°. 08007 Barcelona

A Warner Communications Company
Dep. Legal: M-6709/87
Impreso en España - Printed in Spain


The New York Gazette
RUSSIANS
INVADE
¿HWUH ...?
¿H-HOLA?
¿QUIÉN ESTÁ AHÍ?
1


VENGA... OÍ UN RUIDO. SE QUE HAY ALGUIEN AHÍ...
¿HOLA?
UH-HUH.
YA VEO.
BUENO, OKAY.
OKAY, SI LO QUIERES ASÍ...
SI ES A ESTO A LO QUE QUIERES JUGAR.
CREES QUE ESTOY ASUSTADO, ¿HUH?
¿CREES QUE ME ASUSTA UN TEMBLOROSO YONKI CON UNA NAVAJA?
¿HUH?
¿ES ESO LO QUE TE PIENSAS, QUE ESTOY ASUSTADO?
¿HOLA?
2


Detrás
tuyo.
Jr.
3



ATERRADORA SIMETRIA




ADEMÁS, ESTÁS SUDANDO. MUY DESAGRADABLE.
DEBES REFRESCARTE.
¡AAK!
OH, DIOS... POR FAVOR, ¿QUÉ QUIERES DE MÍ?
NADA. SÓLO PASABA.
VIEJO Y SOLO, PENSÉ QUERRÍAS COMPAÑÍA.
ENTONCES, HUH, ¿PUEDO SALIR DE LA NEVERA?
NO.
HABLEMOS DEL COMEDIANTE. VINO AQUÍ. MENCIONÓ UNA LISTA: TÚ Y JANEY SLATER EN ELLA. HABLÓ DE ALGUIEN CONECTADO AL DR. MANHATTAN.
DÍAS MÁS TARDE, MANHATTAN CAYÓ EN DESGRACIA. TUVO QUE EXILARSE.
ALEGABAN QUE PROVOCABA CÁNCER: A TI, A JANEY SLATER.
BUEN GOLPE.
PERO NO ENTIENDO, ¿POR QUÉ ME ENDOSAS TODO ESTO A MÍ?
PORQUE CREO QUE LA LISTA DE BLAKE ERA LA LISTA DEL CÁNCER. ALGUIEN LA ESCRIBIÓ. ALGUIEN PUSO TU NOMBRE EN ELLA. ALGUIEN LA DIÓ A LA PRENSA.
¿SABES QUIEN?
CURIOSO... EL DR. MANHATTAN Y EL COMEDIANTE FUERON SIEMPRE TUS MAYORES ENEMIGOS. AHORA LOS DOS SE HAN IDO. MUY CONVENIENTE.
¿QUIÉN ES, MOLOCH?
¿QUIÉN ESTÁ DETRÁS DE ESTO?
N... NO LO SÉ. YA TE LO DIJE. NO SÉ NADA.
MUY MAL. TONO DE VOZ FALSO.
NO MUY CONVINCENTE.
OH, NO. OH, NO DIOS, NO...
RORSCHACH, POR FAVOR, NO FUI YO, ¡NO LO SÉ!
¡NO SÉ QUIÉN FUE!
5


HURRM.
MEJOR.
OUHH.
OH, DIOS. OH, DIOS...
ME VOY. SI SE TE REFRESCA LA MEMORIA, AVÍSAME DEJANDO UNA NOTA EN EL CONTENEDOR FRENTE A GUNGA DINER, ENTRE LA CUARENTA Y LA SÉPTIMA.
SÁCATE EL PERMISO DE ARMAS. YA.
SÍ. AHHUHH. OH, DIOS. SÍ, LO QUE QUIERAS...
PERDONA. LAS MOLESTIAS.
NO SE HACEN TORTILLAS SIN ROMPER HUEVOS.
DIARIO DE RORSCHACH. 21 DE OCTUBRE, 1985:
DEJÉ LA CASA DE JACOBI A LAS 2:35 A. M. NO SABE NADA SOBRE EL INTENTO DE DESACREDITAR AL DR. MANHATTAN. SIMPLEMENTE LE UTILIZARON.
¿QUIÉNES? LOS RUSOS PARECEN LOS MÁS SOSPECHOSOS: MANHATTAN Y EL COMEDIANTE SON DOS PIEZAS MILITARES CLAVE.
PERO EL COMEDIANTE SE REFIRIÓ A UNA ISLA, DONDE VIVÍAN ARTISTAS Y ESCRITORES. NO ENCAJA.
NO PUEDO CONCENTRARME. DEMASIADO CANSADO. NO DUERMO DESDE EL SÁBADO.
ME FUI A CASA PASANDO POR CONTENEDORES REPLETOS DE RUMORES DE GUERRA, CUERPOS, CRÍMENES...
ESPERANDO UNA CHISPA DE LUZ EN TODA ESTA SANGRE.
6


NECESITAMOS SABERLO TODO, MRS. HIRSCH...
DIJO QUE HABRÍA GUERRA CON LOS RUSOS, QUE QUERÍA AHORRAR SUFRIMIENTO A LAS NIÑAS.
GUERRA.
DOMINIQUE DECÍA "GUEA" EN VEZ DE "GUERRA". SÓLO TIENE TRES AÑOS, REPITE LAS COSAS, Y ENTONCES... OH.
OOOHHHHHH.
OKAY, MRS. HIRSCH. NO MÁS PREGUNTAS. EL OFICIAL CAPALDI LA LLEVARÁ AL HOSPITAL.
CIELOS. ¿QUÉ HA PASADO?
UN TIPO OBSESIONADO CON LA GUERRA NUCLEAR. MATÓ A SUS DOS HIJAS Y LUEGO SE ABRIÓ LA YUGULAR.
HABRÁN MÁS COMO ÉSTE.
SÍ. BUENO, CREO QUE ES EL COMETA HALLEY, QUE VUELVE. ES UN PRESAGIO DE MUERTE.
ESO MISMO ES RUSIA PARA AFGANISTÁN.
AHH, ESO SE ACABARÁ. LA TERCERA GUERRA MUNDIAL, NUNCA ESTALLARÁ. NADIE ESTÁ TAN LOCO.
DIOS. ¿QUÉ USÓ PARA ESTO?
UN CUCHILLO DE COCINA. SUS NOMBRES ERAN CLARE Y DOMINIQUE.
BONITOS NOMBRES. COMO DE ESTRELLAS DE CINE.
SÍ.
BUENO, ¿TE VIENES A DESAYUNAR?
SÍ.
ESCUCHA, NO DEJES QUE ESTO TE ESTROPEE EL DÍA. LA MAYORÍA DE ESTOS LOCOS SE INSPIRAN EN LA TV.
LA TV. INSPIRA ABURRIMIENTO, NO LEVANTARTE UN LUNES Y MASACRAR A TUS HIJOS.
PARA ESO SE NECESITA ALGO MÁS, HOMBRE.
ESO REQUIERE OTRO TIPO DISTINTO DE INSPIRACIÓN.
7


MI HOGAR Y MI FAMILIA ESTABAN CONDENADOS. MI MUNDO, REDUCIDO A RUINAS. EL DESTINO SEGUÍA SU CURSO A PESAR DE MIS PROTESTAS.
¡HEY, PAVO! ¡PARA DE SALPICAR!
¿DÓNDE QUIERES QUE RECARGUE?
AHORA DEJA DE OBSTRUIR EL PASO...
LAS MISMAS OLAS BAÑABAN MI ISLA Y DAVIDSTOWN, PERO IR NADANDO ERA UNA LOCURA.
NEWS
¿TIENE LA GACETA DE HOY?
CLARO. LA GUERRA SE PONE SERIA. HACE QUE UNO COMIENCE A PLANEAR CÓMO ESCAPAR...
ENTONCES PENSÉ EN HACERME UNA BALSA...
MI PADRE, CUANDO LAS COSAS SE PUSIERON FEAS EN ALEMANIA, HUYÓ.
CLARO. EN LA 2ª GUERRA MUNDIAL. EN LA TERCERA, ¿A DÓNDE SE PUEDE IR?
... AUNQUE EN MI INTERIOR DUDABA QUE FLOTASE.
BUENO, TENGO SUFICIENTE ENERGÍA PARA LLEGAR A CONECTICUT. NOS VEMOS EN EL PRÓXIMO REPARTO.
SÍ. CLARO...
NO CREO QUE LOS ÁRBOLES DE LA ISLA PUEDAN FLOTAR HASTA DAVIDSTOWN. NO SIN AYUDA...
DE REPENTE, RECORDÉ LOS ESTÓMAGOS HINCHADOS DE GAS DE LOS ENTERRADOS, Y TEMBLÉ ANTE ESA IDEA.
¿"A DÓNDE HUIR"?
HUMM.
NEWS
TRATÉ DE OLVIDAR ESE PLAN REPULSIVO...
AHH. NO PASARÁ NUNCA. ¿POR QUÉ SE RETRASARÁ EL NEW FRONTIERSMAN?
... PERO NO ME ABANDONABA.
LOS COMICS DEL MES QUE VIENE LLEGAN ANTES Y EL FRONTIERSMAN DE HOY LLEGA TARDE.
ESTA MALDITA GUERRA LO ESTÁ JODIENDO TODO.
ACERCÁNDOME A LA FOSA COMENCÉ A EXCAVAR. ERA REPUGNANTE, PERO NO TENÍA ELECCIÓN.
NO, CONSIDERANDO CUÁL ERA MI SITUACIÓN.
MIER-DA.
ABSOLUTAMENTE TODO.
8


TODO LO QUE AMABA, TODO POR LO QUE VIVÍA DEPENDÍA DE QUE LLEGARA A DAVIDSTOWN ANTES QUE AQUEL TERRIBLE GALEÓN...
AFERRÁNDOME AL RECUERDO DE MI ESPOSA, ARRASTRÉ A LOS HOMBRES DESENTERRADOS CON SUS CUENCAS REPLETAS DE ARENA.
LES QUITO LAS ROPAS Y LAS HAGO JIRONES, PARA ATARLOS JUNTOS.
ME DETENÍA DE DE VEZ EN CUANDO, FASCINADO POR LA BELLEZA DE UN TATUAJE O EL ENIGMA DE UNA VIEJA CICATRIZ.
POR LA TARDE, RECOGÍ PALMERAS SUFICIENTES PARA CONSTRUIR LA BALSA, FIJÁNDOLA SOBRE LOS CADÁVERES.
SATISFECHO, ESPERÉ A QUE ANOCHECIERA Y BAJARA LA MAREA, Y EMBARQUÉ, RUMBO ESTE.
AL ESTE, A TRAVÉS DE LA NOCHE.
AL ESTE, SOBRE LAS DESNUDAS ESPALDAS DE LOS MUERTOS.
CON EL AMANECER LLEGARON LAS GAVIOTAS, BUSCANDO LA CARROÑA SOBRE LA QUE MI BALSA DESCANSABA.
HAMBRIENTO, PUDE COGER UNA AL VUELO. NO HABÍA COMIDO DESDE EL NAUFRAGIO.
CON EL ESTÓMAGO LLENO DE CARNE CRUDA, Y SANGRE DE GAVIOTA SOBRE LA CARA, ME DIRIGÍA RUMBO A DAVIDSTOWN. MI NOGAR ESTABA ALLÍ.
NADA ME APARTARÍA DE EL.
9


DIJERON QUE YA NO PODÍA VIVIR ALLÍ, AHORA QUE JON SE HA IDO.
ADEMÁS, CANCELARON MI TARJETA DE CRÉDITO. ASÍ QUE SÓLO ME QUEDAN LOS AHORROS. ERA ALGO ASÍ COMO "OKAY, TE QUITAMOS LA CASA Y EL DINERO. TRÁGATE ESO"
BUENO, ¿A DÓNDE IRÁS? ¿LLAMASTE A TU MADRE?
OH, ESO LE ENCANTARÍA. PERO PRONTO ESTARÍAMOS PELEÁNDONOS.
NO, SALDRÉ DE ESTA. SÓLO ME FASTIDIA SENTIRME DESECHADA.
GRACIAS POR INVITARME A COMER. BUSCARÉ UNA HABITACIÓN BARATA EN ALGUNA PARTE.
DIME, ¿ESTÁS BIEN? PARECES INCÓMODO...
NO, NO ESTOY BIEN. SUPONGO QUE NOS VEREMOS ALGÚN OTRO DÍA.
CLARO. ADIÓS, DAN.
LAURIE, ESPERA.
SABES QUE SIEMPRE, UH, SIEMPRE ESTÁ MI CASA.
OH, NO QUIERO IMPONERTE...
OH, NO SERÍA UNA IMPOSICIÓN. TENGO MUCHO ESPACIO.
QUIERO DECIR, SOMOS AMIGOS; TRABAJAMOS EN LO MISMO; SOMOS, UHH... SOMOS...
SOMOS LAS SOBRAS.
10


DIARIO DE RORSCHACH.
21 DE OCTUBRE, 1985:
DESPIERTO A LAS 11 POR UNOS GRITOS. SORPRENDIDO POR HABERME DORMIDO SIN QUITARME LA "PIEL" DE MI CABEZA. MÁS CANSADO DE LO QUE PENSÉ. DEBÍA SER MÁS PRUDENTE.
CRUZANDO LA CALLE, UNOS CHICOS CON SPRAY DESFIGURABAN UN EDIFICIO ABANDONADO. MEMORICÉ SUS ROSTROS. Y ME PREPARÉ PARA EL TRABAJO.
PRIMERO, ME QUITÉ LA "CARA"; LA DOBLÉ, LA GUARDÉ EN LA CHAQUETA SIN MI "CARA"; NADIE SABE.
NADIE SABE QUIEN SOY.
AL SALIR DE LA HABITACIÓN, ME ENCONTRÉ A LA PATRONA, SIEMPRE QUEJÁNDOSE POR LA HIGIENE Y EL ALQUILER. TENÍA MARCAS ROJAS EN SU CUELLO. ERAN FRESCAS.
ME RECUERDA A MI MADRE.
EN LA CALLE VEO EL EDIFICIO DESFIGURADO: UNA SILUETA EN EL PORTAL DE UN HOMBRE Y UNA MUJER ENTREGADOS A ESCARCEOS SEXUALES.
NO ME GUSTA. EL PORTAL PARECÍA EMBRUJADO.
ENTRE LA CUARENTA Y LA SÉPTIMA, VI A DREIBERG Y A JUSPECZYK SALIENDO DE GUNGA DINER. NO ME RECONOCIERON.
¿UN LÍO, QUIZÁS? ¿TRAMÓ JUSPECZYK EL EXILIO DEL DR. MANHATTAN PARA DEJAR VÍA LIBRE A DREIBERG? ADEMÁS, ODIABA AL COMEDIANTE. HE DE INVESTIGARLO MÁS.
ENTRO A COMER, PIDO UN CAFÉ, ME SIENTO A ESPERAR MI CORREO, JUSTO AL OTRO LADO DE LA CALLE.
LOS TRANSEÚNTES TIRARON VARIAS COSAS: ENVOLTORIOS DE CARAMELO, PERIÓDICOS, UN PAR DE BAMBAS ESTRANGULADAS POR SUS PROPIOS CORDONES...
Gunga Diner
ESTA CIUDAD ES UNA BESTIA FIERA Y COMPLICADA. PARA ENTENDERLA LEO EN SUS SECRECIONES, SUS OLORES, EL MOVIMIENTO DE SUS PARÁSITOS.
MIRANDO EL CONTENEDOR DE BASURA, NUEVA YORK ME ABRÍA SU CORAZÓN.
Gunga Diner
11


TE LO DIGO DE VERAS, TODO ESTE MALDITO ASUNTO ME PRODUCE UNA EXTRAÑA SENSACIÓN ¿SABES?
TENÍA UNA GAVIOTA EN MI ESTÓMAGO.
AFGHANISTAN: ¡PAKISTAN PELIGRA
ES COMO SI NO SUPIERA CUÁNTO PODREMOS AGUANTAR.
MIENTRAS EL SOL GATEABA SOBRE EL BORDE ESCURRIDIZO DEL MUNDO, MI SALVAJE DESAYUNO SE REVOLVÍA Y ME MAREÉ.
HABÍA TRAGADO DEMASIADA CARNE DE GAVIOTA. HABÍA TRAGADO DEMASIADOS HORRORES.
SABES, LA TERCERA GUERRA MUNDIAL ES UNA PESADILLA. LOS ÚNICOS QUE PUEDEN SOÑAR CON ELLA SON LAS FÁBRICAS DE ARMAS.
MIRA. MIRA LAS PÁGINAS FINANCIERAS. ESOS TIPOS SE VAN A FORRAR.
TODO SE TAMBALEABA. EN EL CIELO, LOS CARROÑEROS VOLABAN EN CÍRCULO, HAMBRIENTOS, CHILLANDO.
SON CODICIOSOS. ÁVIDOS POR GANAR LO QUE NUNCA PODRÁN GASTAR.
ES QUE, ¿NO VEN EN LOS PRESAGIOS A DÓNDE NOS LLEVARÁ ESTO?
HEY, TÍO, ESTOY LEYENDO.
AFGHAN PAKISTA
¿VES? ¡APATÍA! ¡TODOS SE EVADEN CON CÓMICS Y TV! ME PONE ENFERMO.
EL CORO DE GAVIOTAS NO ME DISTRAJO DE MI NÁUSEA, CAÍ DE RODILLAS Y VOMITÉ. ENTRE LOS TRONCOS DE MI BALSA, BOSUN RIDLEY ME MIRABA.
ESTE REPENTINO ENCUENTRO CON LA MUERTE ME ABRIÓ POR COMPLETO LOS OJOS.
TODO ESTO, PODRÍA DESAPARECER: LA GENTE, LOS COCHES, LOS SHOWS DE TV., LAS REVISTAS...
¡INCLUSO LA PALABRA "DESAPARECER" PODRÍA DESAPARECER.
SABES, LOS VENDEDORES DE PERIÓDICOS LO COMPRENDEMOS. SABEMOS TODA LA PELÍCULA.
DELIRANDO OBSERVÉ EL MUNDO INVERTIDO, ABAJO, DONDE LAS GAVIOTAS VOLABAN EN CÍRCULO. UN LOCO CON LOS LABIOS CUBIERTOS DE SANGRE ME DEVOLVÍA LA MIRADA.
SUS OJOS, SU NARIZ, SUS MEJILLAS ME PARECÍAN FAMILIARES PERO MISERIOCORDIOSAMENTE, NO PODÍA HACERLAS ENCAJAR NO EN UNA CARA CONOCIDA.
ES NUESTRA DESGRACIA. VEMOS TODAS LAS MALDITAS CONEXIONES.
TODOS LOS MALDITOS ESLABONES.
AFGHANISTAN: ¡PAKISTAN PELIGRA!
12


SE HACE TARDE, MR. VEIDT.
MEJOR DÉSE PRISA.
SÍ, SÍ, LO SÉ.
LA CITA ES CON LOS DE LOS JUGUETES, ¿VERDAD?
ASÍ ES. QUIEREN NUEVOS PERSONAJES PARA SU LÍNEA OZYMANDIAS. ALGUNOS DE SUS ENEMIGOS O ALGO ASÍ.
MIS ENEMIGOS ESTÁN TODOS MUERTOS.
OH, CIELOS ¿QUÉ LES PASA HOY A TODOS? TODOS HABLAN DE MUERTES.
COMO EN LAS NOTICIAS DE ESTA MAÑANA. UN TIPO ENLOQUECIÓ Y MATÓ A SUS HIJAS. ¿LO VIO?
NO. NO LO VI.
PARECE QUE TEMÍA QUE HUBIERA UNA GUERRA. ¿NO ES ESTÚPIDO?
NADIE ESTÁ TAN LOCO COMO PARA EMPEZAR UNA. ¿NO ES ESTÚPIDO?
NO TODOS TIENEN TU JUVENTUD Y OPTIMISMO.
NO SÉ. QUIZÁS ES LA DECORACIÓN QUE NOS RODEA. EL DISEÑO EGIPCIO. ES MUY MORBOSO. TAN OBSESIONADO CON LA MUERTE.
LA MUERTE NO ERA MORBOSA PARA LOS ANTIGUOS EGIPCIOS. LA VEÍAN COMO EL INICIO DE UN VIAJE DE CONOCIMIENTO ESPIRITUAL.
¿NO ES UNA IDEA RECONFORTANTE?
¿ESTÁ BROMEANDO?
QUIERO DECIR, PERDER TRES KILOS, ESO ES RECONFORTANTE. MI PRÓXIMO ASCENSO, TAMBIÉN ES UNA IDEA RECONFORTANTE.
GLORIA VANDERBILT, DIRECTORA, ESO SERÍA RECONFORTANTE...
EL CONOCIMIENTO ESPIRITUAL, POR OTRA PARTE, PUEDO ACEPTARLO O...
OH, DIOS.
DIOS MÍO. CUIDADO. VA A...
13


14


15


UNNNGH...
¿QUÉ TIENES AHÍ DENTRO...? NO. ABRE LA BOCA.
¡ÁBRELA!
¡OH, CIELOS!
MR. VEIDT, DÉJELO YA. PODEMOS ENCARGARNOS DE ÉL...
SILENCIO. TIENE UNA CÁPSULA DE VENENO.
¡NO TE LA TRAGUES!
¡NO TE LA TRAGUES, BASURA!
¡QUIERO SABER QUIÉN TE ENVIÓ!
QUIERO SABER QUIÉN ESTÁ DETRÁS DE ESTO.
AK.
MALDICIÓN.
LLAMA A LOS DE LOS JUGUETES Y CANCELA LA AMPLIACIÓN DE LA LÍNEA OZYMANDIAS.
SI PREGUNTAN POR QUÉ, DILES QUE NO TENGO ENEMIGOS.
16


POR LA TARDE, DORMÍ UN POCO, LA REPUGNANTE BANDERA DE MIS ENEMIGOS ONDEABA SIN DESCANSO EN MIS SUEÑOS.
GUERRA. MASACRE DE NIÑOS, INTENTO DE ASESINATO... ¡ESTA PRIMERA PÁGINA ES UNA PESADILLA!
ALGUIEN PARTE EN PEDAZOS A SUS HIJAS, OTRO DISPARA A ADRIAN VEIDT...
ESA BANDERA DE MUERTE VUELA SOBRE TODOS NOSOTROS.
PERO, ¿QUIÉN QUERRÍA MATAR A UN TIPO COMO ESE?
... Y LAS CABEZAS CLAVADAS EN LA NEGRA PROA DEL BARCO... ESAS CABEZAS SON NUESTRAS CABEZAS.
SI ALGUIEN QUIERE CARGARSE A UN SANTO COMO VEIDT, ¿QUÉ SALVACIÓN NOS QUEDA A LOS DEMÁS?
VEIDT ES UN HÉROE. HACE OBRAS DE CARIDAD. REVELÓ SU NOMBRE... NO TENÍA NADA QUE OCULTAR.
DONDEQUIERA QUE ESTEMOS, VIVIMOS SIEMPRE BAJO EL CAPRICHO DE LOS ASESINOS.
CIELOS. ¿DÓNDE ACABARÁ TODO ESTO?
ME DESPERTÉ AL ALBA Y BEBÍ UN POCO DE AGUA SALADA. HABÍA OÍDO QUE CON MENOS DE UNA PINTA DIARIA, UN HOMBRE PUEDE SOBREVIVIR.
NO ME EXTRAÑA QUE LA GENTE ENLOQUEZCA.
ESE TÍO QUE SE CARGÓ A SUS HIJAS... HACE UNA SEMANA FORMABA UNA FAMILIA NORMAL.
NUNCA SE SABE. NUNCA SABES LO QUE TE ESPERA.
INSTITUTE FOR EXTRASPATIAL STUDIES
BAJO MI BALSA, ALGO SE MOVÍA.
MI PRIMERA IDEA FUE... LOS CADÁVERES, DESATÁNDOSE, TRATANDO DE SUBIR A LA BALSA, BUSCANDO AIRE FRESCO, PERO NO. DEBAJO HABÍA ALGO MÁS.
TODO LO QUE VEMOS ES LA SUPERFICIE...
HAY CANTIDAD DE BASURA QUE NO NOTAMOS SIQUIERA...
LA BALSA SE TAMBALEÓ OTRA VEZ. EN LAS OSCURAS AGUAS OÍ UN CHAPOTEO. UNAS SOMBRAS SE ACERCABAN. ¿SERÍAN BARCOS AL RESCATE?
New Yor
...HASTA QUE ES DEMASIADO TARDE.
NO. NO ERAN BARCOS.
ALETAS.
17


DIARIO DE RORSCHACH. 21 DE OCTUBRE DE 1985:
ALGUIEN TRATÓ DE MATAR A VEIDT. APOYA MI TEORÍA. EL ASESINO SE ACERCA.
COMPROBÉ EL "CORREO". MENSAJE DE MOLOCH. ¿RELACIONADO, QUIZÁS?
MENSAJE: 3-
ESTA NOCHE, 11:30 P.M. TENGO INFORMACIÓN URGENTE JACOBI
LUEGO, FUI A POR MI CARA EN EL CALLEJÓN. FUERA DEL CINE UTOPIA, LA POLICÍA REDUCÍA A UN JOVEN.
GRITABA ALGO SOBRE EL PRESIDENTE NIXON. ALGO SOBRE BOMBAS.
UTOPIA
THINGS TO COM
¿ESTÁN TODOS LOCOS MENOS YO? SOBRE LA CALLE 40, UN ELEFANTE VOLABA.
MÁS ALLÁ, INVISIBLES, SATÉLITES-ESPÍA. CUANDO AFILEN SUS MIRADAS DE CRISTAL, MORIREMOS TODOS.
A ESTE MUNDO IMPLACABLE SÓLO HAY UNA RESPUESTA LÓGICA.
EL CALLEJÓN ESTABA DESIERTO Y FRÍO.
MIS COSAS ESTABAN DONDE LAS DEJÉ.
ESPERÁNDOME.
AL PONÉRMELAS, ABANDONABA MI DISFRAZ Y ME CONVERTÍA EN MÍ MISMO, LIBRE DEL MIEDO, LA DEBILIDAD Y LA LUJURIA.
MI ABRIGO, MIS ZAPATOS, MIS INMACULADOS GUANTES...
MI CARA.
TENÍA TRES HORAS ANTES DE VERME CON MOLOCH.
MÁS ABAJO, EN EL CALLEJÓN, OÍ GRITAR A UNA MUJER... EL PRIMER ACORDE DEL CORO NOCTURNO DE LA CIUDAD.
ME ACERQUÉ. UN INTENTO DE ROBO Y VIOLACIÓN.
ME ACLARÉ LA GARGANTA. EL HOMBRE SE VOLVIÓ Y EN SUS OJOS SE LEÍA MI RECOMPENSA.
A VECES, LA NOCHE ME ES GENEROSA.
18


DAN, DE VERAS, NO SABES CUÁNTO TE AGRADEZCO TODO ESTO.
DESPUÉS DE DONDE PENSABA DORMIR ESTA NOCHE, ESTO ME PARECE EL CIELO.
BUENO, SABES, NO ES MUCHO PERO ES CONFORTABLE, Y YO DUERMO AHÍ EN EL HALL POR SI TE DESPIERTAS POR LA NOCHE Y NECESITAS ALGO.
UH, COMO UN CAFÉ. O UNA ASPIRINA. COSAS ASÍ.
OH, ESTARÉ BIEN. ESTOY TAN CANSADA QUE DORMIRÉ HASTA EL JUEVES. GRACIAS POR ENCARGARTE DE MÍ, DAN. ERES COMO MI HERMANO MAYOR, ¿LO SABÍAS?
CLARO. BUENO, ME GUSTA AYUDAR.
BUENAS NOCHES, LAURIE.
BUENAS NOCHES, DAN.
FELICES SUEÑOS.
¡DIABLOS! ¡MALDICIÓN!
19


QUERIDOS LECTORES: EL INFIERNO ES HÚMEDO. EL INFIERNO ES SOLEDAD.
DIENTES QUE PARECÍAN TENER VIDA PROPIA DESGARRABAN MI BALSA. PEQUEÑOS OJOS PREHISTÓRICOS BRILLABAN ENFURECIDOS.
ALGO BAJO LA BALSA COMENZÓ A ZARANDEARME CON VIOLENCIA, CASI TIRÁNDOME CONTRA ESOS MONSTRUOS VORACES.
ME AGARRÉ AL MÁSTIL MIENTRAS LA BALSA SE LADEABA. EL AGUA HERVÍA DE ESPUMA BLANCA. ALGO SALÍA A LA SUPERFICIE
¿CÓMO PODRÍA DESCRIBIRLO? ERA ENORME, MÁS DE LO QUE NUNCA HABÍA OÍDO DECIR. SU PIEL NO ERA NI BLANCA NI NEGRA, SINO DE UN PÁLIDO AMARILLO MOTEADO.
SE HABÍA ENREDADO CON LAS CUERDAS.
TEMIENDO QUE SE SUMERGIERA Y ME ARRASTRARA CON ÉL, ME ARRODILLÉ CON UN PEDAZO DE MÁSTIL ENTRE LAS MANOS.
EL OJO DE MÁRMOL DEL TIBURÓN ME MIRÓ...
... Y, EN ESE INSTANTE, NOS CONOCIMOS.
MEDIO CIEGO, MEDIO MUERTO, ENLOQUECIDO ANTE SU AGONÍA, EL GIGANTESCO ANIMAL TRATÓ DE HUIR, ARRASTRANDO MI BALSA EN SU ESTELA SANGRIENTA.
ME AGARRÉ DESESPERADO, MALDICIENDO ENTRE LA AMARGA Y SALADA ESPUMA.
20


¡MALDITA SEA ESA PUÑETERA LLUVIA! ¿NO PASARÁ?
POR FIN, EL TIBURÓN MURIÓ...
...Y ENTONCES DEJÓ DE NADAR.
¿QUIÉN LA NECESITA? ¡ESTE TRABAJO ES COMO NADAR CONTRACORRIENTE!
PARA TRABAJAR POR LA CALLE SE NECESITA MORAL.
¡TÍO, Y CONDUCIR TAXIS TE CRISPA LOS NERVIOS! DAME UNA REVISTA DE TÍAS.
HOLA, JOEY. ¿CÓMO VA LA PROMETHEAN? ¿AÚN TRAYENDO LUZ AL MUNDO?
EL ALIVIO ERA EFÍMERO; MI FUTURO, AÚN ERA OSCURO.
LA NECESITAREMOS CON TODA ESTA MIERDA DE AFGANISTÁN.
¿QUIÉN SALE EN EL POSTER DEL MES?
AHH, AFGANISTÁN ESTÁ MUY LEJOS DE AQUÍ.
LOS OTROS TIBURONES HACÍAN CÍRCULOS, ACERCÁNDOSE MÁS Y MÁS.
ES PAKISTÁN, LO QUE DEBE PREOCUPARNOS. ESTÁN AL DESCUBIERTO.
MMM.
BUENO, TODOS SOMOS MUY VULNERABLES.
ARRANCABAN PEDAZOS DE MI BALSA, RECE PARA QUE ESO LES BASTARA.
ESO ME RECUERDA QUE TENGO UN PÓSTER QUE PODRÍAS COLGAR, SI NO TE MOLESTA.
DESPUÉS DE COMER, SE FUERON SATISFECHOS. POR EL MOMENTO, ESTABA A SALVO.
AQUELLA NOCHE, COMIENDO TIBURÓN, ME HUBIERA REÍDO POR LA INVERSIÓN DE PAPELES SI MI RISA RESECA NO SONARA TAN ODIOSA.
¿LESBIANAS CONTRA LA VIOLACIÓN?
¿ES UN CHISTE?
ES UNA FIESTA BENEFICIO. ¿LO COLGARÁS O TE PERJUDICA LA IMAGEN?
MI GROTESCA BALSA REFLEJABA MI PROPIA Y GRADUAL TRANSFORMACIÓN.
PINK TRIANGLE
LIVE AT THE
GAY WOMEN AGAINST RAPE
CON ESAS RECONFORTANTES IDEAS, ME DESLICÉ, SIN MÁSTIL, HACIA EL ALBA.
"TRAER LUZ AL MUNDO".
QUÉ CARA.
21


YA VES CÓMO ESTÁ EL MUNDO HOY. TODOS ESOS MESÍAS E ILUMINADOS SON UNA VERDADERA PLAGA.
EL TELÉFONO.
BUENO, NUNCA HA SIDO UN LUGAR DE PAZ Y SABIDURÍA...
HEH. YO TENÍA UN DISCO CON ESTA PORTADA.
NO LO TOQUES. ES UNA EVIDENCIA. CASUALMENTE, EL TELÉFONO SUENA.
SABES, TODO EL DÍA HE TENIDO ESTA EXTRAÑA SENSACIÓN. ES COMO SI HUBIERA ALGO EN EL AIRE...
SON LAS ONDAS SONORAS, CHICO. PROVIENEN DEL TELÉFONO.
NO, ME REFIERO AL ASESINATO DE LAS NIÑAS, LUEGO ALGUIEN TRATA DE ACABAR CON ADRIAN VEIDT. ES COMO SI HUBIERA UN MODELO QUE LLEVARA A ALGUNA PARTE. ES...
STEVE, ¿QUIERES CONTESTAR ESE MALDITO TELÉFONO?
ME ENCARGARÍA YO MISMO SI NO TUVIERA TODO ESTE PAPELEO DEL CASO BLAKE QUE DESATENDISTE...
OK, OK, LO CONTESTARÉ.
¿HOLA? SÍ, DETECTIVE FINE AL HABLA.
¿UN CHIVATAZO? ¿CUÁL ES SU NOMBRE...?
SIN NOMBRE. ¿HUH? OK, ACEPTABLE. ¿PERO QUÉ TIENES?
¿QUÉ? ¿ROSAS? ¿DIJISTE... ROSAS? ¿QUÉ DEMONIOS? ¿POR QUÉ QUERRÍA YO SABER DÓNDE ENCONTRAR...
BLAKE E. 8011OB
... ROSAS.
BLAKE E. 8011OB
OK. SÍ, SÉ DE QUIÉN ESTAMOS HABLANDO. ¿Y DÓNDE...? OK. LO TENGO. ¿CUÁNDO ESTARÁ ALLÍ? ¿ESTÁ...?
SÍ. ENTENDIDO. VAMOS PARA ALLÁ. ADIÓS.
¡STEVE, ESTÁS DE BROMA! ¿NO ERA SOBRE...?
SÍ. DESPUÉS DE TODOS ESTOS AÑOS, ALGUIEN NOS PONE LA CABEZA DE ESE BASTARDO EN BANDEJA.
VENGA, CHICO. TENEMOS UNA CITA. SÁLTATE LOS SEMÁFOROS.


LAS ONCE TREINTA.
BUENAS NOCHES, JACOBI.


RECOGÍ TU NOTA. ME PREGUNTABA PARA QUÉ QUERRÍAS VERME.
ALGUIEN TRATÓ DE DISPARAR AL HOMBRE MÁS LISTO DEL MUNDO, HOY.
¿LO OÍSTE?
EL COMEDIANTE, DR. MANHATTAN, OZYMANDIAS... ALGUIEN ASESINA ENMASCARADOS, JACOBI. ALGUIEN NOS QUIERE MUERTOS.
QUIZÁS ALGÚN VIEJO ENEMIGO. QUIZÁS ALGUIEN QUE CONOCISTE EN PRISIÓN.
HE BARAJADO ALGUNOS NOMBRES.
¿ALGÚN JEFE DEL HAMPA? ¿JIMMY EL TRAMPOSO... EL REY DE LA PIEL? MUCHAS PREGUNTAS. NINGUNA RESPUESTA.
QUIZÁS TÚ PUEDAS ILUMINARME.
¿RORSCHACH?
24


AQUÍ LA POLICÍA, RORSCHACH.
SABEMOS QUE ESTÁS AHÍ.
SE ACABÓ EL JUEGO.
AHORA, SI HAY ALGUIEN MÁS CONTIGO, HÁZLE SALIR DESARMADO...
NO.
NO, NO, NO.
... LUEGO SÍGUELE CON LAS MANOS BIEN VISIBLES. TE DOY TREINTA SEGUNDOS...
ENGAÑADO. ATRAPADO. DIRECTO A LA TRAMPA.
ESTÚPIDO, ESTÚPIDO, ESTÚPIDO.
... DESPUÉS YA NO PUEDO DARTE GARANTÍAS SOBRE TU SEGURIDAD.
VENGA, RORSCHACH. ENTRÉGATE LIMPIAMENTE.
MIERDA. NUNCA. NUNCA ME RENDIRÉ.
EL TIEMPO SE ACABA, RORSCHACH. ESCUCHA, HAY HOMBRES DELANTE Y DETRÁS DE LA CASA. TENEMOS ARMAS Y GAS, TENEMOS TODO UN POLVORÍN.
ARMAS. SÍ...
QUINCE SEGUNDOS.
DIEZ. RORSCHACH, LO ESTÁS PONIENDO DIFÍCIL. CINCO. CUATRO...
... O.K. YA ESTÁ. SE ACABÓ EL TIEMPO Y VAMOS A ENTRAR. ESPERO QUE ESTÉS LISTO.
¿Y VOSOTROS?
25




¿HAY ALGUIEN AHÍ?
CIELOS, SERÁ MEJOR QUE ESTÉ. SI LA LLAMADA ERA FALSA...


¿VES LA CERRADURA? HA ESTADO AQUÍ.
RASTREAREMOS LA PLANTA BAJA PRIMERO
Y RECUERDA, COMO LOS TÍGRES. VIGILA QUE NO...


¡YAAAAAAGH!
OH, MIERDA...


¡FUEGO!
¡OH, DIOS, ESTOY ARDIENDO!
¡CUIDADO!
¡CUIDADO, ESTÁ INCENDIANDO LAS ESCALERAS...


OH, CIELOS, ¿QUÉ HA PASADO?
¡TRAED AGUA DE LA COCINA Y APAGADLO!
ID TRÁS ÉL... ¡NO HAY SALIDA!


OH, CIELOS.
¡HEY!
¡NECESITAMOS MÁS AGUA AQUÍ ARRIBA!
¿DÓNDE SE HA METIDO ESE CABRÓN?


¿DÓNDE ESTÁ? ESTE HUMO...
HA HUFFE HA SUBIDO AL TERCER PISO.
MALDITA SEA, ¿VIENEN O QUÉ?


ESTÁN DETRÁS NUESTRO. OK... OK, ESTÁ AQUÍ ARRIBA EN ALGUNA PARTE...
TÍO, NO ME GUSTA ESTO ESE TIPO ES UN ANIMAL...


... PERO AL MENOS, SEGÚN LOS INFORMES NO SUELE IR ARMADO. ÉL...
¡AAAAA! ¡CIELOS, DIOS, MIS OJOS!
¡SAL DE AHÍ! ¡SALTE, NO TENGO SITIO PARA...
AYÚDAME. NO PUEDO VER.
...DISPARAR...
CHARLIE, ¿QUÉ OCURRE? MIS OJOS, MIS OJOS...
WILLIS Y GREAVES ESTÁN HERIDOS. OLVIDA EL FUEGO Y, POR EL AMOR DE DIOS, SAL DE AQUÍ.
AAHUH.
AAAHHUG.
¡ESTÁ EN ESA HABITACIÓN! ¡LE TENEMOS!
¿CHARLIE? ¿CHARLIE ESTÁ HERIDO? NO PUEDO VER. ¿QUÉ OCURRE?
¿QUÉ OCURRE AHÍ ARRIBA, STEVE? PARECÍA QUE ALGUIEN GRITABA.
TODO VA BIEN. TODO VA BIEN. ESTÁ ACORRALADO. SEGURO.
NO TIENE SALIDA.
NO PUEDE ESCAPAR.
RRAAAARRL





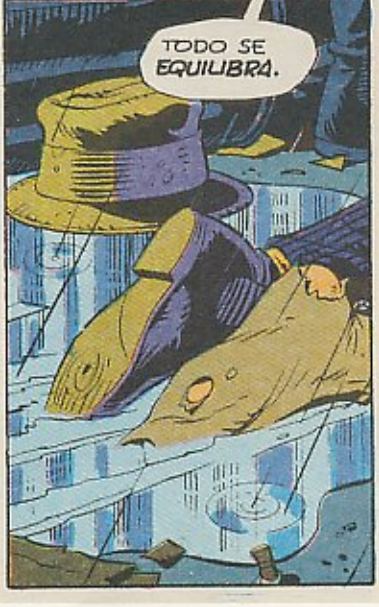














Tigre, tigre
de ardiente brillo,
en la selva de la noche,
qué mano, qué ojo inmortal
pudo trazar tu aterradora simetría.
–Wm. Blake.

ISLA DEL TESORO TESORO DE CÓMICS

El siguiente fragmento está sacado del capítulo 5 de Treasure Island Treasury of Comics (La isla del tesoro-Tesoro de Cómics... Flint Editions, New York, 1984) con permiso del autor y los editores.

UN HOMBRE SOBRE EL PECHO DE QUINCE MUERTOS

Como decíamos en nuestro último capítulo, a finales de los 50 la línea **E.C.** de series de piratas dominaba el mercado desde una posición casi inalcanzable. La breve ola anti-cómic de mediados de los 50, aunque pudo dañar a la **E.C.** como compañía, desapareció y al final les fortaleció.

Con el gobierno de la época poniéndose de lado de los cómics en un intento de proteger la imagen de ciertos funcionarios que se inspiraban en ellos, era como si la industria del cómic hubiera recibido, de repente, la bendición del Tío Sam —o al menos de J. Edgar Hoover. Como ya se suponía, al ser una de las pocas compañías que se anticipó al boom masivo de material dedicado a piratas, **E.C.** floreció y su control en este campo fue indiscutible.

Hasta mayo de 1960. En esa fecha apareció el primer número de una extraordinaria serie de National Comics, ahora DC. Se titulaba **«TALES OF THE BLACK FREIGHTER»** (Historias del Galeón Negro), y aunque su venta nunca llegó al nivel de las de los gigantes de E.C., como **PIRACY** (Piratería) y **BUCCANEERS** (Bucaneros), por la acogida de la crítica y su influencia sobre los cómics posteriores del mismo estilo, **TALES OF THE BLACK FREIGHTER** causó una impresión en el panorama de los cómics que dura hasta nuestros días. Además, con la DC reeditando actualmente los primeros treinta números clásicos de la serie, y al parecer con gran éxito, es como si el impacto permaneciera indeleble a pesar del cuarto de siglo transcurrido desde su publicación original.

¿Qué fue exactamente lo que hizo que **TALES OF THE BLACK FREIGHTER** fuera tan especial? Aunque hoy en día la mayoría se siente atraída por la controversia que rodea los últimos números de la serie, debería recordarse que fue muy popular desde su salida. Así: ¿qué fue lo que fascinó en especial a todos esos miles de lectores?

Bueno, para empezar, seguramente fueron las ilustraciones de **JOE ORLANDO**, que dibujó todos los cuadernos desde el primer número hasta el nueve, con la excepción de **GALÁPAGOS JONES**, un personaje de relleno más bien insípido que duró hasta el número seis. Orlando, seducido por DC tras el éxito de su **«SARGASSO SEA STORIES»** (Historias del Mar de los Sargazos) en Piracy de la E.C., por el editor Julius Schwartz, fue considerado una estrella entre todos los dibujantes de piratas, un fichaje de primera. Adaptando rápidamente su estilo de la ciencia ficción y el horror al clima especial que requerían las historias de piratas mucho mejor que sus colegas de E.C., quizá era el artista más respetado en un campo con tanta competencia y los fans esperaban el primer número de **TALES OF THE BLACK FREIGHTER** con emoción.

Y no les decepcionó. El primer número es un clásico de Orlando. El guión —del entonces principiante **MAX SHEA**—, aunque era lo suficientemente sólido, ya mostraba los clichés típicos que aparecerían en los posteriores trabajos de Shea, y en aquel primer número se veía superado por la irresistible y oscura majestad de las texturas, sombras y rostros de Orlando.

La historia servía de introducción al navío que daba nombre a la serie, y que a la vez había sido tomado prestado del barco que aparecía en la **«ÓPERA DE TRES PENIQUES»**, de Brecht y Weill. En aquella primera historia, tres hombres con diferentes caminos en la vida llegaban a la misma taberna portuaria en busca de trabajo. El lugar está desierto, a excepción del posadero que les sirve una cerveza tibia en silencio y la enorme y oscura figura de un capitán de barco que se sienta en la mesa de al lado y escucha cómo se cuentan sus vidas los unos a los otros.

Las historias se relatan como pequeños cuentos independientes dentro de una narración más amplia que las enmarca y con efectivos, aunque predecibles, finales retorcidos que nos revelan que sus narradores son criaturas sin principios y carentes de moral, capaces casi de cualquier acto de traición. Oyendo estas historias, el capitán dice que está impresionado y les ofrece embarcar con él. Cuando los hombres están a bordo del barco y notan el terrible olor a muerte que parece exhalar la cubierta, es demasiado tarde. Los tres desventurados marineros descubren que el barco es un bajel del infierno que embarca las almas de los malditos para que sigan su camino sangriento durante toda la eternidad.

La identidad del capitán nunca se revela —¿se supone que es Satanás, o simplemente otra víctima del barco? Pero esto apenas importa si los comparamos con la impresionante presentación de Orlando. Desde la maravillosa escena en la historia del primer hombre en la que dos profanadores de tumbas luchan a muerte con sus palas en los túneles infestados de gusanos bajo el cementerio, hasta los diabólicos disparos finales del negro y horrible galeón perdiéndose a través de la blanca neblina, su arte es impresionante, transmitiendo un tangible sentido de la maldad y la muerte incluso en aquellos momentos en que el argumento decae.

En los números siguientes, el arte de Orlando continuó brillando

JOE ORLANDO, EN 1953



mientras los guiones de Shea comenzaron también a mejorar de calidad gradualmente, a medida que el autor se fue acostumbrando al medio. Con mayor confianza cada vez, Shea empezó a tantear ideas para los guiones que parecían a la vez salvajemente radicales e innovadoras. La historia del tercer número, «Between breaths» (Entre suspiros) se cuenta desde el punto de vista de un hombre que se está ahogando, alternando los recuerdos de su vida tal y como se le aparecen ante sus ojos hinchados y la horrible descripción de lo que siente al ahogarse. Leído aún hoy, provoca una sensación casi tangible de asfixia, acabar la historia y dejarla a un lado es realmente un alivio. Las tenebrosas imágenes de una multitud de muertos y ahogados caminando por el océano hacia la cuerda del ancla del Galeón Negro, escalándola y situándose en sus posiciones de navegación en el barco, son de lo más impresionante de la obra de Orlando en la serie.

Ya en el cuaderno cinco, la reacción del lector estaba obviamente a favor de la serie, y los elogios se repartían por igual entre Orlando y Shea. Según los expertos, el recibir correo de los fans por primera vez en su vida tuvo un efecto adverso en el guionista, que empezó a verse como la fuerza conductora de la serie, menospreciando el importante papel de Orlando y agobiando al dibujante con paneles descriptivos imposibles y continuas críticas exigiendo la revisión de ilustraciones ya dibujadas.

A pesar de la creciente fricción dentro del equipo creativo, los dos duraron en **TALES OF THE BLACK FREIGHTER** hasta el noveno número, cuando Orlando pidió a Schwartz que lo sacara de la serie, siendo el «ego» del guionista el factor principal de su decisión. En esos nueve números crearon muchas historias memorables juntos, incluyendo la más famosa de todas «The Shanty of Edward Teach» (El refugio de Barbanegra), en el capítulo siete. En esta historia, narrada en verso por el pirata muerto Edward Teach (también conocido como Barbanegra), empezamos a ver la oscura y pesimista susceptibilidad moral que iba a caracterizar más tarde la mayor parte de la obra de Shea. Las imágenes fueron pefectamente plasmadas por Orlando, y habrán pocos lectores de aquel período que hayan olvidado el colapsante primer plano de Barbanegra, retratado como un diablo reencarnado violento y suspicaz, que parece observar al lector y recordarle que su propia postura quizá no es más noble que la del propio Teach: «Camino en un tambaleante mundo de madera, un apestoso infierno rodeado de sal, quizá no mucho peor que el vuestro, en el que los obispos caminan a través de osarios con almohadillas perfumadas; donde los hombres viles prosperan y aman arrastrándose a cuatro patas».

Después de que Orlando se fuera, la ilustración de la serie pasó a manos de un dibujante relativamente desconocido, pero muy capaz, llamado Walt Feinberg, que había trabajado anteriormente en numerosos cómics del Oeste a los que proporcionaba excelentes ilustraciones que, sin embargo, pasa-





ban desapercibidas, encajadas entre las obras de los mejores dibujantes de cómics del Oeste, tales como Gil Kane y Alex Toth. Aunque al principio tenía que seguir el estilo de Orlando en TALES OF THE BLACK FREIGHTER, Feinberg tuvo finalmente la oportunidad de brillar con luz propia.

Por alguna razón nos constan pocos incidentes sobre la fricción entre Feinberg y Shea, y los dos continuaron trabajando juntos hasta el número 31, cuando Shea lo dejó (quizá el voluble y temperamental guionista estaba haciendo un esfuerzo deliberado para controlar su comportamiento, habiendo aprendido una lección tras el abandono de Orlando).

De todas formas, los próximos veinte números más o menos se convirtieron al instante en unos clásicos como los de Orlando, gracias a la gradual habilidad desarrollada por Shea como guionista.

Las historias que surgían de su pluma en este período son uniformemente oscuras y siniestras, equilibrando los terrores metafísicos con un enervante sentido de la realidad, especialmente cuando lo aplicaba a temas como la muerte o la sexualidad. Los lectores que llegaban a la serie buscando un conmovedor cuento de espadachines se sentían o repelidos o fascinados por los a menudo perversos y oscuros comentarios sobre la condición humana. Cuentos como «The Figurehead» (El mascarón de proa), que trataba abiertamente la homosexualidad y el desgarrador «Marooned» (Abandonado), son los que me vienen rápidamente a la cabeza.

En «Marooned» (Abandonado), una historia de dos capítulos que ocupaba los números 23 y 24 de la serie, vemos a Feinberg y Shea en su apogeo. Original por contar la historia de un solo personaje narrada en su mayor parte en subtítulos, «Marooned» relata la historia de un joven marinero cuyo barco ha sido atacado por el Galeón Negro antes de que pudiera regresar a su ciudad de origen y avisarlos de la llegada del barco infernal. Llegado a una isla desierta con sus amigos muertos por toda compañía, experimentamos el frenético tormento del marinero, que sabe que mientras él sigue atrapado en esa isla, la diabólica tripulación del Galeón estará destruyendo su ciudad, su hogar, su mujer y sus hijos. Guiado por ese ardiente deseo de advertirles de esta calamidad, vemos al marinero escapar finalmente de la isla en lo que puede ser uno de los recursos más sorprendentes y horribles en un cómic de piratas: desenterrando los cadáveres hinchados de gas de sus camaradas, el marinero los ata juntos y los usa como flotadores en una balsa improvisada en la que espera alcanzar tierra firme (de ahí el título de este capítulo). Al llegar a tierra firme sano y salvo sobre su horrible embarcación, vemos al marinero cada vez más desequilibrado tratando desesperadamente de llegar a su casa, incluso recurriendo al asesinato para conseguir un caballo. En las escenas finales, gracias a la habilidad conjunta de texto e imágenes, vemos que el marinero, aunque ha escapado de su isla, al final se ve aislado del resto de la humanidad de una forma terrible.



Los problemas llegaron alrededor del número 25, cuando Shea comenzó sus controvertidos números basados en los argumentos de los libros saqueados por el Galeón Negro, incluyendo los tomos excomulgados, supuestamente condenados a su su-

TALES OF THE BLACK FREIGHTER



presión eterna dentro del índice inquisitorial del Vaticano, cuando fueron robados de su gruta por los piratas. Descritos como «evidentemente pornográficos», cuatro de las cinco historias en proyecto fueron rechazadas por DC, lo que trajo una discusión tras la que Shea dejó la serie y los cómics para escribir novelas clásicas como la dos veces filmada FOGDANCING (Entre tinieblas).

En el momento de escribir esto, se desconoce el paradero de Shea. En circunstancias tan extrañas como las de sus historias, parece ser que el guionista desapareció de su casa una mañana y no le han vuelto a ver desde entonces, aunque la policía continúa sus investigaciones. En su camino nos deja no sólo una larga serie de excelentes novelas y guiones, sino también una serie ejemplar de historias de piratas que hoy en día alcanza precios desorbitantes de casi mil dólares, según la Overstreet Guide. Sus historias han de ser todavía redescubiertas y reexaminadas, como tantos otros tesoros fascinantes hundidos bajo la superficie de este fabuloso e irresistible género.



En el próximo número reproduciremos unos extractos de los informes psiquiátricos de la policía sobre Walter Joseph Kovacs, recopilados por el Dr. Malcolm Long.

www.mundomutante.com

ALAN MOORE
guión

DAVE GIBBONS
dibujo

JOHN HIGGINS
color

DUNIA GRAS
traducción

ROSA CORBERA
rotulación

www.mundomutante.com



WATCHMEN

SERIE DE 12 NUMEROS

WATCHMEN



ediciones zinco

Núm. 6 125 PTS.

Canarias, Ceuta y Melilla: 120 ptas.

www.mundomutante.com

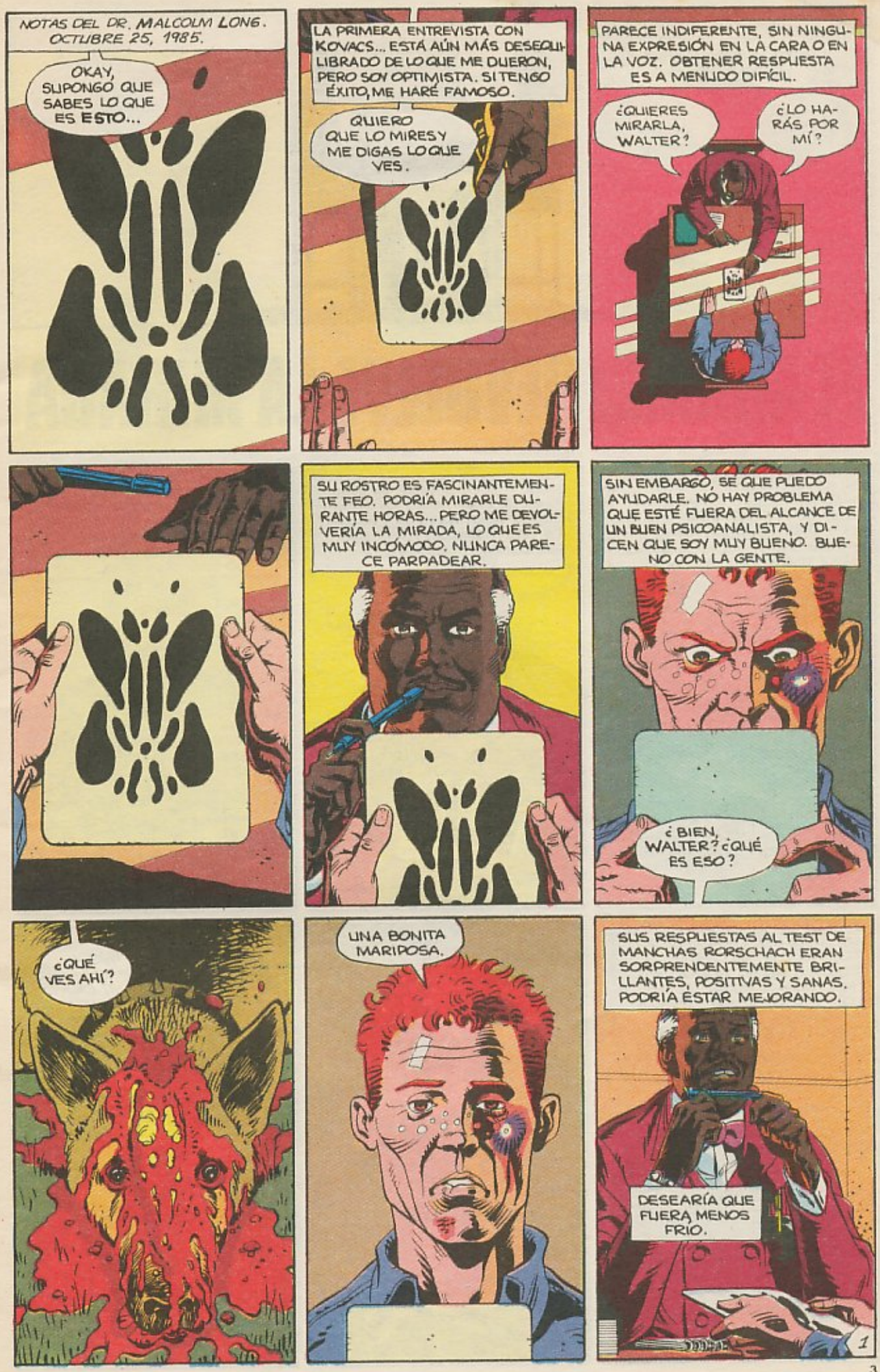
WATCHMEN
Copyright © 1986 DC Comics Inc. USA.
Copyright © 1987 Ediciones Zinco S.A.

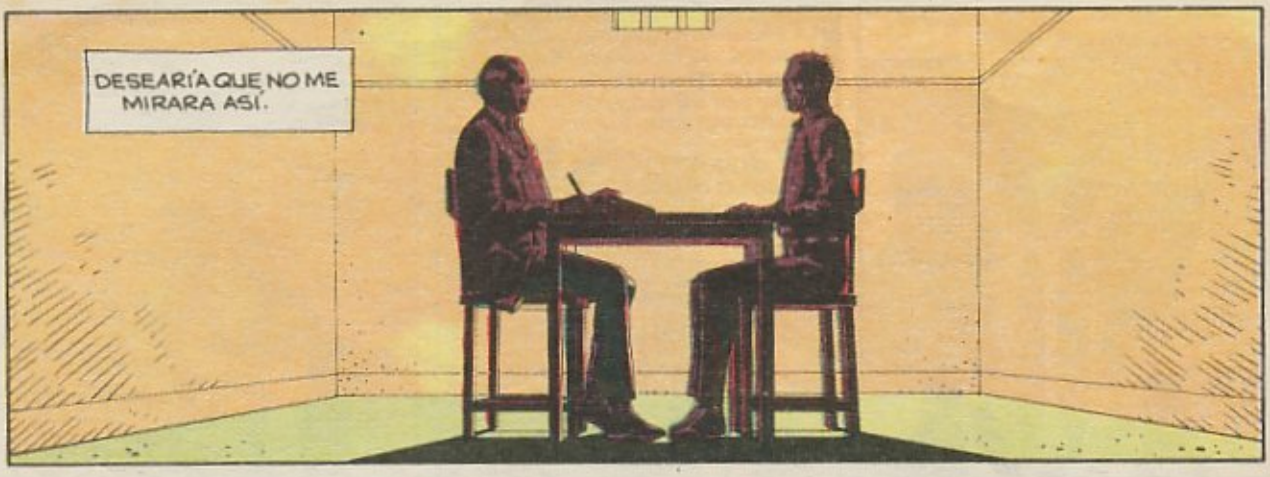
Editado por Ediciones Zinco, S.A.
calle Aragón, 264, 5°. 08007 Barcelona.

Las historias, personajes y situaciones de esta publicación son enteramente ficticios.

Impreso en Gráficas Futura, Madrid.
Giesa, Barcelona.
Distribuído por Coedis, S.A.
calle Valencia, 245, 3°.
08007 Barcelona

A Warner Communications Company
Dep. Legal: M-6709/87
Impreso en España - Printed in Spain


NOTAS DEL DR. MALCOLM LONG. OCTUBRE 25, 1985.
OKAY, SUPONGO QUE SABES LO QUE ES ESTO...
LA PRIMERA ENTREVISTA CON KOVACS... ESTÁ AÚN MÁS DESEQUILIBRADO DE LO QUE ME DIJERON, PERO SOY OPTIMISTA. SI TENGO ÉXITO, ME HARÉ FAMOSO.
QUIERO QUE LO MIRES Y ME DIGAS LO QUE VES.
PARECE INDIFERENTE, SIN NINGUNA EXPRESIÓN EN LA CARA O EN LA VOZ. OBTENER RESPUESTA ES A MENUDO DIFÍCIL.
¿QUIERES MIRARLA, WALTER?
¿LO HARÁS POR MÍ?
SU ROSTRO ES FASCINANTEMENTE FEO. PODRÍA MIRARLE DURANTE HORAS... PERO ME DEVOLVERÍA LA MIRADA, LO QUE ES MUY INCÓMODO. NUNCA PARECE PARPADEAR.
SIN EMBARGO, SÉ QUE PUEDO AYUDARLE. NO HAY PROBLEMA QUE ESTÉ FUERA DEL ALCANCE DE UN BUEN PSICOANALISTA, Y DICEN QUE SOY MUY BUENO. BUENO CON LA GENTE.
¿BIEN, WALTER? ¿QUÉ ES ESO?
¿QUÉ VES AHÍ?
UNA BONITA MARIPOSA.
SUS RESPUESTAS AL TEST DE MANCHAS RORSCHACH ERAN SORPRENDENTEMENTE BRILLANTES, POSITIVAS Y SANAS. PODRÍA ESTAR MEJORANDO.
DESEARÍA QUE FUERA MENOS FRÍO.
1



EL ABISMO DEVUELVE LA MIRADA













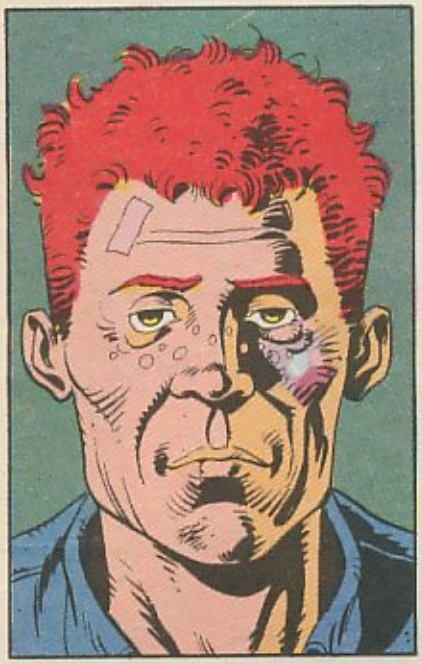

DIME LO QUE VES.
NGH
NGH
NGH
¡AAA!
¡AA!
¡AOW! OH, DIOS...
OH, CARIÑO...
¡NNNNO!
OH, SÍ. OH, ME HACES DAÑO.
OOH, SSÍÍÍ...
OH, NO TAN RÁPIDO, NO TAN...
OH.
OOHHH.
OH, ASÍ, ASÍ. MUY BIEN...
¿PERO QUÉ...?
HUHH. HUHH-HUHH...
¡HEY! ¿HEY, QUÉ ES ESTO?
OH, DIOS...
¡NO ME DIJISTE QUE TENÍAS CRÍOS!
ES... ES MI HIJO, NO IMPORTA. VENGA...
AHH, QUIÉN LOS AGUANTA... NIÑOS INCORDIANDO POR TODAS PARTES. YA TENGO SUFICIENTE EN CASA.
OH, CARIÑO, POR FAVOR, ESCUCHA, ES UN POCO RETRASADO. POR FAVOR, NO TE ENFADES...
3


DIJE QUE LO OLVIDES. AHÍ TIENES CINCO PAVOS. ES MÁS DE LO QUE VALES.
¿CIN-CO...?
¿CINCO PAVOS? ¡BASTARDO! NO TE ATREVAS A VOLVER NUNCA. ¡NO TE ATREVAS!
APARTA, SUBNORMAL.
¿M-MAMÁ?
MAMÁ, LO SIENTO. YO, YO, PENSÉ QUE TE HACÍA DAÑO, PENSÉ...
¡ERES UN MIERDA!
¡OOAH!
¿SABES LO QUE ME ESTÁS COSTANDO, FEO ENANO BASTARDO?
¡TENDRÍA QUE HABERLES ESCUCHADO! ¡TENÍA QUE HABER ABORTADO.
¡AAAAAAAH! MAMI!!!!...
AOH
AAAHAH
AAA
¿Y BIEN, WALTER?
¿QUÉ TE SUGIERE?
4




UNAS BONITAS FLORES.


ESTUPENDO.
WALTER, ESTOY MUY CONTENTO CON TUS RESPUESTAS ESTA TARDE, Y QUIERO QUE LO SEPAS.
CREO QUE HAY ESPERANZA, DE VERAS, WALTER. ¿Y TÚ?




UHH... BIEN, OKAY, WALTER, ES SUFICIENTE POR HOY...
LOS GUARDIAS TE DEVOLVERÁN A TU, UH, A TU CUARTEL GENERAL.
TE VERÉ MAÑANA.





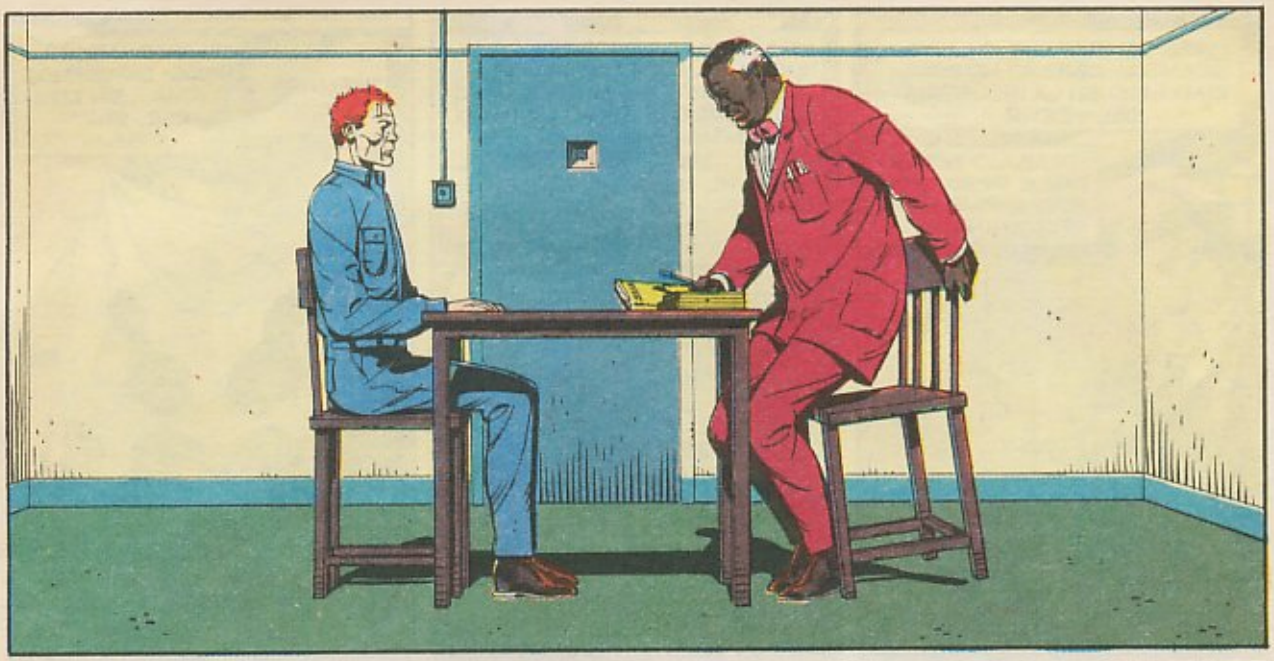

¡HEY! ¿HEY, RORSCHACH! ESTÁS MUERTO, TÍO...
SÍ, PERO PRIMERO NOS HARÁS DE PUTA, RORSCHACH. ¿TE GUSTA, EH?
TE VAMOS A RAJAR MARICÓN. TE VAMOS A COGER Y TE PELAREMOS COMO A UNA PATATA...


RORSCHACH...
NOS SUPLICARÁS. SE TE VA A CAER EL PELO, TÍO...
RORSCHACH
5


ERES MÁS FEO SIN MÁSCARA
¿TIENES MADRE? DALA POR MUERTA. ¿HIJOS? MUERTOS TAMBIÉN. ¿HERMANA? MUERTA...
RORSCHACH
TE HARÉ SANGRAR. Y SANGRAR Y SANGRAR Y
RORSCHACH
¿TIENES PERRO? MUERT..
RORSCHACH
Y SANGRAR Y SANGRAR Y SANGRAR Y
ERES FIAMBRE, ERES FIAMBRE
RORSCHACH
TE ODIO, RORSCHACH.
TE CORTARÉ LA LENGUA Y
TE HARÉ RODAJAS COMO UN PESCADO Y
¡RORSCHACH!
EN LA BOCA Y LUEGO TE
EN UN TRAPO Y TE LO ATARÉ A LOS OJOS Y LUEGO TE
MUERTO, RORSCHACH.
RORSCHACH
ANTES O DESPUÉS, RORSCHACH.
TE HARÉ RODAR DESNUDO SOBRE BOTELLAS ROTAS DE PERSIL
APESTAS, RORSCHACH.
Y SANGRARÁS Y, SANGRARÁS Y SANGRARÁS.
...TE ESTOY HABLANDO, ENANO.
OYE, ¿QUÉ TE PASA? ¿ESTÁS SORDO O QUÉ?
Y-VOY A POR UN RECADO. A LA TIENDA. PARA MI MADRE...
JA, JA, JA. YO TENGO "ALGO" QUE DARLE A TU MAMÁ.
CLARO. ¿POR QUÉ NO? TODOS LE "DAN", O ESO DICEN...
¿ES VERDAD ESO, CHICO? ¿TU MAMÁ ES UNA PUTA?
CLARO QUE LO ES. Y AHORA NOS VA A CITAR CON ELLA, ¿VERDAD, HIJO PUTA?
¡DEJADME EN PAZ! HE DE IR A...
NO IRÁS A NINGUNA PARTE...
...HIJO PUTA.
6


¡EHHAHAHA! MÍRALO...
MÍRALO. SÓLO CON OLERLO.
HIJO-PUTA.
QUIZÁS TE... PIOJOS. ALGUNA ENFERMEDAD
¡EHHAHAHAHA!
¿TIENES ALGUNA ENFERMEDAD, HIJO-PUTA?
HIJOPUTA.
CLARO QUE TIENE ALGUNA ENFERM...
TENDREMOS QUE EXAMINAR A ESTE BASTAR-
HIJO-PUTA.
¡EHHAHAHAHA!
COMO EN LA ...ILI. MI PADRE DICE QUE...
OKAY HIJOPUTA, BÁJATE LOS PANTALONES. TE VAMOS A EXAMINAR.
HEY RICHIE, CUIDADO, ESTÁ...
¿HUH? HIJO DE...
AAAHH EL OJO AAAHH
¡AAAAAA! ¡AAAAA-AAAIIIGH!
¡AAAAA! ¡DÉJAME! ¡DÉJAME!
...ELO SANTO, HAGAN ALGO...
OH, DIOS, MIRA ESA PEQUEÑA BESTIA. MÍRA-LO...
¡CÁDSELO DE ...IMA! POR EL ...OR DE DIOS, ...NTES QUE...
¡OKAY! ¡OKAY, YA BASTA! ¡YA...!
¡AAAAAA! ¡OH, DIOS! NO NO NO NO
¡COGEDLE LOS BRAZOS! ¡COGEDLE LOS BRA-
...ENDRÍAN QUE ...NCERRARLO. MIRA COMO MUJER-
COMO UN ANIMAL. COMO UN PERRO RABIOSO
LA CULPA ES DE LOS PADRES.
COMO UN PERRO RABIOSO...
EN 1951, ATACÓ A UN CHICO MÁS MAYOR, DEJÁNDOLO PARCIALMENTE CIEGO CON UN CIGARRILLO ENCENDIDO. TENÍA DIEZ AÑOS.
7


UNA VEZ INVESTIGADO SU TRATO EN CASA, LO APARTARON DE SU MADRE Y LO PUSIERON BAJO CUSTODIA. LEJOS DE ELLA, PARECÍA MEJORAR.
SOBRESALE EN LA ESCUELA Y KOVACS SE CONVIERTE EN UN BRILLANTE Y SILENCIOSO CHICO.
¿MAL?
INCLUSO EN 1956, CUANDO LE INFORMARON DEL BRUTAL ASESINATO DE SU MADRE, RESUMIÓ SU IMPRESIÓN A UNA SOLA PALABRA:
"BIEN".
MAL, ES TARDE. ¿HAS ACABADO YA CON EL CASO DE RORSCHACH?
NO ES RORSCHACH, WALTER KOVACS. RORSCHACH ES UNA FANTASÍA PATOLÓGICA. ¿SABES QUE NO RESPONDÍA POR OTRO NOMBRE DURANTE NUESTRA ENTREVISTA?
EN EL TELEDIARIO PARECÍA TERRIBLE. NO TE COMPLIQUES DEMASIADO EN ESTE CASO, MAL. PODRÍA ARRUINAR TU ALEGRE CARÁCTER.
GLORIA, ESTOY DEMASIADO GORDO Y SATISFECHO PARA QUE ALGO CAMBIE MI CARÁCTER
...AUNQUE ALGUNAS HISTORIAS DE SU INFANCIA, FANTASÍAS SOBRE UN PADRE QUE NUNCA CONOCIÓ...
SHH. DEJA ESO EN EL DESPACHO. TIENES UNA VIDA AGRADABLE, TENEMOS UNA VIDA AGRADABLE, NADA IMPORTA.
SUPONGO QUE NO. ES SÓLO QUE ESTÁ TAN DEPRIMIDO E INDIFERENTE, Y SIENTO COMO SI YO PUDIERA AYUDARLO A SALIR DE TODO ESO.
SI ALGUIEN PUEDE, ESE ERES TÚ...
ERES LA PERSONA MÁS AGRADABLE Y POSITIVA QUE CONOZCO. POR ESO TIENES QUE IR CON CUIDADO. ¿ESTÁS SEGURO DE ESTAR A SALVO CON ESE TIPO, KOVACS?
MIENTRAS QUE ESTÉ EN SING-SING AGUARDANDO EL JUICIO, TENDRÁ VIGILANCIA ESPECIAL. NO ES UNA AMENAZA.
YA NO.
ESPERO QUE NO. AHORA VENGA... OLVIDA EL TRABAJO. ES UNA NOCHE PRECIOSA...
...HAGÁMOSLA DURAR ETERNAMENTE.
KOVACS
KOVACS
8



BUENOS DÍAS, WALTER. HOY QUERRÍA...

PERDONA, ME ACOSTÉ TARDE. QUERRÍA HACER ALGO DISTINTO. ME GUSTARÍA HABLAR.

HAAA-HHO

ME GUSTARÍA HABLAR DE RORSCHACH.

¿HARÁS ESO POR MÍ WALTER?

¿ME HABLARÁS DE RORSCHACH?

CONTINÚAS LLAMÁNDOME WALTER.

NO ME GUSTAS.

UHH...

NO... NO TE GUSTO. DE ACUERDO. DE ACUERDO.

¿POR QUÉ EXACTAMENTE?

GORDO. RICO. CREES QUE COMPRENDES EL DOLOR.

TE CONTARÉ ALGO, DOCTOR.

TE HABLARÉ DE RORSCHACH.

9

"1956. 16 AÑOS. DEJO LA RESIDENCIA. OBRERO NO ESPECIALIZADO EN LA INDUSTRIA DEL VESTIR."

"TRABAJO SOPORTABLE PERO DESAGRADABLE. ROPA FEMENINA."

"1962. PEDIDO ESPECIAL DE LA NUEVA TELA IDEADA POR EL DR. MANHATTAN. FLUIDOS VISCOSOS ENTRE DOS CAPAS DE LÁTEX SENSIBLES AL CALOR."

"CLIENTE, CHICA JOVEN, NOMBRE ITALIANO. NO RECOGIÓ PEDIDO. DECÍA ERA FEO."

"MENTIRA. NADA FEO!"

"BLANCO Y NEGRO. VIVOS. CAMBIANDO FORMA... SIN MEZCLARSE. SIN GRIS."

"MUY, MUY BONITO."

"NADIE LO QUERÍA. PARA MÍ. LO LLEVÉ A CASA. APRENDÍ A CORTARLO, CON INSTRUMENTOS CALIENTES."

"CUANDO CORTÉ LO SUFICIENTE, NO RECORDABA A NINGUNA MUJER."

PRONTO ME CANSÉ. TELA NO SERVÍA PARA NADA. DEJE EN BAÚL. LA OLVIDÉ.

PASARON DOS AÑOS. MARZO 1964. ME PARÉ EN KIOSCO CAMINO DEL TRABAJO, COMPRÉ EL PERIÓDICO. AHÍ ESTABA ELLA. PRIMERA PÁGINA

"MUJER QUE ENCARGÓ VESTIDO ESPECIAL."

"KITTY GENOVESE."

New York Gazet

Mujer asesi
mientras ve
miran

"ESTOY SEGURO ESE ERA SU NOMBRE."

"VIOLADA. TORTURADA. ASESINADA. AQUÍ. EN NEW YORK. ANTE SU PROPIO APARTAMENTO!"

"CASI CUARENTA VECINOS OYERON LOS GRITOS. NADIE HIZO NADA. NADIE LLAMÓ POLICÍA. ALGUNOS INCLUSO MIRABAN. ¿ENTIENDES?"

"ALGUNOS INCLUSO MIRABAN."

"ENTONCES DESCUBRÍ COMO ERA LA GENTE, DETRÁS DE EXCUSAS, DETRÁS DE AUTOENGAÑOS. AVERGONZADO DE LA HUMANIDAD, VOLVÍ A CASA. COGÍ RESTOS DE SU VESTIDO ABANDONADO..."

...Y ME HICE UNA CARA CON QUE PODERME MIRAR AL ESPEJO.

10


UNA CARA.
YA VEO.
WALTER, LO QUE LE PASÓ A KITTY GENOVESE, ¿PRUEBA REALMENTE QUE TODA LA HUMANIDAD ESTÁ PODRIDA?
CREO QUE ESTÁS MARCADO POR UNA VISIÓN NEGATIVA DEL MUNDO. HAY BUENA GENTE TAMBIÉN, COMO...
¿CÓMO TÚ?
¿YO? OH, BUENO, NO IBA A DECIR ESO. YO...
NO. SÓLO LO PENSABAS. TE CREES QUE ERES "BUENA GENTE."
¿POR QUÉ ESTÁS GASTANDO TANTO TIEMPO CONMIGO, DOCTOR?
UH... BUENO, PORQUE ME PREOCUPO POR TI, Y QUIERO QUE TE PONGAS BIEN...
OTRA GENTE, AHÍ EN LAS CELDAS. CON CONDUCTA MÁS EXTREMA QUE LA MÍA.
NO GASTAS MUCHO TIEMPO CON ELLOS...
... PERO ELLOS NO SON FAMOSOS. NO HARÁN SONAR TU NOMBRE EN LOS PERIÓDICOS.
NO QUIERES CURARME. SÓLO QUIERES SABER LO QUE ME HIZO ASÍ.
LO DESCUBRIRÁS.
TEN PACIENCIA, DOCTOR.
LO DESCUBRIRÁS.
NOTAS DEL DR. MALCOLM LONG. OCTUBRE 26, 1985.
LO QUE TENEMOS AQUÍ ES UN CASO CLÁSICO DE AGRESIVIDAD DESVIADA.
KOVACS ODIABA A SU MADRE. TRAS SU MUERTE NECESITABA ALGO MÁS EN QUE DESCARGAR SU IRA, Y ELIGIÓ LA MAFIA DEL CRIMEN.
USA LA INCONSCIENTE HISTORIA DE KITTY GENOVESE PARA JUSTIFICAR SU COMPORTAMIENTO.
MUY SIMPLE. CASO RESUELTO.
"LO DESCUBRIRÁS."
¿ME PREGUNTO QUÉ QUERÍA DECIR?
11


MÁS TARDE: EL ALCAIDE ME LLAMÓ. PARECE SER QUE KOVACS SE VIO ENVUELTO HOY EN UN INCIDENTE, DESPUÉS DE MI VISITA. OCURRIÓ DURANTE LA COMIDA, EN LA CANTINA...
RORSCHACH...
HEY, RORSCHACH... ERES MUY FAMOSO, ¿VERDAD?
CHICO, SABES, QUERRÍA TU AUTÓGRAFO.
TENGO EL ÁLBUM DE AUTÓGRAFOS EN MI BOLSILLO...
HA RECOGIDO UNOS CUANTOS NOMBRES FAMOSOS A TRAVÉS DE LOS AÑOS.
...Y ME ENCANTARÍA AÑADIR EL TUYO A LA LISTA.
¡HEY! ¡HEY NO TOQUES ESO! ¿QUÉ DEMONIOS...?
12


LOS GUARDIAS INTERVINIERON, INCOMUNICARON A KOVACS Y ENVIARON AL OTRO HOMBRE AL HOSPITAL.
SEGÚN EL ALCAIDE, SUS QUEMADURAS ERAN HORRIBLES. HIRVIENDO ESA GRASA... NO QUIERO NI PENSARLO.
MIENTRAS SE LO LLEVABAN, RORSCHACH HABLÓ AL RESTO DE LOS RECLUSOS.
DIJO: "NINGUNO DE VOSOTROS COMPRENDE. NO ESTOY ENCERRADO AQUÍ CON VOSOTROS. VOSOTROS ESTÁIS ENCERRADOS AQUÍ CONMIGO."
MI OPTIMISMO INICIAL ERA INFUNDADO. ESTÁ EMPEORANDO.
YO TAMBIÉN. RELEO LO QUE ACABO DE ESCRIBIR. EN LA SEXTA LÍNEA DEBERÍA DECIR "KOVACS HABLÓ AL RESTO DE LOS RECLUSOS".
KOVACS.
NO RORSCHACH.
¿MAL? NO TE DORMIRÁS NUNCA CON TODO ESE CAFÉ.
OH. HOLA, GLORIA. EN REALIDAD, NO PENSABA IRME AÚN A DORMIR.
ESTE CASO DE KOVACS, SABES... REQUIERE MUCHA ATENCIÓN...
¿RECUERDAS LA NOCHE PASADA, MAL? ¿CUANDO YO REQUERÍA TU ATENCIÓN?
¡GLORIA, POR FAVOR! AYER ERA AYER Y AHORA ES AHORA.
... CREO QUE NO ES JUSTO DE TU PARTE VENIRME CON LO DEL SEXO CUANDO SABES QUE NECESITO TRABAJAR.
QUIZÁS ES POR LAS VECES QUE TÚ ME SALES CON EL TRABAJO CUANDO SABES QUE NECESITO SEXO.
BUENAS NOCHES, MAL.
¡ESPERA! GLORIA, ¿QUÉ QUIERES DECIR? VUELVE. PODEMOS HABLAR...
"VOSOTROS ESTÁIS ENCERRADOS AQUÍ CONMIGO", DIJO.
TIENE RAZÓN.
TODA LA RAZÓN.
13


MUY BIEN, ROR...
MUY BIEN, WALTER... ESTA TARDE QUIERO VOLVER DONDE NOS QUEDAMOS..
TRAS LA MUERTE DE KITTY GENOVESE, DECIDISTE DESCARGAR TU HOSTILIDAD CONTRA EL CRIMEN...


HACIÉNDOTE UNA MÁSCARA, DECIDISTE CONVERTIRTE EN RORSCHACH Y...
NO SEAS ESTÚPIDO.
YO NO ERA RORSCHACH ENTONCES.


ENTONCES SÓLO ERA KOVACS.
KOVACS PRETENDIENDO SER RORSCHACH.

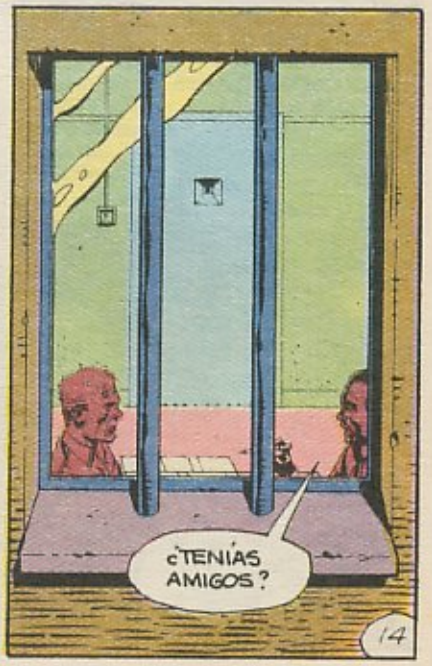

"SER RORSCHACH REQUIERE MUCHA REFLEXIÓN. CREÍA QUE ERA RORSCHACH. DEMASIADO INOCENTE. MUY JOVEN."
"MUY BLANDO"!


¿BLANDO? ¿QUÉ QUIERES DECIR?
BLANDO CON LA ESCORIA. DEMASIADO JOVEN PARA HACERLO MEJOR.

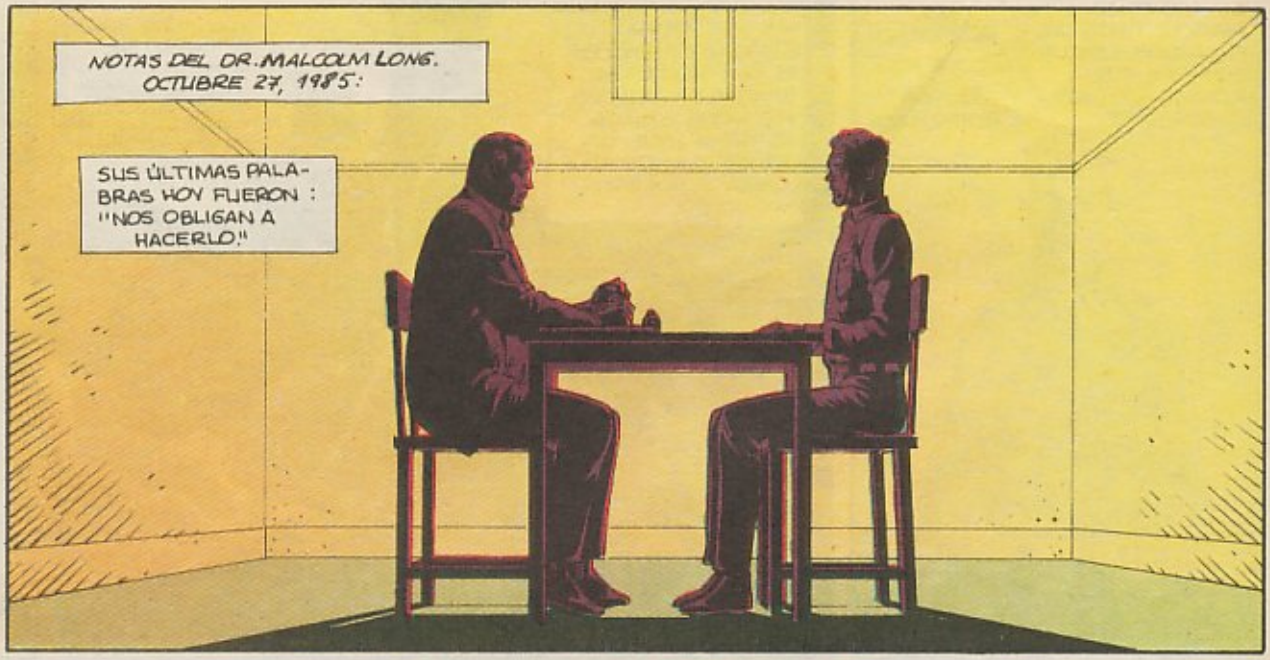

"LES DEJABA VIVIR."


QUE CONTRASTA CON LO DE MR. JACOBI Y LAS OTRAS MUERTES QUE SE TE IMPUTAN.
PERO VIENDO TU FICHA, NO HAY VIOLENCIA SERIA CONTRA LOS CRIMINALES ANTES DE 1975...
YA TE DIGO. BLANDO.
KOVACS, W.


"NO SABÍAMOS CON LO QUE ESTÁBAMOS JUGANDO ENTONCES."
"... YO, MIS AMIGOS: TODOS BLANDOS."


¿TENÍAS AMIGOS?
14


KOVACS TENÍA AMIGOS. TIPOS DISFRAZADOS. LO QUE SIEMPRE FUE KOVACS: UN TIPO DISFRAZADO
NO RORSCHACH.
NUNCA RORSCHACH.
"EN 1965, TRABAJÉ CON BÚHO NOCTURNO EN EL CENTRO DE LAS BANDAS CALLEJERAS. PILLAMOS JUNTOS AL GRAN JEFE. COGIMOS JUNTOS AL CAPO. BUEN EQUIPO."
"PERO SE ABLANDÓ COMO EL RESTO".
"Y SE RAJÓ".
NO TENÍAN VALOR. NINGUNO.
EXCEPTO EL COMEDIANTE. LE CONOCÍ EN 1966. FUERTE PERSONALIDAD. NO LE IMPORTABA SI GUSTABA A LA GENTE. SIN COMPROMISOS.
ADMIRABA ESO.
"DE NOSOTROS, ERA EL QUE MÁS ENTENDÍA. SOBRE EL MUNDO. SOBRE LA GENTE. SOBRE LA SOCIEDAD Y LO QUE LE SUCEDÍA."
"LO QUE TODOS SABEMOS EN NUESTRO INTERIOR, PERO TEMEMOS ENFRENTARNOS Y HABLAR DE ELLO."
"ÉL COMPRENDÍA."
COMPRENDÍA LA CAPACIDAD DEL HOMBRE PARA LOS HORRORES Y NUNCA SE RAJÓ. VIO EL NEGRO VIENTRE DEL MUNDO Y NUNCA SE RINDIÓ.
SI SE COMPRENDE, NUNCA SE DA LA ESPALDA. NO SE PRETENDE QUE NO EXISTE.
"NO IMPORTA QUIÉN ORDENE MIRAR HACIA OTRO LADO."
"NO HACEMOS ESTO PORQUE ESTÉ PERMITIDO, SINO PORQUE HAY QUE HACERLO."
"NOS OBLIGAN A HACERLO."
KEENE ACT: VIGILANTES ILEGAL
15


NOTAS DEL DR. MALCOLM LONG. OCTUBRE 27, 1985:
SUS ÚLTIMAS PALABRAS HOY FUERON: "NOS OBLIGAN A HACERLO."


PERO NUNCA DICE QUÉ ES LO QUE LE OBLIGA. NO ES SU INFANCIA, NI SU MADRE, NI KITTY GENOVESE. ESAS COSAS SÓLO LE HICIERON REACCIONAR CONTRA LA INJUSTICIA DEL MUNDO.
NO SON LO QUE LE LLEVÓ AL LÍMITE.


NI LO QUE LE CONVIRTIÓ EN RORSCHACH.


ES COMO SI EL CONTACTO CON LO DESAGRADABLE DE LA SOCIEDAD LE HAYAN CONVERTIDO EN ALGO AÚN MÁS DESAGRADABLE, ALGO AÚN PEOR.
SI PUDIERA CONVENCERLO DE QUE LA VIDA NI EL MUNDO ES ASÍ.
SÉ QUE NO LO ES.


COMPRÉ LA GACETA, INCLUÍA UNA PEQUEÑA NOTICIA SOBRE KOVACS QUE EL KIOSQUERO ME SEÑALÓ MUY EXCITADO. HARÁ LO MISMO CON TODO EL MUNDO.
PARECE QUE KOVACS VISITABA SU KIOSCO A MENUDO.
LA COINCIDENCIA ES TRIVIAL, PERO INQUIETANTE.
New York Ga


Y LA PRIMERA PÁGINA. TANQUES RUSOS HABÍAN INVADIDO PAKISTÁN.
EN LA 7ª AVENIDA, HABÍAN PINTADAS UNAS SILUETAS EN LA PARED. ME RECORDARON A LA GENTE QUE SE DESINTEGRÓ EN HIROSHIMA, DEJANDO SÓLO SUS SOMBRAS INDELEBLES.


EN CASA, GLORIA PARECÍA ANSIOSA POR LIMAR ASPEREZAS Y ME DIJO QUE HABÍA INVITADO A CENAR MAÑANA A RANDY Y DIANA.
ESTABA DEMASIADO CANSADO PARA LOS DETALLES Y SUGERÍ IR A DORMIR PRONTO.
16


NOTAS DEL DR. MALCOLM LONG. OCTUBRE 28, 1985:
HOY ME LO CONTÓ TODO.
HOLA, RORSCHACH. ¿CÓMO ESTÁS HOY?
EN LA CÁRCEL.
¿Y TÚ?
UH... BIEN. ESTOY BIEN.
PENSÉ QUE PODRÍAMOS SEGUIR CON LOS TEST DE MANCHAS.
¿POR QUÉ NO LE DAS UN VISTAZO A ESTE?
LO HE VISTO ANTES.
SÍ. LO SÉ. YO... UH. PENSÉ QUE QUIZÁS RECORDABAS ALGO Y QUERÍA PROBAR OTRA VEZ.
VENGA, DIME QUÉ VES REALMENTE.
PERRO.
PERRO CON CABEZA PARTIDA.
YA... YA VEO.
Y, UH, QUÉ CREES QUE PARTIÓ, UH, LA CABEZA DE ESE PERRO.
POR LA MITAD.
YO.
17

1975. SECUESTRO. QUIZÁS LO RECUERDE.

BLAIRE ROCHE. SEIS AÑOS. SECUESTRADORES CREÍAN QUE ERA HIJA MILLONARIOS EMPRESA QUÍMICA.

ESTÚPIDO ERROR. PADRE ERA CONDUCTOR DE AUTOBÚS. SIN DINERO.

PASARON DÍAS. NI UNA PALABRA SECUESTRADORES. PENSABA EN NIÑA, VIOLADA, ASUSTADA. NO ME GUSTABA. MOTIVOS PERSONALES.

DECIDÍ INTERVENIR. PROMETÍ A PADRES DEVOLVERLA ILESA.

VISITÉ BARES DE BARRIOS BAJOS Y EMPECÉ A HERIR A GENTE. ENVIÉ A CATORCE AL HOSPITAL SIN NECESIDAD.

"EL QUINCE ME DIÓ UNA DIRECCIÓN. SASTRERÍA ABANDONADA EN BROOKLYN."

"MAL BARRIO. OLÍA A HUMEDAD Y COLCHONES SUCIOS."

"LLEGUÉ AL OSCURECER. NINGUNA LUZ EN EDIFICIO."

"ALGO SE OÍA EN PARTE TRASERA DE ESA TIERRA DE NADIE."

"PERROS AMAESTRADOS. DOS PASTORES ALEMANES, LUCHANDO POR UN HUESO. NO PARECÍAN INTERESARSE EN MÍ."

"DECIDÍ NO USAR LA PUERTA TRASERA."

"ENTRÉ POR PUERTA PRINCIPAL COMO VISITANTE RESPETABLE."

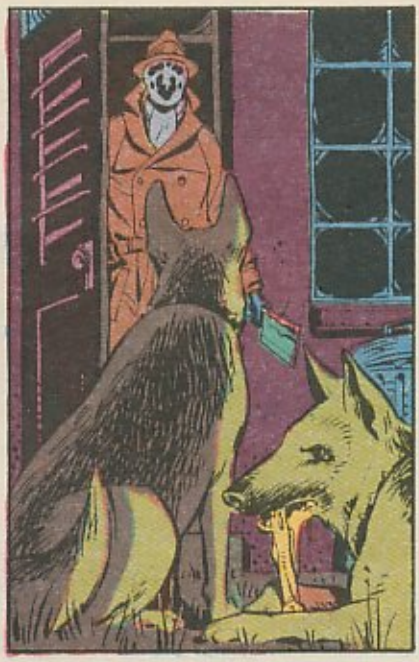
PEN

CLOS


19


20












EL IMPACTO RECORRIÓ MI BRAZO. UN CHORRO CALIENTE MANCHÓ MI PECHO, COMO UN GRIFO.
ERA KOVACS QUIEN GRITÓ "MADRE", BAJO LA MÁSCARA. FUE KOVACS QUIEN CERRÓ LOS OJOS.


FUE RORSCHACH QUIEN LOS VOLVIÓ A ABRIR.


SEGÚN MI CHIVATO, TIPO QUE USABA LOCAL SE LLAMABA GERALD GRICE.
FUERA BEBIENDO CUANDO ENTRÉ. VOLVÍ A LA SASTRERÍA A LAS DIEZ Y CUARENTA Y CINCO.


ESTABA OSCURO.
MUY OSCURO.
21


HOLA, ¿FRED? ¿BARNEY? ESTOY EN CASA.
VENGA...¿QUIÉN LE LADRA A PAPÁ?
HMP.
22


¡AAAAAAAA!
¡AAAAAA! OH, DIOS...
¡OH, DIOS!
UUUUUGH.
UUGH
¿QUIÉN HAY AHÍ?
¿QUIÉN ESTÁ AHÍ FUERA?
NO HE HECHO NADA, LO JURO. YO...
¡EEEEIIIGH!


¡EEEYYUUGH! ¡FUERA!
¡QUE ALGUIEN ME LO SAQUE!
OOUGHH.
OH, NO. OH, POR FAVOR... NO HE HECHO NADA.
OOUUH. ¡OH, ESPERA! ESPERA, POR FAVOR, POR FAVOR, ¿QUÉ VAS A HACER...?
MIRA... MIRA, SÉ LO QUE PIENSAS...
CREES QUE TENGO ALGO QUE VER CON ESA NIÑITA.
BUENO, PUES NO, ¿OKAY? ¿OKAY?
OH, DIOS, POR FAVOR... ¿QUÉ QUIERES?
N-NO PUEDES PROBAR NADA. ¿D-DÓNDE ESTÁ LA EVIDENCIA? NO PUEDES HACER NADA CONTRA...
...MÍ...
24


HEY, UN MOMENTO. ¡ESO ES MÍO!
¿QUÉ ES ESTO?
¿ME LO DAS? ¿NO ES ASÍ?
POR FAVOR, SI DIJERAS ALGO AL MENOS...
¡HEY! HEY, ¿ESTÁS LOCO?
¡ES KEROSENO!
SÍ.
NO ME MOLESTARÍA EN SERRAR LAS ESPOSAS.
NUNCA LLEGAS A TIEMPO.
¿QUÉ QUIERES DECIR? ¿QUÉ SE SUPONE QUE...?
OH, DIOS.
OH, CIELOS, NO. BROMEAS. DEBE SER UNA BROMA.
EEEEAAAGH
YIIIAAAGH
"DE PIE EN LA CALLE. MIRÉ CÓMO ARDÍA."
"LO IMAGINABA SINTORSO, AHÍ DENTRO; PECHO CARBONIZÁNDOSE; VIENTRE ABRASÁNDOSE; INCINERADO POR LAS LLAMAS."
"MIRÉ DURANTE UNA HORA."
NADIE SALIÓ.
25


"ANTE EL RESPLANDOR, BRILLABA UNA MANCHA DE SANGRE COMO EL MAPA DE UN NUEVO CONTINENTE!"
"ME SENTÍ LIMPIO. EL PLANETA GIRABA BAJO MIS PIES Y SUPE LO QUE A LOS GATOS LES HACE LLORAR COMO NIÑOS EN LA NOCHE."
"MIRÉ AL CIELO A TRAVÉS DEL HUMO DE GRASA HUMANA, Y DIOS NO ESTABA AHÍ. LA FRÍA OSCURIDAD SE ABRÍA AL INFINITO. ESTAMOS SOLOS."
"VIVIR NUESTRAS VIDAS, SIN NADA MEJOR QUE HACER. ENCONTRAR LA RAZÓN LUEGO."
"NACER DEL OLVIDO; TRAER NIÑOS A ESTE INFIERNO, Y PENETRAR EN EL OLVIDO!"
"NO EXISTE NADA MÁS."
LA EXISTENCIA ES AZAR. NO HAY ESQUEMA, EXCEPTO EL QUE IMAGINAMOS DESPUÉS DE VIVIRLA...
NINGÚN SIGNIFICADO, SÓLO EL QUE ELEGIMOS E IMPONEMOS
ESTE MUNDO NO ESTÁ CREADO POR FUERZAS METAFÍSICAS. NO ES DIOS QUIEN SECUESTRA A LOS NIÑOS. NO ES LA FATALIDAD LA QUE ASESINA NI EL DESTINO EL QUE LOS ECHA A LOS PERROS.
SOMOS NOSOTROS
SÓLO NOSOTROS.
LA CALLE APESTABA A FUEGO. EL VACÍO RESPIRABA CON DIFICULTAD EN MI CORAZÓN, HELANDO MIS ILUSIONES, HACIÉNDOLAS PEDAZOS.
ENTONCES RENACÍ, LIBRE PARA SEGUIR MI PROPIO CAMINO EN ESTE MUNDO SIN MORAL.
ERA RORSCHACH.
¿CONTESTA ESTO A SUS PREGUNTAS, DOCTOR?
26


NOTAS DEL DR. MALCOLM LONG. OCTUBRE 28, 1985.
CAMINÉ A CASA POR LA CALLE 40. UN NEGRO TRATÓ DE VENDERME UN ROLEX. AL SEGUIR CAMINANDO EMPEZÓ A GRITAR "¡NEGRO! ¡HEY, NEGRO!"
LE IGNORÉ. COMPRÉ EL DIARIO. LOS RUSOS DECLARAN QUE EL ESTALLIDO BÉLICO EN PAKISTÁN FUE ACCIDENTAL. NIXON DICE QUE RESPONDERÁ A LA AGRESIÓN SOVIÉTICA CON LA "MÁXIMA FUERZA"
DENTRO, UN ARTÍCULO SOBRE LA ALERTA NUCLEAR.
FINAL New York Gazette
NIXON PROMET
MAXIMA FUER
DICE QUE LOS MIEMBROS MUERTOS DE LA FAMILIA DEBEN SER ENVUELTOS EN BOLSAS DE PLÁSTICO Y PUESTOS EN LA CALLE PARA SU RECOGIDA.
EN LA 7ª AVENIDA, LOS AMANTES DE HIROSHIMA INTENTABAN CONSOLARSE EL UNO AL OTRO.
EN CASA GLORIA ME RECORDÓ QUE RANDY Y DIANA VENÍAN ESTA NOCHE. ME SENTÍ INCÓMODO CUANDO CONFESÉ MI OLVIDO. NOS VESTIMOS EN SILENCIO PARA LA CENA.
LA CENA NO FUE MUY BIEN.
¿Y BIEN, MAL, CÓMO TE VA CON ESE MANÍACO ENMASCARADO TUYO?
OH, SÍ, CUÉNTANOS. ¿TE HA DICHO YA ALGO RETORCIDO?
SÍ. SÍ, LO HA HECHO.
HOY ME HA HABLADO DE UNA NIÑA SECUESTRADA.
MIRA, QUIZÁS NO SEA BUENA IDEA QUE AHORA...
¡OH, CHICO! ¿ESTABA ATADA Y AMORDAZADA, INDEFENSA?
¡RANDY!
NO. TENÍA SEIS AÑOS. SU VIOLADOR LA MATÓ, LA CORTÓ EN PEDAZOS Y SE LOS DIO A SUS PERROS.
¿GLORIA?
¿ADÓNDE VAS?
27

DIANA RECORDÓ QUE SU CANGURO TENÍA QUE ESTAR EN CASA PRONTO Y SE FUERON DESPUÉS DE LA CENA.

GLORIA ENTRÓ EN EL DORMITORIO. LA SEGUÍ. VOLVIÓ A SALIR AL HALL.

ME SENTÉ EN LA CAMA.

ENTRÓ, CON EL ABRIGO PUESTO, ME DIRIGIÓ UN MONTÓN DE CRUELES INSULTOS SEXUALES, SALIÓ. DIÓ UN PORTAZO.

¿POR QUÉ DISCUTIMOS? LA VIDA ES FRÁGIL, UN VIRUS PONZOÑOSO EN UNA MANCHA DE BARRO, SUSPENDIDO EN LA NADA ETERNA.

CAUTION DO NOT EXCEED STATED DOSE

YOU HEAR THE SIREN OUTDOOR

RUN TO THE NEAREST BUILDING IF THERE ARE NO NEARBY

LA PRÓXIMA SEMANA, PODRÍA ESTAR METIÉNDOLA EN UNA BOLSA DE BASURA, Y SACÁNDOLA A LA CALLE PARA LA RECOGIDA.

ME SENTÉ EN LA CAMA.

MIRÉ EL TEST DE RORSCHACH.

TRATÉ DE VER UN ÁRBOL FRONDOSO, PROYECTANDO UNA SOMBRA A SUS PIES, PERO NO PUDE.

SE PARECÍA MÁS A UN GATO MUERTO QUE ENCONTRÉ UNA VEZ, LLENO DE GUSANOS BRILLANTES Y GORDOS, UNOS ENCIMA DE OTROS, RECORRIÉNDOLO, HUYENDO DE LA LUZ.

INCLUSO ESO ES ESQUIVAR EL VERDADERO HORROR.

EL AUTÉNTICO HORROR ES QUE AL FINAL, SÓLO SON UNAS MANCHAS OSCURAS, VACÍAS Y SIN SENTIDO.

ESTAMOS SOLOS.

NO HAY NADA MÁS.

28

«No luches contra monstruos, conviértete en monstruo,

si miras al abismo, el abismo te devuelve la mirada.»

–Friedrich Wilhelm Nietzsche

V

WALTER J. KOVACS

Form 2-18

New York Police Department

MANHATTAN

SOLO PARA USO INTERNO

(Escribir con letra legible, por favor)

Nombre KOVACS, Walter Joseph

Dirección Variable

Fecha de nacimiento 3/21/40

Nombre de la madre KOVACS, Sylvia Joanna

Nombre del padre Desconocido



DETALLES DEL ARRESTO.	COPIAS:	HUELLA PULGAR IZQ.	HUELLA PULGAR DER.

Walter Joseph Kovacs, alias RORSCHACH, fue arrestado la noche del lunes 21 de octubre, cuando un escuadrón de oficiales de la policía, capitaneados por los detectives FINE y BOURQUIN rodearon la casa de EDGAR WILLIAM JACOBI, alias EDGAR WILLIAM VAUGHN, alias WILLIAM EDGAR BRIGHT, alias MOLOCH, siguiendo una llamada anónima: Kovacs, que se encontraba en el edificio en aquellos momentos, hirió a dos oficiales al resistirse a su detención. El oficial SHAW ingresó en el hospital con quemaduras leves, mientras que el oficial GREAVES, a quien dispararon a quemarropa con una pistola de aire comprimido, tiene el esternón roto y permanece aún en el hospital en estado crítico a la hora de escribir este informe (10/22/85).

Cuando se exploró la casa, se encontró el cuerpo de Edgar Jacobi en la cocina, con un disparo en la cabeza. El arma homicida fue encontrada a menos de un metro, y aunque no había huellas digitales en la pistola, se debe recordar que Kovacs llevaba guantes en el momento de su arresto, por tanto la ausencia de huellas es comprensible. Aunque Kovacs ha negado el asesinado de Jacobi, dado su historial de violencia hacia otros criminales y su presencia en el escenario del crimen, no parecen posibles otras conclusiones. Curiosamente Kovacs no ha negado las otras dos muertes que se le atribuyen, las de GERALD ANTHONY GRICE, parado, en verano de 1975, y el buscado violador múltiple HARVEY CHARLES FURNISS, dos años más tarde, en verano de 1977, tras la presentación del proyecto de ley de la Keene Act.

En el momento de su arresto, el contenido de los bolsillos de Kovacs es el siguiente: 1 batería recargada de flash; 5 chicles envueltos individualmente «Sweet Chariot»; 1 mapa del metro de New York y sus enlaces, que data de 1968, con recientes modificaciones en bolígrafo rojo; 1 rosa roja marchita; 1 dólar y cincuenta y nueve centavos en monedas varias; 1 lápiz; 1 cuaderno con páginas repletas de cifras incomprensibles y escritura apretada, excéntrica e ilegible; 1 botella rota de «Nostalgia», colonia para hombres, posiblemente rota tras su caída desde la ventana del segundo piso de Jacobi durante el arresto; residuos de pimienta negra.

(If second sheet is needed refer to Form 6-2)

New York State Psychiatric Hospital
West Branch

LOS ORIGENES: SUMARIO:

Sylvia Kovacs llegó a New York procedente de Ohio en la primavera de 1935 con su marido, Peter Joseph Kovacs, del que se divorció en 1937 tras mutuas acusaciones de adulterio y crueldad mental. Después del divorcio no tuvo más contacto con su antiguo marido, y durante los tres años siguientes vivió en un apartamento de alquiler barato, sola, pero con un montón de «amistades» masculinas. No se sabe con exactitud cuándo recurrió a la prostitución para hacer frente a las deudas que se le amontonaban, pero parece ser que su última relación semipermanente fue con el verdadero padre de Walter Kovacs, que la dejó dos meses antes de nacer el bebé. La Sra. Kovacs no quería o no podía dar más detalles sobre él sólo que se llamaba «Charlie». Poco después del nacimiento de su hijo, vemos el primer arresto de la Sra. Kovacs, acusada de prostitución. Consideramos que quizá la carga adicional de mantener a un bebé pudo ser lo que la impulsó a esa nueva ocupación, y quizá también fueran los factores anteriores, la causa del resentimiento y crueldad que Sylvia Kovacs mostró hacia su hijo a medida que iba creciendo.

En Julio de 1951, el niño ingresó en un reformatorio tras atacar violentamente a dos chicos mayores en la calle, dejando prácticamente ciego a uno de ellos. Cuando le interrogaron, Kovacs se negó a hablar sobre lo que le había llevado a atacar a los chicos, lo que parece indicar que fue un ataque no provocado. Sin embargo, al investigar las circunstancias en las que el niño vivía se descubrió que era regularmente golpeado y se veía expuesto a los peores excesos de la vida de las prostitutas, así que se resolvió tenerlo bajo custodia. Fue admitido en el hogar Lillian Charlton para Niños con Problemas de New Jersey, donde permaneció hasta 1956, cuando determinaron que era lo suficiente inteligente y estable como para vivir normalmente en sociedad. Durante su estancia en la residencia, apartado de la influencia negativa de su madre, Kovacs destacó en clase, particularmente en el campo de la literatura y la educación religiosa y también dio muestras de poseer gran habilidad en gimnasia y boxeo amateur. A pesar de ser callado y tímido, especialmente con las mujeres, Kovacs podía mantener largas y bien argumentadas conversaciones con sus compañeros e instructores, y sorprendió a la mayoría al resultar ser un niño serio, pero agradable, aunque un poco retraído.



Dejando esto a un lado, se hace patente que el odio hacia su madre no disminuyó. Poco antes de que Kovacs dejara la residencia Charlton en 1956, recibió noticias de que su madre, que no había intentado nunca contactar con su hijo y que había continuado en el mundillo del vicio, había sido asesinada. Su cuerpo fue encontrado en un callejón sin salida al sur del Bronx, la causa de su muerte fue la forzada inges-

New York State Psychiatric Hospital
West Branch

tión de lejía Drano. Un hombre llamado George Paterson, el chulo de Mrs. Kovacs, fue más tarde acusado de su muerte. Cuando le dieron la noticia a Walter Kovacs, de entonces dieciséis años, su único comentario fue «Bien». Poco después de esto, Kovacs dejó la residencia para irse a vivir al primero de una larga lista de pequeños apartamentos y también consiguió trabajo en la industria del vestir, una ocupación en la que aparentemente permaneció hasta mediados de los setenta, manteniendo una doble vida entre su trabajo de día y sus actividades nocturnas disfrazado de «Rorschach».

Hay pocas evidencias físicas que puedan aclararnos algo sobre la psicología de este perturbado. Algunos oficiales de policía le han identificado como el hombre anuncio, profeta del juicio final, visto en la localidad durante los últimos siete años, pero como Kovacs se niega a revelar su actual dirección, si tiene alguna, esto no puede comprobarse por el momento. Del mismo modo, los informes sobre sus primeros años son escasos, aunque he podido obtener fotocopias de dos escritos de Kovacs durante su estancia en la residencia Charlton, uno es un ensayo escrito sobre el típico tema de «Mis Padres», cuando Kovacs tenía once años, y el otro es una transcripción de una pesadilla que sufrió cuando tenía trece años.

CONFIDENTIAL

Charlton Home

Mis padres,
por Walter Kovacs

Tengo dos padres, aunque realmente no tengo ninguno. Nunca veo a mamá, pero eso es fantástico, aunque me gustaría ver a mi papá de vez en cuando. Nunca he visto a mi padre y me gustaría de veras conocerle. Tuvo que dejar nuestra casa cuando yo ni siquiera había nacido, supongo que no podía aguantar a mi madre. Yo habría hecho lo mismo en su lugar.

Solía preguntar a mamá sobre papá, pero no me hablaba mucho de él. Se llamaba Charlie, diminutivo de Charles, aunque tenga el mismo número de letras. Dice que no sabe su apellido, pero ¿cómo puedes vivir con alguien si no sabes ni quién es? Es estúpido.

Mi mamá me dijo que echó a papá de casa porque siempre se metía en discusiones de política con ellas porque a él le gustaba el presidente Truman y a ella no. Creo que quizás papá era una especie de ayudante del presidente Truman, porque le gustaba mucho. Lo más probable es que él estuviera fuera del país durante la guerra en alguna misión mientras yo crecía. Creo que era de los que luchan por su país y todo lo que es bueno. Quizás lo mataron luchando contra los Nazis y está ahora en el cielo y por eso nunca ha podido encontrarme.

Me gusta el presidente Truman, como mi padre quería. Soltó la bomba atómica sobre el Japón y salvó millones de vidas, porque sino habría habido mucha más guerra de la que hubo y habría muerto más gente. Creo que fue bueno soltar la bomba atómica sobre el Japón.

Eso es todo lo que puedo decir de mis padres.

Charlton Home

CONFIDENTIAL

SUEÑO, 5/27/63

«Un hombre estaba en mi antigua casa, con mamá. Comían una cosa, como pasta fresca, y mamá se atragantaba con un trozo. El tipo que estaba con ella trataba de sacárselo de la garganta. Metió toda la mano en su boca y luego parecía que tuviera todo el brazo en la garganta. Me dijo que fuera a por un médico, así que salí corriendo de la habitación, pero la casa era toda diferente y no había ningún médico además, así que volví a por mamá. Caminaba por esa especie de pasillo, y estaba oscuro y vi algo así como mamá y ese hombre bailando, a la antigua, al otro extremo de la habitación, y no llevaban nada encima. Se movían como un caballo de broma que son dos hombres disfrazados. Cuando se acercaron, vi que no estaban bailando, estaban apretados muy juntos como siameses, unidos por la cara, el pecho y el estómago. No tenían rostro, sólo podías ver sus orejas, dos a cada lado de la cabeza encarándose al otro. Sus manos desaparecían en el otro también, pero tenían las cuatro piernas libres y parecía que bailasen de lado hacia mí, hacia el oscuro pasillo, como un cangrejo, y había algo que les hacía tropezar, arrugado junto a sus pies, miré hacia abajo y vi que eran los pantalones y los calzoncillos y cosas de esas. Venían hacia mí, y entonces me desperté. Tuve una sensación, pensamientos y eso. El sueño me afectó de alguna manera, físicamente. No pude evitarlo. Me pongo malo sólo de recordarlo.



From the desk of: Dr. Malcolm

10/

Walter Joseph Kovacs promete ser un caso complejo, especialmente en vista de sus actividades como Vigilante. Quizás me sea posible determinar un nuevo síndrome que nos ayude a entender a esa otra gente que ha compartido en el pasado con Kovacs la actividad de vigilante enmascarado. Por si acaso, guardaré las notas para una posible publicación en el futuro.

La primera entrevista con Kovacs es el viernes por la tarde. La espero con ansiedad.

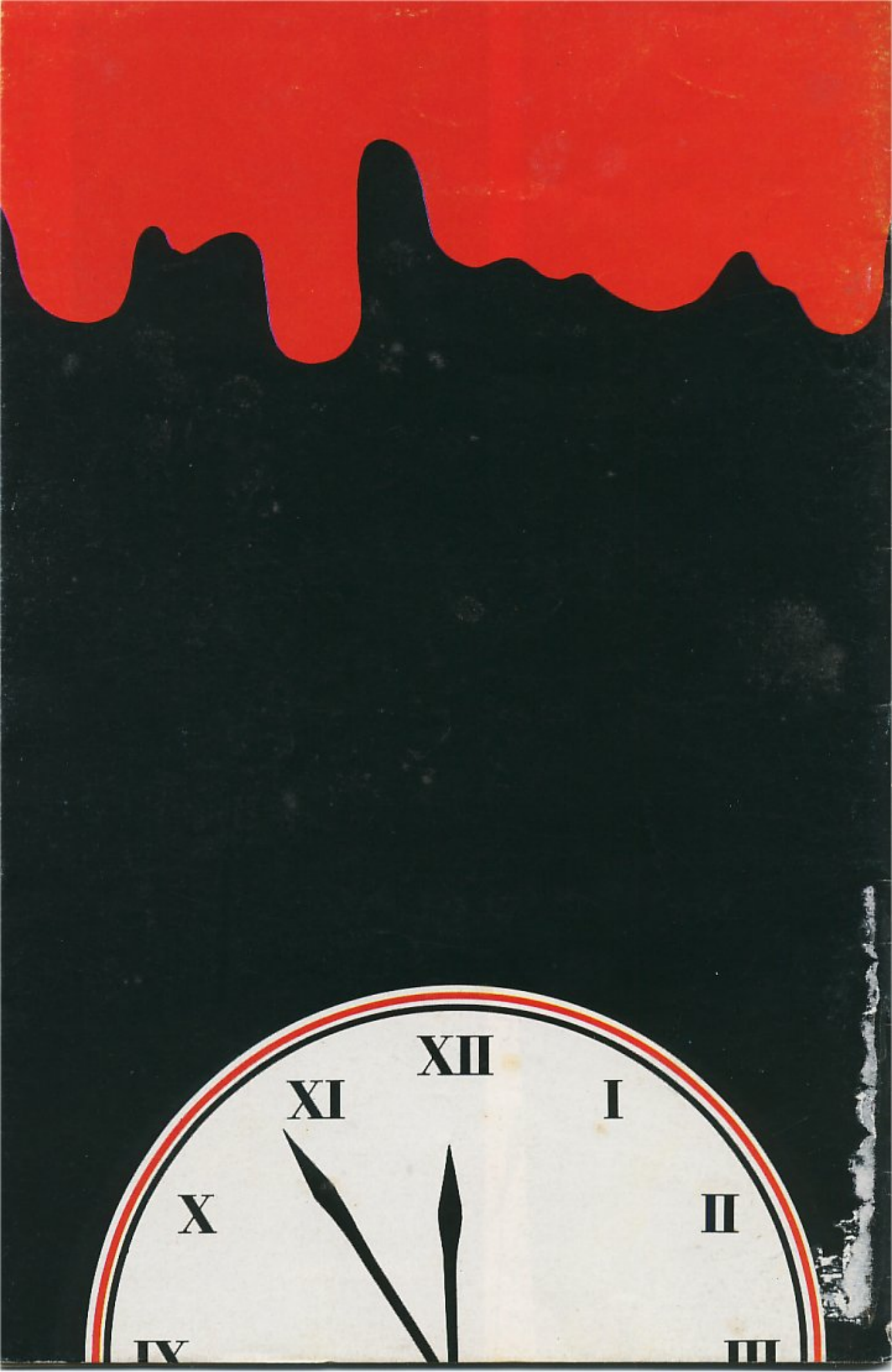
ALAN MOORE
guión

DAVE GIBBONS
dibujo

JOHN HIGGINS
color

DUNIA GRAS
traducción

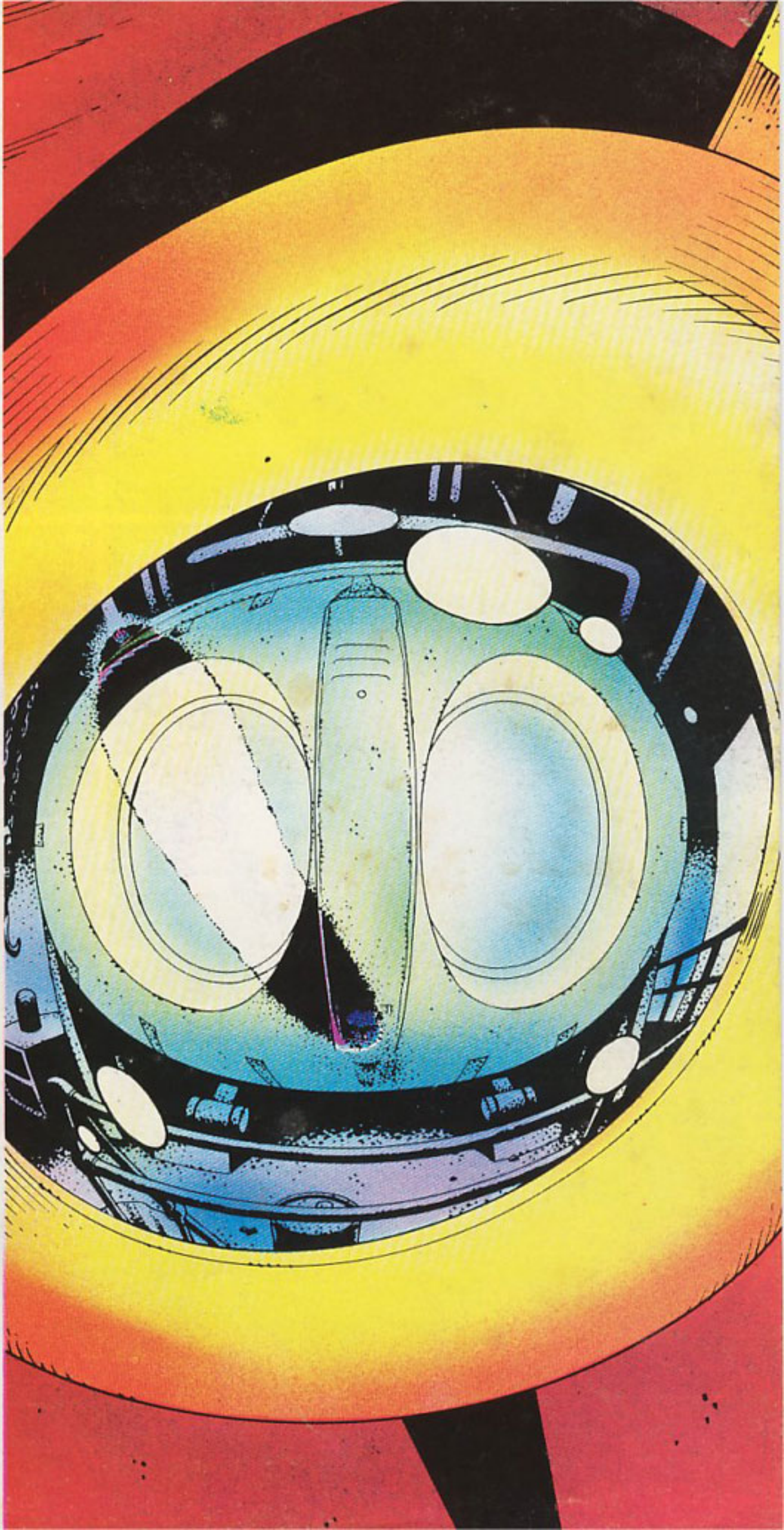
FERNANDO MIRANDA
rotulacion


XII
XI
I
X
II
IX
III

WATCHMEN
SERIE DE 12 NUMEROS

DC

WATCHMEN



ediciones zinco

Núm. 7 125 PTS.

Canarias, Ceuta y Melilla: 120 ptas.

WATCHMEN
Copyright © 1986 DC Comics Inc. USA.
Copyright © 1987 Ediciones Zinco S.A.

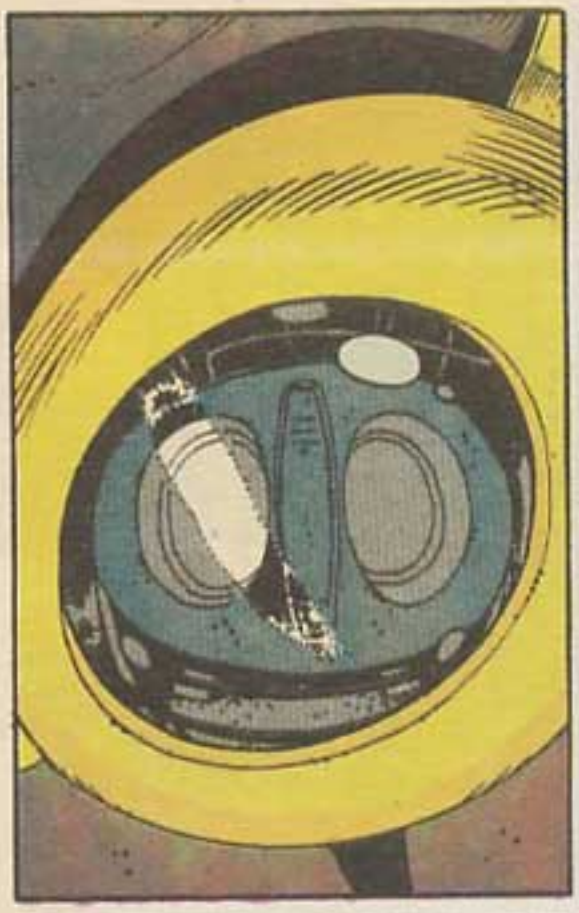
Editado por Ediciones Zinco, S.A.
calle Aragón, 264, 5°. 08007 Barcelona.

Las historias, personajes y situaciones de esta publicación son enteramente ficticios.

Impreso en Gráficas Futura, Madrid.
Giesa, Barcelona.
Distribuido por Coedis, S.A.
calle Valencia, 245, 3°.
08007 Barcelona

A Warner Communications Company
Dep. Legal: M-6709/87.
Impreso en España - Printed in Spain

"You're my thrill", lyrics by Sidney Clare copyright © 1933 and 1961 by Movietone Music Corporation, New York, N.Y. Sam Fox Publishing Co. Inc., Santa Maria, California, sole agent. International copyright secured. All rights reserved. Used by permission.


















1

¡OH!

AH.

OKAAAY...

¿DÓNDE ESTÁ EL ENCENDEDOR?

AHH.

YEEEEE!

2

«hermano de los dragones»

¿LAURIE? ¿HASGRITADO?

¿VA TODO BIEN ALLÁ ABAJO?

QUIZÁS.

O QUIZÁS ALGUIEN ESTÁ CARGÁNDOSE A LOS HÉROES.

OH, DIOS.

¿LAURIE?

LAURIE, AGUANTA. ¡YA VENGO!

EL COMEDIANTE ASESINADO. EL DR. MANHATTAN EXILADO.

DOS K.O. EN UNA SEMANA.

¿Y EL SIGUIENTE? ¿VEIDT? ¿JUSPECYK? ¿YO?

¿TÚ?

¿LAURIE?

LOS EXTINTORES ¿DÓNDE DIABLOS ESTÁN LOS EXTINTORES?

3

ESTÁN AQUÍ.
LAURIE ¿QUÉ HA PASADO? CREÍ QUE...
OH, LO SIENTO. ESTABA FISGONEANDO Y VI LAS LUCES DE LA NAVE...
ESTABA BUSCANDO EL ENCENDEDOR Y...
NO FUMO. ESE ERA EL LANZALLAMAS.
ESO LO SÉ AHORA. LO SIENTO, DAN...
HEY. ESTÁ BIEN. ES CULPA MÍA. ESTUVE COMPROBANDO LOS SISTEMAS ANTES. DEJÉ TODO CONECTADO CUANDO MARCHÉ.
¿ESTÁS HERIDA?
NO... ESTOY BIEN... PERO... MIRA TU NAVE
BAH, SÓLO ES HOLLÍN. LO LIMPIARÉ LUEGO. ME ALEGRO QUE ESTÉS BIEN,
CUANDO GRITASTE, PENSÉ... YA SABES, DESDE QUE MURIÓ EL COMEDIANTE...
VAMOS, DAN... NO CREERÁS EN SERIO ESA TONTERÍA DE RORSCHACH DE UN ASESINO DE HÉROES...
SABES QUE ES UN PSICÓPATA. PARA ÉL TODO ES UNA CONSPIRACIÓN.
NO LO SÉ... EL COMEDIANTE ASESINADO, ¿ON EXILADO, ALGUIEN DISPARA A ADRIAN Y RORSCHACH ES DETENIDO POR LA POLICÍA.
ME HACE SENTIR INCÓMODO.
¿POR ESO ESTABAS AJUSTANDO LA NAVE?
¿QUÉ? OH, NO, NO, NO ES POR ESO. ESTABA REVISÁNDOLA, NADA SERIO...
TIENES ALGUNAS COSAS MARAVILLOSAS AQUÍ. ES COMO LA CUEVA DE UN MAGO...
¿QUÉ, CON TODAS ESTAS GOTERAS Y CHARCOS?
NO... QUIZÁS FUERA ASÍ EN OTRO TIEMPO, PERO AHORA SÓLO SON ESTORBOS.
MIRANDO AL PASADO TODO PARECE... PUERIL, CREO
COMO UNA FANTASÍA ESCOLAR HECHA REALIDAD
...UN REFLEJO.
LO RECUERDO TODO COMO...

SÍ, BUENO, AL MENOS VIVÍAS TUS PROPIAS FANTASÍAS. YO VIVÍA LAS DE MI MADRE.

ESTOY MUY IMPRESIONADA CON ESTE EQUIPO. DEBIÓ COSTARTE UNA FORTUNA.

¿QUÉ ES ESA VITRINA?

OH, SON SOUVENIRS Y COSAS ASÍ.

ME SORPRENDIÓ QUE SE ACORDARA DE MÍ.

RESPECTO AL DINERO, MI PADRE ERA BANQUERO Y ME DEJÓ UNA FORTUNA.

YO SIEMPRE LE DECEPCIONÉ. QUERÍA QUE LE SUCEDIESE EN SUS NEGOCIOS, PERO YO SÓLO ESTABA INTERESADO EN PÁJAROS, AVIONES Y MITOLOGÍA. COSAS DE NIÑOS.

HMM. ¿QUÉ ES ESTO?

¿ESO? OH, NO ES NADIE. SOLO LA REINA DEL VICIO QUE ARRESTÉ EN EL 68. SE LLAMABA LA MUJER DEL ATARDECER...

"DAMA DEL CREPÚSCULO"

¿TE ENVIÓ SU FOTO?

De un "pájaro nocturno" a otro. Con amor, de la "Dama del Crepúsculo."

SÍ, TENÍA UNA ESPECIE DE FIJACIÓN. ERA UNA MUJER MUY MORBOSA.

QUERÍA TIRAR ESA FOTO, PERO YA SABES...

MMM.

VEO QUE TIENES MUCHOS DIBUJOS DE PÁJAROS. ESA ERA MI ILUSIÓN DE PEQUEÑA... TRABAJAR CON ANIMALES...

A MÍ ME INTERESAN LAS AVES. LA IDEA DE VOLAR...

DE NIÑO LEÍA SOBRE PEGASO, ALFOMBRAS VOLADORAS Y LUEGO SOBRE PÁJAROS Y AVIONES.

POR FIN ME GRADUÉ EN AERONÁUTICA Y ZOOLOGÍA.

ESO ME AYUDÓ A DISEÑAR ESTE ARMATOSTE.

¿ARMATOSTE? HACÍA TIEMPO QUE NO OÍA ESA PALABRA.

HEH. SE LO OIRÍA DECIR A HOLLIS.

HOLLIS NO SÓLO ME INFLUENCIÓ DE PEQUEÑO. LE IDOLATRABA.

PERO ESO CREO QUE ES OBVIO...

BIENVENIDA A BORDO, ¿QUIERES ECHAR UN VISTAZO MIENTRAS COMPRUEBO LOS MANDOS?

SÍ, NO TE PREOCUPES... NO TOCARÉ NADA.

HEY, ESCUCHA, NO ME MOLESTA. ESE BOTÓN DEL LANZALLAMAS CONFUNDE A CUALQUIERA. EL COMEDIANTE ESTUVO A PUNTO DE HACER LO MISMO.

MM.

DAN, ESTARÉ A SALVO. PUEDES DEJAR YA MI MANO...

OH, LO SIENTO. YO... UH...

MEJOR EMPIEZO A VERIFICAR LOS CONTROLES. TÚ, UH, VE MIRANDO.

ME GUSTA EL DISEÑO CURVO, SIN ESQUINAS.

SÍ, UH, ADEMÁS DE OCULTAR LOS VENTILADORES Y LAS TURBINAS, NO TENER ESQUINAS LE HACE INVISIBLE EN EL RADAR.

HMM. ESTE CONTROL ESTÁ ALGO ATASCADO.

¿RADAR INVISIBLE? CHICO, LO TENÍAS TODO CALCULADO ¿EH?

¿QUÉ HAY EN ESTE ARMARIO?

TRAJES AUXILIARES. AH... AHORA FUNCIONA.

HEY,... SON FANTÁSTICOS. CUANDO ERA NIÑA MAMÁ ME COMPRABA SOLDADOS CON DIFERENTES UNIFORMES.

¿PARA QUÉ ES EL VERDE?

TRABAJO SUBACUÁTICO. VEAMOS... LANZALLAMAS Y CAÑÓN DE AGUA... FUNCIONAN...

ALTAVOCES Y SIRENAS... FUNCIONAN...

MISILES AIRE-AIRE... FUNCIONAN

PROYECTOR DE NIEBLA...

¿MISILES AIRE-AIRE?...

SÍ, EL BOTÓN AL LADO DEL LANZALLAMAS.

...PROYECTOR DE NIEBLA FUNCIONA... ESCUDO DE RADIACIÓN...

¡YA ESTÁ! ¡DEJO DE FUMAR! LO JURO. ABANDONO.

PARA QUE HABLEN DE HÁBITOS PELIGROSOS.

SISTEMAS ELECTRO-MAGNÉTICOS FUNCIONAN... TODO ESTÁ BIEN.

INTENTÉ DEJARLO ANTES, PERO LA BASE ROCKEFELLER ERA TAN ABURRIDA QUE NO PUDE RESISTIR LA TENTACIÓN..

NI CREO QUE TAMPOCO AHORA.

ESO ES UNA ACTITUD MUY NEGATIVA... YO TUVE UN PELIGROSO HÁBITO UNA VEZ

¿SÍ? ¿Y QUÉ HICISTE?

LO DEJÉ. SIN PROBLEMAS.

AL PRINCIPIO TENÍA TENTACIONES, PERO AGUANTÉ.

AHORA YA CASI NI ME ACUERDO.

TE REFIERES A LO QUE HACÍAMOS. ¿LO ECHAS DE MENOS AÚN?

NO. NO. SÓLO NOSTALGIA ...ESO CREO.

VÁMONOS... YA HE TERMINADO. SALGAMOS POR ATRÁS Y NO NOS ENSUCIAREMOS CON ARCHIE.

¿ARCHIE?

OH, UH, BUENO. ES EL DIMINUTIVO DE ARQUÍMEDES, EL BÚHO-MÁSCOTA DE MERLÍN EN LA PELÍCULA DE WALT DISNEY. ES SÓLO UN NOMBRE TONTO.

SALGAMOS YA. VIGILA EL ESCALÓN.

¿TE INTERESABAN ESAS HISTORIAS DE CABALLERÍA DE PEQUEÑO?

SÍ. QUERÍA SER UN JUSTICIERO... ME PARECÍA ALGO MUY ROMÁNTICO.

NO ES MALO SER ROMÁNTICO, PERO NO TODOS SE GASTAN EL DINERO EN HACERLO REALIDAD.

ESTE SÓTANO ES ENORME. ¿POR QUÉ NO VENDES EL EQUIPO Y CONSTRUYES UN GIMNASIO O ALGO ASÍ?

YA TENGO UNO.

NO... NO SÉ PORQUÉ CONSERVO TODO ESTO. SÉ QUE ACABÓ EL SUEÑO...

... PERO NO TENGO EL CORAZÓN DE TIRAR LOS RECUERDOS DE TODA UNA VIDA...

OH, DAN. HABLAS COMO MI TÍA SOLTERA BELLA.

¿QUÉ TE LLEVÓ A METERTE EN TODO ESTO?

ERA RICO, ESTABA ABURRIDO Y COMO HABÍA OTROS HACIENDOLO NO ME SENTÍA RIDICULO...

HOLLIS ERA MI HÉROE. YO EMPEZABA CUANDO ÉL SE RETIRÓ. LE ESCRIBÍ Y LE PEDÍ LLEVAR SU NOMBRE.

RECUERDO CUANDO LE VISITÉ EN SU GARAJE. ME QUEDÉ PARALIZADO.

YO ESTABA AHÍ, HABLANDO CON UN HÉROE AUTÉNTICO, ENTABLANDO AMISTAD.

FORMABA PARTE DE LA HERMANDAD DE LOS LUCHADORES CONTRA EL CRIMEN...

POR ESO LAMENTÉ EL FRACASO EN LA PRIMERA REUNIÓN DE LOS CRIME-BUSTERS... .

HUBIERA SIDO COMO UNIRSE A LOS CABALLEROS DE LA TABLA REDONDA, SER PARTE DE UN GRUPO LEGENDARIO...

PERO LUEGO COMPRENDÍ QUE EL COMEDIANTE TENÍA RAZÓN. ERA TODO PORQUERÍA CON ADORNOS.

¿QUIÉN NECESITA TODA ESTA PARAFERNALIA PARA CAPTURAR LADRONZUELOS DE POCA MONTA?

HMM. ¿QUÉ ES ESO?

UN PROTOTIPO DE EXO-ESQUELETO. LA PRIMERA VEZ QUE LO PROBÉ, ME ROMPÍ UN BRAZO. NUNCA MÁS.

JESÚS. ESE SÍ ES UN TRAJE PARA VOLVERSE LOCO.

¿LO HAY DE OTRA CLASE?

8

MIRA A RORSCHACH, EL ESTADO EN QUE ESTÁ. ÉL ERA NORMAL.

SÍ, ERA CALLADO Y SINIESTRO, PERO AÚN ESTABA CUERDO.

JUNTOS CONSEGUIMOS GRAN RESPETO. RORSCHACH ERA BRILLANTE TÁCTICAMENTE. ERA IMPREDECIBLE.

LO QUE QUIERO DECIR ES QUE RAZONABA.

CON LOS AÑOS LA MÁSCARA LE COMIÓ EL CEREBRO.

¿NO HUBO NADA AGRADABLE EN ESOS DÍAS? YO ME SENTIRÍA ORGULLOSA DE ESTOS ARTILUGIOS.

¿ESTÁS DE VERDAD INTERESADA EN ELLOS?

UH. ¿TE HE ENSEÑADO MIS ANTEOJOS?

SI TE GUSTAN ESTAS COSAS... SÉ QUE SON UN POCO FEAS Y VIEJAS PERO...

DAN, DEJA DE SUBESTIMARTE. ANTES ESTUVE ADMIRÁNDOLAS.

SON UNAS GAFAS MUY COQUETAS...

HMM. FUNCIONAN MEJOR EN LA OSCURIDAD. QUITARÉ LA LUZ. AQUÍ TENGO EL MANDO PORTÁTIL...

¿QUÉ MÁS TIENE ESE CINTURÓN? ¿CHOCOLATES? ¿ALGÚN CUCHILLO? ¿ANTICONCEPTIVOS?

HA HA HA HA. NO, ES MÁS VULGAR... MÁSCARAS DE AIRE, BOMBAS DE HUMO, UN LÁSER DE BOLSILLO, EL MANDO PORTÁTIL.

YA SABES.

EL EQUIPO USUAL.

OKAY, AHORA SI APAGO LAS LUCES DE LA NAVE Y LAS ESCALERAS...

HA, CÓMO ALARDEAS.

HEY, ¿QUÉ SE SUPONE QUE DEBEN HACER ESTAS GAFAS? NO VEO NADA. ¿ESTÁN ROTAS?

NO. DEBES PRESIONAR AQUÍ Y GIRAR LAS LENTES UN POCO.

SEGÚN RECUERDO, FUNCIONABAN BIEN. NO IMPORTA LO OSCURO QUE ESTÉ, AL MIRAR POR ELLAS...

... SE VE CLARO COMO EL DÍA.

¡OOOOH!

DAN, ES FABULOSO. AHORA SÉ LO QUE ESTENER PODERES... ULTRAVISIÓN Y COSAS ASÍ.

HM. BUENO SE HACE TARDE.

DEBE SER EXTRAÑO SER JON.

OH, OKAY, YA HE JUGADO BASTANTE CON ELLAS.

¿DEVO?

...TAL VEZ TE LAS ROBE PARA EL CONCIERTO DE ROCK EN EL SQUARE GARDEN EN NOVIEMBRE. SON GAFAS MUY A LO DEVO

ESPERA. DEJA QUE ENCIENDA LAS LUCES DE LA ESCALERA

SÍ. DEVO. "ARE WE NOT A MEN?" GRUPO DE OHIO. FINALES DE LOS SETENTA.

OH, BUENO, YO ESCUCHO AÚN A BILLIE HOLLIDAY, NELLIE LUTCHER, LOUIS JORDAN COSAS ASÍ

¿ECHAS DE MENOS A JON?

¿A JON? NO... AUNQUE CREO QUE DEBERÍA.

PERO, VERÁS, AÚN A SU LADO, ÉL NO PARECÍA ESTAR ALLÍ. NI CONTACTO HUMANO NI FÍSICO...

ESTABA MUY SOLA.

SÍ, LO SÉ, LAURIE. A VECES YO ME SIENTO...

...Y NO SÓLO ERA LA SOLEDAD. YO SOLÍA ENTRENARME SOLA DE PEQUEÑA EN EL GIMNASIO, Y NO ERA NINGÚN PROBLEMA.

TÚ, POR EJEMPLO. VIVES CON INDEPENDENCIA Y TE GUSTA...

¿DAN? ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?

UHH, NADA. TRATABA DE PEINARME ESTOS MECHONES REBELDES. POR FAVOR... CONTINÚA.

LO QUE QUERÍA DECIR ES QUE EN ROCKEFELLER SUFRÍA EL LADO MALO DE LA SOLEDAD, NO TENÍA NADA PRIVADO.

NO HABÍA NADIE CON QUIÉN HABLAR Y ME SENTÍA SIEMPRE OBSERVADA.

HMM.

DEBE SER ESTUPENDO TENER UNA IDENTIDAD SECRETA Y UN LUGAR QUE NADIE CONOCE.

BAJAS AQUÍ TRANQUILAMENTE Y NADIE TE CONTROLA...

NADIE TE VIGILA.

¿CREES ESO?

YO SIENTO COMO SI ME VIGILARAN CADA MOVIMIENTO.

10

DAN, HABLAS COMO RORSCHACH. ESO DEL "ASESINO DE HÉROES" NO LO CREO.

¿DÓNDE ESTÁ LA CONSPIRACIÓN?

JON DEJÓ LA TIERRA POR SU VOLUNTAD. RORSCHACH FUE PILLADO COMETIENDO UN ASESINATO... POR AMOR DE DIOS...

NO PENSABA EN LO DEL ASESINO, PERO...

NO SÉ. ESE "CRIMEN" DE RORSCHACH ME SUENA EXTRAÑO. ÉL NO DISPARARÍA A ALGUIEN ASÍ. ES DEMASIADO VULGAR.

VAN A DAR LAS NOTICIAS DE LAS SEIS. ¿QUIERES CAFÉ?

SÍ. NEGRO COMO EL DIABLO Y DULCE COMO UN BESO ROBADO.

¿QUÉ?

SIN LECHE Y DOS DE AZÚCAR. AH, ¿HAS VISTO EL PAQUETE QUE ME HA LLEGADO?

¿QUÉ? UH, NO...

SON MIS VESTIDOS, ENVIADOS DESDE ROCKEFELLER.

SÍ, Y UNA CARTA CONFIRMANDO QUE NO TENGO CÁNCER. ESPERO QUE NO TE IMPORTE QUE USARA TU DIRECCIÓN.

TANTO COMO GUSTES. NO SOY SOLITARIO POR VOCACIÓN.

BUENO. NO QUISIERA MOLESTAR EN TU TRABAJO.

¿EN QUÉ TRABAJAS AHORA?

OH, BUENO... ES POCA COSA. A VECES ESCRIBO ARTÍCULOS PARA REVISTAS DE AVES.

¿DE VERDAD? ¿SON MUCHOS?

...LA ÚLTIMA OLA DE INCENDIOS SUPUESTAMENTE PROVOCADOS PARA DESALOJAR VECINOS...

NO, NO. NO HE ESCRITO NADA DESDE ABRIL. MUCHA GENTE LOS ENCUENTRA ABURRIDOS...

...MIENTRAS, CONTINÚA LA INVESTIGACIÓN SOBRE EL VIGILANTE RORSCHACH...

CUANDO HABLO DE ORNITOLOGÍA, MUCHA GENTE NO QUIERE...

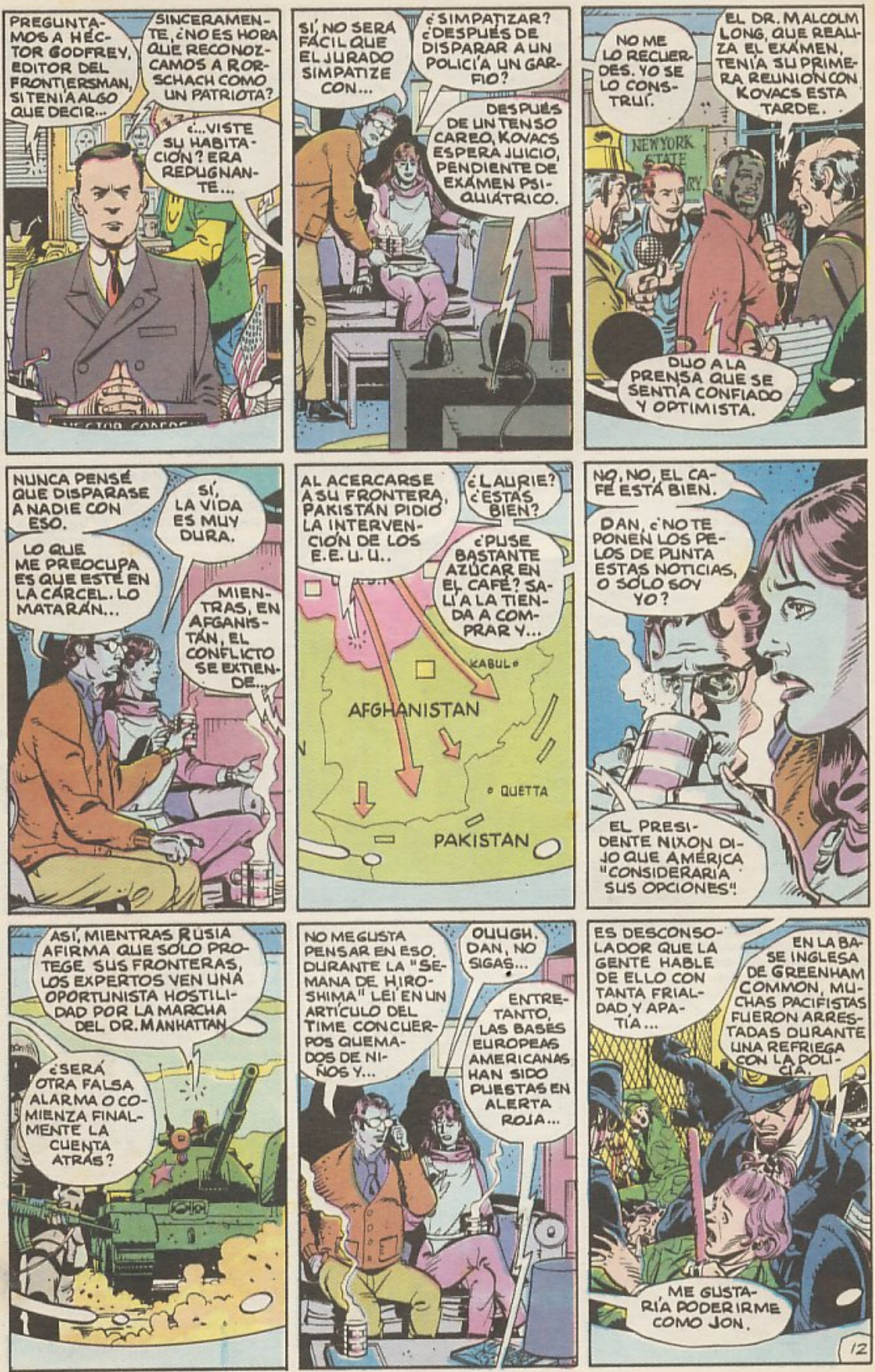
¡SHHHH!

HOY, LA POLICÍA HA ENTRADO EN EL APARTAMENTO DE WALTER JOSEPH KOVACS, ALIAS RORSCHACH.

SU PATRONA, LA SRA. DOLORES SHAIRP, DESCRIBIÓ A KOVACS COMO UN "NAZI PERVERTIDO" QUE LE HACÍA PROPOSICIONES DESHONESTAS...

HA, ¡LO SABÍA!

...Y MOSTRÓ MONTONES DE REVISTAS ULTRADERECHISTAS, INCLUÍDOS ALGUNOS NÚMEROS DEL NEW FRONTIERSMAN


PREGUNTAMOS A HÉCTOR GODFREY, EDITOR DEL FRONTIERSMAN, SI TENÍA ALGO QUE DECIR...
SINCERAMENTE, ¿NO ES HORA QUE RECONOZCAMOS A RORSCHACH COMO UN PATRIOTA?
¿...VISTE SU HABITACIÓN? ERA REPUGNANTE...
SÍ, NO SERÁ FÁCIL QUE EL JURADO SIMPATICE CON...
¿SIMPATIZAR? ¿DESPUÉS DE DISPARAR A UN POLICÍA UN GARFIO?
DESPUÉS DE UN TENSO CAREO, KOVACS ESPERA JUICIO, PENDIENTE DE EXÁMEN PSIQUIÁTRICO.
NO ME LO RECUERDES. YO SE LO CONSTRUÍ.
EL DR. MALCOLM LONG, QUE REALIZA EL EXÁMEN, TENÍA SU PRIMERA REUNIÓN CON KOVACS ESTA TARDE.
NEW YORK STATE
DIJO A LA PRENSA QUE SE SENTÍA CONFIADO Y OPTIMISTA.
NUNCA PENSÉ QUE DISPARASE A NADIE CON ESO.
SÍ, LA VIDA ES MUY DURA.
LO QUE ME PREOCUPA ES QUE ESTÉ EN LA CÁRCEL. LO MATARÁN...
MIENTRAS, EN AFGANISTÁN, EL CONFLICTO SE EXTIENDE...
AL ACERCARSE A SU FRONTERA, PAKISTÁN PIDIÓ LA INTERVENCIÓN DE LOS E.E. U.U..
¿LAURIE? ¿ESTÁS BIEN?
¿PUSE BASTANTE AZÚCAR EN EL CAFÉ? SALÍ A LA TIENDA A COMPRAR Y...
KABUL
AFGHANISTAN
QUETTA
PAKISTAN
NO, NO, EL CAFÉ ESTÁ BIEN.
DAN, ¿NO TE PONEN LOS PELOS DE PUNTA ESTAS NOTICIAS, O SÓLO SOY YO?
EL PRESIDENTE NIXON DIJO QUE AMÉRICA "CONSIDERARÍA SUS OPCIONES".
ASÍ, MIENTRAS RUSIA AFIRMA QUE SÓLO PROTEGE SUS FRONTERAS, LOS EXPERTOS VEN UNA OPORTUNISTA HOSTILIDAD POR LA MARCHA DEL DR. MANHATTAN
¿SERÁ OTRA FALSA ALARMA O COMIENZA FINALMENTE LA CUENTA ATRÁS?
NO ME GUSTA PENSAR EN ESO. DURANTE LA "SEMANA DE HIROSHIMA" LEÍ EN UN ARTÍCULO DEL TIME CON CUERPOS QUEMADOS DE NIÑOS Y...
OUUGH. DAN, NO SIGAS...
ENTRETANTO, LAS BASES EUROPEAS AMERICANAS HAN SIDO PUESTAS EN ALERTA ROJA...
ES DESCONSOLADOR QUE LA GENTE HABLE DE ELLO CON TANTA FRIALDAD Y APATÍA...
EN LA BASE INGLESA DE GREENHAM COMMON, MUCHAS PACIFISTAS FUERON ARRESTADAS DURANTE UNA REFRIEGA CON LA POLICÍA.
ME GUSTARÍA PODERIRME COMO JON.
12


AH, YA. SU "MANHATTAN TRANSFER"..
¿QUÉ?¿MANHATTAN TRANSFER?
¡HA HA HA HA!
EN TODO EL MUNDO HAY TENSIONES SIN SIGNOS DE REMITIR.
MIENTRAS, AQUÍ, LA POLICÍA HA DEJADO DE INVESTIGAR LA DESAPARICIÓN DEL ESCRITOR MAX SHEA, TRAS EL FRACASO DE LAS ÚLTIMAS PISTAS...
HA HA HA...¿SIEMPRE HAS LLAMADO ASÍ A LA TELEPORTACIÓN DE JON?
BUENO, NO CUANDO ESTÁ ÉL...
HA HA HA HA HA.
SHEA, QUE ESCRIBIÓ COMICS DE PIRATAS ANTES DE DEDICARSE A LIBROS COMO "EL BASILISCO ENCAPUCHADO" Y "DANZA EN LA NIEBLA", DESAPARECIÓ DE BOSTON HACE DOS AÑOS...
HMM.
MR. DREIBERG ...TE VES ENCANTADOR.
¿QUE SOY QUÉ?
OH... NO, NO, SÓLO ES UN POCO DE VAPOR DEL CAFÉ EN MIS GAFAS...
EN NUEVA YORK, EL INSTITUTO DE ESTUDIOS EXTRAESPACIALES INFORMA DE EXCITANTES Y QUIZÁS ALARMANTES POSIBILIDADES DE ABRIR NUEVAS DIMENSIONES...
INSTITUTE FOR EXTRASPATIAL STUDIES
NO, EN SERIO, TE VES ESTUPENDO SIN GAFAS. SI HICIERAS ALGO CON ESE ESTÚPIDO PELO...
¡HEY, PARA YA!
ENTREVISTAMOS AL DOCTOR ED COREY DEL INSTITUTO.
AAAGH. LAURIE, POR FAVOR, ME GUSTA ASÍ. NO QUIERO PARECER DEVO...
ESTAMOS MUY ANIMADOS POR EL ÉXITO EN LA BÚSQUEDA DE ENERGÍAS EXTRADIMENSIONALES.
¿SABES TU PROBLEMA? ESTÁS INHIBIDO.
UH... ¿INHIBIDO? EN, UH, ¿EN QUÉ FORMA ...?
OH, EN TODAS LAS FORMAS.
ESTAMOS DESCUBRIENDO UNIVERSOS QUE CREÍAMOS IMPOSIBLES.
...Y ESO ES TODO. ESTA NOCHE DESPUÉS DE LA PUBLICIDAD, LA ACTUACIÓN DE BENEFICENCIA DE ADRIAN VEIDT...
UH, ¿LAURIE? NO SIGAS O...
UH...
OH, CARIÑO, ES INCREÍBLE, ALGO INOLVIDABLE...
...PARA MÍ TAMBIÉN ERES INOLVIDABLE.
13


NOSTALGIA... DE VEIDT.
Y PARA MOMENTOS INOLVIDABLES.
DIOS, LAURIE, ¿ESTÁS SEGURA QUÉ...?
SHH.
Nostalgia
N
by VEIDT


Y AHORA, VOLVEMOS A EMITIR EL SHOW DE BENEFICENCIA DE JULIO PASADO, A CARGO DE ADRIAN VEIDT, OZYMANDIAS, EN EL ASTRODROMO DE NUEVA YORK.
M.


SEÑORAS Y SEÑORES, EN DIRECTO, EN AYUDA AL HAMBRE EN LA INDIA, ADRIAN VEIDT, EL ÚNICO, EL INCOMPARABLE...
¡... OZYMANDIAS!
... DÉJAME QUE ME MUEVA. MI CODO ESTÁ APRETANDO TU PECHO...


GRACIAS. DISCÚLPENME MIENTRAS ENTRO EN CALOR. NO HE HECHO ESTO EN MUCHO TIEMPO.
HA HA HA HA
¿ASÍ ESTÁ MEJOR?
UH-HUH.


... MIREN LA SEGURIDAD EN EL SALTO... Y EMPIEZA SU MANIOBRA EN LA BARRA.
OH, LO SIENTO. ¿TE ESTOY APLASTANDO?
NO. ESTOY BIEN. NO TE PREOCUPES... ESTOY BIEN...
MMM...


OBSERVEN LA POSICIÓN DE CABEZA... NO HAY EL MÍNIMO TEMBLOR NI ESFUERZO. SUS MOVIMIENTOS SON GRÁCILES Y SERENOS...
UH, NO PUEDO QUITAR...
¿QUÉ? OH... DÉJAME A MÍ...


...Y AL HACER SU PRIMERA VOLTERETA, EL PÚBLICO SE EMOCIONA...
CRÉANME, CORTA LA RESPIRACIÓN...
OH.
OHH, DAN...


¿QUÉ TE PASA?
LA ELEGANCIA EN EL BALANCEO ES EXTRAORDINARIA. Y PASA DE LOS CUARENTA...
NADA. SI PUDIERAS LEVANTARTE UN POCO, PODRÍA...
ES SUFICIENTE. PERFECTO...


OOOOOOHH
OIGAN A LA MULTITUD AL VER ESTE INCREIBLE GIRO...
UM.
OOMMMM.


¿DAN?
ESTOY BIEN. SÓLO NECESITO UNOS MINUTOS PARA...
OH, DIABLOS.
...AHORA SE IMPULSA HACIA LOS FOCOS... SUBLIME...
... Y ASÍ TERMINA EL MAGNÍFICO ESPECTÁCULO...
OH, LAURIE, LO SIENTO. NO ERES TÚ, ES QUE...
HEY, RELÁJATE. ESTÁ BIEN. NO TENEMOS QUE FORZAR LAS COSAS...
TENEMOS MUCHO TIEMPO. Y NO TE PREOCUPES. LO HAS HECHO BIEN.
GRACIAS. GRACIAS. MUCHAS GRACIAS.
KLAP KLAPKLAP KLAPKLAP KLAP
...NADA MÁS POR AHORA, A CONTINUACIÓN, LAS NOTICIAS DE LAS ONCE.
DESDE AQUÍ, BENNY ANGER Y EL EQUIPO DE TRANSMISIÓN SE DESPIDEN... BUENAS NOCHES.
¿ESTÁS MEJOR?
UH-UH.
HM.
UNA PAUSA EN NUESTRA PELÍCULA DE MEDIANOCHE PARA...
FFFFFFFUNDIDITOS...
CON DELICIOSAS FRUTAS FUNDIDAS QUE TE HARÁN SENTIRTE EN EL CIELO...
Y ESO ES TODO POR ESTA NOCHE EN ABC. VOLVEREMOS MAÑANA. HASTA ENTONCES, DESCANSEN, DUERMAN, Y SOBRE TODO, CÚIDENSE MUCHO.
abc
¿DAN?
¿S-SÍ?
¿PUEDES MOVERTE UN POCO?
UM, LO SIENTO...
NO IMPORTA. SÉ CÓMO ES CUANDO ALGO NO VA BIEN.
DURMAMOS AHORA ¿VALE?
SÓLO DORMIR.
15




16


UHHMN. ¿JON...?
¿ERES TÚ SHUB UBBUH NO... NO... UHUHU...
MMM.
17


18


¿DAN?
¿DAN? ¿DÓNDE ESTÁS?
¿HAS IDO AL BAÑO O...?
AQUÍ ABAJO...
¿ABAJO...? ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO AHÍ? ME DESPERTÉ Y LA TV AÚN FUNCIONABA...
Y SÓLO SON LAS TRES Y CUARTO...
SÍ.
LO SÉ.
¿DAN?
UH,... HEY, ¿ESTÁS BIEN? PARECES PREOCUPADO...
UN SUEÑO. S-SÓLO HA SIDO UN SUEÑO.
N-NOS BESÁBAMOS Y ENTONCES ESTALLÓ LA BOMBA...
NOS DESINTEGRÁBAMOS, DESAPARECÍAMOS. TODO SE EVAPORABA...
ES ESTA GUERRA. EL SENTIMIENTO DE QUE ES INEVITABLE. ME HACE SENTIR INDEFENSO.
IMPOTENTE.
19

OH, DAN.

NO ESCUCHA, NO ES SÓLO LA GUERRA O QUE ESTÉ EMOCIONALMENTE CONFUSO...

ES EL ASUNTO DEL ASESINO DE HÉROES... EN SERIO... BLAKE MUERTO, JON EXILADO, ADRIAN TIROTEADO, RORSCHACH CAPTURADO...

ME ABRUMA TODA ESTA ANSIEDAD ATERRADORA...

BAJÉ A POR MI TRAJE... NO SÉ, ME SIENTO PREOCUPADO Y CONFUSO. NECESITO TOMAR AIRE, ACLARAR ESTE DESBARAJUSTE Y...

AHH, DIABLOS...

DIABLOS, DEBO PARECER UNO DE LOS DEVO, ¿NO?

¡HA HA HA HA!

AHH, TIENES RAZÓN. ES UNA IDEA ESTÚPIDA, UNA CRISIS DE MADUREZ. NI SABÍA QUÉ IBA A HACER...

TAL VEZ SACAR LA NAVE Y DESAHOGARME CON ALGO...

¿Y, QUIÉN LO SABRÍA?

¿QUÉ?

SÍ, PERO...

¿QUIÉN LO SABRÍA? ¿NO TIENES RADAR INVISIBLE?

ESCUCHA, PÓNTE EL TRAJE MIENTRAS ME VISTO.

YO ERA UNA SUPERHEROÍNA TAMBIÉN, ¿RECUERDAS?

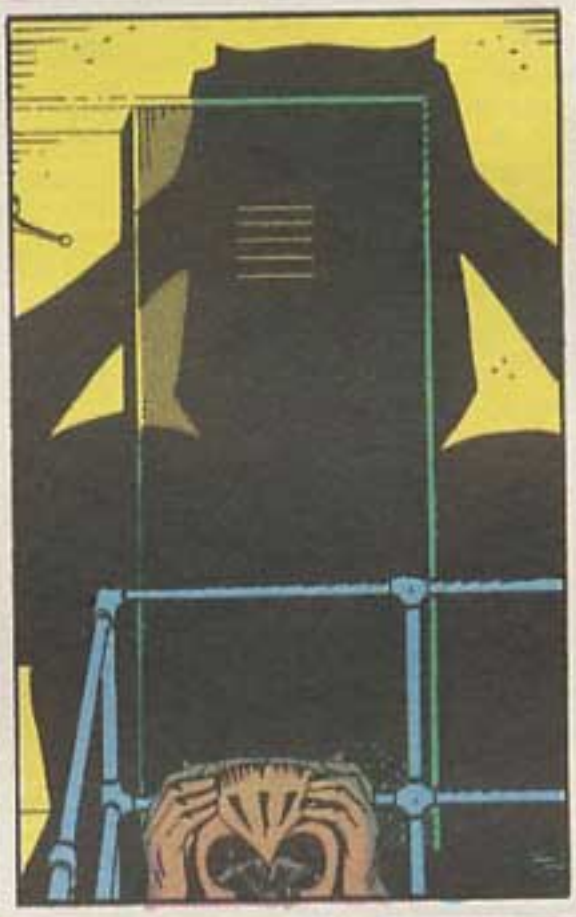
ESTOY ACOSTUMBRADA A LEVANTARME DE MADRUGADA Y HACER ALGO ESTÚPIDO.








11:2




UH, ¿DAN?
ESTOY LISTA.


YO IGUAL.
VAMOS.
21

UH, ¿ESTA COSA VOLARÁ BIEN AÚN?

SEGURO. COMPROBÉ A ARCHIE ANTES... NI UNA PLUMA FUERA DE LUGAR. DÉJAME PONER EL TIMÓN EN SU SITIO...

HMM. TIENE HOLLÍN EN LOS OJOS.

¡OH! NOS MOVEMOS.

SÍ. LO SIENTO... SIEMPRE DA ESE BANDAZO AL PRINCIPIO. NO PUEDO EVITARLO.

LIMPIARÉ LOS CRISTALES O CHOCAREMOS CON EL TÚNEL DE SALIDA...

WOW. ES COMO UN TREN DE FERIA... LAS PUERTAS SE ABREN Y ENTRAS EN EL TÚNEL...

SÍ. ES UN PASO SUBTERRÁNEO QUE MODIFIQUÉ CUANDO COMPRÉ EL EDIFICIO.

PODEMOS COGER VELOCIDAD AHORA.

¿ES SEGURO IR TAN RÁPIDO? ¿DÓNDE TERMINA EL TÚNEL?

EN UN ALMACÉN ABANDONADO, DOS MANZANAS AL NORTE.

CONFIEMOS QUE EL ACERO DE LAS COMPUERTAS NO SE HAYA OXIDADO.

¿OXIDADAS? ¡DAN! NO IRÁS A...

TRANQUILA. BROMEABA.

OKAY, AHORA NOS ELEVAREMOS. CAMUFLARÉ NUESTRA SALIDA CON UNA PANTALLA DE NIEBLA...

¿PANTALLA DE NIEBLA?

HIELO SECO. ARCHIE EXHALA HUMO Y FUEGO...

MUY BIEN. SUJÉTATE. VOY A ABRIR EL TEJADO..

ALLÁ VAMOS...

22

ES FANTÁSTICO MANEJAR LOS CONTROLES. SIENTO QUE LOS VIEJOS INSTINTOS RECORREN MIS DEDOS...

¡ALLÍ ESTÁ EL ASTRODROMO, COMO UN AMORTIGUADOR DE UN JUEGO DEL MILLÓN...

¿DAN? ¿QUÉ ES ESO DE LA DERECHA?

ESPERA. VEAMOS QUÉ NOS MUESTRAN LAS CÁMARAS.

HMM. UN INCENDIO EN UN BLOQUE DE PISOS. LA GENTE ESTÁ ATRAPADA ARRIBA.

OH, DIOS. VEO NIÑOS. ¿PUEDES HACER ALGO?

"ESO ESPERO. BAJEMOS UN POCO..."

APÁRTATE, PERRA, NO PUEDO RESPIRAR...

¡OH, DIOS, SÁLVANOS! ¡NO HEMOS HECHO NADA! ¡MI NIÑO TAMPOCO! OH, DIOS, SEÑOR, TE LO RUEGO...

¡MAAMAAA!

POR FAVOR, CÁLMENSE... SABEMOS SU SITUACIÓN Y VAMOS A AYUDARLES.

OKAY, AHÍ VAN LOS CAÑONES DE AGUA PARA APAGAR EL FUEGO.

ÉCHENSE AL SUELO, POR FAVOR. ENSEGUIDA LES SACAREMOS.

GRACIAS.

EXTENDERÉ UNA RAMPA DE LA PUERTA A LA VENTANA PARA QUE PUEDA ENTRAR LA GENTE.

HMM. SI VOY A TRABAJAR ENTRE LAS LLAMAS NO NECESITARÉ MI ABRIGO.

¿BIEN?

¿UH?

UH, BIEN ¿QUÉ?

¿QUÉ HAY DE LA RAMPA? HAY UN MONTÓN DE GENTE QUE NECESITA HUIR DEL FUEGO, ¿RECUERDAS?

OH, OH, SÍ, SEGURO...

LA RAMPA. YA ESTÁ...

¡APARTAOS! ¡ESTÁ METIENDO ALGO EN EL EDIFICIO!

¿MAMÁ? ¿ES DIOS ESE SEÑOR DEL COHETE?

24

OKAY, TODO EL MUNDO. AHÍ VOY...

OH, NO PUEDO CREERLO...

¿POR QUÉ VA VESTIDA ASÍ? ¡SOMOS NOSOTROS LOS QUE NOS HEMOS LEVANTADO DE MADRUGADA!

HOLA.

SI PODEIS FORMAR UNA FILA FRENTE A LA VENTANA, OS SACAREMOS ENSEGUIDA.

DA... UH... BÚHO NOCTURNO, AQUÍ HAY MUCHA GENTE.

NO HAY PROBLEMA. DEJARÉ MÁS ESPACIO TRASLADANDO EL TIMÓN AL TECHO...

ESAS LLAMAS SE ACERCAN DEMASIADO. ¿CÓMO VA LA EVACUACIÓN?

A RITMO NORMAL. SEÑORA, ¿QUIERE PASAR, POR FAVOR?

NO, SOY EL PÁJARO LOCO. ¿AHORA QUIERE MOVERSE O APARTARSE Y DEJAR QUE PASEN?

¿SON DEL DEPARTAMENTO DE INCENDIOS?

BIENVENIDOS A BORDO.

PÓNGANSE CÓMODOS, PERO NO TOQUEN LOS CONTROLES. LES PREPARAMOS CAFÉ.

¿ESTÁN TODOS FUERA?

ÉSTE ES EL ÚLTIMO. ESCUCHA, NO ME IMPORTAN TUS "ALERGIAS" NI "MEDICINAS"! ENTRA EN LA NAVE...

UHH, OKAY, VÁMONOS.

PONDRÉ ALGO DE MÚSICA EN EL STEREO...

YOU'RE MY THRILL
YOU DO SOMETHING TO ME
YOU SEND CHILLS RIGHT THROUGH ME
WHEN I LOOK AT YOU,
'COS YOU'RE MY THRILL...

YOU'RE MY THRILL
HOW MY PULSE INCREASES
I JUST GO TO PIECES
WHEN I LOOK AT YOU,
'COS YOU'RE MY THRILL.

MMMMMMM-MMMMMM NOTHING SEEMS TO MATTER...

HAY UNA CAFETERA DETRÁS DEL PANEL DE ESTRIBOR. ¿LO VES?

UH. SÍ. SÍ. LO TENGO. ¿QUÉ TAL ALLÁ ARRIBA? NO TE CAIGAS..

OH, NO TE PREOCUPES. ESTOY BIEN.

MMMMM-MMMM, HERE'S MY HEART ON A SILVER PLATTER.

MUY BIEN.

OKAY, ESTAMOS LLEGANDO A OTRO TEJADO. ABANDONEN LA NAVE TAL COMO ENTRARON.

¡NO TOQUIES ESO! ¿QUIERES QUEMAR TODO EL VECINDARIO?

WHERE'S MY WILL? WHY THIS STRANGE DESIRE...

...THAT KEEPS MOUNTING HIGHER? WHEN I LOOK AT YOU, I CAN'T KEEP STILL 'COS YOU'RE MY THRILL.

OKAY, AMIGOS, EL DEPARTAMENTO DE INCENDIOS HARÁ EL RESTO. CUANDO TERMINEN EL CAFÉ, BAJEN HASTA LA CALLE.

BUENAS NOCHES.

NO PUEDO CREER QUE HAYAMOS HECHO ESO. ¿TE DAS CUENTA QUE NOS ENCERRARÍAN COMO A RORSCHACH?

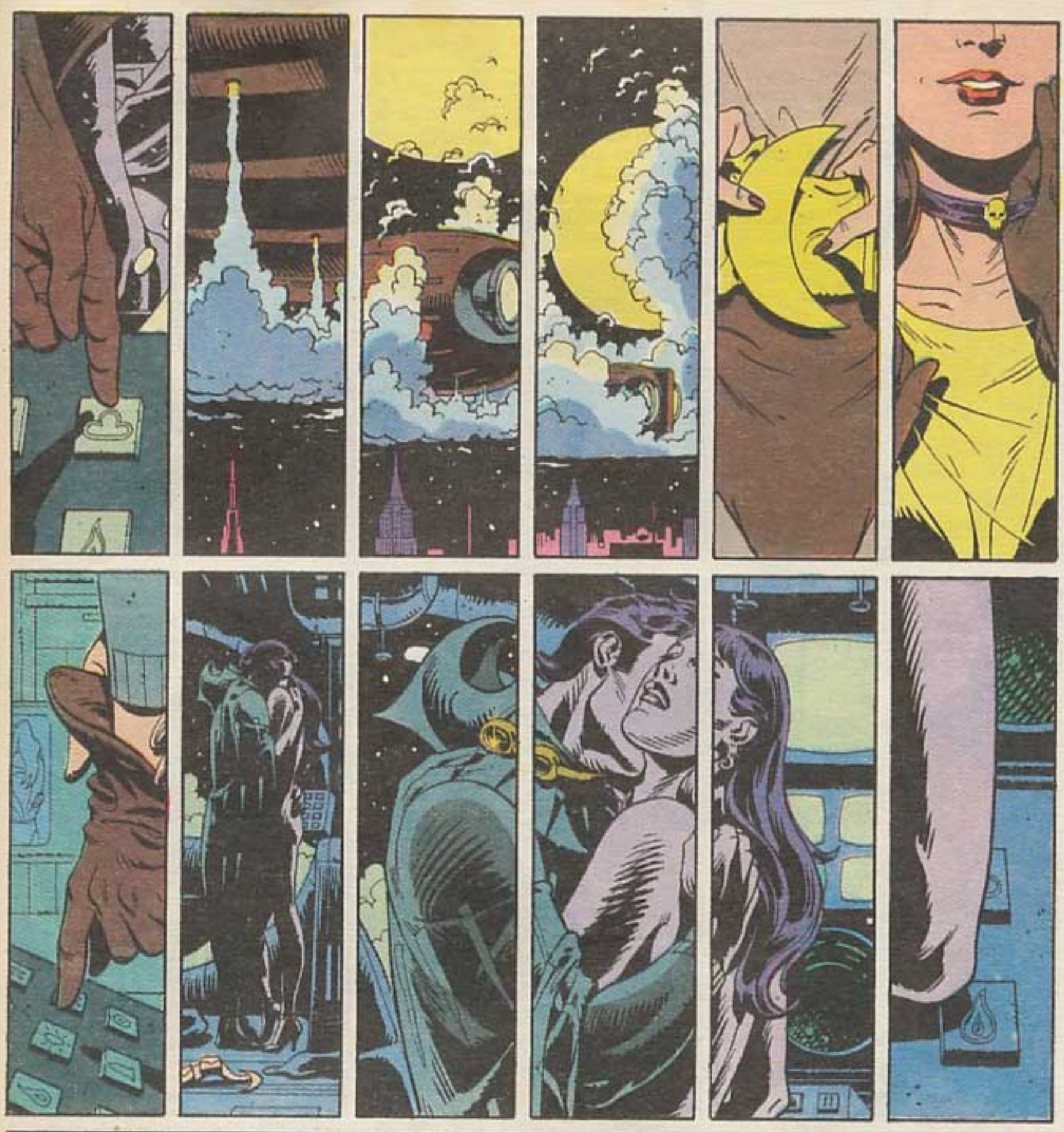
AHH. ¿QUÉ IMPORTA? LA 3ª GUERRA MUNDIAL PUEDE EMPEZAR MAÑANA.

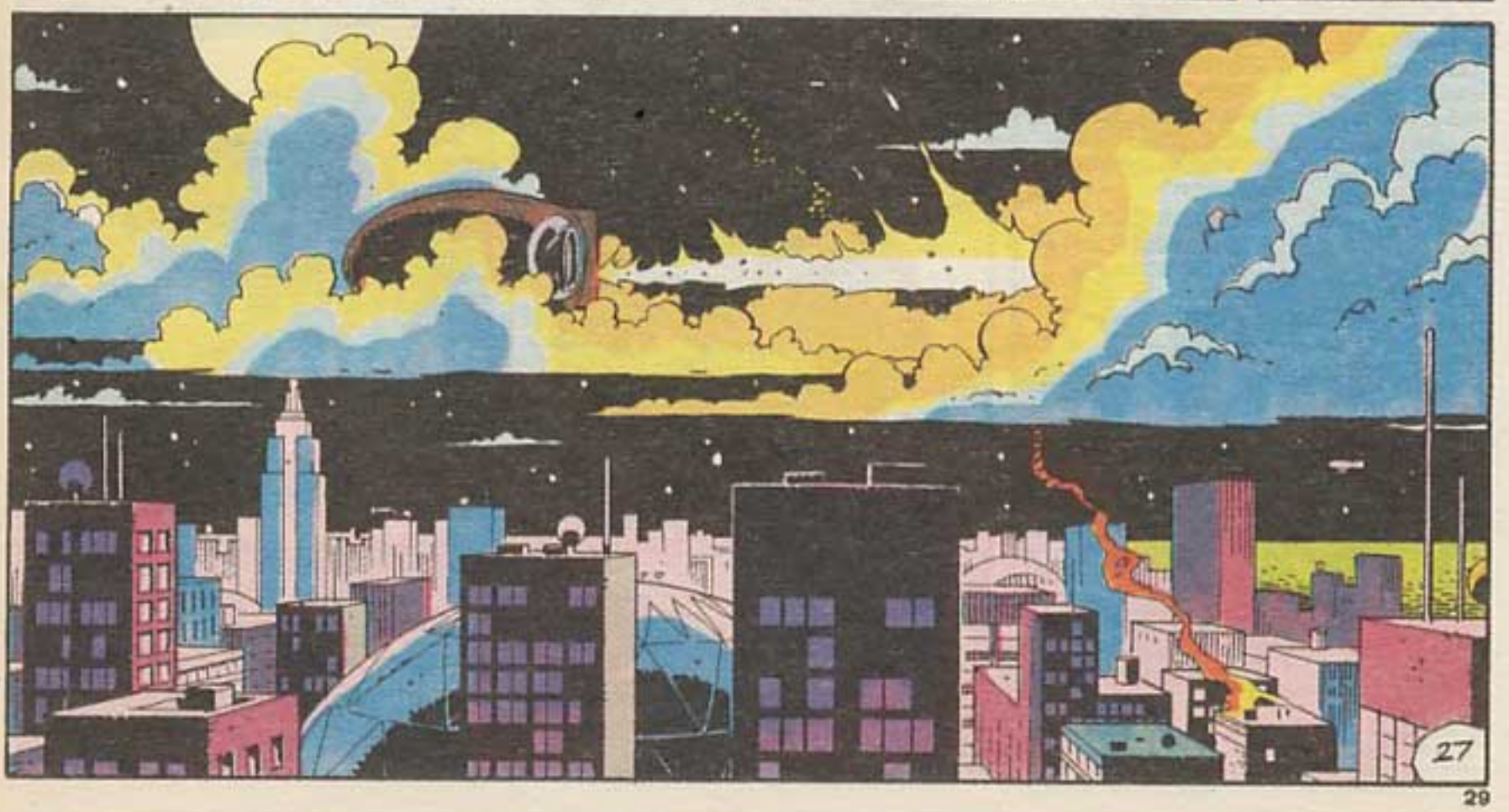
¿QUIÉN ESTABA CANTANDO?

OH, ERA BILLIE HOLIDAY, "ERES EXCITAN..."

UH, LAURIE, ¿QUÉ...?

ESTÁ BIEN. HE CAPTADO EL TÍTULO.




27

CREÍ QUE LO DEJABAS, LAURIE.

HÁBITOS PELIGROSOS, ¿RECUERDAS?

NO SE PUEDEN ABANDONAR. A VECES SÓLO HAY LARGAS PAUSAS ENTRE RECAÍDAS, ¿NO?

UH-HUH.

DAN, ¿TE HA GUSTADO ESTA NOCHE?

¿FUERON ACASO LOS TRAJES LOS QUE...?

¿DAN?

SÍ.

SÍ. CREO QUE LOS TRAJES TIENEN ALGO QUE VER. RESULTA EXTRAÑO RECONOCERLO.

PERO ES ALGO MÁS QUE EL VESTUARIO.

¿TE SIENTES FELIZ?

OH, SÍ. DIOS, SÍ.

ME SIENTO SEGURO, A PUNTO DE ESTALLAR. Y LOS ASESINOS DE HÉROES Y LAS GUERRAS SON SÓLO CASOS... PROBLEMAS QUE RESOLVER.

HMM. SUENAS MUY APASIONADO. NO TE IMAGINABA TAN ARDIENTE.

CREO QUE HE DESPERTADO ALGO ENTI Y PARECE QUE CON APETITO.

TIENES RAZÓN. CON MUCHO APETITO.

MMM. INSACIABLE, ¿EH? BIEN, SE ADMITEN SUGERENCIAS ¿QUÉ HAREMOS AHORA?

LO HE ESTADO PENSANDO Y CREO QUE TENEMOS OBLIGACIONES CON NUESTROS AMIGOS.

DEBERÍAMOS LIBERAR A RORSCHACH.

28

¿QUÉ?

«Soy hermano de los dragones,
y compañero de los búhos.
Mi piel se vuelve negra,
y mis huesos se queman con el fuego.»

JOB capítulo, 30, versículos 29-30

El siguiente texto está recopilado del «Journal of The American Ornithological Society». Otoño de 1983.



SANGRE - EN - EL HOMBRO - DE - PALLAS

POR DANIEL DREIBERG

Es posible, me pregunto, estudiar un ave tan de cerca, observarla y catalogar sus peculiaridades en tal detalle, que éstas se vuelvan invisibles? ¿Es posible que mientras se calibra aburridamente la envergadura de sus alas o la longitud de su tarso, perdamos de vista su poesía? ¿Que en nuestras ordinarias descripciones de un jaspeado o vermiculado plumaje no nos demos cuenta del



lienzo viviente, de las cascadas de cuidados tonos ocres y dorados que haría avergonzar a Kandinsky, de las brumosas explosiones de color que rivalizarían con Monet? Creo que sí es posible. Creo que al aproximarnos a nuestro sujeto con la sensibilidad de estadísticos y taxidermistas, nos alejamos cada vez más del maravilloso y cautivador planeta de imaginación cuya fuerza de gravedad nos condujo por primera vez a nuestros estudios.

No digo que dejemos de verificar nuestra información, pero sugiero meramente que a menos que esos actos estén imbuidos con la luz de la interiorización poética, entonces serán como piedras preciosas en bruto, joyas sin apenas el valor de coleccionarlas.

Cuando fijamos la vista en el negro iris del ojo de un periquito debemos aprender a entrever la fría y extraña locura que Marx Ernst percibió cuando decidió vestir a sus desnudas novias con plumas escarlatas y cabezas disecadas de pájaros exóticos.

Cuando algún milano o golondrina migratoria es capturada por la azul y nítida mirada de nuestro objetivo Zeiss, debemos ser capaces de ver el movimiento congelado del vuelo de las gaviotas en color sepia de las antiguas fotografías cinéticas de Muybridge, con el batido de las alas blancas trazando una lenta línea de osciloscopio en el tiempo y el espacio.

Mirando un halcón, vemos las pequeñas diferencias en la anchura de los cañones de las plumas donde los Egipcios vieron una vez encarnados a Horus y a su ojo abrasador de sagrada venganza. Hasta que transformemos nuestras simples observaciones en auténticas visiones, hasta que nuestro oído sea lo suficiente maduro para percibir una sinfonía del agudo pandemonium del aviario, hasta entonces puede que tengamos un hobby, pero no gozaremos de una pasión.

Cuando era un muchacho, mi pasión eran los búhos. Durante los largos veranos de los primeros años cincuenta, mientras el resto del país estaba pendiente de la llegada por los cielos de platillos volantes o misiles soviéticos, yo cruzaba entusiasmado los campos de Nueva Inglaterra en el corazón de la noche, pisando con las zapatillas la reseca hierba hacia mi puesto de vigilancia, donde me sentaría a observar con atención, con la esperanza de ver un espectáculo distinto, y con el oído a punto para el grito sobrenatural que significaba que un viejo búho recorría la oscuridad en busca de alimento, un chillido como el de un loco ermitaño, manifestamente distinto del silbido ronco de un búho joven.

En algún sitio a lo largo de los años, en algún momento durante la gran expansión entre esa nostálgica época de la postguerra y los tiempos de ahora, escondida en la amenazadora sombra de una guerra imposible de ganar, en algún lugar no determinado perdí mi pasión, insconscientemente diluida de la inicial devoción a un banal y poco interesante sistema de clasificación. Este gradual hastío llegó sin aviso, sin apenas darme cuenta, calcificándose en un inadvertido hábito. No fue hasta hace poco que me las arreglé para captar un destello de aquella pasión a través del polvo acumulado del estudio metódico y académico: Al visitar a un enfermo en un hospital de Maine en nombre de un amigo mútuo, cruzaba

el oscuro paking con mi mente en blanco por varios asuntos del día, cuando, de repente, inesperadamente, oí el grito de un búho cazando.

Era un ejemplar avanzado en años, con su chillido como el de un viejo loco, internándose en la oscuridad, atravesando el cielo contra las nubes nocturnas, y el sonido detuvo mis pasos. Es una falacia suponer que el búho grita para impedir que su presa se esconda, como algunos sugieren. El grito del búho es una voz infernal, que convierte a los ratones en estatuas y atenaza a la comadreja en el suelo. En ese momento, paralizado en el asfalto, entre los dormidos automóviles, comprendí el propósito del grito con una claridad meridiana, igual que cuando era chico, con el ombligo apretado a la cálida hierba del verano. En ese largo, eterno momento, sentí un parentesco con el animal aterrorizado, con aquellas pequeñas criaturas vulnerables, que habían escuchado el chillido como yo y también estaban inmovilizadas. El búho no quería espantar su comida al revelar su presencia. Posado en una rama durante horas con desconcertante paciencia, bebiendo en la oscuridad con sus sedientas y dilatadas pupilas, el búho ya había detectado su comida. El grito servía simplemente para paralizar su bocado ya elegido, clavándolo al suelo con la aguda zarpa de un ciego y desemparado terror. Sin saber qué presa había seleccionado, permanecí inmóvil como los roedores del suelo, con mi corazón latiendo como si esperara el súbito zarpazo de una garra acerada que me indicaría que yo era la víctima elegida. Las plumas de los búhos son suaves y aterciopeladas, no hacen ningún sonido cuando se lanzan a través de las negras capas del cielo. El silencio antes de que el búho se abalance es el silencio de una bomba V, nunca se oye hasta que te golpea.

En algún lugar en las tinieblas crepusculares del amarillento terreno del hospital creí oír cómo algo pequeño emitía su último chillido. El momento había pasado. Podía moverme otra vez, junto con los demás invisibles y revividos ciudadanos de la hierba alta. Estábamos a salvo. No gritaba por nosotros, no esta vez. Podíamos proseguir con nuestros asuntos nocturnos, con nuestras vidas, buscando comida o pareja. No eramos atravesados sin piedad en la sofocante y hedionda oscuridad, mientras nuestra cabeza era arrancada hacia el esófago del inesperado horror, nuestra cola balanceándose patéticamente entre el vicioso pico punzante durante horas antes de que finalmente nuestras patas traseras y tripas fueran regurgitadas, con nuestra vacía y enredada piel curiosamente invertida en el proceso.

Aunque recobré mi capacidad motriz justo después del grito del búho, descubrí que mi equilibrio no lo recuperaría tan fácilmente. Alguna faceta de la experiencia había hecho sonar algo en mi interior, conectando mi aburrido y saturado yo adulto con aquel muchacho que se recostaba a la luz de las estrellas mientras los cazadores de la noche representaban dramas llenos de hambre y muerte en el oscuro cielo que me cubría. Un impulso por sentir más que meramente registrar datos volvió a prender en mi interior, inspirando un proceso mental, una autovaloración que me ha llevado al presente artículo.



Como señalé anteriormente, no pretendo insinuar que inmediatamente renunciara a todos mis esfuerzos e investigaciones académicas en el tema para huir y tratar de establecer ningún tipo de vida ancestral, moviéndome desnudo por los árboles. Más bien al contrario: Renové mi entusiasmo y fervor en

el estudio de los sujetos, capaz de vislumbrar entre los hechos concretos y las áridas descripciones la mágica luz que les favoreció cuando yo era más joven. Un conocimiento científico de belleza sincronizada del plumaje de un búho durante el vuelo no impide apreciar poéticamente el mismo fenómeno. Más aún, los dos se realzan el uno al otro, y la mirada poética entabla un nuevo romance con los datos puros y fríos de los que había estado mucho tiempo divorciada.

Sumergiéndome ávidamente en polvorientos y largamente olvidados libros de notas, leí pasajes que me dejaron casi sin respiración, y los tenebrosos tomos se revelaron tesoros de maravillas iridiscentes. Redescubrí muchas joyas perdidas entre las telarañas, con antiguos párrafos de descriptiva prosa que sin embargo daban a entender sin esfuerzo la violenta y terrible esencia de la materia estudiada.

Tropecé por casualidad con un absorbente relato de T.A. Coward sobre su encuentro con el Búho Real: «En Noruega vi un ejemplar que había caído del nido, y que no sólo asumía su típica actitud amenazadora, sino que atacaba con sus patas el enredo de alambre en que se había metido. Liberé sus plumas, comprobé su cabeza y las alas y lo solté mientras dejaba ir una andanada de chillidos con su pico. Pero lo que más me llamó la atención fue un chispeante destello de sus grandes ojos anaranjados».

También encontré un relato de Hudson sobre un Búho de Magallanes que hirió en la Patagonia: «Sus iris eran de un brillante color naranja, pero cada vez que probaba a acercarme al ave, se encendían como grandes esferas de llamas amarillas, con sus negras pupilas rodeadas de destelleante luz carmesí que parecían lanzar chispas en el aire». En estas frases olvidadas capturé algo de la apocalíptica intensidad que sentí en aquel húmedo parking del hospital de Maine.

Hoy, cuando observo algún especimen de *Carine Noctua*, procuro mirar a través de sus grises zarpas, ver más allá de sus blancas manchas alineadas, como fuegos artificiales en su enjuta frente. En su lugar, trato de ver el ave cuya imagen acuñaron los Griegos en sus monedas, posado pacientemente cerca del oído de la Diosa Pallas Atenea, compartiendo silenciosamente con ella su sabiduría.

Quizás, en vez de medir los emplumados mechones que rodean sus oídos, deberíamos especular con lo que pudieron escuchar esos oídos. Quizás cuando estudiemos la forma en que se coge a la rama, con dos dedos de frente y el opuesto agarrándose detrás, deberíamos pararnos un momento y pensar que esas mismas garras tal vez un día hicieron brotar sangre en el hombro de Pallas.



El próximo número publicaremos una selección de artículos del New Frontiersman del 31 de Octubre de 1985.

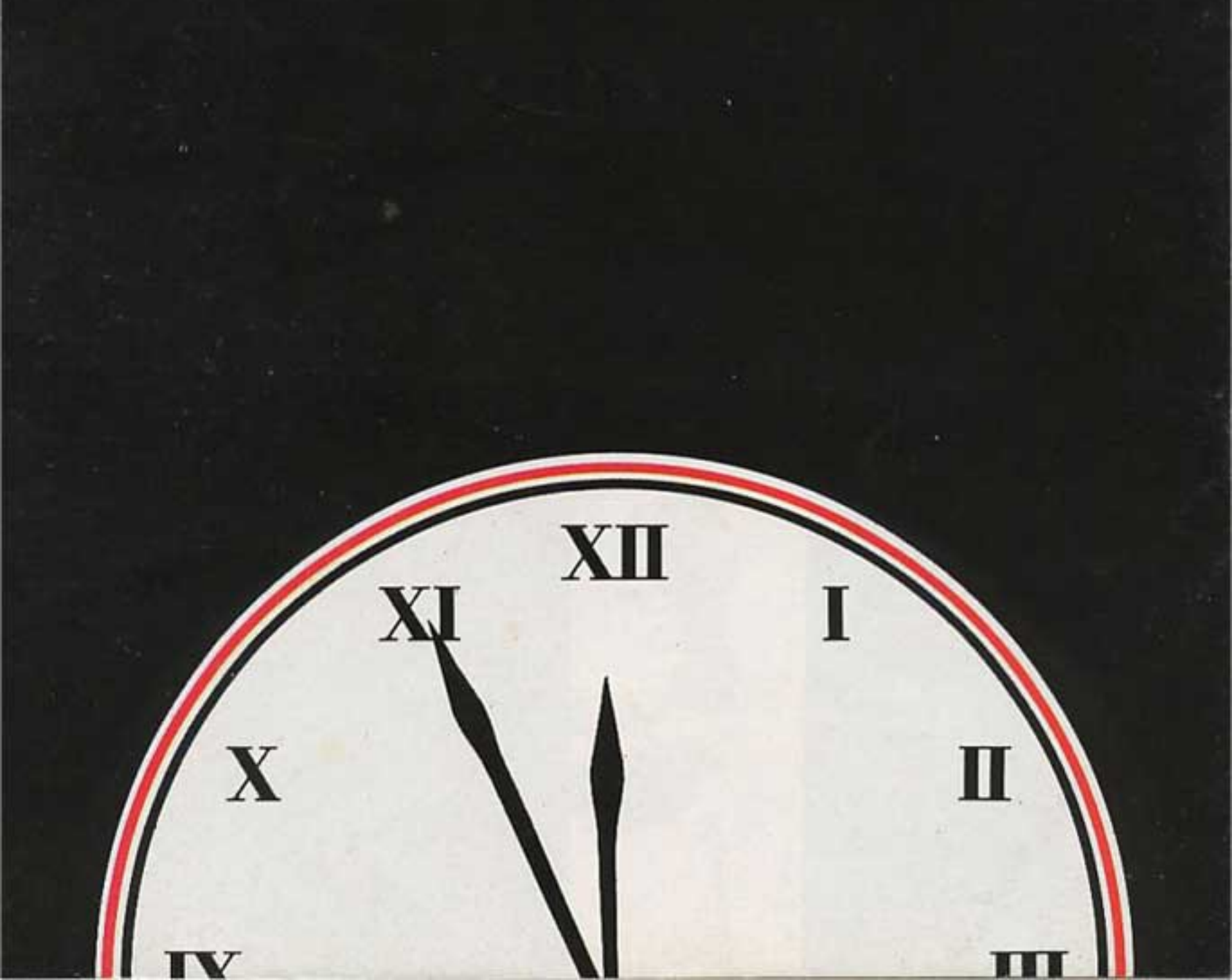
ALAN MOORE
guión

DAVE GIBBONS
dibujo

JOHN HIGGINS
color

DUNIA GRAS
traducción

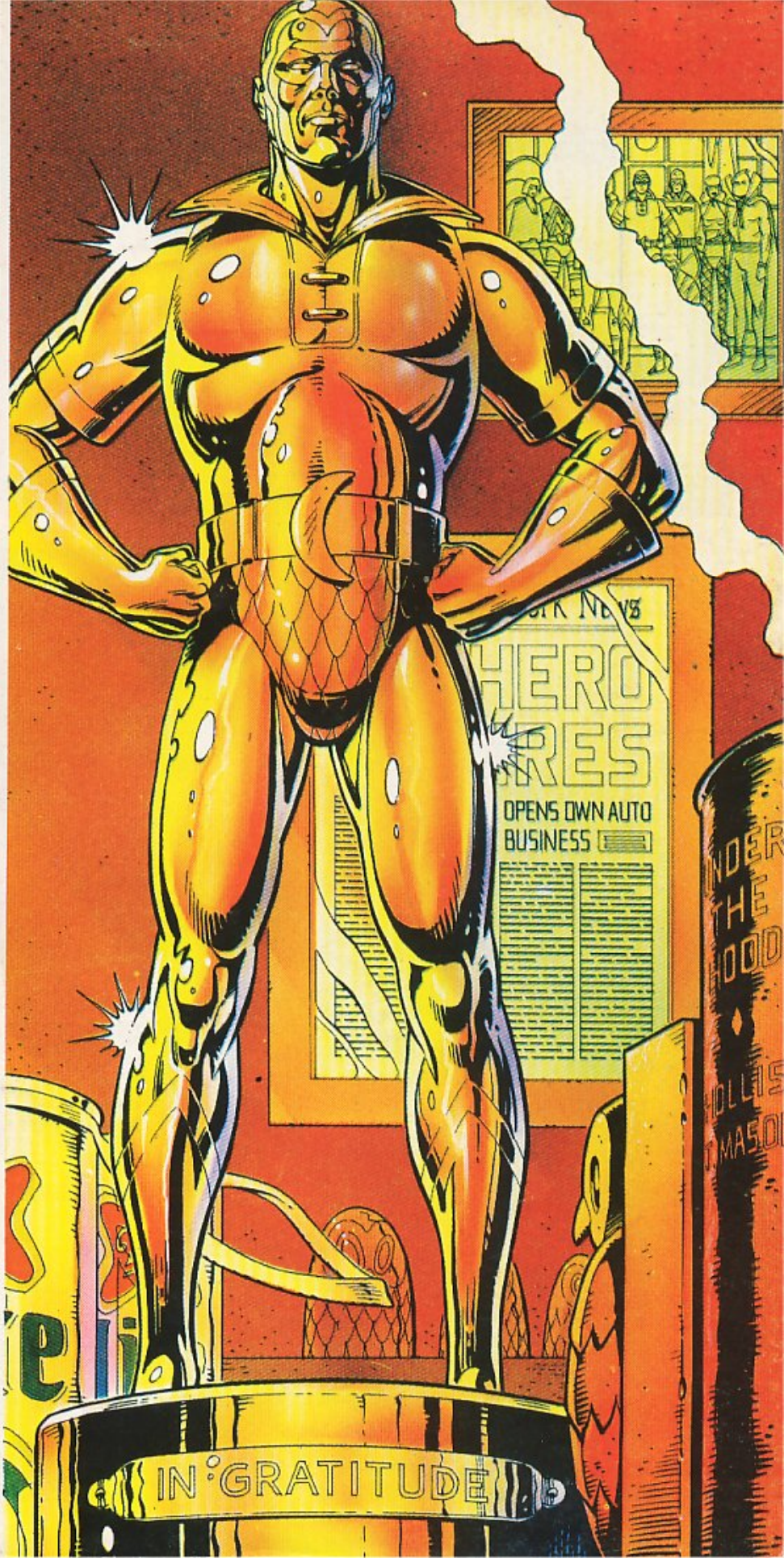
FERNANDO MIRANDA
rotulacion


XII
I
II
III
IV
X
XI

WATCHMEN

SERIE DE 12 NUMEROS

WATCHMEN



ediciones zinco

Núm. 8 125 PTS.

Canarias, Ceuta y Melilla: 120 ptas.

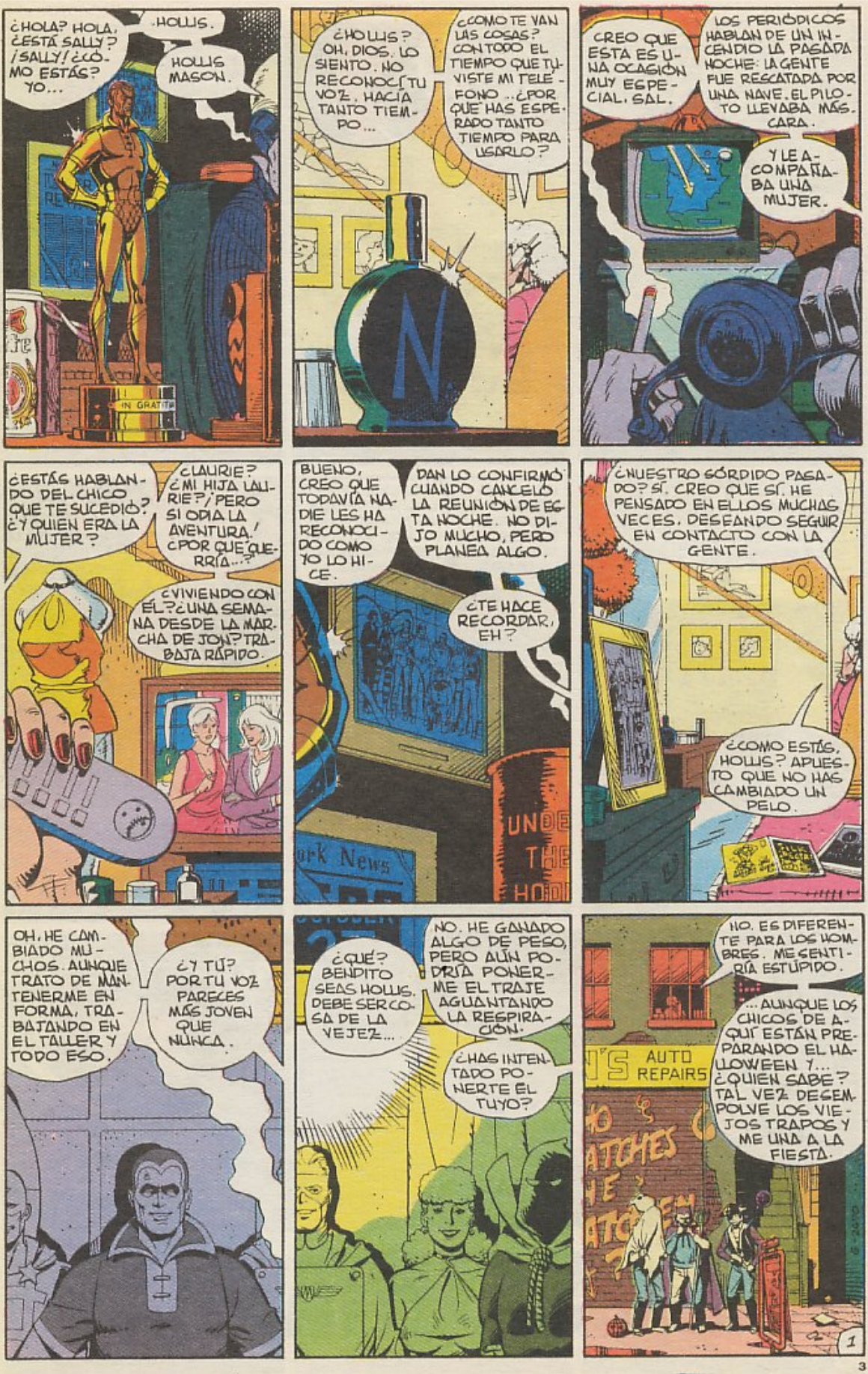
WATCHMEN
Copyright © 1986 DC Comics Inc. USA.
Copyright © 1987 Ediciones Zinco S.A.

Editado por Ediciones Zinco, S.A.
calle Aragón, 264, 5°. 08007 Barcelona.

Las historias, personajes y situaciones de esta publicación son enteramente ficticios.

Impreso en Gráficas Futura, Madrid.
Giesa, Barcelona.
Distribuído por Coedis, S.A.
calle Valencia, 245, 3°.
08007 Barcelona

A Warner Communications Company
Dep. Legal: M-6709/87
Impreso en España - Printed in Spain


¿HOLA? HOLA, ¿ESTÁ SALLY? ¡SALLY! ¿CÓMO ESTÁS? YO...
HOLLIS.
HOLLIS MASON.
¿HOLLIS? OH, DIOS. LO SIENTO. NO RECONOCÍ TU VOZ. HACÍA TANTO TIEMPO...
¿CÓMO TE VAN LAS COSAS? CONTODO EL TIEMPO QUE TUVISTE MI TELÉFONO ..¿POR QUÉ HAS ESPERADO TANTO TIEMPO PARA USARLO?
CREO QUE ESTA ES UNA OCASIÓN MUY ESPECIAL, SAL.
LOS PERIÓDICOS HABLAN DE UN INCENDIO LA PASADA NOCHE: LA GENTE FUE RESCATADA POR UNA NAVE. EL PILOTO LLEVABA MÁSCARA.
Y LE ACOMPAÑABA UNA MUJER.
¿ESTÁS HABLANDO DEL CHICO QUE TE SUCEDIÓ? ¿Y QUIEN ERA LA MUJER?
¿LAURIE? ¿MI HIJA LAURIE?, ¡PERO SI ODIA LA AVENTURA! ¿POR QUÉ QUERRÍA...?
¿VIVIENDO CON ÉL? ¿UNA SEMANA DESPUÉS DE LA MARCHA DE JON? TRABAJA RÁPIDO.
BUENO, CREO QUE TODAVÍA NADIE LES HA RECONOCIDO COMO YO LO HICE.
DAN LO CONFIRMÓ CUANDO CANCELÓ LA REUNIÓN DE ESTA NOCHE. NO DIJO MUCHO, PERO PLANEA ALGO.
¿TE HACE RECORDAR, EH?
¿NUESTRO SÓRDIDO PASADO? SÍ. CREO QUE SÍ. HE PENSADO EN ELLOS MUCHAS VECES, DESEANDO SEGUIR EN CONTACTO CON LA GENTE.
¿COMO ESTÁS, HOLLIS? APUESTO QUE NO HAS CAMBIADO UN PELO.
OH, HE CAMBIADO MUCHOS. AUNQUE TRATO DE MANTENERME EN FORMA, TRABAJANDO EN EL TALLER Y TODO ESO.
¿Y TÚ? POR TU VOZ PARECES MÁS JOVEN QUE NUNCA.
¿QUÉ? BENDITO SEAS HOLLIS. DEBE SER COSA DE LA VEJEZ...
NO. HE GANADO ALGO DE PESO, PERO AÚN PODRÍA PONERME EL TRAJE AGUANTANDO LA RESPIRACIÓN.
¿HAS INTENTADO PONERTE EL TUYO?
NO. ES DIFERENTE PARA LOS HOMBRES. ME SENTIRÍA ESTÚPIDO.
...AUNQUE LOS CHICOS DE AQUÍ ESTÁN PREPARANDO EL HALLOWEEN Y... ¿QUIEN SABE? TAL VEZ DESEMPOLVE LOS VIEJOS TRAPOS Y ME UNA A LA FIESTA.
AUTO REPAIRS
1



"VIEJOS FANTASMAS"


ES COMO SI LAS VIEJAS PESADILLAS VOLVIERAN A PERSEGUIRNOS.
A LA DERIVA Y HAMBRIENTO, SOMBRÍAS IMÁGENES FLUÍAN INCONTROLADAS, DESBORDANDO LA MENTE COMO UNA MANCHA DE TINTA...
INVASIONES COMUNISTAS, ENMASCARADOS... ¿VISTE EL "NOVA EXPRESS"? EL "ESPÍRITU DEL 77". RECUERDO 1977...
Y DIOS NOS AYUDE.
IMAGINÉ LAS CALLES TRANQUILAS DE DAVIDSTOWN, REPLETA DE DEMONIOS TATUADOS. PENSANDO EN SU BRUTALIDAD, LLORÉ.
TODO SE VA A IR AL INFIERNO. ME ALEGRO QUE MI ROSA NO VIVA PARA VERLO.
UTOPIA
EL GALEÓN YA HABRÍA LLEGADO A DAVIDSTOWN. MI MUJER ESTARÍA SEGURAMENTE MUERTA. EL CONSIDERARLO ME PARALIZÓ, CONGELÓ EL TIEMPO.
HOY HUBIERA SIDO NUESTRO ANIVERSARIO. DOMINGO, 27 DE OCTUBRE. EN ESTA ÉPOCA SIEMPRE ESTÁ EN MI MENTE.
LA RECUERDO DESPIDIÉNDOSE DESDE LA TERRAZA, Y EL SOL ILUMINANDO UNA DE SUS MEJILLAS.
¿MUERTA?
ELLA ODIABA COMO ACABÓ LO DE LOS SUPERHÉROES. DOC MANHATTAN EXILADO, OZYMANDIAS AGREDIDO...
...¡Y RORSCHACH! ¿VISTE EN LA GACETA COMO ATACÓ A OTRO PRISIONERO CON COMIDA HIRVIENDO?
NOVA
K TRIAN
ESOS DÍAS GLORIOSOS, ESA INOCENCIA...
¿MUERTE?
AÚN NO PUEDO CREERLO... VENÍA CADA DÍA Y NADIE LO SABÍA. ASÍ ES LA VIDA. MUCHAS COSAS PASAN BAJO LA SUPERFICIE...
MUERTE: IMAGINABA LOS CADÁVERES DE MIS CAMARADAS, CARGANDO LA BALSA EN SUS HOMBROS DEVORADOS...
DE HECHO... ¿LA GACETA? SEGURO. ¿HA VISTO LO DE RORSCHACH? ERA CLIENTE MÍO. SIEMPRE LO SOSPECHÉ, PERO RESULTA INCREÍBLE ¿NO?
¿KOVACS? UH, SÍ. INCREÍBLE. GRACIAS.
New York
MUERTO: EL TIBURÓN PUTREFACTO CON UNA MUECA DESENCAJADA...
ADIÓS, TENGA BUEN DÍA.
MUERTA: OÍA SUS RUEGOS, VEÍA SUS HORRIBLES RISAS, SUS SABLES CORTANDO IMPLACABLES, HASTA QUE TODO SU SER, SUS MIEMBROS, SU EXPRESIÓN, QUEDARON REDUCIDAS A CARNE...
MUERTA.
HMM. UN TIPO PREOCUPADO. PROBABLEMENTE UN MAESTRO. PENSANDO EN EL ÁLGEBRA O LA RELATIVIDAD. ¿QUÉ SABRÁN DE LA VIDA? EL MUNDO ENLOQUECE Y NI SE DAN CUENTA.
FINALMENTE, ENFRENTADO A TERRORES INTOLERABLES E INEVITABLES, ELEGÍ LA LOCURA...
3


ESTO ES UNA LOCURA.
SOMOS AMANTES, EL MUNDO PUEDE TERMINARSE MAÑANA Y ¿CÓMO PASAMOS LA TARDE DEL DOMINGO? PLANEANDO LIBERAR DE SING-SING A UN MANÍACO HOMICIDA.
CARGARÉ ESAS BICIS ANTIGRAVITATORIAS DESPUÉS DEL CIGARRILLO.
VALE.
Y NO ES UNA LOCURA. ALGO OCURRE: CUATRO AVENTUREROS ATACADOS EN ONCE DÍAS NO ES UNA COINCIDENCIA.
TAL VEZ ESA CAMPAÑA DE TERROR CON EL CÁNCER QUE EXILIÓ A JON ES PARTE DE ALGÚN PLAN. DE ALGUIEN QUE QUIERE LA 3ª GUERRA MUNDIAL
OH. DAN... VAMOS.
LAURIE, TU VIVISTE CON JON. Y NO CONTRAJISTE CÁNCER. TAL VEZ NADIE LO TUVO.
MI ORDENADOR DESCUBRIÓ QUE LOS AFECTADOS QUE NOVA EXPRESS MENCIONÓ TRABAJARON EN LA EMPRESA "DESARROLLOS DIMENSIONALES" ENTRE EL 67 Y 85. EXTRAÑO ¿NO?
JONEY SLATER. WALLY WEAVER... INCLUSO A MOLOCH LE DIERON TRABAJO.
SUMINISTRABAN FONDOS AL "INSTITUTO DE ESTUDIOS EXTRAESPACIALES" Y A "SUMINISTROS PIRÁMIDE", TODAS RELACIONADAS EN LA MISMA ESTRUCTURA...
¿SÍ? BIEN POR TU LÓGICA. ¿POR QUÉ ARRIESGARNOS ENTONCES A LIBERAR A UN LOCO COMO RORSCHACH? YA TUVIMOS SUFICIENTE SUERTE CON LO DEL INCENDIO.
RORSCHACH INVESTIGÓ ESTO TODO EL TIEMPO. NECESITAMOS SU INFORMACIÓN...
...Y QUIZÁS NO QUEDE TIEMPO PARA HACERLO. LA GACETA DE HOY MENCIONA AMENAZAS DE MUERTE TRAS EL INCIDENTE DE AYER.
ES IMPORTANTE, LAURIE. SI EL EXILIO DE JON Y SUS CONSECUENCIAS FUERON PREMEDITADAS, QUIZÁS SEA LO MÁS IMPORTANTE DEL MUNDO.
RUSIA INVADE LA FRONTERA DE PAKISTÁN
4

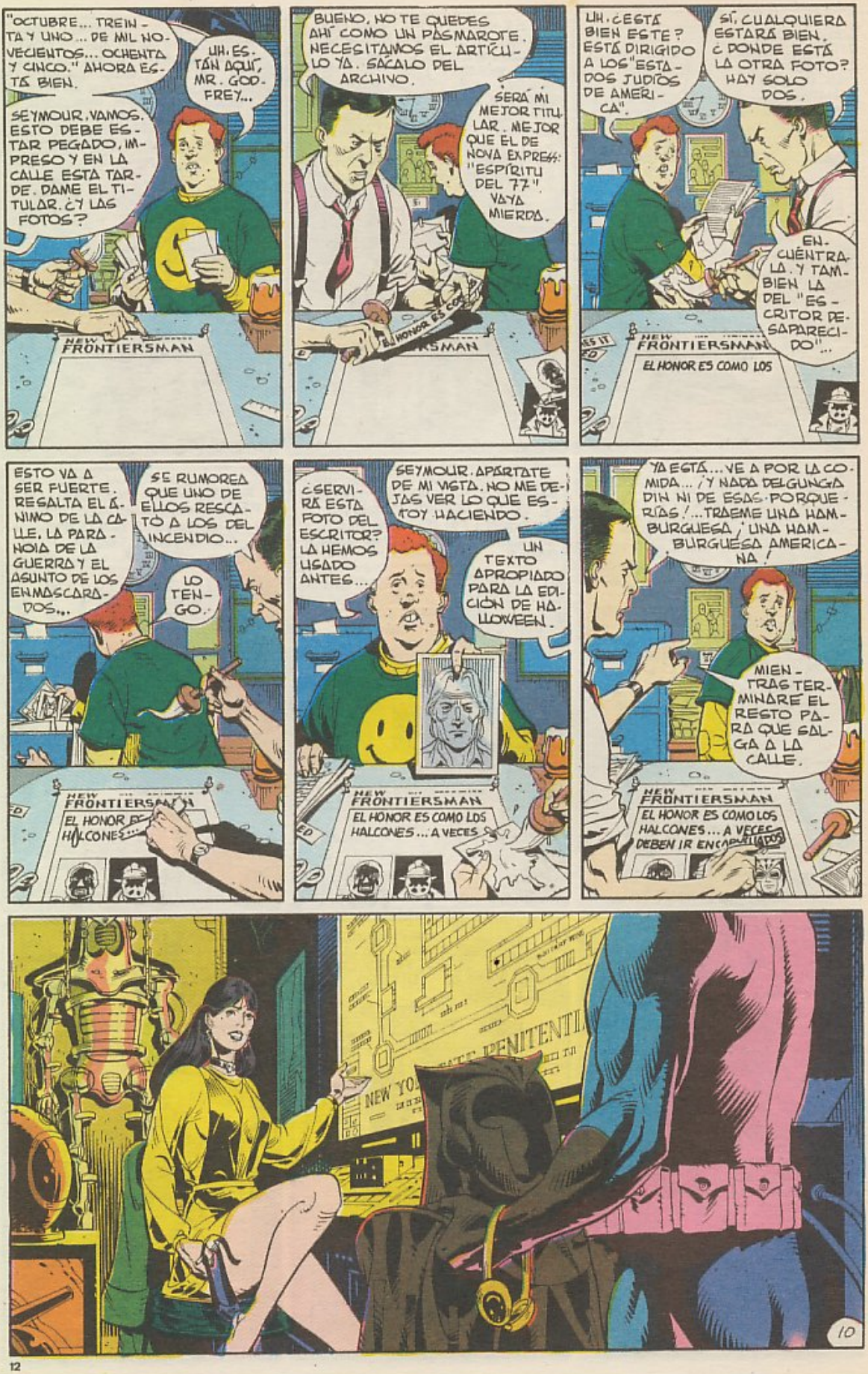

LOS SUPERHÉROES SALVAN AL MUNDO ¿EH? NO SERÁ UNA TRAMPA PARA QUE VUELVA A PONERME EL TRAJE ¿VERDAD?
HA. HA. LAURIE. EL TRAJE FUE TU IDEA...
¿QUÉ? ¡ES RIDÍCULO! ODIO ESE TRAJE DE HALLOWEEN... ¡ME LO PUSE PARA AYUDARTE!
AH, SÍ, CLARO.
VAMOS, LAURIE: ¿NO TE RECUERDA ESTO LOS VIEJOS TIEMPOS? PATRULLAS NOCTURNAS, TENER UN SECRETO...
BUENO, SÍ... LAS PATRULLAS ME GUSTABAN. TENÍA NUEVE RUTAS POR LOS TEJADOS DE WASHINGTON. LA CINCO ERA LA MEJOR.
TENÍA LA CASA BLANCA, EL LINCOLN MEMORIAL Y LUEGO A CASA, AL APARTAMENTO DE JON. FUIMOS FELICES ALLÍ. NOS...
OH, DAN, LO SIENTO. SIGO NOMBRANDO A JON. ME SALTA CUANDO MENOS LO ESPERO.
NO TE PREOCUPES. ALGUNOS ESQUELETOS ESTÁN PREDESTINADOS A SALTAR SIEMPRE DEL ARMARIO...
ESTABA PENSANDO EN ADRIAN. DEBERÍAMOS CONTACTAR CON ÉL, PERO MEJOR DESPUÉS DE LA FUGA.
EN SU POSICIÓN, SI LO SUPIERA ANTES LE COMPROMETERÍA Y SE VERÍA OBLIGADO A DETENERNOS.
DAN, YO ME SIENTO CASI A HACERLO. UNA FUGA. NO CREO QUE HABLES EN SERIO.
SI ALGUIEN ESTÁ USANDO A JON PARA DESENCADENAR EL ARMAGGEDON DEBEMOS SEGUIR. ES ALGO SERIO...
...Y RORSCHACH PELIGRA CON LOS ASESINOS QUE LE RODEAN. ES UNA CUESTIÓN DE VIDA O MUERTE.
5

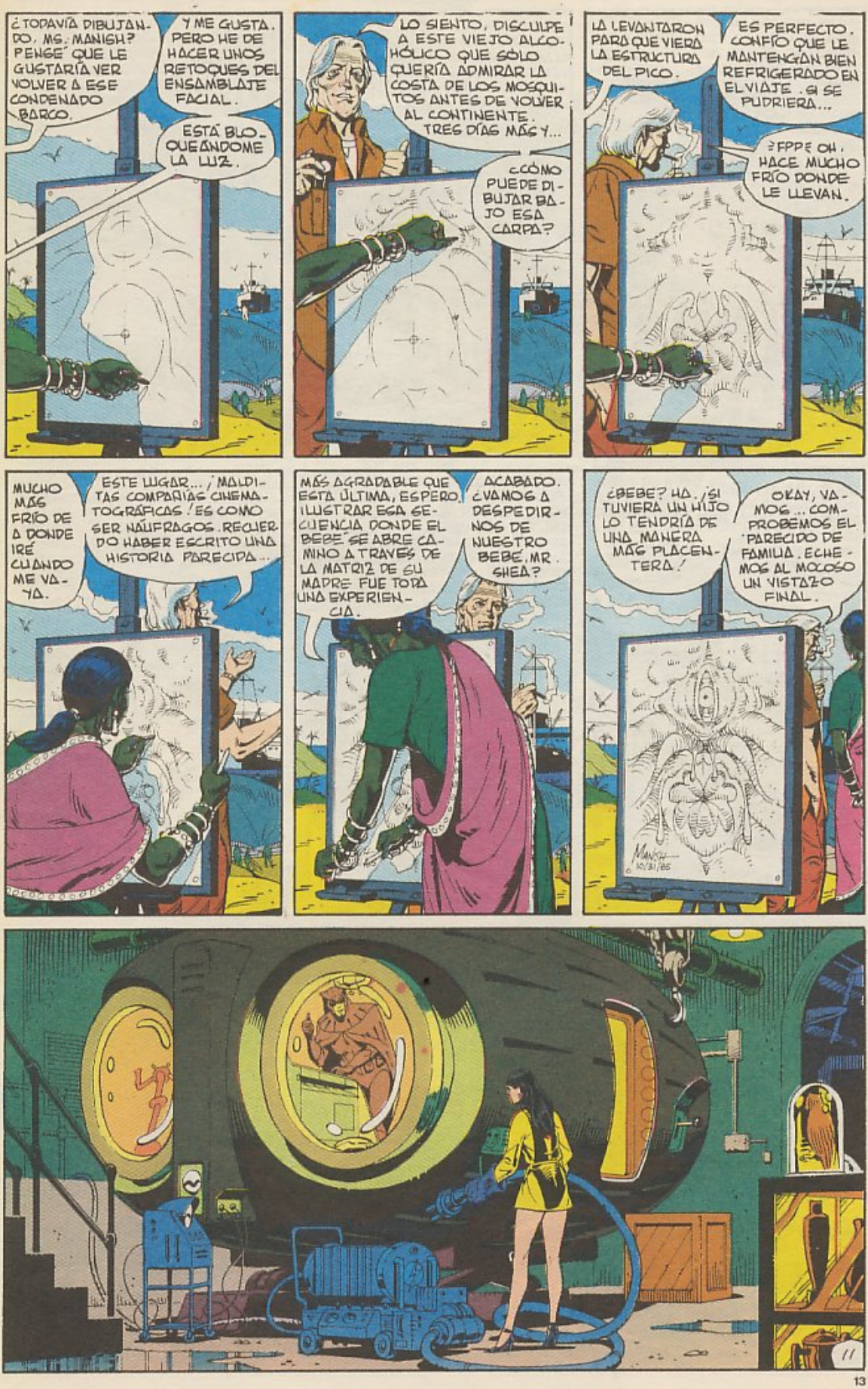

UHH... ¿QUÉ ES LO QUE QUERÉIS?
ESTA ES EL ALA PARA INCOMUNICADOS. NO DEBERÍAIS ESTAR AQUÍ SI OS VEN TENDRÍA PROBLEMAS...
HEY, VAMOS, DECID ALGO.
¿CÓMO ESTÁ TU MUJER, MULHEARNEY?
¿QUÉ? ELLA NO TIENE NADA QUE VER EN ESTO, ¿OKAY? SERÁ MEJOR QUE...
¿Y TU HIJO? TIENES UN HIJO... ¿NO?
S-SÍ, PERO...
OH, DIOS... ¿QUÉ QUERÉIS?
CINCO MINUTOS A SOLAS CON EL CHICO QUE ESTÁS PENSANDO. NO LE DAÑAREMOS.
SOLO LE DIREMOS HOLA.
VALE... VALE. CINCO MINUTOS. NI UNO MÁS ¿OKAY?
¿OKAY, AMIGOS?
OKAY, OKAY, VALE...
RORSCHACH.
HACÍA MUCHO TIEMPO.
GRAN DANDY.
PEQUEÑO MUNDO.
6

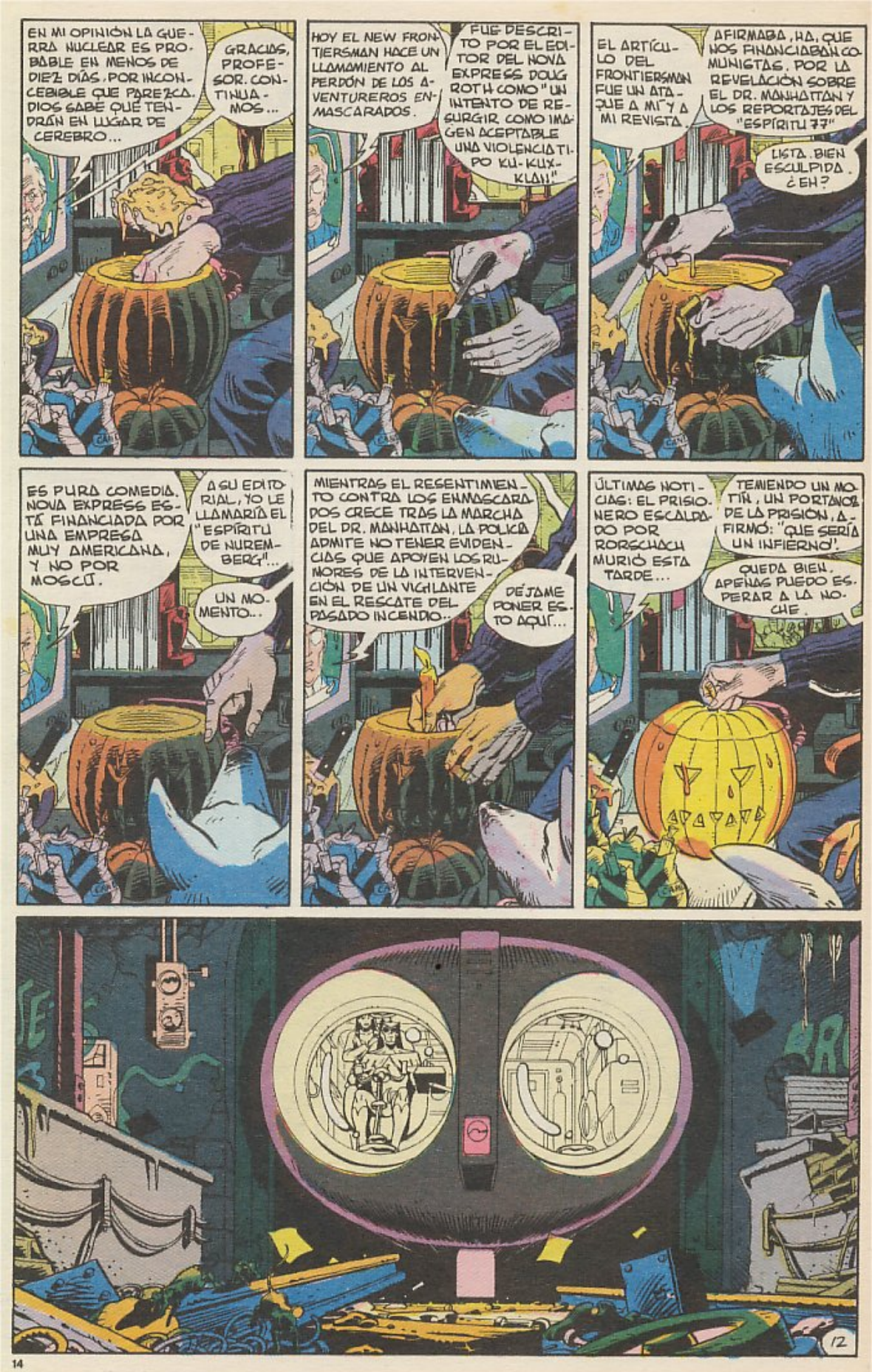

HA HA. PEQUEÑO MUNDO. ME GUSTA. HA ESTADO BIEN.
TIENES RAZÓN. ES UN MUNDO PEQUEÑO HE ESTADO EN EL DURANTE MUCHO TIEMPO ¿CUÁNTO, MICHAEL?
VEINTE AÑOS, MR. DANDY.
VEINTE AÑOS...
ES MUCHO TIEMPO. ¿NO HABRÁS OLVIDADO LO QUE TÚ Y ESE BUHO ME HICÍSTEIS, ¿NO? ES GRACIOSO COMO...
¡FFFE GRACIAS, LAWRENCE.
...COMO EL PASADO VUELVE PARA PERSEGUIRNOS
ESE CHICO QUE QUEMASTE, ESTÁ MURIÉNDOSE: TAL VEZ MAÑANA, EL JUEVES, EL VIERNES, NUNCA TENDRÁ UN JUICIO...
NI TÚ TAMPOCO.
CUANDO LO ORDENE, ESTO EXPLOTARÁ...
...Y TÚ MORIRÁS DE REPENTE...
ALTA ORDEN.
DEJE QUE MULHEARNEY ABRA LA CELDA. LE HARÉ UN AGUJERO A ÉSTE.
NO, AÚN NO, MICHAEL. HE ESPERADO VEINTE AÑOS. NO HAY PRISA.
TENDRÁ LO SUYO PRONTO...
...Y NADIE SE PREOCUPARÁ POR ÉL. HASTA SU PSIQUIATRA HA DIMITIDO.
ESTÁS SOLO EN ESTE VALLE DE SOMBRAS, RORSACH. TUS ANTECEDENTES TE MARCAN Y SÓLO TE PROTEGE ESA CERRADURA.
PIENSA SOBRE ESO.
7


PERDONE. SOY EL DETECTIVE STEVEN FINE. BUSCO A DANIEL DREIBERG...
YO SOY DREIBERG
UH. SERÁ MEJOR QUE ENTRE...
YA CASI ESTÁ, MR. DREIBERG. AGUANTARÍA UN EJÉRCITO. SENTIMOS HABERLE HECHO ESPERAR PARA INSTALARLA.
ESTÁ BIEN, BUENO, DETECTIVE ¿EN QUÉ PUEDO AYUDARLE?
EDWARD BLAKE, VÍCTIMA DE HOMICIDIO. USTED LE CONOCÍA.
UH, SÍ... ALGO.
LE CONOCÍA LO SUFICIENTE PARA IR A SU FUNERAL. LE VI EN LAS FOTOS. USTED, ADRIAN VEIDT, DOC MANHATTAN...
TIENE AMIGOS IMPORTANTES, MR. DREIBERG.
CONOCÍ A BLAKE A TRAVÉS DE VEIDT. UH. UNA VEZ PONE DINERO PARA UNA DE SUS CAUSAS.
UN GRAN TIPO ESE BLAKE. UNA FIGURA HEROICA. TRABAJABA EN EL EXTRANJERO, ¿NO?
UH-HUH.
CURIOSO... HAN HABIDO MUCHAS "FIGURAS HEROICAS" EN LOS PERIÓDICOS ÚLTIMAMENTE. RORSCHACH CAPTURADO, VEIDT AGREDIDO, DOC EXILIADO, EL MUNDO AL BORDE DE UNA GUERRA.
UN CIGARRILLO, MR. DREIBERG?
NO FUMO, GRACIAS.
New York
TANQUES EN EUROPA...
ESTRATEGIA DEFENSIVA DICEN LOS RUEDS
REAGAN EXIGE UN FRENTE COMÚN
MUY SABIO.
...Y LUEGO ESE INCENDIO DE LA SEMANA PASADA ¿LO LEYÓ USTED?
ESTÁ LISTO, MR. DREIBERG. YA TIENE LA MÁXIMA SEGURIDAD.
UH. GRACIAS. LE ENVIARÉ EL CHEQUE...
VAYA HISTORIA... UNA NAVE QUE RESCATA A LA GENTE, FLOTANDO ENTRE EDIFICIOS. NO HAY MUCHAS NAVES QUE LO HAGAN.
¿NO?
NO. ALGUNOS TESTIGOS DIERON DETALLES CONFUSOS. PILOTO CON GAFAS, UNA MUJER ACOMPAÑANTE, MÚSICA DE FONDO, CAFÉ...
HEY... TERRONES DE AZÚCAR "DULCE HOGAR". VIENEN EN PAQUETE GRANDE ¿NO?
UH, SÍ... ESO CREO. ¿POR QUÉ?
SUGAR
POR NADA.
LA ÚNICA NAVE QUE PODRÍA MOVERSE ENTRE EDIFICIOS PERTENECÍA A UNO DE ESOS ENMASCARADOS QUE PROHIBIERON EN EL 77.
USTED NO PODRÍA SER ÉL... TENDRÍA AHORA LOS CUARENTA...
8


Y LOS TIPOS COMO NOSOTROS NO ESTAMOS EN FORMA. NOS LEVANTAMOS POR LA MAÑANA TOSIENDO, Y...
...OH, OLVIDE QUE NO FUMA, ¿NO?...
NO... ESCUCHE... ¿A QUE VIENE ESTO?
NO ES NADA. NI SIQUIERA ESTOY DE SERVICIO. SÓLO QUERÍA VER SI SABÍA ALGO DE BLAKE.
ME TEMO QUE NO. NO ÉRAMOS ÍNTIMOS.
UH, ESO LLEVA AL SÓTANO. HE PERDIDO LA LLAVE.
NO IMPORTA. DEBO IRME. ME FIJÉ ANTES EN EL CALENDARIO, BONITO BUHO.
HAY DOS CLASES DE GENTE QUE TIENEN CALENDARIOS: LOS QUE OJEAN LA FOTO DEL MES SIGUIENTE Y LOS QUE NO. ¿DE CUAL ES USTED?
NO LO SE.
DEBERÍA ECHARE UN VIGTAZO.
HMM. EN NOVIEMBRE UN HALCÓN CAZA A UN GORRIÓN EN VUELO. UNA FOTO DE MAL AGÜERO ¿EH?
OH, ESPERO NO HABERLE ESTROPEADO LA SORPRESA.
NO SE PREOCUPE. LA VIDA TIENE YA DEMASIADAS.
Y QUE LO DIGA. SIENTO HABERLE ABURRIDO CON TODO ESO DE LOS AVENTUREROS. ES MI HOBBY.
DESDE QUE ARRESTE A RORSCHACH, HAN APRESADO MI MENTE.
RESCATAR VÍCTIMAS DEL FUEGO NO ES UN CRIMEN, PERO SI SE FUERA MAS LEJOS ...ES LO QUE DICE NOVA EXPRESS. EL ESPÍRITU DEL 77. BRRRR...
EGOS PERSONAJES, ESA DAMA, SILK... SPECTRE. ¿DÓNDE ESTARÁ AHORA..?
...Y RORSCHACH. HEH. ¿SABE QUE LLEVABA EN LOS BOLSILLOS AL DETENERLE?
TERRONES DE AZÚCAR... CURIOSO, ¿NO?
VOLVERÉ A VERLE, MR. DREIBERG. CUÍDESE.
LO HARÉ, BUENAS NOCHES DETECTIVE.
¿DAN? ¿QUIÉN ERA? ESTABA EN EL BAÑO, PERO OÍ LO ÚLTIMO.
¿QUÉ DIJO DEL 77?
¿QUÉ QUERÍA DECIR?
SIGNIFICA QUE EL TIEMPO CORRE. SI LLAMA A LA BASE ROCKEFELLER SABRÁ QUE ESTÁS AQUÍ. LIBERAR A RORCCHACH MÁS TARDE DE MAÑANA NO ES SEGURO.
DE PRONTO, TENEMOS UN PLAZO.
9


"OCTUBRE... TREINTA Y UNO... DE MIL NOVECIENTOS... OCHENTA Y CINCO." AHORA ESTÁ BIEN.
UH. ESTÁN AQUÍ, MR. GODFREY...
SEYMOUR, VAMOS. ESTO DEBE ESTAR PEGADO, IMPRESO Y EN LA CALLE ESTA TARDE. DAME EL TITULAR. ¿Y LAS FOTOS?
NEW FRONTIERSMAN
BUENO, NO TE QUEDES AHÍ COMO UN PASMAROTE. NECESITAMOS EL ARTÍCULO YA. SÁCALO DEL ARCHIVO.
SERÁ MI MEJOR TITULAR. MEJOR QUE EL DE NOVA EXPRESS: "ESPÍRITU DEL 77". VAYA MIERDA.
EL HONOR ES COMO LOS
UH. ¿ESTÁ BIEN ESTE? ESTÁ DIRIGIDO A LOS "ESTADOS JUDÍOS DE AMÉRICA".
SÍ, CUALQUIERA ESTARÁ BIEN. ¿DÓNDE ESTÁ LA OTRA FOTO? HAY SOLO DOS.
ENCUÉNTRALA. Y TAMBIÉN LA DEL "ESCRITOR DESAPARECIDO"...
NEW FRONTIERSMAN
EL HONOR ES COMO LOS
ESTO VA A SER FUERTE. RESALTA EL ÁNIMO DE LA CALLE, LA PARANOIA DE LA GUERRA Y EL ASUNTO DE LOS ENMASCARADOS...
SE RUMOREA QUE UNO DE ELLOS RESCATÓ A LOS DEL INCENDIO...
LO TENGO.
NEW FRONTIERSMAN
EL HONOR ES HALCONES...
¿SERVIRÁ ESTA FOTO DEL ESCRITOR? LA HEMOS USADO ANTES...
SEYMOUR. APÁRTATE DE MI VISTA. NO ME DEJAS VER LO QUE ESTOY HACIENDO.
UN TEXTO APROPIADO PARA LA EDICIÓN DE HALLOWEEN.
NEW FRONTIERSMAN
EL HONOR ES COMO LOS HALCONES... A VECES
¡YA ESTÁ... VE A POR LA COMIDA... ¿Y NADA DELGUNGA DIN NI DE ESAS PORQUERÍAS!... TRÁEME UNA HAMBURGUESA, UNA HAMBURGUESA AMERICANA!
MIENTRAS TERMINARÉ EL RESTO PARA QUE SALGA A LA CALLE.
NEW FRONTIERSMAN
EL HONOR ES COMO LOS HALCONES... A VECES DEBEN IR ENCAPUCHADOS
NEW YO
PENITENTI
10


¿TODAVÍA DIBUJANDO, MS. MANISH? PENSÉ QUE LE GUSTARÍA VER VOLVER A ESE CONDENADO BARCO.
Y ME GUSTA. PERO HE DE HACER UNOS RETOQUES DEL ENSAMBLAJE FACIAL.
ESTÁ BLOQUEÁNDOME LA LUZ.
LO SIENTO, DISCULPE A ESTE VIEJO ALCOHÓLICO QUE SÓLO QUERÍA ADMIRAR LA COSTA DE LOS MOSQUITOS ANTES DE VOLVER AL CONTINENTE. TRES DÍAS MÁS Y...
¿CÓMO PUEDE DIBUJAR BAJO ESA CARPA?
LA LEVANTARON PARA QUE VIERA LA ESTRUCTURA DEL PICO.
ES PERFECTO. CONFÍO QUE LE MANTENGAN BIEN REFRIGERADO EN EL VIAJE. SI SE PUDRIERA...
¿EPPE OH. HACE MUCHO FRÍO DONDE LE LLEVAN.
MUCHO MÁS FRÍO DE A DONDE IRÉ CUANDO ME VAYA.
ESTE LUGAR... ¡MALDITAS COMPAÑÍAS CINEMATOGRÁFICAS! ES COMO SER NÁUFRAGOS. RECUERDO HABER ESCRITO UNA HISTORIA PARECIDA...
MÁS AGRADABLE QUE ESTA ÚLTIMA, ESPERO. ILUSTRAR ESA SECUENCIA DONDE EL BEBÉ SE ABRE CAMINO A TRAVÉS DE LA MATRIZ DE SU MADRE FUE TODA UNA EXPERIENCIA.
ACABADO. ¿VAMOS A DESPEDIRNOS DE NUESTRO BEBÉ, MR. SHEA?
¿BEBE? HA. ¡SI TUVIERA UN HIJO LO TENDRÍA DE UNA MANERA MÁS PLACENTERA!
OKAY, VAMOS... COMPROBEMOS EL PARECIDO DE FAMILIA. ECHEMOS AL MOCOSO UN VISTAZO FINAL.
MANISH 10/31/85
11


EN MI OPINIÓN LA GUERRA NUCLEAR ES PROBABLE EN MENOS DE DIEZ DÍAS. POR INCONCEBIBLE QUE PAREZCA. DIOS SABE QUÉ TENDRÁN EN LUGAR DE CEREBRO...
GRACIAS, PROFESOR. CONTINUAMOS...
HOY EL NEW FRONTIERSMAN HACE UN LLAMAMIENTO AL PERDÓN DE LOS AVENTUREROS ENMASCARADOS.
FUE DESCRITO POR EL EDITOR DEL NOVA EXPRESS DOUG ROTH COMO "UN INTENTO DE RESURGIR COMO IMAGEN ACEPTABLE UNA VIOLENCIA TIPO KU-KUX-KLAN."
EL ARTÍCULO DEL FRONTIERSMAN FUE UN ATAQUE A MÍ Y A MI REVISTA.
AFIRMABA, HA, QUE NOS FINANCIABAN COMUNISTAS, POR LA REVELACIÓN SOBRE EL DR. MANHATTAN Y LOS REPORTAJES DEL "ESPÍRITU 77"
LISTA. BIEN ESCULPIDA. ¿EH?
ES PURA COMEDIA. NOVA EXPRESS ESTÁ FINANCIADA POR UNA EMPRESA MUY AMERICANA, Y NO POR MOSCÚ.
A SU EDITORIAL, YO LE LLAMARÍA EL "ESPÍRITU DE NUREMBERG"!...
UN MOMENTO...
MIENTRAS EL RESENTIMIENTO CONTRA LOS ENMASCARADOS CRECE TRAS LA MARCHA DEL DR. MANHATTAN, LA POLICÍA ADMITE NO TENER EVIDENCIAS QUE APOYEN LOS RUMORES DE LA INTERVENCIÓN DE UN VIGILANTE EN EL RESCATE DEL PASADO INCENDIO..
DÉJAME PONER ESTO AQUÍ...
ÚLTIMAS NOTICIAS: EL PRISIONERO ESCALDADO POR RORSCHACH MURIÓ ESTA TARDE...
TEMIENDO UN MOTÍN, UN PORTAVOZ DE LA PRISIÓN, AFIRMÓ: "QUE SERÍA UN INFIERNO".
QUEDA BIEN. APENAS PUEDO ESPERAR A LA NOCHE.
12


¿LA GACETA? LO SIENTO. LLEGARÁ EN UN MOMENTO, DEBERÁ ESPERAR...
¿VENÍS DEL UTOPÍA? ESAS VIEJAS PELÍCULAS ...ERAN DELIRANTES ¿NO?
EN MIS DELIRIOS, DESESPERADO POR TENER COMPAÑÍA, CONVERSABA CON MIS COMPAÑEROS MUERTOS...
SÍ, ESE TÍO DEL ESPACIO DABA UN ULTIMATUM SOBRE LA GUERRA NUCLEAR.
LA TELE DABA DIEZ DÍAS. ¡DIOS, DERF, DAME LAS ANFETAS! QUIERO COLOCARME...
OÍA SUS VOCES DEBAJO DE LA BALSA, ESPESAS, BURBUJEANTES...
HOLA. DAME LA GACETA. BUSCO APARTAMENTOS EN ALQUILER. HE ROTO CON ALINE.
HOLA, JOEY... LA GACETA NO HA LLEGADO.
Y ADEMÁS ESOS SUPERMARICONES, ...¡LES ODIO!
DERF...
LA CONVERSACIÓN DE LOS MUERTOS: TENEBROSA, AMARGA, ETERNAMENTE TRISTE.
¡HEY!
ESE MANHATTAN... ESTO ES CULPA DE ÉL. Y ESE RESCATE DEL INCENDIO... OÍ QUE...
DERF, SÉ QUE LLEVAS, BASTARDO...
QUEJAS Y LAMENTOS DE BOCAS REPLETAS DE PECES...
HOLA. AQUÍ ESTÁN...
HEY, DAME UNA DE ESAS.
...OÍ QUE FUERON SUPERHÉROES TAMBIÉN ¡COMO EL ESPÍRITU DEL 76!
DEL 77. DAME ESAS ANFETAS...
HABLABA CON MIS PUTREFACTOS COMPAÑEROS...
...DE VIDA Y DE MUERTE. DE NUESTRA TERRIBLE MALDICIÓN.
OH, DIOS. ¿VES? "SING-SING ESTALLA. EL VIGILANTE PRISIONERO PROVOCA UN MOTÍN. 5 MUERTOS."
CREO QUE SE LES ESCAPÓ EL GLOBO DE LAS MANOS.
13


RORSCHACH...
TE ARRANCARÉ LOS PÁRPADOS...
DANDY, DÉJANOS CON ÉL. DESPUÉS DE LA MUERTE DE OTIS, SE LO MERECE.
¡QUEREMOS DESPEDAZARLO, DANDY!
SEGURO. EL DÍA DE GRACIAS ESTÁ CERCA Y TODOS TENDRÉIS RACIÓN DE PAVO.
PERO PRIMERO HAY QUE TRINCHARLO.
LAWRENCE, DATE PRISA CON EL SOLDADOR. NOS HEMOS ENTRETENIDO DEMASIADO REVENTANDO EL TALLER...
Y QUIERO DISFRUTAR CON ESTO.
BUENO, RORSCHACH, AQUÍ ESTAMOS. ES HALLOWEEN, CUANDO LOS MUERTOS REGRESAN Y LOS DEMONIOS SON LIBRES Y VAGAN POR LA NOCHE.
¿QUÉ TE PASA? ¿TIENES CALOR? PRONTO TENDRÁS MUCHO MÁS?
¡SIIIIIIT! YA NO DICES MIERDAS COMO "PEQUEÑO MUNDO" O "ALTA ORDEN" ¿EH?
QUIZÁS TE IMAGINAS LO QUE TE VAMOS A ACORTAR CUANDO ENTREMOS ¿EH?
FLACO FAVOR.
¿FLACO...? ¡BASTARDO! ¡TE MACHACAREMOS EL CORAZÓN! ¡ERES HOMBRE MUERTO! ¿OYES? ¡MUERTO!
TE ABRIREMOS LAS TRIPAS ¿CÓMO LO IMPEDIRÁS?
TUS MANOS.
EN PERSPECTIVA.
14


¡ESTÚPIDO GORDO HIJO DE PERRA! ¡AHORA NO PODEMOS ABRIR!
OHH... MIERDA. MIS DEDOS LOS ESTÁ ROMPIENDO...
¡MICHAEL, ALCANZA LO QUE LE ATA Y CÓRTALO!
NO LLEGO. ¿CORTAMOS LOS BARROTES EN VEZ DE LA CERRADURA?
MUY LENTO. EL MOTÍN NO DURARÁ MUCHO Y NO QUIERO INTERRUPCIONES LAWRENCE ESTORBA MI VENGANZA.
MÁTALE.
JEFE, POR DIOS, ¿ESTÁ BROMEANDO? NO LE PUEDE ODIAR TANTO. MIKE, POR AMOR DE...
NADA PERSONAL, LARRY.
KUUHH...
¡MIERDA! VAYA DESASTRE ¿QUÉ HACEMOS?
ATRAPARLE. ¡PASAREMOS Y ESE BASTARDO SABRÁ QUIEN MARCA LOS TANTOS AQUÍ!
...HUH... GHLUHHHH...
UNO A CERO.
VEN Y CÓGEME.
TÚ MUEVES.
15




MIRA... CONVICTOS. ESTAMOS EN LA ZONA OCUPADA.
¿COMO ME METISTE EN ESTO? ¡SON PELIGROSOS!
NO TE PREOCUPES. PÓNTE LOS TAPONES Y ATERRIZAREMOS. ACTIVARÉ EL ULTRASONIDO...



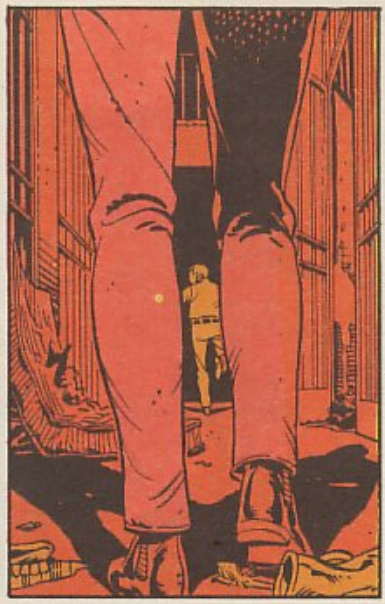

16


YA CASI...
DIOS, ESTE OLOR ES DESAGRADABLE. ¿NO OYÓ UN CHIRRIDO, COMO DE UNA SIRENA?
¡IGNÓRALO! ¡ABRE LA PUERTA! ¡QUEMAREMOS A ESE HIJO DE PUTA!
SÍ, YA VOY... UN SEGUNDO.
MIRA, ESTÁ ENCARAMÁNDOSE A SU LITERA COMO UN BEBÉ. ME GUSTARÁ VERLE LLORAR...
DATE PRISA.
¡HA! ¡YA ESTÁ! ¡AHÍ VAMOS!
¡TE TENGO! ¡BASTARDO ASQUEROSO!
¡TE CONVERTIRÉ EN UNA HAMBURGUESA! ¡EN CARNE AHUMADA, PIOJOSO...
...BASTARDO...
HURRM... LAS CLOACAS SE MANCHARÁN DE SANGRE. ¡LÁSTIMA!
DOS A CERO.
TÚ MUEVES.
17


¡...APAGADAS! ¡TODAS LAS LUCES CORTADAS!
¡HABLA MÁS ALTO, APENAS TE OIGO...
DEBE SER UN CORTE DE ENERGÍA. PRONTO PONDRÁN LAS LUCES DE EMERGENCIA, SUPONIENDO QUE ALGUIEN NO HAYA ROTO LA INSTALACIÓN.
PAH, ESTO ES HORRIBLE. AL OIR LO DEL MOTÍN CREÍ QUE NOS SERVIRÍA DE PANTALLA DE ESCAPE; PERO NO IMAGINÉ ESTO...
LOS VIEJOS RENCORES ESTALLAN EN ESTOS CONFLICTOS.
LOS VIEJOS RENCORES Y LA SANGRE.
¡ESTO ES UN CAOS! AUNQUE NADIE LE HAYA MATADO TODAVÍA Y ESTÉ VIVO, ¿CÓMO LE ENCONTRAREMOS?
ESTARÁ EN LA ZONA DE INCOMUNICADOS. NO SERÁ DIFÍCIL ENCONTRAR EL CAMINO...
NO ENTIENDO POR QUÉ LE AYUDAMOS. ¿QUÉ HA HECHO POR TI?
NADA. PERO CUANDO LE VI HACE POCO, PARECÍA QUERER HACER AMIGOS SIN SABER CÓMO...
COMO SI EL MURO ENTRE NOSOTROS SE DERRUMBASE.
ES DIFÍCIL COMPRENDERLE. TODO ESTE HORROR Y LOCURA LE ATRAE. ES SU MUNDO. DONDE ÉL VIVE...
...EN UNA SÓRDIDA Y VIOLENTA DIMENSIÓN...
ENTRE ESTAS SOMBRAS...
18



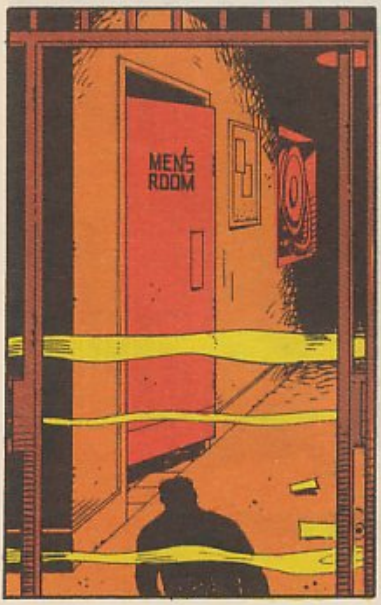

¿Y BIEN? ¿ENCONTRAMOS SU CELDA? ¿ESTÁ AQUÍ?
POR EL OLOR, ESTE LUGAR TIENE SU SELLO PERSONAL.




NO, NO ESTÁ AQUÍ...
PERO CREO QUE ESTUVO ANTES.
VAMOS, SI NO LO ENCONTRAMOS, NUESTRO PLAN SE IRÁ A LAS CLOACAS.


WINE
MEN'S ROOM


¿POR AQUÍ, TAL VEZ?
NO LO SÉ. SI AL MENOS HUBIERA UNA SEÑAL...

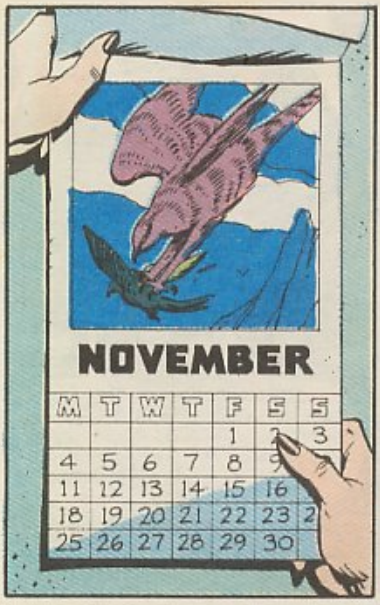

MEN'S ROOM


¡HEY! ¿NO ES ESE DE AHÍ? LE VÍ EN FOTOS SIN SU MÁSCARA.
N-NO ESTOY SEGURO. PARECEN SUS ANDARES...
¿HEY, RORSCHACH?


¿RORSCHACH? ¿ERES TÚ? SÍ, SÍ LO ES.
VAMOS, HOMBRE. VENIMOS A SACARTE. DATE PRISA ANTES QUE...
UH... ¿NO INTERRUMPIMOS NADA, VERDAD?
19


NO.
PERDÓN. DEBO IR AL BAÑO.
OH, POR EL AMOR DE DIOS...
UH. ESTÁ BIEN. ¿LE PASA A TODO EL MUNDO ¿NO?
RECUERDO UNA VEZ QUE PERDÍ UN ARRESTO...
ACORRALABA A UN TRAFICANTE Y ME ENTRARON GANAS DE ORINAR. EN EL TIEMPO QUE ME SAQUÉ Y PUSE EL TRAJE, SE ESFUMÓ
LO REDISEÑÉ DESDE AQUELLO.
SÍ, CLARO. TODO EL MUNDO LO HACE...
LO QUE ME FASTIDIA ES QUE VENGAMOS A RESCATARLE, Y NI NOS DÉ LAS GRACIAS. NI SIQUIERA ¡HOLA!
DIABLOS... ¿QUÉ HARÁ AHÍ DENTRO? ESOS GOLPES...
ESTARÁ BIEN... LE OIGO TIRAR DE LA CADENA.
¡POR FIN!
SHHH...
YA ESTÁ. HICE LO QUE DEBÍA HACER. PODEMOS IRNOS.
¿SÍ? ¿SEGURO? NO QUEREMOS QUE TE PRECIPITES DE CABEZA EN LAS COSAS SIN PENSARLAS.
HURM.
BUEN CONSEJO.
SEGURO QUE MUCHOS ESTARÍAN DE ACUERDO CONTIGO.
20


A PROPÓSITO, ME ALEGRA VERTE CON UNIFORME, DANIEL. COMO LOS VIEJOS TIEMPOS.
UH. MEJOR QUITARÉ LA SIRENA PARA QUE ARCHIE NO OS ATURDA CUANDO LLEGUE.
Y A MISS JUSPECZYK. AUNQUE NUNCA ME GUSTÓ TU UNIFORME. NADA PERSONAL.
HURMM. NAVE. SIRENA. MANDO A DISTANCIA. VIEJOS JUGUETES. LO RECUERDO.
BUENO..
¿QUÉ TE HA SACADO DEL RETIRO? ¿TE TOMAS AHORA EN SERIO AL ASESINO DE HÉROES?
NO, DE NINGUNA MANERA.
¿NO? ¿NO OS HA ATACADO AÚN? CURIOSO. A LOS DEMÁS SÍ...
RORSCHACH, POR EL AMOR DE DIOS, ¿NUNCA DESCANSAS? ACABAMOS DE RESCATARTE, Y...
¿QUÉ INSINÚA?, NO ME TRAGO LO DE LA CONSPIRACIÓN, Y BASTA!
LA SITUACIÓN ES GROTESCA. DAN PENSÓ QUE LIBERARTE AYUDARÍA. YO COOPERÉ.
HUBIERA DESEADO NO HACERLO. ÓJALÁ ESTUVIERA JON Y LO ARREGLARA TODO...
OH, DAN, LO SIENTO...
OLVÍDALO. AQUÍ VIENE ARCHIE...
DEPRISA. SIN LA SIRENA PROTEGIÉNDONOS EMPEZARÁN PRONTO A DISPARAR...
QUIERO VOLVER A CASA ANTES QUE ESTA TRAVESURA ATRAIGA A LA POLICÍA. DEBO LLEVARME ALGÚN EQUIPO.
ESTO SE ESTÁ COMPLICANDO. LA LEY PERSEGUIRÁ A DAN DREIBERG.
EL MUNDO NO SE TERMINA. PREPARÉ NUEVAS IDENTIDADES PARA CASOS DE EMERGENCIA. NOS ENCUBRIRÁN.
AGÁRRATE FUERTE. VOLVEMOS A CASA...
21


NOVEMBER
M T W T F S S
1 2 3
4 5 6 7 8 9
11 12 13 14 15 16
18 19 20 21 22 23 2
25 26 27 28 29 30

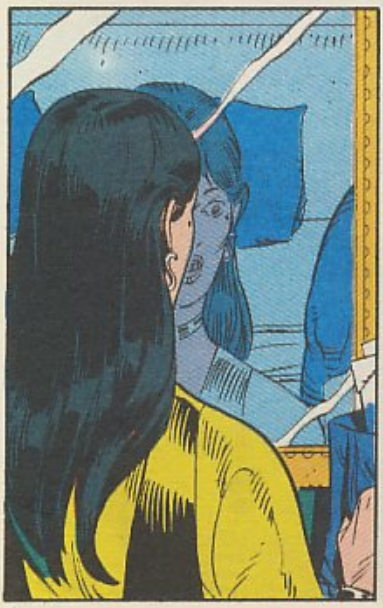

OKAY. TODO USTO AQUÍ ARRIBA. BAJO A RECOGER ALGO DE MATERIAL PARA ...
UH ...¿LAURIE? ¿QUE HACES?
CAMBIANDO EL CALENDARIO EN UNA HORA SERÁ NOVIEMBRE.


PARECES PREOCUPADA ¿TODO VA BIEN?
SÍ. ES TODO ESTE FOLLÓN... LA FUGA, LA GUERRA ... TODO SE VA A LA MIERDA.
ME GUSTARÍA QUE ALGUIEN MOVIERA UNA VARITA Y LO SOLUCIONARA TODO.

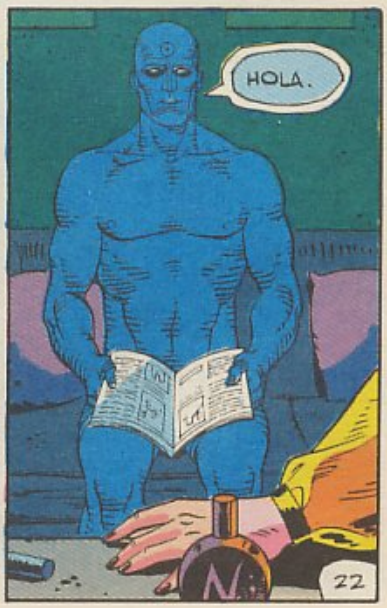

..PERO NO HAY NADIE QUE PUEDA HACERLO ¿NO?
TENGO QUE EMPACAR ALGUNAS COSAS ... EFECTOS PERSONALES, ROPA, REGALOS DE MAMÁ ...
ESTARÉ LISTA ENSEGUIDA.










HOLA.
22


¿JON? OH, DIOS... YO...
D-DIJERON QUE TE HABÍAS IDO. QUE ESTABAS EN MARTE...
NOVA
SUPER HEROES IN THE NEWS
ES-TOY EN MARTE.
TENEMOS UNA CONVERSACIÓN PENDIENTE. QUERÍAS HABLAR CONMIGO.
DIOS, SÍ, SÍ, ESTABA PENSÁNDOLO Y... JON, ¿CÓMO LO SABÍAS...? NECESITO VERTE Y APARECES... ES TODO TAN "DEUS EX MACHINA"...
"LA INTERVENCIÓN DE DIOS". SÍ, YA. LO COMPRENDO...
...PERO ES ALGO MUY DIFERENTE. TRATA DE ENTENDERLO...
EN UNA HORA EN EL FUTURO ESTAREMOS EN MARTE, HABLANDO. ESPERO QUE ESTÉS PREPARADA.
¿MARTE? ¡OH, NO! ¿BROMEAS? ¿POR QUÉ MARTE?
¿LAURIE? ¿QUIÉN?
PORQUE ES DONDE ESTOY. ALLÍ ES DONDE TIENE LUGAR NUESTRA CONVERSACIÓN. VAS A INTENTAR CONVENCERME DE QUE SALVE AL MUNDO.
¿SALVARLO...? ¿CONVENCERTE...? JON, ES UNA LOCURA...
¿JON? ¿LAURIE? ¿QUÉ OCURRE? YO...
¿DAN? ACABA DE APARECER. QUIERE QUE VAYA CON ÉL... M-MEJOR QUE HAGA LO QUE DICE. LE CONOZCO. NO ATIENDE A RAZONES...
¿DANIEL...? LLAMAN A LA PUERTA...
LAURIE, ESPERA. ¿QUÉ ES ESTO? ¿QUÉ VAS A HACER?
V-VOY A IRME A HABLAR CON ÉL. TAL VEZ PUEDA ARREGLAR ESTE CAOS.
ESTARÉ BIEN, DAN, DE VERDAD. CUÍDATE.
GENTE AFUERA, DANIEL. POLICÍA.
ESTÁN GOLPEÁNDOLA. DATE PRISA.
¡LAURIE! NO...
DANIEL, LA PUERTA NO AGUANTARÁ MUCHO. DEBEMOS IRNOS... ¿DÓNDE ESTÁ MISS JUSPECZYK?
N-NO VIAJARÁ CON NOSOTROS.
VÁMONOS.
23


HAY LUZ. AÚN DEBEN ESTAR AQUÍ...
MEJOR QUE ESTÉN. STEVE, ME DICES QUE SABÍAS QUE DREIBERG ERA ESE BUHO Y NUNCA...
COMETÍ UN ERROR PENSÉ QUE UN AVISO SERÍA SUFICIENTE. DIABLOS. NO SABÍA QUE IBA A LIBERAR A SU AMIGO...
ABAJO EGAS ESCALERAS. SABÍA QUE TENÍA ALGO OCULTO POR SU ACTITUD.
STEVE, SI ESOS TIPOS NO ESTÁN SERÁ MEJOR QUE PIENSES EN LA ACTITUD DEL CAPITÁN.
NO VA A SER DULCE Y ALEGRE.
TENÍA RAZÓN!...
OH, CIELOS.
POR COMPLETO.
24


NUESTRA CONDENA: ESO OBSESIONABA LOS MUERTOS EMPAPADOS Y DOMINABA SU DIÁLOGO.
P. PRIMERO HABRÁ UN GRAN FLASH...
¡HEY! ¡DERF!
¡SÍ! ¡Y SERÁ CULPA DEL CABRÓN DEL DR. MANHATTAN!
HABLABAN DE UN PARAISO, EN EL QUE VIVIERON Y MURIERON, SIENDO SENTENCIADOS A ESTE CAOS LLAMADO MUNDO POR SUS PECADOS...
...Y LUEGO HABRÁ UN GRAN ESTRUENDO...
HEY, DERF... LA RADIO... ¿OYES LO QUE DICE?
YA OÍ LO DEL MOTÍN.
ESO YA ES VIEJO. UNOS SUPER-IMBÉCILES LIBERARON A ESE CARA DE MANCHAS.
...Y EL VIENTO HURACANADO...
LA VIDA ES UN INFIERNO Y LA FRÍA MANO DE LA MUERTE EL ÚNICO CONSUELO.
¿LIBERADO? ¡ESOS BASTARDOS HACEN LO QUE SE LES ANTOJA!
SÍ, ESE BUHO LO HIZO...
¿BUHO NOCTURNO? VIVE SOBRE UN GARAJE CERCA. ¡DEBERÍAMOS DARLE UNA PALIZA!
...Y LUEGO LA ONDA EXPANSIVA...
¡SÍ! ¡UNA PALIZA! BUENA IDEA. VAMOS Y DEMOSLE UNA LECCIÓN!
NO PODÍA RESISTIRLO MÁS. AUNQUE TEMÍA EL NEGRO Y ASFIXIANTE FIN, SALTÉ HACIA EL HORROR...
...EL CIELO EN LLAMAS...
BUSCANDO LA FRÍA Y HÚMEDA MUERTE...
SÍ, IROS A OTRO LADO, MALDITOS JUNKIES. ¿QUIÉN OS NECESITA? MOTINES, JÓVENES REBELÁNDOSE...
COMO LOS VIEJOS TIEMPOS.
Nostalgia
by VEIDT
ghost of you clings...
86 BUICKS! NOW!
25


...PERO EL AGUA DE LA SUPERFICIE PARECÍA UNA ROCA BAJO MIS PIES Y EL ABISMO DEL OCEANO RECHAZÓ TRAGARME.
¿QUÉ NUEVA TORTURA ERA ÉSTA? DE PIE, SOBRE EL MAR SERENO, COMO UN MESÍAS CALAVÉRICO, INCAPAZ DE HUNDIRME EN EL OLVIDO QUE ANHELABA.
¿CUANDO TERMINARÍA DE SUFRIR? ¿CUANDO SE DIGNARÍA LA MUERTE A RECLAMARME? ¿HABÍA PASADO DE LARGO SU SOMBRA?
ALZÉ MIS DESCONCERTADOS OJOS HACIA EL CIELO...
...Y VÍ CERCANA LA TIERRA...
ACOSTUMBRADO AL PAISAJE DE AGUA VERDE, MI MENTE NO CAPTABA EL SIGNIFICADO DEL ARRECIFE DORADO Y SEGURO.
SIGNIFICABA QUE MI MACABRO VIAJE EN LA OSCURIDAD HABÍA ACABADO.
SIGNIFICABA QUE HABÍA LLEGADO A MI DESTINO.
WE FIX 'EM!
OBSOLETE MODELS A SPECIALTY
ESOS DESALMADOS ME DEJARON POR MUERTO...HABÍAN DESPEDAZADO A MI FAMILIA, PERO AHORA REGRESABA, EN MI BALSA DE CADÁVERES...
SE CREÍAN A SALVO DEL TERROR...
DEL ESPECTRO DE LA VENGANZA QUE VOLVÍA AL HOGAR...
MASON'S AUTO REPAIRS
WHO WATCHES
26


HEH.
OKAY, OKAY, YA OS OIGO... DEJAD DE DAR GOLPES...
ESPERAD UN MOMENTO. VEAMOS... MANZANAS, DULCES... CREO QUE ESTÁ TODO.
VALE, VALE. YA VOY. YA VOY.
HOLA, FELIZ HALLOWEEN NIÑOS... YO...
"¡AAK! ¡VIEJO HIJO DE PUTA, ME HAS DADO!"
"¡COGED AL PERRO! ¡QUÉ ALGUIEN LO COJA!"
"CUIDADO, TRATA DE LEVANTARSE..."
"DERF, DIOS, ES SÓLO UN VIEJO. MARCHEMONOS YA..."
"¿MARCHARNOS? ¿NO PODEIS HACER NADA SIN QUE OS DIGA CÓMO? DAME ALGO PESADO..."
"¡HEY, ABUELO! ¡LEVANTA LA CABEZA!"
"A VER QUÉ CARA DE HÉROE PONES AHORA".
27


AAAAAA
HHHUUGHHH...
¿DERF? DERF, ¿QUÉ HAS HECHO? ESAS ANFETAS NO...
CÁLLATE. HEMOS ACABADO AQUÍ.
PERO, DERF, MIERDA, TÍO, MIRA AL VIEJO... LE HAS...
HE DICHO QUE HEMOS ACABADO. VÁMONOS.
AUTO REPAIRS
¿MR. MASON? SOMOS NOSOTROS, LOS DEL AÑO PASADO. ¿ERAN ESOS AMIGOS SUYOS?
¿MR. MASON? HEY. CONTESTE, POR FAVOR.
¿MR.MASON?
28
V

TRIM ON LEFT SPREAD
SAFETY

Jueves, 31 de Octubre, 1985

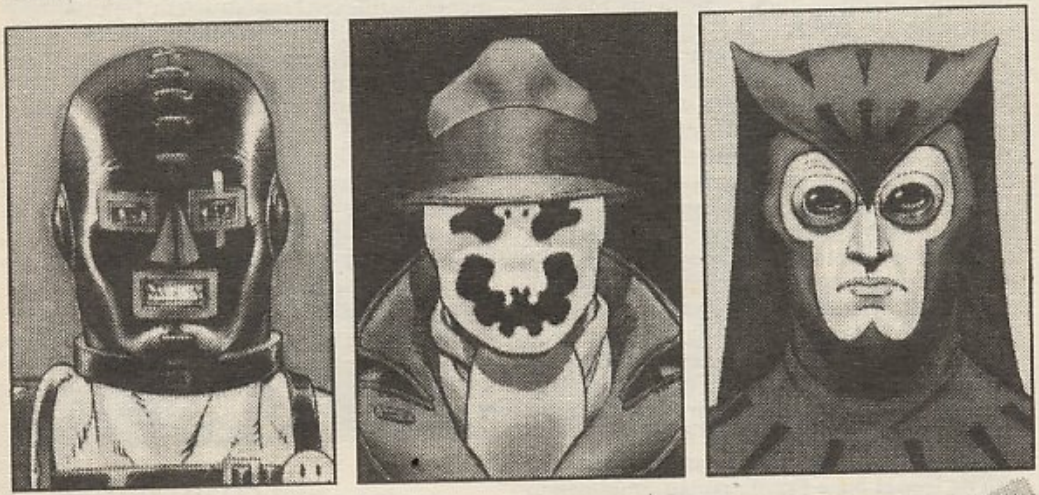
50 cents

NEW FRONTIERSMAN

Volumen VII
N.° 21

BANNER

EL HONOR ES COMO EL HALCON: A VECES: DEBE IR ENCAPUCHADO



Hector Godfrey, Editor

¡ARMAGGEDON ROJO!

En esta hora final, con el mundo puesto al borde del Armaggedon Rojo, es vital que, como nación, volvamos a tener fé en los símbolos que hicieron latir el gran y cálido corazón rojo-blanco-y-azul de este sitiado país. Ellos son nuestra esperanza e inspiración, las leyendas que animaron a nuestro pueblo incluso en los momentos de más profunda crisis.

¿Podrían existir nuestro sentido de identidad nacional, nuestro orgullo, nuestro sentido del honor, si no fuera por grandes símbolos de la libertad como Paul Revere, el Álamo o la batalla de Gettysburg? Creo que no. Y sin embargo, parece que hay quienes, en medio de la adversidad que nos acosa, ¡tratan de ridiculizar y burlarse de las creencias que han hecho de América lo que es hoy!

cont. en pg. 2

TRIM ON LEFT SPREAD SAFETY

El Honor es como... (cont.)

¿QUIEN DIABLOS SE CREEN QUE SON?

A ningún ciudadano que haya estado atento los periódicos este último e intolerable mes, le quedará duda de a qué me refiero. En una reciente edición del pseudo-intelectual-marxista Nova Express, su rockero-cocainómano editor, DOUGLAS ROHT realiza un vitrióliico e infundado ataque a la tradición del defensor enmascarado en nuestra cultura en un intento de provocar viejos prejuicios y odios en una ola sangrienta de desorden civil.

Debo recordar a los lectores que en una anterior edición de su infamante publicación, Roth encabezó la calumniosa campaña de muertes cancerosas a causa del Dr. Manhattan. Este ataque salvaje e histérico condujo a que nuestra mayor arma estratégica abandonara este mundo, auto-exiliándose a Marte. Esto podría llevar a un apocalipsis nuclear o a la dominación de nuestra nación por la bota cosaca de la U.R.S.S.

Nova Express, difamación tras difamación, ha proseguido con sus artículos catastrofistas con un reportaje que intenta vincular hechos recientes concernientes a aventureros enmascarados con una extremista teoría conspiratoria, olvidando que la mayoría de esos hechos ¡fueron provocados como resultado directo de la propia Nova Express y sus irresponsables alarmismos!. Roth se refiere despreciativamente en su artículo al hecho que se hallaran ejemplares atrasados del New Frontiersman en el apartamento de vigilante capturado Rorschach después de su arresto, citándolos como "prueba" del pobre carácter del mencionado héroe. Parece sugerir, con la típica falta de lógica del fumador de marihuana, que Rorschach debía ser un mal sujeto por el hecho de leer el New Frontiersman, implicando a su vez que la mala fama del New Frontiersman debía ser cierta si alguien como Rorschach lo leía. El efecto global del artículo es el de un ataque despreciable y sin fundamentos no sólo hacia este periódico y hacia los aventureros enmascarados, ¡sino también hacia todas las instituciones americanas! ¿¿¿Quién diablos se creen Roth y su grupo de cobardes rojos aduladores que son???

COMPINCHES SIN AGALLAS

Lo que Roth y sus compinches sin agallas pretenden es incriminar a los héroes enmascarados, una fuerza de la justicia que se atreve a actuar cuando las inútiles leyes protegen a títeres sin escrúpulos, simpatizantes comunistas que el poder judicial debería perseguir. ¿Qué hay de la reunión de Boston? ¿Qué hay del espíritu del Llanero Solitario? ¿Qué hay de esos hombres que tuvieron que enmascararse para preservar la justicia aún por encima de la ley? Nova Express desprecia repetidamente a los héroes enmascarados comparándolos como descendientes directos del Ku Kux Klan. Debo apuntar que, a pesar de sus excesos posteriores, el Klan se creó originariamente porque la gente decente tenía temores razonables por sus vidas y propiedades dada la proximidad de una raza y cultura moralmente menos avanzada.

No, el Klan no fue estrictamente legal, pero trabajaron voluntariamente para preservar la cultura americana en una zona donde existían peligros reales de superpoblación y mestizaje. De forma parecida, durante nuestro perfectamente justificaco bombardeo de represalia sobre Beirut en 1979, hubieron muchos amigos de conveniencia europeos que se quejaron lastimeramente de supuestas infracciones de la ley internacional. ¿Pero para qué están hechas las leyes, si no es para servir a la Humanidad? Y si esas leyes, en imprevistas circunstancias, no son aplicables, ¿no es más noble seguir el curso de la justicia a servir el espíritu de la ley en cada punto y en cada coma? En mi libro, cualquiera que responde negativamente es alguien sin el carácter moral necesario para considerarse un americano. En el caso de los artículos de Nova Express y sus perpetradores, me atrevería a llamar a ese rechazo de las virtudes patrióticas como definitivamente ANTI-americano.

•

COBARDES COMUNISTAS COCAINOMANOS

En nuestro deber denunciar desde aquí a esos cobardes comunistas cocainómanos, y que empecemos a preguntarnos a quién beneficia Nova Express con la ridiculización de las leyendas americanas, la subversión y el minado de nuestra moral como nación.

¿Puede haber alguna duda que el único beneficiado es el comunismo internacional? ¿No deberíamos quizás apremiar a las autoridades a que averiguaran quien financia esos panfletos de perniciosa propaganda que encontra-

cont. en pg. 3

abrir para #

TRIM ON LEFT SPREAD SAFETY

Tal como lo vemos...



El Honor es como... (cont.)

mos en el quiosco cada semana? Los lectores fieles sabrán que ya expresé mis sospechas sobre la sombra comunista en la denuncia y posterior exilio del Dr. Manhattan (ver N.F. Domingo 20 de Octubre: "El protector de nuestra nación difamado por el Kremlin") y no dudarán en unirse a mí en percibir este nuevo ataque de Nova Express a nuestras tradiciones y valores como una prueba más de lo intereses de ese magazine: Ser recompensados por Moscú. Que nadie lo dude.

Hector Godfrey, Editor

Situar Foto

TRIM ON LEFT SPREAD SAFETY

ESCRITOR DESAPARECIDO

LA LISTA DE DESAPARECIDOS CRECE Y SE SUSPENDE LA BUSQUEDA

A principios de esta semana, la policía dejó de investigar la misteriosa desaparición del escritor Max Shea, achacando la falta de evidencias como principal factor de decisión. El New Frontiersman quiere recordar a las autoridades y a los lectores la abrumadora evidencia de que la desaparición de Shea es parte de una conspiración ciudadosamente orquestada, cuyos orígenes pueden ser debidos a sinistros intereses cubanos.

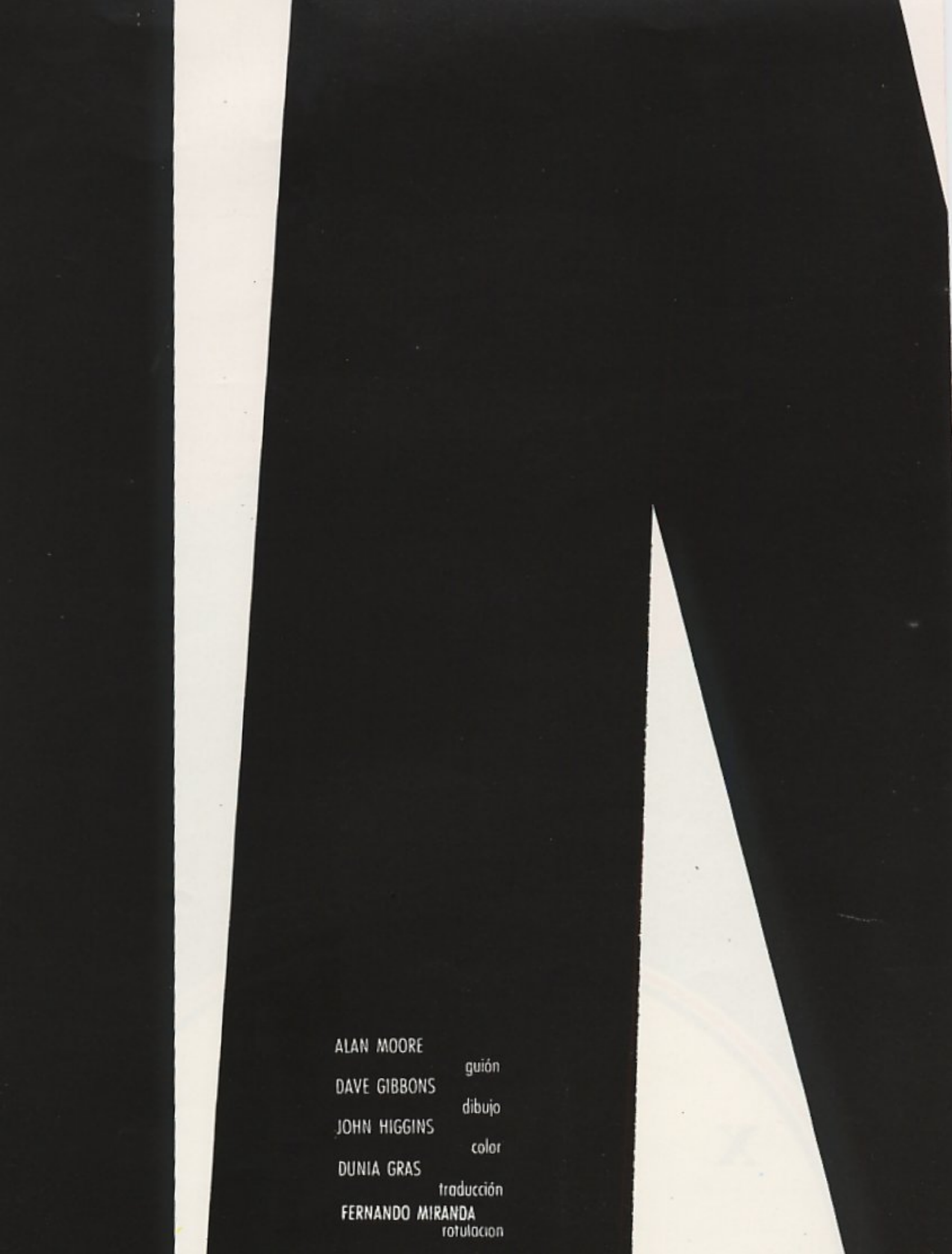
Aunque es cierto que Shea desapareció sin dejar rastro, sin indicios de su paradero, si consideramos la extraordinaria cantidad de desapariciones registradas al mismo tiempo, es posible vislumbrar una estremecedora imagen global que emerge. En dos meses desde la desaparición de Shea, no menos de cuatro importantes creadores parecen haberse evaporado de la faz de la Tierra. Entre ellos el innovador arquitecto Norman Leith, la pintora surrealista Hira Manish y el respetado autor de ciencia ficción James Trafford March. Hay que reconocer que las circunstancias en cada caso son muy diferentes y puede parecer una simple coincidencia del destino... Manish sufría profunda dificultades en su matrimonio, lo que haría del abandono a su marido y dos hijos algo menos que sorprendente. March tenía cuantiosas deudas, que habían mermado sus ahorros. Leith estaba fuertemente deprimido y casi a punto del suicidio en la época de su desaparición, lo mismo que la compositora experimental Linette Paley. Cada uno tenía razones para desaparecer y eso quizás pueda hacer increíble la teoría de una conspiración, pero una duda permanece: ¿Pueden cuatro creadores tan importantes desmaterializarse simplemente en el aire es tan poco tiempo, dejando atrás unas brillantes y prometedoras carreras?

Aparte, debemos considerar otras personas importantes en otros campos que, aunque más difíciles de rastrear, desaparecieron también en este período. Un gran número de científicos y especialistas dejaron el hogar y la familia, como el Dr. Whittaker Furnesse, un brillante geneticista que fue a pasear al perro una tarde y nunca más volvió.

Aún más extraño, aunque probablemente sin conexión, fue la desaparición de "parte" de una persona tras su muerte, ocurrida en la misma semana que la de Shea se hiciera pública. Padres y parientes del clarividente Robert Deschaines, atendiendo su funeral tras la fatal apoplejía que mató al medium, vieron horrorizados que unos vándalos profanadores habían robado la cabeza del cadáver mientras yacía solo en la cámara mortuoria. La policía expresó su opinión sobre la posible participación de seguidores de algún culto de magia negra, pero desde entonces ninguna prueba ha salido a la luz.

Aún sin contar esta última curiosidad, ¿no habrá nadie que sea capaz de mirar en esta extraña proliferación de desapariciones y averiguar el por qué de su causa? ¿Será posible que nuestro nervioso sistema judicial tenga miedo de mirar más allá de la superficie y descubrir qué se esconde debajo? El New Frontiersman repite su aviso: ¡Americanos importantes y de talento están siendo raptados en nuestras propias narices! ¿No es tiempo de que alguien investigue a dónde han ido?

Situar Foto



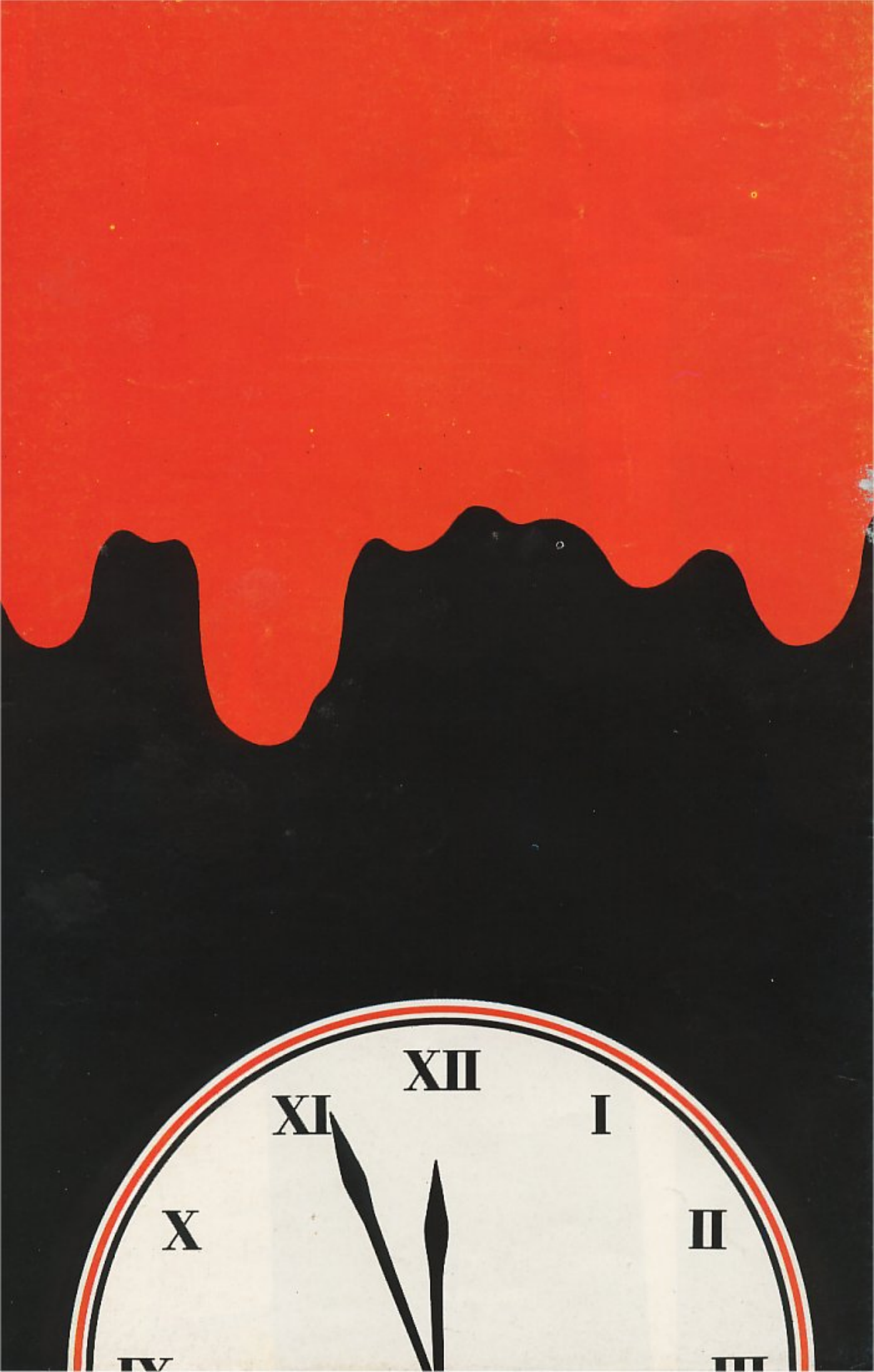
ALAN MOORE
guión

DAVE GIBBONS
dibujo

JOHN HIGGINS
color

DUNIA GRAS
traducción

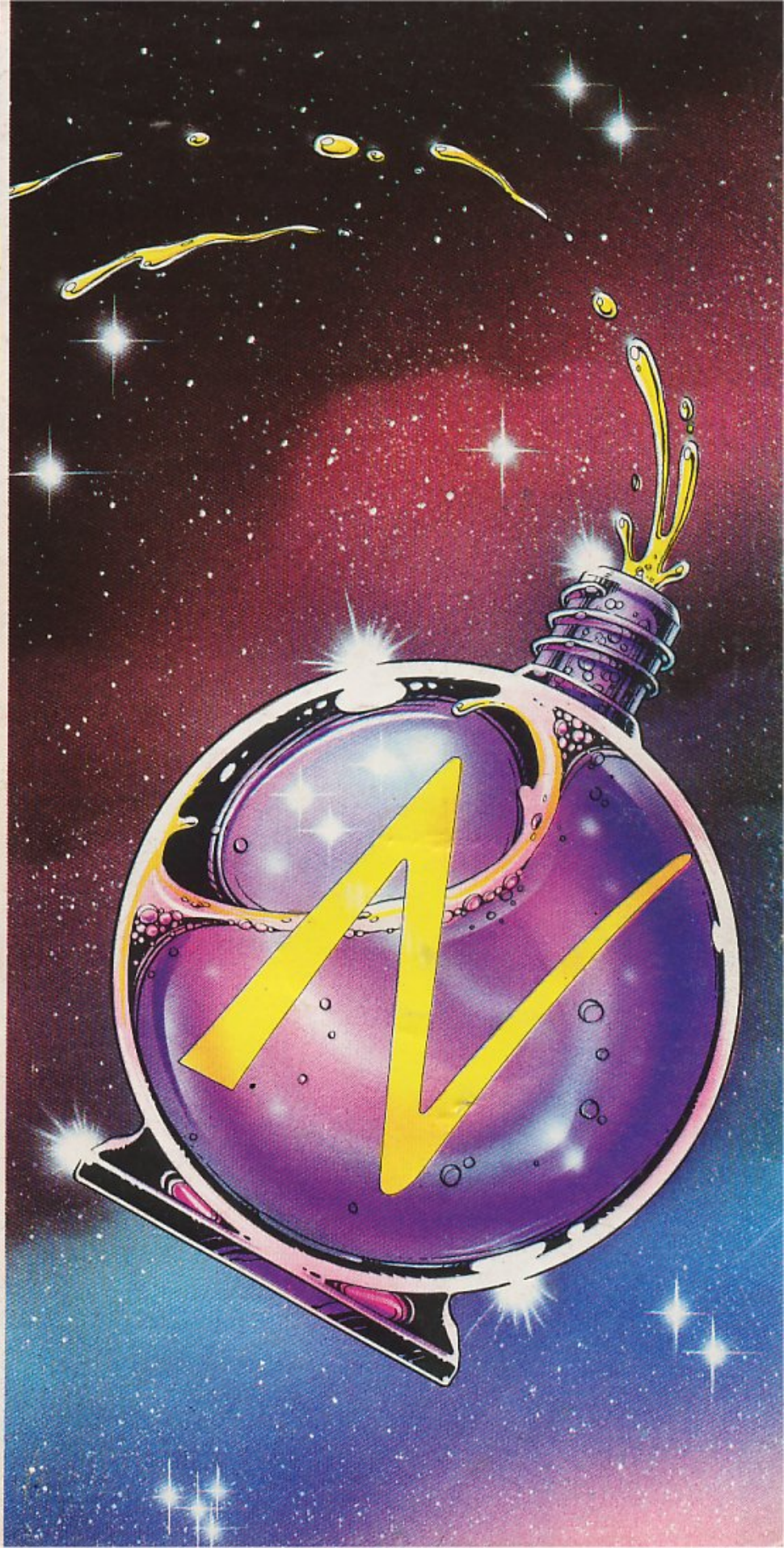
FERNANDO MIRANDA
rotulacion


XII
XI
I
X
II

WATCHMEN

SERIE DE 12 NUMEROS

WATCHMEN



ediciones zinco

Núm. 9 125 PTS.

Canarias, Ceuta y Melilla: 120 ptas.

WATCHMEN
Copyright © 1986 DC Comics Inc. USA.
Copyright © 1987 Ediciones Zinco S.A.

Editado por Ediciones Zinco, S.A.
calle Aragón, 264, 5°. 08007 Barcelona.

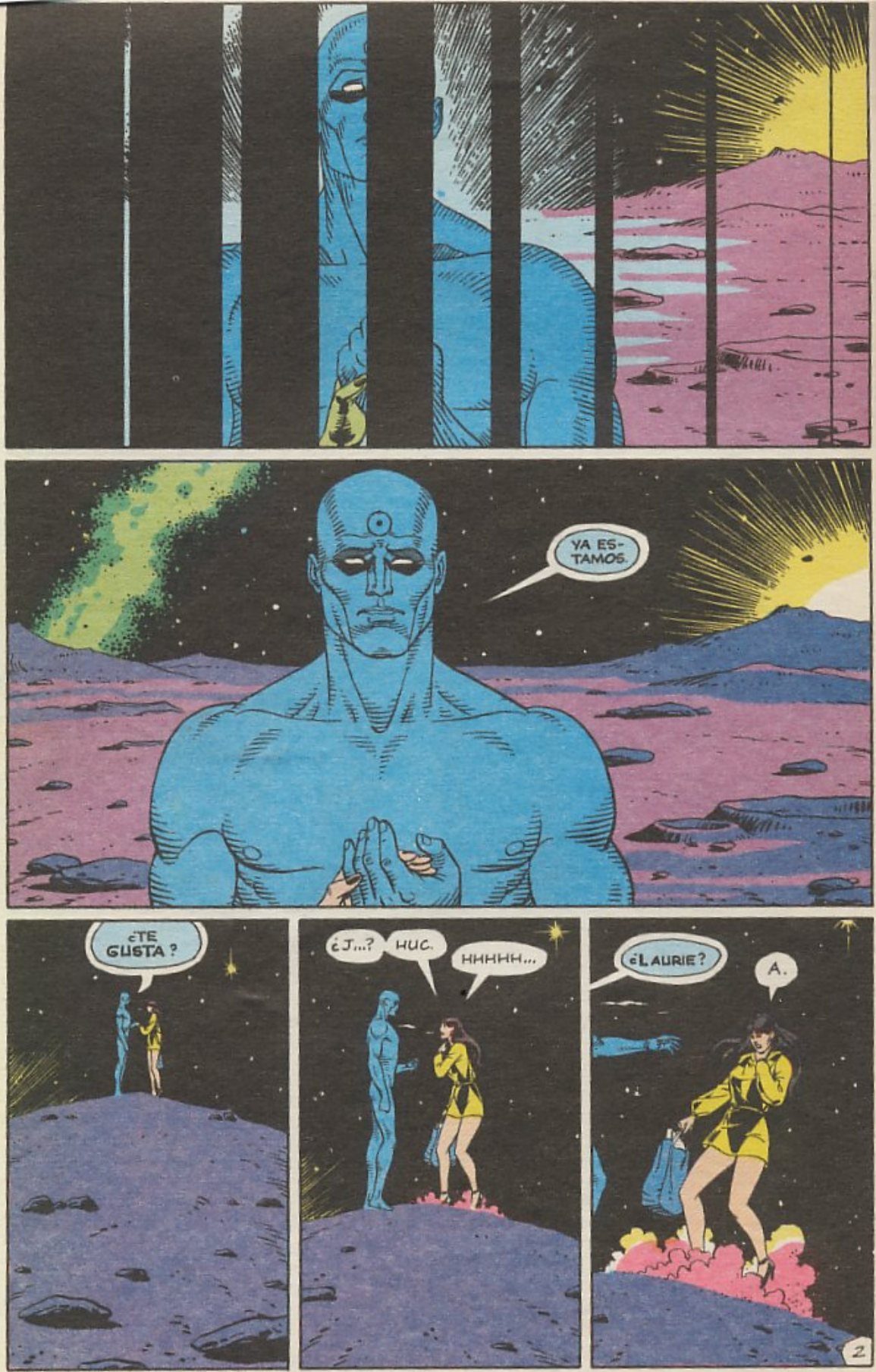
Las historias, personajes y situaciones de esta publicación son enteramente ficticios.

Impreso en Gráficas Futura, Madrid.
Giesa, Barcelona.
Distribuído por Coedis, S.A.
calle Valencia, 245, 3°.
08007 Barcelona

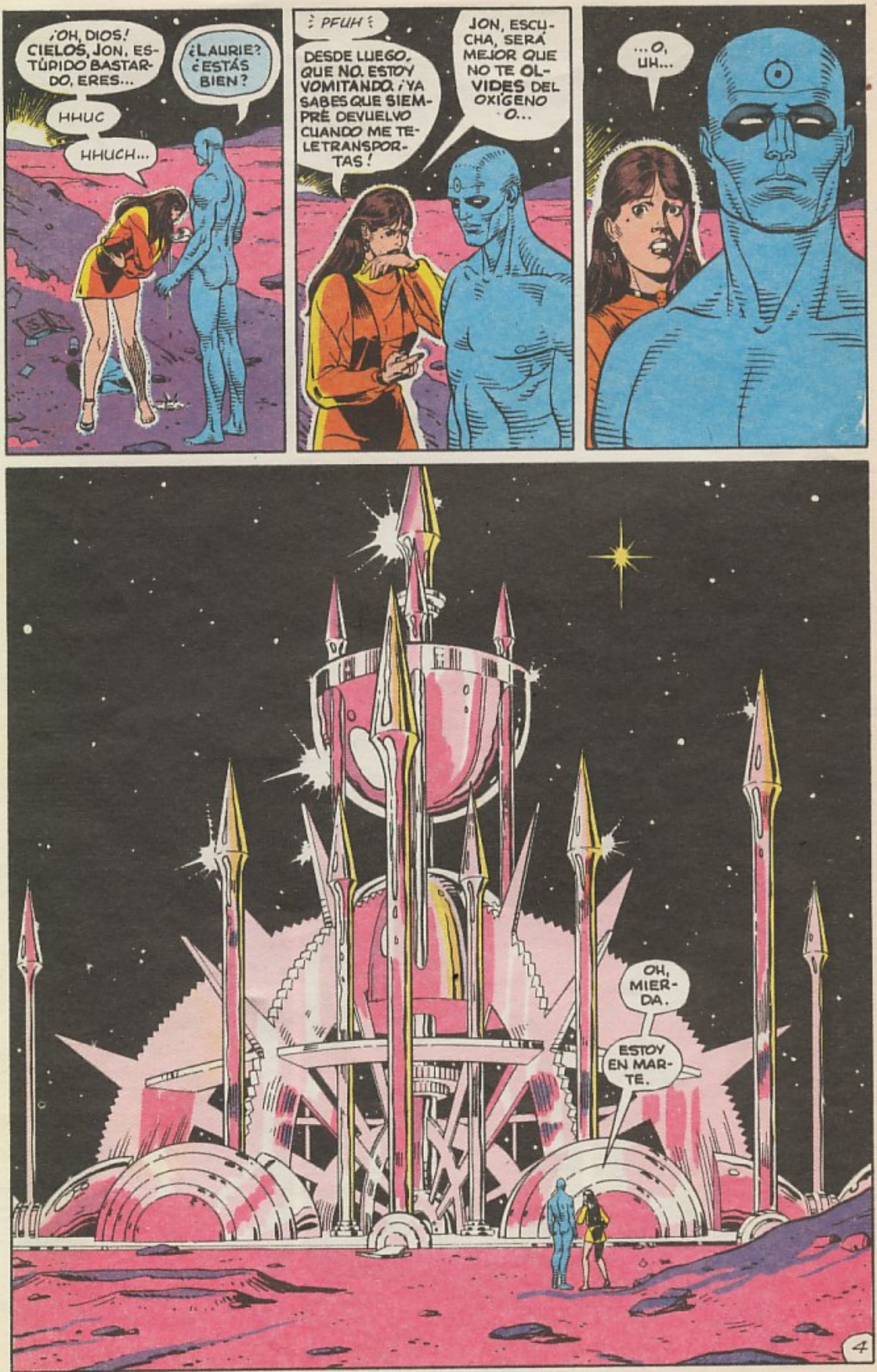
A Warner Communications Company
Dep. Legal: M-6709/87
Impreso en España - Printed in Spain

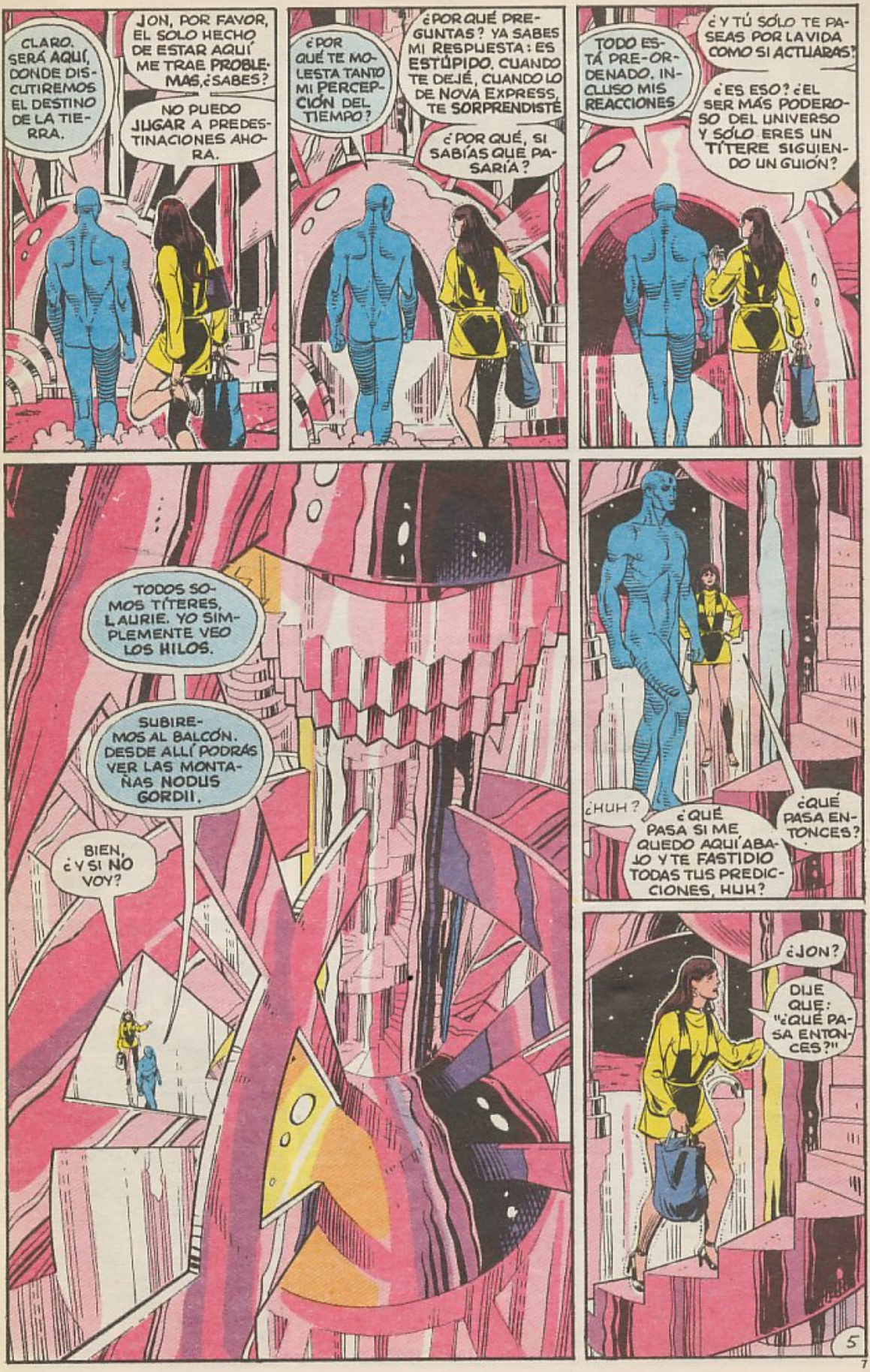


«LA OSCURIDAD DE LA EXISTENCIA»


YA ES-
TAMOS.
¿TE
GUSTA?
¿J...?
HUC.
HHHHH...
¿LAURIE?
A.
2


¿LAURIE? ¿QUÉ TE...?
OH.
CLARO.
POR FAVOR, PERDÓNAME...
A VECES SE ME ESCAPAN ESTOS DETALLES.
HHHUUHHHHR
3


¡OH, DIOS! CIELOS, JON, ESTÚPIDO BASTARDO, ERES...
¿LAURIE? ¿ESTÁS BIEN?
HHUC
HHUCH...
¡PFUH!
DESDE LUEGO, QUE NO. ESTOY VOMITANDO. ¡YA SABES QUE SIEMPRE DEVUELVO CUANDO ME TELETRANSPORTAS!
JON, ESCUCHA, SERÁ MEJOR QUE NO TE OLVIDES DEL OXÍGENO O...
...O, UH...
OH, MIERDA.
ESTOY EN MARTE.
4


CLARO. SERÁ AQUÍ, DONDE DISCUTIREMOS EL DESTINO DE LA TIERRA.
JON, POR FAVOR, EL SOLO HECHO DE ESTAR AQUÍ ME TRAE PROBLEMAS, ¿SABES?
NO PUEDO JUGAR A PREDESTINACIONES AHORA.
¿POR QUÉ TE MOLESTA TANTO MI PERCEPCIÓN DEL TIEMPO?
¿POR QUÉ PREGUNTAS? YA SABES MI RESPUESTA: ES ESTÚPIDO. CUANDO TE DEJÉ, CUANDO LO DE NOVA EXPRESS, TE SORPRENDISTE
¿POR QUÉ, SI SABÍAS QUE PASARÍA?
TODO ESTÁ PRE-ORDENADO, INCLUSO MIS REACCIONES
¿Y TÚ SÓLO TE PASEAS POR LA VIDA COMO SI ACTUARAS?
¿ES ESO? ¿EL SER MÁS PODEROSO DEL UNIVERSO Y SÓLO ERES UN TÍTERE SIGUIENDO UN GUIÓN?
TODOS SOMOS TÍTERES, LAURIE. YO SIMPLEMENTE VEO LOS HILOS.
SUBIREMOS AL BALCÓN. DESDE ALLÍ PODRÁS VER LAS MONTAÑAS NODUS GORDII.
BIEN, ¿Y SI NO VOY?
¿HUH?
¿QUÉ PASA SI ME QUEDO AQUÍ ABAJO Y TE FASTIDIO TODAS TUS PREDICCIONES, HUH?
¿QUÉ PASA ENTONCES?
¿JON?
DIJE QUE: "¿QUÉ PASA ENTONCES?"
5


AQUÍ MANTENDREMOS NUESTRA CONVERSACIÓN
COMIENZA CUANDO ME SORPRENDES CON LA NOTICIA DE QUE TÚ Y DREIBERG HABÉIS DORMIDO JUNTOS.
¿S-SABES LO MÍO CON DAN?
NO. AÚN NO. PERO EN UNOS MOMENTOS ME LO CONTARÁS.
¡AAAAAGH!
JON, ¿QUÉ INTENTAS HACERME? CUANDO TE PONES ASÍ NO PUEDO NI HABLARTE, DISCUTAMOS SÓLO LO QUE IMPORTA...
EL DESTINO DEL MUNDO.
EL DESTINO DEL MUNDO.
ES RIDÍCULO. ¿PARA QUÉ DISCUTIR NADA CUANDO YA SABES EL MALDITO FUTURO?
PORQUE...
"¡PORQUE ASÍ ES COMO OCURRE!" LO SÉ, LO SÉ...
OH, DIOS...
ESCUCHA, JON, OKAY, JUGAREMOS A TU MANERA... PERO TENDRÁS QUE AYUDARME A COMPRENDER. YO NO SÉ EL FUTURO...
NO HAY FUTURO. NO HAY PASADO. ¿COMPRENDES?
EL TIEMPO ES SIMULTÁNEO, UNA JOYA QUE LOS HUMANOS INSISTEN EN OBSERVAR POR UNA SOLA CARA CADA VEZ, CUANDO EL DISEÑO COMPLETO ES VISIBLE EN CADA FACETA.
¿CUÁL ES TU PRIMER RECUERDO?
¿HUH? ¿MI PRIMER RECUERDO?
NO... NO SÉ. CUANDO MIS PADRES SE SEPARARON, CREO...
RECUERDO UN JUGUETE, UNA DE ESAS BOLAS DE NIEVE...
NO. YA NO LA VEO.
NO SE HA IDO. SIGUE AHÍ. ESFUÉRZATE EN VERLA.
"BIEN, TE... TENÍA CINCO AÑOS O ASÍ. DEBÍ DESPERTARME... HABÍA GRITOS ABAJO..."
"MI MAMÁ Y MI PAPÁ. DIOS, PUEDO OÍRLOS AHORA..."
6


...LE GRITÉ, PARECÍA SORPRENDIDO, NO PODÍA IMAGINARSE POR QUÉ ESTABA ENFADADA. MIRA, ES DIFERENTE PARA ÉL. Y NO PUDE CONTENERME, LA RABIA...
DIOS, DE VERDAD, NECESITAS UN PSICOANALISTA, VA EN SÉRIO.
¿CÓMO PUEDES SABER LO QUE SIENTE UNA MUJER? MIERDA, ¿CÓMO SE SENTIRÍA UN HOMBRE?
OH, ESO ES MUY BAJO. ¡INCLUSO PARA TI!
BIEN, VENGA, OIGAMOS EL RESTO...
¿PARA QUÉ? ¿PARA ENVIARLO A UNA DE ESAS REVISTAS QUE LEES? "MI MUJER ME DESCRIBIÓ CÓMO SUS FUERTES MANOS SE DESLIZABAN LENTAMENTE..."
¡BASTA YA!
QUERÍAS OÍRLO, PUES BIEN, VAS A OÍRME:
PRIMERO, ÉL ESTABA AHÍ.
SEGUNDO, FUE TIERNO. ¿SABES LO QUE SIGNIFICA TERNURA EN UN TIPO COMO ESE? ¿SIQUIERA UNA PIZCA?
AHÓRRATELO.
SIGNIFICA QUE HAS LLEGADO AL CORAZÓN DE ALGUIEN, QUE VIVES ESE MÁGICO ROMANCE QUE TE PROMETEN CUANDO ERES UNA NIÑA...
TAMBIÉN SIGNIFICA UN MATRIMONIO ROTO, UN FUTURO INCIERTO PARA NUESTRA HIJA...
MI HIJA. TODO ESTO ES POR ELLA, ¿RECUERDAS?
NO TE PREOCUPES POR SU FUTURO. YA ME OCUPO YO DE ESO.
"BAJÉ DE PUNTILLAS A LA SALA DE TV. ESTABA OSCURO Y OÍA SUS GRITOS AL LADO."
"NADIE SABÍA QUE ESTABA ALLÍ. ESOS MOMENTOS ERAN SÓLO MÍOS. TODO PARECÍA SECRETO Y ENCANTADO..."
"...Y AHÍ ESTABA LA BOLA DE NIEVE, CON UN PEQUEÑO CASTILLO DENTRO. ERA COMO UN MUNDO ENTERO, UN MUNDO DENTRO DE LA BOLA..."
"UNA PEQUEÑA BURBUJA DE CRISTAL DE OTRA DIMENSIÓN."
"LA MOVÍ, PROVOCANDO UNA TORMENTA. SABÍA QUE NO ERA NIEVE REAL, PERO NO COMPRENDÍA POR QUÉ CAÍA TAN DESPACIO.
"IMAGINÉ QUE DENTRO DE LA BOLA HABÍA UN TIEMPO DIFERENTE."
"TIEMPO LENTO."
7

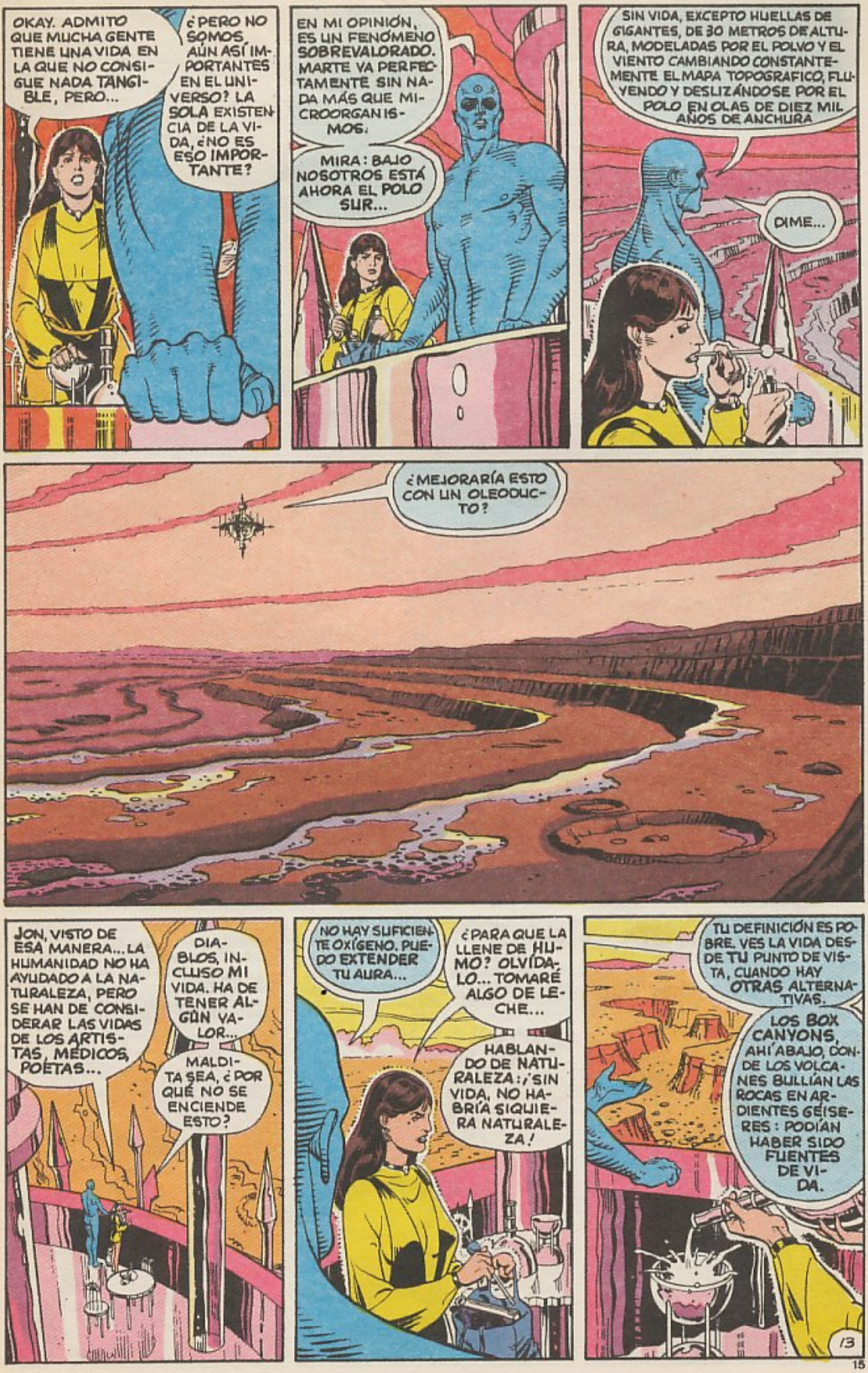

"Y ENTONCES..."
¿LAUREL JANE?
¡AAA!
¿QUÉ HACES AQUÍ ABAJO? QUÉ...
LARRY, ¡NO TE ATREVAS A DESCARGARTE EN ELLA! ¡ES SÓLO UNA NIÑA! ES VULNERABLE.
"... FRÁGIL..."
"... Y DENTRO SÓLO HABÍA AGUA."
"PAPÁ GRITÓ Y ME MANDÓ A LA CAMA. SIEMPRE GRITABA, QUIZÁS PORQUE SABÍA QUE NO ERA SUYA."
"MI PADRE, ESTOY SEGURA, FUE EL ANTIGUO NOVIO DE MAMÁ, JUSTICIA ENCAPUCHADA."
YA VEO. ENTONCES EL MARIDO DE TU MADRE NO... AHH. MIRA ESO: UNA TORMENTA DE POLVO.
SÍ. MUY BONITA.
NO. SCHEXNAYDER NO FUE NADA EXCEPTO UN TIRANO. SOLÍA TOMARLA CONMIGO.
QUIZÁS POR ESO SON TAN TENSAS MIS RELACIONES CON TIPOS DUROS Y FUERTES...
QUIERO DECIR QUE CON DAN NO FUE ASÍ. COMO AMANTE ES MUY RECEPTIVO, EL TIPO A QUIEN PUEDES CONTAR TUS PROBLEMAS...
¿QUIERES DECIR QUE TE ACUESTAS CON DREIBERG?
P-PERO... SI YA LO SABÍAS. DIJISTE...
DIJE A MENUDO QUE TÚ ERAS MI ÚNICO CONTACTO CON EL MUNDO.
CUANDO ME DEJASTE, DEJÉ LA TIERRA. ¿NO QUIERE DECIR NADA ESO?
AHORA ME HAS REEMPLAZADO, Y EL VÍNCULO SE REQUEBRAJA. ¿COMPRENDES LO QUE SIGNIFICA?
¿NO VES LA FUTILIDAD DE PEDIRME QUE SALVE A UN MUNDO AL QUE NADA ME ATA?
8

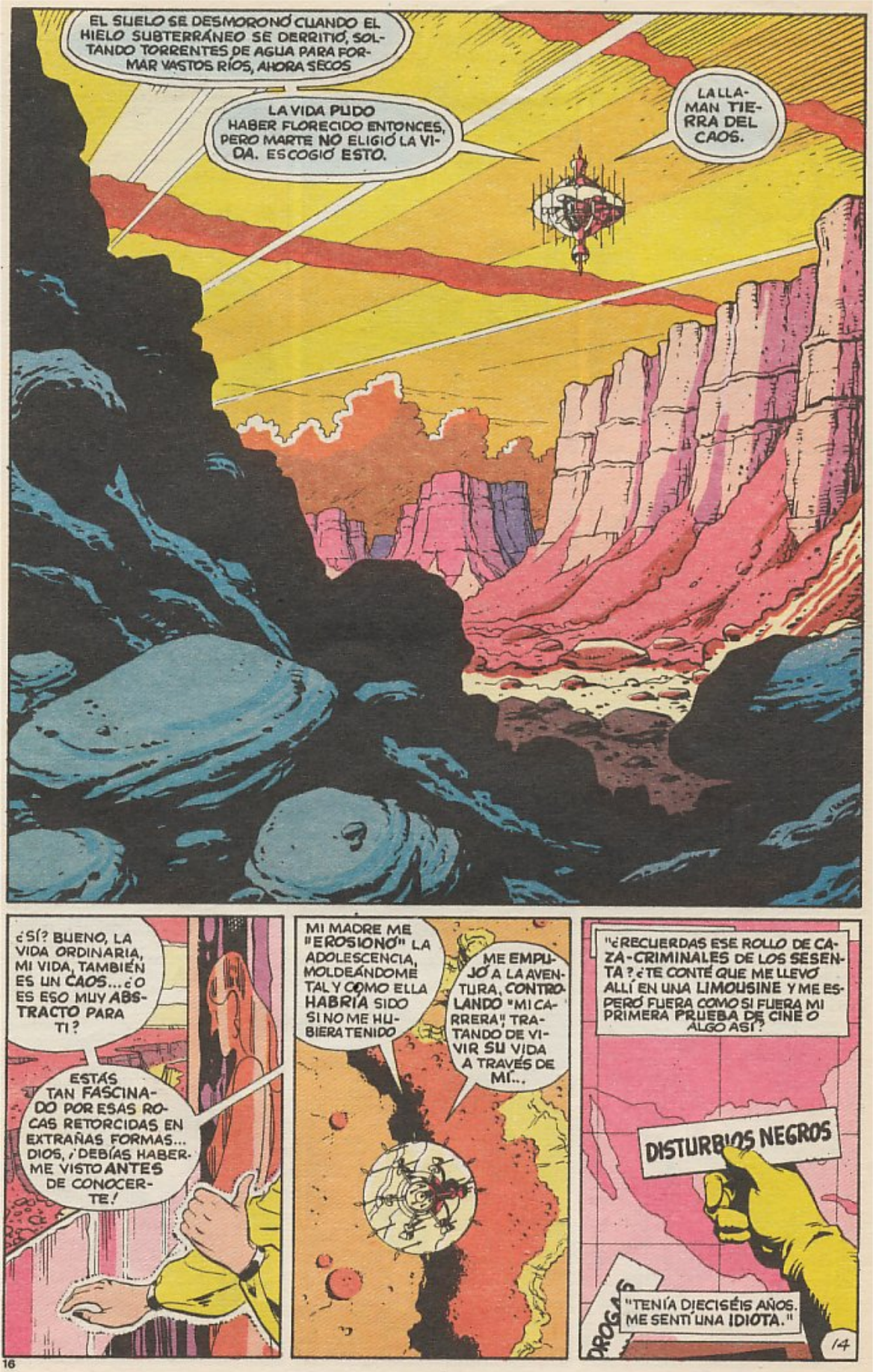

¡JON, NO SEAS RIDÍCULO! ¡LA TIERRA ES DEMASIADO IMPORTANTE PARA DEPENDER DE UNA RELACIÓN!
NO PARA MÍ.
MI MUNDO ROJO SIGNIFICA MÁS PARA MÍ QUE EL TUYO AZUL. TE LO MOSTRARÉ SI QUIERES...
¡OH, NO! YA HE TENIDO SUFICIENTE DE ESO, DE VOMITAR Y QUE TE OLVIDES QUE NECESITO RESPIRAR. NO VOLARÉ MÁS POR AHÍ.
COMO QUIERAS. HAY OTROS MÉTODOS.
¿HUH? ¿QUÉ QUIE...?
¡HEY! ¡HEY, TODO TIEMBLA! ¡JON, ¿ES COSA TUYA? NO TENGO GANAS DE HACER EL PAYASO...
TAMPOCO YO. CRÉEME, COMPRENDO A LA PERFECCIÓN LA SERIEDAD DE LAS CIRCUNSTANCIAS...
...LA GRAVEDAD DE LA SITUACIÓN.


¿Y-Y ASÍ NO ME MAREARÉ?
NECESITO BEBER ALGO. ¿QUÉ HAY EN LA BOTELLA?
¿QUÉ QUIERES QUE HAYA EN LA BOTELLA?
¿QUÉ HA...?
UH, AGUA. SÓLO AGUA.
COMO QUIERAS.
JON, NO... NO PUEDO SOPORTARLO, IR DE TURISMO POR MARTE, BEBIENDO AGUA INSTANTÁNEA CUANDO AHÍ ABAJO LOS MISILES PUEDEN ESTAR VOLANDO.
LA HUMANIDAD ESTÁ A PUNTO DE EXTINGUIRSE. ¿NO TE IMPORTA ESO? TODA ESA GENTE MUERTA...
¿TODO ESE DOLOR Y SUFRIMIENTO INNECESARIO ACABADO POR FIN? NO...
NO, NO ME PREOCUPA.
DE TODOS ESOS SIGLOS DE GUERRA, ¿QUÉ PODÍA RESULTAR?
"TODO ESE ESFUERZO, ¿A DÓNDE PODÍA LLEVARLES?"


¡HAAHHH!
...DE ACUERDO. ES AGRADABLE VEROS A TODOS, CHICOS... DE VEZ EN CUANDO... A VECES ME PREGUNTO SI EN ESOS AÑOS DE MOVER EL CULO, ARRIESGÁNDONOS... CONSEGUIMOS ALGO.
NO DEBÍ DECIRLO, HOLLIS... SERVIMOS DE INSPIRACIÓN... MIRA ESE CHICO NUEVO... ¿NO TE ENORGULLECE?
YO, LO QUE CONSEGUÍ... PENSÁNDOLO BIEN... LO QUE CONSEGUÍ FUE...
...¡SENTARME EN ÉL! ¡HA HA HA HA HA!
AHEH. SALLY, CÓMO ERES...
UH, OH. SERÁ MEJOR QUE PARES, SAL. TENEMOS COMPAÑÍA.
AAH. YA HA OÍDO ESO ANTES.
HOLA, NENA, CULITO DULCE. ¿CÓMO TE VA LA GIMNASIA? ¿SERÁS UNA GRAN SUPERMUJER, COMO MAMÁ?
SÍ. SUPONGO.
BUENA CHICA. MIRA... YA CONOCES AL TÍO HOLLIS, Y ESTE SEÑOR GRANDOTE ES TU TÍO NELSON. YA LO HAS VISTO EN FOTOS...
OH, SÍ. CAPITÁN METRÓPOLIS. ESTABA MÁS DELGADO ENTONCES.
UH... ES VERDAD.
UH, BIEN, ESCUCHA, SALLY, IRÉ A VER AFUERA. DEBERÍA LLEGAR PRONTO Y PROMETÍ QUE LE RECIBIRÍA...
¿QUÉ HAY, CALABACITA? ¿HAS LEÍDO YA MI LIBRO?
CLARO.
¿LIBRO?
CLARO. "BAJO LA MÁSCARA". LE DI UNO A SALLY PARA TI...
UH, AÚN NO SE LO HE DADO. PENSÉ QUE NO QUERRÍA LEER ESAS VIEJAS HISTORIAS.
QUIZÁS CUANDO SEAS MAYOR...

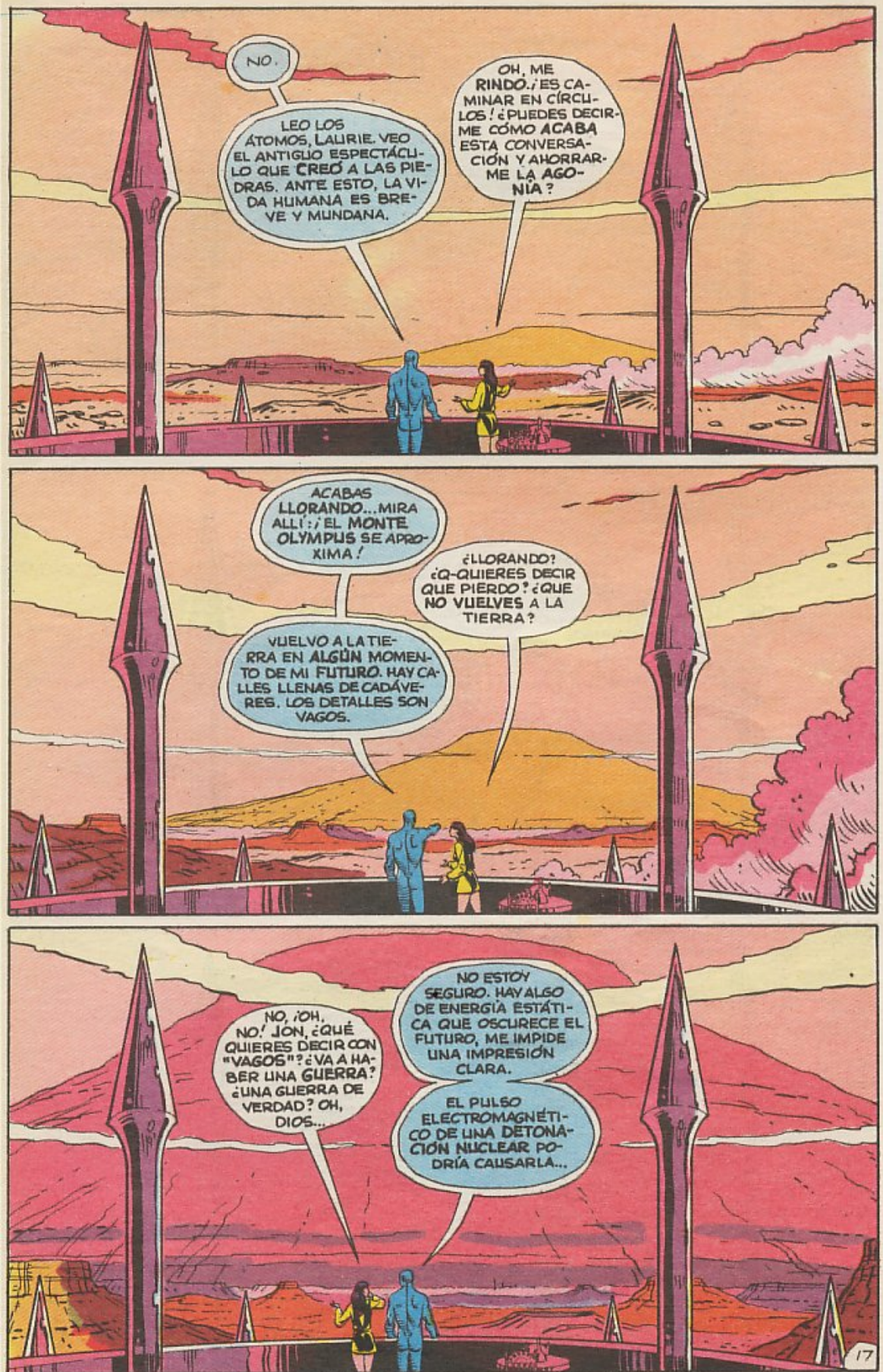

¡MAMÁ, TENGO TRECE AÑOS! ¿PORQUÉ NO PUEDO LEER EL LIBRO DEL TÍO HOLLIS? ¿ME ENTRENO PARA SER UN HÉROE Y NO PUEDO LEER SOBRE ELLOS?
UH, VENGA, CARIÑO, MAMÁ TIENE RAZÓN. CREO QUE NO PENSÉ...
¡NO, CREO QUE NO! TODAS ESAS HISTORIAS QUE LE CONTASTE EN LA ESCUELA...
SALLY, LO SIENTO, LO OLVIDÉ...
¡HEY! ¡MIRAD QUIÉN VINO A LA REUNIÓN, DESPUÉS DE TODO!
¡BYRON! ¡OH, BYRON, ES ESTUPENDO VERTE! ¿QUÉ TE APETECE?
SÓLO UNA SODA PARA MR. LEWIS.
MIS AMIGOS. SON MIS AMIGOS. ¿QUÉ HORA ES?
UH... SON, UH, ¡ES LA MEJOR HORA PARA ESTAR JUNTOS! AQUÍ... AQUÍ TIENES TU SODA, BYRON...
¿MAMÁ? ¿QUIÉN...?
SHHH. UN VIEJO AMIGO. TE EXPLICARÉ LUEGO.
ES UNO DE VOSOTROS, ¿VERDAD? DIOS, ¿Y PARA ESO ME ENTRENO? ¿ESO ES LO QUE ME ESPERA?
¡LAURIE, CALLA! BYRON ESTÁ BIEN. SÓLO QUE...
¿ESTÁ... ESTA AQUÍ MI FAMILIA?
UH... MR. LEWIS...
L-LO SIENTO. LO SIENTO POR TODOS...
¡BYRON, CUIDADO! TU VASO, ESTÁS...
"...TIRÁNDOLO TODO..."
"¿LAURIE? ¿ME OYES?"
ME PREGUNTABA EL POR QUÉ DE TODA ESA LUCHA: EL PROPÓSITO DEL TRABAJO SIN FIN, SIN CONSEGUIR NADA, DEJANDO A LA GENTE VACÍA Y ABATIDA...
SIN NINGUNA ILUSIÓN.
12

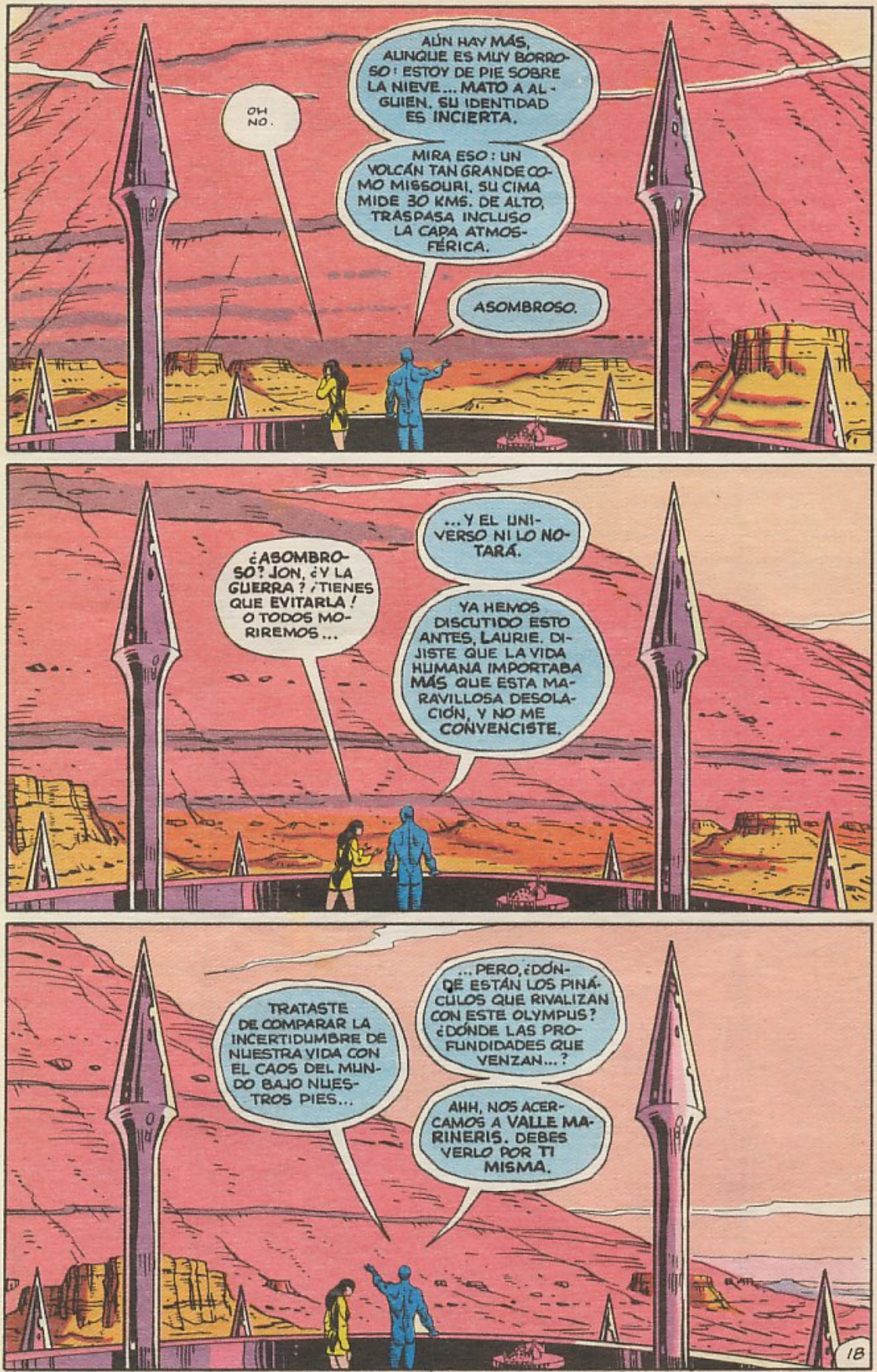

OKAY. ADMITO QUE MUCHA GENTE TIENE UNA VIDA EN LA QUE NO CONSIGUE NADA TANGIBLE, PERO...
¿PERO NO SOMOS, AÚN ASÍ IMPORTANTES EN EL UNIVERSO? LA SOLA EXISTENCIA DE LA VIDA, ¿NO ES ESO IMPORTANTE?
EN MI OPINIÓN, ES UN FENÓMENO SOBREVALORADO. MARTE VA PERFECTAMENTE SIN NADA MÁS QUE MICROORGANISMOS.
MIRA: BAJO NOSOTROS ESTÁ AHORA EL POLO SUR...
SIN VIDA, EXCEPTO HUELLAS DE GIGANTES, DE 30 METROS DE ALTURA, MODELADAS POR EL POLVO Y EL VIENTO CAMBIANDO CONSTANTEMENTE EL MAPA TOPOGRÁFICO, FLUYENDO Y DESLIZÁNDOSE POR EL POLO EN OLAS DE DIEZ MIL AÑOS DE ANCHURA
DIME...
¿MEJORARÍA ESTO CON UN OLEODUCTO?
JON, VISTO DE ESA MANERA... LA HUMANIDAD NO HA AYUDADO A LA NATURALEZA, PERO SE HAN DE CONSIDERAR LAS VIDAS DE LOS ARTISTAS, MÉDICOS, POETAS...
DIABLOS, INCLUSO MI VIDA, HA DE TENER ALGÚN VALOR...
MALDITA SEA, ¿POR QUÉ NO SE ENCIENDE ESTO?
NO HAY SUFICIENTE OXÍGENO. PUEDO EXTENDER TU AURA...
¿PARA QUE LA LLENE DE HUMO? OLVÍDALO... TOMARÉ ALGO DE LECHE...
HABLANDO DE NATURALEZA: ¡SIN VIDA, NO HABRÍA SIQUIERA NATURALEZA!
TU DEFINICIÓN ES POBRE. VES LA VIDA DESDE TU PUNTO DE VISTA, CUANDO HAY OTRAS ALTERNATIVAS.
LOS BOX CANYONS, AHÍ ABAJO, DONDE LOS VOLCANES BULLÍAN LAS ROCAS EN ARDIENTES GÉISERES: PODÍAN HABER SIDO FUENTES DE VIDA.
13

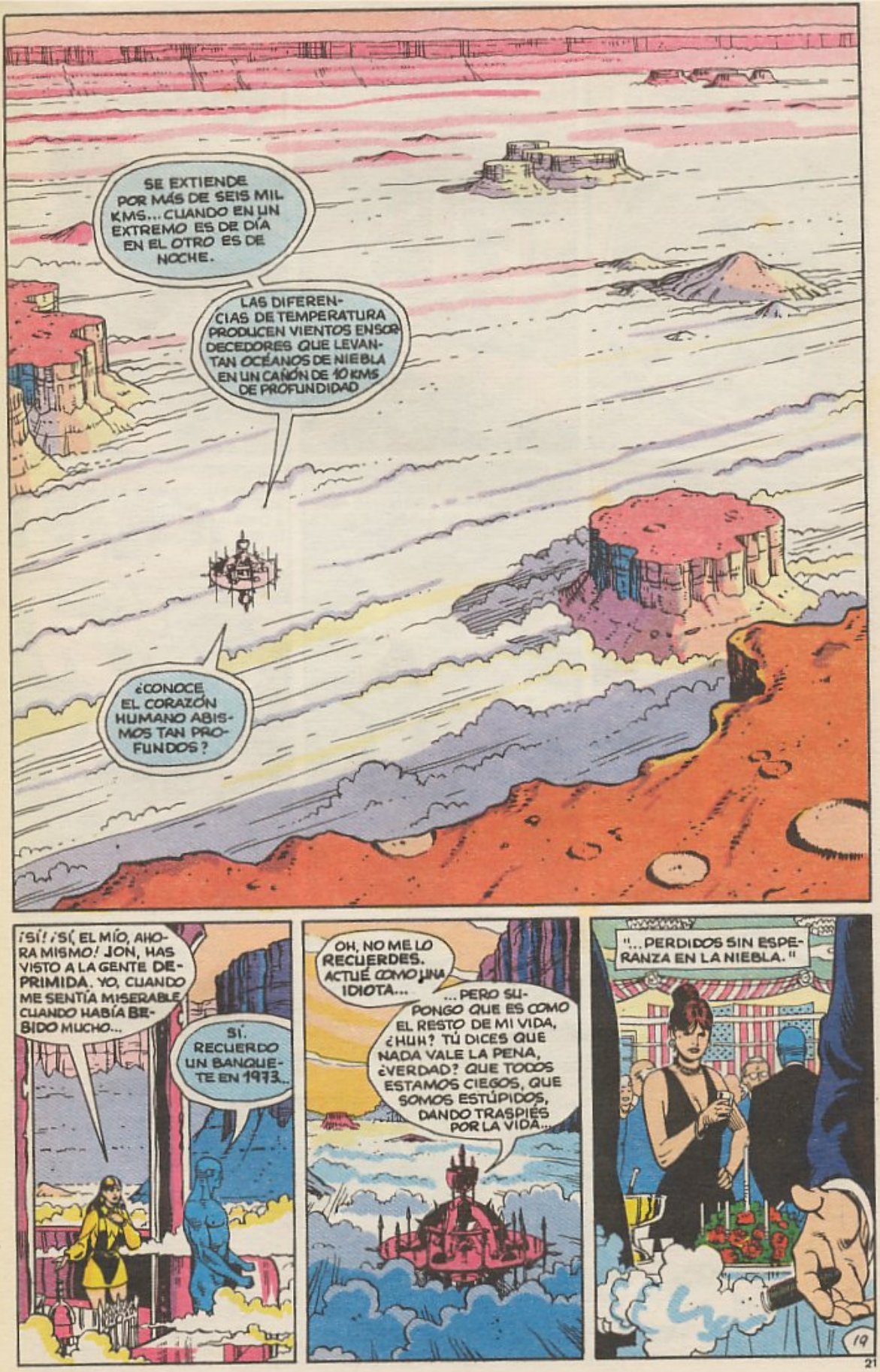

EL SUELO SE DESMORONÓ CUANDO EL HIELO SUBTERRÁNEO SE DERRITIÓ, SOLTANDO TORRENTES DE AGUA PARA FORMAR VASTOS RÍOS, AHORA SECOS
LA VIDA PUDO HABER FLORECIDO ENTONCES, PERO MARTE NO ELIGIÓ LA VIDA. ESCOGIÓ ESTO.
LA LLAMAN TIERRA DEL CAOS.
¿SÍ? BUENO, LA VIDA ORDINARIA, MI VIDA, TAMBIÉN ES UN CAOS... ¿O ES ESO MUY ABSTRACTO PARA TI?
ESTÁS TAN FASCINADO POR ESAS ROCAS RETORCIDAS EN EXTRAÑAS FORMAS... DIOS, ¿DEBÍAS HABERME VISTO ANTES DE CONOCERTE!
MI MADRE ME "EROSIONÓ" LA ADOLESCENCIA, MOLDEÁNDOME TAL Y COMO ELLA HABRÍA SIDO SI NO ME HUBIERA TENIDO
ME EMPUJÓ A LA AVENTURA, CONTROLANDO "MI CARRERA" TRATANDO DE VIVIR SU VIDA A TRAVÉS DE MÍ...
"¿RECUERDAS ESE ROLLO DE CAZA-CRIMINALES DE LOS SESENTA? ¿TE CONTÉ QUE ME LLEVÓ ALLÍ EN UNA LIMOUSINE Y ME ESPERÓ FUERA COMO SI FUERA MI PRIMERA PRUEBA DE CINE O ALGO ASÍ?
DISTURBIOS NEGROS
"TENÍA DIECISÉIS AÑOS. ME SENTÍ UNA IDIOTA."
14


"RECUERDO QUE TE MIRABA. NO PODÍA HACERME A LA IDEA. TENÍAS UN CUERPO INCREÍBLE, PERO, SABES, ERA AZUL."
"TU NOVIA, JANEY, ME TALADRABA CON SU MIRADA TODO EL RATO."
"ENTONCES SE ACABÓ: TODOS SE FUERON, EXCEPTO NELSON Y ADRIÁN. LA GRAN DESILUSIÓN..."
"ME PREGUNTÉ CÓMO SERÍA ACOSTARSE CONTIGO, Y ME PARECISTE MUY RECOMENDABLE. NADIE MÁS DE ALLÍ ME INTERESABA."
"FUERA LES VI CÓMO SE IBAN: DAN EN SU NAVE, RORSCHACH DESAPARECIENDO ENTRE LOS ARBUSTOS. SENTÍ ESCALOFRÍOS."
"ME SENTÍA ABANDONADA, INQUIETA, EXCITADA. NECESITABA UN CIGARRILLO. SALÍA DE LA MANSIÓN DE NELSON..."
"... CUANDO ALGUIEN DIJO MI NOMBRE."
¿LAUREL? LAUREL JANE, ¿VERDAD?
¿LA HIJA DE SALLY, NO?
UH, SÍ. Y TÚ ERES EL COMEDIANTE. VI TU ACTUACIÓN AHÍ DENTRO. ESTUVISTE FENOMENAL.
BIEN, TÚ NO PARECE QUE HAYAS CRECIDO MAL DEL TODO, VEN... DÉJAME VERTE...
HEH. SÍ, AHÍ ESTÁN SUS OJOS... INCLUSO TIENES ESE BONITO LUNAR...
NO TIENES SU PELO. SI NO SERÍAS IGUAL A ELLA. ERES PRECIOSA.
BIEN, UH, GRACIAS.
UH, SABES, NECESITO UN CIGARRILLO PERO NO TENGO FUEGO. ¿PUEDES...?
CLARO. ¿TU MADRE HABLA MUCHO DE MÍ?
NO. NO MUCHO.
HEH. LO SUPONÍA. AQUÍ TIENES. YO...
MIERDA. SE APAGA. AHORA, DÉJAME...
ESTÁ BIEN. LO TAPARÉ UN POCO.
ASÍ. ASÍ ESTÁ MEJOR.
¡QUÍTALE LAS MANOS DE ENCIMA!
15


HOLA, SAL. CUÁNTO TIEMPO SIN VERTE.
NO LO SUFICIENTE PARA MÍ, EDDIE.
LAUREL JANE, TIRA ESO Y VEN AQUÍ ENSEGUIDA. NOS VAMOS A CASA.
...Y TÚ, ¿NO SABES DE NINGÚN AGUJERO DONDE PERDERTE?
¡SÓLO HABLÁBAMOS! ¿ES QUE NO PUEDE UNO NI HABLAR CON SU... EN FIN, CON LA HIJA DE SU VIEJA AMIGA?
¿QUÉ TE CREES QUE SOY?
SÉ LO QUE ERES, EDWARD BLAKE. LO HE SABIDO DURANTE VEINTICINCO AÑOS. Y NO LO OLVIDES.
¡ENTRA EN EL COCHE, LAURIE!
SALLY, ESCUCHÁ, CREÍA QUE HABÍAMOS ARREGLADO ESO HACE TIEMPO.
NO. COSAS COMO ESA NUNCA SE ARREGLAN, NO POR COMPLETO...
¡DIJE QUE ENTRARAS EN EL COCHE!
...Y NO LE PASARÁN A MI HIJA.
ADIÓS, EDDIE.
"CONDUCÍA EN SILENCIO. MIRÉ ATRÁS Y AÚN ESTABA AHÍ, VIÉNDONOS MARCHAR. PARECÍA TRISTE. SENTÍ PENA POR ÉL."
"ENTONCES AÚN NO SABÍA LO QUE ESE BASTARDO HABÍA HECHO."
"POR ESO MAMÁ ESTABA TAN PROTECTORA. LE VOLVIERON TODOS ESOS TERRIBLES RECUERDOS."
"PASAMOS TRES MANZANAS, PARÓ EL COCHE, QUEDAMOS SENTADAS..."
"...Y ME LO CONTÓ TODO."
N
SU DOLOR, SUS MIEDOS, TODA SU VIDA, ¿SABES?
TODAS LAS COSAS QUE LES PASA A LA GENTE CORRIENTE...
¿NO TE CONMUEVE ESO MÁS QUE UN MONTÓN DE PIEDRAS?
16


NO.
LEO LOS ÁTOMOS, LAURIE. VEO EL ANTIGUO ESPECTÁCULO QUE CREÓ A LAS PIEDRAS. ANTE ESTO, LA VIDA HUMANA ES BREVE Y MUNDANA.
OH, ME RINDO. ¡ES CAMINAR EN CÍRCULOS! ¿PUEDES DECIRME CÓMO ACABA ESTA CONVERSACIÓN Y AHORRARME LA AGONÍA?
ACABAS LLORANDO... MIRA ALLÍ: ¡EL MONTE OLYMPUS SE APROXIMA!
¿LLORANDO? ¿Q-QUIERES DECIR QUE PIERDO? ¿QUE NO VUELVES A LA TIERRA?
VUELVO A LA TIERRA EN ALGÚN MOMENTO DE MI FUTURO. HAY CALLES LLENAS DE CADÁVERES. LOS DETALLES SON VAGOS.
NO ESTOY SEGURO. HAY ALGO DE ENERGÍA ESTÁTICA QUE OSCURECE EL FUTURO, ME IMPIDE UNA IMPRESIÓN CLARA.
NO, ¡OH, NO! JON, ¿QUÉ QUIERES DECIR CON "VAGOS"? ¿VA A HABER UNA GUERRA? ¿UNA GUERRA DE VERDAD? OH, DIOS...
EL PULSO ELECTROMAGNÉTICO DE UNA DETONACIÓN NUCLEAR PODRÍA CAUSARLA...
17


AÚN HAY MÁS, AUNQUE ES MUY BORROSO: ESTOY DE PIE SOBRE LA NIEVE... MATO A ALGUIEN. SU IDENTIDAD ES INCIERTA.
OH NO.
MIRA ESO: UN VOLCÁN TAN GRANDE COMO MISSOURI. SU CIMA MIDE 30 KMS. DE ALTO, TRASPASA INCLUSO LA CAPA ATMOSFÉRICA.
ASOMBROSO.
...Y EL UNIVERSO NI LO NOTARÁ.
¿ASOMBROSO? JON, ¿Y LA GUERRA? ¡TIENES QUE EVITARLA! O TODOS MORIREMOS...
YA HEMOS DISCUTIDO ESTO ANTES, LAURIE. DIJISTE QUE LA VIDA HUMANA IMPORTABA MÁS QUE ESTA MARAVILLOSA DESOLACIÓN, Y NO ME CONVENCISTE.
...PERO, ¿DÓNDE ESTÁN LOS PINÁCULOS QUE RIVALIZAN CON ESTE OLYMPUS? ¿DÓNDE LAS PROFUNDIDADES QUE VENZAN...?
TRATASTE DE COMPARAR LA INCERTIDUMBRE DE NUESTRA VIDA CON EL CAOS DEL MUNDO BAJO NUESTROS PIES...
AHH, NOS ACERCAMOS A VALLE MARINERIS. DEBES VERLO POR TI MISMA.
18


SE EXTIENDE POR MÁS DE SEIS MIL KMS... CUANDO EN UN EXTREMO ES DE DÍA EN EL OTRO ES DE NOCHE.
LAS DIFERENCIAS DE TEMPERATURA PRODUCEN VIENTOS ENSORDECEDORES QUE LEVANTAN OCÉANOS DE NIEBLA EN UN CAÑÓN DE 10 KMS DE PROFUNDIDAD
¿CONOCE EL CORAZÓN HUMANO ABISMOS TAN PROFUNDOS?
¡SÍ! ¡SÍ, EL MÍO, AHORA MISMO! JON, HAS VISTO A LA GENTE DEPRIMIDA. YO, CUANDO ME SENTÍA MISERABLE CUANDO HABÍA BEBIDO MUCHO...
SÍ. RECUERDO UN BANQUETE EN 1973...
OH, NO ME LO RECUERDES. ACTUÉ COMO UNA IDIOTA...
...PERO SUPONGO QUE ES COMO EL RESTO DE MI VIDA, ¿HUH? TÚ DICES QUE NADA VALE LA PENA, ¿VERDAD? QUE TODOS ESTAMOS CIEGOS, QUE SOMOS ESTÚPIDOS, DANDO TRASPIÉS POR LA VIDA...
"...PERDIDOS SIN ESPERANZA EN LA NIEBLA."
19

"LA NIEBLA EN LA QUE ANDABA PERDIDA ESA NOCHE ERA DE WHISKY. BEBÍ CASI MEDIA BOTELLA."

"ERA UNA CENA EN HONOR DE BLAKE. RECUERDO QUE PENSÉ: ¿POR QUÉ?, ¿POR QUÉ?"

"¿POR QUÉ ESA REPENTINA POPULARIDAD? NIXON NO ESTABA AHÍ, PERO NO FALTABA NADIE MÁS: FORD, LIDDY, AL HAIG. NO... ESPERA, HAIG YA HABÍA DIMITIDO, ¿NO?

"HABÍA CÁMARAS. FORD LE DIO LA MANO A BLAKE. TODO EL MUNDO PARECÍA COMPLACIDO CON EL..."

"... PERO YO NO."

"POR ENTONCES YA HABÍA LEÍDO "BAJO LA MÁSCARA", Y SOBRE SU ASALTO A MI MADRE. ESE BANQUETE, ERA LA PRIMERA VEZ QUE LO VEÍA DESDE QUE LO DESCUBRÍ..."

"...Y ESTABA BIEN BORRACHA."

"TODO EL MUNDO HABLABA..."

¿VISTE ESOS PERIODISTAS ENCONTRADOS EN EL GARAJE? WOODWARD Y ¿CUÁL ES SU NOMBRE? UN NOMBRE JUDÍO...

BERNSTEIN. SÍ, SÉ QUE LA PRENSA CLANDESTINA NOS ACUSA DE "CONSPIRACIÓN".

BIEN, EDDIE, ¿TU OPINIÓN?

¿SOBRE EL PANFLETO DE BERKELEY? SUPONGO QUE SI FUMAS SUFICIENTE YERBA PUEDES IMAGINAR CUALQUIER COSA.

NO... ESTOY LIMPIO, CHICOS. PERO NO ME PREGUNTÉIS DÓNDE ESTABA CUANDO LO DE KENNEDY.

HA HA HA HA HA!

¡HA HA HA! ¡MUY BUENO! A DICK LE ENCANTARÁ.

SABES, ED, ERES ESTUPENDO. UN TIPO SIMPÁTICO... NO COMO OTROS DE TUS EX-AMIGOS...

SHH.

MISS JUSPECZYK. ENCANTADO DE VERLA.

"JUSPECZYK"! ¿EL NOMBRE DE LA ABUELA? ¿NO TE GUSTABA JÚPITER, EH?

NI TAMPOCO EL NOMBRE DE TU PADRE...

¿QUÉ TE IMPORTA MI NOMBRE?

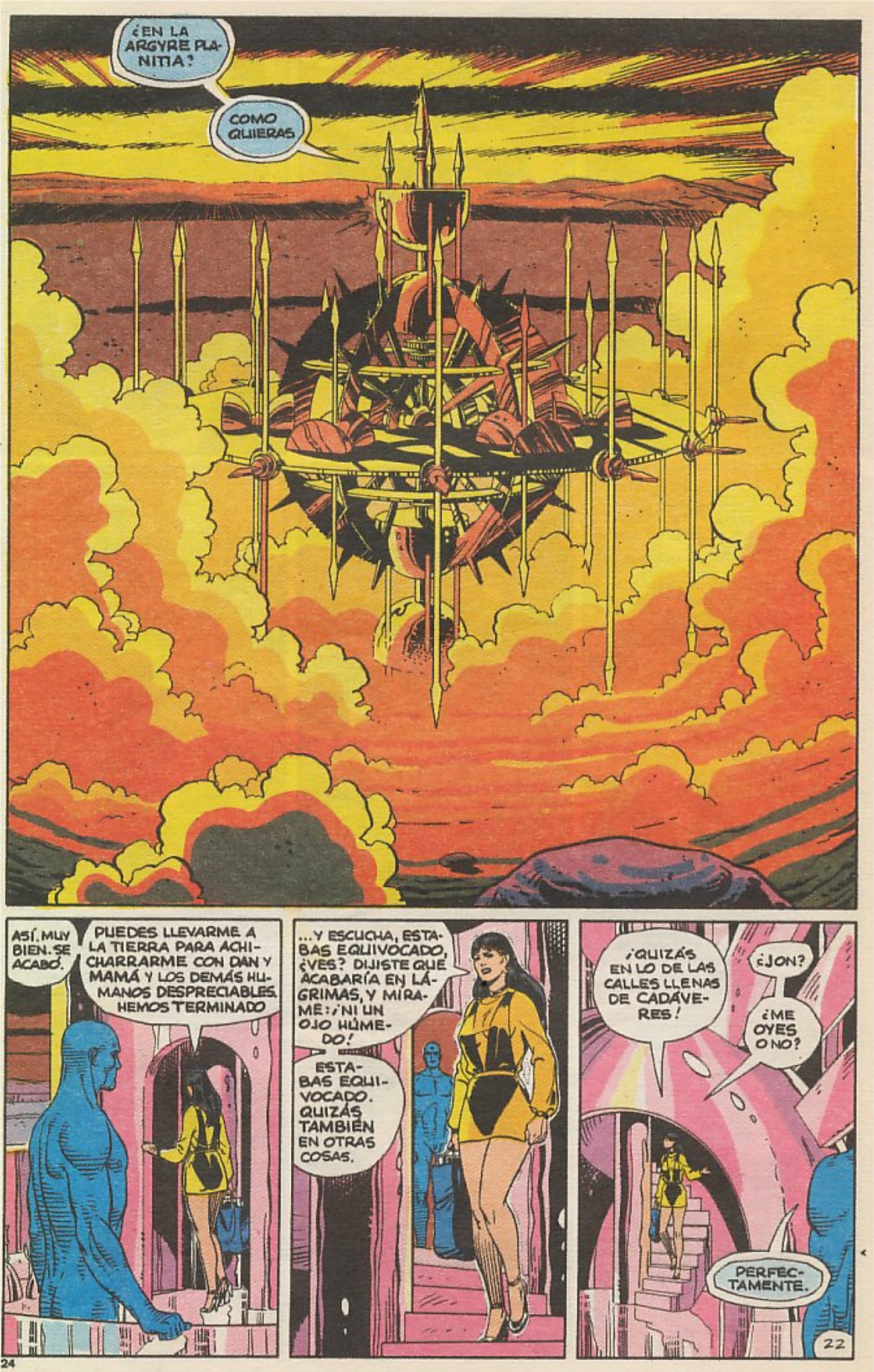
NADA.

SABES, ERES UNA CHICA GUAPA. SÓLO CON VERTE, VEO A TU MADRE. HEH...

SABES, TU MADRE, ERA UN BOMBÓN...

¿ES ESO LO QUE LE DIJISTE ANTES DE TRATAR DE VIOLARLA?


¿ANTES DE PEGARLA? ¿ANTES DE PATEARLA? ¿ASÍ TRATAS A LOS BOMBONES?
UH, MISS JUSPECZYK...
QUE ALGUIEN VAYA A POR SU NOVIO.
NENA, ¿ESTÁS SEGURA QUE QUIERES SEGUIR ESTO?
¡CLARO QUE SÍ! ¿CLARO QUE SÍ! QUÉ CLASE DE HOMBRE ERES... DESEAS ALGUNA MUJER Y HAS DE FORZARLA CONTRA SU VOLUNTAD...
SÓLO UNA VEZ
"SÓLO UNA VEZ, ¡COMO SI FUERA MEJOR QUE HACERLO DOS O CINCUENTA VECES! Y SU CICATRIZ... PARECÍA COMO SI SONRIERA..."
"TENÍA SIETE WHISKIES EN EL CUERPO, UNO EN MI MANO..."
"Y SE LO DI A PROBAR."
...Y ENTONCES LLEGASTE TÚ, MUY ENFADADO, Y ME LLEVASTE A CASA.
FUE LA PRIMERA VEZ QUE ME TELEPORTASTE...
LA PRIMERA QUE YO-MITÉ.
...PERO, ¿POR QUÉ PREOCUPARME DICIÉNDOTE TODO ESTO? SÓLO CONFIRMA LAS COSAS, ¿NO? TODOS ESTOS MISERABLES RECUERDOS: ¡MEJOR ESTAR SIN ELLOS!
NINGUNO SIGNIFICÓ NUNCA NADA DE TODAS FORMAS.
LOS RECORTES DE MI MADRE, TODA SU VIDA, ¡AHÍ TIRADOS! ¿QUÉ IMPORTAN?
LAURIE...
SEGÚN TU, NI UN NEUTRINO, ALGO QUE NI SIQUIERA PUEDES VER, ¿VERDAD? ¡NO SIGNIFICAN NADA!
¡NADA DE LAURIE! ES INÚTIL DISCUTIR CUANDO NO VES NADA DE MILAGROSO EN LA VIDA. QUIZÁS LA FÍSICA CUÁNTICA NO PERMITE MILAGROS...
NO. LOS "MILAGROS TERMODINÁMICOS" SON...
OH, POR DIOS, BAJA ESTE TRASTO.
AHORA.
21


¿EN LA ARGYRE PLANITIA?
COMO QUIERAS
ASÍ. MUY BIEN. SE ACABÓ.
PUEDES LLEVARME A LA TIERRA PARA ACHICHARRARME CON DAN Y MAMÁ Y LOS DEMÁS HUMANOS DESPRECIABLES. HEMOS TERMINADO
...Y ESCUCHA, ESTABAS EQUIVOCADO, ¿VES? DIJISTE QUE ACABARÍA EN LÁGRIMAS, Y MÍRAME: ¡NI UN OJO HÚMEDO!
ESTABAS EQUIVOCADO. QUIZÁS TAMBIÉN EN OTRAS COSAS.
¡QUIZÁS EN LO DE LAS CALLES LLENAS DE CADÁVERES!
¿JON?
¿ME OYES O NO?
PERFECTAMENTE.
22
24


¡YA! DIOS, JON...
LAURIE, TE QUEJAS DE QUE NO VALORO LA EXISTENCIA EN TÉRMINOS HUMANOS...
...PERO REHUSAS CONSIDERAR MI PUNTO DE VISTA, DEJANDO QUE LAS EMOCIONES TE CIEGUEN. MÍRATE: FURIOSA, GRITANDO


"...LE GRITÉ, PARECÍA SORPRENDIDO, NO PODÍA IMAGINARSE POR QUÉ ESTABA ENFADADA. MIRA, ES DIFERENTE PARA ÉL, Y NO PUDE CONTENER LA RABIA"


SI TE RELAJARAS LO SUFICIENTE PARA VERLO TODO, LA VIDA O LA FALTA DE ELLA, COMPRENDERÍAS MI PERSPECTIVA.
TE NIEGAS A ENTENDERLO DELIBERADAMENTE, COMO SI TUVIERAS MIEDO, COMO SI FUERAS FRÁGIL...


"¡MAMÁ, TENGO TRECE AÑOS! ¿POR QUÉ NO PUEDO LEER EL LIBRO DEL TÍO HOLLIS? ¿ENTRENO PARA SER UN HÉROE Y NO PUEDO LEER SOBRE ELLOS?"
"UH, VENGA, CARIÑO, MAMÁ TIENE RAZÓN. CREO QUE NO PENSÉ..."


ESTOY HARTA DE PENSAR EN MI VIDA, Y EN MIS ESTÚPIDOS RECUERDOS.
NO QUIERO VERLO. NO QUIERO HABLAR DE ELLO.
HA SIDO UNA VIDA ABSURDA, Y SI TIENE ALGÚN SENTIDO, ES UNO ABSURDO.


"¡SÓLO HABLÁBAMOS! ¿ES QUE NO PUEDE UNO NI HABLAR CON SU... EN FIN, CON LA HIJA DE SU AMIGA? ¿QUÉ TE CREES QUE SOY?
"...SU... EN FIN, LA HIJA DE SU AMIGA?"
"¿QUÉ TE CREES QUE SOY?"


CREO QUE ESTÁS ELUDIENDO ALGO.
NO SEAS ESTÚPIDO. NO HAY NADA QUE ELUDIR...
"...SU... EN FIN, LA HIJA DE SU AMIGA? ¿QUÉ TE CREES QUE SOY?"
N-NUNCA TUVE OCASIÓN DE ELUDIR LA VERDAD...


"SÓLO UNA VEZ"
"¿QUÉ TE CREES QUE SOY?"
"...HIJA DE SU AMIGA."
"¿QUÉ TE CREES..."
"...SU, EN FIN, LA..."


"¿QUÉ TE CREES QUE SOY?"
"...LA HIJA DE SU AMIGA?
MIRA AQUÍ. MI VIDA, LA VIDA DE MI MADRE. NO HAY NADA QUE VALGA LA PENA ELUDIR, TODO ES INSIGNIFICANTE...
"...SU, EN FIN, LA..."
"SÓLO UNA VEZ..."
"...EN FIN, LA HIJA DE SU..."
NO.
23


NO.
"NO. NO, ÉL NO..."
NO.


NO. NO, ELLA NO HABRÍA... NO DESPUÉS QUE ÉL...
"...NO PODÍA SOPORTAR LA RABIA."
"¿QUÉ TE CREES QUE SOY?"
¿LAURIE?
¡NO! ¡NO, NO LO ERES! ¡NO LO ERES!

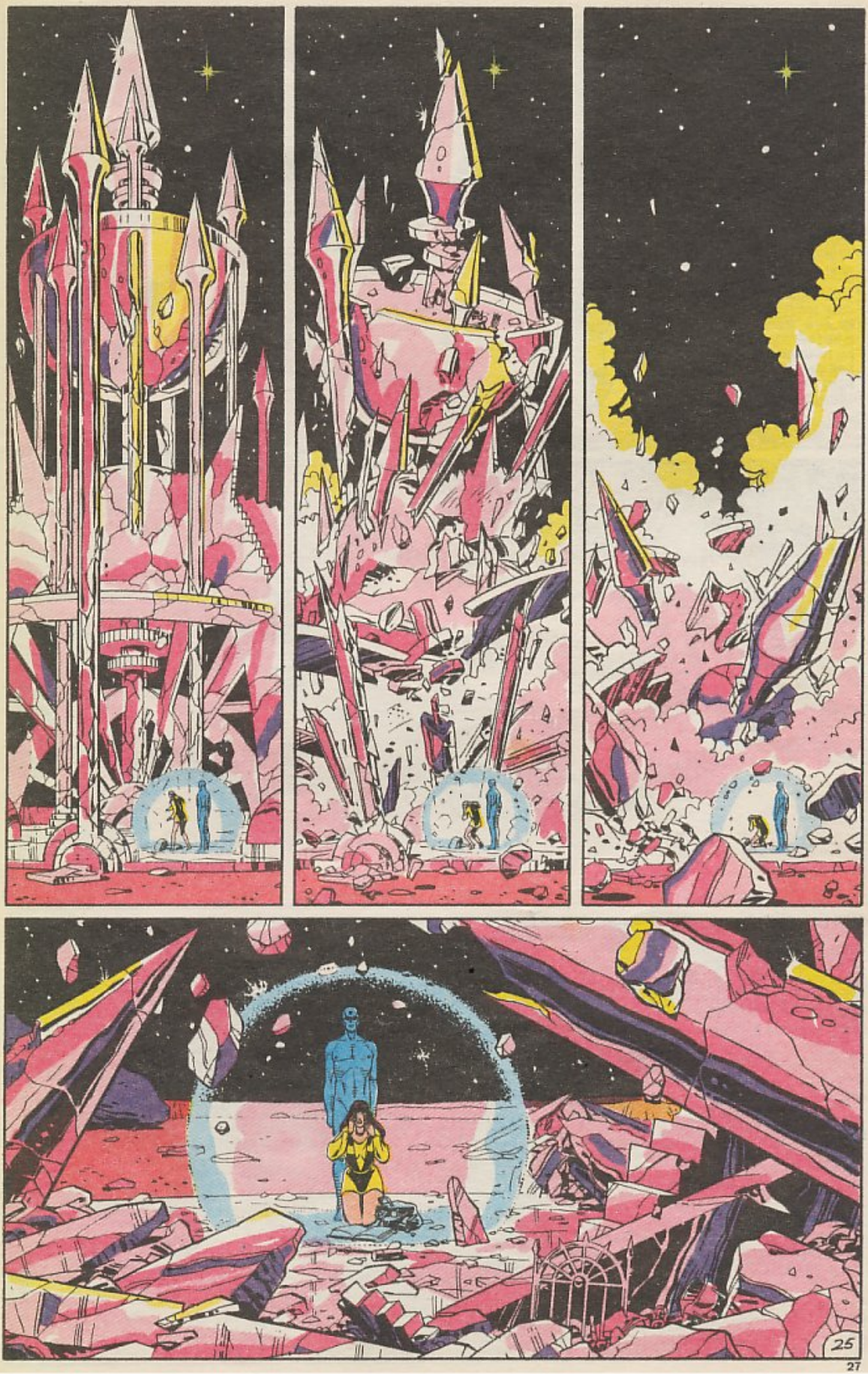

NO ERES MI PA, MI PA, PA...
"¡CIELOS! SÓLO HABLÁBAMOS. ¿ES QUE NO PUEDE UNO HABLAR CON SU..."
¡NO!

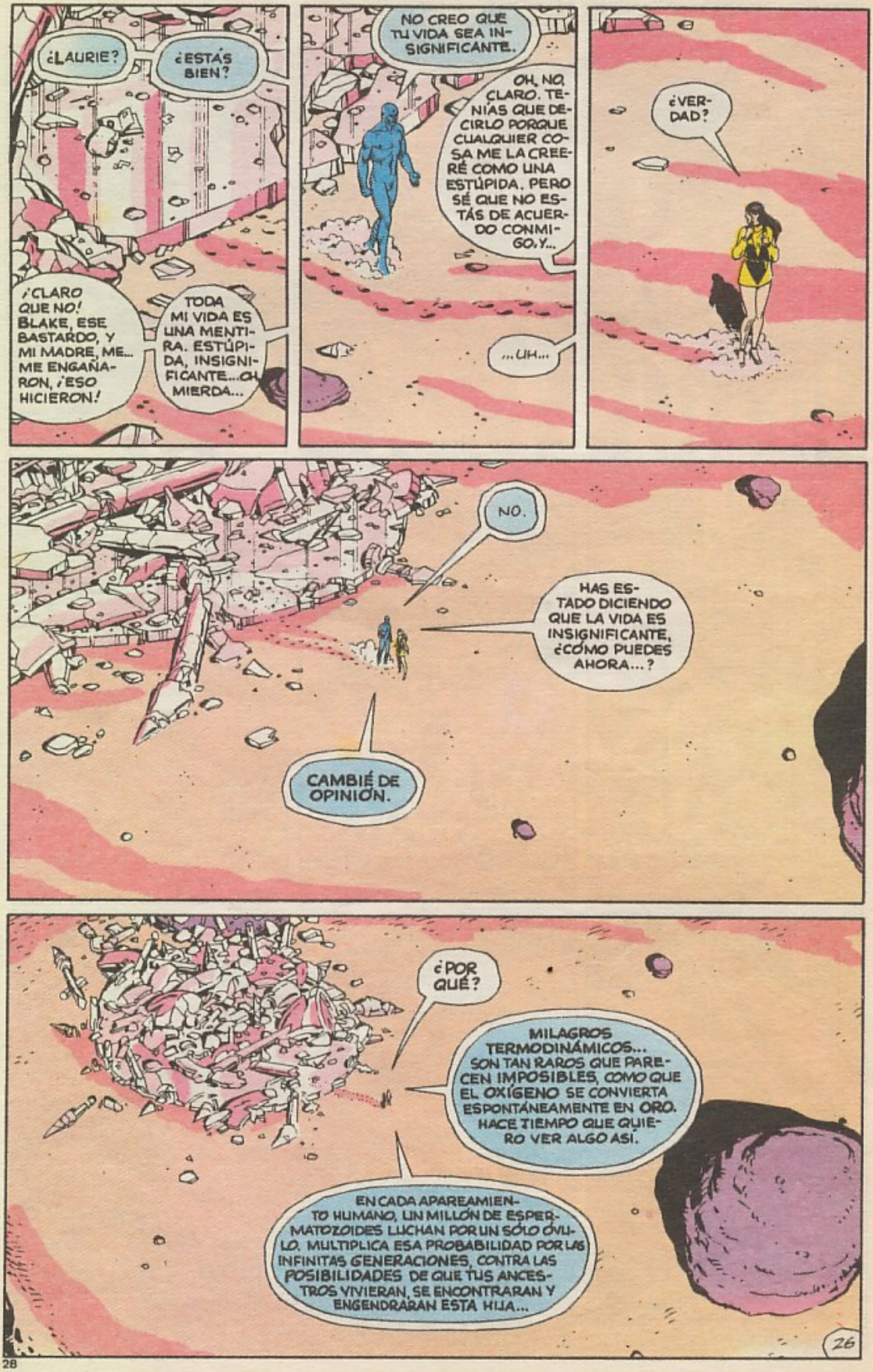

"...HIJA?"
¡NNNAAAAOOOHH!

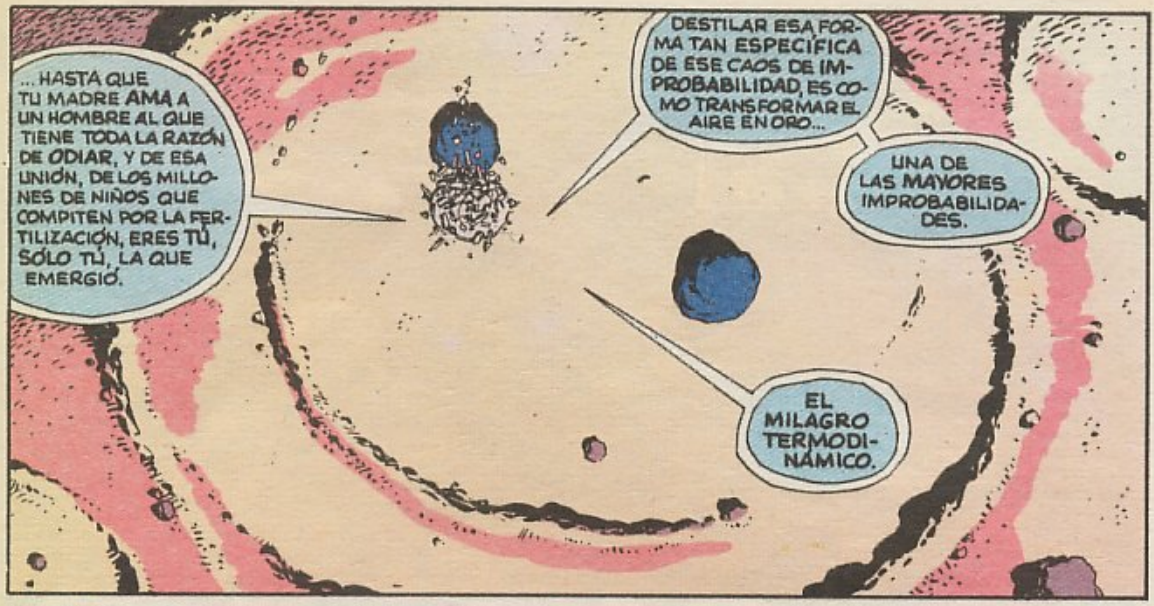

"...YAHÍ ESTABA LA BOLA CON NIEVE, CON UN PEQUEÑO CASTILLO DENTRO, ERA COMO UN MUNDO ENTERO, UN MUNDO DENTRO DE LA BOLA..."
"...UNA PEQUEÑA BURBUJA DE CRISTAL DE OTRA DIMENSIÓN."

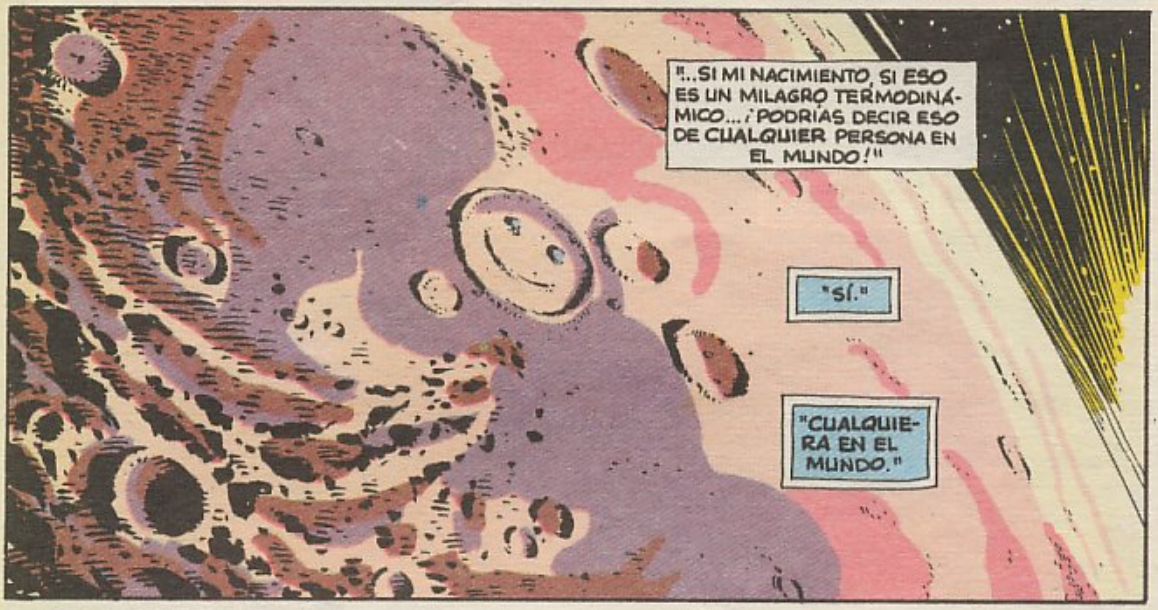

"LA MOVÍ, PROVOCANDO UNA TORMENTA. SABÍA QUE NO ERA NIEVE REAL, PERO, NO COMPRENDÍA POR QUÉ CAÍA TAN DESPACIO".
"IMAGINÉ QUE DENTRO DE LA BOLA HABÍA UN TIEMPO DIFERENTE."
"TIEMPO LENTO."

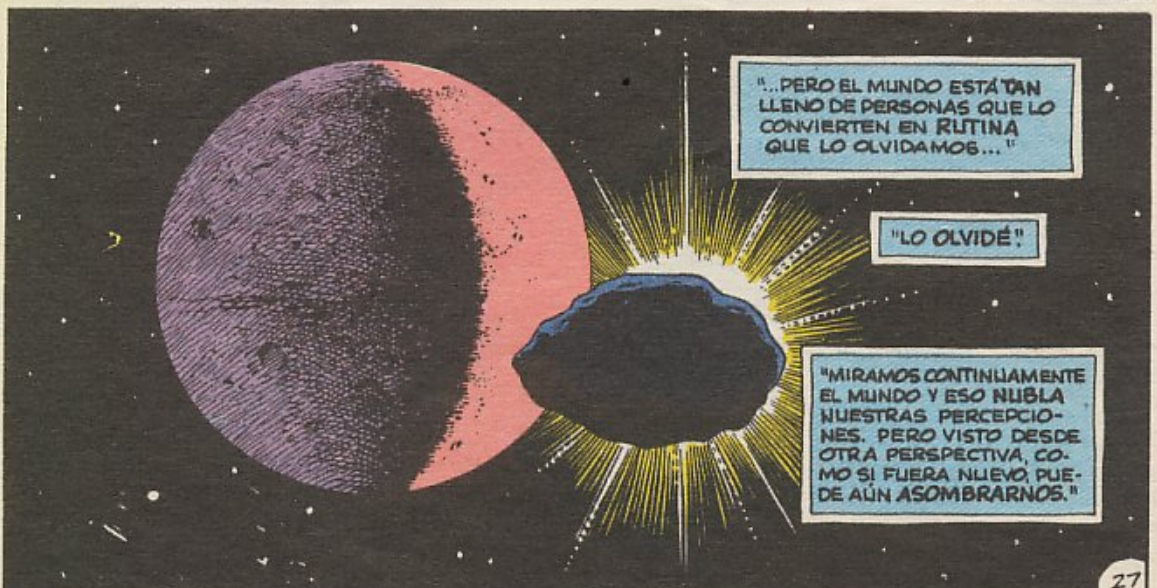

"...Y DENTRO SÓLO HABÍA AGUA."
24


25


¿LAURIE?
¿ESTÁS BIEN?
¡CLARO QUE NO! BLAKE, ESE BASTARDO, Y MI MADRE, ME... ME ENGAÑARON, ¡ESO HICIERON!
TODA MI VIDA ES UNA MENTIRA. ESTÚPIDA, INSIGNIFICANTE... OH MIERDA...
NO CREO QUE TU VIDA SEA INSIGNIFICANTE.
OH, NO, CLARO. TENÍAS QUE DECIRLO PORQUE CUALQUIER COSA ME LA CREERÉ COMO UNA ESTÚPIDA. PERO SÉ QUE NO ESTÁS DE ACUERDO CONMIGO, Y...
...UH...
¿VERDAD?
NO.
HAS ESTADO DICIENDO QUE LA VIDA ES INSIGNIFICANTE, ¿CÓMO PUEDES AHORA...?
CAMBIÉ DE OPINIÓN.
¿POR QUÉ?
MILAGROS TERMODINÁMICOS... SON TAN RAROS QUE PARECEN IMPOSIBLES, COMO QUE EL OXÍGENO SE CONVIERTA ESPONTÁNEAMENTE EN ORO. HACE TIEMPO QUE QUIERO VER ALGO ASÍ.
EN CADA APAREAMIENTO HUMANO, UN MILLÓN DE ESPERMATOZOIDES LUCHAN POR UN SÓLO ÓVULO. MULTIPLICA ESA PROBABILIDAD POR LAS INFINITAS GENERACIONES, CONTRA LAS POSIBILIDADES DE QUE TUS ANCESTROS VIVIERAN, SE ENCONTRARAN Y ENGENDRARAN ESTA HIJA...
26


...HASTA QUE TU MADRE AMA A UN HOMBRE AL QUE TIENE TODA LA RAZÓN DE ODIAR, Y DE ESA UNIÓN, DE LOS MILLONES DE NIÑOS QUE COMPITEN POR LA FERTILIZACIÓN, ERES TÚ, SÓLO TÚ, LA QUE EMERGIÓ.
DESTILAR ESA FORMA TAN ESPECÍFICA DE ESE CAOS DE IMPROBABILIDAD, ES COMO TRANSFORMAR EL AIRE EN ORO...
UNA DE LAS MAYORES IMPROBABILIDADES.
EL MILAGRO TERMODINÁMICO.


"...SI MI NACIMIENTO, SI ESO ES UN MILAGRO TERMODINÁMICO... ¿PODRÍAS DECIR ESO DE CUALQUIER PERSONA EN EL MUNDO!"
"SÍ."
"CUALQUIERA EN EL MUNDO."


"...PERO EL MUNDO ESTÁ TAN LLENO DE PERSONAS QUE LO CONVIERTEN EN RUTINA QUE LO OLVIDAMOS..."
"LO OLVIDÉ."
"MIRAMOS CONTINUAMENTE EL MUNDO Y ESO NUBLA NUESTRAS PERCEPCIONES. PERO VISTO DESDE OTRA PERSPECTIVA, COMO SI FUERA NUEVO, PUEDE AÚN ASOMBRARNOS."

"VEN... SECA TUS OJOS, PORQUE ERES VIDA, MÁS RARA QUE UN QUARK E IMPREDECIBLE MÁS ALLÁ DE LOS SUEÑOS DE HEISENBERG, LA ARCILLA EN QUE LAS FUERZAS QUE MODELAN LAS COSAS DEJAN SUS HUELLAS.

"SECA TUS OJOS..."

"...Y VAMOS A CASA."

"HASTA DONDE PODEMOS DISCERNIR EL ÚNICO PROPÓSITO DE SER HUMANO ES ENCENDER UNA LUZ EN LA OSCURIDAD DE LA EXISTENCIA.

C.G. JUNG,

RECUERDOS, SUEÑO REFLEXIONES.

28

Sal-pensé que te gustaría esto para tu álbum

DAILY WORLD

12 de Enero de 1939 — *¡Más que noticias!* — 5 ce

LOS VILLANOS ADORAN A UNA SENSUAL VIGILANTE



Los delincuentes se vuelven locos con el último defensor del bien que se une al tren de los vigilantes enmascarados. ¿Por qué? Bien, quizás porque esa monada disfrazada ¡Es una chica! La pelirroja dieciochoañera Sally Jupiter (90-60-90) ha tomado el misterioso y atractivo sobrenombre de "Silk Spectre", lleva el traje más corto jamás visto y se convierte en la primera hembra intrépida que se une a la lucha contra el crimen.

El agente de Miss Jupiter, Mr. Larry Schexnayder, dice que Sally, antes camarera y corista, es todo un éxito entre los delincuentes, que se empujan unos a otros para ser capturados por ella. Como testimonio tenemos a Mr. Claude Boke, en paradero desconocido, actualmente bajo fianza después que Sally le arrestara durante un intento de robo en una tienda de licores.

"Me cogió limpiamente y no le guardo rencor. Es una guapa joven y prefiero que sea ella quien me entregue que no dos polis gordos y viejos", dice Claude, que pagó una pequeña multa y ha dejado de beber desde entonces para obtener trabajo en una gasolinera.

Sally, que eventualmente espera trabajar como modelo o en el cine, nos cuenta que habrá una película sobre su vida profesional.

"Se titula –"Silk Spectre: La Historia de Sally Jupiter", explica Sally–, y ya se está rodando. Larry y yo nos hemos reunido con Mr. King Taylor de Hollywood, y todo el mundo está muy excitado con ella."

Todos deseamos suerte a la valiente Sal en sus futuros proyectos y si el film se realiza, ¿Quién sabe? Quizás Sally tendrá que organizar una premiere especial... ¡Sólo para sus fans de la fraternidad criminal!

informes son ciertos, deberá dar explicaciones a su marido y sus dos niños de vuelta a su casa del rancho.

• • •

Mientras tanto, sobre el grupo de enmascarados, las malas lenguas murmuran sobre esa foto semidesnuda de la luchadora contra el crimen **Sally Jupiter**, alias **SILK SPECTRE**. Parece que ella y el veterano vigilante **JUSTICIA ENCAPUCHADA** son algo más que amigos, y raramente se separan. ¿Tardarán en sonar las campanas de boda? Si quereis algua evidencia, fijaos de qué brazo se cuelga nuestra Sal en las últimas fotografías publicitarias de los **Minutemen**. Entre nosotros, vuestra Zelda se pregunta: ¿Llevará él esa capucha y ese nudo todo el tiempo?

• • •

Un escandaloso baile agarrado irrumpe

King Taylor Productions

Sal y Larry — 8-22-45

¡Hola, chicos! Lo sé, lo sé, han pasado siglos, pero creo que al final las cosas funcionan con "Diablesas en sedas". Ese es el último título, por cierto, Maurie lo soñó. Espero que os guste. Decidimos que "Sally Jupiter: La ley en lencería" era demasiado largo.

La última versión está saliendo bien. Nos hemos quedado con muchos elementos del argumento tras la matinee del Sábado. Descartamos la idea del documental, y aún tenemos mucho metraje del que rodamos contigo entonces. Esta nueva versión tiene algo de material añadido para hacerlo accesible a un público más adulto, y creo que lo encontrarás bastante divertido. Tenemos una joven promesa llamada Cherry Dean por la que estoy entusiasmado, y te sustituye en las nuevas escenas. ¡De espaldas es tu viva imagen! ¡Es un fenómeno!

De todas formas, seguiremos en contacto.

Besos y abrazos

King

TENIENTE DE MARINA USMC
NELSON GARDNER

ASESOR FREE-LANCE

KL5-2204

Estimada Miss Jupiter:

Habiéndola visto últimamente en los periódicos, querría preentarme. Mi nombre es Capitán Metrópolis, y soy un aventurero enmascarado con un gran interés por erradicar el crimen y la injusticia donde quiera que asomen su feo rostro. Me complace saber que usted comparte las mismas inclinaciones.

Sé también por mi atenta lectura de la prensa que hay otras personas con nuestras ideas que queren unirse a la lucha por toda América y, siendo un militar por naturaleza y carrera se me ocurrió que sería de una gran ventaja estratégica si nos organizáramos en una especie de batallón, preparado para dirigir a nuestro país en el momento preciso.

Sally - pense' que podía haber algo de provecho en esto - L.S.

Sugiero que ese grupo podría llamarse "Los Nuevos Minutemen de América" y ya he creado códigos y palabras clave como ejercicios estratégicos que nos servirán para nuestra guerra contra la infamia.

Si está interesada en esta proposición, por favor contacte conmigo a trevés de mi representante, el veterano teniente de marina Nelson Gardner, cuya tarjeta le adjunto.

Espero con ansiedad sus noticias.

Su compañero enmascarado en la campaña contra el crimen,

El Capitán Metrópolis

Larry

¡Por Dios! ¿Bromeas?



3 de Febrero de 1948

Querida Sally:

No hemos estado en contacto últimamente porque pensé que necesitabas tiempo para reponerte tras el funeral de Bill. Sin embargo, hay cosas que debo hablarte.

Nelly llamó anoche, transtornada después de otra pelea con J. E. Esos dos están cada vez peor. Cuando más disimulan y actúan como un matrimonio bien avenido en público, más difícil le es encubrirlo. Sé que hasta ahora le has proporcionado una buena coartada a J. E., y que la publicidad que resultó de ello no te ha herido exactamente, pero no puede seguir así.

Nelly dice que él está siempre fuera cuando le llama, que va con chicos, y creo que todo esto es ya demasiado turbio. Uno de esos jóvenes sólo tiene que ir a la poli con una historia convincente y algunas magulladuras y sería otra fiasco como el de Silueta.

Honestamente me pregunto cuánto tardará en ocurrir. Lewis bebe cada vez más y más, y ha estado muy deprimido desde lo de Bill. Mason sigue siendo como un boy-scout grandote, como siempre, pero con Nelly y J. E. actuando de esa manera las reuniones son últimamente un triste espectáculo. Quizás es hora de retirarse y cortar por lo sano. Tengo unos ahorros, y sabes, y he soñado muchas veces con un lugar en alguna parte del oeste. Tal vez sea el momento que necesitábamos para estar juntos. Al menos piénsatelo.

Con cariño,

Larry

es la cosa más bonita
que me han propuesto nunca

NOTICIAS DE CINE

LAS ALEGRES CHICAS DEL SUBURBIO

DIR: Edmund "King" Taylor

INTERPRETES: Cherry Dean, Rod Donovan, Dana Young, Lola Booker, Harry J. Peters, Sally Juniper.

Si te gusta el cine artístico, moderno, sensual y de buen gusto, te recomiendo que evites este film a toda costa. Con menos recursos que una película de serie B parece concebida como un serial de aventuras para niños, con una nada convincente ex-doble disfrazada de corista antigua combatiendo a enemigos con medias gruesas en luchas pésimamente coreografiadas. Rodada en un horrible escenario con asombrosa torpeza, Miss Dean aparece semidesnuda y atada en ciertas escenas, siendo azotada y acariciada por "Rod Donovan", seguramente pariente del "famoso" director "King" Taylor, tal es el parecido entre los dos hombres. Demasiado horrible incluso para ser dignificado con el término de "pornografía". El único acto real de sadismo en este film es el haberlo realizado y el único masoquismo, el ir a verlo.

PERFIL BOGUE: SALLY JUPITER

Una entrevista con la joven con más glamour de los 40 y el lado más sórdido de su carrera contra el crimen.

BOGUE: Sally, ¿Hasta qué punto crees que es una cuestión sexual ponerse un traje y una máscara?
SALLY: No, no lo es... Bueno, yo diría que para mí no fue nunca una cuestión sexual. Sino de dinero. Y creo que para algunos era una cuestión de fama, y para otros pocos, Dios les bendiga, creo que era algo de la providencia. Es decir, no digo que no fuera una cuestión de sexo para algunos, pero no, no, no creo que eso fuera lo que motivó a la mayoría...
BOGUE: Estaba Ursula Zandt, Silueta...
SALLY: UH-HUH. Bien, antes o después tenía que salir, O. K. déjame decir algo... Para empezar, no me gustaba como persona, es decir, no era una persona fácil de tratar. Pero cuando los periódicos sacaron aquello, de que era una —como se dice— una mujer gay, como las llaman ahora, cuando eso ocurrió, pensé que estaban equivocados. Es decir, Lawrence, mi primer marido, convenció a todo el mundo para echarla del grupo y minimizar el daño ante la opinión pública, pero... Bueno, yo voté con todos los demás, pero... no fue fácil. No era justo. Es decir, ella no era el único gay de los Minutemen. Algunas profesiones, no sé, parecen atraer a cierto tipo de...
BOGUE: ¿Quién más era gay?
SALLY: No voy a nombrar a nadie. Había una pareja de chicos, y los dos están muertos ahora. Uno murió recientemente. No diré quién era, sólo que todos lo sabíamos, y que ella no era la única, y la echamos igual. Cuando la asesinaron de aquella manera... Bueno, a mí nunca me cayó bien Ursula ¿Era ese su verdadero nombre? No lo sabía. No me gustaba, pero... echarla. No debimos hacer eso. Me siento culpable por ello.
BOGUE: Respecto a los Minutemen, en la autobiografía de Hollis Mason...
SALLY: ¡UH-OH! Ya estamos.
BOGUE: ...afirma que usted fue atacada sexualmente por el Comediante, quién, como sabe, sigue en activo. Usted no ha dicho nunca gran cosa sobre este incidente...
SALLY: Bien, ¿Por qué romper con un hábito tan antiguo?
BOGUE: ¿No comentará nada sobre ello?
SALLY: Yo... Mire, no guardo ningún rencor. Eso es todo. Sé que debería, todo el mundo me dice que debería, pero... mire, no he de justificarme, ¿Ok? Es sólo que nada es tan simple, ni siquiera lo más detestable. Sabe, una violación es una violación y no tiene escusa, ninguna en absoluto, pero en mi caso me sentí... me sentí como si hubiera contribuido de alguna manera. ¿Culpabilidad pasiva o como sea que lo llama mi analista? Realmente sentí que, que yo tenía tanta culpa por... por dejarme ser su víctima. No en un sentido físico, sino... es como si, si por un momento quizás yo lo deseara de veras... Bueno, eso no le excusa, no nos excusa a ninguno de los dos, pero con toda esa duda, de qué sirve amargarse, no se puede seguir furiosa cuando una se muestra tan insegura de los propios sentimientos...
BOGUE: Ahora está retirada, y parece que su hija quiere seguir sus pasos. Conociendo ese estilo de vida, ¿Qué opina?
SALLY: Mm. Es difícil. Supongo que en gran manera fui yo quien empujó a Laurie, mi hija, quien la introdujo en este trabajo... Sé que cuando está enfadada por algo me echa siempre la culpa por haberla metido en una carrera tan ingrata, pero en su interior, creo que en secreto, le gusta. Se queja de ello, pero ¿Qué otra cosa podía hacer? ¿Ser una ama de casa? ¿Tener trabajo en un banco? ¡Nunca tuvo una vida normal! ¿Qué hay de maravilloso en una vida normal? ¡La vida normal apesta! ¡Puede preguntar a cualquiera. No, no, por supuesto, soy su madre y me preocupo por ella. Pero al final creo que agradecerá lo que le dí, comenzará a comparar su vida con la de otras vidas y acabará por pensar que o bien la salvé o bien la condené.
BOGUE: ¿Así lo cree?
SALLY: Así lo espero.





PHOTOGRAPH BY DAVE GIBBONS

"Sabe, una violación es una violación y no tiene excusa, ninguna en absoluto, pero en mi caso me sentí... me sentí como si hubiera contribuido en alguna manera."



ALAN MOORE
guión

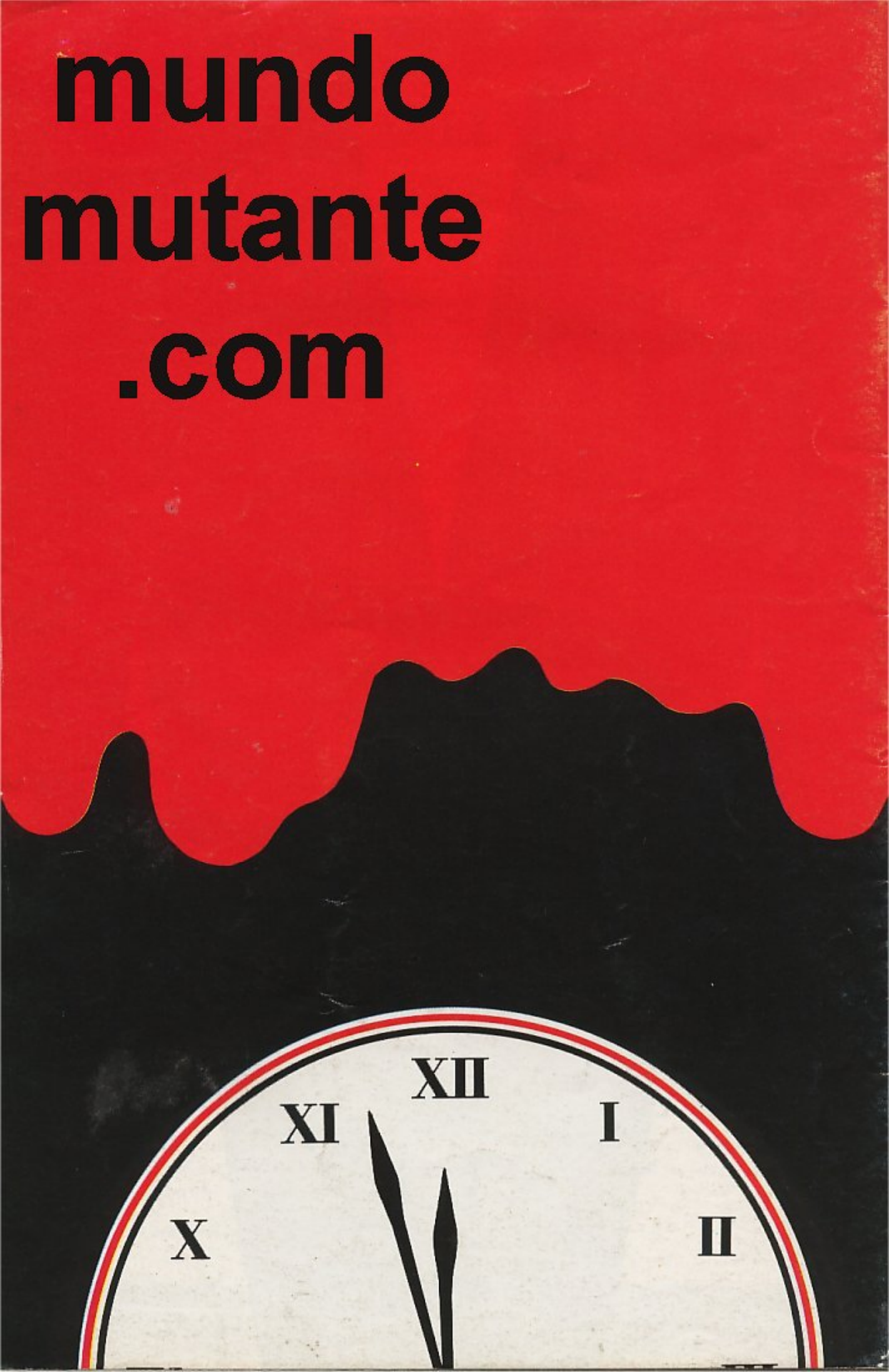
DAVE GIBBONS
dibujo

JOHN HIGGINS
color

DUNIA GRAS
traducción

FERNANDO MIRANDA
rotulación

mundo
mutante
.com



WATCHMEN

SERIE DE 12 NUMEROS

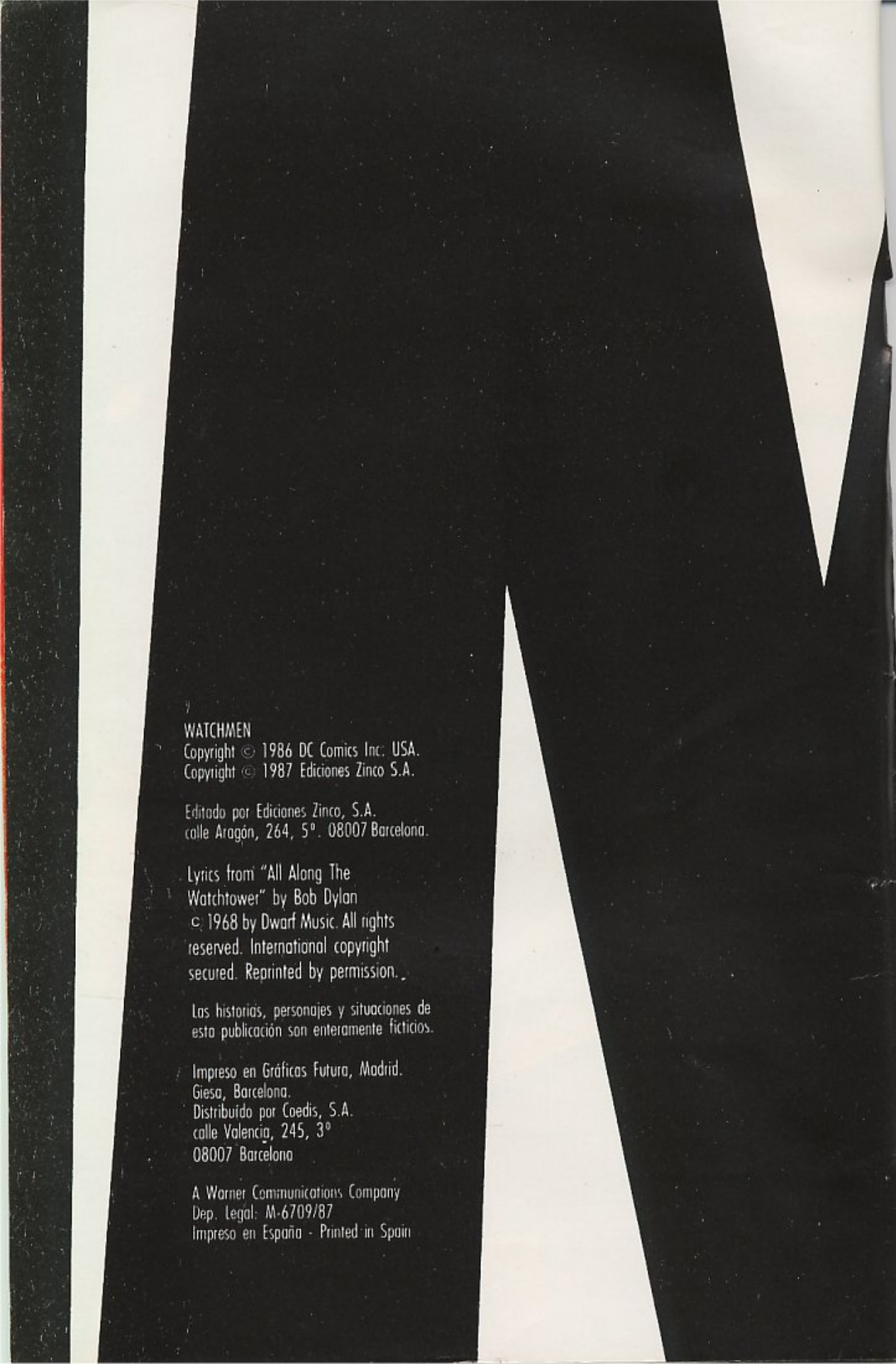
WATCHMEN



ediciones zinco

Núm.10 125 PTS.

Ceuta y Melilla: 120 ptas.



WATCHMEN
Copyright © 1986 DC Comics Inc. USA.
Copyright © 1987 Ediciones Zinco S.A.

Editado por Ediciones Zinco, S.A.
calle Aragón, 264, 5°. 08007 Barcelona.

Lyrics from "All Along The Watchtower" by Bob Dylan
© 1968 by Dwarf Music. All rights reserved. International copyright secured. Reprinted by permission.

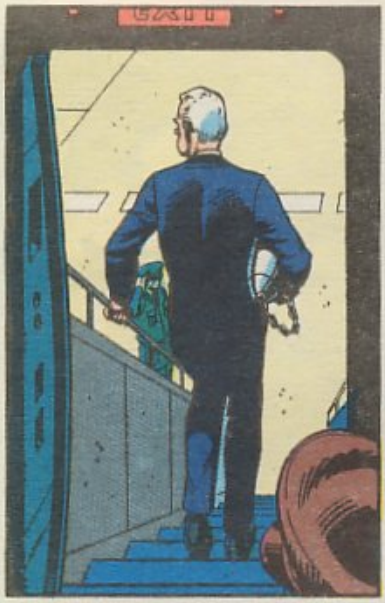
Las historias, personajes y situaciones de esta publicación son enteramente ficticios.

Impreso en Gráficas Futura, Madrid.
Giesa, Barcelona.
Distribuido por Coedis, S.A.
calle Valencia, 245, 3°
08007 Barcelona

A Warner Communications Company
Dep. Legal: M-6709/87
Impreso en España - Printed in Spain



DOS JINETES SE ACERCAN...




ESTÁN EN LOS HELICÓPTEROS.
HELICÓPTEROS DIRÍJANSE A ENTRADA ALPHA. ENTRADA ALPHA ATENCIÓN...




SAF










COCHES UNO Y DOS AL VESTÍBULO PRINCIPAL....
EL SÉQUITO PRESIDENCIAL ESTÁ DENTRO DEL COMPLEJO. ENTRADA ALPHA PERMANEZCA ABIERTA HASTA ALCANZAR DEFCON UNO. VESTÍBULO PRINCIPAL, PREPÁRENSE A RECIBIR A LOS VISITANTES.
2

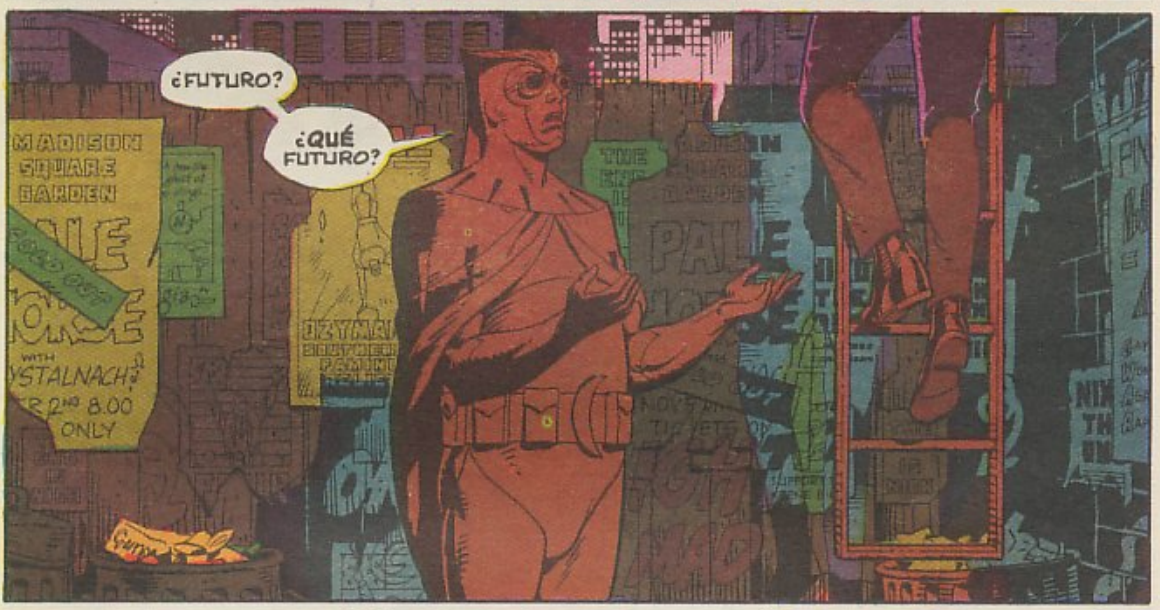

SR. PRESIDENTE, ¿HA IDO TODO BIEN CON MRS. NIXON?
UH, SÍ, SÍ, PAT, ELLA, UH, BUENO, MRS. NIXON, NO ESTABA MUY CONTENTA, YA SABES, PERO ESTÁ MEJOR AHORA, CREO.
¿CÓMO VAN LAS COSAS POR AQUÍ?
BUENO, NO VEO NADA POSITIVO EN UNA TÁCTICA APRESURADA DE BOMBARDEO.
NO EMPIECES CON LO DEL BOMBARDEO APRESURADO. ESO FUE IDEA TUYA. YO...
SR. PRESIDENTE, LOS ANÁLISIS MUESTRAN POSIBILIDADES DE ÉXITO EN UN PRIMER ATAQUE...
NO ME PRESIONES. LIDDY, ERAS DE LA CIA, SÉ TU INTERÉS EN ESTO, PERO, ¡NO ME PRESIONÉIS! YA ESTOY BASTANTE TENSO. ¿QUÉ HAY DE NUEVO?
ALEMANIA DEL ESTE: TANQUES EN MASA, ALEGAN QUE EN RESPUESTA AL "ALARMISMO OCCIDENTAL"
DEFCON 2
UH, PODRÍA SER CIERTO. ESTA SEMANA HEMOS ESTADO AMBOS EN ALERTA ROJA...
LA CUESTIÓN ES, ¿QUÉ HAREMOS AHORA?
HAREMOS LO QUE HEMOS VENIDO A HACER: SEGUIR EN DEFCON 2...
SENTARNOS...
Y ESPERAR
3


¿CUÁNTO TIEMPO? CANSADO DE ESCONDERNOS AQUÍ ABAJO. IMPACIENTE. TRABAJO POR HACER.
RORSCHACH, TE ACABAMOS DE SACAR DE LA CÁRCEL. TODOS NOS BUSCAN, Y SI NO QUEREMOS VOLVER ALLÍ SERÁ MEJOR TENER CUIDADO.
DEMASIADO TIEMPO. NECESITO MI UNIFORME DE REPUESTO Y EFECTOS PERSONALES PARA SEGUIR.
MUY BIEN, MUY BIEN. EN ESO ESTOY. ESTAMOS CERCA DEL MUELLE DE TU BARRIO.
AHÍ NOS DIRIGIMOS.
POR FIN.
SIENTA BIEN TRABAJAR CONTIGO DE NUEVO, DANIEL. LÁSTIMA MISS JUSPECZYK NO SE QUEDARA.
SÍ.
SÍ, UNA LÁSTIMA.
4


SUPONIENDO QUE TU ROPA ESTÉ DONDE LA DEJASTE, ¿POR DÓNDE EMPEZAMOS?
INTERROGATORIOS AL HAMPA. LO QUE HAY TRAS LA ELIMINACIÓN DE HÉROES ENMASCARADOS, ES ALGO GRANDE. HABRÁ PISTAS. AHÍ FUERA, EN ALGUNA PARTE...
ALGUIEN SABRÁ.


ASÍ LO ESPERO. CREO QUE DEBERÍAMOS CONTACTAR CON ADRIAN.
HUMM. SÍ, QUIZÁS SE CONVENZA TRAS ATENTADO A SU PROPIA VIDA...
POR AQUÍ. SALIDA DE INCENDIOS.


TENEMOS POCO TIEMPO PARA AVERIGUAR QUIÉN ESTÁ HACIENDO ESTO. NEUTRALIZARA JON, ENCERRARTE... ESTAMOS ANTE ALGO SERIO.
SÍ... TODO RESULTÓ FÁCIL. LECCIÓN EN VULNERABILIDAD. MÁS CUIDADOSO EN EL FUTURO.


¿FUTURO?
¿QUÉ FUTURO?
MADISON SQUARE GARDEN


¡NOS ENFRENTAMOS A LA 3ª GUERRA MUNDIAL EN UNA SEMANA!
¿QUÉ PODEMOS HACER? LA HUMANIDAD ESTÁ AL BORDE DE SU FIN...


ALGUNOS VIVIMOS SIEMPRE AL BORDE, DANIEL. ES POSIBLE SOBREVIVIR SI SIGUES REGLAS.
AGARRARTE CON UÑAS...
...Y NUNCA MIRAR ABAJO.


5.


HUMM. AÚN AQUÍ. BIEN, POLICÍA NO ENCONTRÓ
¡MPH!
¿QUÉ EFECTOS, UH, PERSONALES ESTÁS BUSCANDO?
ROPA REPUESTO. CARA REPUESTO. MI DIARIO. POLICÍA SÓLO ENCONTRÓ NOTAS.
¡OH, DIOS!
GUANTES. SOMBRERO. ZAPATOS. YA ESTÁ. NOS...
YO...OH, DIOS, ¿QUÉ HACES AQUÍ? YO... MIRA, POR FAVOR, NO QUIERO PROBLEMAS, ¿VALE? YO...
MRS. SHAIRP.
TIEMPO SIN VERNOS.
PRENSA DIJO QUE HICE PROPUESTAS DESHONESTAS. NO VERDAD.
¡NO! ¡NUNCA DIJE ESO! ¡SE EQUIVOCARON! ¡OH, DIOS, NO...!
MUY MAL.
¿RORSCHACH? VENGA, HOMBRE. DÉJALO...
NO PUEDO. ASUNTO SERIO. MANCHA EN REPUTACIÓN.
¿CUÁNTO TE PAGARON POR MENTIR, PUTA?
OH, POR FAVOR, NO DIGAS ESO. NO DELANTE DE MIS NIÑOS...
POR FAVOR, ELLOS...
NO LO SABEN...
TENGO LO QUE VINE A BUSCAR.
VAMOS.
6


BIENVENIDO A CASA, SIR. ES BUENO TENERLE A SALVO CON NOSOTROS. RECIBIMOS LAS NOTICIAS DE NUEVA YORK...
¿EL ATENTADO? AH, SÍ, SÍ, SON TIEMPOS PELIGROSOS...
HOLA, BUBASTIS. HOLA, VIEJA AMIGA.
¿QUIERE ESTUDIAR LOS MONITORES Y GRABAR SUS OBSERVACIONES ANTES DE CENAR? SI TIENE HAMBRE...
NO. LA CENA PUEDE ESPERAR. PRIMERO EL TRABAJO, COMO SIEMPRE. HAY COSAS QUE HACER, PROBLEMAS QUE RESOLVER.
ES LA HISTORIA DE SIEMPRE.
¿FUE BIEN LA ENTREGA EN MI AUSENCIA?
OH, SÍ. LOS TRES SUPERVISAMOS LA RECEPCIÓN SIN TESTIGOS, COMO INDICÓ.
LOS MONITORES ESTÁN PREPARADOS SIR. ¿CUÁNTAS PANTALLAS QUIERE VER?
TODAS. EL CAMBIO DE CANAL ALEATORIO CADA CIEN SEGUNDOS.
EL PLANETA ESTÁ REPLETO DE ACONTECIMIENTOS. EN ESTOS TIEMPOS, NINGUNO ES INSIGNIFICANTE.
NECESITO INFORMACIÓN. INFORMACIÓN EN SU FORMA MÁS CONCENTRADA.
¡HA, HA! SIR, ¿NO TEME EMBORRACHARSE CON UNA DOSIS TAN CONCENTRADA DE CONOCIMIENTOS?
¡HA, HA, HA! NO, NO LO CREO.
DE HECHO, ES LA POCIÓN MÁS SOBRIA QUE CONOZCO.
7


HM. DEJADME VER...
PRIMERAS IMPRESIONES: MÚSCULOS ACEITOSOS CON RIFLE... OSOS PASTEL, CORAZONES SANVALENTÍN. YUXTAPOSICIÓN DE DESEO, VIOLENCIA E IMÁGENES INFANTILES, DESEO DE ESTAR LIBRES DE RESPONSABILIDAD..
SIGNIFICA "GUERRA". COMPRAREMOS EN CONSECUENCIA.
PERO... SEÑOR, NUNCA HEMOS COMPRADO MUNICIONES...
CLARO QUE NO. IGNORAS EL SUBTEXTO: MAYORES IMÁGENES SEXUALES, INCLUSO EN LOS ANUNCIOS DE DULCES.
ES UNA TENDENCIA ERÓTICA COMÚN EN TIEMPOS DE GUERRA. RECUERDA EL BOOM DE NIÑOS...
ASÍ, ¿DEBEMOS COMPRAR... UH...?
EN LAS COMPAÑÍAS DE VIDEOS ERÓTICOS. ESO A CORTO PLAZO. TAMBIÉN DEBEMOS CONTROLAR LA COMIDA PARA BEBÉS Y TODO LO RELATIVO A LA MATERNIDAD.
CREO QUE YA ESTOY LISTO PARA GRABAR.
MUY BIEN. EL EQUIPO YA ESTÁ, SIR. NOS RETIRAREMOS Y LE DEJAREMOS CON SU TRABAJO. SABEMOS QUE PREFIERE ESTAR SOLO AQUÍ ABAJO.
SÍ, TIENES RAZÓN. SOLO...
SÓLO YO Y EL MUNDO.
8


ODIO ESTO. TODO EL DÍA EN LECHO RÍO. CADÁVERES AHOGADOS MÁS ÚTILES. DIJISTE PODÍAMOS EMPEZAR.
ESTE RADAR COMPUTADORA YA ES EMPEZAR. CUANDO OSCUREZCA, SUBIREMOS.
NO ES TAMPOCO UN PICNIC, PARA MÍ.
¿INSINÚAS ALGO?
¿SOBRE EL ABRIGO? VIEJO Y RAÍDO. DISCULPA. NO SOY EXIGENTE. EVITA QUE ME ENSUCIE.
NO... MIRA, SUFRIMOS RIESGOS INNECESARIOS ESTA MAÑANA RECOGIENDO TUS COSAS...
¿INNECESARIOS?
ESCONDERNOS ABAJO, FANGO Y POLUCIÓN, NOMBRES EN PANTALLAS, DESCUBRIENDO NADA: ESO INNECESARIO.
DAME MEÑIQUE DE HOMBRE. TE DARÁ INFORMACIÓN. COMPUTADORA INNECESARIA.
ESTA CARA ES TODO LO NECESARIO...
TODO LO QUE NECESITO.
TONTERÍAS. NECESITAS OSCURIDAD PARA TRABAJAR, COMO YO. Y DORMIR.
AHORA NECESITO ALGO QUE DÉ SENTIDO A LOS DATOS QUE TENGO...
EL COMEDIANTE MENCIONÓ UNA ISLA Y UN PLAN CONTRA JON. CREO QUE JON CAYÓ EN UNA TRAMPA, IDEADA POSIBLEMENTE POR LA COMPAÑÍA EN QUE TRABAJABAN SUS SUPUESTAS "VÍCTIMAS"
"POSIBLEMENTE."
DEBERÍAMOS PREGUNTAR EN EL BAJO MUNDO.
¿NO ES AHÍ DONDE ESTAMOS?


NO JUEGUES CONMIGO.
PIERDES TIEMPO BUSCANDO UNA PISTA CUANDO ES OBVIO. ES EL ASESINO DE ENMASCARADOS...
SI ESCUCHARAS, ¡ESO TRATO DE DECIRTE! ¿Y SI NO HAY ASESINO DE ENMASCARADOS?
EL COMEDIANTE DESCUBRIÓ ACCIDENTALMENTE ALGO DE UNA ISLA Y UN PLAN CONTRA JON.
¿QUIÉN SABÍA QUE BLAKE SOSPECHABA ALGO?
EL COMPLOT CONTRA JON FUE PRIMERO. BLAKE MURIÓ AL DESCUBRIRLO.
ESA EMPRESA DE DESARROLLOS DIMENSIONALES EMPLEÓ A MOLOCH. QUIZÁS ESPIARON SU CASA CUANDO BLAKE LE VISITÓ.
ESO EXPLICARÍA QUE SUPIERAN DE TUS INVESTIGACIONES Y TE DETUVIERAN... SIN NECESIDAD DE NINGÚN "ASESINO DE ENMASCARADOS"
¿Y VEIDT?
MM. ADRIAN ES UN PROBLEMA. LO SUYO FUE UN CLARO INTENTO DE ASESINATO A SUELDO...
AHÁ. SEGUIR RASTRO ASESINO. VISITAR BARES. ESTRUJAR GENTE.
DIVAGANDO MUCHO TIEMPO. QUIZÁS OLVIDASTE CÓMO HACÍAMOS LAS COSAS.
¿DIVAGANDO?
¡ESCUCHA, YA BASTA! ¿QUIÉN DEMONIOS TE CREES QUE ERES? VIVES AL MARGEN DE LA GENTE Y LOS INSULTAS, NADIE SE QUEJA PORQUE CREEN QUE ERES UN LUNÁTICO...
¿SABES LO DIFÍCIL QUE ES SER TU AMIGO?
YO... MIRA, RORSCHACH, LO SIENTO. NO DEBÍ DECIR TODO ESO.
ESCUCHA, TIENES RAZÓN. HEMOS ESTADO AQUÍ MUCHO TIEMPO. YA SERÁ OSCURO PARA PODER SALIR A LA SUPERFICIE. LO SUBIRÉ.
DANIEL...
ERES... BUEN AMIGO.
LO SÉ.
SIENTO... QUE SEA A VECES DIFÍCIL.
UH... HEY...
HEY, OLVÍDALO. ESTÁ BIEN.
ESTÁ BIEN.
10


UHH...
BUENO, VAMOS ALLÁ...
¿NG?
...NO TIENE SENTIDO ESPERAR AQUÍ MÁS TIEMPO.
ESTE MAR DE CHATARRA NO ES LUGAR PARA LA REUNIÓN DEL EQUIPO BÚHO NOCTURNO/RORSCHACH.
VISITEMOS LA COFRADÍA CRIMINAL... EMPECEMOS A ESCARBAR LA BASURA.
SABES, ALGO DE VIOLENCIA DIRECTA, DESPUÉS DE AVANZAR A CIEGAS EN MEDIO DE ESTA CONSPIRACIÓN...
DIABLOS, SERÁ COMO VOLVER A CASA...

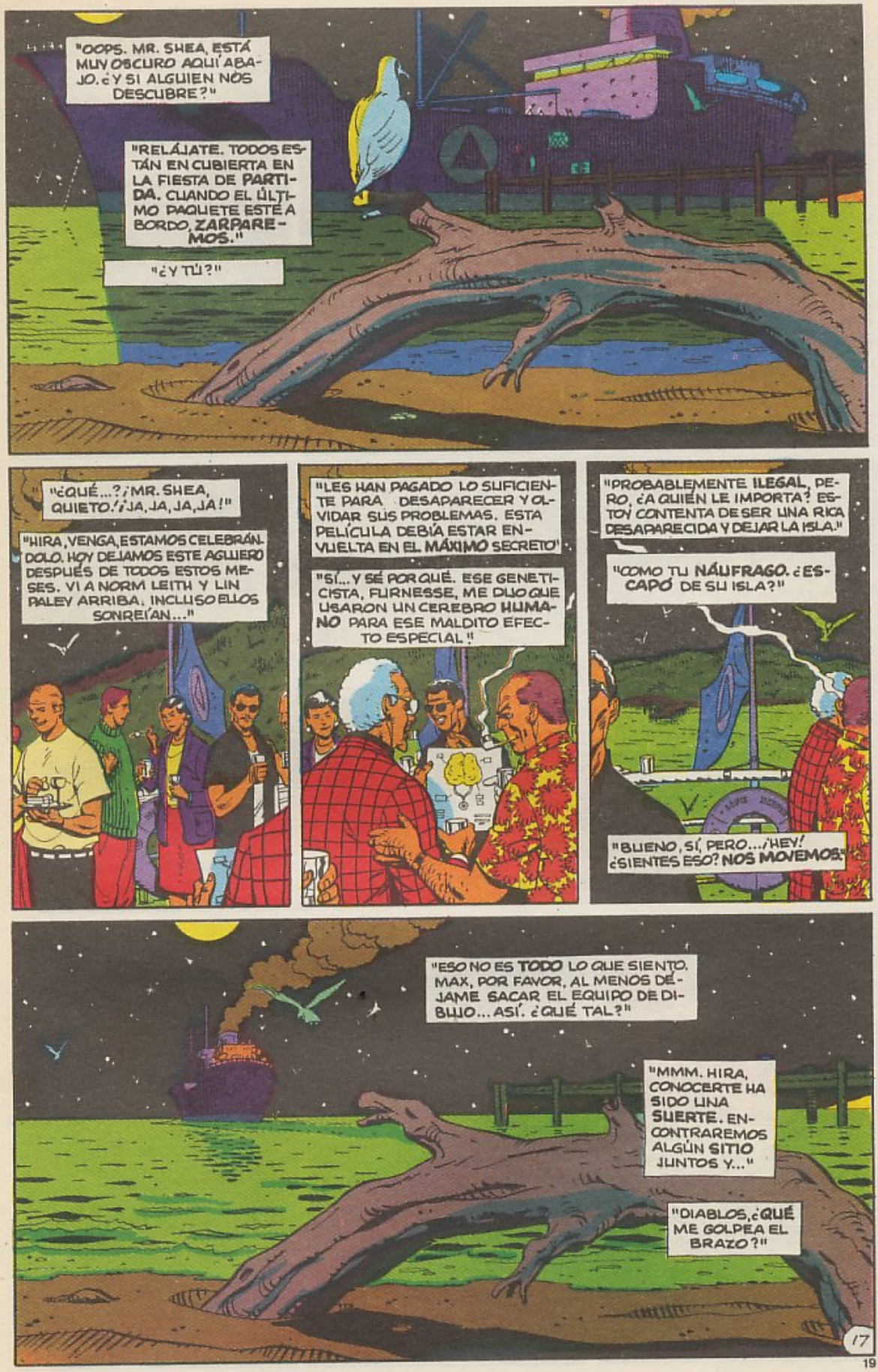

HABÍA VUELTO, CHAPOTEANDO RUIDOSAMENTE EN LA PLAYA. EL SOL SE SUMERGÍA EN EL HORIZONTE, COMO UN BORRACHO EN UN VASO DE VINO.
NO PODÍA ESTAR A MÁS DE VEINTE MILLAS DE DAVIDSTOWN.
ESTABA EN CASA.
LA NOCHE OSCURECIÓ EL CIELO COMO EL CARBÓN.
ME SENTÉ ENTRE UNAS DUNAS CON ASPECTO DE CRÁNEOS, LA HIERBA PARECÍA MECHONES NEGROS DE CABELLO. DAVIDSTOWN ESTABA DESTRUÍDA, MI FAMILIA MASACRADA. SOLO QUEDABA VENGARME.
PENSANDO EN ESTO, ME SORPRENDIÓ EL SONIDO DE CABALLOS ACERCÁNDOSE, GOLPEANDO LIGERAMENTE LOS GUIJARROS... VOCES DE HOMBRE Y MUJER...
ME ESCONDÍ ENTRE LA DUNA Y OBSERVÉ A TRAVÉS DE UNA CORTINA DE HIERBA SUSURRANTE.
DESMONTANDO, ATARON SUS CABALLOS A UNAS ESTACAS OSCURAS, COMO LAS COSTILLAS CHAMUSCADAS DE LA PLAYA.
RECONOCÍ AL HOMBRE: UN PRESTAMISTA DE DAVIDSTOWN. RIENDO, PASEABA CON SU MUJER POR LA ARENA HACIA LA COSTA.
CON DAVIDSTOWN CAPTURADA, ¿POR QUÉ DEJARÍAN LOS PIRATAS QUE ESE BRIBÓN SALIERA PARA SU CITA? ¿HABÍA COLABORADO?
LA RISA LLEGÓ AL BORDE DEL AGUA. CESÓ. SE CONVIRTIÓ EN GRITO.
DESCUBRIERON MI BALSA.
ÉL CONSOLÓ A LA MUJER LLOROSA E HISTÉRICA Y MI CORAZÓN SE HELÓ. ¿FUE MI ESPOSA CONSOLADA ANTES DE SU EJECUCIÓN MIENTRAS ESTE COLABORACIONISTA Y SUS AMOS PIRATAS SE BURLABAN?
AHORA DELATARÍA MI BALSA.
MI DECISIÓN FUE RÁPIDA, PERO NO DIFÍCIL.
GRITANDO MI ODIO, BAJÉ LA COLINA, PERO TODO LO QUE SALIÓ DE MIS LABIOS FUE EL NEGRO LENGUAJE DE LAS GAVIOTAS.
AFERRANDO LA ROCA, MI MANO SE SINTIÓ PODEROSA. SORPRENDIDOS, SE GIRARON.
LA CABEZA DEL PRESTAMISTA SE ABRIÓ CON UN SIMPLE GOLPE, EXPLOTANDO COMO PRESIONADA POR LA CULPA.
DE REPENTE LA ROCA RESBALÓ DE ENTRE MIS DEDOS Y SE PERDIÓ.
ESTRANGULÉ A LA MUJER.
ME LLEVÓ MÁS TIEMPO DEL QUE PENSABA.
12


SABES, NO PENSABA QUE ESTO LLEVARA TANTO TIEMPO. ESTA ESPERA...
TODOS TEMEN QUE LA LANCEN ESTA NOCHE, SE ESCONDEN POR LOS RINCONES, BUSCAN PELEA...
AL ACERCARSE LA MUERTE, LAS CRIATURAS DESCUBREN SU VIOLENCIA.
THE VEIDT METHOD
GOLPEANDO, ARAÑANDO, COMO UNA ROSA AL VIENTO. EL VIENTO PARÓ. SU LUCHA SE HIZO MÁS DÉBIL...
LOS CABALLOS MIRABAN SIN ENTENDERLO.
NO LO COMPRENDEN, PERO LA GENTE SABE QUE ALGO MALO OCURRE...
LA GENTE SABE QUE ALGO SE ACERCA.
ES EL JUICIO FINAL, COMO EN EL APOCALIPSIS. TANQUES EN ALEMANIA DEL ESTE, NO HAY EQUIVOCACIÓN...
CON LA MUERTE SEGURA, LA RESIGNACIÓN TIÑÓ SUS OJOS.
THE VEIDT METHOD
ROMPÍ SU TRÁQUEA. LA PUTA DE UN BUCANERO NO MERECE PIEDAD.
ME LEVANTÉ, SIN CASI PODER SOSTENERME. A MIS PIES YACÍAN DOS MUNDOS CONSUMIDOS.
QUIZÁS HOY, QUIZÁS MAÑANA, PERO SEGURO QUE PRONTO.
BUEN DÍA, SEÑOR. LE COMPRO UNA GACETA, SI ME PERMITE.
UH, CLARO, PARA ESO ESTOY AQUÍ...
OLVIDADO CASI MI PROPÓSITO EN EL TORBELLINO DEL ASESINATO, MIRÉ ESTÚPIDAMENTE A LOS CABALLOS.
THE VEIDT METHOD
RECUPERÁNDOME, ME HICE MÁS RACIONAL. BUSCANDO VENGANZA, ¿PODRÍA VOLVER ESTA IMPREVISTA CIRCUNSTANCIA A MI FAVOR? UNA IDEA FLORECIÓ, PLAUSIBLE, TENTADORA...
AHORA QUE HEMOS COMPRADO UNO DE SUS DIARIOS, ¿QUERRÍA VER LOS NUESTROS?
¿HUH?
ME EXPLICARÉ. SABE, COMO MUCHA OTRA GENTE, CREEMOS QUE DIOS ACABARÁ PRONTO ESTE MUNDO. ¿CÓMO ENCAJA ESA IDEA?
LA ATALAYA
LA IDEA ME FASCINABA, ERA TERRIBLE, PERO MUY CONVENIENTE.
¡DISPARATES! ¿EL FIN DEL MUNDO? ¡YUN CUERNO!
OH. YA. BIEN, YA NOS IBAMOS...
SI LA PAREJA DEJÓ DAVIDSTOWN SIN PROBLEMAS, A PESAR DE LOS CENTINELAS, LES DEJARÍAN ENTRAR TAMBIÉN...
ATADA A SU SILLA, PARECÍA MUY NATURAL.
MALDITOS FANÁTICOS. ¡FASTIDIANDO CON EL "¡YA TE LO DIJE!"
¡NO LES DARÉ ESA SATISFACCIÓN!
DOS CABALGARON HASTA AQUÍ. DOS VOLVERÁN. ME AVENTURARÉ ENTRE ESOS DIABLOS Y LES HARÉ TEMERME...
UTOPIA
New York Gazette
EUROPA DEL ESTE : SE CONCENTRAN MÁS TANQUES
13

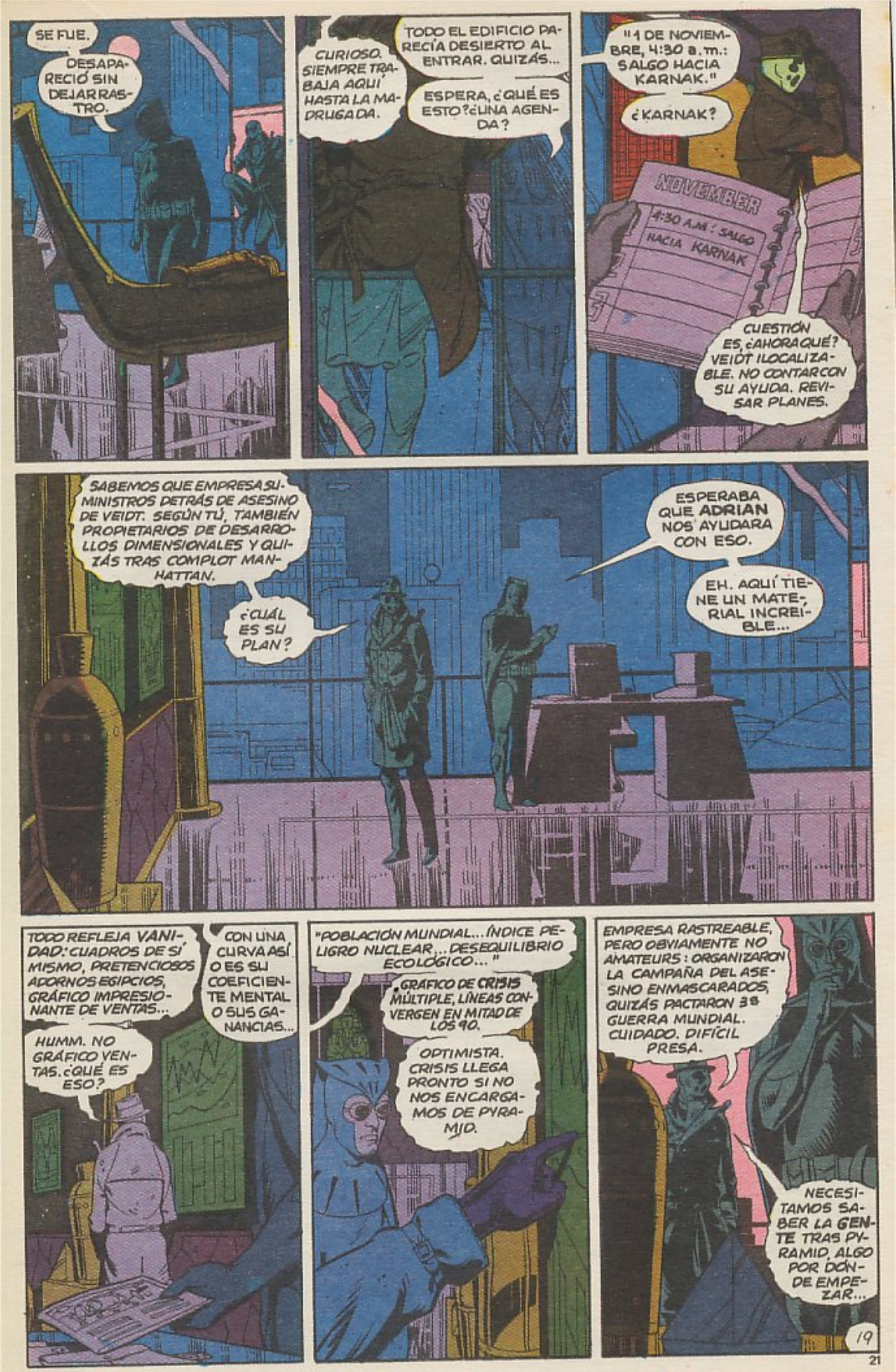

OH NO.
OH, SÍ.
OS ECHÉ DE MENOS EN PRISIÓN, CHICOS. SIENTA BIEN VOLVER.
VISITÉ DOS BARES ANTES. ¿OÍSTEIS AMBULANCIAS? ESPERO MÁS SUERTE AQUÍ!
NECESITO INFORMACIÓN: ADRIAN VEIDT, ATENTADO. PRENSA DIO NOMBRE ASESINO, ROY VICTOR CHESS
AHORA MUERTO.
ALGUIEN CONOCÍA A ROY CHESS. ALGUIEN LE ALQUILÓ.
NO INSULTAREMOS LEGENDARIA SOLIDARIDAD DEL HAMPA SUGIRIENDO DIGÁIS NOMBRE SIN TORTURA.
NO OS PREOCUPÉIS
¡BASTARDOS! ¡OS INVITO A COPAS Y ME VENDEIS! ¿QUÉ CLASE DE CIUDAD ES ÉSTA?
¡NO ME TOQUÉIS! ¡NO TE ACERQUES MÁS, O TE TIRARÉ ESTO EN TU FEA CARA!
TE VOY A...
¡AAAAGGGG DIOS!
¡ESTÚPIDO!
MUY BIEN... TRANQUILOS, TRATAREMOS DE SER BREVES.
¡NO! NO ME APLASTES LA...
ROY CHESS.
¿A QUÉ TE DEDICAS?
14


ESCUCHA, POR FAVOR, YO SÓLO ENTREGUÉ ESOS SOBRES A ESE TIPO. NO SÉ NADA SOBRE ¡AAAA!
¿QUÉ SOBRES?
SOBRES SELLADOS, UNO CON DINERO, OTRO CON INSTRUCCIONES. TENÍA QUE CONTRATAR A ALGUIEN, DARLE LOS DOS. ¡NADIE MENCIONÓ A VEIDT!
ME DIO EL TRABAJO MI JEFE, EL JEFE DE MERCANCÍAS DE SUMINISTROS PYRAMID...
AH.
¿HABÍA CÁPSULAS VENENO EN SOBRES?
Q-QUIZÁS. MIERDA, NO LO SÉ. COGÍ EL TRABAJO, LOS OTROS CHICOS ENTRABAN EN ACCIÓN. ME PREGUNTÉ ¿POR QUÉ NO? AHORA TODOS CAEN COMO MOSCAS, MI VIDA ES UN INFIERNO...
¿ASESINADOS?
TODOS LOS DESCARGADORES DE MERCANCÍAS QUE ESTABAN EN EL ASUNTO. SUPUESTOS ACCIDENTES, SOBREDOSIS... ¡MENTIRAS!
MI JEFE, EL TIPO QUE ME DIO LOS SOBRES, CAYÓ BAJO UN METRO.
SOY EL SIGUIENTE. NECESITO PROTECCIÓN.
COMPRENDO QUE ESTÉIS FURIOSOS, AMENAZAN A VUESTRA GENTE, PERO JURO QUE NO SABÍA QUE EL CONTRATO ERA POR VEIDT HASTA QUE VÍ LAS NOTICIAS.
¿TE PREOCUPA ALGO, HIJO?
NUNCA ME CRUZARÍA CON VOSOTROS, NO SABIÉNDOLO...
¡LO SABÍA! ¡SABÍA QUE ME CULPARÍAIS! ¡DÉJAME EN PAZ! LLEVAR COLETA NO SIGNIFICA ESTAR METIDO EN LO DE LA OTRA NOCHE. MUCHA GENTE VISTE ASÍ, TÍO.
OÍ LAS NOTICIAS, CULPANDO A ESE TIPO DE LA COLETA QUE MATÓ A MASON. PENSÉ "¡MIERDA! COMO SI NECESITARAN EXCUSAS PARA MOLESTARNOS."
TENÉIS QUE PROTEGERME... ¡ALGUIEN ANDA TRAS DE MÍ, NADIE ESTÁ SEGURO!
¿PROTEGERTE? ¿POR QUE NO SABÍAS LA EJECUCIÓN DE QUIÉN ARREGLABAS?
QUIZÁS QUIEN ARREGLE LA TUYA TAMPOCO SEPA. NADA PERSONAL, ¿EH?
ESPERO QUE ESO TE CONSUELE MIENTRAS ESPERAS TU MUERTE.
¡Y!¡AAAAAGH!


¿QUIÉN LO HIZO? ¡DIME QUIÉN LO HIZO, BABOSA! ¿QUIÉN MATÓ A HOLLIS?
KCUCH... NO, NO LO SÉ... GHUCH... BANDA... LOS CHICOS VIERON UNA BANDA... HUYENDO...
¡DÍSELO! ¡DILES QUE ESTÁN MUERTOS! ¿SABES EL PODER QUE TENGO FLOTANDO AHÍ FUERA?
¡DEBERÍA VOLAR TODA ESTA CLOACA DE BARRIO! DEBERÍA ROMPERTE EL CUELLO, TÚ... TÚ...
¡MALDITA SEA!
¡MALDITA SEA, MALDITA SEA!
NO FRENTE CIVILES. TENEMOS LA INFORMACIÓN QUE QUERÍAMOS...
SÍ.
SÍ, Y ALGO MÁS.
VENGA, SALGAMOS DE AQUÍ.
HOLLIS. OH, DIOS, ¿POR QUÉ?
N-NOS LO DEBIMOS PERDER EN LAS NOTICIAS. NO ERA IMPORTANTE PARA REPETIRLO EN LOS BOLETINES. SÓLO ERA... UN VIEJO INÚTIL...
OH, MIERDA. COGE ESTO Y TRAE A ARCHIE. NO PUEDO VER.
BAR
BANDA SIN IDENTIFICAR ASESINA A MASON. APOYA TEORÍA ASESINO ENMASCARADOS.
¡NO ME IMPORTA! ¡AHORA NO ME IMPORTA QUÉ TEORÍA ES LA MEJOR! CÁLLATE Y TRAE LA NAVE.
SÓLO SUGERÍA ENCONTRAR ASESINO ENMASCARADOS, VENGAR MUERTE DE MASON. PARA CONFORTARTE.
¿CONFORTARME? QUIÉN EN SU SANO JUICIO SE CONFORTARÍA... UH...
SÍ, OKAY. GRACIAS, RORSCHACH. DE VERAS. GRACIAS.
DE NADA.
SABEMOS QUIÉN PAGÓ MUERTE DE VEIDT. INFORMACIÓN, LE CONVENCERÍA A AYUDARNOS
SEGURO.
NO PUEDO CREER QUE ESTÉ MUERTO. RECUERDO A ADRIAN CONTÁNDOME QUE PARA LOS EGIPCIOS LA MUERTE ERA COMO UN VIAJE.
HUMM. BONITA IDEA SI VAS EN PRIMERA CLASE, CON FARAONES...
... PERO CON NUESTROS INGRESOS, LA MAYORÍA VAMOS EN TERCERA
16


"OOPS. MR. SHEA, ESTÁ MUY OSCURO AQUÍ ABAJO. ¿Y SI ALGUIEN NOS DESCUBRE?"
"RELÁJATE. TODOS ESTÁN EN CUBIERTA EN LA FIESTA DE PARTIDA. CUANDO EL ÚLTIMO PAQUETE ESTÉ A BORDO, ZARPAREMOS."
"¿Y TÚ?"
"¿QUÉ...? ¡MR. SHEA, QUIETO! ¡JA, JA, JA, JA!"
"HIRA, VENGA, ESTAMOS CELEBRÁNDOLO. HOY DEJAMOS ESTE AGUJERO DESPUÉS DE TODOS ESTOS MESES. VI A NORM LEITH Y LIN PALEY ARRIBA. INCLUSO ELLOS SONREÍAN..."
"LES HAN PAGADO LO SUFICIENTE PARA DESAPARECER Y OLVIDAR SUS PROBLEMAS. ESTA PELÍCULA DEBÍA ESTAR ENVUELTA EN EL MÁXIMO SECRETO!"
"SÍ... Y SÉ POR QUÉ. ESE GENETICISTA, FLIRNESSE, ME DIJO QUE USARON UN CEREBRO HUMANO PARA ESE MALDITO EFECTO ESPECIAL!"
"PROBABLEMENTE ILEGAL, PERO, ¿A QUIÉN LE IMPORTA? ESTOY CONTENTA DE SER UNA RICA DESAPARECIDA Y DEJAR LA ISLA."
"COMO TU NÁUFRAGO. ¿ESCAPÓ DE SU ISLA?"
"BUENO, SÍ, PERO... ¡HEY! ¿SIENTES ESO? NOS MOVEMOS."
"ESO NO ES TODO LO QUE SIENTO. MAX, POR FAVOR, AL MENOS DÉJAME SACAR EL EQUIPO DE DIBUJO... ASÍ. ¿QUÉ TAL?"
"MMM. HIRA, CONOCERTE HA SIDO UNA SUERTE. ENCONTRAREMOS ALGÚN SITIO JUNTOS Y..."
"DIABLOS, ¿QUÉ ME GOLPEA EL BRAZO?"


OLVÍDALO, SEA LO QUE SEA NO PUEDO ESPERAR A UN HOTEL DESPUÉS DE TANTOS AÑOS CON UN MARIDO IMPOTENTE, ESTOY IMPACIENTE...
HAY UNA CAJA BAJO LA LONA. DÉJAME ENCENDER LA LUZ...
MAX, POR FAVOR...
¿QUÉ ES ESE CONTADOR? DÉJAME VERLO. ES...
MAX, POR DIOS, CONCÉNTRATE EN MÍ. LA TRIPULACIÓN VISITARÁ ESTA PARTE DEL BARCO, NO TENEMOS MUCHO TIEMPO.
¿MAX? ESTÁS PÁLIDO. ¿QUÉ PASA?
NADA, AMOR.
NO PASA NADA.
ABRÁZAME.
18


SE FUE.
DESAPARECIÓ SIN DEJAR RASTRO.
CURIOSO. SIEMPRE TRABAJA AQUÍ HASTA LA MADRUGADA.
TODO EL EDIFICIO PARECÍA DESIERTO AL ENTRAR. QUIZÁS...
ESPERA, ¿QUÉ ES ESTO? ¿UNA AGENDA?
"4 DE NOVIEMBRE, 4:30 a.m.: SALGO HACIA KARNAK."
¿KARNAK?
NOVEMBER
4:30 A.M.: SALGO HACIA KARNAK
CUESTIÓN ES, ¿AHORA QUÉ? VEIDT ILOCALIZABLE. NO CONTAR CON SU AYUDA. REVISAR PLANES.
SABEMOS QUE EMPRESA SUMINISTROS DETRÁS DE ASESINO DE VEIDT. SEGÚN TÚ, TAMBIÉN PROPIETARIOS DE DESARROLLOS DIMENSIONALES Y QUIZÁS TRAS COMPLOT MANHATTAN.
¿CUÁL ES SU PLAN?
ESPERABA QUE ADRIAN NOS AYUDARA CON ESO.
EH. AQUÍ TIENE UN MATERIAL INCREÍBLE...
TODO REFLEJA VANIDAD: CUADROS DE SÍ MISMO, PRETENCIOSOS ADORNOS EGIPCIOS, GRÁFICO IMPRESIONANTE DE VENTAS...
CON UNA CURVA ASÍ O ES SU COEFICIENTE MENTAL O SUS GANANCIAS...
HUMM. NO GRÁFICO VENTAS. ¿QUÉ ES ESO?
"POBLACIÓN MUNDIAL... ÍNDICE PELIGRO NUCLEAR... DESEQUILIBRIO ECOLÓGICO..."
¿GRÁFICO DE CRISIS MÚLTIPLE, LÍNEAS CONVERGEN EN MITAD DE LOS 90.
OPTIMISTA. CRISIS LLEGA PRONTO SI NO NOS ENCARGAMOS DE PYRAMID.
EMPRESA RASTREABLE, PERO OBVIAMENTE NO AMATEURS: ORGANIZARON LA CAMPAÑA DEL ASESINO ENMASCARADOS, QUIZÁS PACTARON 3ª GUERRA MUNDIAL. CUIDADO. DIFÍCIL PRESA.
NECESITAMOS SABER LA GENTE TRAS PYRAMID, ALGO POR DÓNDE EMPEZAR...
19

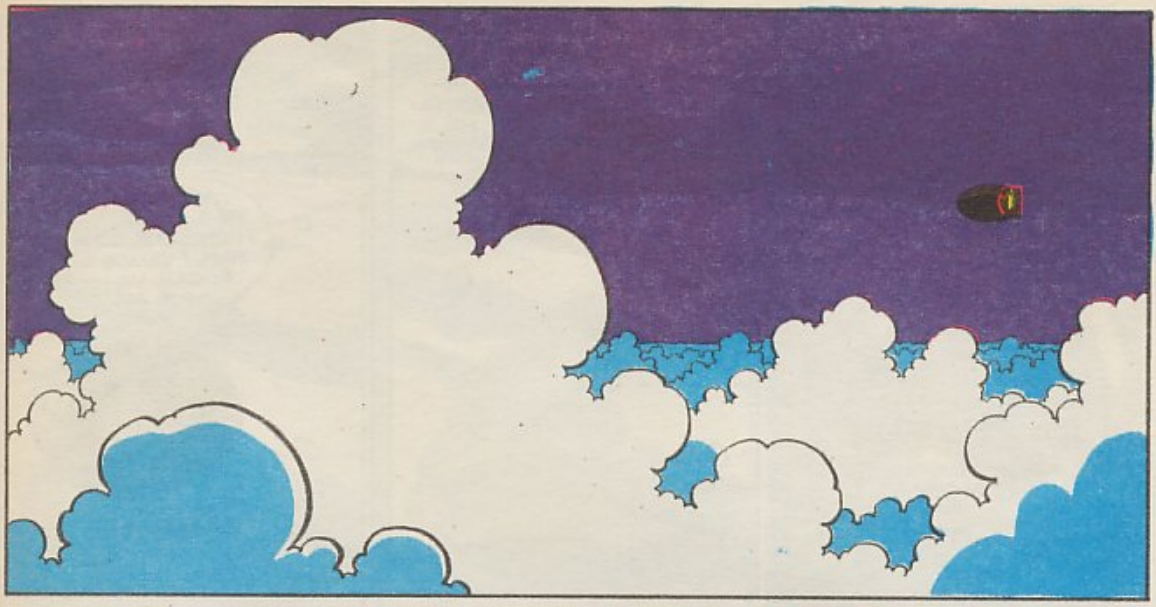

TAMBIÉN NECESITAMOS MOTIVO. ¿POR QUÉ DESEARÍA UNA EMPRESA MATAR HÉROES? ¿CONTROLADA QUIZÁS POR ANTIGUO ENEMIGO?
¿QUIÉN TENDRÍA INTERÉS POR DISPARAR ARMAGEDDON?
TENEMOS POCAS PISTAS.
LOCURA PARECE ÚNICO MOTIVO. ALGUIEN QUIERE DESTRUIR MUNDO, MATA HÉROES PARA EVITAR SU INTERVENCIÓN. ALGUIEN ENFERMO, QUIZÁS...
HUHN. MOLOCH MEJOR SOSPECHOSO QUE ANTES. LÁSTIMA QUE ESTÉ MUERTO...
...A MENOS QUE PLANEE DESDE TUMBA... NO DEMASIADO FANTÁSTICO. DECORACIÓN EGIPCIA ADECUADA...
RECONOZCO CABEZA DE PERRO. ANUBIS, DIOS DE MUERTE. CULTURA OBSESIONADA CON MUERTE, ASEGURANDO TUMBAS CONTRA INTRUSOS...
LISTO
PIDO ACCESO DATOS: SUMINISTROS PIRAMID'
NO ME GUSTA PENSAR EN CADÁVERES AQUÍ. DECORACIÓN PRETENCIOSA. DISTRAE NUESTRO TRABAJO. NECESITAMOS HECHOS SOBRE ASESINATOS BLAKE Y JACOBI.
SI OFENDO A ANUBIS, LO SIENTO.
MANEJÉ PERROS ANTES.
¿CLAVE?
SIN EMBARGO, NO ACONSEJABLE ENFRENTARSE CON PERROS DE ENEMIGO ANTES DE CONSIDERAR SITUACIÓN.
CASO ES PROBLEMA DE LÓGICA. SÓLO NECESITA APLICAR INTELIGENCIA.
¿CLAVE?
DEBO ADMITIR, APARTE DESAGRADO PERSONAL, DESAFORTUNADA AUSENCIA DE VEIDT.
HOMBRE MÁS INTELIGENTE DEL MUNDO. PODÍA HABER DADO ALGUNAS RESPUESTAS.
RAMSÉS
NECESITAMOS RESPUESTAS PRONTO. MUNDO AL BORDE DE APOCALIPSIS. MUERTE Y GUERRA YA AQUÍ.
JINETES RESTANTES NO MUY LEJOS.
RAMSÉS
CLAVE INCOMPLETA ¿QUIERE AÑADIR ALGO MÁS?
CURIOSO... ANTIGUOS FARAONES MIRABAN HACIA FIN DE MUNDO: CREÍAN QUE CADÁVERES RESUCITARÍAN, COGIENDO SUS CORAZONES EN JARRAS DE ORO. DEBIÁN TOMAR ALIENTO ANTES.
COMPRENDO AHORA POR QUÉ DESCONFÍO DE RELIQUIAS Y REYES MUERTOS...
RAMSÉS II
...AL FINAL, SOMOS NOSOTROS O ELLOS.
OH, MIERDA.
CLAVE ACEPTADA: HOLA ADRIAN. AQUÍ ESTÁN LOS DATOS QUE QUIERES...
20


¿DANIEL? ¿ENCONTRASTE ALGO?
OH, DIOS, SÍ. SÍ, HE ENCONTRADO ALGO...
RORSCHACH, CREO QUE HAY PROBLEMAS. LA PERSONA DETRÁS DE ESTO, CONTRA QUIEN ESTAMOS...
SUMINISTROS PIRAMID ANALISIS FINANCIEROS. BALANCE 1985 BENEFICIO RESULTANTE. SIGUE DETALLE. ■
CREO QUE ES ADRIAN.
CON TODOS ESTOS SÍMBOLOS EGIPCIOS... PENSÉ QUE PODRÍA COMPROBAR PYRAMID DESDE SU ORDENADOR, COMO CLAVE PROBÉ RAMSÉS II, EL NOMBRE EGIPCIO DE OZYMANDIAS.
¡ES SUYA, RORSCHACH! ¡PYRAMID, DESARROLLOS DIMENSIONALES TODO EL GRUPO!
PERO ATENTARON CONTRA VEIDT.
PARECE UNA LOCURA Y NO QUIERO CREERLA, DEBEMOS ENCONTRAR PRONTO A ADRIAN.
"KARNAK"... RAMSÉS CONSTRUYÓ UN GRAN TEMPLO ALLÍ, UN MONUMENTO. KARNAK DEBE SER EL RETIRO DE VEIDT EN EL ANTÁRTICO.
SERÁ MEJOR COGER ESTOS PAPELES DE SU MESA...
ES UN LARGO VIAJE, SERÁN MEJOR LECTURA QUE LAS INSTRUCCIONES DEL CHALECO SALVAVIDAS.
21


DIARIO DE RORSCHACH. 1 DE NOVIEMBRE. 1985:
¿NOTA FINAL? DEJAMOS OFICINA DE VEIDT A MEDIANOCHE.
DREIBERG, CONVENCIDO QUE VEIDT ESTÁ DETRÁS DE TODO, VA EN SERIO CON IR A ANTÁRTICA. NAVE CAPAZ, APARENTEMENTE. ¿PERO NOSOTROS?
VEIDT. NO PUEDO IMAGINAR OPONENTE MÁS PELIGROSO.
ASUMIENDO VIAJE POSIBLE, SEGUIRLE A SU MADRIGUERA ÚNICA OPCIÓN. ME SIENTO INQUIETO. TERRITORIO DESCONOCIDO...
PODRÍA MATARNOS EN NIEVE. NADIE SABRÍA NUNCA...
PRIMERA NOCHE DE NOVIEMBRE.
TENGO MUCHO FRÍO.
OFICINAS ABAJO, PIEDRAS MARCANDO TUMBAS DE MILES. DENTRO, ENTRE CARAS DE RELOJ, TAN OBSERVADAS COMO LAS DE CELEBRIDADES, COMIENZA ETAPA FINAL.
OLVIDO GALOPA MÁS CERCA, ESPOLEADO, SIN RIENDAS.
CREO QUE DESAPARECEREMOS PRONTO.
PALE MO
IN CONCERT
KRYSTALNAC
HARRISON SQUARE
VEIDT ES MÁS RÁPIDO QUE DREIBERG. QUIZÁS MÁS QUE YO. VOLVER DE MISIÓN, IMPROBABLE.
ESTA, ÚLTIMA NOTA. ENVIARÉ DIARIO A ÚNICO PERIÓDICO EN QUE CONFÍO.
DIGO A DREIBERG QUE QUIERO VER MI CORREO. ME CREE.
SI LEÉIS ESTO AHORA, ESTANDO YO VIVO O MUERTO, SABRÉIS VERDAD: SEA CUAL SEA LA NATURALEZA DE CONSPIRACIÓN, ADRIAN VEIDT ES RESPONSABLE.
HE HECHO LO POSIBLE PARA SER LEGIBLE. CREO QUE DESCRIBE UN PANORAMA TURBADOR.
APRECIO VUESTRO RECIENTE APOYO Y ESPERO QUE EL MUNDO SOBREVIVA LO SUFICIENTE PARA QUE OS LLEGUE ESTO. PERO HAY TANQUES EN BERLÍN ESTE Y LA SUERTE ESTÁ ECHADA.
POR MI PARTE, NO LAMENTO NADA. HE VIVIDO MI VIDA, LIBRE DE COMPROMISO...
...Y ME ADENTRO EN LA OSCURIDAD SIN NINGUNA QUEJA.
RORSCHACH, 1 DE NOVIEMBRE, 1985.
MR.
22


NO ES JUSTO. NO PEDIMOS NINGUNA GUERRA. ¡NO HAY JUSTICIA EN ESTE MALDITO MUNDO!
IRRECONOCIBLE CON LA ROPA DEL MUERTO, ERA EL INSTRUMENTO OCULTO DEL CASTIGO DIVINO.
A TODA ESTA LOCURA, EL HOMBRE NORMAL NO TIENE PROTECCIÓN. COMO UNA TORTUGA SIN CAPARAZÓN. ¡ESTAMOS ACABADOS!
ABANDONANDO AL DESNUDO PRESTAMISTA EN LA FRÍA ORILLA, GUIÉ LOS CABALLOS DESDE LA PLAYA.
DELANTE, DAVIDSTOWN SEGUÍA DURMIENDO, SIN SOÑAR LO QUE LE ESPERABA.
AL MENOS ESOS SUPER-TIPOS TRATABAN DE PROTEGERNOS. QUIZÁS DEBIMOS ESCUCHARLES. QUIZÁS TENÍAN UN MENSAJE, ¿SABES?
NECESITAMOS A ALGUIEN QUE NOS CUIDE, ¿NO?
GALOPANDO POR LOS CAMINOS A LA LUZ DE LA LUNA, VI LA INMÓVIL FIGURA DE UN CENTINELA, VIGILANDO SOMBRÍO DESDE UN TERRAPLÉN. CONTUVE EL ALIENTO...
...TEMIENDO QUE BUSCARA CONVERSACIÓN.
¡AH, HOLA! CHICO, ESTE ASUNTO DE LA GUERRA. ¡UNA LOCURA! ESTOY CONTRA ESAS ARMAS ATÓMICAS.
UH, SÓLO QUIERO UNA GACETA. NO TE OFENDAS...
...PERO TENGO ALGO DE PRISA.
TROTANDO SIN PRISA PARA EVITAR SOSPECHAS, PASÉ. SI CREYÓ QUE LOS AMANTES VOLVÍAN TEMPRANO, NO DIJO NADA, QUIZÁ PENSÓ QUE DISCUTIMOS.
LA CABEZA DE LA MUJER SE BAMBOLEABA ESTÚPIDAMENTE. NADIE FUE NUNCA TAN COMPLACIENTE.
NO SÉ. ALINÉ ME RECOGERÁ DEL TRABAJO ESTA NOCHE, PARA DISCUTIR COSAS. ESTÁ ENFADADA PORQUE NO PODRÁ IR AL CONCIERTO DE LOS "CABALLOS PÁLIDOS"
HOLA, JOEY. ¿CÓMO VA TODO?
ESPOLEÉ LOS CABALLOS, EXCITADOS POR EL OLOR A MUERTE, HACIA EL ENFRENTAMIENTO INEVITABLE.
HEY, ALEGRA ESA CARA. NO ES EL FIN DEL MUNDO...
DIOS SANTO, DÉJAME VENGARME Y LUEGO MORIR EN PAZ...
...UH...
...HABLABA EN SENTIDO FIGURADO, YA SABES.
URGENT
...ENTREGÁNDOME A MANOS DE UN JUICIO SUPERIOR.
23


US MAIL SORTING DEPOT
URGENT
US MAIL
PRAGER PUBLISHING INC.
TRAIGO CORREO.
UH, GRACIAS...
SEYMOUR, ¡TRAE ESO AQUÍ Y ÁBRELO!, ¡QUIZÁS ESE GANDUL DE FEINBERG MANDA SU CÓMIC A LA EDITORIAL ATIEMPO!
EL HOLOCAUSTO ROJO ESTÁ A LA PUERTA, TODO SUCEDE A LA VEZ, ¿SE SUPONE QUE HE DE HACERLO TODO YO?
UH, ESTO PARECE UN DIARIO...
"PERRO MUERTO EN CALLEJÓN, HUELLA NEUMÁTICO EN ESTÓMAGO..."
CIELOS, ¿DE QUIÉN ES ESO? PONLO EN EL MONTÓN DE LOS CHIFLADOS. ¡POR AÑO NUEVO QUEMARÉ ESA BASURA Y EMPEZAREMOS OTRA VEZ!
OTRO DICE QUE EL FLUORURO VUELVE A LA GENTE MARICA...
¡MONTÓN DE CHIFLADOS! ¡PONLOS TODOS AHÍ Y HAZ ALGO!
LA GUERRA SE ACERCA, Y ESTE PERIÓDICO TIENE UNA MISIÓN. ¡NO DEJARÉ QUE LA VERDAD Y LA INTEGRIDAD SEAN ENTERRADAS BAJO UNA AVALANCHA DE TONTERÍAS!
MIENTRAS ESTAMOS AQUÍ CON ESE CORREO INÚTIL, ¡PODRÍAMOS PERDERNOS ALGO IMPORTANTE! VENGA, HAZ ALGO, LOS ROJOS PODRÍAN HABER VACIADO SUS SILOS HACE CINCO MINUTOS...
¡LOS MISILES PODRÍAN ESTAR YA EN EL AIRE!
24




¿CUÁNTO FALTA? DIJISTE QUE ESTÁBAMOS EN ANTÁRTICO HACE HORAS.
LA FORTALEZA DE VEIDT ESTÁ CERCA, POR LA COSTA. POR ESO LA SIGO.
ESCUCHA, NO ME GUSTA COMO FUNCIONA ARCHIE. VOY A BAJARLO.


BUENA JUGADA. ACERQUÉMONOS FUERA DEL ALCANCE DE RADAR.
NO TENEMOS ELECCIÓN. ¿SIENTES ESE TRAQUETEO EN EL MOTOR, COMO SI SE AHOGARA?
"HIELO. MIERDA. SEGURO QUE ES ESO..."


¡AYER LO TUVE METIDO EN EL LECHO DEL RÍO TODO EL DÍA Y AHORA TEMPERATURAS BAJO CERO! ¿POR QUÉ NO PENSÉ?
DANIEL... VAMOS MUY BAJOS CONTRA ACANTILADO..


NO QUIERO INTERFERIR CON MANDO DE NAVE, PERO DEBERÍAS SUBIRNOS ANTES...
¡LO INTENTO! ¡INTENTO SUBIRLO, MALDITA SEA!
¡ESPERA! ESPERA, CREO QUE YA VA. CREO QUE LO HEMOS...


¡...CONSEGUIDO!
DANIEL...
¡ESTUPENDO, LO LOGRAMOS! SIN ROZARLO...
DANIEL, MOTOR SE PARÓ.
¿QUÉ?
DIJE QUE MOTOR...
¡VALE! ¡VALE, LO SÉ! DIOS SANTO...
INTENTARÉ... WHOOAH...
ENNK...
¡AGÁRRATE A ALGO! ¡PIERDO EL CONTROL! VAMOS A RODAR. VAMOS A...
26




OW.
¿ESTÁS BIEN?
TOBILLO TORCIDO. NADA SERIO. ATERRICÉ CON ÉL NOCHE PASADA POLICÍA.
¿DAÑO SERIO DE NAVE?


ES DIFÍCIL DE DECIR. NADA QUE NO PUEDA ARREGLAR EN UNAS HORAS SUPONGO...
SERÍA MÁS RÁPIDO CUBRIR LA DISTANCIA RESTANTE EN LAS BICIS DE NIEVE. ESTAMOS A UNAS VEINTE MILLAS DE LA FORTALEZA VEIDT.


SACA LAS BICIS MIENTRAS ME PONGO MI TRAJE PARA LA NIEVE.
UH...¿SEGURO QUE NO QUIERES ALGO QUE TE ABRIGUE MÁS?
ESTOY BIEN ASÍ.

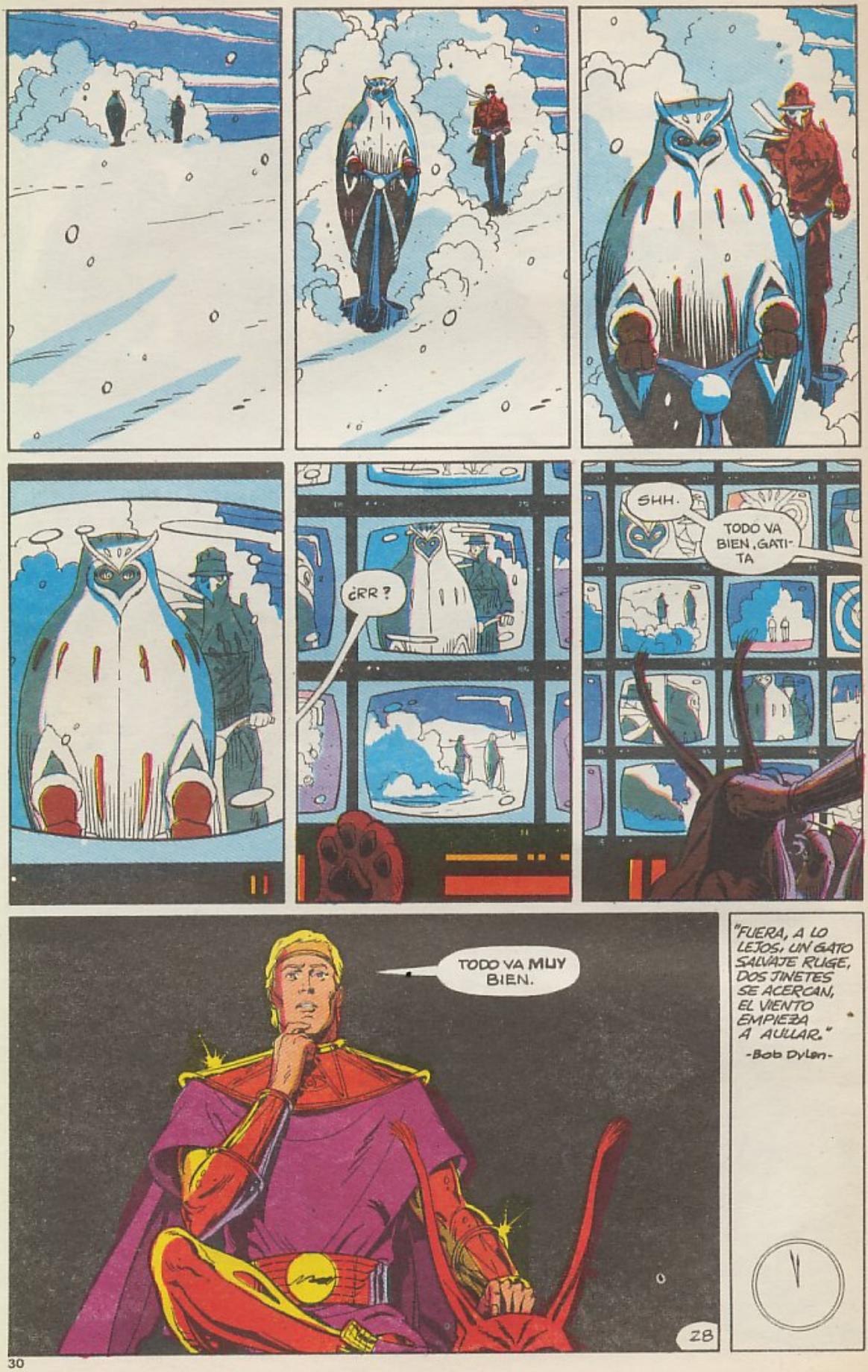

BUENO, COMO QUIERAS.
UN SEGUNDO Y TE ABRIRÉ LA PUERTA TRASERA PARA QUE BAJES ESO...
LAS USAMOS PARA CAPTURAR JEFE HAMPA. RECUERDO MONTARLAS POR ALCANTARILLAS.


¡SÍ! SABÍAN QUE ARCHIE NO CABÍA Y CREÍAN ESTARA SALVO AHÍ ABAJO...
Y AHÍ ESTABAS TÚ EN EL TÚNEL, CON LA NUBE DE GAS Y TODAS LAS RATAS HUYENDO...
CHICO, ¡SUS CARAS!


SÍ. QUÉ NOCHE. PIENSO MUCHO EN ELLA.
RECUERDO CONTROL SIMPLE. DOS PEDALES Y COLUMNA DIRECCIÓN.
ASÍ ES.
TCH. MIRA ESE HIELO. ANCLARÉ LA NAVE HASTA QUE VOLVAMOS.


SI VOLVEMOS.
SÍ.
SÍ. SI VOLVEMOS. ASEGURARÉ LA NAVE DE TODAS FORMAS.
ASÍ. BUENO, YA ESTÁ...


¿A QUÉ ESPERAMOS?
27


¿RR?
SHH.
TODO VA BIEN, GATITA
TODO VA MUY BIEN.
28
"FUERA, A LO LEJOS, UN GATO SALVAJE RUGE, DOS JINETES SE ACERCAN, EL VIENTO EMPIEZA A AULLAR."
-Bob Dylan-

Leo Winston
Presidente
Marketing y Producción

Querido Adrian:

Aunque vetaste la expansión de una gama de muñecos basada en antiguos adversarios, sigo creyendo que la línea de acción Ozymandias necesita alcanzar un perfil más amplio en el mercado, y eso para mí significa la expansión de la gama del producto. Se me han ocurrido varias posibilidades que detallo a continuación.

En primer lugar, me parecen viables figuras basadas en Rorschach y Búho Nocturno. Desde el punto de vista legal, estamos estudiando la cuestión del nombre y los derechos del copyright. Nuestros abogados opinan que como esas identidades enmascaradas son por sí mismas ilegales y fuera de la ley, no pueden protestar legalmente por los derechos de su propia imagen, dejándonos libres para registrar el copyright. A mí me parece perfecto, pero como me han advertido de tu conexión personal con estos individuos, existe la posibilidad que opines de forma diferente.

En segundo lugar, la figura de Moloch. Como Edgar Jacobi murió recientemente, puede ser cuestión de gusto, pero por lo que nuestros abogados determinan, Jacobi no dejó ninguna declaración oponiéndose a este tipo de mercado. Además, tampoco puede haber protesta legal por parte de Jacobi sobre la usurpación de una identidad que, ante todo, no es legal.

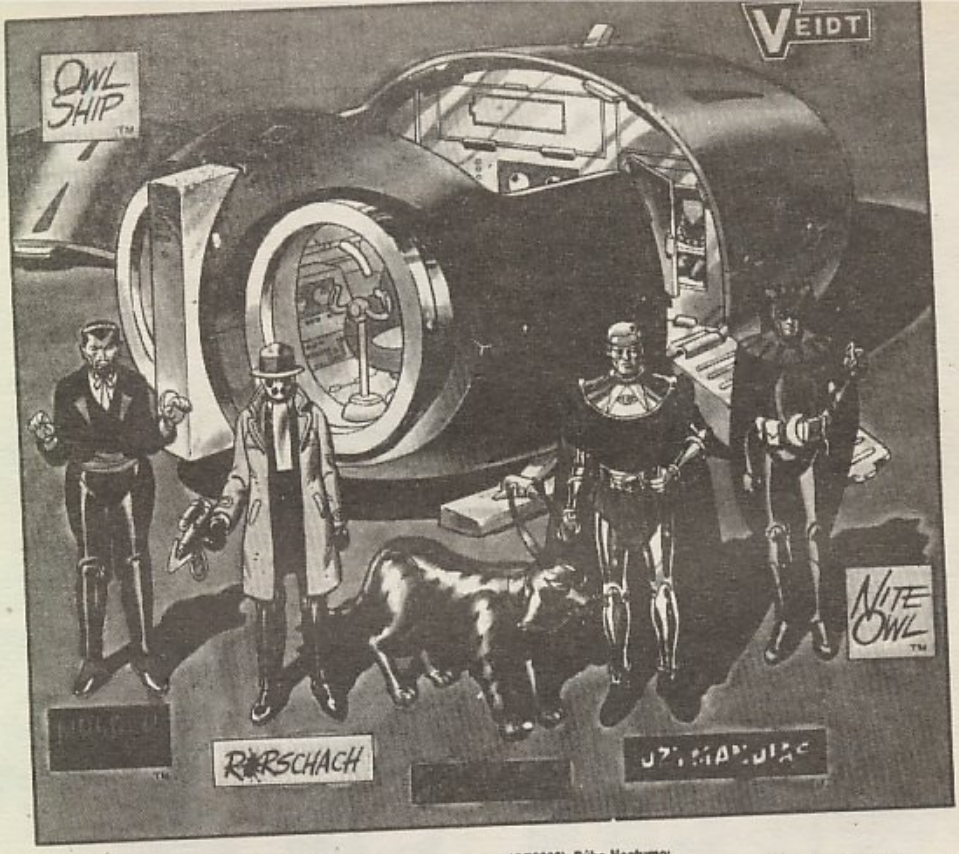
En tercer lugar, y como pequeña nota adicional, espero que aprobarás la inclusión de Bubastis. Sé que en realidad no participó en tus aventuras, pero creo que la gente que hace los dibujos animados Ozymandias, previstos para el próximo otoño, ha pensado que Bubastis tendría un papel importante como mascota, haciéndola así apropiada para nuestro mercado.

De todas formas, anticipando la aprobación de la expansión de la línea, no existiendo dificultades legales, algunos de los chicos de producción trabajaron en este folleto de propaganda. Espero que te interese, te llamaré la próxima semana para discutir el "Zigurat de la Muerte", ese juego de mesa, y podremos comentar todo esto entonces.

Saludos, como siempre

Leo Winston

Leo Winston
Marketing y Producción



(OZ0001): Ozymandias:
Este muñeco de acción articulada, con capa, túnica y cinta, duplica a la perfección al famoso atleta y antiguo aventurero Adrian Veidt.

(OZ0002): Rorschach:
¡Nueva figura! Articulado y maleable, este facsímil a escala del temido vigilante tiene una gabardina y un sombrero separable.

(OZB001): Pistola de Aire comprimido Rorschach:
¡Nuevo accesorio! Este modelo a escala del famoso arpón de aire comprimido está cargado con un muelle y dispara un pequeño garfio con una cuerdecita. Para niños mayores de 5 años.

(OZ0003): Búho Nocturno:
¡Nueva figura! Con capucha y cinturón movible, este modelo articulado del antiguo aventurero nocturno ofrece horas de diversión asegurada.

(OZB002): Nave de Búho Nocturno:
¡Nuevo accesorio! Montada cuidadosamente según fotos de la famosa nave, con cabina detallada y accesible, a escala con OZ0003. ¡Interior iluminado! No incluye pilas.

(OZ0004): Moloch:
¡Nueva figura! Con pistola desmontable y frac de mago, ahora podrás estremecerte con las fechorías del infame príncipe del inframundo en tu propia casa.

(OZB003): Bubastis:
¡Nuevo accesorio! Totalmente articulado, juega con el Lince mutante de Ozymandias. Ahora podrá ayudar a Adrian Veidt a luchar contra el mal y salvar inocentes en tus aventuras, como en la TV.

Jeo -

VEIDT

Estoy de acuerdo con tu expansión de la línea. Mi estudio de ventas de muñecos en un contexto histórico me indica un incremento en la venta de soldados y figuras de acción en el tiempo inmediatamente anterior a un período de guerra o derramamiento de sangre, y deberíamos beneficiarnos de este síndrome mientras dure.

Sin embargo, no estoy seguro éticamente sobre lo de Rorshach, Búho Nocturno, Moloch y los accesorios. Propongo que en su lugar creemos un ejército enmascarado de terroristas, introduzcamos los villanos de los dibujos de los sábados, y que dupliquemos las armas, los accesorios y los vehículos. Un sabor más militar venderá mejor. El público americano nunca se ha inclinado por los super-héroes. Lo discutiremos la semana que viene.

Recuerdos,

Adrian Veidt

P.S: Me encanta lo de Bubastis. Tan pronto como estén hechos, le daré una figura a ella. Recuerdos a Josephine y los niños.

Adrian Veidt
Presidente general

EL MÉTODO VEID

Hola. Si estás leyendo esto
necesitas un cambio en tu vida. ¿Un cue
ayudarán en casa o en el trabajo? Poder
ser un nuevo "yo"! Más que un simple c
brillantes y capaces que aceptarán el de
está diseñado para ser fácil de leer y
rápidamente los resultados como si un
de la que puedes esperar encontrar e



Adrian Veidt
Presidente general

Angela Neuberg
Directora
Artículos de Cosmética

Querida Angela:

Te adjunto un ejemplar de nuestra revista y de nuestro cartel publicitario, promocionando Nostalgia. El mensaje sexual es obvio, la mujer ajustándose la media, mostrándose descaradamente erótica, aunque revestida de un ambiente romántico para evitar la ofensa. Al elegir las modelos de los anuncios Nostalgia, noto que hemos escogido modelos con un cierto toque andrógino en su belleza, lo que supongo es para abrirnos una puerta en el mercado gay, una tendencia más pronunciada en los anuncios del aftershave Nostalgia. Esto está muy bien, pero se aparta del elemento más importante de la campaña.

Con ese ambiente edulcorado y esa atmósfera romántica, los anuncios conjuran una idílica imagen del pasado. Me parece que el éxito de la campaña va directamente unido al estado global de incertidumbre que arrastramos desde hace cuarenta años o más. En una era de stress y ansiedad, cuando el presente es inestable y el futuro poco prometedor, la respuesta natural es retraerse y huir de la realidad, escapando hacia fantasías del futuro o hacia visiones modificadas de un pasado imaginario.

Mientras esta estrategia de ventas es pertinente y de éxito en un contexto de trastorno social, creo que debemos tener en cuenta que de una manera u otra, esta situación no durará eternamente. Las actuales circunstancias de nuestra civilización puede llevar a una guerra o no. Si vamos a la guerra, nuestros mejores planes se vuelven irrelevantes. Si sigue la paz, opino que una nueva línea de optimismo social es más apropiada, necesitando una nueva imagen para los cosméticos Veidt, dirigidos a un nuevo consumidor.

Para este fin, desde el próximo año empezaremos a desfasar la línea de cosméticos Nostalgia, a pesar de su éxito, y la reemplazaremos por una nueva línea que ejemplifique mejor el espíritu de nuestro anticipado objetivo. Esta nueva línea se llamará "Millenium". Las imágenes asociadas con esta línea serán controvertidas y modernas, proyectando una visión de una Utopía tecnológica, todo un nuevo universo de sensaciones y placeres que está al alcance de nuestra mano.

Quisiera que esta nueva línea estuviera lista para su lanzamiento en verano, y apreciaría que algún boceto de anuncio o algún proyecto se me presentara para mi lectura y comentario antes de Navidad.

Anticipando tu cooperación, y deseando trabajar contigo, recuerdos a Frank. Tenemos que almorzar juntos pronto.

Un cariñoso saludo,

Adrian Veidt

Adrian Veidt
Presidente general

Adjunto manuscrito para la presentación revisada y actualizada del "Método Veidt", folleto del desarrollo del "Yo". Enviad al departamento pertinente.
—V.

EL MÉTODO VEIDT: INTRODUCCIÓN

Hola. Si estás leyendo esto es porque te has decidido por mi curso, y si hiciste ESO, es porque crees que necesitas un cambio en tu vida. ¿Un cuerpo mejor? ¿Mayor confianza y magnetismo? ¿Técnicas de control mental que te ayudarán en casa o en el trabajo? Podemos ofrecerte todas estas cosas..., pero para poder tenerlas y disfrutarlas, ¡has de ser un nuevo "yo"! Más que un simple curso de culturismo o psicología, el Método Veidt está diseñado para crear jóvenes brillantes y capaces que aceptarán el desafiante, prometedor y a menudo difícil mundo que nos espera en el futuro. El curso está diseñado para ser fácil de leer y entender, y si lo sigues al pie de la letra, te aseguro que tú y tus amigos notaréis rápidamente los resultados como si un nuevo reino de poder y experiencia se os abriera. A continuación un breve resumen de lo que puedes esperar encontrar en los capítulos de este volumen.

COMPRENDIENDO EL "YO"

Tanto el cuerpo como la mente son partes de un robot biológico que nuestras almas inmateriales habitan. Como cualquier máquina, puede ser ajustada, mejorada para funcionar más eficazmente, si uno comprende el proceso para hacerlo. Gracias a la meditación y al ejercicio intelectual, podemos usar nuestras mentes de formas que nunca pensamos posibles. En este primer capítulo de nuestro manual discutiremos el pensamiento lateral, la meditación Zen y el poder de los sueños y el subconsciente, además de otras útiles técnicas para el desarrollo de la mente y el intelecto. Aunque no sea una religión, hay disciplinas espirituales poderosas detrás de Método Veidt que deben ser entendidas si el discípulo quiere avanzar.

SALUD Y CUERPO

En nuestro segundo capítulo, exploramos la conexión entre cuerpo y mente, y aprendemos cómo esto nos ayuda a conquistar el dolor y la enfermedad sin recurrir a drogas o medicinas. Te mostraremos, paso a paso, técnicas para enfocar el poder curativo de la mente sobre cualquier parte enferma del cuerpo. Relacionado con éstos también examinaremos cómo las acciones del cuerpo pueden usarse para ayudar a enfocar la mente teniendo en cuenta el yoga y el entrenamiento en las artes marciales.

CREANDO UN NUEVO "YO"

Nuestro tercer y más largo capítulo presenta una serie cuidadosamente coordinada de ejercicios físicos e intelectuales que, si los sigues correctamente, te pueden convertir en un superhombre, totalmente responsable de tu propio destino. Todo lo que se requiere es el deseo de perfección para conseguirlo. No se necesita ningún equipo especial o pagos extras escondidos. El Método Veidt prepara el camino para un brillante y esperanzado futuro en el que cualquiera puede ser un héroe.

TÚ Y EL MUNDO

Así como eres un ser orgánico completo en ti mismo, también eres parte de un organismo social más amplio, que consiste en la gente que te rodea, la gente con la que trabajas, y finalmente, todo el mundo. Cuando estés fuerte y saludable en mente y cuerpo, querrás reaccionar de una forma saludable y positiva al mundo que te envuelve, cambiándolo hacia mejor si es posible, y mejorando tu relación con tus compañeros. Nuestro capítulo final te ayudará a comprender el organismo que es el mundo, y tu parte en él. Aprenderás que uno puede abandonar la responsabilidad de sus propias acciones al resto del organismo social, para ser arrastrado continuamente por las tensiones del organismo social, o que uno puede retomar el control adaptando los músculos del deseo común a todos nosotros, influyendo en nuestro ambiente de una forma positiva y responsable.

Así, como conclusión, bienvenido al Método Veidt para la salud física y el desarrollo del "yo", una guía paso a paso para explotar los potenciales latentes dentro de cada uno de nosotros. Espero que estarás intrigado por lo que encontrarás dentro, y sé que si perseveras te convertirás en una persona diferente a medida que avances en el libro.

Hay un brillante nuevo mundo a la vuelta de la esquina. Necesitará héroes como en éste, y uno de ellos ¡puedes ser TÚ!

Mis mejores deseos y ánimos,

Adrian Veidt

Adrian Veidt


ALAN MOORE
guión
DAVE GIBBONS
dibujo
JOHN HIGGINS
color
DUNIA GRAS
traducción
FERNANDO MIRANDA
rotulación

mundo
mutante
.com

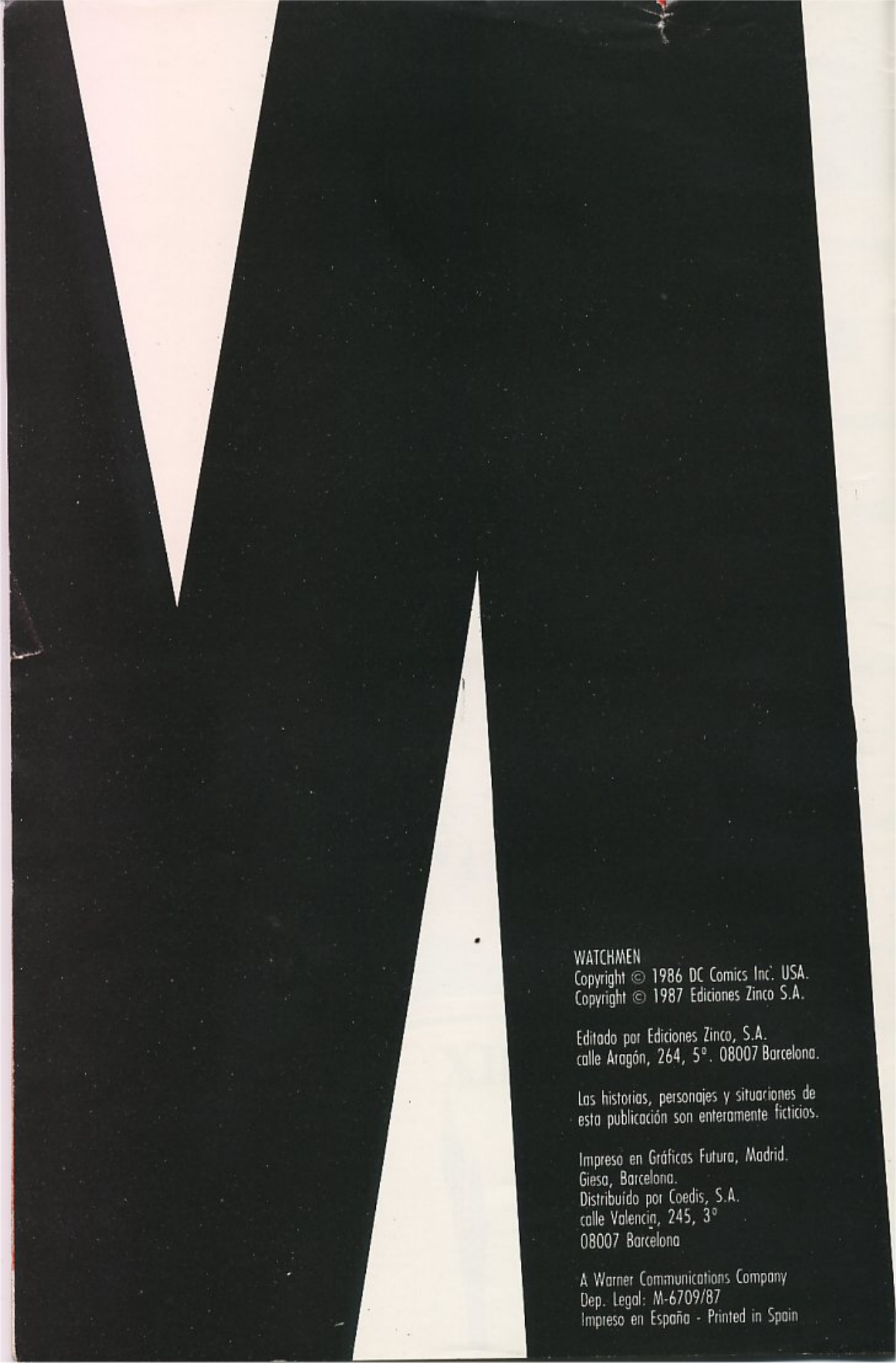


WATCHMEN
SERIE DE 12 NUMEROS

WATCHMEN



ediciones zinco
Núm. 11 125 PTS.
Canarias, Ceuta y Melilla: 120 ptas.



WATCHMEN
Copyright © 1986 DC Comics Inc. USA.
Copyright © 1987 Ediciones Zinco S.A.

Editado por Ediciones Zinco, S.A.
calle Aragón, 264, 5°. 08007 Barcelona.

Las historias, personajes y situaciones de esta publicación son enteramente ficticios.

Impreso en Gráficas Futura, Madrid.
Giesa, Barcelona.
Distribuido por Coedis, S.A.
calle Valencia, 245, 3°
08007 Barcelona

A Warner Communications Company
Dep. Legal: M-6709/87
Impreso en España - Printed in Spain

OBSERVACIÓN=

EL VISIONADO DE PANTALLA MÚLTIPLE LA ANTICIPÓ LA TÉCNICA DE **FRACCIONAMIENTO** DE BURROUGHS. PROPONÍA REORDENAR PALABRAS E IMÁGENES PARA EVITAR EL ANÁLISIS RACIONAL, DANDO PASO A UN MENSAJE SUBLIMINAL DEL FUTURO...

UN INMINENTE MUNDO DE EXOTISMO, VISLUMBRANDO SUPERFICIALMENTE.

LA ENTRADA **SIMULTÁNEA** DE DATOS ME SEDUCE *COMO* EL EQUIVALENTE CINÉTICO DE UNA PINTURA ABSTRACTA O IMPRESIONISTA...

LOS PUNTOS LUMINOSOS SE YUXTAPONEN, EL SIGNIFICADO SURGE DEL **CAOS** SEMIÓTICO ANTES DE CONVERTIRSE EN INCOHERENCIA.

TRANSITORIO Y HUIDIZO, DEBE SER CAPTADO RÁPIDAMENTE:

LA ANIMACIÓN POR ORDENADOR EMPAPA INCLUSO A LOS CEREALES CON ESA PERCEPCIÓN DEL FUTURO. LOS CANALES MUSICALES PROCESAN INFORMACIÓN, HUYEN DE LA LINEALIDAD *PROVOCANDO* UNA ELECCIÓN PERSONAL ILIMITADA.

CON ESTOS PUNTOS DE REFERENCIA ESTABLECIDOS, UNA **NACIENTE** VISIÓN DEL MUNDO SE HACE GRADUALMENTE DISCERNIBLE EN MEDIO DEL RUIDO DE FONDO.

ESTE MODELO FRAGMENTARIO DEL MAÑANA SE FORMA PUNTO POR PUNTO, AUNQUE HAY ÁREAS OSCURECIDAS POR LA INDETERMINACIÓN.

SIN EMBARGO, PUEDEN EXTRAERSE CONCLUSIONES RELATIVAS AL POSIBLE **FUTURO**. PODEMOS IMAGINAR SU AMBIENTE. SUPONER SU PSICOLOGÍA.

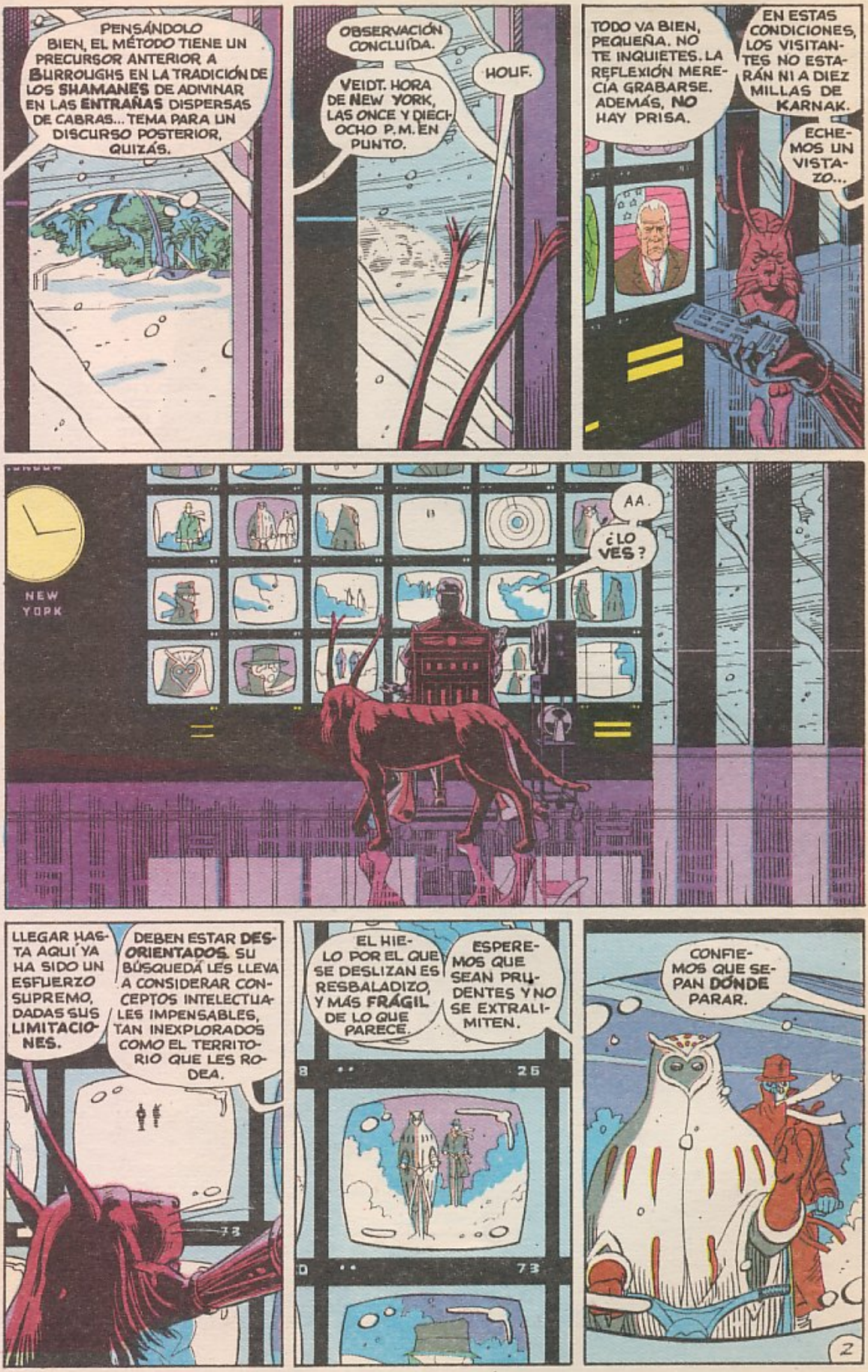
EN CONJUNCIÓN CON LA ACELERACIÓN TECNOLÓGICA PREVISIBLE AL ACERCARSE EL MILENIO, ESTE MOSAICO ESCURRIDIZO DESCUBRE EL PROYECTO DE UNA ERA DE NUEVAS SENSACIONES Y POSIBILIDADES.

UNA ERA DE LO IMAGINADO HECHO **REALIDAD**...

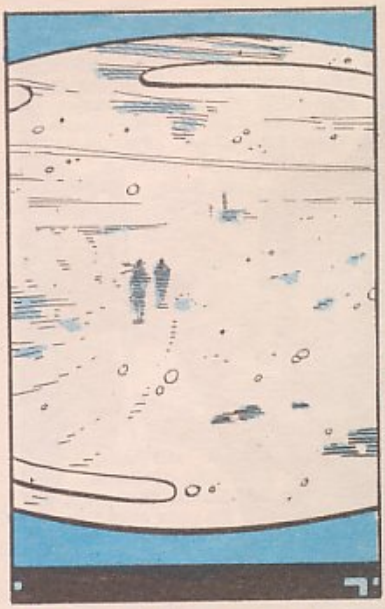
...Y DE LO CASUAL HECHO **MILAGRO**.

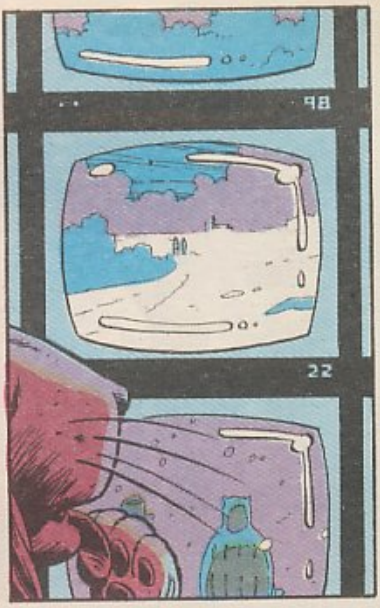
1

MIRAD MIS OBRAS, PODEROSOS...

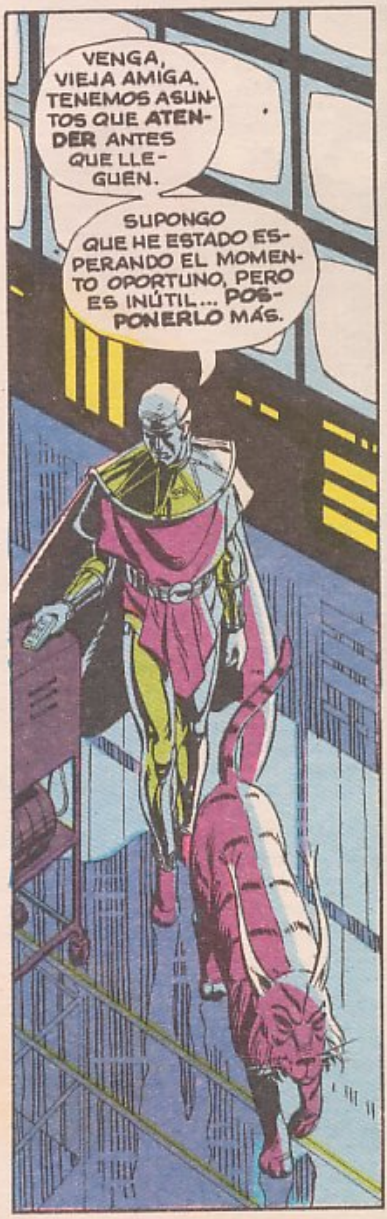

PENSÁNDOLO BIEN, EL MÉTODO TIENE UN PRECURSOR ANTERIOR A BURROUGHS EN LA TRADICIÓN DE LOS SHAMANES DE ADIVINAR EN LAS ENTRAÑAS DISPERSAS DE CABRAS... TEMA PARA UN DISCURSO POSTERIOR, QUIZÁS.
OBSERVACIÓN CONCLUÍDA.
VEIDT. HORA DE NEW YORK, LAS ONCE Y DIECIOCHO P.M. EN PUNTO.
HOUF.
TODO VA BIEN, PEQUEÑA. NO TE INQUIETES. LA REFLEXIÓN MERECÍA GRABARSE. ADEMÁS, NO HAY PRISA.
EN ESTAS CONDICIONES, LOS VISITANTES NO ESTARÁN NI A DIEZ MILLAS DE KARNAK.
ECHEMOS UN VISTAZO...
NEW YORK
AA.
¿LO VES?
LLEGAR HASTA AQUÍ YA HA SIDO UN ESFUERZO SUPREMO, DADAS SUS LIMITACIONES.
DEBEN ESTAR DESORIENTADOS. SU BÚSQUEDA LES LLEVA A CONSIDERAR CONCEPTOS INTELECTUALES IMPENSABLES, TAN INEXPLORADOS COMO EL TERRITORIO QUE LES RODEA.
EL HIELO POR EL QUE SE DESLIZAN ES RESBALADIZO, Y MÁS FRÁGIL DE LO QUE PARECE.
ESPEREMOS QUE SEAN PRUDENTES Y NO SE EXTRALIMITEN.
CONFIEMOS QUE SEPAN DÓNDE PARAR.
2


OKAY... AHÍ ESTÁ, ENFRENTE.
NO HAY OTRA OPCIÓN MÁS QUE IR DIRECTOS. NO PODEMOS ACERCARNOS SIN QUE NOS DESCUBRAN, Y ES INÚTIL ESPERAR LA OSCURIDAD.
NO HAY NINGUNA.
FALSO. SÓLO NO HAY LA QUE NECESITAMOS.
SI VEIDT PLANEA 3ª GUERRA MUNDIAL, NOS ACERCAMOS AL CORAZÓN DE LA OSCURIDAD.
HMM. HE ESTADO PENSANDO EN ESO...
ESOS FOLLETOS, TODA ESA BASURA QUE COGÍ DE SU MESA... EL TONO ERA CONFUSO...
NO MUY OPTIMISTA, PERO... BUENO, PLANEABA UN FUTURO.
NO PARECÍA COMO ALGUIEN QUE CAVARA UNA FOSA PARA LA HUMANIDAD.
...Y, BUENO, ES ADRIAN, ¡POR DIOS SANTO! LE CONOCEMOS. NUNCA MATÓ A NADIE. ¿POR QUÉ QUERRÍA DESTRUIR EL MUNDO?
CRUNCH.
CRUNCH.
CRUNCH.
¿LOCURA, QUIZÁS?
HA. ESA SÍ QUE ES BUENA...
¿QUIÉN TIENE DERECHO A JUZGAR ALGO ASÍ? ESTAMOS HABLANDO DEL HOMBRE MÁS LISTO DEL MUNDO. ¿CÓMO PUEDES SABERLO?
¿CÓMO PODRÍA NADIE DECIR SI ESTÁ LOCO?
3




98
22


HHAHHH.
AH, BIEN.

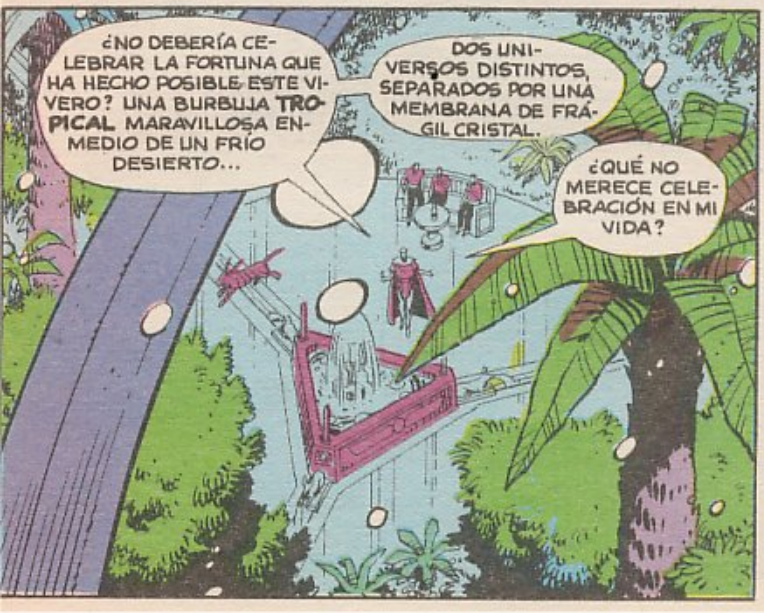

VENGA, VIEJA AMIGA. TENEMOS ASUNTOS QUE ATENDER ANTES QUE LLEGUEN.
SUPONGO QUE HE ESTADO ESPERANDO EL MOMENTO OPORTUNO, PERO ES INÚTIL... POSPONERLO MÁS.


TOKYO
LONDON
NEW YORK
...Y NO HAY TIEMPO COMO EL PRESENTE.
4


¿NO ME ACOMPAÑAS?
ESTÁ BIEN. ESPÉRAME AQUÍ. NO TARDARÉ NI UN MINUTO.
HOLA, AMIGOS. HE TERMINADO MI TRABAJO, Y ME SENTIRÍA HONRADO SI TOMÁRAIS UNAS COPAS CONMIGO EN EL VIVERO, ANTES DE CENAR.
TENGO ALGO QUE CELEBRAR.
GRACIAS.
CAMBIO Y CORTO.
5


¡DE FIESTA! LLEGA EL HOLOCAUSTO Y ESTOS TÍOS DE LA COLETA ¡MONTAN UNA FIESTA! OIGO ESE RUIDO QUE LLAMAN MÚSICA DESDE MADISON SQUARE
¡YANG, YANG, YANG! MÚSICA PARA LANZAR BOMBAS MÁS BIEN...
DAVIDSTOWN DORMÍA, DESIERTA EN SILENCIO.
ATANDO AMBOS CABALLOS A LA BARANDILLA, ENTRÉ A MI ANTIGUA RESIDENCIA SIN RUIDO, PARA NO DESPERTAR A SUS CARNICEROS OCUPANTES DE SU PERVERSO SUEÑO.
SALDRÁN A PELEARSE BORRACHOS, CUBIERTOS DE TATUAJES Y PENDIENTES
¡Y ES JUSTO AVENIDA ABAJO! ES UN MAL CRUCE. NUNCA SABES QUÉ TE VA A PASAR.
SIN SABER QUE LA MUERTE LES ACECHABA, CONOCERÍAN SU OSCURO ABRAZO SIN COMPRENDER POR QUÉ.
UNO ESTABA DESPIERTO.
SI VEO A UNO MÁS DE ESOS DE LA COLETA, LE VOY A...
PARA EVITAR LA ALARMA, ME ABALANCÉ SOBRE ÉL EN UN CUARTO ENVUELTO POR LA NOCHE.
OH. HOLA. ¿QUIERES ALGO?
NO. VEO QUE JOSEPHINE COLGÓ ESTO, COMO ME PROMETIÓ. A VECES LO INTENTA. ¿ACABÓ DE TRABAJAR?
¿JOSEPHI...? OHH...¡JOEY! TÚ DEBES SER SU... UH...
NOVIA. EX. NOS HEMOS PELEADO.
EN LA OSCURIDAD LE GOLPEÉ, SUS GRITOS ERAN ENERVANTEMENTE AGUDOS.
OH. NO LA HE VISTO ÚLTIMAMENTE...
NO VINO NINGÚN PIRATA SINO ALGO PEOR. VI ROSTROS FAMILIARES DESENCAJADOS POR EL TERROR.
TRANQUILO. ESPERARÉ FUERA DE LA PROMETHEAN. NO ME HACE GRACIA ENCONTRARMELA.
OYE, DILE QUE EL PLAY BOY LLEGARÁ MAÑANA.
¿PLAY BOY? DIOS, DEJARÉ QUE LO DESCUBRA SOLA.
LAS NIÑAS LLORABAN. MIRÉ DEBAJO DE MÍ. A TRAVÉS DE SUS LABIOS ENSANGRENTADOS, ELLA PRONUNCIÓ MI NOMBRE.
¿HUH? ¿QUÉ DECÍAS? NO TE VAYAS ENFADADA...
COMPRENDÍ DE REPENTE Y ME ABANDONÓ LA CORDURA. MIENTRAS DEJABA ATRÁS EL CADÁVER DE LA ENTRADA, LAS LUCES SE ENCENDIERON.
¡HUH! EN TIEMPOS COMO ÉSTOS, TODOS SON HOSTILES. ROSA Y YO DEBERÍAMOS IRNOS DE ESTA CIUDAD Y ESCAPAR DE TODO.
CORRÍ, PERO EL CONOCIMIENTO DE MI PERDICIÓN ME DETENÍA, DISFRUTANDO, CELEBRANDO SU TERRIBLE VICTORIA.
6


MR. VEIDT. ES UN VERDADERO HONOR. ¿PODEMOS PREGUNTARLE CUÁL ES EL MOTIVO DE TANTA GENEROSIDAD?
UNA VIDA COMO LA MÍA OFRECE MUCHAS COSAS QUE CELEBRAR. SÓLO TENÉIS QUE MIRAR A VUESTRO ALREDEDOR.


¿NO DEBERÍA CELEBRAR LA FORTUNA QUE HA HECHO POSIBLE ESTE VIVERO? UNA BURBUJA TROPICAL MARAVILLOSA EN MEDIO DE UN FRÍO DESIERTO...
DOS UNIVERSOS DISTINTOS, SEPARADOS POR UNA MEMBRANA DE FRÁGIL CRISTAL.
¿QUÉ NO MERECE CELEBRACIÓN EN MI VIDA?


...PERO TENÉIS RAZÓN. HOY SE PRODUCE UN HECHO QUE MERECE ESPECIALMENTE TALES ATENCIONES.
REPRESENTA LA CULMINACIÓN DE UN SUEÑO DE MÁS DE DOS MIL AÑOS DE ANTIGÜEDAD.


...AUNQUE PARA DESCUBRIR LAS RAZONES DE MI ALEGRÍA NO NECESITAMOS SUMERGIRNOS TANTO EN LA HISTORIA.
CUARENTA AÑOS BASTARÁN, VOLVIENDO A MI INFANCIA.
"MIS PADRES LLEGARON A AMÉRICA EL AÑO QUE NACÍ, 1939.
"EN LA ESCUELA YA ERA EXCEPCIONALMENTE LISTO. MIS PERFECTOS EXÁMENES LEVANTARON TALES SOSPECHAS QUE DESDE ENTONCES PROCURÉ SACAR NOTAS MEDIAS."
¿QUÉ CAUSÓ TAL PRECOCIDAD? MIS PADRES NO DESTACABAN POR SU INTELIGENCIA, NO ERAN GENÉTICAMENTE SUPERIORES.
QUIZÁS YO DECIDÍ SER INTELIGENTE, MÁS QUE OTRA COSA. QUIZÁS TODOS HACEMOS TALES DECISIONES AUNQUE PAREZCA DURO DECIRLO.
"A LOS DIECISIETE, MIS PADRES HABÍAN MUERTO Y TOMÉ UNA DECISIÓN DIFERENTE."
"MI HERENCIA ME OFRECÍA UNA VIDA DE LUJO, PERO, SIN NECESITAR NADA, ME QUEMABA LA URGENCIA DE HACERLO TODO."
"¿COMPRENDÉIS?"
VEIDT
MI INTELECTO ME MARGINÓ. ME ENFRENTÉ CON DIFÍCILES SITUACIONES Y NO CONOCÍ A NADIE CUYO CONSEJO ME FUERA ÚTIL. NADIE VIVO.
EL ÚNICO SER HUMANO CON QUIEN ME SENTÍA AFÍN MURIÓ TRES SIGLOS ANTES QUE CRISTO.
"ALEJANDRO DE MACEDONIA. LE IDOLATRABA. UN JOVEN MILITAR QUE BARRIÓ LAS COSTAS DE TURQUÍA Y FENICIA, CONQUISTANDO EGIPTO ANTES DE VOLVER CON SU EJÉRCITO A PERSIA..."
"MURIÓ, A LOS 33 AÑOS, DOMINANDO LA MAYOR PARTE DEL MUNDO CIVILIZADO."
¡GOBERNANDO SIN BARBARIE! EN ALEJANDRÍA FUNDÓ EL CENTRO DE SABIDURÍA MÁS ANTIGUO DEL MUNDO.
CIERTO, MURIÓ GENTE... QUIZÁS INNECESARIAMENTE, PERO, ¿QUIÉN PUEDE JUZGAR TALES COSAS? ¡SU VISIÓN ERA LA DE UN MUNDO UNIDO!
"ESTABA DECIDIDO A MEDIR MI ÉXITO CON EL SUYO. PRIMERO RECHACÉ MI HERENCIA PARA DEMOSTRAR QUE PODÍA CONSEGUIR ALGO EMPEZANDO DE LA NADA."
"DESPUÉS PARTÍ HACIA TURQUÍA, PARA SEGUIR LOS PASOS DE MI HÉROE."
QUERÍA IGUALAR SUS LOGROS, TRAYENDO UNA ERA DE LUZ A UN MUNDO EN PENUMBRAS.
HEH.
QUERÍA TENER ALGO QUE CONTARLE SI NOS ENCONTRÁBAMOS EN EL CLUB DE LAS LEYENDAS.
8


HOLA.
CHICO, ESTO ES UN AUTÉNTICO TUGURIO.


ES DONDE TRABAJO, ¿OKAY? ¡NO EN UNA APESTOSA REVISTILLA LLENA DE MARICONES!
SABES QUE NO ME GUSTA ESE TÉRMINO. DEBERÍAMOS RESPETAR A LOS PROFESIONALES GAYS...
HEY. HEY, CHICAS, PERDONAD...


ESTOY BUSCANDO A MI HERMANO, ES EL JEFE DE ÉSTO. ¿SABÉIS DÓNDE ESTÁ?
MILO ESTÁ EN LA OFICINA PRINCIPAL. SALE A LAS ONCE Y MEDIA.
JOSEPHINE, ¿PASEAMOS UN POCO? NO ME GUSTA ESTE BARRIO.


CLARO. PREFERIRÍAS ESTAR EN MADISON SQUARE CON ESOS DROGADICTOS. TE IMPORTAN MÁS QUE NOSOTRAS, ¿VERDAD?
OH, MIERDA, ESTO NO FUNCIONA. NO CREO QUE NADA PUEDA SALVAR ESTA RELACIÓN.

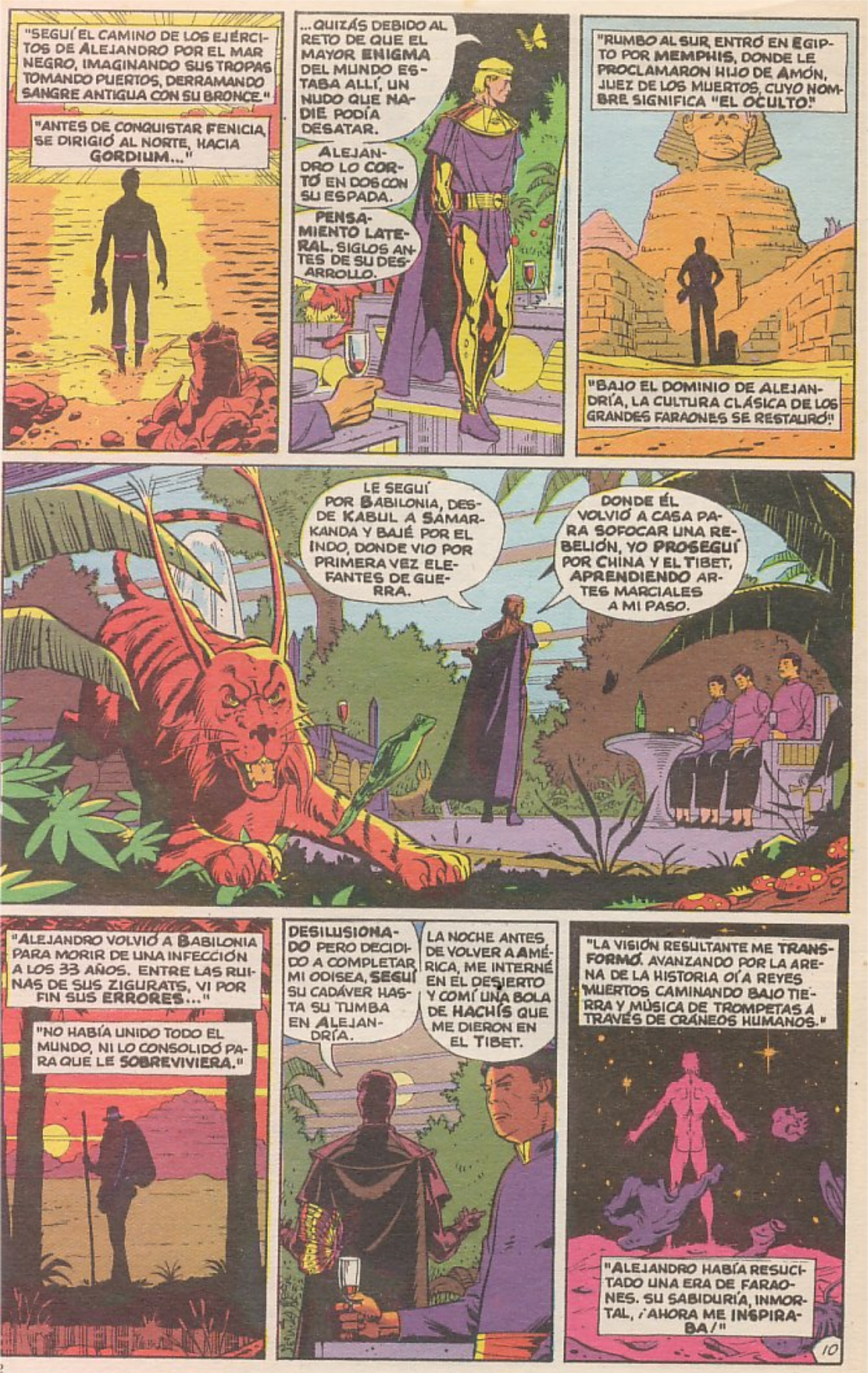

UH-HUH. ¿ASÍ Y YA ESTÁ? HICE TODO LO POSIBLE, ME COMPORTÉ COMO TÚ QUERÍAS...
¿VES? ¿AHÍ? COLGUÉ TU ESTÚPIDO PÓSTER DE LESBIANAS...
CLARO. DONDE COMPRAS EL PLAY BOY.
NEWS


OYE... NO TENGO QUE JUSTIFICAR NADA. ME GUSTAN LAS CHICAS GUAPAS, TÚ LE DAS AL ASUNTO POLÍTICO...
JOSEPHINE, MIRA, YO...
POR FAVOR, NO LLORES.
¡NO ESTOY LLORANDO! ¿QUIÉN DICE QUE LLORO?

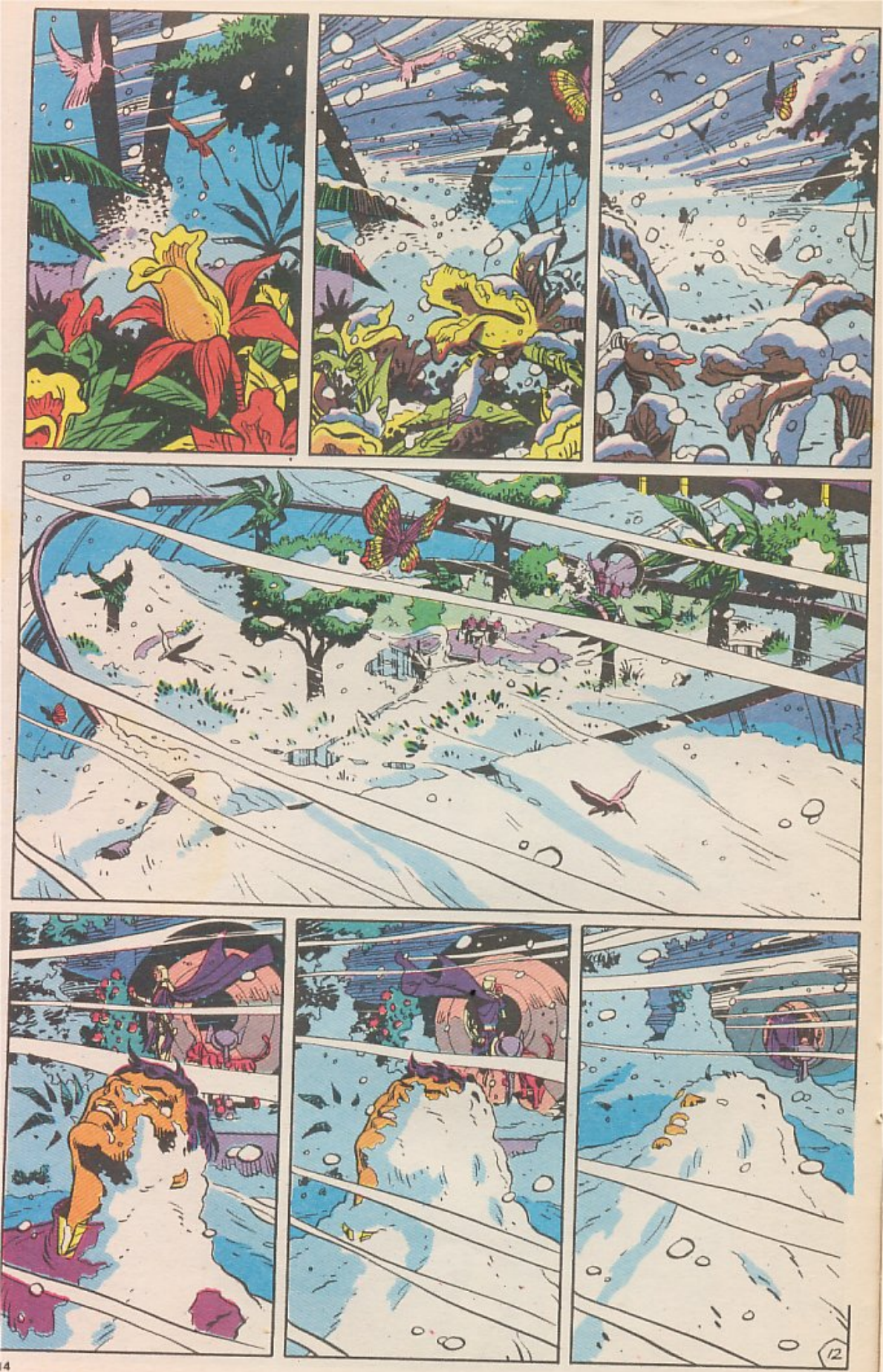

OKAY. LO SIENTO, YO...
MIRA, ESTE LIBRO VA DE RELACIONES. CREO QUE SI LO LEES TE AYUDARÁ A ENTENDER LO QUE NOS HA PASADO...
¡NO QUIERO ENTENDER ESA MIERDA! ¡SÓLO QUIERO ACOSTARME CONTIGO UNA VEZ MÁS!


Q-QUIERO ACOSTARME CONTIGO, Y...
JOEY, POR FAVOR, NO LO SOPORTO...
...Q-QUISIERA ENMENDARME...
OH, JOEY, NO...


Y... Q-QUISIERA MORIRME...
PRONTO LLEGUÉ A UNA PLAYA DE CENIZAS. EL NEGRO OCÉANO SE EXTENDÍA SIN FIN ANTE MÍ.
¿CÓMO HABÍA LLEGADO A ESTA TERRIBLE SITUACIÓN? ¿ME GUIABA SÓLO EL AMOR?
9

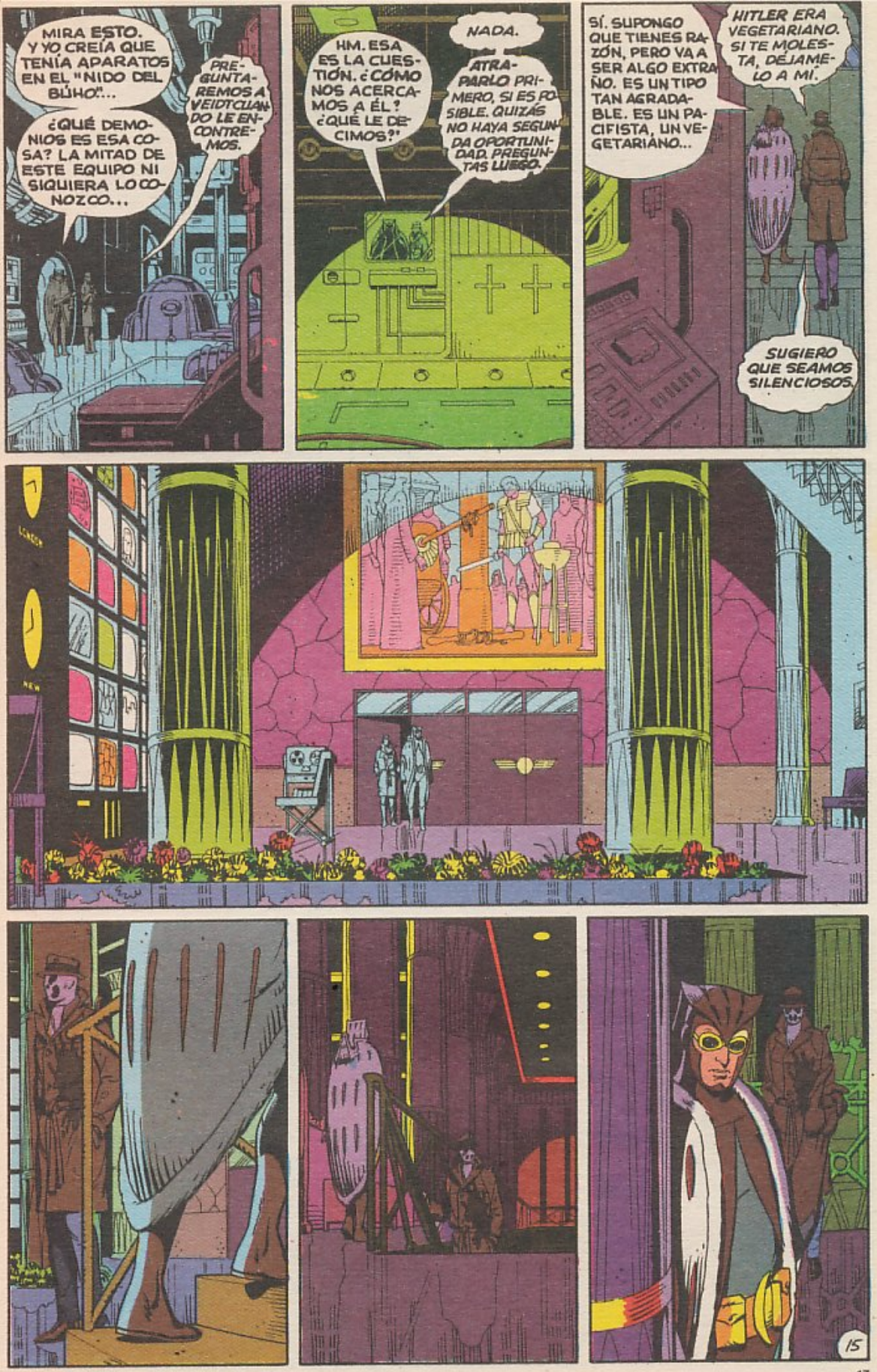

"SEGUÍ EL CAMINO DE LOS EJÉRCITOS DE ALEJANDRO POR EL MAR NEGRO, IMAGINANDO SUS TROPAS TOMANDO PUERTOS, DERRAMANDO SANGRE ANTIGUA CON SU BRONCE."
"ANTES DE CONQUISTAR FENICIA, SE DIRIGIÓ AL NORTE, HACIA GORDIUM..."
...QUIZÁS DEBIDO AL RETO DE QUE EL MAYOR ENIGMA DEL MUNDO ESTABA ALLÍ, UN NUDO QUE NADIE PODÍA DESATAR.
ALEJANDRO LO CORTÓ EN DOS CON SU ESPADA.
PENSAMIENTO LATERAL. SIGLOS ANTES DE SU DESARROLLO.
"RUMBO AL SUR, ENTRÓ EN EGIPTO POR MEMPHIS, DONDE LE PROCLAMARON HIJO DE AMÓN, JUEZ DE LOS MUERTOS, CUYO NOMBRE SIGNIFICA "EL OCULTO."
"BAJO EL DOMINIO DE ALEJANDRÍA, LA CULTURA CLÁSICA DE LOS GRANDES FARAONES SE RESTAURÓ!"
LE SEGUÍ POR BABILONIA, DESDE KABUL A SAMARKANDA Y BAJÉ POR EL INDO, DONDE VIO POR PRIMERA VEZ ELEFANTES DE GUERRA.
DONDE ÉL VOLVIÓ A CASA PARA SOFOCAR UNA REBELIÓN, YO PROSEGUÍ POR CHINA Y EL TIBET, APRENDIENDO ARTES MARCIALES A MI PASO.
"ALEJANDRO VOLVIÓ A BABILONIA PARA MORIR DE UNA INFECCIÓN A LOS 33 AÑOS. ENTRE LAS RUINAS DE SUS ZIGURATS, VI POR FIN SUS ERRORES..."
"NO HABÍA UNIDO TODO EL MUNDO, NI LO CONSOLIDÓ PARA QUE LE SOBREVIVIERA."
DESILUSIONADO PERO DECIDIDO A COMPLETAR MI ODISEA, SEGUÍ SU CADÁVER HASTA SU TUMBA EN ALEJANDRÍA.
LA NOCHE ANTES DE VOLVER A AMÉRICA, ME INTERNÉ EN EL DESIERTO Y COMÍ UNA BOLA DE HACHÍS QUE ME DIERON EN EL TIBET.
"LA VISIÓN RESULTANTE ME TRANSFORMÓ. AVANZANDO POR LA ARENA DE LA HISTORIA OÍA REYES MUERTOS CAMINANDO BAJO TIERRA Y MÚSICA DE TROMPETAS A TRAVÉS DE CRÁNEOS HUMANOS."
"ALEJANDRO HABÍA RESUCITADO UNA ERA DE FARAONES. SU SABIDURÍA, INMORTAL, ¡AHORA ME INSPIRABA!"


QUÉ MAGNIFICENCIA INTELECTUAL DESPERTARON SUS MÉTODOS... PTOLOMEO, BUSCÓ LA BASE DEL MUNDO DESDE SU FARO EN PHAROS; ERATÓSTENES, MIDIÓ EL MUNDO USANDO SÓLO SOMBRAS...
SUS MAYORES SECRETOS, SIN EMBARGO, FUERON CONFIADOS A SUS SIRVIENTES, ENTERRADOS VIVOS CON ELLOS EN CÁMARAS DE ARENA.
"ADOPTANDO EL NOMBRE GRIEGO DE RAMSÉS II Y EL ESTILO DE ALEJANDRO, DECIDÍ APLICAR LAS ENSEÑANZAS DE LA ANTIGÜEDAD AL MUNDO DE HOY."
"ASÍ EMPEZÓ MI CAMINO HACIA LA CONQUISTA... NO DE HOMBRES, SINO DE LA MALDAD QUE LOS RODEA."
HOY ESTA CONQUISTA ES YA SEGURA, Y VUESTRA VALIOSA AYUDA HA SIDO INESTIMABLE.
¿COMPRENDÉIS EL TRIUNFO AL QUE HABÉIS CONTRIBUIDO, LA SECRETA GLORIA QUE CONLLEVA?
¿COMPRENDÉIS MI VERGÜENZA ANTE TAN INMERECIDA RECOMPENSA?


12


TRAS DE MÍ, LOS LINCHADORES AULLABAN. EL PRESTAMISTA FLOTABA A MIS PIES. MIS NOBLES INTENCIONES ME LLEVARON A LA ATROCIDAD. EL ANSIA QUE ALIMENTÓ MI PLAN FUE EL DELIRIO.
MORALMENTE, DEBERÍAMOS ATACAR PRIMERO.
DEBERÍAMOS DEFENDER A NUESTRAS MUJERES Y NIÑOS, AUNQUE LOS SUYOS MUERAN.
¿DÓNDE ESTABA MI ERROR? EL GALEÓN SE DIRIGÍA A DAVIDSTOWN. DEBÍA HABER LLEGADO YA. MI DEDUCCIÓN ERA PERFECTA...
NEWS
DE PIE, JADEANTE, SOLLOZANDO, ESCUCHANDO EL SONIDO DE MIS PERSEGUIDORES, AHORA QUE ME VOLVÍA EL ALIENTO, PLANEANDO REANUDAR MI FUGA, LEVANTÉ LA CABEZA...
¿PERDONE?
OH. HOLA.
...Y LO VÍ.
MI MARIDO ES UN CABALLERO DE COLOR, COMPRA AQUÍ EL DIARIO. ¿HA ESTADO AQUÍ?
NO SÉ. QUIZÁS EL CHICO NEGRO QUE VENDE RELOJES CALLE ARRIBA LE CONOCE...
NEWS
PARECÍA ESPERAR, SIN PLANEAR ATACAR...
¿QUÉ? ¿CREE QUE TODOS ESTAMOS EN ALGÚN CLUB DE NEGROS, QUE TODOS NOS CONOCEMOS?
¿HUH? OIGA, NO QUERÍA OFENDER.
COMPRENDÍ EL INOCENTE IMPULSO QUE ME HABÍA TRAÍDO Y, AL ACEPTARLO, ME ADENTRÉ EN LAS AGUAS.
MIRE, OLVÍDELO. YA VEO A MI MARIDO. GRACIAS POR SU TIEMPO.
SEGURO.
NO HACE FALTA DECIRLO.
NEWS
LA INDECIBLE VERDAD APARECÍA ANTE MI MIENTRAS NADABA HACIA LA NAVE ANCLADA, COMO SI ME LLAMARA.
NO PLANEABAN CAPTURAR DAVIDSTOWN. ¿QUÉ PODÍA OFRECER UNA CIUDAD POBRE A LOS QUE SAQUEARON LA RIQUEZA DE LOS SARGAZOS?
¿VE? AL BORDE DE LA GUERRA, ¡TODOS BUSCAN PELEA!
EL BARCO ESTABA MÁS CERCA. SEGUÍ NADANDO.
ESTO ES LO MALO DE ESTE MUNDO: QUIERES AYUDAR Y TE METES EN LÍOS...
MIS BUENAS INTENCIONES SE CONVERTÍAN EN ESTO. REÍ, ESCUPÍ LA SAL Y SEGUÍ INEXORABLE.
¿...QUÉ BENEFICIO SE SACA?
SE DIRIGÍA A DAVIDSTOWN A RECOGER EL ÚNICO PREMIO QUE VALORABA, PARA RECLAMAR LA ÚNICA ALMA QUE QUERÍAN.
ME DOLÍAN LOS HOMBROS. EL BARCO ESTABA ENCIMA.
13


CREO... QUE... VEO UNA ENTRADA...
VAMOS... HACIA... ALLÍ...
¿QUÉ?
HUMM.
SÍ... ES UNA ESPECIE DE PUERTA. CREO QUE PUEDO DERRETIR LA CERRADURA.
PALMERAS ENTERRADAS EN NIEVE. NO TIENE SENTIDO.
ENTREMOS PRIMERO Y PREOCUPÉMONOS DE LOS MISTERIOS LUEGO. CON TODA ESA BLANCURA, ME SIENTO AL DESCUBIERTO.
AQUÍ NO TENEMOS NINGÚN CAMUFLAJE. ESTAMOS FUERA DE NUESTRO AMBIENTE.
ASÍ. ÁBRETE SÉSAMO
¿NERVIOSO?
MI ESTÓMAGO SE SIENTE RARO Y TENGO LAS PELOTAS ENCOGIDAS, ASÍ QUE, SÍ, CREO QUE ESTOY NERVIOSO.
ASÍ ES COMO DEBE SENTIRSE LA GENTE NORMAL.
ASÍ SE SENTIRÁ LA GENTE NORMAL A NUESTRO ALREDEDOR.
14


MIRA ESTO. Y YO CREÍA QUE TENÍA APARATOS EN EL "NIDO DEL BÚHO"...
¿QUÉ DEMONIOS ES ESA COSA? LA MITAD DE ESTE EQUIPO NI SIQUIERA LO CONOZCO...
PREGUNTAREMOS A VEIDT CUANDO LE ENCONTREMOS.
HM. ESA ES LA CUESTIÓN. ¿CÓMO NOS ACERCAMOS A ÉL? ¿QUÉ LE DECIMOS?
NADA.
ATRAPARLO PRIMERO, SI ES POSIBLE. QUIZÁS NO HAYA SEGUNDA OPORTUNIDAD. PREGUNTAS LUEGO.
SÍ. SUPONGO QUE TIENES RAZÓN, PERO VA A SER ALGO EXTRAÑO. ES UN TIPO TAN AGRADABLE. ES UN PACIFISTA, UN VEGETARIANO...
HITLER ERA VEGETARIANO. SI TE MOLESTA, DÉJAMELO A MÍ.
SUGIERO QUE SEAMOS SILENCIOSOS.
15

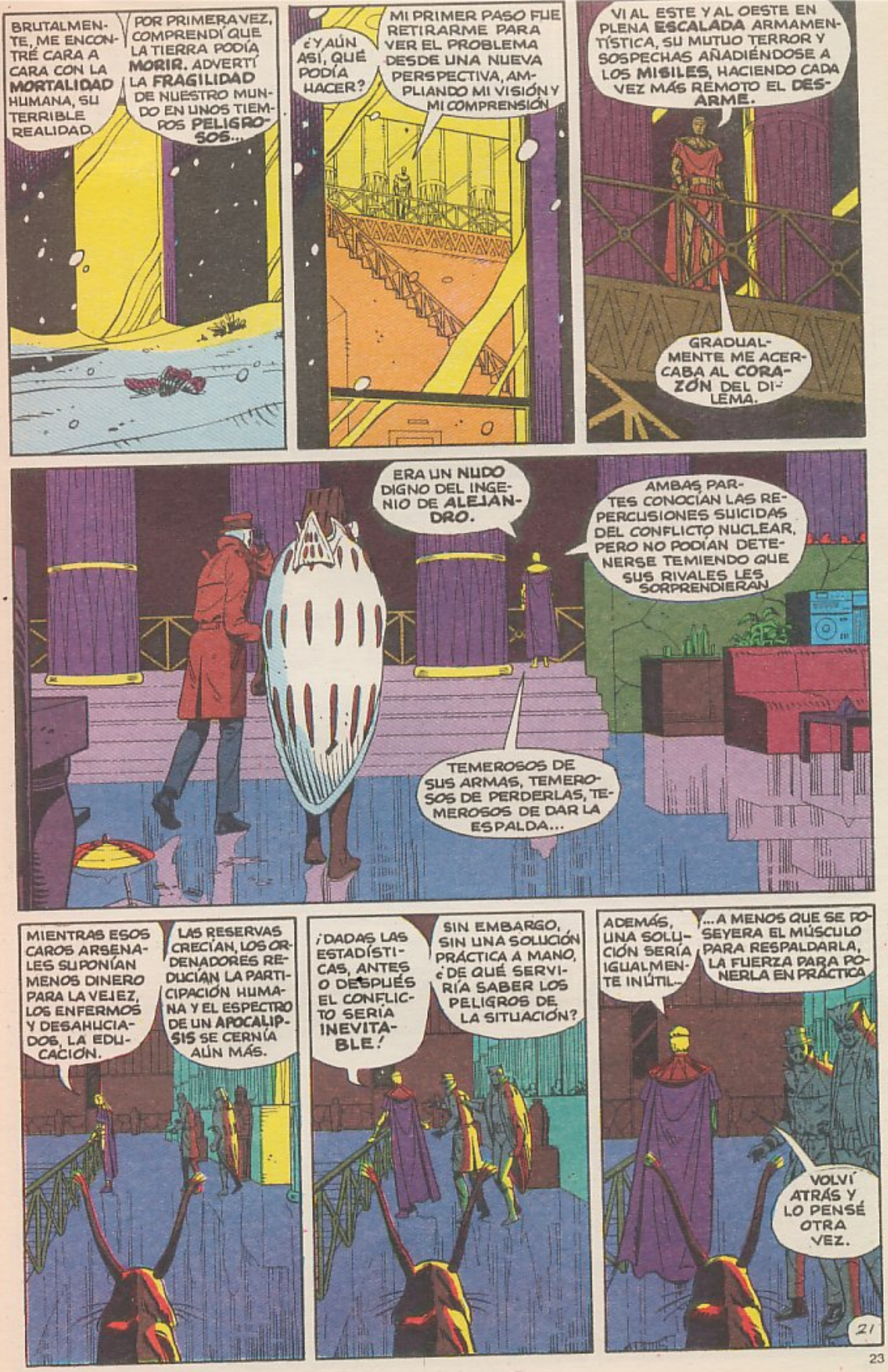

ESOS MO-
DALES.
16

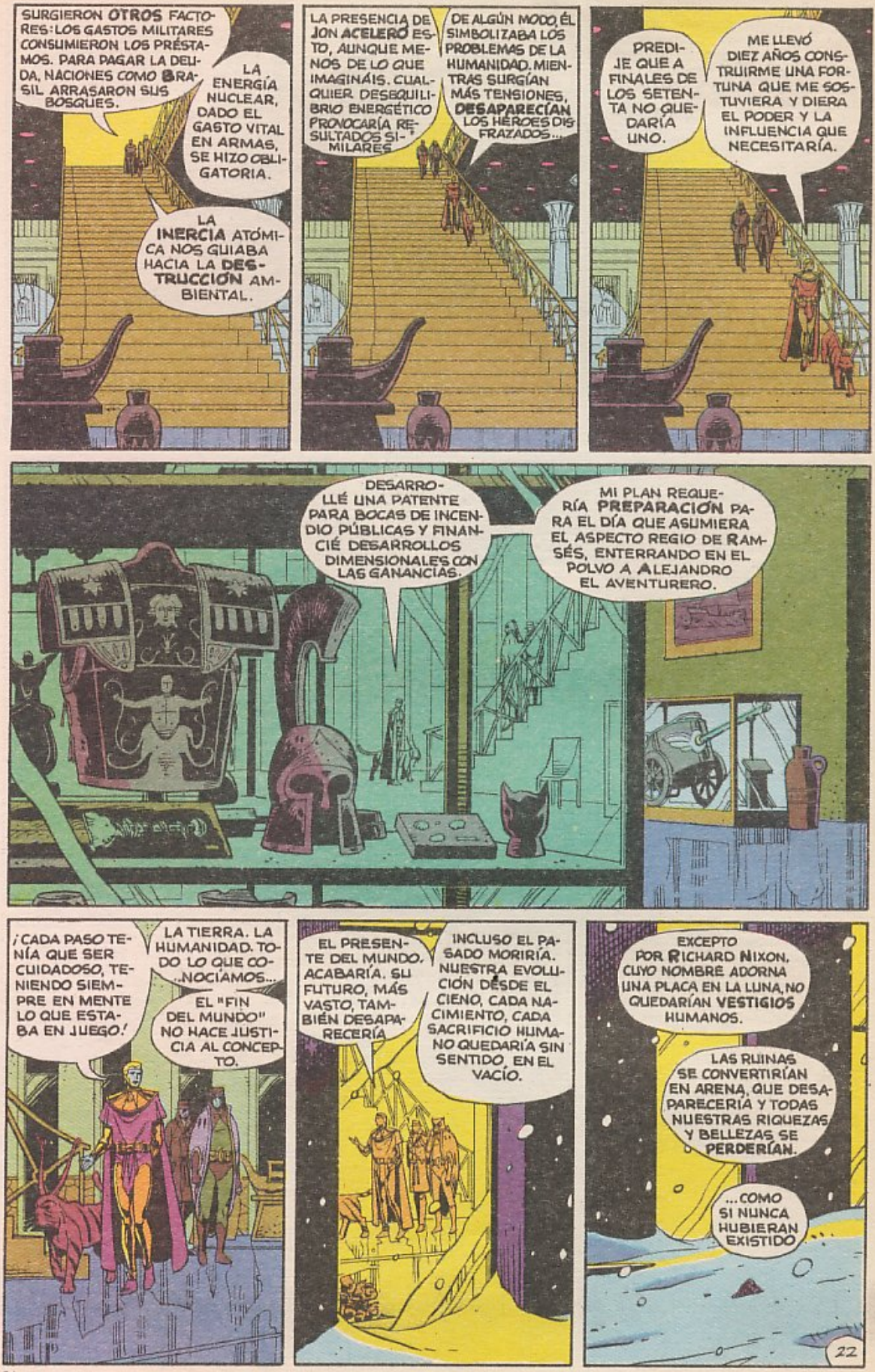

ADRIAN...
...NO...
...ME...
...OBLI-GUES...
KGGUH.
¿QUÉ PUEDO HA-CER POR VO-SOTROS?
AHO-RA...
17


¡MALDICIÓN! SUMINISTROS PYRAMID ESTÁ DETRÁS DE TODO ESE LÍO, Y TÚ ESTÁS DETRÁS DE PYRAMID.
¡YA LO SABES!
DIOS MÍO, ADRIAN ¿QUÉ TE PROPONES?
LO QUE TODOS NOS PROPONÍAMOS AL PRINCIPIO. TRATO DE MEJORAR EL MUNDO.
COMO CUANDO EMPECÉ.
"EN MI PRIMER CASO CREÍ POSIBLE ACABAR CON LA INJUSTICIA DESTRUYENDO EL SINDICATO DEL CRIMEN."
"LA IDEA QUE LOS CRIMINALES MONOPOLIZABAN LA MALDAD, SE DESMORONÓ EN MI SEGUNDO CASO."
LUEGO INVESTIGUÉ LA DESAPARICIÓN DE JUSTICIA ENCAPUCHADA EN LOS AÑOS 50.
FUENTES DEL GOBIERNO REVELARON QUE UN AGENTE INVESTIGÓ EL CASO ENTONCES, FRACASANDO...
"DESCUBRIR AL AGENTE SECRETO RESULTÓ MUY FÁCIL."
"EDWARD BLAKE!"
"ÉRAMOS HOMBRES INTELIGENTES EN TIEMPOS LUNÁTICOS. NOS PARECÍAMOS Y NOS DESPRECIAMOS AL INSTANTE."
ME RECONOCIÓ, PERO ME ATACÓ "TOMÁNDOME POR UN CRIMINAL."
ESTUDIÉ SUS LIMITACIONES: FINTABA HÁBILMENTE, UN DEVASTADOR UPPERCUT. POCO MÁS...
GANÓ. A CORTO PLAZO.
"¿ENCONTRÓ BLAKE A J. E., LE ASESINÓ Y COMUNICÓ SU FRACASO? NO PODÍA PROBAR NADA."
"VOLVIMOS A VERNOS EN 1960. LE EVITÉ, MÁS FASCINADO POR JON."
SEGUÍ OBSERVANDO A BLAKE DURANTE AÑOS...
¿SABES QUÉ? ESTABA EN DALLAS, CON NIXON, EL DÍA QUE MURIÓ KENNEDY.
NADIE SABE QUÉ HACÍA NIXON ALLÍ.
"¿LEÍSTEIS EL DISCURSO DE KENNEDY?"
"NOSOTROS, EN ESTE PAÍS, EN ESTA GENERACIÓN, SOMOS POR DESTINO MÁS QUE POR ELECCIÓN LOS VIGILANTES DE LA LIBERTAD MUNDIAL."
18


LO ENSAYABA, QUIZÁS, MIENTRAS EL DESFILE LLEGABA A LA PLAZA...
...SIN SOSPECHAR QUE LA TIRANÍA DEL MUNDO LE OBSERVABA.
"LAS COSAS SE PUSIERON MAL... SEGUÍ EN ACTIVO, PERO TODO PARECÍA FALSO."
"SÓLO LUCHABA CONTRA LOS SÍNTOMAS, DEJANDO LA ENFERMEDAD INTACTA."
DESPRECIABA MI FALSA CRUZADA. CONOCÍA LOS PROBLEMAS DE LA HUMANIDAD, PERO LOS NEGABA.
ME SENTÍA IMPOTENTE CONTRA FUERZAS MAYORES DE LAS QUE PREVEÍ.
"SIN VALOR ANTE MIS ANSIEDADES, EL COMEDIANTE ME DESCUBRIÓ LA FARSA DE LA VIDA EN EL FIASCO DE LOS CRIMEBUSTERS EN EL 66."
"SEGURO QUE LO RECORDÁIS"
BROMEÓ SOBRE LA INEVITABLE GUERRA NUCLEAR, ME DESCRIBIÓ COMO "EL TIPO MÁS LISTO DE ENTRE LAS CENIZAS"...
...Y ME ABRIÓ LOS OJOS. SÓLO LOS MEJORES COMEDIANTES LO CONSIGUEN.
"RECUERDO EL MAPA CHAMUSCADO Y A NELSON DICIENDO "ALGUIEN TIENE QUE SALVAR AL MUNDO" CON SU TEMBLOROSA VOZ..."
"ENTONCES LO COMPRENDÍ."
AQUELLO ME IMPACTÓ.
"CONSOLÉ A NELSON Y ME FUÍ. FUERA, BLAKE DISCUTÍA CON LAURIE Y SU MADRE."
"JURÉ QUE ESA SERÍA LA ÚLTIMA RISA A COSTA DEL DESTINO DE LA TIERRA."
TAMBIÉN JURÉ QUE CUANDO VOLVIERA A VER A BLAKE U OTRO RIVAL, SI NO ERA EN MI TERRITORIO...
...SI SERÍA BAJO MIS CONDICIONES.
19


HOLA.
ME ALEGRA ENCONTRARTE.
¿GLORIA?
SABÍA QUE VENÍAS POR AQUÍ, Y PENSÉ EN RECOGERTE. NO ESTOY PREPARADA PARA VOLVER AL APARTAMENTO POR AHORA.
"¿POR AHORA?"
QUIERO VOLVER. TE ECHO DE MENOS, MALCOLM. LA PERSONA QUE ERAS...
... PERO NO PUEDO VIVIR CON ALGUIEN ATRAÍDO POR CASOS PERDIDOS, DEJANDO QUE SUS MISERIAS AFECTEN NUESTRAS VIDAS.
SI ME PROMETES PEDIR UN TRASLADO CON OTROS PACIENTES, IRÉ A CASA... SI TÚ QUIERES.
GLORIA, CLARO QUE QUIERO, PERO, UH...
¡PUES, HAZLO! NO TE VOY A COMPARTIR CON UN MUNDO LLENO DE CHIFLADOS Y MANÍACOS DEPRESIVOS. NO COMPARTIRÉ MI VIDA CON ELLOS.
¿MALCOLM?
MALCOLM, ¿ME ESTÁS ESCUCHANDO?
GLORIA, LO SIENTO... ESA GENTE... SE HACEN DAÑO...
¿MALCOLM? ¡NO TE ATREVAS! ¡NO TE ATREVAS A METERTE!
¿NO ESCUCHASTE LO QUE TE HE DICHO?
GLORIA, HE DE HACERLO. EN UN MUNDO ASÍ...
ES TODO LO QUE PODEMOS HACER, AYUDARNOS. ES LO ÚNICO QUE SIGNIFICA ALGO...
POR FAVOR. COMPRÉNDELO.
¡MALCOLM, TE AVISO! SI TE DEJAS ARRASTRAR POR PROBLEMAS AJENOS, ¡NO QUIERO VERTE MÁS!
GLORIA... LO SIENTO. ES EL MUNDO...
NO PUEDO HUIR DE ÉL.
SU BAMBOLEANTE PROA ESTABA DELANTE DE MÍ. VI CABEZAS CLAVADAS A LA PROA, OÍ RISAS BORRACHAS, GRITOS EN LA CUBIERTA...
ESTABA CERCA.
MUY CERCA.
20


BRUTALMENTE, ME ENCONTRÉ CARA A CARA CON LA MORTALIDAD HUMANA, SU TERRIBLE REALIDAD.
POR PRIMERA VEZ, COMPRENDÍ QUE LA TIERRA PODÍA MORIR. ADVERTÍ LA FRAGILIDAD DE NUESTRO MUNDO EN UNOS TIEMPOS PELIGROSOS...
¿Y AÚN ASÍ, QUÉ PODÍA HACER?
MI PRIMER PASO FUE RETIRARME PARA VER EL PROBLEMA DESDE UNA NUEVA PERSPECTIVA, AMPLIANDO MI VISIÓN Y MI COMPRENSIÓN.
VI AL ESTE Y AL OESTE EN PLENA ESCALADA ARMAMENTÍSTICA, SU MUTUO TERROR Y SOSPECHAS AÑADIÉNDOSE A LOS MISILES, HACIENDO CADA VEZ MÁS REMOTO EL DESARME.
GRADUALMENTE ME ACERCABA AL CORAZÓN DEL DILEMA.
ERA UN NUDO DIGNO DEL INGENIO DE ALEJANDRO.
AMBAS PARTES CONOCÍAN LAS REPERCUSIONES SUICIDAS DEL CONFLICTO NUCLEAR, PERO NO PODÍAN DETENERSE TEMIENDO QUE SUS RIVALES LES SORPRENDIERAN.
TEMEROSOS DE SUS ARMAS, TEMEROSOS DE PERDERLAS, TEMEROSOS DE DAR LA ESPALDA...
MIENTRAS ESOS CAROS ARSENALES SUPONÍAN MENOS DINERO PARA LA VEJEZ, LOS ENFERMOS Y DESAHUCIADOS, LA EDUCACIÓN.
LAS RESERVAS CRECÍAN, LOS ORDENADORES REDUCÍAN LA PARTICIPACIÓN HUMANA Y EL ESPECTRO DE UN APOCALIPSIS SE CERNÍA AÚN MÁS.
¡DADAS LAS ESTADÍSTICAS, ANTES O DESPUÉS EL CONFLICTO SERÍA INEVITABLE!
SIN EMBARGO, SIN UNA SOLUCIÓN PRÁCTICA A MANO, ¿DE QUÉ SERVIRÍA SABER LOS PELIGROS DE LA SITUACIÓN?
ADEMÁS, UNA SOLUCIÓN SERÍA IGUALMENTE INÚTIL...
...A MENOS QUE SE POSEYERA EL MÚSCULO PARA RESPALDARLA, LA FUERZA PARA PONERLA EN PRÁCTICA.
VOLVÍ ATRÁS Y LO PENSÉ OTRA VEZ.
21


SURGIERON OTROS FACTORES: LOS GASTOS MILITARES CONSUMIERON LOS PRÉSTAMOS. PARA PAGAR LA DEUDA, NACIONES COMO BRASIL ARRASARON SUS BOSQUES.
LA ENERGÍA NUCLEAR, DADO EL GASTO VITAL EN ARMAS, SE HIZO OBLIGATORIA.
LA INERCIA ATÓMICA NOS GUIABA HACIA LA DESTRUCCIÓN AMBIENTAL.
LA PRESENCIA DE JON ACELERO ESTO, AUNQUE MENOS DE LO QUE IMAGINÁIS. CUALQUIER DESEQUILIBRIO ENERGÉTICO PROVOCARÍA RESULTADOS SIMILARES
DE ALGÚN MODO, ÉL SIMBOLIZABA LOS PROBLEMAS DE LA HUMANIDAD. MIENTRAS SURGÍAN MÁS TENSIONES, DESAPARECÍAN LOS HÉROES DISFRAZADOS...
PREDIJE QUE A FINALES DE LOS SETENTA NO QUEDARÍA UNO.
ME LLEVÓ DIEZ AÑOS CONSTRUIRME UNA FORTUNA QUE ME SOSTUVIERA Y DIERA EL PODER Y LA INFLUENCIA QUE NECESITARÍA.
DESARROLLÉ UNA PATENTE PARA BOCAS DE INCENDIO PÚBLICAS Y FINANCIÉ DESARROLLOS DIMENSIONALES CON LAS GANANCIAS.
MI PLAN REQUERÍA PREPARACIÓN PARA EL DÍA QUE ASUMIERA EL ASPECTO REGIO DE RAMSÉS, ENTERRANDO EN EL POLVO A ALEJANDRO EL AVENTURERO.
¡CADA PASO TENÍA QUE SER CUIDADOSO, TENIENDO SIEMPRE EN MENTE LO QUE ESTABA EN JUEGO!
LA TIERRA. LA HUMANIDAD. TODO LO QUE CONOCÍAMOS...
EL "FIN DEL MUNDO" NO HACE JUSTICIA AL CONCEPTO.
EL PRESENTE DEL MUNDO ACABARÍA. SU FUTURO, MÁS VASTO, TAMBIÉN DESAPARECERÍA
INCLUSO EL PASADO MORIRÍA. NUESTRA EVOLUCIÓN DESDE EL CIENO, CADA NACIMIENTO, CADA SACRIFICIO HUMANO QUEDARÍA SIN SENTIDO, EN EL VACÍO.
EXCEPTO POR RICHARD NIXON, CUYO NOMBRE ADORNA UNA PLACA EN LA LUNA, NO QUEDARÍAN VESTIGIOS HUMANOS.
LAS RUINAS SE CONVERTIRÍAN EN ARENA, QUE DESAPARECERÍA Y TODAS NUESTRAS RIQUEZAS Y BELLEZAS SE PERDERÍAN.
...COMO SI NUNCA HUBIERAN EXISTIDO
22


HABÍA PERDIDO EL MUNDO QUE TRATABA DE SALVAR. YO ERA UN HORROR Y TENÍA QUE VIVIR ENTRE HORRORES.
UNA SOSA SE DESLIZÓ. FARFULLANDO ME AGARRÉ A ELLA...
LA GENTE NO COGE CONFIANZA NI HACE AMIGOS.
...Y DESDE CUBIERTA BROTÓ UNA EXCLAMACIÓN, REPUGNANTE Y PERVERSA, SU HEDOR INSULTABA AL CIELO.
FIN.
POR ESO HA ESTALLADO EL CONFLICTO. LA GENTE NO SE RELACIONA UNOS CON OTROS.
ES COMO TÚ, VINIENDO AQUÍ DURANTE SEMANAS, LEYENDO ESA BASURA UNA Y OTRA VEZ, Y SIN CONOCERNOS DE NADA.
¡PORQUE NO TIENEN SENTIDO, TÍO! POR ESO LOS LEO.
ESA NO ES LA CUESTIÓN
CUANDO MI ROSA MURIÓ, LA MAYORÍA DE NUESTROS AMIGOS ERAN SUS AMIGOS Y DEJARON DE LLAMAR. COGÍ ESTE TRABAJO PARA CONOCER GENTE.
Y... ¿CÓMO TE LLAMAS? ¿QUÉ HACES AQUÍ?
ME LLAMO BERNIE. VENGO AQUÍ PORQUE MI MAMÁ TRABAJA, Y MI HERMANA TAMBIÉN, Y LAS BOCAS DE INCENDIO ESTÁN CALIENTES.
¿BERNIE? ¿POR BERNARD? ¡QUE ME ASPEN! ¡SI ES MI NOMBRE!
¿Y QUÉ? VAYA COSA. MUCHA GENTE SE LLAMA BERNARD, TÍO. NO SIGNIFICA NADA.
BUENO, CLARO, PERO...
UN MOMENTO. ¿QUÉ DIABLOS ESTÁ PASANDO...?
UNA PELEA. DÉTENTE.
STEVE, TE ACABAN DE CESAR. NO ES TU PROBLEMA. ALGUNA OTRA UNIDAD PUEDE ENCARGARSE
AÚN SOY YO, JOE. PÁRATE.
OH, MIERDA...
ESCUCHA, MILO, SALES PRONTO PARA TOMAR UNA CERVEZA CON TU HERMANO, EL NEGOCIO NO VA A QUEBRAR.
NO, PERO...
HEY... POLICÍA. ¿QUÉ OCURRE?
¡ES JOEY! ES UNA DE MIS TAXISTAS, EN UNA PELEA...
¡MIERDA! UN MINUTO MÁS Y NOS HABRÍAMOS IDO.
¡JUSTO A TIEMPO!
23

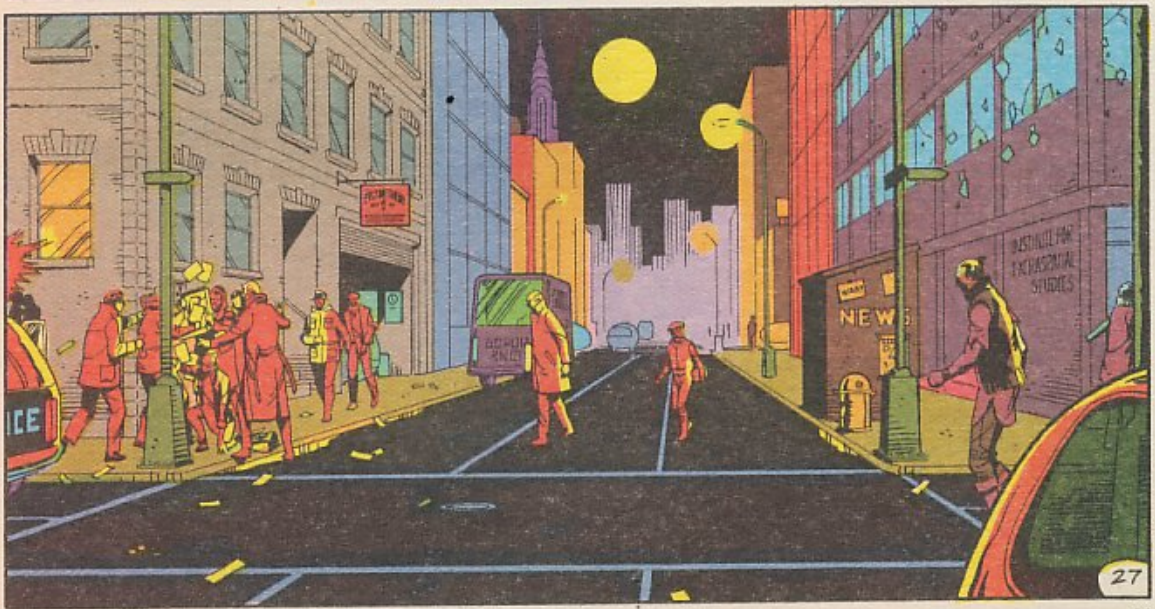

CADA PASO ESTABA SINCRONIZADO.
DEBÍA DESHACERME DE JON, ERA DEMASIADO PODEROSO E IMPREDECIBLE. POR ESO DESARROLLÉ DIMENSIONALES EMPLEÓ A SUS ANTIGUOS "COMPAÑEROS".
¿Y LES PROVOCÓ EL CÁNCER?
SÍ. PRIMERO WEAVER, DESPUÉS SLATER Y MOLOCH. FUERON EXPUESTOS A LA RADIACIÓN Y OBSERVADOS DE CERCA, CULTIVADOS COMO ARMAS CONTRA JON.
MIENTRAS, USANDO NUEVAS TECNOLOGÍAS, INVESTIGUÉ EN GENÉTICA... BUBASTIS FUE UN ÉXITO TEMPRANO... Y LA TELE-TRANSPORTACIÓN.
JON DEMOSTRÓ QUE LA TELE-TRANSPORTACIÓN ERA POSIBLE. MIS INVESTIGACIONES ERAN VITALES... COMO MI ISLA ADQUIRIDA EN SECRETO EN 1970.
ME RETIRÉ DOS AÑOS ANTES DEL ACTA KEENE PARA CONCENTRARME EN MI PLAN.
"INCAPAZ DE UNIR EL MUNDO POR LA CONQUISTA... EL MÉTODO DE ALEJANDRO... LO FALSEARÍA, LO ASUSTARÍA HACIA LA SALVACIÓN CON LA BROMA MÁS GRANDE DE LA HISTORIA."
"ESO ES LO QUE MOLESTÓ AL COMEDIANTE, CUANDO SE ENTERÓ DE MI PLAN:
"CELOS PROFESIONALES."
ASESINATO DE BLAKE. ¿CONFIESAS?
LA CONFESIÓN IMPLICA PENITENCIA. SÓLO LAMENTO SU IMPLICACIÓN ACCIDENTAL.
VOLVIENDO DE NICARAGUA POR AVIÓN, VIÓ UN BARCO ARRIBANDO A UNA ISLA NO REGISTRADA. SOSPECHANDO BASES SANDINISTAS, DECIDIÓ INVESTIGAR.
"ME LO IMAGINO NADANDO HACIA LA ISLA, CUCHILLO ENTRE DIENTES, PENETRANDO EN LAS INSTALACIONES. LO QUE ENCONTRÓ DEBIÓ SER UN DURO GOLPE."
"IMAGÍNATE... EL PERFECTO SOLDADO DESCUBRIENDO UN PLAN PARA ACABAR LA GUERRA..."
"...UN FIN A LA LUCHA."
24


¿LA GENÉTICA Y LA TELETRANSPORTACIÓN ACABARÍAN LA GUERRA?
SIN JON, LA TELETRANSPORTACIÓN ERA IMPERFECTA. CUALQUIER COSA VIVA MORÍA DE SHOCK AL TRANSFERIRSE, O SE MATERIALIZABA EN UN ESPACIO OCUPADO Y EXPLOTABA...
"LO QUE BLAKE ENCONTRÓ FUE UN MONTÓN DE ARTISTAS Y CIENTÍFICOS DESAPARECIDOS TRABAJANDO EN UNA MONSTRUOSA NUEVA FORMA DE VIDA."
"AL SABER EL PROPÓSITO DE LA CRIATURA, EL CINISMO DE BLAKE SE QUEBRÓ."
EXPONER ENTONCES MI PLAN HUBIERA PRECIPITADO HORRORES MAYORES IMPIDIENDO LA SALVACIÓN DE LA HUMANIDAD
INCLUSO BLAKE DECLINÓ ESA RESPONSABILIDAD, DICIÉNDOSELO SÓLO A MOLOCH, SABIENDO QUE NO LO ENTENDERÍA...
...PERO YO ESPIABA LA CASA DE MOLOCH Y LO DESCUBRÍ.
"EL PLAN ERA ASUSTAR A LOS GOBIERNOS PARA COOPERAR, CONVENCERLES QUE LA TIERRA SE ENFRENTABA A UN ATAQUE DE SERES DE OTRO PLANETA."
"ME TEMO QUE EL DESCUBRIMIENTO LE DEJÓ SIN ALIENTO."
AHHA...
¡HA HA HA! ADRIAN, VENGA, QUE...
¿VA EN SERIO?
SÍ. UN PROBLEMA INCURABLE SÓLO PODÍA SER RESUELTO HUYENDO DE SOLUCIONES CONVENCIONALES. ALEJANDRO LO COMPRENDIÓ, DOS MIL AÑOS ANTES, EN GORDIUM.
"BLAKE TAMBIÉN COMPRENDIÓ. SABÍA QUE MI PLAN TRIUNFARÍA AUNQUE SU DIMENSIÓN LE ATERRORIZARA. POR ESO NO LO DIJO. ERA INÚTIL DISCUTIRLO..."
"...PERO COMPRENDIÓ."
"AL FINAL, COMPRENDIÓ."
"COMPRENDIÓ QUE UNA INCREÍBLE TRANSFORMACIÓN ESTABA AL ALCANCE DE LA HUMANIDAD."
UTOPIA
"EL MUNDO QUE ÉL DISFRUTABA DEJARÍA DE EXISTIR SALVAJE, SUS FEROCES Y PENDENCIEROS HABITANTES, SERÍAN COMO UN MASTODONTE EN VÍAS DE DESAPARICIÓN."
"EN EXTINCIÓN."
25


DESPUÉS DE BLAKE, NEUTRALICÉ A JON. INFORMES PSIQUIÁTRICOS ROBADOS INDICABAN SU DESAJUSTE MENTAL. LAS ACUSACIONES DE CÁNCER LO HICIERON EVIDENTE.
LA CAZA DE RORSCHARCH DEL ASESINO DE ENMASCARADOS DEBÍA ACABAR. MI "ASESINATO", CONFIRMANDO SU ERRÓNEA TEORÍA, ME ALEJABA DE SOSPECHAS.
"ALQUILÉ A MI ASESINO A TERCEROS. CUANDO LE PUSE LA CÁPSULA DE CIANURO, QUIZÁS SE DIO CUENTA."
"NADA SE INTERPONÍA AHORA ENTRE MI META Y YO. EL DESTINO DE LA HUMANIDAD DESCANSABA SEGURO EN MIS MANOS!"
ADRIAN, ES UNA LOCURA. ¿QUIÉN CREERÍA UNA INVASIÓN ALIENÍGENA?
HITLER DIJO QUE LA GENTE SE TRAGA LAS MENTIRAS SI SON SUFICIENTEMENTE GRANDES. PLANEÉ CONSTRUIR MI MONSTRUO Y TELETRANSPORTARLO A CIERTO DESTINO...
DUISTE TELETRANSPORTACIÓN IMPOSIBLE.
"FUNCIONA BIEN, SI ES QUE QUIERES QUE LAS COSAS EXPLOTEN AL LLEGAR."
"TELETRANSPORTADO A NUEVA YORK, LA MUERTE DE MI CRIATURA DISPARARÍA MECANISMOS EN SU ENORME CEREBRO, CLONADO DE UNO HUMANO..."
"...LA ONDA EXPANSIVA PSÍQUICA RESULTANTE MATARÍA A MEDIA CIUDAD."
ADRIAN... NECESITAS AYUDA. ESTE ASUNTO ES UNA TONTERÍA, ME ALEGRO DE LLEGAR AQUÍ ANTES DE QUE TE METAS EN LÍOS.
¿PERO VERAS PLANEASTE TODA ESTA OPERETA DE CIENTÍFICO LOCO?
"¿CUÁNDO SE SUPONÍA QUE IBA A SUCEDER ESTA FANTASÍA IMPOSIBLE?"
"¿CUÁNDO PLANEABAS HACERLO?"
POLICE
26


"¿HACERLO?"
DAN, NO SOY EL VILLANO DE UN SERIAL. ¿CREES DE VERDAD QUE EXPLICARÍA MI JUGADA MAESTRA SI HUBIERA LA MÁS MÍNIMA POSIBILIDAD DE QUE AFECTARAIS EL RESULTADO?
LO HICE HACE TREINTA Y CINCO MINUTOS.


NEW YORK

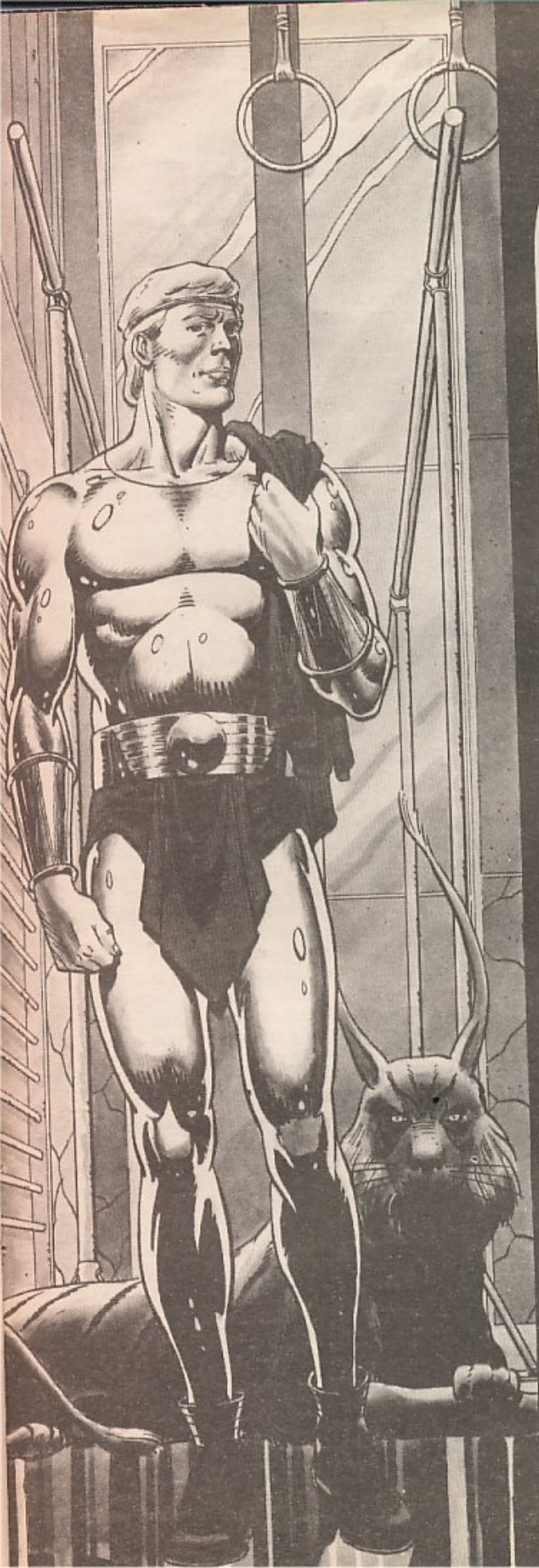

27



28

"Mi nombre es Ozymandias, rey de reyes: ¡Mirad mis obras, poderosos, y temblad!"

—*Ozymandias,*
Percy
Bysshe
Shelley



TRAS LA MASCARADA

El Superestilo y el arte del vigilantismo humanoide.

DOUG ROTH VISITA LA ANTÁRTICA PARA ENTREVISTAR A ADRIAN VEIDT

VEIDT: «La cosa más terrible en la campaña para la reelección del presidente es que con la victoria en Vietnam, no veo cómo pueden fracasar. ¡P.A.V.O.R.! Qué horrible acrónimo. ¿Me pregunto quién los acuñaría? Alguien que veía demasiados episodios del "Hombre de C.I.P.O.L." en los años sesenta... Liddy... u otro de esos humanoides de Washington».

«Humanoides». Estoy sentado hablando con un super-héroe retirado en una cúpula de cristal repleta de plantas tropicales y pájaros del paraíso, mientras fuera el viento del Antártico levanta una ventisca contra el cristal. Aunque a estas alturas ya nada me sorprende, el repentino uso de tan extraño término me choca. ¿Quizás oculta un imperceptible desprecio por los humanos tras esa agradable fachada dorada? ¿Por qué «humanoides»? Se lo pregunto, y ríe.

VEIDT: «Lo siento, es una especie de chiste personal. Me refiero a los subordinados directos de Nixon como humanoides desde aquello del banquete... y es verdad, lo prometo... cuando uno de los ayudantes del presidente vertió un vaso de agua sobre el vicepresidente Ford. El ayudante se disculpó, es obvio, pero Ford sonrió y dijo "Oh, no importa. Nadie es humano". (Risas) Les he llamado humanoides desde entonces».

(Continúa)

PHOTO COURTESY OF TRIANGLE INC © 1975

La risa de Adrian Veidt es tan franca, profunda y cálida que me sorprendió mientras su jet descendía del blanco cielo antártico al pequeño y aparentemente peligroso punto que era la pista de aterrizaje, situada en un trozo de hielo sin fin abajo a lo lejos. El paisaje era duro y frío, demasiado grande para abarcarlo, y eso es lo que esperaba de cualquier hombre que decidiese vivir en él.

El avión fue recibido en la pista de aterrizaje por tres entusiastas y amistosos vietnamitas que me acompañaron entre obeliscos de oscuro mármol con toques púrpuras hacia la fotaleza que domina las desnudas y blancas extensiones que la rodean.

¿Sirvientes? Mi sensibilidad liberal rechaza el concepto de la esclavitud. Más tarde, sin embargo, al saber que esos hombres habían sido refugiados del Vitcong con peligro de perder sus vidas sin la intervención de Veidt en las purgas que siguieron a la victoria de América, no estuve tan seguro. Como la Antártica no pertenece a ninguna nación, los hombres en teoría están a salvo de la extradición, y su supuesto señor parece tratarlos más como amigos respetados que como lacayos. Ciertamente, parecen felices hasta el delirio con su suerte y su «casero».

«Mr. Veidt se ha esforzado por comprender nuestra cultura. A menudo hablamos de nuestras creencias religiosas, y hace muchas preguntas». El hombre que dice esto es sincero y agradecido en su testimonio, mostrando una protectora ansiedad casi paternal porque la revista no desvirtué a su jefe:

«No es una de esas estrellas del pop. No se inyecta drogas, ni trata mal a las jovencitas. Ponga eso bien claro».

Cuando llegamos a la fortaleza, Veidt está todavía realizando su entrenamiento diario en un gimnasio de vastas proporciones, casi de ensueño, donde las barras paralelas se unen en el infinito. Soy cordialmente invitado a mirar mientras él termina, y al observar ese perfecto cuerpo, como un reloj suizo, doblándose y haciendo círculos sobre mí desafiando sin esfuerzo la gravedad, todas mis dudas sobre la accesibilidad de Veidt me vuelven.

Ahí está, justo enfrente: el hombre. Adrian Veidt. Ozyman... whoops Uh-uh. Ya no le llamamos así, ¿verdad? La máscara ha caído, pero mientras da vueltas centrífugas alrededor de la barra lenta y grácilmente, aún lleva las mallas doradas y la cinta del pelo. Todas mis novias de los últimos años querían acostarse con él más que con Jagger, Springsteen o cualquier otro, y aquí estoy ahora, observándolo y, maldición, he de admitir, maldita sea, ¡que parece un maldito dios! Aún no me puedo creer que acceda a ser entrevistado por alguien tan obviamente hundido en la miseria genética como yo... pero aquí viene, cayendo al suelo, cogiendo la toalla púrpura que más tarde veo que es la túnica de su disfraz, y se frota con ella los brazos de una forma claramente humana. Camina hacia mí, su sonrisa entre Jackie Coogan y John F. Kennedy, ofreciéndome una mano que aprieta tan fuertemente la mía que agradezco que sea amistosa. Mira hacia las ventanas del gimnasio, fuera amenaza una ventisca y vuelve a sonreír.

«No es el tipo de nieve que tienen en California, Mr. Roth».

¡Un chiste! Adrian Veidt, ¡Ozy-terrible--mandias en persona me ha contado un chiste! ¡Whoooo-ee! A partir de aquí se rompe el hielo, y después de vestirse me enseña la fortaleza, aun más opulenta que Versalles. Acabamos en una gran sección del vestíbulo principal donde hay una pared cubierta por completo con pantallas de TV, todas sintonizadas en diferentes canales. Es aquí donde mantenemos nuestra conversación, y noto que sus ojos se deslizan a menudo por el caos de imágenes cambiantes mientras hablamos. Sólo después de expresar mi preocupación por el ruido de fondo y mi equipo de grabación, se decide a desconectar el sonido de los múltiples televisores. No parecen afectar su concentración para nada. Antes de iniciar mi entrevista, tomo aliento y recuerdo por qué estoy aquí. Silenciosamente, antes del escándalo del Acta de Keene, uno de los más respetados y consistentes super-héroes «izquierdosos» de América, se retiró de la lucha contra el crimen para emprender una carrera como hombre de negocios. Cuando esta revista le telefoneó para preguntarle por qué, se ofreció amablemente a llevarme a su retiro antártico donde podríamos realizar una entrevista cómodamente. Suspirando, aprieto la tecla del cassette y empiezo.

NOVA: ¿Cómo llegó a convertirse en un super-héroe? ¿Eran ricos sus padres? Me refiero a si le dieron ventajas.

VEIDT: No tantas que no pudiera rechazar. Mi madre me dejó mucho dinero cuando murió, pero yo lo doné todo a la beneficencia cuando tenía diecisiete años. Quería probar que podía conseguir cualquier cosa empezando de cero. Además quería liberarme del valor del dinero. Nunca ha sido un problema para mí. Para contestar a su pregunta, has de ser un super-héroe para creer en el héroe que tienes dentro y hacerlo surgir gracias a tu voluntad. Creer en ti mismo y tu propio potencial es el primer paso para descubrir ese potencial. Otro camino es hacer lo que hizo Jon: entrar en un reactor nuclear y esperar lo mejor. De todas formas, creo que prefiero seguir con mis propios métodos (Risas).

NOVA: Me perdonará por decir esto, pero ¿no tiene esa filosofía algo de Norman Vincent Peale? ¿Todo eso de la autorrealización? ¿Cómo ha explotado exactamente su potencial hasta conseguir su nivel?

VEIDT: Las disciplinas de ejercicio físico, meditación y estudio no son nada esotéricas. Los medios para conseguir una capacidad más allá de lo que se llama una persona normal están al alcance de todos, si el deseo y la



voluntad son lo suficientemente fuertes. He estudiado ciencia, arte, religión y un centenar de filosofías distintas. Cualquier persona podría hacer lo mismo. Aplicando lo que aprendes y ordenando tus pensamientos de una forma inteligente es posible conseguir casi todo. Posible para una «persona normal». Hay una idea que quisiera ver enterrada: la persona normal. Ridículo. No existen personas «normales».

NOVA: Volviendo a su carrera como superhéroe, ¿por qué lo dejó?

VEIDT: Había un montón de razones, pero supongo que básicamente se debió a mi creciente incertidumbre sobre el papel del héroe disfrazado en los setenta. ¿Qué significa exactamente luchar contra el crimen? ¿Significa defender la ley cuando una mujer roba para alimentar a sus hijos? ¿O significa luchar para descubrir a aquellos que, legalmente, le han causado su pobreza? Sí, he desarticulado tráficos de drogas y me han acusado de ser un títere de las clases dirigentes por ello...eso me pasaba mucho en los sesenta. También he descubierto planes de facciones extremistas disidentes en el Pentágono, por ejemplo aquel de extender ciertas enfermedades específicas entre la población de África,cuyo descubrimiento llevó al New Frontiersman a denunciarme como un «Muñeco de Pekín» debido a los viajes a Oriente en mi juventud. He llegado a un punto en el que he comenzado a preguntarme si luchar individualmente contra la maldad hace realmente bien al mundo globalmente. Esa maldad es sólo síntoma de una enfermedad generalizada del espíritu humano, y no creo que se pueda curar una enfermedad suprimiendo sus síntomas.

Ese sistema no funciona. Quizás como hombre de negocios pueda hacer más bien, a una escala más importante.

NOVA: ¿Qué clase de mundo ve en el futuro?

VEIDT: Eso depende de nosotros... de todos y cada uno de nosotros. La futurología me interesa quizás más que cualquier otro tema, y por eso dedico gran parte de mi tiempo a su estudio. La tecnología progresa a pasos agigantados y dudaría en predecir cualquier limitación a lo que somos capaces. Un nuevo mundo está a nuestro alcance, lleno de experiencias y posibilidades inimaginables, si sólo lo deseamos de veras. No una utopía... no creo que ninguna especie pueda seguir creciendo y evitar el estancamiento sin "alguna" adversidad. Creo en una sociedad con una base más humana, donde los problemas que acecharan fueran al menos nuevos problemas.

NOVA: ¿No cree que existe la posibilidad que hayamos destruído el ambiente irremediablemente, o que pueda producirse algún día una guerra nuclear con los rusos?

(Continúa)

PHOTO COURTESY OF TRIANGLE INC. © 1975

Veidt cont.

VEIDT: Claro. Claro que lo creo. Ignoraría los hechos si no aceptara esas cosas como fuertes posibilidades. Como dije, todo depende de nosotros, de si individualmente queremos un Armaggedon o un nuevo mundo de potencial fabuloso y sin límites. Creo que hay gente que quiere de veras, aún inconscientemente, el fin del mundo. Quieren ahorrarse las responsabilidades de mantener ese mundo, ahorrarse el esfuerzo imaginativo que requiere construir el futuro. Y, por supuesto, hay otra gente que desea vivir. Veo a la sociedad del siglo veinte en una especie de lucha entre la luz y la extinción. En un lado tienes a los cuatro jinetes del apocalipsis...

NOVA:...¿y en el otro?

VEIDT: El séptimo de caballería (Risas).

NOVA: Cambiando totalmente de tema, ¿suele escuchar música? Me pregunto cuáles serán sus gustos, siendo un superhéroe...

VEIDT: Me gusta la música electrónica. Debe ser muy típico de un superhéroe, supongo, ¿no? Me gusta la música de vanguardia en general. Cage, Stockhausen, Penderecki, Andrew Lang, Pierre Henry. Terry Riley es muy bueno. Oh, y he oído una nueva e interesante música de Jamaica... una especie de híbrido entre la música electrónica y el reggae. Es fascinante ver cómo nuevas formas musicales se generan cuando una cultura mayormente pretecnológica accede a las modernas técnicas de grabación sin los prejuicios tecnológicos que hemos acumulado y limitan nuestra visión. Se llama «dub music». Te gustaría, estoy seguro.

NOVA: ¿Cómo se lleva con el resto de la hermandad de superhéroes? Algunos parecen muy de derechas en contraste con su propia postura.Pienso en Rorschach, el Comediante, Dr. Manhattan...

VEIDT: ¿Jon? ¿De derechas? (Risas) Si hay algo en este cosmos que ese hombre sea incapaz es de tener inclinaciones políticas. Créame... tiene que conocerlo para comprender. Es decir, ¿Vd. qué prefiere, hormigas rojas o negras?

NOVA: ¿Uh...? Bien, no tengo ninguna preferencia particular...

VEIDT: Exacto. Imagínese cómo se siente Jon. Rorschach, no lo sé muy bien. Creo que es un hombre de una gran integridad, pero ve el mundo en blanco y negro, en términos maniqueos. Personalmente creo que se debe a su limitación intelectual.

NOVA: ¿Y el Comediante? Creo que hay rencillas entre ustedes.Oí que le venció en un combate, cuando usted empezaba...

VEIDT: Sí, bueno, ese fue un caso de confusión de identidad, un mal entendido.Por alguna razón suele pasar cuando los enmascarados se encuentran por primera vez (Risas).

NOVA: ¿Pero usted y el Comediante no se soportan mutuamente?

VEIDT: Cielos, al final me va a obligar usted (Risas). No, no somos grandes amigos. En gran parte son diferencias políticas. Él me ve como un aficionado intelectual que se mete en asuntos nacionales que no le conciernen. Yo le veo como un mercenario amoral que se alía a cualquier facción política que le garantice la máxima licencia. La diferencia es así de simple y profunda.

NOVA: ¿No siente, entonces, una desilusión general contra sus compañeros?

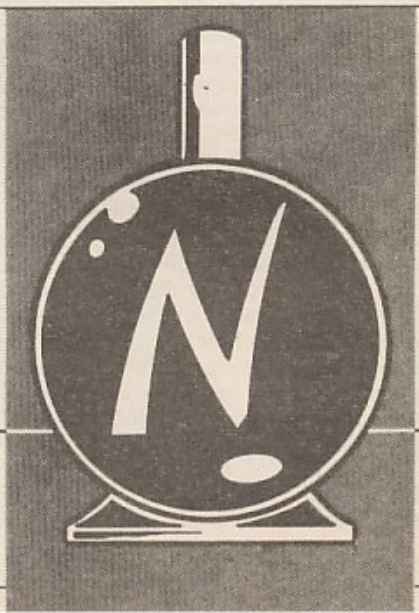
VEIDT: En absoluto. Algunos de mis mejores amigos se cuentan entre ellos. Les deseo todo lo mejor en los años venideros.

NOVA: En confianza, a menudo se habla de usted como «el hombre más listo del mundo». ¿Es eso verdad, o acaso le molesta?

VEIDT: No, eso no es verdad, pero es muy halagador y no me importa. Si alguien quiere llamarme «el hombre más simpático del mundo», hey, también estará muy bien (Risas). No, no, no me importa ser el hombre más listo del mundo. Sólo desearía no serlo de éste.

LOS TIEMPOS ESTÁN CAMBIANDO

NOSTALGIA BY VEIDT



ALAN MOORE
guión

DAVE GIBBONS
dibujo

JOHN HIGGINS
color

DUNIA GRAS
traducción

FERNANDO MIRANDA
rotulación

mundo
mutante
.com



WATCHMEN
SERIE DE 12 NUMEROS

WATCHMEN



ediciones zinco
Núm.12 140 PTS.
Canarias, Ceuta y Melilla: 135 ptas.

WATCHMEN
Copyright © 1986 DC Comics Inc. USA.
Copyright © 1987 Ediciones Zinco S.A.

Editado por Ediciones Zinco, S.A.
calle Aragón, 264, 5°. 08007 Barcelona.

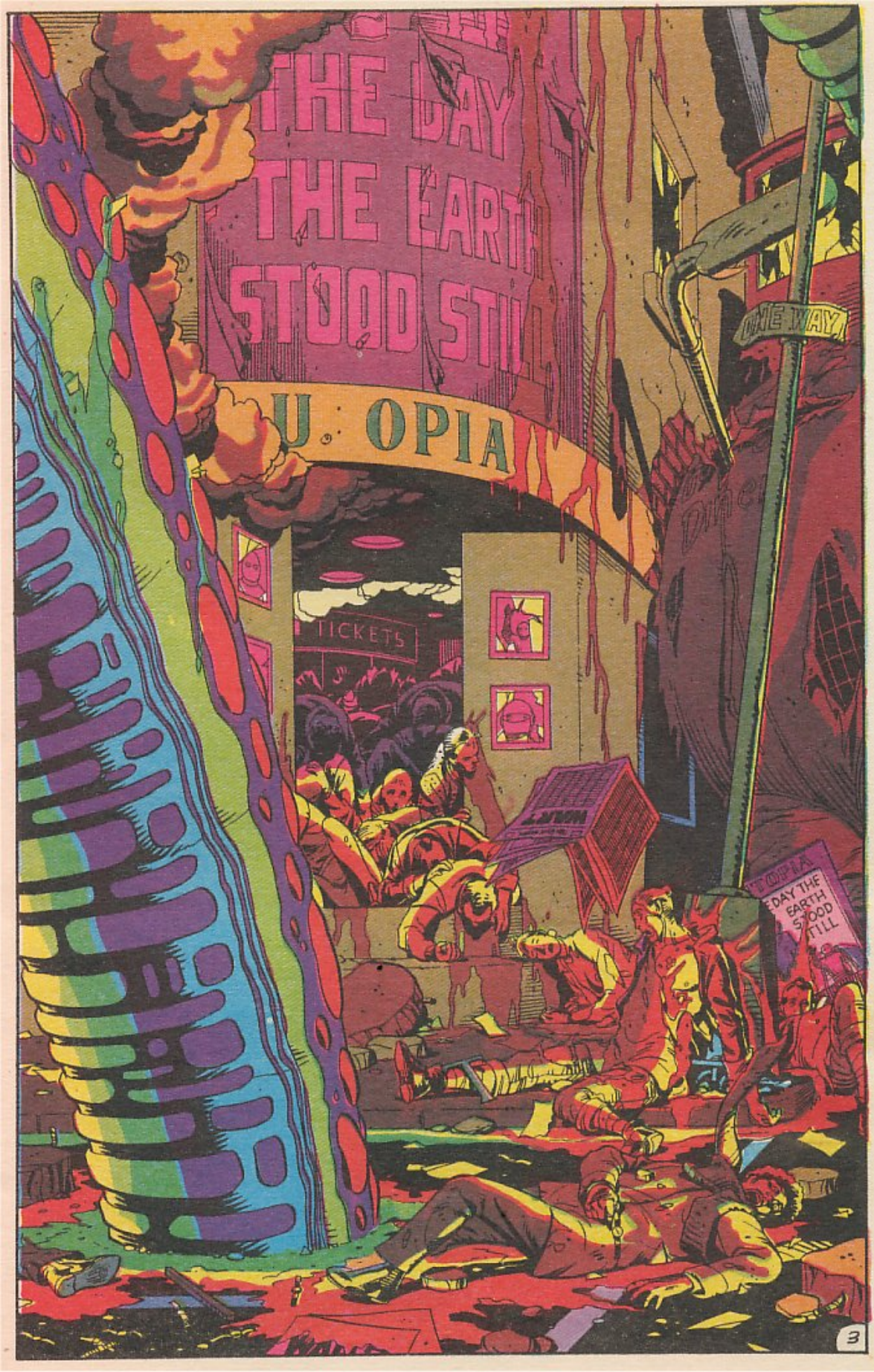
Las historias, personajes y situaciones de esta publicación son enteramente ficticios.

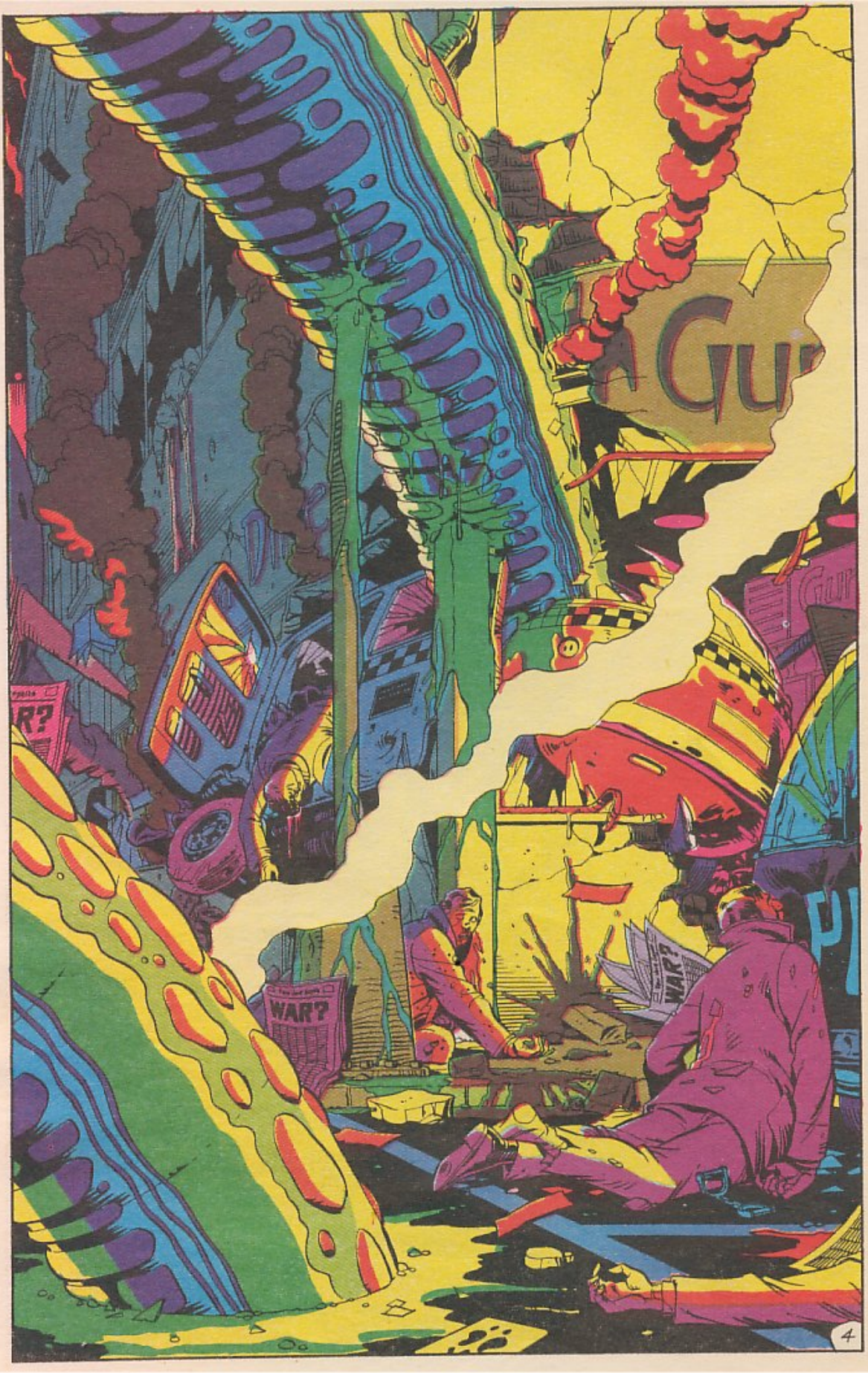
Impreso en Gráficas Futura, Madrid.
Giesa, Barcelona.
Distribuído por Coedis, S.A.
calle Valencia, 245, 3°.
08007 Barcelona

A Warner Communications Company
Dep. Legal: M-6709/87
Impreso en España - Printed in Spain

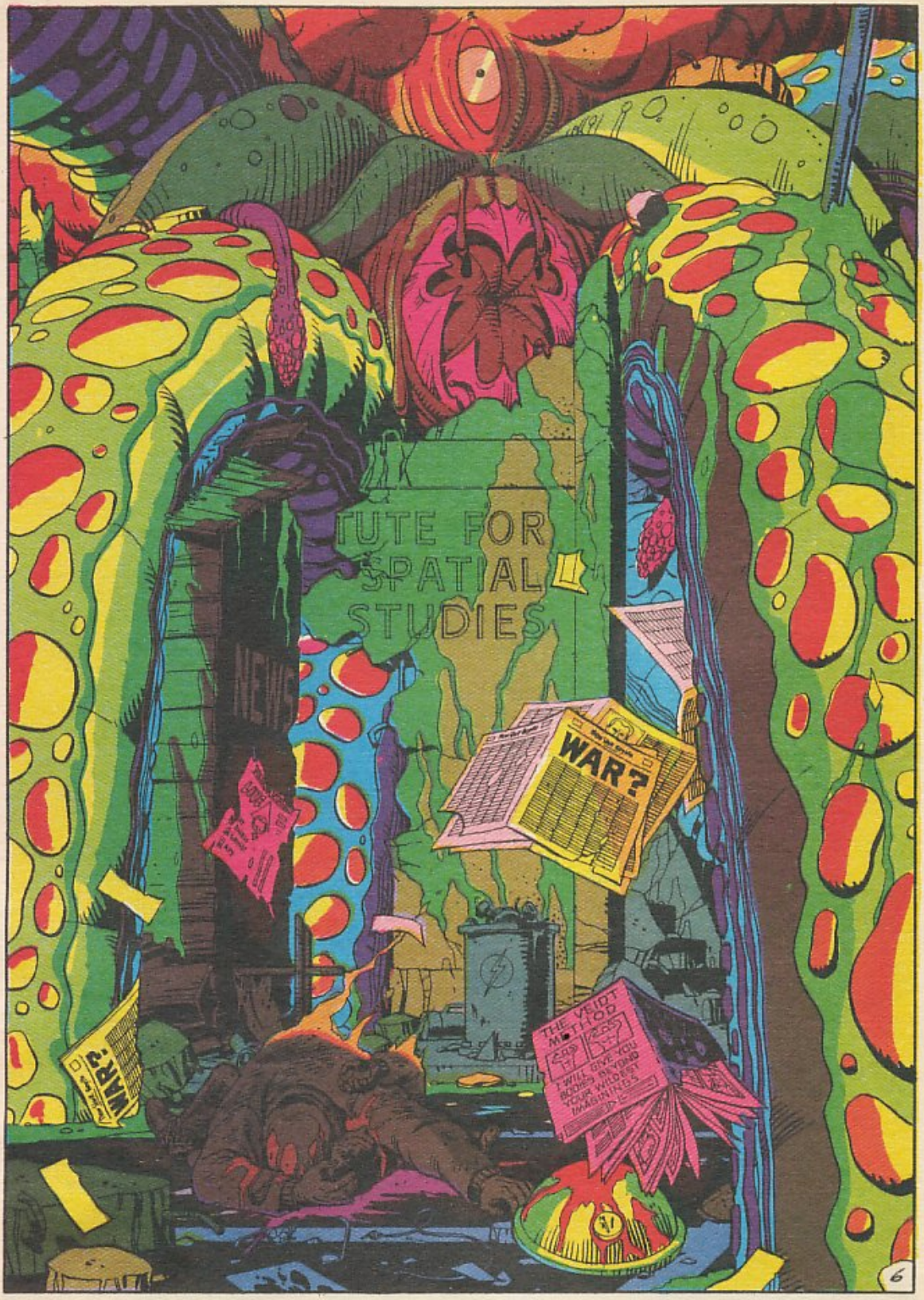

MADISON
SQUARE
GARDEN
PALE
HORSE
SOLD OUT
NOVEMBER 2ND


VEMBER 2ND
HORSE
ERT
W
MADISON SQUARE
OPEN


THE DAY THE EARTH STOOD STILL
U. OPIA
ONE WAY
TICKETS
LYNN
TOPIA
DAY THE EARTH STOOD STILL


WAR?
WAR?


PRIME TIME
CAB CO.
BRINGING LIGHT TO THE WORLD
WAR?
WAR?



UN MUNDO HERMOSO Y FELIZ

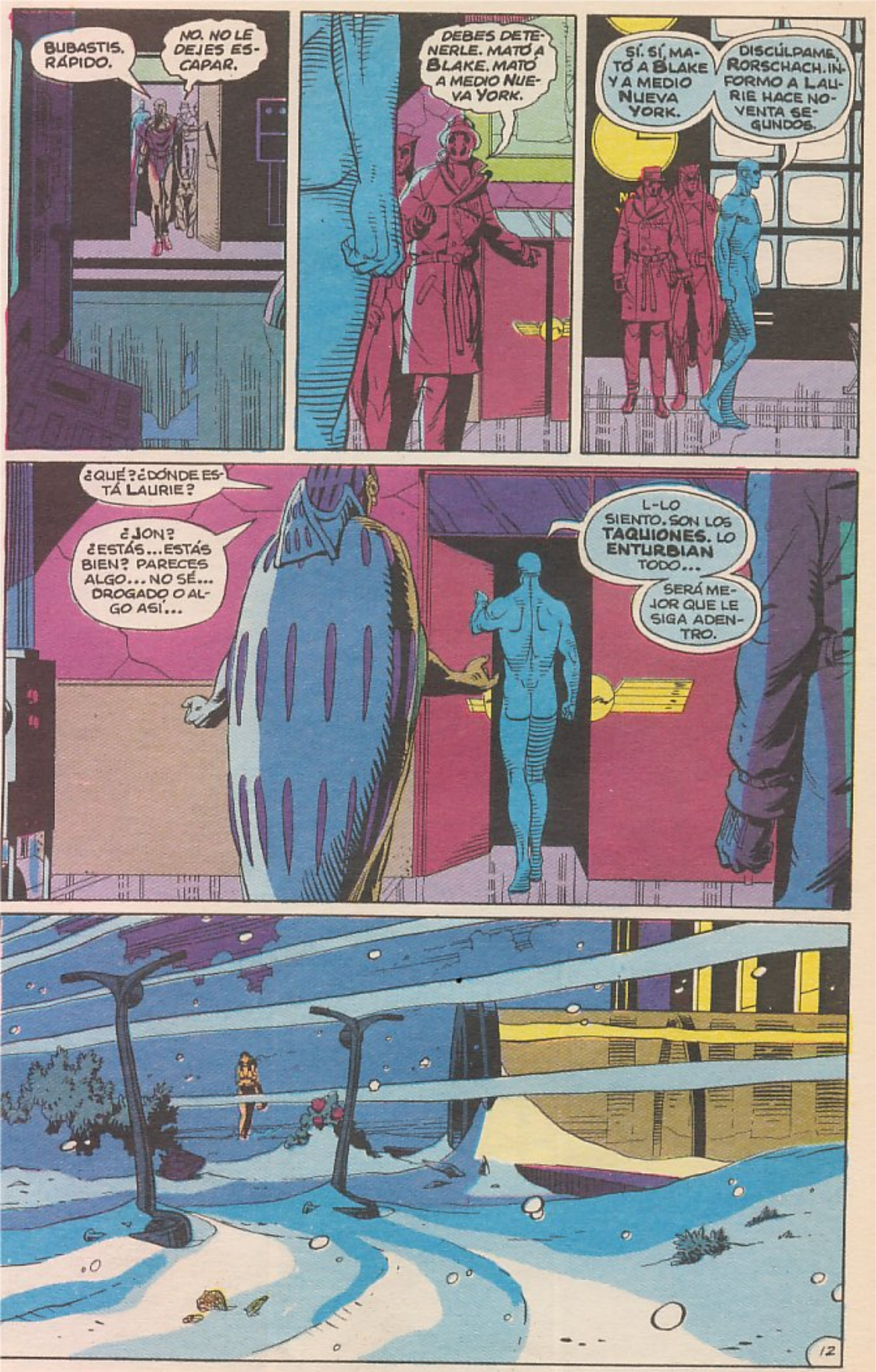

CO
BRINGING LIGHT TO THE WORLD
MEDIANOCHE.
MEDIANOCHE, DOS DE NOVIEMBRE.
ESTO NO ES NORMAL. ESPERABA REAPARECER EN LA TIERRA MUCHO ANTES. LA INTERFERENCIA ESTÁTICA QUE NOTÉ LO HACE TODO IMPREDECIBLE. OBVIAMENTE, LA CAUSA NO HA SIDO UNA EXPLOSIÓN NUCLEAR.
¿QUÉ ENTONCES?
NI TAQUIONES, SEGURAMENTE...¡SÍ! ¡POR SUPUESTO! UNA NUBE DE TAQUIONES. ¿DE DÓNDE VENDRÍAN?
CASI HABÍA OLVIDADO LA EXCITACIÓN DEL NO SABER, EL PLACER DE LA INCERTIDUMBRE...
TODA ESTA GENTE... LAS CALLES ESTÁN REPLETAS DE CADÁVERES...
ES HORRIBLE
NEWS


...MURIERON... DE REPENTE...
¿NO PODÍAN SALVARSE! ¿¿CÓMO PODÍAN PROTEGERSE CONTRA ALGO COMO ESTO? YO...
UHH...
DÉJAME VER...
LAS PARTÍCULAS TAQUIONES VIAJARON HACIA ATRÁS EN EL TIEMPO. ALGUIEN DEBIÓ GENERARLAS.
SI SONDEO LO BASTANTE LEJOS, PODRÍA DESCUBRIR LA FUENTE DE LA PERTURBACIÓN...
...AUNQUE LA CORRIENTE ESTÁTICA LO HACE DIFÍCIL. AL PARECER HAY MÁS DE UN GENERADOR.
LA MAYORÍA SON DÉBILES, PERO LAS PULSACIONES DEL POLO SUR SE MUESTRAN FUERTES.
DEVASTADORAMENTE PODEROSAS.
DEBERÍAMOS INVESTIGAR LA SEÑAL ANTÁRTICA DE INMEDIATO, COMPROBAR SU CONEXIÓN CON LA CATÁSTROFE...
TRABAJANDO A CIEGAS, NO PODREMOS ESTAR PREPARADOS...
SÁCAME DE AQUÍ.
¿SACARTE? CLARO. PODEMOS SEGUIR A LOS TAQUIONES HASTA SU FUENTE, Y...
JON, SÓLO QUIERO ESTAR LEJOS DE ESTA GENTE, Y ESA COSA, Y, Y...
HHRRELGHH...
LO SIENTO. NO PENSABA. DEBE SER UN MOMENTO ANGUSTIOSO PARA TI...
JON, ¿POR DIOS SANTO, QUIERO SALIR DE AQUÍ, ¿OKAY?
SÓLO SÁCAME DE AQUÍ...
SÁCAME DE AQUÍ.


SACA DE AQUÍ ESE GATO Y ENFRÉNTATE A MÍ, VEIDT...
CALMA.
ADRIAN, LO SIENTO. NO ME CREO ESA BROMA DE LA INVASIÓN.
VENGA, ¿QUÉ PRETENDES REALMENTE?
¿HHAHHH?
MUY BIEN. UNA VEZ MÁS: DISEÑÉ UN MONSTRUO, CLONÉ SU CEREBRO DE UNO HUMANO, Y LO MANDÉ A NUEVA YORK, DONDE MATÓ A MEDIA CIUDAD.
ADRIAN, ESO ES MENTIRA...
NO. DICE VERDAD. ESCUCHA SU VOZ.
LO HIZO.
MIRA, NADIE HARÍA ESO. ESTÁS...
LO HIZO.
MEDIO NUEVA YORK.
VEIDT, DESHAZTE DEL GATO.
NO. DESPUÉS DE TODO, SU PRESENCIA TE AHORRA LA HUMILLACIÓN DE OTRA DERROTA.
HURRR...
RORSCHACH, SE BURLA DE TI. SU HISTORIA ESTÁ LLENA DE AGUJEROS...
ADRIAN, TU INTENTO DE ASESINATO: ¡NO PUDISTE PLANEARLO! ¿Y SI TE HUBIERA DISPARADO PRIMERO A TI EN VEZ DE A TU SECRETARIA?
SUPONGO QUE HABRÍA TENIDO QUE COGER LA BALA, ¿NO?
¿TÚ...?
NAHH. VENGA. ESO ES COMPLETAMENTE...
¿NO PODRÍAS HACERLO, VERDAD?
9


NO.
NO ME LO CREO. NO MATARÍAS A MEDIO NUEVA YORK. NO PODRÍAS...
PODÍA.
Y LO HICE.
SI QUIERES TE DIRÉ CÓMO:
EL MEDIUM ERA LA CLAVE, EL POBRE JOVEN ROBERT DESCHAINES, ADQUIRÍ SU CEREBRO DESPUÉS DE SU MUERTE Y MIS GENETICISTAS CLONARON ALGO MUCHO MÁS GRANDE Y PODEROSO, INCORPORÁNDOLO A MI CRIATURA.
EL CEREBRO ERA UN RESONADOR PSÍQUICO. AMPLIFICARÍA Y TRANSMITIRÍA UNA SEÑAL PROVOCADA POR LA MUERTE DE LA CRIATURA.
CODIFICAMOS MUCHA INFORMACIÓN EN ESA SEÑAL.
UNA TERRRIBLE INFORMACIÓN.
LAS DESCRIPCIONES DE MAX SHEA DE UN MUNDO ALIENÍGENA, LAS IMÁGENES DE HIRA MANISH Y LOS SONIDOS DE LINETTE PALEY
LOS QUE NO MURIERON AL INSTANTE POR EL SHOCK, SE VOLVERÍAN LOCOS POR LA REPENTINA Y GROTESCA SENSACIÓN...
...Y EL RESTO DEL MUNDO TENDRÁ PESADILLAS DURANTE AÑOS...
NADIE DUDARÁ QUE LA TIERRA SE ENFRENTA A UNA AMENAZA QUE DEBE SER REPELIDA, OLVIDANDO ANTIGUAS RENCILLAS.
NADIE SABRÁ LA VERDAD. LOS INVOLUCRADOS ESTÁN MUERTOS, ASESINADOS POR ASESINOS QUE SE MATARON ENTRE SÍ, EN UNA PIRÁMIDE LETAL...
LA MUERTE DE MIS SIRVIENTES ENVENENADOS EN EL VIVERO ES SU SILENCIOSA CULMINACIÓN.
¿Y NOSOTROS?
SÍ. SÍ. YA ME LO HE ESTADO PREGUNTANDO, Y...
¿ORRR?
¿BUBASTIS? ¿QUÉ PASA, AMIGA? ¿HAY ALGO AFUERA?
UN MOMENTO. COMPROBARÉ LAS PANTALLAS...
AH.
YA VEO.
10


VEIDT. CLARO. ¿QUIÉN SI NO TENDRÍA LA INTELIGENCIA O LOS RECURSOS PARA GENERAR TAQUIONES?
HMM. OCHO GENERADORES EN LA ANTÁRTICA, OCHO EN ÓRBITA. DEMUESTRA UNA GRAN PREVISIÓN, ¿NO CREES?
UCCUK
UUF.
Y COMO LOS TAQUIONES SÓLO ME AFECTAN A MÍ, OBVIAMENTE SE ANTICIPÓ A QUE DESCUBRIERA SU PLAN CON UN MARGEN DE TIEMPO...
¿PLAN?
UN MOMENTO. HE ESTADO AQUÍ. ES LA ANTÁRTICA. ES...
ES LA FORTALEZA DE ADRIAN
I-INSINÚAS QUE ALGUIEN PLANEÓ... QUE ADRIAN PLANEÓ TODO ESO... ¿LO DE NUEVA YORK? QUE ÉL... QUE ADRIAN...
SÍ. SÍ, MATÓ A BLAKE Y A MEDIO NUEVA YORK.
DISCÚLPAME, RORSCHACH. INFORMO A LAURIE HACE NOVENTA SEGUNDOS
¿RORSCHACH? ¡JON, NO! ¡NO EMPIECES CON ESO AHORA!
¿LOS MATÓ? ¿VE-VEIDT MATÓ A TODA ESA G-GENTE?
¡JON CONTÉSTAME!
L-LO SIENTO. SON LOS TAQUIONES. LO ENTURBIAN TODO...
SERÁ MEJOR QUE LE SIGA ADENTRO.
¡NO! ¡NO TE ATREVAS A DEJARME AQUÍ AFUERA!
¡JON ESPERA!
UM...
...BIEN.
26
11


BUBASTIS. RÁPIDO.
NO. NO LE DEJES ESCAPAR.
DEBES DETENERLE. MATÓ A BLAKE. MATÓ A MEDIO NUEVA YORK.
SÍ. SÍ, MATÓ A BLAKE Y A MEDIO NUEVA YORK.
DISCÚLPAME, RORSCHACH. INFORMO A LAURIE HACE NOVENTA SEGUNDOS.
¿QUÉ? ¿DÓNDE ESTÁ LAURIE?
¿JON? ¿ESTÁS... ESTÁS BIEN? PARECES ALGO... NO SÉ... DROGADO O ALGO ASÍ...
L-LO SIENTO. SON LOS TAQUIONES. LO ENTURBIAN TODO...
SERÁ MEJOR QUE LE SIGA ADENTRO.


¿VEIDT?
VEIDT, AUNQUE NO PUEDA PREDECIR DÓNDE TE ENCONTRARÉ, PUEDO CONVERTIR TODO ESTO EN CRISTAL. NO TE PUEDES ESCONDER.
LO DE LOS TAQUIONES. FUE INTELIGENTE, PERO ESTO ES ESTÚPIDO.
NO ES PROPIO DE TI...
AH.
MUY BIEN. SI DEBO...
SI DEBO SEGUIR ESTO HASTA EL AMARGO FINAL...
13

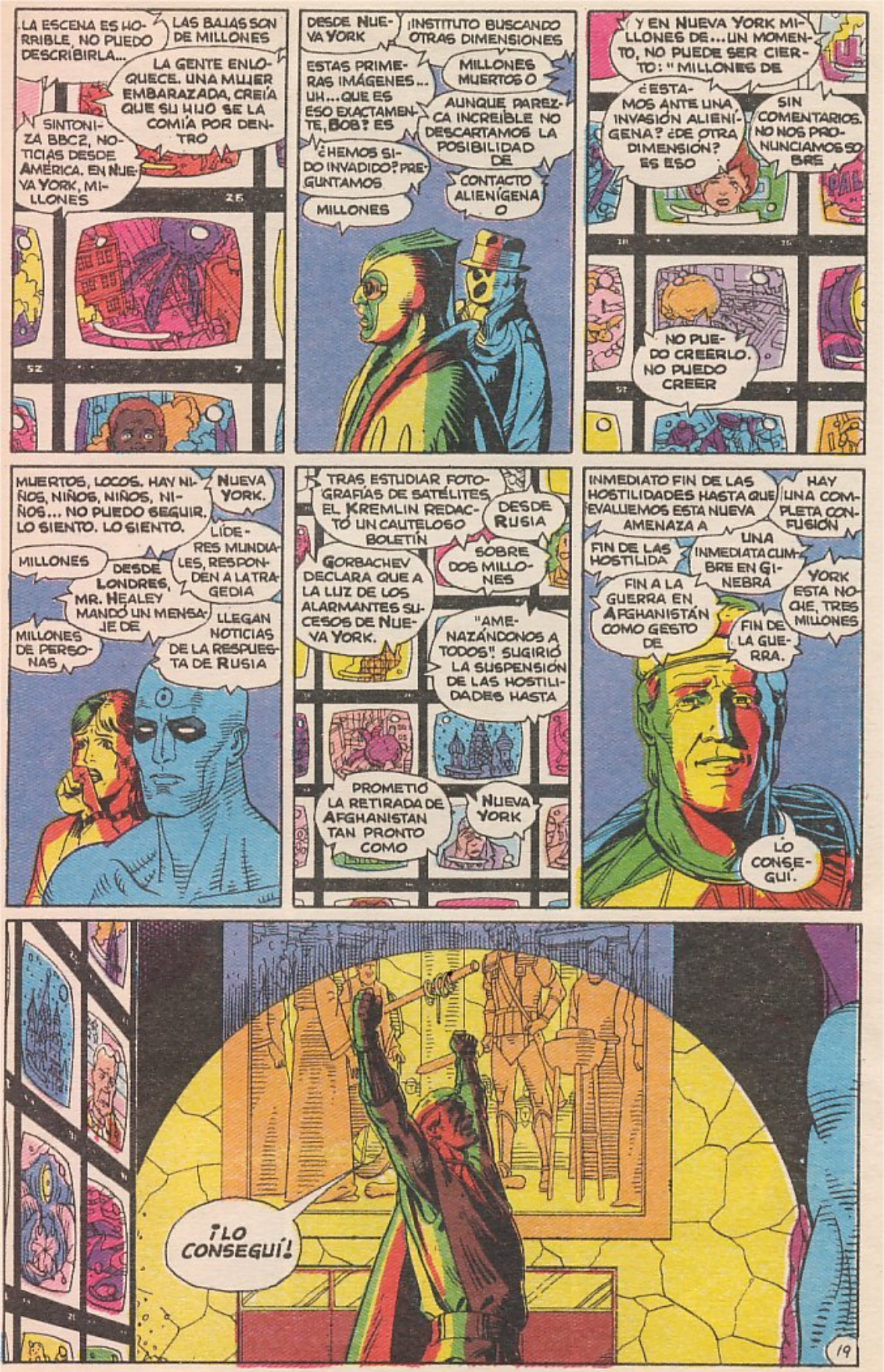

BUBASTIS...
PERDÓ-NAME.
INTRINSIC FIELD SUBTRACTOR
CAUTION
AAAA-AAAA-WRRR!
OOWAA-AAAAA-RROWR!
¿VEIDT? NO...
HM.
SABES, NO ESTABA SEGURO DE QUE FUNCIONASE.
FUERON LOS TAQUIONES LOS QUE HICIE-RON POSIBLE DAR-LE ALGO QUE NO SE ESPE-RABA...


VEIDT...
ERES UN CABRÓN.
AAAHHHHHH...
YAAA--...


OH, MIER...
¡UUUUUHHH!
STAND BEHIN
SCREEN WH
I.F. SUBTRA
IS ACTIVA
AHÁ.
OTRA COSA QUE NO SABÍA SI FUNCIONARÍA.
¡VEIDT!
OOOO-UUWW...
VEIDT, BASTARDO. SI LE HAS HECHO DAÑO, TE...
OH DANIEL, DANIEL, DANIEL...
POR FAVOR...
TIENES QUE MADURAR.
16


MI NUEVO MUNDO EXIGE MENOS HEROÍSMO BARATO. VUESTRAS PROEZAS PUERILES SON REDUNDANTES.
¿QUÉ HAN CONSEGUIDO? FRACASAR EN PREVENIR LA SALVACIÓN DE LA TIERRA ES VUESTRO ÚNICO TRIUNFO...
¡...UN FRACASO QUE ECLIPSA VUESTROS ÉXITOS DEL PASADO! UN FRACASO QUE ANUNCIA UNA ERA DESLUMBRANTE EN QUE LA HUMANIDAD RECHAZARÁ LA OSCURIDAD EN SU CORAZÓN...
...Y SE VOLVERÁ EN CAMBIO HACIA LA...
UH...
¡AAAAA!

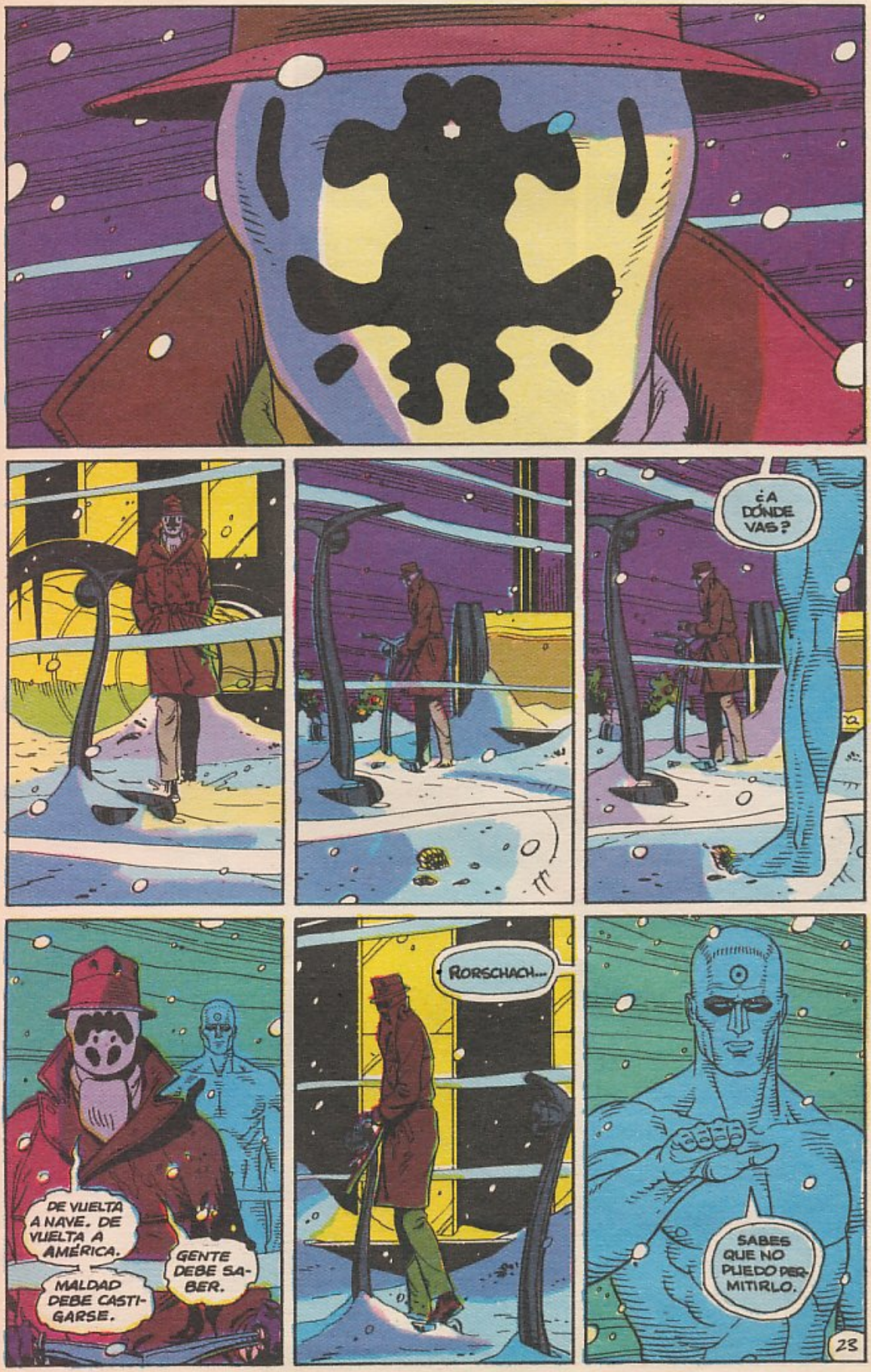

ESTOY DECEPCIONADO, VEIDT.
MUY DECEPCIONADO.
REESTRUCTURAR MI CUERPO TRAS LA SUSTRACCIÓN DE MI CAMPO INTRÍNSECO FUE EL PRIMER TRUCO QUE APRENDÍ. NO MATÓ A OSTERMAN...
¿CREÍSTE QUE ME MATARÍA A MÍ?
HE CAMINADO A TRAVÉS DEL SOL. HE VISTO SUCEDER COSAS TAN RÁPIDAS QUE APENAS PARECÍAN HABER OCURRIDO, PERO TÚ...
TÚ ERES UN HOMBRE.
...Y EL HOMBRE MÁS LISTO DEL MUNDO NO SIGNIFICA MÁS PARA MÍ QUE LA TERMITA MÁS LISTA.
¿QUÉ TIENES EN LA MANO, VEIDT? ¿OTRA ARMA FINAL?
SÍ.
SÍ, PUEDES LLAMARLO ASÍ.
...DESDE NUEVA YORK. RECIBIMOS IMÁGENES...
NEWS FLASH
18


LA ESCENA ES HORRIBLE, NO PUEDO DESCRIBIRLA...
LAS BAJAS SON DE MILLONES
LA GENTE ENLOQUECE. UNA MUJER EMBARAZADA, CREÍA QUE SU HIJO SE LA COMÍA POR DENTRO
SINTONIZA BBC2, NOTICIAS DESDE AMÉRICA. EN NUEVA YORK, MILLONES
DESDE NUEVA YORK
¡INSTITUTO BUSCANDO OTRAS DIMENSIONES
ESTAS PRIMERAS IMÁGENES... UH... QUE ES ESO EXACTAMENTE, BOB? ES
MILLONES MUERTOS O
AUNQUE PAREZCA INCREÍBLE NO DESCARTAMOS LA POSIBILIDAD DE
¿HEMOS SIDO INVADIDO? PREGUNTAMOS
CONTACTO ALIENÍGENA O
MILLONES
Y EN NUEVA YORK MILLONES DE... UN MOMENTO, NO PUEDE SER CIERTO: "MILLONES DE
¿ESTAMOS ANTE UNA INVASIÓN ALIENÍGENA? ¿DE OTRA DIMENSIÓN? ES ESO
SIN COMENTARIOS. NO NOS PRONUNCIAMOS SOBRE
NO PUEDO CREERLO. NO PUEDO CREER
MUERTOS, LOCOS. HAY NIÑOS, NIÑOS, NIÑOS, NIÑOS... NO PUEDO SEGUIR. LO SIENTO. LO SIENTO.
NUEVA YORK.
MILLONES
DESDE LONDRES, MR. HEALEY MANDÓ UN MENSAJE DE
LÍDERES MUNDIALES, RESPONDEN A LA TRAGEDIA
MILLONES DE PERSONAS
LLEGAN NOTICIAS DE LA RESPUESTA DE RUSIA
TRAS ESTUDIAR FOTOGRAFÍAS DE SATÉLITES, EL KREMLIN REDACTÓ UN CAUTELOSO BOLETÍN
DESDE RUSIA
GORBACHEV DECLARA QUE A LA LUZ DE LOS ALARMANTES SUCESOS DE NUEVA YORK.
SOBRE DOS MILLONES
"AMENAZÁNCONOS A TODOS" SUGIRIÓ LA SUSPENSIÓN DE LAS HOSTILIDADES HASTA
PROMETIÓ LA RETIRADA DE AFGHANISTAN TAN PRONTO COMO
NUEVA YORK
INMEDIATO FIN DE LAS HOSTILIDADES HASTA QUE EVALUEMOS ESTA NUEVA AMENAZA A
HAY UNA COMPLETA CONFUSIÓN
FIN DE LAS HOSTILIDA
UNA INMEDIATA CUMBRE EN GINEBRA
FIN A LA GUERRA EN AFGHANISTÁN COMO GESTO DE
FIN DE LA GUERRA.
YORK ESTA NOCHE, TRES MILLONES
LO CONSEGUÍ.
¡LO CONSEGUÍ!

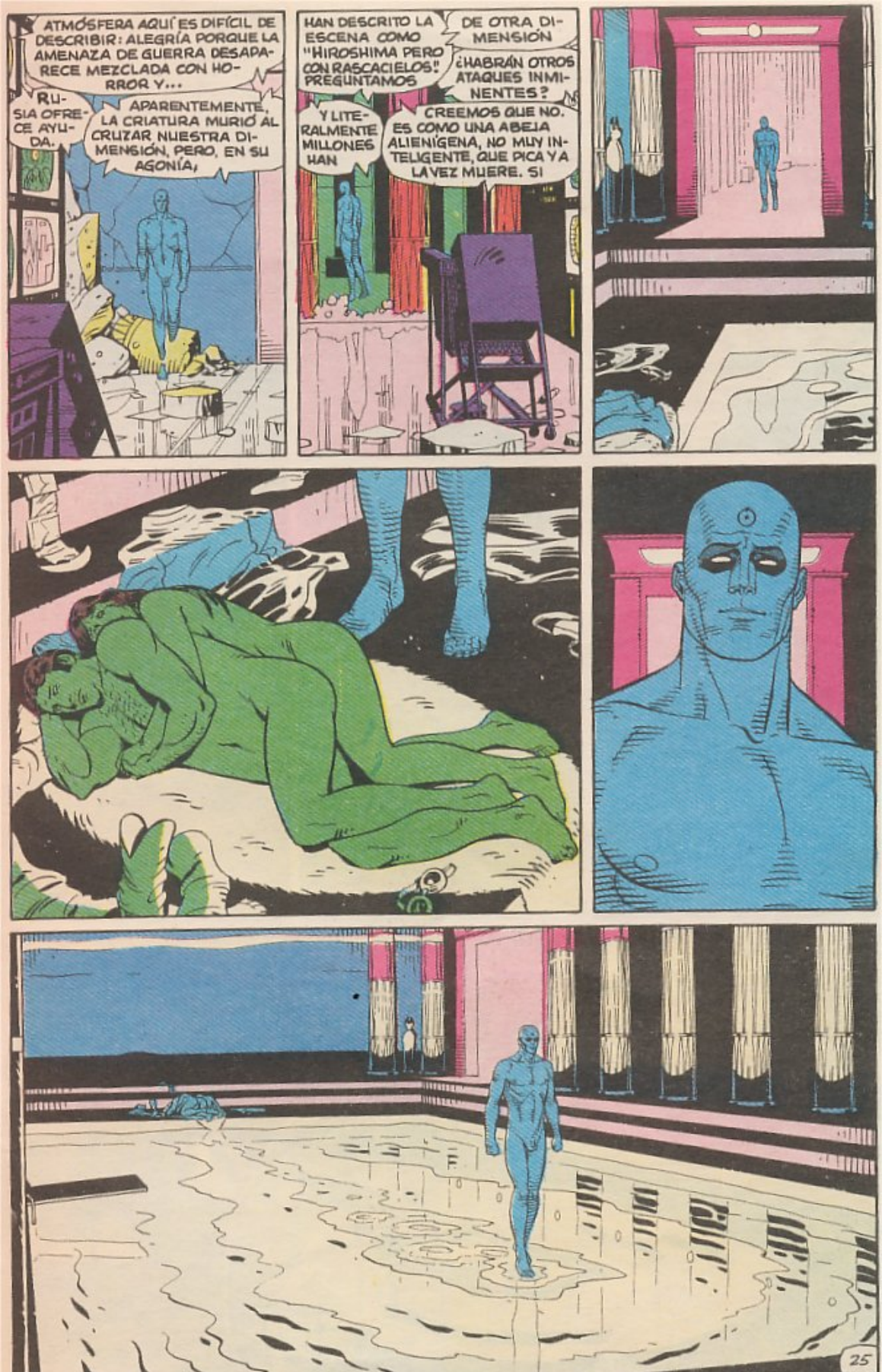

SALVÉ A LA TIERRA DEL INFIERNO. AHORA LA ACOMPAÑARÉ HACIA LA UTOPÍA. RAMSÉS DIJO:
"CANAÁN DEVASTADA, ASHKELON CAÍDA, GEZER ARRUINADA, YENOAM REDUCIDA A LA NADA..."
"... ISRAEL ESTÁ DEVASTADA Y SU SEMILLA AGOSTADA, Y PALESTINA SE HA CONVERTIDO EN VIUDA PARA EGIPTO..."
UN MOMENTO...¿"AHORA"? ¿DESPUÉS DE LO QUE HICISTE? NO TE DEJAREMOS SEGUIR...
"TODOS LOS PAÍSES ESTÁN UNIFICADOS Y APACIGUADOS."
¿NO ME DEJARÉIS SEGUIR?
¿ME DELATARÉIS? ¿DESHARÉIS LA PAZ POR LA QUE MILLONES MURIERON? ¿ME MATARÉIS ARRIESGANDOOS A UNA INVESTIGACIÓN? MORALMENTE ESTÁIS EN LA QUEMATE, COMO BLAKE.
DEBÉIS TRANSIGIR.
¿QUÉÉ?
ES LÓGICO. TIENE RAZÓN. DESCUBRIENDO SU PLAN, DESTRUÍMOS CUALQUIER OPORTUNIDAD DE PAZ, CONDENANDO A LA TIERRA A UNA DESTRUCCIÓN PEOR.
EN MARTE ME DEMOSTRASTE EL VALOR DE LA VIDA. PARA PRESERVARLA AQUÍ, DEBEMOS PERMANECER EN SILENCIO.
¿NO DECIR NADA? ¿T-TENEMOS QUE TRAGARNOS ESO?
DIOS, TIENES RAZÓN. FRACASAMOS EN EVITAR QUE ÉL SALVARA LA TIERRA
DIOS MÍO.
¿CÓMO PUEDEN LOS HUMANOS TOMAR DECISIONES COMO ÉSTA? ESTAREMOS MALDITOS SI CALLAMOS, PERO LA TIERRA LO ESTARÁ SI NO LO HACEMOS...
OKAY.
OKAY, CONTAD CONMIGO. NO DIREMOS NADA.
BROMEAS, SEGURO.
¿RORSCHACH...?
¿RORSCHACH, ESPERA! ¿A DÓNDE VAS? ¡ES DEMASIADO GORDO PARA FASTIDIARLO! DEBEMOS RENDIRNOS A LA EVIDENCIA...
NO.
NI SIQUIERA DELANTE DEL ARMAGEDDON.
NUNCA ME RENDIRÉ.
20

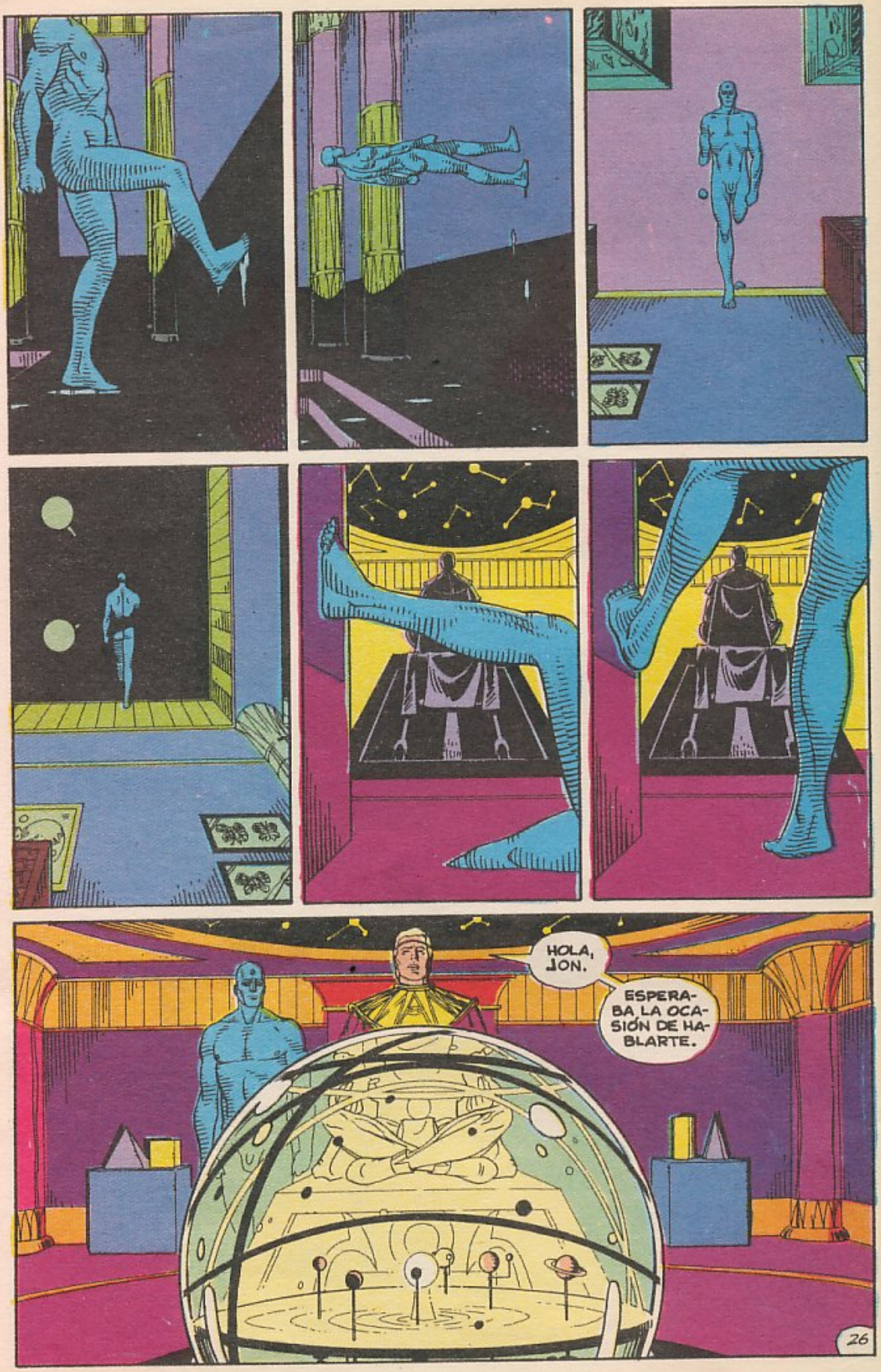

HMM.
¿ME PREGUNTO CÓMO LLAMAR A ESTO?
¿"HUIR DE LA REALIDAD" QUIZÁS?
BUENO... EN TODO CASO NO IMPORTA. COMO TESTIGO, RORSCHACH ES... CÓMO LO DIRÍA... ¿"POCO FIABLE"? AÚN ASÍ...
AÚN ASÍ.
CREO QUE LO MEDITARÉ EN MI SANTUARIO.
OBVIAMENTE PODÉIS SENTIROS LOS DOS COMO EN CASA. HAY VARIAS ZONAS DE RECREO, POR SI DESEÁIS REFRESCAROS.
¿"DOS"?
SÓLO QUIERO IRME A OTRA PARTE. ¿PUEDES SACARNOS DE AQUÍ, JON?
¿JON?
¿A DÓNDE HA IDO? ¿A DÓNDE HAN IDO TODOS?
...EN NUEVA YORK, TODOS ESOS CUERPOS... ¿CÓMO PODEMOS REHUIR TODO ESO?
CÁLMATE.
ESCUCHA, ENCONTREMOS UN SITIO TRANQUILO, LEJOS DE ESTAS LUCES. NECESITAMOS PENSAR Y HABLAR...
¿PERO DÓNDE ESTÁ JON? ACTÚA TAN EXTRAÑO. PREDIJO QUE LE CONTARÍA LO NUESTRO. ¡Y LUEGO SE ENFADÓ CUANDO LO HICE!
UH... ¿CUÁNTO SE ENFADÓ?
OH, NO SÉ. ME CONFUNDE, Y NO QUIERO QUE ME CONFUNDAN.
YA ESTOY BASTANTE FASTIDIADA. PRIMERO LO DE MARTE Y LUEGO NUEVA YORK...
A-AÚN NO ME LO IMAGINO. TODO ESTO, ESTÁ, NO SÉ...
MUERTOS. TODOS ESTABAN... MUERTOS
...FUERA DE NUESTRO ALCANCE.
21


...HABÍA GENTE, EN EL GUNGA DINER. ESE ARROZ AMARILLO Y ROSA, TIRADO POR EL SUELO, Y...
QUISIERA LLORAR, PERO TENGO UN NUDO EN LA GARGANTA. YO...
¿DAN? ¿NOS SENTAMOS?
CLARO.
LAURIE, ESCUCHA, SOBRE NOSOTROS...¿QUÉ OPINA JON?
NO IMPORTA. DESPUÉS DE NUEVA YORK, NADA IMPORTA. ESO ES LO QUE INTENTO DECIR.
DAN... SIÉNTATE A MI LADO. TE NECESITO.
YO TAMBIÉN TE NECESITO.
NO. NO ES ESO. TE NECESITO AHORA. TODA ESA GENTE MUERTA. NO PUEDEN DISCUTIR, NI COMER ARROZ, NI AMARSE...
OH, ES DULCE. ES TAN DULCE ESTAR VIVO.
¿LAURIE? ¿QUÉ QUIERES QUE HAGA?
QUIERO QUE ME AMES.
QUIERO QUE ME AMES PORQUE NO ESTAMOS MUERTOS.
AQUÍ... QUÍTATE ESTO. QUIERO VERTE.
QUIERO VERTE Y BESARTE Y OLERTE. SÓLO PORQUE PUEDO.
¿QUÉ ES DAN? ¿QUÉ PERFUME TE HAS PUESTO?
NOSTALGIA.

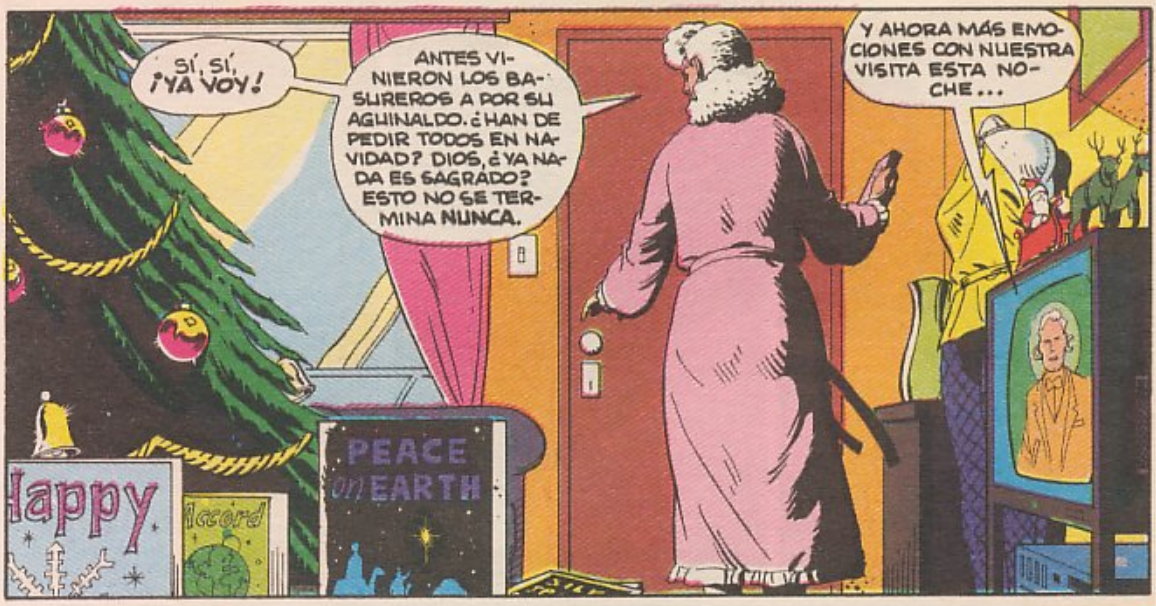

¿A DÓNDE VAS?
RORSCHACH...
DE VUELTA A NAVE. DE VUELTA A AMÉRICA.
GENTE DEBE SABER.
MALDAD DEBE CASTIGARSE.
SABES QUE NO PUEDO PERMITIRLO.


HUHHH.
CLARO. DEBES PROTEGER NUEVA UTOPÍA DE VEIDT. OTRO CUERPO MÁS ENTRE ESCOMBROS NO IMPORTA.
¿BIEN? ¿A QUÉ ESPERAS?
HÁZLO.
RORSCHACH...
¡HÁZLO!


ATMÓSFERA AQUÍ ES DIFÍCIL DE DESCRIBIR: ALEGRÍA PORQUE LA AMENAZA DE GUERRA DESAPARECE MEZCLADA CON HORROR Y...
RUSIA OFRECE AYUDA.
APARENTEMENTE, LA CRIATURA MURIÓ AL CRUZAR NUESTRA DIMENSIÓN, PERO, EN SU AGONÍA,
HAN DESCRITO LA ESCENA COMO "HIROSHIMA PERO CON RASCACIELOS!" PREGUNTAMOS
DE OTRA DIMENSIÓN
¿HABRÁN OTROS ATAQUES INMINENTES?
Y LITERALMENTE MILLONES HAN
CREEMOS QUE NO. ES COMO UNA ABEJA ALIENÍGENA, NO MUY INTELIGENTE, QUE PICA Y A LA VEZ MUERE. SI

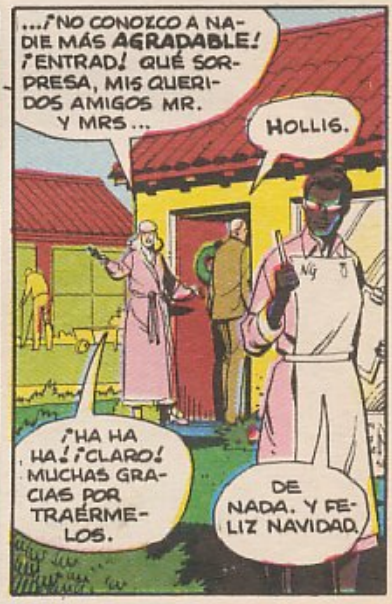

HOLA, JON.
ESPERABA LA OCASIÓN DE HABLARTE.


JON... SÉ QUE ME CREEN INSENSIBLE, PERO SIENTO CADA MUERTE. POR EL DÍA IMAGINO ROSTROS SIN FIN. POR LA NOCHE...
SUEÑO QUE NADO HACIA UN ASQUEROSO... NO. DA IGUAL. NO TIENE IMPORTANCIA...
LO QUE IMPORTA ES QUE LO SÉ. SÉ QUE HE GALOPADO SOBRE LAS ESPALDAS DE MUERTOS INOCENTES PARA SALVAR LA HUMANIDAD... PERO ALGUIEN TENÍA QUE LLEVAR LA CARGA DE ESE NECESARIO CRIMEN
ESPERABA QUE LO ENTENDERÍAS, NO COMO RORSCHACH...
NO TE PREOCUPES POR RORSCHACH. DUDO QUE LLEGUE A LA CIVILIZACIÓN.
...Y SÍ, LO COMPRENDO, SIN DISCULPARTE NI CONDENARTE. LOS ASUNTOS HUMANOS NO SON COSA MÍA. DEJO ESTA GALAXIA POR OTRA MENOS COMPLICADA.
CREÍA QUE VOLVÍA A INTERESARTE LA VIDA HUMANA...
SÍ, ES CIERTO. QUIZÁS CREE YO ALGUNA.
ADIÓS, ADRIAN.
JON, ESPERA, ANTES DE IRTE...
HICE LO CORRECTO, ¿VERDAD? EL FIN JUSTIFICA LOS MEDIOS.
¿"EL FIN"?
NADA TERMINA, ADRIAN. NADA TERMINA NUNCA.
¿JON? ¡ESPERA! ¿QUÉ QUIERES DECIR CON...?
27


SÍ, SÍ, ¡YA VOY!
ANTES VINIERON LOS BASUREROS A POR SU AGUINALDO. ¿HAN DE PEDIR TODOS EN NAVIDAD? DIOS, ¿YA NADA ES SAGRADO? ESTO NO SE TERMINA NUNCA.
Y AHORA MÁS EMOCIONES CON NUESTRA VISITA ESTA NOCHE...
PEACE on EARTH


LO SIENTO, MS. JUPITER, LLAMAMOS DESDE RECEPCIÓN, PERO SU TELÉFONO COMUNICABA. SUS AMIGOS MR. Y MRS HOLLIS HAN VENIDO A VERLA.
¿QUÉ? PERO SI NO CONOZCO A NADIE...
...A, LOS LÍMITES DE LA REALIDAD


...UH...
...EN LA QUE ROBERT CULP ES TRANSFORMADO FÍSICAMENTE POR... ¡LOS ARTÍFICES DEL TERROR!


...¡NO CONOZCO A NADIE MÁS AGRADABLE! ¡ENTRAD! QUÉ SORPRESA, MIS QUERIDOS AMIGOS MR. Y MRS...
HOLLIS.
¡HA HA HA! ¡CLARO! MUCHAS GRACIAS POR TRAÉRMELOS.
DE NADA. Y FELIZ NAVIDAD.

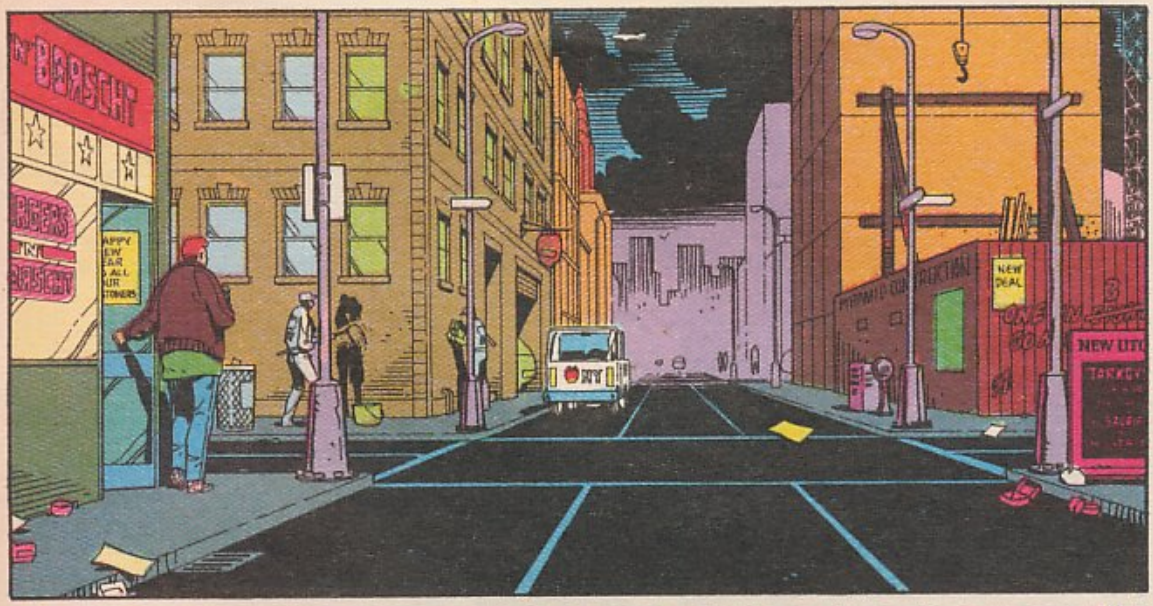

MAMÁ, NOSOTROS...
¿QUÉ DEMONIOS OS PROPONÉIS? ¿QUIERES MATAR A TU MADRE DE UN ATAQUE? ¡PENSÉ QUE ESTABAS MUERTA! ¿QUIÉN TE HIZO ESO EN EL PELO? DEBERÍAS DEMANDARLE, PARECES UNA CAMARERA...
NO LE PASA NADA A SU TELEVISOR


¡CALLA, MAMÁ! NO TENEMOS TIEMPO. QUERÍAMOS QUE SUPIERAS QUE ESTAMOS BIEN.
OH, LAURIE. OH, CARIÑO, ESTOY TAN CONTENTA DE VERTE.
¿GNFF?
TE TRAJIMOS FLORES. FELIZ NAVIDAD, MAMÁ.
¿Y ÉSTE QUIÉN ES?


ERA DAN DREIBERG. AHORA SOMOS SAM Y SANDRA HOLLIS.
NO ESTÁIS LEGALMENTE CASADOS, ¿HUH? AL MENOS SERÁ RICO. ENCANTADA DE CONOCERTE, DAN.
LO MISMO DIGO, MS. JUPITER. SOY UN FAN SUYO DESDE SIEMPRE.
OH, ME ENCANTA ESTE CHICO

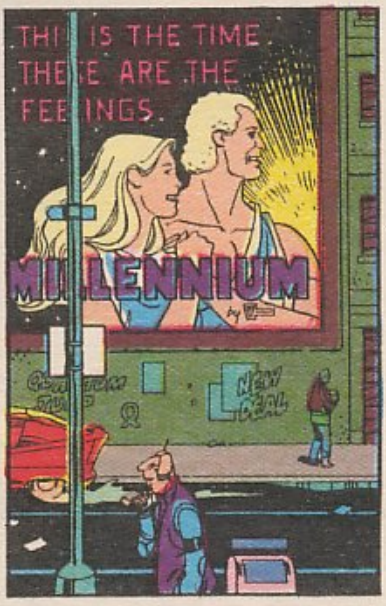

DÉJAME VER, DEBO TENER ALGÚN REGALO PARA VOSOTROS...
¡YA SÉ! UNA BOTELLA DE ESE NUEVO MILLENNIUM...
MAMÁ, TENEMOS PRISA, Y HAY COSAS IMPORTANTES QUE DISCUTIR
¿EN NAVIDAD QUÉ ES MÁS IMPORTANTE QUE LOS REGALOS? RECUERDO CUANDO ERAS NIÑA, SIEMPRE TE...
MAMÁ, SÉ QUIÉN FUE MI PADRE.
¿TÚ...?
OH, CIELOS...
OH, LAUREL, LO SIENTO MUCHO. ¿Q-QUÉ PENSARÁS? F-FUE UNA TARDE, EN VERANO. PASÓ A VERME Y...
MAMÁ...
QUERÍA ESTAR FURIOSA, PERO... NUNCA QUISE QUE LO SUPIERAS. TE LO HABRÍA DICHO PERO... NO SÉ, ME SENTÍ AVERGONZADA, Y ESTÚPIDA, Y...
MAMÁ...
NO IMPORTA.
LA VIDA DE LA GENTE TOMA EXTRAÑOS RUMBOS, HACEN COSAS EXTRAÑAS Y...
...BIEN, A VECES NO PUEDEN HABLAR DE ELLAS. LO ENTIENDO.
TE QUIERO, MAMÁ. NUNCA ME HICISTE NADA MALO.
ES LO QUE VINE A DECIRTE. TENEMOS QUE IRNOS, PERO PRONTO TE VISITAREMOS.
CLARO.
COGE ESTO. TE AYUDARÁ A SUJETAR A ESE RUBIO. ESPERO ENCONTRAR ALGO PARA ÉL...
BUENO, PERO DEPRISA, ME PONE NERVIOSA ESPERAR...
QUÉ ES ESO QUE... OHH. ESPERO QUE NO TE HAYA ESCANDALIZADO.
OH, NO. EN ABSOLUTO. A DECIR VERDAD...
TENGO UN EJEMPLAR DE 1952.
¿DE VERAS? BENDITO SEAS, GUARDALO.
PERO... ES MUY VALIOSO. MS. JUPITER, NO PODRÍA...
SALLY. CÓGELO. Y NO SE LO DIGAS A TU ESPOSA.
DAN... UH, ¿SAM, CARIÑO?... TENEMOS QUE IRNOS.
29

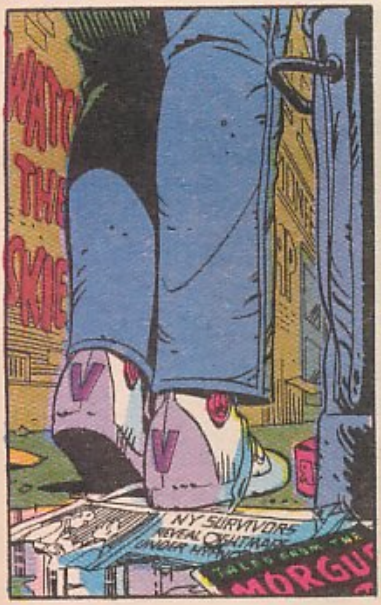

CHICOS...CUIDAD EL UNO DEL OTRO.
ADIÓS, MAMÁ.
¡Y NO TARDÉIS MUCHO EN TENER NIÑOS! ¡YA SOY VIEJA!
NEPENT
VES, NO FUE DOLOROSO, ¿HUH?
SABES, QUIZÁS NO SEA MALA IDEA LA DE TU MADRE...
¿NIÑOS? OLVÍDALO. AÚN NO. HABLABAS DE AVENTURAS, Y YO NO ME ESTARÉ EN CASA CAMBIANDO PAÑALES.
"BÚHO NOCTURNO Y SILK SPECTRE". SUENA BIEN.
"SILK SPECTRE" ES ALGO CURSI, ¿NO? QUIERO UN TRAJE MEJOR, QUE ME PROTEJA: QUIZÁS ALGO DE CUERO, CON UNA MÁSCARA...
Y QUIZÁS DEBA LLEVAR PISTOLA.


NY BURGER
BURGERS
NEW DEAL
NY


NY
¿RR ELEGIDO EL 88?
New York Gazette
35¢


PROMETHEUS CARS + LIMOS
UNDER NEW MANAGEMENT
ONE WORLD


THIS IS THE TIME
THESE ARE THE
FEELINGS.
MILLENNIUM
NEW DEAL


NY SURVIVORS
MORGUE


PIONEER PUBLISHING INC


OOOHH, VOLVISTE POR FIN. ¿QUÉ, FUISTE A LA DIMENSIÓN X A POR ELLOS? ¿HM?
SEYMOUR, POR DIOS, NO SÉ...
TRES MILLONES DE NEOYORQUINOS MUEREN Y TÚ NO ERES UNO DE ELLOS...
BURGERS
31



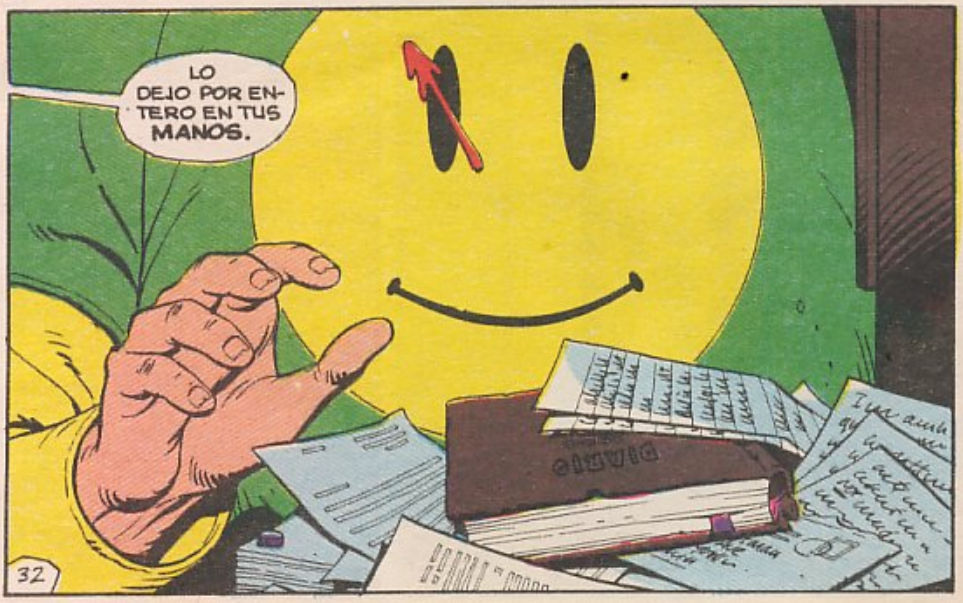












"SERÁ UN MUNDO MÁS HERMOSO, UN MUNDO MÁS HERMOSO Y FELIZ PARA MORIR"
John Cale

ALAN MOORE
guión

DAVE GIBBONS
dibujo

JOHN HIGGINS
color

DUNIA GRAS
traducción

FERNANDO MIRANDA
rotulacion


XII
II
III
IX